

# anuario

teatral

1992-1994





## Anuarios teatrales 1992-1994



# **Anuarios teatrales 1992-1994**



**Centro de  
Documentación  
Teatral**

*Anuarios Teatrales 1992-1994*, editado por  
el Centro de Documentación Teatral,  
del Instituto Nacional de las Artes  
Escénicas y de la Música,  
del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

**Dirección:**

Julio Huélamo Kosma

**Coordinación:**

Lola Puebla

**Documentación y edición:**

Sara Akkad  
Berta Muñoz  
Margarita Fernández  
Susana Pena

**Archivo fotográfico:**

Ana Llorente  
Daniel Alonso  
Javier Serrano

**Foto de portada:**

Chicho

**© Centro de Documentación Teatral**

C/. Torregalindo, nº 10  
28016 Madrid  
Tel.: 913 53 13 76  
Fax: 913 53 13 72  
E-mail: cdt@inaem.mcu.es

**Confección:**

Almodi, S. L.

**Imprime:**

T. G. Forma, S. A.

NIPO: 184-03-035-5  
Depósito Legal: M-46868-2003  
ISBN: 84-87583-73-3

# Sumario

7 *No hay plazo que no se cumpla...*

## 9 **Temporada 1992-1993**

- 11 Teatro de texto
- 75 Teatro de títeres
- 81 Teatro lírico
- 93 Álbum gráfico

## 103 **Temporada 1993-1994**

- 105 Teatro de texto
- 167 Teatro de títeres
- 171 Teatro lírico
- 183 Álbum gráfico

## 193 **Índices**

- 194 Compañías
- 200 Títulos
- 207 Autores
- 212 Directores
- 217 Escenógrafos
- 220 Figurinistas
- 222 Títeres
- 223 Lírica



# NO HAY PLAZO QUE NO SE CUMPLA...

**E**l Centro de Documentación Teatral satisface con esta publicación el primer plazo de una deuda contraída hace ya largo tiempo: ofrecer a los estudiosos de nuestra escena la primera entrega de unos datos sustanciales que, en determinado momento, las peripecias vitales del Centro impidieron recopilar y difundir. Me refiero a la nómina y la ficha de espectáculos producidos desde 1992 hasta 1996, inédita actualmente a causa del hiato que nuestro Anuario Teatral experimentó entre esas fechas.

Se ha tratado, por tanto, de recuperar una pequeña parte de nuestra memoria escénica en la convicción de que ni las vicisitudes pasadas ni el tiempo transcurrido justifican la pérdida de eslabones necesarios para entender la secuencia completa de los últimos veinte años del teatro español. Comenzamos ahora con la recuperación de las temporadas 92-93 y 93-94; en fechas próximas, se hará lo propio con la laguna restante. Sólo deseo que los investigadores y cuantos se dedican a analizar la historia del teatro sepan valorar el esfuerzo que el personal de este Centro ha realizado para sumergirse en esa necesaria búsqueda del tiempo perdido.

**Julio Huélamo Kosma**



**Temporada:  
1992-1993**



# Teatro de texto

## ABYLA. CEUTA

### Prohibido suicidarse en primavera

De Alejandro Casona. Dirección: José Antonio García Yñigo. Intérpretes: Hakim Abderamán, Beltrán García, Perla Hachuel, Francisco Javier G. Chacón, Noelia Arqués, Zoé García, Agustín Olías, Alfonso Espinosa, Antonio Gorostiza e Inmaculada Roca. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Instituto de Bachillerato Abyla de Ceuta.

## ACCIÓN ESTABLE - TEATRO CERO. ALCÁZAR DE SAN JUAN (CIUDAD REAL)

### Tragicondísea

Textos de Carlos Arniches, Ramón María del Valle-Inclán y Francisco Nieva. Estreno: 20 de marzo de 1993, en el Teatro Municipal Enrique Rambal, de Utiel (Valencia).

### La fiesta de cumpleaños

De Mari Cruz de los Ríos. Estreno: 18 de mayo de 1993, en el Teatro Crisfel de Alcazar de San Juan (Ciudad Real).

## ACTORES INDEPENDIENTES. SANTA CRUZ DE TENERIFE

### Soné que tenía que...

Del colectivo, a partir de un poema de Günter Grass. Intérpretes: Goyo Bonilla, Carme de Armas, Jesús Azcona, Carolina Barrios, Tana López Peñalver, Lola Persan e Irene Rosales. Estreno: 24 de junio de 1993, en el Espacio Guimerá de Santa Cruz de Tenerife, dentro del programa "Nuevas Formas".

## ACUARIO TEATRO. MÁLAGA

### Vuelo sin motor

De Diego Guzmán. Dirección: Diego Guzmán. Escenografía y vestuario: Pedro Vez Luque. Iluminación: Luis Domínguez. Música: José María Alonso, Patricia Quiroga y Diego Guzmán. Arreglos y dirección musical: José María Alonso. Intérpretes: Rocío Solís, Joaquín Núñez, Pedro Vez y Diego Guzmán. Estreno: 21 de diciembre de 1992, en la Plaza de la Constitución, de Málaga. Martínez Velasco, Julio, *Vuelo sin motor*, ABC. Sevilla, 3-III-1994.

## ADIDAC (ASOCIACIÓN DIVULGATIVA DE ÁMBITO CULTURAL). ALMANSA (ALBACETE)

### Rosas rojas de otoño

De Maruja García Moya. Dirección: Tomás Ortiz. Intérpretes: María Cuenca, Emilia

Pérez, Mayte Juan, Juan Mínguez, David Tomás, Teresa Andrés y Davi Pérez. Estreno: 5 de febrero de 1993, en el Auditorio Municipal de Albacete.

## AEGÓN. CÁCERES

### Mudarse por mejorarse

De Juan Ruiz de Alarcón. Intérpretes: Belén Franco, Rafael Cea, Luis Fernando Figueroa, Juan Antonio Lumbreras, Mayte Lindo, David Gutiérrez, Jesús Cordero y Mercedes Miranda. Estreno: 29 de abril de 1993, en la Casa de la Cultura de Navalmoral de la Mata (Cáceres).

## AGERRE TEATROA TALDEA. TOLOSA (GUIPÚZCOA)

### Molly Bloom

A partir de un fragmento de *Ulises*, de James Joyce. Traducción al catalán: Joaquim Mallafre. Dirección: Maite Aguirre y Montserrat Masó. Escenografía: Koldo Jauregi. Vestuario: Juan Carlos Yerobi y Joaán Goenaga. Iluminación: Josep Maria Cadafalch. Intérpretes: Montserrat Masó / Maite Aguirre, Jonan Goenaga y Juan Carlos Yerobi. Cello y voz: David Azurza. Estreno: 27 de enero de 1993, en Tantarantana Teatre de Barcelona. Estreno en Guipúzcoa: 10 de febrero de 1993, en el Teatro Iparraguirre de Tolosa.

Aldarondo, Ricardo, "La mujer, desinhibida, se vacía", *El Diario Vasco*, 14-II-1993; Centeno, Enrique, "La mujer frustrada", *Diario 16*, 7-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "Molly Bloom, el gran monólogo de James Joyce, dramatizado", *ABC*, 9-XI-1993; Centeno, Enrique, "El llanto de una mujer gigante", *Diario 16*, 3-VII-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Molly Bloom: una mujer piensa sueña desea", *ABC*, 8-VII-1999; José Henríquez, "La odisea en una cama", *Guía del ocio*, 16-VII-1999.

## AGORA TEATRO INDEPENDIENTE. BURGOS

### Esquina peligrosa

De John B. Priestley. Dirección: Fernando Quintana. Intérpretes: Joaquín Ramos y Matilde Saiz. Estreno: 13 de noviembre de 1992, en el Gran Teatro de Burgos. Teran, E. G., "El grupo teatral Agora T. I., actuó con motivo de la Semana Cultural", *Diario de Burgos*, 27-IV-1993.

## AGRUPACIÓN ÁLVAREZ QUINTERO. SEVILLA

### El día en que Gilda se quitó el guante.

### El otro Nombre de la Rosa

De Manuel Barrios. Intérpretes: Rosalía Jiménez, Emilio Segura. Estreno: 18 de

diciembre de 1992, en el Teatro de la Capitanía General de la Región Militar Sur de Ceuta.

## ¡AH, BUENO, POR ESO!. ANDÚJAR (JAÉN)

### Los árboles mueren de pie

De Alejandro Casona. Dirección: Francisco Palencia. Intérpretes: Juani Latorre, Encarni Bello, Andrés Borrego, Jesús Arenas, Aurora Rosas, Felipe Galiano, Pedro Corbella, Eduardo Alvarado, Cristóbal Ortiz, Sita Estudillo, Isabel Santiago, Petri Gusano y Vicente Tajuelo. Estreno: 25 de junio de 1993, en la Sala Tivoli de Andújar (Jaén).

## AINA COMPTE. BARCELONA

### Lo mejor de Anita Porroskoniovska y sus amigos

De Luis Hortalano. Dramaturgia y dirección: Aina Compte. Intérpretes: Aina Compte y Miguel Ángel Fuxà. Estreno: 28 de enero de 1993, en la Sala Trapezi, de Valencia. Pérez, Rafael, "Vuelve el café teatro", *Levante*, 30-I-1993.

## AKILAGAMBA. MADRID

### Beatrix

Dramaturgia de Óscar Feijóo, a partir de un trabajo colectivo sobre Los Cenci, de Stendhal. Dirección: Alberto Wainer. Escenografía y vestuario: Alicia Levy. Intérpretes: Antonio Cabañas, Jesús González Cornejo, María José Puebla Soriano, Antonio Rodríguez Méndez, Javier Román, Xurxo Troncoso y Marina Wainer. Estreno: 8 de septiembre de 1992, en la Sala Mirador de Madrid. Espectáculo producido por el Teatro Escuela de Madrid, en colaboración con Teatro Estudio.

## AL SUROESTE PRODUCCIONES. BADAJOZ

### El retablo de Maese Rodrigo de Plasencia

Textos de Gonzalo de Berceo, Juan Ruiz (Arcipreste de Hita) y Miguel de Cervantes. Adaptación: Miguel Murillo. Dirección: Pedro Antonio Penco. Escenografía: José Fernando Delgado y Antonio Ramos, a partir de bocetos pictóricos de Vitiñ Cortezo. Vestuario: Carmen de la Mata e Isabelita Gama. Iluminación: Jesús Pérez. Titeres y máscaras: J. L. Coch Lauryón. Música: Gregorio Maestro. Intérpretes: Cristian Casares, Carmen Orte, Encarna Breis, Pedro Antonio Penco, Javier Leoni, Marisol López,

Martina Bueno, Toño Criado, Gonzalo Buznego y Manolo Iglesias. Estreno: 14 de junio de 1993, en la Plaza de las Veletas de Cáceres, dentro del Festival de Teatro Clásico de Cáceres.

Fernández, Juan Domingo, "Un carro con mucha marcha", *Hoy Diario de Extremadura*, 19-VI-1993; Ventura, Juan J., "Éxito extremeño en el Festival", *Extremadura*, 19-VI-1993; Muñoz Ramírez, Francisco, "El carro de la farsa", *Hoy*, 28-VI-1993.

---

#### **ALAJÚ, AGRUPACIÓN ARTÍSTICA DE LA ONCE. GRANADA**

##### **Arlequín, servidor de dos patronos**

De Carlo Goldoni. Dramaturgia y dirección: Inmaculada Pedrosa. Escenografía: Joaquín Pedrosa. Vestuario y máscaras: J. A. Guerrero. Intérpretes: José Luis González, Teresa Sánchez, Carmen Fernández, M<sup>ra</sup> Carmen Navarro, Manolo Lozano, Enrique de la Cruz, María Reina, Elisa Vigil, María Jesús Ferrer, Juan Carlos Gutiérrez y Enrique Escobedo. Estreno: 12 de febrero de 1993, en el Teatro Alhambra de Granada. Molinari, Andrés, "Con la vista puesta en el teatro", *Ideal*, 21-II-1993; Piñero, Marco, "Impresionante esfuerzo de actores invidentes en la obra Arlequín", *Jaén*, 19-IV-1993.

---

#### **ALALIA TEATRO. MADRID**

##### **El carro de Don Lope**

Basada en textos de Lope de Rueda. Dirección: Franco García. Escenografía: José Rosique. Vestuario: Salvadora García. Intérpretes: Olga Hermoso, Teresa Pérez, Rodolfo González y Carlos Cheval. Estreno: 31 de octubre de 1992, en la sala Mirador de Madrid.

---

#### **ALBERT VIDAL. BARCELONA**

##### **Variedades eróticas**

De Albert Vidal. Dirección: Albert Vidal. Vestuario: Bad Taste. Selección musical: Chus. Intérpretes: Madame Murga, Mandi y Albert Vidal (trío "Escarabajos de Oro"). Estreno: 8 de julio de 1993, en el Teatro Alfíl de Madrid.

---

#### **ALE HOP. MADRID**

##### **Lenda**

Del colectivo. Intérpretes: José María Martínez Silva, Alejandra Oviedo Villarreal, Ignacio Pérez, Jorge Rodero, Antonio Ariguela, Sixto Ciz, Mónica Silva, Juan Esteban, Arturo Chillida, Pedro Alonso, Pablo Alonso, Rocío Garden, Javier Giménez y Gilberto Mociño.

Estreno: 25 de julio de 1992, en la Plaza del Obradoiro de Santiago de Compostela (A Coruña).

---

#### **ALETHEA. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA**

##### **La dulce vita**

Basada en El cornudo apaleado, del Decamerón de Gianni Bocaccio. Escenografía: Juan F. Alemán y Francisco Artigas. Vestuario: Juan F. Alemán. Intérpretes: Martina Geny Espino, Bárbara Sánchez, Pietro Luffier Rodríguez y Anichino Jorge Reyes. Estreno: 17 de junio de 1993, en la Casa de la Cultura de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

---

#### **ALGARABÍA TEATRO. PUERTOLLANO (CIUDAD REAL)**

##### **Peripeteia**

Del colectivo. Dirección: Isidro Rodríguez Gallardo. Intérpretes: Esther Acevedo Barrios, Andrés Beladiez Rojo, Sonia Blanco Moreno, Anibal Fernández Laespada, Justo García Orovio, Julián García Plaza, María Morales Flores, María Jesús Rodríguez Roncero y Lucía Sánchez Ramírez. Estreno: 28 de diciembre de 1992, en el Teatro Darymelia de Jaén. Rodríguez-Piñero, M., "El teatro que se hace es el propio causante de su crisis", *Jaén*, 30-XII-1992.

##### **El botín**

Del colectivo. Estreno: 4 de agosto de 1993, en Santa Cruz de Mudela (Ciudad Real), dentro del Certamen de Teatro Villa Santa Cruz de Mudela.

---

#### **ALGAZARA. LEPE (HUELVA)**

##### **Lorca, maldito (En olor de arrayán)**

De Francisco Ramírez. Dirección, escenografía y vestuario: Francisco Ramírez. Intérpretes: José Antonio Delgado, Manuela Oria, María Carmen Castañeda, Francisco Toscano, María José Pérez, Pepa Toscano, Bella Oria, Bella Álvarez, Ismael Pérez, Manuel Serrano. Música: José María de Lepe. Estreno: 15 de mayo de 1993, en el Teatro Cervantes de Villacañas (Toledo), dentro del XVIII Festival de Teatro Aficionado de Villacañas.

---

#### **ALHANSA ESPECTÁCULOS. MADRID**

##### **Ratas, ratones, y...**

De Alfonso Vallejo. Dirección: Alfonso Vallejo. Escenografía: Christian Boyer. Música:

July Murillo. Intérpretes: Cruz Sánchez, Janfri Topera, Naya González, Chupi Llorente, Estela Domínguez y Juan Manuel Titos. Estreno: 3 de enero de 1993, en el Teatro Campoamor de Oviedo, dentro del Festival Infantil de Navidad. Díaz-Faes, Francisco, "Dificultades infantiles", *La Nueva España*, 7-I-1993.

---

#### **ALHUCEMA. BURGOS**

##### **Farsa de Maese Pathelin**

Anónimo francés del siglo XV. Iluminación: Teodora Renes. Intérpretes: Raúl Labarga, Raquel Esteban, Roberto Saiz, Sergio Santamaría y Verónica Alevia Antón. Estreno: 6 de febrero de 1993, en la Casa de Cultura Gamonal de Burgos.

---

#### **ALONDRA. VALLADOLID**

##### **Las tres perfectas casadas**

De Alejandro Casona. Dirección y escenografía: Santiago Estévez. Intérpretes: Rosa María Uçero, Saturnino Agúndez, Carmen Millán, Ángel Ruiz, Mercedes Pascual, Santiago Estévez, Javier Pascual, María Isabel Alonso, Agapito Pérez y María Antonia García. Estreno: 21 de noviembre de 1992, en el Salón de Actos de Caja Salamanca y Soria de Ávila.

---

#### **ALQUIBLA TEATRO. MURCIA**

##### **Estos fantasmas**

De Eduardo de Filippo. Dirección: Javier Mateo. Escenografía: Javier Mateo y Antonio Saura. Vestuario: Miriam Galindo. Intérpretes: José Antonio Sánchez. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en el Teatro Romea de Murcia, dentro de la I Muestra de Artes Escénicas "Ciudad de Murcia". González Soler, Javier, "Fuerzas y débiles", *La Opinión*, 19-VIII-1993.

---

#### **ALQUIMIA TEATRO. SALAMANCA**

##### **El velero en la botella**

De Jorge Díaz. Dirección: Roberto Martín Bardera. Vestuario: Sara Martín Bardera y Raquel García Casado. Iluminación: Pedro Maíllo y Beatriz Martín. Intérpretes: Ramón Pascual Barrio, Chema Ruiz Muñoz, María Jesús Cuesta Bolao, Susana Díez del Estal, Elena Sánchez Gómez, Begoña Ruiz Hernández, Fermín Rodríguez Trabado, Marcos Fernández Alonso, María Luisa Romero Bolao y Gloria Pérez Moreno. Estreno: 25 de junio de 1993, en el Teatro de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, en Peñaranda de Bracamonte (Salamanca).

## LA ALTERNATIVA. ZAMORA

### Colgados de la Luna

De Julio Cardenal Santamaría. Dirección: Daniel Calles Chapado. Escenografía: Alfredo Vaquero. Intérpretes: José López, Transforme, Jorge Gross y Pablo Suárez. Estreno: 10 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## L'AMERICANA TEATRE. ALICANTE

### Aquí Radio Andorra

De Ramón Moreno. Dirección: Ramón Moreno. Intérpretes: Pepa Juan, Chema Cardeña y Ernesto Pastor. Estreno: 20 de enero de 1993, en el Teatro Arniches de Alicante. Ferrándiz Casares, J., "Sensación evocadora", *Información*, 22-I-1993; Pérez, Rafael, "La juventud de nuestros padres", *Levante*, 15-X-1993.

## AMIGOS DE LA CAPA. GUADALAJARA

### El Tenorio Mendocino

De José Zorrilla. Dirección: Fernando Borlán. Intérpretes: Sergio Maseda, Jesús S. Gaitán, Carlos Alba, Laura Sanz, Javier Borobia, Fernando Revuelta, Juan Carlos P. Arévalo, Abigail Tomey, Cristina López-Ochoa, Samantha Redondo, Josefina Martínez, María Pedroviejo, Elena Hernando, J. A. Suárez de Puga, Fernando Borlán, Soraya García Esteban y Carmen Dorado. Estreno: 31 de octubre de 1992, en la Taberna de La Cotilla, Palacio de La Cotilla, Claustro del Convento de La Piedad, Patio de los Leones, Palacio del Infantado y Fachada Covarrubias del Convento de la Piedad, de Guadalajara.

## AMIGOS DEL TEATRO. CASTELLÓN

### Los maridos perseguidos. La noche loca

De Alfonso Paso. Dirección: Pedro Díaz. Intérpretes: Pedro Díaz, Ana María Fabregat, Amparo Lleó, Begoña Almagro, Javier Giner, Elvira Delgado, Carmina Leal y Juan Carlos Peris. Estreno: 10 de diciembre de 1992, en el Teatro Provincial del Raval (Castellón), dentro del ciclo Castelló a Escena.

## ANCORADUORO. CANGAS DE MORRAZO (PONTEVEDRA)

### Mani

Basada en Memoria del fuego, de Eduardo Galeano. Dirección: Xosé Vázquez Pintor.

Intérpretes: María Pilar Rial Rodas y Mónica Caamaño Fandiño. Estreno: 9 de diciembre de 1992, en el Auditorio Gustavo Freire de Lugo, dentro de la III Mostra Galega de Teatro Xuventude 92.

## L'ANDANA. PAIPORTA (VALENCIA)

### Gavines subterranies

De Alfonso Vallejo. Dirección: Xavi Escrivá. Intérpretes: Vicent Císcar y Francesc Martí. Estreno: 23 de octubre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## ANDANTE TEATRO. HUELVA

### De madrugada

De Jesús Domínguez. Dirección y escenografía: Jesús Domínguez. Vestuario: Carmen Aguilar. Intérpretes: María García y Juana Pérez. Estreno: 13 de enero de 1993, en el Teatro Alhambra de Granada. Estreno en Madrid: 26 de octubre de 1993, dentro de la programación de la V Muestra Alternativa de Madrid, La Alternativa. Coproducción de Teatro Andante y el Centro Andaluz de Teatro. Molinari, Andrés, "De Madrugada: Dos mujeres y un destino", *Ideal*, 23-I-1993.

## ÁNGEL Cerdanya. BARCELONA

### Si soy así

De Ángel Cerdanya "El Sueco". Dramaturgia y dirección: Ángela Martínez. Asesoramiento literario: Graciela Gil. Ilustraciones musicales: Josep Maria Borrás. Iluminación: Josep Parramón. Intérpretes: Ángel Cerdanya "El Sueco" y Josep Maria Borrás. Estreno: 6 de agosto de 1993, en la Sala Nitsa de Barcelona.

## ÁNGEL ZORITA. MADRID

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Ángel Zorita. Intérpretes: Ángel Zorita, Cristina Lázaro, Alicia Martínez, Susana Velasco, Pilar Tablada, Alberto Ruiz, José Martín Jara, Francisco Lamiel, Susana Hernández, María Giménez, Luis Alonso, Julio Pino, Juan Hernández, José Luis Ruiz, Francisco Javier Sánchez, Jesús Martín y Félix Brián. Estreno: 6 de noviembre de 1992, en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

## ÁNGELES CAÍDOS. VALLADOLID

### El nuevo cabaret

De Juan Pablo Silvestre. Dirección: Juan Pablo Silvestre. Estreno: 8 de mayo de 1993, en la sala Ambigú de Valladolid.

Herrero, Fernando, "Del dicho al hecho", *El Norte de Castilla*, 11-V-1993.

## ÁNIMA TEATRO. MADRID

### Crímenes del corazón

De Beth Henley. Dirección: Rosa Romero y Elvira Mínguez. Escenografía: Paco Delgado. Vestuario: Sonia Grande. Iluminación: Andrés Lima. Intérpretes: Rosa Morales, Mercedes Castro, Ignacio Medina, Alicia Borrachero, Isabel Ampudia y Carlos Romero. Estreno: 8 de junio de 1993, en la Sala Triángulo de Madrid. Centeno, Enrique, "Un puñado de actrices", *Diario 16*, 12-I-1994; Villán, Javier, "Realismo equilibrado", *El Mundo*, 18-I-1994.

## ANTÓN VALEN. MURCIA

### Calla y escucha

Del colectivo. Dirección: Norman Taylor. Vestuario: Pilar Valdor. Iluminación: Ginés Alarcós. Intérpretes: Antón Valen y Juan Ignacio Vilar. Estreno: 17 de noviembre de 1992, en el Teatro Romea de Murcia.

## ANTONIO VICO. JEREZ (CÁDIZ)

### Tan perfecto no te quiero

De Adrián Ortega. Escenografía e iluminación: Manuel y Dani Dávila. Intérpretes: Manolo Sánchez, Encarnita Casares, Mabi Benítez, Esteban Viaña, Chenchí Cabrera, Isabel Varela, Juan Benítez, Ana Rosa Calderón y Jesús Cobos. Estreno: 28 de mayo de 1993, en el Salón del Colegio de las Esclavas del Sagrado Corazón. Jerez, Antonio de, "Tan perfecto no te quiero, del Antonio Vico", *El Periódico de Jerez*, 31-V-1993.

## ANTORCHA. GUADALAJARA

### Las prostitutas os precederán en el Reino de los Cielos

De José Luis Martín Descalzo. Dirección: José Luis Martín Sánchez. Escenografía: Josefina Martínez. Intérprete: Rosa Dorado. Narradores: Albertina Oria y José Luis Martín. Estreno: 14 de noviembre de 1992, en el Casino de Guadalajara. Ferga, "Antorcha en la Semana Cultural del Casino", *Nueva Alcarria*, 27-XI-1992.

### Historias íntimas del Paraíso

De Jaime Salom. Dirección: Josefina Martínez. Vestuario: María Jesús Valero. Intérpretes: Florencio Expósito García, Carlos Bernal, Marichu Valero y Carlota Marruedo. Estreno: 10 de abril de 1993,

en el Centro Cultural de Mirabueno (Gualdajara).  
"Desde Mirabueno", *Nueva Alcarria*, 16-IV-1993.

#### ANUNCIOS POR PALABRAS Y U6-DT. GIJÓN (ASTURIAS)

##### Simiente del faraón

De Leopoldo G.-Pumarino. Dirección: Leopoldo G.-Pumarino y José Luis Cienfuegos. Estreno: 3 de agosto de 1993, en la sala Quiquilimón de Gijón (Asturias).

#### ARA UNIVERSO. MADRID

##### Van Gogh: el suicidado de la sociedad

De Antonin Artaud. Dirección: Julián Arranz y Rafael Magano. Asesoría musical: Isabel Sobrino. Intérprete: Rafael Magano. Estreno: 31 de octubre de 1992, en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la IV Muestra Alternativa del Festival de Otoño. Villán, Javier, "Alternativas en el Festival de Otoño", *El Mundo*, 6-XI-1992; Hera, Alberto de la, "Habilidad y maestría", *Ya*, 13-II-1993.

#### ARAN DRAMÁTICA. BADAJOZ

##### Los Afanes del veraneo

De Carlo Goldoni. Traducción: María Jesús Martínez. Adaptación: Miguel Murillo. Dirección: Eugenio Amaya. Escenografía y vestuario: Helena S. Kriukova. Música: Volker Kirberg. Intérpretes: José Vicente Moirón, Francisco Espada, María Luisa Borrue, Fernando Cano, Javier Román, Leandro Rey, Belí Cienfuegos y María Velardiez. Estreno: 12 de junio de 1993, en la Plaza de las Veleas de Cáceres, dentro del Festival de Cáceres.

Villán, J., "En el bicentenario de la muerte de Goldoni", *El Mundo*, 7-VII-1993; López Sancho, Lorenzo, "Los apuros del veraneo, este verano, según Goldoni y Aran Dramática", *ABC*, 10-VII-1993; Barrera, L. "Goldoni lleva al teatro la estupidez humana", *Extremadura*, 24-X-1993; Muñoz Ramírez, Francisco, "Un Goldoni muy serio", *Hoy*, 24-X-1993.

#### ARENAL TEATRO. PETRER (ALICANTE)

##### El bufó del nas encarnat

De Joan Miquel Reig. Versión en valenciano: Abel Guarinos. Dirección, escenografía y vestuario: Joan Miquel Reig. Iluminación: Joan Lluís Verdú. Música: David Carrión. Intérpretes: Zarai Pina, Carme Baides, Joan Miquel Reig, Josep J. Tortosa, Pilar Rico, Paqui Baides, Josep J. Tortosa, Élia Verdú y Lluís Abad. Estreno: 8 de octubre de 1992,

en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

#### ARIBEL TEATRO. ALBACETE

##### El museo

Del colectivo. Dirección: Francisco S. Redondo. Coreografía: J. Miguel Alarcón. Intérpretes: Llanos Briongos, Jesús Sáez y Manuel Madrigal. Estreno: 30 de julio de 1993, en la Caseta de los Jardinillos de Albacete.

#### ARRANTEATRE. BARCELONA

##### El vol d'Icar

De Raymond Queneau. Traducción: Cinta Massip y Bonet. Dirección: Pep Antón Gómez, Lluís Xavier Villanueva y Eva Barceló. Escenografía, vestuario e iluminación: Gina Cubeles. Música: Pere Hernández. Intérpretes: Mariona Anglada, Xavier Bertran, Pep Antón Gómez, Lluís Xavier Villanueva, Eva Barceló, Núria Colàs, Óscar Intente, Isidre Olmo, Albert Ribalta, Teresa Sánchez Roca y Ota Vallès. Estreno: 25 de diciembre de 1992, en la Sala Maria Plans de Terrassa (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Centre Dramàtic del Vallès.

Benach, Joan-Anton, "Los buenos comediantes", *La Vanguardia*, 23-III-1993; Pérez Xavier, "La gran fugida", *Avui*, 23-III-1993.

#### ARTE-INGENIO. MADRID

##### Corre

De Francisco Ortuño. Intérpretes: Ana Gómez, Antonio Tristanchó, Laura Cadenas, Jesús Calvo Puschí Lagarde, Javier Pérez y Antonio Molero. Estreno: 26 de marzo de 1993, en la Sala del Mirador de Madrid.

A. H. "Valentía, seriedad, perfección", *Ya*, 30-III-1993.

#### ARTEA TEATRO ESTUDIO. MADRID

##### Noche de payasos

Del colectivo. Dirección: Hugo Álvarez M. Estreno: 18 de septiembre de 1992, en la Sala Artea de Madrid.

#### EL ARTIFICIO. BARCELONA

##### Mari-Carmen

De Andreu Morte. Dirección: À. Cerdanya y A. Morte. Escenografía: Nico Nubiola y Lali Canosa. Vestuario: Maribel Salvans, Rafael Pinto y Ricardo Arlández. Intérpretes: Pepe

Elías, Juan Gragera, Roser Aldabó, Graciela Gil, Jaime Velero, José Pérez, Josep Maria Borràs, Pepe Gragera y el faquir Eduard. Estreno: 20 de abril de 1993, en el Espai B del Mercat de les Flors de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El sida y la confusión de lenguajes", *El Periódico*, 24-IV-1993; Sagarra, Joan de, "Mortedelo y Sidamón", *El País. Barcelona*, 24-IV-1993; Benach, Joan-Anton, "Las buenas intenciones convertidas en tragedias y chapuza", *La Vanguardia*, 5-V-1993.

#### ASOCIACIÓN DE AMAS DE CASA Y CONSUMIDORES "ALTAMIRA ALLENDE". MIRANDA (BURGOS)

##### Culebrón familiar

De Marina Avellaneda. Dirección: Marina Avellaneda. Intérpretes: Esther Ruiz, José Manuel García Rupérez, Anna Parcerisa, Celia Pozo, Loreto Encinar, Ángel Lasarte, Filo Melchor y Blanca Puente. Estreno: 3 de mayo de 1993, en Miranda (Burgos).

#### ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA MÚSICA. SANTO DOMINGO (LA RIOJA)

##### Rioja Alta

De Leopoldo Vallés Morales. Libro: Víctor Miguel Zaldo Martínez. Dirección escénica: Alberto Ruiz Capellán, Begoña Somovilla. Dirección musical: José Roberto López Mora. Coreografía: Rosa María Somovilla. Escenografía: José Antonio Saavedra. Intérpretes: María Ángeles Calvo, Silvia Sainz, María Fernanda García, Aurora Rodríguez, Carlota Cañas, Concepción Rodrigo, Carmen San Millán, Fidel Fuentevilla, Julián Calvo, Ángel González, Agustín García, Roberto Fernández, Josefina Marín, José Carlos Gómez, José Antonio Saavedra, Antonio V. Jiménez, José Ignacio Palacios, Cristina Cañas y Alberto Ruiz. Coros: Silvia Sainz, María Fernanda García, Aurora Rodríguez, Carlota Cañas, Concepción Rodrigo, Carmen San Millán, Fidel Fuentevilla, Julián Calvo, Ángel González, Agustín García, Roberto Fernández, José Carlos Gómez, José Ignacio Palacios y Cristina Cañas. Estreno: 17 de abril de 1993 en el Teatro Avenida de Santo Domingo (La Rioja).

#### ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL TEATRO Y ARLEQUÍN. CIUDAD REAL

##### De Rusia, con humor

Versión libre de José Luis de los Ríos a partir *La petición de mano*, de Anton Chéjov y otros textos de autores rusos. Intérpretes:

José Luis de los Ríos, Pedro Álvarez, Dolores Pérez Morán, Mari Carmen Laguna y Luis García. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en el Teatro Quijano de Ciudad Real. Adame, "Gran sesión en el Quijano con *De Rusia, con humor*", Lanza, 21-XII-1992.

### ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL TEATRO (GRUPO TPCR). CIUDAD REAL

#### Pluff el fantasmita

De María Clara Machado. Estreno: 26 de octubre de 1992, en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

Cortés, Antonia, "Los niños ciudarrealeños aprenden a valorar la amistad a través del teatro", Lanza, 28-X-1992.

#### Camas separadas

De Enrique Bariego. Intérpretes: Beatriz Laguna, María José Sobrino, Joaquín Arenas y Pedro Álvarez. Estreno: 22 de noviembre de 1992, en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

Muñoz, Pilar, "La obra *Camas separadas*, divirtió al público que llenó el Teatro Quijano", La Tribuna, 23-XI-1992.

#### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Emilio Arjona. Intérpretes: Juan Alcázar, Carmen Arenas, Carmen Ocaña, Antonio Arenas, Antonio Golderos, Presen Pérez, Joaquín Arenas, Ignacio Morate, Carmen Ocaña y Carmen Laguna. Estreno: 23 de enero de 1993, en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

Muñoz, Pilar, "Don Juan Tenorio repitió su tercer éxito", La Tribuna, 1-II-1993.

#### Qué bollo es vivir

De Antonio de Lara, "Tono". Dirección: Domingo Ruiz. Intérpretes: Carmen Ocaña, Pedro Álvarez, Carmen Laguna, Eugenio Roldán y Manuela Montoro. Estreno: 24 de julio de 1993, en Santa Cruz de Mudela (Ciudad Real), dentro del II Festival de Teatro.

Morales, Juan Pedro, "En el III Festival de Teatro se representó *Qué bollo es vivir*", Lanza, 27-VII-1993.

### ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA Y CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS. MADRID

#### Batalla en la Residencia

Dramatización de textos de Max Aub, Luis Araquistain, Manuel Azaña, Enrique Díez Canedo, Ramón del Valle-Inclán, Ramón Gómez de la Serna, Azorín, Miguel de Unamuno, Ortega y Gasset, Antonio Machado, Luis Buñuel, Pérez de Ayala, Rivas Cheriff, Federico García Lorca, Ramón J. Sender y Margarita Xirgu; con

dramaturgia de Juan Antonio Hormigón, Guillermo Heras, Fernando Doménech y Carlos Rodríguez. Dirección, escenografía e iluminación: Juan Antonio Hormigón y Guillermo Heras. Intérpretes: Ernesto Caballero, Jesús Cracio, Juan Margallo, Pedro Álvarez Ossorio, Antonio Malonda, Adolfo Simón, Juan Antonio Quintana, Manuel Canseco, Ángel Fernández Montesinos, Agustín Iglesias, Jorge Eines, Andrés Amorós, Antonio Joven, Juan Antonio Hormigón, Nicolás Mallo, Guillermo Heras, María Ruiz e Ignacio Guzmán. Voz en off: Adolfo Marsillach. Intérpretes de *A dos paños*: Tomás Repila, Fany Condado, Almudena García, Jorge Sanra y Gloria de Pedro. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en la Sala Olimpia de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Canto de algunos cisnes", El País, 29-XI-1992; López Sancho, Lorenzo, "Batalla en la residencia", o cómo lo ven los que lo hacen", ABC, 29-XI-1992; Hera, Alberto de la, "Experiencia muy valiosa", Ya, 2-XII-1992.

### ASOCIACIÓN DE PENSIONISTAS DE BEASAIN. GUIPÚZCOA

#### Las Troyanas

De Eurípides. Dirección: Jonan Goenaga. Música: Eli y María Jesús Amiama. Intérpretes: Julia Irizarri, Dolores Lopo, Tere Aira, Lucía Rico, Filo Manjón, María Pires, Adolfin Carriqui, María Lopo, Feli Lopo, Isabel Alonso y Milagros Calvo. Estreno: 27 de marzo de 1993, en la Sala de la Kutxa en San Sebastián (Guipúzcoa).

### ASOCIACIÓN JUVENIL ENCRUCIJADA. VILLAGORDO (JAÉN)

#### La malquerida

De Jacinto Benavente. Dirección: Juan A. Expósito. Escenografía: Antonia Bergillos. Vestuario: M<sup>a</sup> Juli Jiménez. Iluminación: Santiago Fuentes. Intérpretes: Candida Bautista, Mari Carmen Jiménez, Emilia Valero, Ana Jiménez, Inmaculada Moreno, Mari Carmen Delgado, Antonia Bergillos, Juana Campos, Tomás Mateos, Fernando Jiménez, Juan A. Expósito, M<sup>a</sup> Juli Jiménez, José Ramón Lerma y Miguel Ángel Navarro. Estreno: 9 de julio de 1993, en el Cine Maravillas de Villagordo (Jaén).

### ASOCIACIÓN TEATRAL DE YUNQUERA. YUNQUERA (GUADALAJARA)

#### Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Adaptación: Jesús Andradás. Dirección: Julio Navarro. Escenografía: Ramón Molina. Vestuario: Zarabanda. Iluminación: Martín Zurita y Pablo Pascual. Coreografía: Pilar Guillén. Intérpretes: Fernando Navarro, Ana Regi-

dor, María Molina, Sandra Dongil, Pilar Molina, Francisco Pérez, M<sup>a</sup> Carmen Bravo, Pilar Guillén, Ramón Molina, Carmen Pérez, Juan Manuel Taracena, Jesús Santiago, Manuel Zurita, Sonia Poveda, Rocío Gutiérrez, Sandra González, Peñahora Meco, Beatriz Bravo, Milagros Molina, Laura González, Laura Ortega, Esther Taracena y Victoria Lozano. Estreno: 24 de septiembre de 1992, en la Terraza del Palacio de Yunquera de Henares (Guadalajara).

Lozano Gamio, Francisco, "Representación de *Bodas de sangre*, por la asociación teatral local, Nueva Alcarria, 25-IX-1992.

### ATALAYA. SEVILLA

#### La oreja izquierda de Van Gogh

De Antonio Álamo. Dirección: Ricardo Iniesta. Escenografía: Juan Ruesga. Música: Paco Aguilera. Intérpretes: Chema de Miguel, Cristina Samaniego, Evaristo de la Cuadra, Juan A. Domínguez, Francisco Alfonsín, Isabel Ramírez y Belén Lario de Blas. Estreno: 6 de marzo de 1993, en la Sala Olimpia de Madrid.

Centeno, Enrique, "Un Van Gogh sin color", Diario 16, 7-III-1993; López Sancho, Lorenzo, "Van Gogh, una locura entrevista", ABC, 9-III-1993; R. H., "Por los sentidos", El Diario Vasco, 9-X-1993; Díaz-Mas, Paloma, "Coro de locos para una tragedia", El Mundo, 15-X-1993; Martínez Velasco, Julio, "La Oreja izquierda de Van Gogh", ABC, Sevilla, 11-XII-1993; Rodríguez-Piñero, Marco, "Atalaya, un vanguardismo honesto pero pasado de fecha", Jaen, 10-IV-1994; Molinari, Andrés, "La lucidez del color, la locura de la luz", Ideal, 22-XII-1994.

### ATEIS. ALICANTE

#### Leoncio y Lena

De George Büchner. Dirección: Juan Sabas Pardo. Intérpretes: Gabriel López, Nita Quiñonero, Oscar Rodríguez. Estreno: 18 de septiembre de 1992, en el Parque lo Morant de Alicante.

Llorente, Marc, "Entre imagen y sonido", Información, 20-IX-1992.

### ATRA BILIS. MADRID

#### El jardín de las mandrágoras.

(Pequeña tragedia sexo-metafísica dividida en nueve escenas y cinco delirios)

De A. Liddel Zoo. Dirección: Angélica González. Intérpretes: Angélica González, Carlos Arturo Bolívar, Antonio Varona, Blanca Nicolás y Olalla Aguirre. Estreno:

28 de mayo de 1993, en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Erotismo masoquista en *El jardín de las mandrágoras*", *ABC*, 1-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Pasajería y ocasional", *Ya*, 11-VI-1993.

#### AUCHIPP TEATRO. MADRID

##### Él es tan raro...

De Víctor Zalbidea ("Zalbi"). Dirección: Víctor Zalbidea. Intérpretes: Víctor Zalbidea y Serafina Calderón. Estreno: 9 de marzo de 1993, en el Teatro Gutiérrez de Alba de Alcalá de Guadaira (Sevilla).

#### AULA COMPLUTENSE DE ARTE ESCÉNICO (ACAE). MADRID

##### Gaviotas subterráneas

De Alfonso Vallejo. Dirección: Eva Valera y Alfonso Vallejo. Intérpretes: Javier Perea y Félix Belencoso. Estreno: 11 de junio de 1993, en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la III Muestra de Teatro en Primavera.

#### AULA COMPLUTENSE DE TEATRO. MADRID

##### Talem

De Sergi Belbel. Dirección: Antonio Malonda. Estreno: 22 de junio de 1993, en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

#### AULA DE ESTUDIOS TEATRALES DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

##### El retablo de las maravillas

De Miguel de Cervantes. Dirección y escenografía: César de Vicente Hernando. Vestuario: Miriam Schwörer y Mónica Trullenque Remacha. Iluminación: Óscar Vázquez Ranz. Intérpretes: Manuel Alcázar Molero, Rocío Castro Martínez, Rosa de la Torre Vilches, Concha Elena García, Dolores Fernández Villodre, Mariano García Espada, Oscar Gutiérrez Martínez, Antxón Jiménez Almonacid, Yolanda Lara García, Carmen Martín Marián, Pilar Minsa Lebrusan, Javier Pazos Miranzo, Soledad Ranz Cuesta, Raquel Rodríguez Rubio, Esther Rodríguez Caballero, Miram Schwörer, Mónica Trullenque Remacha y Óscar Vázquez Ranz. Estreno: 12 de marzo de 1993, en el Aula de Estudios Teatrales de la Universidad de Alcalá de Henares (Madrid). Pérez, Manuel, "Un retablo actual y divertido", *Diario de Alcalá*, 15-III-1993.

#### AULA DE TEATRO DE ALGECIRAS. ALGECIRAS (CÁDIZ)

##### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Pedro Delgado Pedraza. Escenografía y vestuario: Fernando Martínez de Salazar. Intérpretes: María Eugenia Ferrera, Begoña Uriarte, José Luis Muñoz y los alumnos del Aula de Teatro de Algeciras. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en el Teatro Municipal Florida de Algeciras (Cádiz). "El Tenorio, un éxito total del aula de teatro de Algeciras", *Area*, 3-XI-1992.

#### AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA. MURCIA

##### Don Gil de las calzas verdes

De Tirso de Molina. Dirección: César Oliva. Intérpretes: Lucía Sánchez, Rocío Cruz, Miguel Cruz, José Antonio Aliaga, Francisco García Vicente, César Oliva Bernal, Juan León, Sofía Eiroa y Elena Iniesta. Estreno: 16 de marzo de 1993, en el Teatro Romea de Murcia.

##### Farsa del amor comprado

De Luis Rafael Sánchez. Dirección: José Félix Gómez. Escenografía: Checo Cuevas. Vestuario: Gloria Sáez. Iluminación: Checo Cuevas. Arreglos musicales: Cuqui Rodríguez. Intérpretes: Juan Carlos Ibarra, Mari Carmen Roca, Trinidad González, Ángel Belmonte, Concha Lavella, Pepe Martini, César Bernard y Juan Francisco Castillo. Estreno: 24 de marzo de 1993, en la Sala Claramonte de Murcia. Arco, Antonio, "A ritmo de rumba de *Farsa del amor comprado*", *La Verdad*, 26-III-1993.

#### AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

##### Nosferatu

De Francisco Nieva. Traducción y dirección: Roberto Salgueiro. Escenografía: Marcelino de Santiago ("Kukas"), Marcos Vieitez y Ana María Casas. Música: Manuel Balboa. Estreno: 17 de febrero de 1993, en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

#### AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO. LEIOA (VIZCAYA)

##### Muera César

De Ángel Agustín González Mirou. Dirección y adaptación: Carlos Panera. Estreno:

20 de enero de 1993 en el Aula Magna del Campus de Leioa (Vizcaya). Bacigalupe, Carlos, "Julio César entre rejas", *El Correo Español*, 16-III-1993.

#### AULA MUNICIPAL DE TEATRO DE SANLÚCAR. SANLÚCAR DE BARRAMEDA (CÁDIZ)

##### La carroza de plomo candente

De Francisco Nieva. Dirección: Miguel Ángel Butler. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Centro Cultural La Victoria, de Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).

#### AÚPA, GRUPO DE TEATRO INFANTIL. MADRID

##### Locas historias

De Manuel González Gil. Dirección: Enrique Quintanilla. Escenografía: Miguel Corazón. Música: Martín Bianchedi. Intérpretes: Luis Polo, Mar Pina, Belén Vela, Andrea Martens, Teresa Bra, Cristian Markas y Pedro Franco. Estreno: 10 de marzo de 1993 en Madrid.

#### AVENTO. VIGO (PONTEVEDRA)

##### Rin... Rin

De Xoan Abreu. Dirección: Xoan Abreu. Intérpretes: Beni Correa, Irene Dafonte, Carlos R. Roca, Xoan Abreu y Quique Domínguez. Estreno: 30 de diciembre de 1992, en el Auditorio Municipal Gustavo Freire de Lugo, dentro de la III Mostra de Teatro Galego "Xuventude". "Una obra simpática", *La Región Orense*, 8-IX-1993.

#### AXÓUXERE TEATRO. VIGO

##### Aire!

Del colectivo. Dirección: Xosé Manuel Pazos. Intérpretes: Iván de Sousa, Mónica Blanco, Sonia Blanco, Chano Casariego y Marta Miñambres. Estreno: 24 de abril de 1993, en el Centro Recreativo Cultural de Coruxo.

#### TEATRO DEL AY, AY, AY. SEGOVIA

##### Pervertimentos y otros gestos para nada

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Andrzej Szkandera y Maite Hernangómez. Escenografía y vestuario: Malgorzata Zak. Iluminación: Javier Salcedo. Selección musical: Maite Hernangómez y Andrzej Szkandera. Intérpretes: Maite Hernangómez

mez, Paco Carrique y Paloma Hernández. Estreno: 23 de octubre de 1992, en el Teatro Juan Bravo de Segovia. Haro Tecglen, Eduardo, "Pequeño ejercicio", *El País*, 7-II-1993.

## AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA. PAMPLONA (NAVARO)

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Valentín Redín. Intérpretes: José María Asín, Maiken Beitia, Miguel Munárriz, Luis Gallego, María Eugenia Arístegui, Ángel Unzué, Manuel Monje, Pablo Ramos, Ignacio Aranaz y Marta Juaniz. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra). Oria, Julián, "El romanticismo de un teatro", *Navarra hoy*, 4-XI-1992.

### Ópera de los cuatro cuartos

Libro: Bertolt Brecht. Música: Kurt Weill. Traducción: Enrique Llovet. Dirección escénica: Valentín Redín. Dirección musical: Juan Carlos Múgica. Intérpretes: Miguel Munárriz, Ángel Unzué, María Jesús Cabañas, Montserrat Zabalza, José Mari Asín, Carol Verano, Maiken Beitia, Martín Estremera, M. Monje, J. K. Baigorri, M. Almagro, J. Mori, P. Ramos, J. A. León, L. Gallego, M. Azcárate, J. Calderón, M. Juániz, J. Lorda, Javier Iturbe, M. J. Arístegui, S. Domeño, L. Garralda, M. García, A. Chasco, N. Caravantes, M. Asun Apesteguía, P. Sánchez, J. Segarra, M. Ros, M. Lafuente, J. Casado, B. Ochotorena, A. Hernández, A. Arellano, M. Mendive, B. Amillano, I. Erkizia, F. Butini y E. Unzué. Banda de Música La Pamplonesa. Estreno: 23 de abril de 1993, en el Teatro Gayarre de Pamplona. García Arzo, Mariano, "Documento de incredulidad", *Diario de Navarra*, 27-IV-1993.

## AZUFRE Y CRISTO. MIRANDA DEL CASTAÑAR (SALAMANCA)

### En el principio

Del colectivo. Dirección: Azufre. Intérprete: Cristo. Estreno: 4 de noviembre de 1992, en la Sala El Mirador de Madrid. Hera, Alberto de la, "Sabe a poco", *Ya*, 3-XII-1992.

## BAI . IRÚN (GUIPÚZCOA)

### Will you miss me?

Del colectivo. Dirección: Ramón Albistur. Intérpretes: Ramón Albistur y Maite Aguirre. Estreno: 10 de diciembre de 1992, en la Casa de Cultura de Bera (Navarra).

## LA BARCA. BUÑUEL (NAVARRA)

### No le busques tres piernas al alcalde

De Pedro Mario Herrero. Intérpretes: Javier Gascón, Marisa Osta, Saturnino Bozal, Elena Osta, Rodrigo Lecumberri, Juan Oliver, Rita Yoldi, J. María Jiménez y Milagros Pérez. Estreno: noviembre de 1992, en el Salón de Actos del Club de Jubilados de Cascante (Navarra).

### Historias de taberna

Basada en dos obras de R.E. Mitchell. Adaptación y dirección: Ángel Sagües. Iluminación: Ana Osta. Intérpretes: Elena Muñoz, Juan Oliver, Rita Yoldi, Rodrigo Lecumberri, Elena Osta, Marisa Osta, Javier Gascón, José María Jiménez, José María Francés y Saturnino Bozal. Estreno: 24 de abril de 1993, en la Casa de Cultura de Buñuel (Navarra).

## LA BARJA. TOMELLOSO (CIUDAD REAL)

### Antes del desayuno. El bello indiferente

Espectáculo compuesto por *Antes del desayuno*, de Eugene O'Neill y *El bello indiferente*, de Jean Cocteau. Intérpretes: Enma Cuevas, Clemente Fuentes, Paloma Bonilla. Estreno: 10 de julio de 1993, en el Auditorio López Torres, de Tomelloso (Ciudad Real), dentro de la I Muestra Local de Teatro Aficionado.

## EL BAÚL. MADRID

### Contra corriente

Basada en la novela de Jane Bowles *Dos damas muy serias*. Versión: Ángela Álvarez. Dirección: Juanma Molina y Ángela Álvarez. Vestuario: Cris Ortega. Intérpretes: Ángela Álvarez, María Ferrera, Toñi Ferrera, Gema García y Ana Belén Plaza. Voz en off: Domingo Ortega. Estreno: 26 de mayo de 1993 en Leganés.

## BEDEREN 1. SAN SEBASTIÁN

### Argirik piztu gabe

Dirección: Patxi Santamaria. Dirección: Patxi Santamaria. Música: Toni Villar. Intérpretes: Xabier Agirre y Marivía Arrieta. Estreno: 14 de febrero de 1993, en el Getxo Antzokia de Algorta (Vizcaya).

## BIMOTECO. BARBASTRO

### Celos del aire

De José López Rubio. Dirección: Pepe Badel Puyuelo. Intérpretes: María Añños,

Raquel Castán, Vicente Martínez, Conrado Salinas, José L. Villar, Mónica Herrero y Patricia Serena. Estreno: 7 de marzo de 1993, en el Teatro Argensola, de Barbastro (Huesca), dentro del Certamen de Teatro Aragonés de Alfajarín.

## BO-ÈME. SORIA

### El baile

De Edgar Neville. Dirección y escenografía: Nicasio Martínez. Iluminación: Enrique Rubio. Intérpretes: Ana María Reglero, Vicentina Escudero, César Corchón y Nicasio Martínez. Estreno: 21 de abril de 1993, en el Centro Cultural Palacio de la Audiencia, de Soria. J. LL. R. "El baile", *Diario de Soria*, 23-IV-1993.

## LA BOIRA TEATRE-LA PROTECTORA. VALENCIA

### L'estranya parella

De Neil Simon. Dirección: Vicente García Giner. Intérpretes: Francesc Astillero, Rafael Simarro, Toni Pizá, Vicent Martínez, Josep Saiz, Vicent Ortega, Maria Simarro y M<sup>a</sup> Àngels López. Estreno: 4 de diciembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del 11 Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## BOJIGANGA. CÁDIZ

### Caramillo

Autor, director e intérprete: Francisco Téllez. Estreno: 19 de noviembre de 1992, en la sala Central Lechera de Cádiz. Tamayo, Medina, "El espectáculo ofrecido por Paco Téllez muestra sus habilidades", *El Periódico del Guadalete. Bahía de Cádiz*, 21-XI-1992.

## LA BOTIKA. CÁCERES

### Quiero ser famosa

De Marce Solís y el colectivo. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en las calles y "Pubs" de Cáceres, dentro del Festival de Teatro Contemporáneo. Villán, Javier, "Humor negro y absurdo", *El Mundo*.

## BREA TEATRO. MÁLAGA

### Pic-nic

De Fernando Arrabal. Dirección: Mercedes León. Escenografía: Pepe Pereiro. Intérpretes: Federico Cassini, Jesús López, Ana Moya, Javier Parra, Adelfa Calvo y Merce-

des León. Estreno: 16 de marzo de 1993, en el Teatro Cervantes de Málaga.

## CACHACLAN TEATRO. BURGOS

### La historia de un pechicidío

De Lauro Olmo. Dirección: José Antonio Palacios. Música: Ángel Palacios y Javier Rodríguez. Intérpretes: Alumnos de la Escuela Municipal de Teatro. Estreno: 10 de octubre de 1992, en el Teatro Clunia de Burgos.

## CACHIMBALACHE. ASPE (ALICANTE)

### El extraño jinete

De Michel de Ghelderode. Dirección: Juan Antonio Alberti Cadenas. Estreno: 1 de abril de 1993, en el Cine Central de Aspe (Alicante).

## CALEIDOSCOPIO TEATRO. SAMPER DE CALANDA (TERUEL)

### Fuegos de manos... juegos de villanos

De Roberto Barra y Azucena Gimeno. Dirección: Roberto Barra. Vestuario: Azucena Gimeno y Montse Portero. Intérpretes: Roberto Barra, Azucena Gimeno, Laura Jaén, Daniel Orduña, Vicente Martínez, Rubén Muñoz, Gabi Valenzuela, José Luis Seguer y Elena Polo. Músicos: Elena Polo y Oscar Pérez. Estreno: 3 de agosto de 1993, en Samper de Calanda (Teruel).

## CALENDA. MADRID

### Travesía

De Fermín Cabal. Dirección: Fermín Cabal. Escenografía y vestuario: José Luis Raymond. Iluminación: Felipe R. Gallego. Intérpretes: Emilio Gutiérrez Caba, Cristina Marcos y Santiago Ramos. Estreno: 19 de febrero de 1993, en el Teatro Juan Bravo de Segovia. Estreno en Madrid: 29 de septiembre de 1993, en el Teatro Príncipe, dentro del Festival de Otoño.

Herrero, Fernando, "La tercera vía", *El Norte de Castilla*, 6-III-1993; J. L. R. "Travesía", *Diario de Soria*, 21-III-1993; J. B. "Travesía", de Fermín Cabal, agradó al público trolense", *Diario de Teruel*, 25-III-1994; Orgaz Díaz, Higinio, "El teatro Calderón acogió la representación de la Travesía, de Fermín Cabal", *La Gaceta Regional*, 29-IV-1993; "Fermín Cabal estrena su Travesía, en el Cicle de Teatre de Granollers", *Observador*, 15-V-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una travesía, con algo de oleaje", *El Periódico*, 5-IX-1993; Benach, Joan Anton, "La claustrofóbica travesía, de Fermín Cabal", *La Vanguardia*, 6-IX-1993; Pérez,

Xavier, "Tres en un vaixell", *Avui*, 6-IX-1993; Torre, Albert de la, "El triángulo de Guinea", *El País. Barcelona*, 6-IX-1993; Centeno, Enrique, "El hippy, el rojo y la feminista", *Diario 16*, 1-X-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Desencanto sin límites", *El País*, 1-X-1993; Hera, Alberto de la, "Una gran comedia a escena", *Ya*, 2-X-1993; Villán, Javier, "Espectáculo redondo", *El Mundo*, 2-X-1993; Herreras, Enrique, "Ping-Pong a tres", *Levante*, 15-I-1994; Herreras, Enrique, "80 travesías en un día", *Qué y dónde. Guía del Ocio de Valencia y Catelló*, 17-I-1994; Talens, José M. "Travesía", *Turia*, 24-I-1994.

## CAMBALEO TEATRO. ARANJUEZ (MADRID)

### Trasiego

Del colectivo. Dirección: Carlos Sarrió Lema y Zbyszek Olkiewicz. Escenografía: Kasia Kobzdej. Música: Mariano Lozano Plata. Intérpretes: Begoña Crespo, Antonio Sarrió, Arsenio y Eduardo Cueto. Estreno: 11 de febrero de 1993, en el Teatro Pradillo de Madrid.

Villán, Javier, "Humor negro y absurdo", *El Mundo*, 24-III-1993; Herrero, Roberto, "Tirando del absurdo", *Diario Vasco*, 3-XII-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Trasiego y trashumancia", *La Nueva España*, 23-XII-1995.

## CANDILEJAS. VALLADOLID

### ¡Chao!

De Marc Gilbert Sauvejon. Versión: Vicente Balart. Dirección: Julio López Medina y Matilde Sánchez. Intérpretes: Rocío Calleja, Paloma Palma, Felipe Martín, Ana Saldaña, Cristina Nieto, José-Alberto Calleja, Estibaliz Trejo y Luis Cabrera. Estreno: 20 de diciembre de 1992, en el Teatro de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (Salamanca).

## ELS CAPSIGRANYS. MANACOR (BALEARES)

### El més feliç dels tres

De Eugène Labiche. Dirección: Rafael Calatayud. Escenografía: Valèria. Vestuario: Maria Genovart. Intérpretes: Pep López, Catalina Riera, Catalina Sureda, Tomeu Amengual, Aina Munar, Joan Gomila, Joan S. Aguiló y Francesca Pocoví. Estreno: 5 de noviembre de 1992, en el Teatre Municipal de Manacor (Baleares). Erhm, Oscar J., "El rey del Vaudeville", *La Última Hora*, 11-XI-1992.

## CARASSES TEATRO. ELDA (ALICANTE)

### La venganza de la Petra

De Carlos Arniches. Dirección: Antonio Santos. Intérpretes: Papa Sarrió y Lorenzo Blanes. Estreno: 15 de mayo de 1993, en el Teatro Arniches de Alicante. Ferrándiz Casares, José, "Un típico planteamiento de comedia", *Información*, 17-V-1993.

## CARÁTULA (GEA). VILLACARRILLO (JAÉN)

### Por humor al teatro

Basada en textos de Pere Calders. Dirección: Juan Echanove. Intérprete: Chema del Barco. Estreno: 2 de julio de 1993 en el Teatro Municipal de Villacarrillo (Jaén). Fernández, Juan José, "Carátula escenificó la obra *Por humor al teatro*, de Pere Calders", *Jaén*, 6-VII-1993.

## LA CARÁTULA. ELCHE (ALICANTE)

### El rubor del silencio

Del colectivo. Dirección: Antonio González. Intérpretes: Cristina Maciá y José Manuel Garzón. Estreno: 5 de agosto de 1993, en el Castillo de Santa Bárbara de Alicante. Ferrándiz Casares, José, "Altas dosis de ingenio y humor", *Información*, 7-VIII-1993.

## LA CARNICERÍA TEATRO. MADRID

### Tempestad

A partir de textos de Wystan Hught Auden, William Shakespeare y Bruce Nauman. Versión teatral, dirección y escenografía: Rodrigo García. Vestuario: Fran de Gonari. Iluminación: Tom Donnellan. Intérpretes: Miguel Ángel Altet, Chete Lera, Gonzalo Cunill y Rosa Savoini. Estreno: 11 de marzo de 1993, en la Sala Olimpia de Madrid, dentro de la Muestra de Autores Españoles Actuales. Hera, Alberto de la, "Ni acción ni diálogos", *Ya*, 14-III-1993; L. L. S. "Tempestad con sordina entre Shakespeare y otros señores", *ABC*, 14-III-1993.

### Vino tinto

De Thomas Bernhard. Dirección: Rodrigo García. Intérpretes: Chete Lera, Miguel Ángel Altet y Carmen Pardo. Estreno: 26 de marzo de 1993, en el Teatro Pradillo de Madrid. Hera, Alberto de la, "El último, el mejor de todos", *Ya*, 2-IV-1993.

## CARRETERA Y MANTA. MÁLAGA

### El caso del señor vestido de violeta

Adaptación libre de la obra de Miguel Mihura del mismo título. Iluminación: Andrés

Rodrigo. Música: David Pardo. Intérpretes: Lucía Puig, Natalia Roig, Antonio J. Zafra, Alfonso Rivera, Antonio Chamizo y José Tejado. Estreno: 2 de abril de 1993, en la Escuela Superior de Arte Dramático de Málaga, dentro de la III Muestra Joven de Artes Escénicas.

## EL CARRO DE THESPI. VILLARCAYO. BURGOS

### Aquí no paga nadie

De Dario Fo. Dirección: Esther López. Estreno: 7 de mayo de 1993, en la Residencia "Las Merindades", de Villarcayo (Burgos).

## LA CASCARILLA. MADRID

### Váyase el diablo para puto

Espectáculo sobre textos breves de autores de los siglos XVI y XVII. Dirección: Ángel García Suárez. Intérpretes: Amparo Seijo, José Luis Bermejo y Ángel García Suárez. Estreno: 30 de enero de 1993, en la Casa de Cultura de Villalba (Madrid).

## CASTIGATS SENSE PATI. BARCELONA

### Herois de butxaca

De Miquel Casamayor. Dirección: Miquel Casamayor. Música: Pau Riba. Intérpretes: Joana Domingo, Xavier Noms y Agustí Sanllehi. Estreno: 15 de noviembre de 1992, en Lluïsos d'Horta de Barcelona. Llaiveria, Ferran, "Songhoku a l'escenari", *Avui*, 20-XI-1992.

## CATALANA DE GAGS. BARCELONA

### Carne de cañón

De Ivà. Dirección: Ángel Alonso. Escenografía: Tero Guzmán. Vestuario: Jabel. Intérpretes: Ramón Teixidor, Enric Boixadera, Didac Escobar, Sergi Pardo, Narcís Selva y Antoni Josep García. Estreno: 9 de marzo de 1993, en el Teatro Olympia de Valencia. Estreno en Barcelona: 22 de septiembre de 1993, en el Teatro Condal.

Sirera, Josep Lluís, "Mili para rato", *Levante*, 14-III-1993; Ramada, Pepe, "El gore llega también al teatro", *Las Provincias*, 17-III-1993; Bacigalupe, Carlos, "Miles Gloriosus", *El Correo Español*, 22-IV-1993; Sagarra, Joan de, "La apoteosis del sargento Arensibia", *El País Barcelona*, 24-IX-1993; Pérez, Xavier, "La millor arma: l'humor, *Avui*, 25-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Las delicias de la Comedia del Arte", *El Periódico*, 2-X-1993; Erthm, Oscar J., "Carne de cañón", *La última Hora*, 6-I-1994; Suárez

del Real, Eduardo, "No apto para generales", *Baleares*, 7-I-1994; González Casares, I., "Catalana de gags se presentó en Torrelavega y se ganó a un público que abarrotó el teatro", *El Diario Montañés*, 22-II-1994; Sabater, Marc, "La interpretació és el que compta", *Sabadell*, 1-III-1994.

## CATALANA DE GAGS Y FOCUS. BARCELONA

### Braguetes

Del colectivo. Dirección: Ángel Alonso. Escenografía: Ernest Calduch. Vestuario: Nazario. Iluminación: Ángel Alonso y Joan Sabaté. Coreografía: Raul Cabanell. Intérpretes: Santi Sans, Pirondello, Joan Guasch, Jaume Castells, Evarist Granado y Rosa Serra. Estreno: 29 de septiembre de 1992, en el Villarroel Teatre de Barcelona. Pérez, Xavier, "Escàndols al plató", *Avui*, 1-X-1992; Benach, Joan Anton, "Coloreadas y descosidas", *La Vanguardia*, 3-X-1992; Sagarra, Joan de, "En el corazón y al margen", *El País Barcelona*, 3-X-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una tragicomedia agrídulce de transformistas", *El Periódico*, 4-X-1992; Pérez, Rafael, "Humor y travestismo", *Levante*, 24-I-1993.

## CATÁSTROFE TEATRO. ARCOS (CÁDIZ)

### Los ochenta son nuestros

De Ana Diosdado. Dirección: Carmen Rodríguez. Intérpretes: Isabel Lázaro, Juan Pedro Orellana, Ernesto de la Rosa, María José Villagrán, Javier González, Juana Serrano, Carlos Navarro, Juan Carlos Navarro. Estreno: 21 de noviembre de 1992, en la sala Central Lechera de Cádiz. Marruffi, Patricia, "Estado embrionario", *Diario de Cádiz*, 23-XI-1992.

## CECILIO PINEDA. MURCIA

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Julio Navarro. Intérpretes: Julio Navarro, Francisco Cambrotero, Raúl Fernández, Joaquín Ruiz, Juan Bastida, Pedro José Sánchez, Antonio M. M., Juanjo Ferrer, Francisco Candel, Ana Romero, Elvira Alberó, Choni Muñoz, Virginia Navarro, Inmaculada Alberó, Francisco Rubio y Manuel Cascales. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en el Teatro Romea de Murcia.

## CÉNIT. PALENCIA

### La ciudad no es para mí

De Fernando Ángel Lozano. Adaptación y dirección: José Carlos Maté. Intérpretes:

Domingo Valdueza, Patricio Martínez, Gonzalo Lora, Manuel Calzada, Marcos Llamazares, Angelines Fuertes, Natividad Rodríguez, María Gracia Serrano, Felisa Bartolomé, Adoración Aguado y Ángel Cantón. Estreno: 8 de mayo de 1993, en el Centro de la Tercera Edad de Venta de Baños (Palencia).

## CENSURA. ZAMORA

### Un sueño

De Constantino Apellániz Vallejo. Dirección: Constantino Apellániz Vallejo. Escenografía e iluminación: Luis Ángel Puente Román. Intérpretes: Juan Carlos Hernández, Álvaro Pérez, Vicente Durán, Javier Diego, Alejandro Bermejo, Óscar Sastre, M Ángeles González, Sara Aparicio, Laura Martín, Ana Belén Río, Marta Mateos, Ana Valera, Olga Martín, Ana Belén Corrales, Esther Bueno, Gemma Martín, María Bollo, Lorenzo Colino, Paula Núñez, Sonia Fernández, Noelia Coco, Manoli Crespo, Paula Santos, Concha de la Iglesia, Helena Matilla, Nuria y Herminia Apellániz Vallejo. Estreno: 6 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## CENTRE DE TEATRE MUNICIPAL DE MONTCADA. MONTCADA (VALENCIA)

### Braguetània

De Manuel Molins. Dirección: Josep Marí. Iluminación: Josep Manuel Casany. Intérpretes: Jesús Guanter, Voro Rubini, Begonya Alejo, Ramon Soler, Francesca Sales, Julià Pérez, Xavier Pascual, Raquel Marí y Joan Giralt. Estreno: 11 de diciembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurso de Teatre Vila de Mislata.

## CENTRE DRÀMATIC D'OSONA. VIC (BARCELONA)

### Vides intimes

De Noël Coward. Traducción: Victor Batallé y Xavier Lance. Adaptación y dirección: Jaume Melendres. Escenografía y vestuario: Carles Casas. Intérpretes: Laura Prat, Manuel Veiga, David Plana, Carme Brugarola y Montserrat Damian. Estreno: 16 de octubre de 1992, en el Teatre Adrià Gual de Barcelona.

Sàbat, Núria, "Juegos de azar", *El periódico*, 21-X-1992; Benach, Joan-Anton, "Privadas y eternas peleas", *La Vanguardia*, 22-X-1992; Saumell, Mercè, "Un te anglès sense pastes", *Diario de Barcelona*, 23-X-1992.

### Sveik a la darrera parada del món

De Wladyslaw Znorko. Direcció i escenografia: Wladyslaw Znorko. Vestuari: Guylaine Pericad. Il·luminació: Serge Tastevin. Intèrpretes: Núria Badia, Olga Colomer, Jean-Pierre Hollebecq, Xavier Capdevila, Richard Martin, Lluís Prat, Climent Sensada, Irina Vavilova, Philippe Vincenot y Patrick Zimmermann. Estreno: 2 de juliol de 1993, en el Teatre Atlàntida de Vic (Barcelona). Pérez, Xavier, "La guerra que no acaba", *Avui*, 4-VII-1993; Benach, Joan-Antón, "Znorko el ensimismado", *La Vanguardia*, 11-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sveik, entre la bel·lesa i la reflexió sobre la guerra", *El Periódico*, 15-IX-1993.

### CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. BARCELONA

#### La filla del mar

De Àngel Guimerà. Direcció: Sergi Belbel. Escenografia: Joaquim Roy. Vestuari: Mercè Paloma. Il·luminació: Llorenç Soler. Música: Oscar Roig. Intèrpretes: Anna Güell, Pere Arquillué, Laura Conejero, Marta Calvó, Rosa Gàmitz, Francesca Piñón, Jordi Banacolocha, Lluís Marco, Andreu Benito, Jordi Figueras, Miquel Bonet, Miquel García, Marta Marco, M<sup>a</sup> Jesús Martínez, Jesús Martínez, Jordi Rebellon y David Segú. Estreno: 29 de octubre de 1992, en el Teatre Romea de Barcelona.

"Un clàssic llamado Belbel", *El País Barcelona*, 30-X-1992; Porter, Marta, "El Romea obre amb Guimerà", *Avui*, 30-X-1992; Benach, Joan-Antón, "La otra playa de Guimerà", *La Vanguardia*, 1-XI-1992; Pérez, Xavier, "Desig, carícies i odi", *Avui*, 1-XI-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La tensió en el centre de un gran muntatge de Belbel", *El Periódico*, 1-XI-1992; Sagarra, Joan de, "Un Guimerà cojo", *El País Barcelona*, 3-XI-1992; Ordóñez, Marcos, "Se puede y no se puede", *Observador*, 5-XI-1992; Saumell, Mercè, "Retornar el teatre de Guimerà", *Observador*, 15-XI-1992; Ordóñez, Marcos, "La cuesta de enero", *Observador*, 14-I-1993; A. R. "La filla del mar" recaló con èxito en el principal", *La mañana*, 23-IV-1993.

#### Fanny. Civilizats tanmateix

De Carles Soldevila. Direcció: Francesc Nel·lo. Escenografia i vestuari: Ignasi Cristià. Intèrpretes: Muntsa Alcañiz, Lluís Soler y Antoni Sevilla. Estreno: 9 de novembre de 1992, en el Teatre Romea de Barcelona, dentro del Cicle de Teatre Clàssic Català. Pérez, Xavier, "Els dilluns de Soldevila", *Avui*, 11-XI-1992; Benach, Joan-Antón, "El dilluns de Muntsa Alcañiz", *La Vanguardia*, 12-XI-1992; Sagarra, Joan de, "Putas com cal", *El País Barcelona*, 12-XI-1992; Pérez

de Olaguer, Gonzalo, "Muntsa Alcañiz y Carles Soldevila", *El Periódico*, 13-XI-1992.

#### Nus

De Joan Casas. Direcció i escenografia: Ramon Simó. Vestuari: Mariel Sòria. Il·luminació: Ignasi Morros. Intèrpretes: Manel Barceló y Mercè Lleixà. Estreno: 28 de enero de 1993, en el Teatre Poliorama de Barcelona.

"Una comèdia sobre el amor y la soledad", *El Periódico*, 29-I-1993; Pérez, Xavier, "La veritat és a les golfes", *Avui*, 30-I-1993; Benach, Joan-Antón, "La antesala de Pinter", *La Vanguardia*, 31-I-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una difícil historia de amor", *El Periódico*, 3-II-1993; Ordóñez, Marcos, "Desatado y bien desatado", *Observador*, 4-II-1993.

#### La guardia blanca

De Mijail Bulgàkov. Traducció: Josep Maria de Sagarra i Àngel. Direcció escènica: Pàvel Khomski. Direcció musical: Jordi Palomares. Escenografia: Michael Bantjes. Vestuari: Mariel Sòria. Il·luminació: André Diot. Intèrpretes: Anna Estrada, Jordi Bosch, Manel Barceló, Lluís Soler, Pep Pla, Xavier Ruano, Pep Ferrer, Santi Ricart, Artur Trias, Pep Jové, Philip Rogers, Carles Martínez y Josep M. Domènech. Estreno: 15 de abril de 1993, en el Teatre Romea de Barcelona. Espectàcul produït amb la col·laboració del Teatre Mossoviet de Moscou.

Benach, Joan-Antón, "La otra casa de los Turbin", *La Vanguardia*, 18-IV-1993; Pérez, Xavier, "Final de familia", *Avui*, 18-IV-1993; Saumell, Mercè, "Honestat i feixuguesa al 50%", *Diario de Barcelona*, 29-IV-1993; Saumell, Mercè, "El desintegrant de l'imperi rus", *Observador*, 9-V-1993.

### CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT VALENCIANA. VALENCIA

#### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Direcció: John Strasberg. Escenografia, vestuari i il·luminació: Simón Suárez. Intèrpretes: José Sancho, Xus Romero, Álvaro Báguena, Germán Montaner, Sefa Meliá, Antonio Dechent, Cristina G. Fenollar, Raquel Sanchis, Juli Mira, Julio Salvi, Berna Llobell, Carles Pons, Salomó Sanjuán, Amparo Calatayud y Vicente L. Taroncher. Estreno: 30 de octubre de 1992, en el Teatre Rialto de Valencia. Ramada, Pepe, "Strasberg llamó al cielo y no le oyó", *Las Provincias*, 1-XI-1992; Sirera, Josep Lluís, "Un tenorio telonero", *Levante*, 1-XI-1992; Herreras, Enrique, "La pistola de Don Juan", *Levante*, 20-XI-1992.

#### La nit de Madame Lucienne

De Copi. Adaptació: Juli Leal. Direcció: Santiago Sánchez. Intèrpretes: Juanjo Prats, Àngela Castilla, Antonio Midó, Victòria Salvador y Pilar Martínez. Estreno: 19 de novembre de 1992, en la Sala Moratín de Valencia. Sirera, Josep Lluís, "Buena noche", *Levante*, 23-XI-1992; Herreras, E. "Copi", *Levante*, 4-XII-1992.

#### El enemigo de la clase

De Nigel Williams. Traducció: Ana Gimeno Sanz y Iván V. Martínez Luciano. Adaptació: Maurici Farré. Direcció: Paul Weibel. Intèrpretes: Sergi Calleja, Paco Pellicer, Manuel Ochoa, Juan Manuel Pérez, Toni Misó, Miguel Àngel Romo y Julián Rodríguez. Estreno: 3 de febrero de 1993, en la Sala Moratín de Valencia.

Pérez, Rafael, "Por el público joven", *Levante*, 8-II-1993; Ferrándiz Casares, José, "Un problema social", *Información*, 12-III-1993; Abad, Javier, "El enemigo de la clase, la realidad de los jóvenes marginados", *Medi-terráneo*, 26-X-1993.

#### El sueño de la razón

De Antonio Buero Vallejo. Direcció: Antoni Tordera. Escenografia: Pedro P. Hernández. Vestuari: Miguel Carbonell. Il·luminació: Enric Teunis. Música: Pep Llopis. Intèrpretes: Enric Benavent, Manel Cubedo, Lluís Fornès, Manuel de Blas, Marina Saura, Juanjo Prats, Carmen Belloch, Julio Salvi y José Galotto. Estreno: 11 de marzo de 1993, en el Teatre Romea de Barcelona. Estreno en la Comunitat Valenciana: 28 de abril de 1993, en el Teatre Principal de Valencia. Benach, Joan-Antón, "El catalejo de Fernando VII", *La Vanguardia*, 13-III-1993; Pérez, Xavier, "El pintor y els seus monstres", *Avui*, 13-III-1993; Sagarra, Joan de, "Reencuentro con Buero Vallejo", *El País Barcelona*, 16-III-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Buero Vallejo por encima de todo", *El Periódico*, 17-III-1993; Saumell, Mercè, "Goya vist a través de la seva sensibilitat", *Diario de Barcelona*, 21-III-1993; Aizarna, Santiago, "Goya, Fernando VII y otros", *El Diario vasco*, 3-IV-1993; Andú, Fernando, "La razón de la sinrazón", *Heraldo de Aragón*, 12-IV-1993; Ollero, Joaquín, "El sueño de la vida", *El Periódico*, 13-IV-1993; Pons, José María, "Genio y figuras", *Diario 16 de Aragón*, 15-IV-1993; Herreras, Enrique, "El mejor teatro de autor", *Levante*, 23-IV-1993; González Soler, Javier, "El sueño de la razón", *La Opinión*, 26-IV-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Un clásico", *El País*, 19-IX-1994; López Sancho, Lorenzo, "El sueño de la razón, una obra maestra en el teatro de Buero Vallejo", *ABC*, 17-IX-1994; Cuadros, Carlos, "Denominación de origen", *Información de Madrid*, 18-IX-1994; Villán, Javier, "La vigencia de un compromiso", *El Mundo*, 18-IX-1994; Centeno, Enrique, "La

memoria como arma contra el miedo", *Diario 16*, 19-IX-1994; Hera, Alberto de la, "Aldabonazo a la conciencia", *Ya*, 23-IX-1994.

### Gorilas

De John Godber. Traducción: Ana Gimeno y Juan Vicente Martínez Luciano. Dramaturgia y dirección: Rafael Rodríguez. Escenografía: Salva Vicent. Iluminación: Alfons Barrera. Música: Rafael Gisbert. Intérpretes: Gaspar Cano, Vicente Macías, Raúl Torrent y Carles Castillo. Estreno: 22 de abril de 1993, en el Teatre Rialto de Valencia. Ramada, Pepe, "Rialto: *Gorilas, a ritmo de rap*", *Las Provincias*, 22-IV-1993; Sirera, Josep Lluís, "Especies protegidas", *Levante*, 25-IV-1993.

## CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLES. TERRASA (BARCELONA)

### Misteri de dolor

De Adrià Gual. Dirección: Feliu Formosa. Asesoramiento dramático: Carles Batlle. Escenografía: Pau Monderde. Vestuario: Carme Vidal. Iluminación: J. Oriol Capellas. Música: Joan Alavedra. Intérpretes: Marissa Josa, Cristina Sirvent, Ramon Vila, Josep M. Casanovas, Jordi Coromina y Xavi Mor-te. Estreno: 16 de octubre de 1992, en el Teatre Alegria de Terrasa (Barcelona). Sabater, Marc, "Un bon muntatge del Centre Dramàtic del Vallès", *Sabadell*, 20-X-1992; Pérez, Xavier, "Tragedia íntima", *Avui*, 21-X-1992; Broch, Alex, "Reinventar la tradició", *La Vanguardia*, 27-X-1992; Pérez de Olague, Gonzalo, "Un espectáculo serio y riguroso", *El Periódico*, 3-XI, 1992.

## CENTRO ANDALUZ DE TEATRO (CAT). SEVILLA

### El Gran Inquisidor

De George Tabori. Traducción: Víctor Oller. Dirección: George Tabori. Escenografía, vestuario e iluminación: Marietta Eggman. Música: Stanley Walden. Intérpretes: Pedro Casablanc, Manuel Morón, Gloria López, Marga Morales, José Luis Fernández Escudero y Juan Motilla. Estreno: 8 de octubre de 1992, en el Teatro Central Hispano de Sevilla. Espectáculo coproducido con Expo'92. Pavón, José Luis, "El ángel exterminado", *ABC de Sevilla*, 10-X-1992; Sagarra, Joan de, "Tabori en Sevilla", *El País*, 10-X-1992; Vigorra, Jesús, "Retorcido experimento", *El Correo de Andalucía*, 11-X-1992; Molinari, Andrés, "Paraíso de protección oficial", *Ideal*, 15-I-1993; Piñero, Marco R., "Un intento interesante", *Jaén*, 15-I-1993; Robles, M. Angeles, "La fuerza de Tabori", *Diario de Cádiz*, 24-I-1993; Robles, M. Angeles, "La fuerza de Tabori", *Diario de Jerez*, 24-I-1993.

### Tahur

De Juan José Prats. Dirección: Javier Osorio. Escenografía: Rafael Jiménez Chacón. Vestuario: Angeles Pavón. Iluminación: José Manuel Brenes. Intérpretes: Juan María Segué, Remi Castillo, José María Carabante y José Seda. Estreno: 9 de febrero de 1993, en Teatro Palacio Central de Sevilla. Pavón, Juan Luis, "Tahúr, la emoción de la trampa", *ABC de Sevilla*, 10-II-1993; Vigorra, Jesús, "Experimentos con gaseosa", *El Correo de Andalucía*, 11-II-1993.

### Una cuestión de azar

De Jesús Cracio y Y. Murillo. Dirección: Jesús Cracio. Escenografía y vestuario: Jesús Cracio y Ángela Lergo. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Amparo Vega-León, Pedro Casablanc, Lucina Gil y Paco Maldonado. Voces en off: Dolores Manzano, Mariano Peña, Juan Fernández, Alejandro de la Fuente, Luis Fernando Ríos y Ana Fernández. Estreno: 6 de mayo de 1993, en el Teatro Darymelia de Jaén. Martínez Velasco, Julio, "Una cuestión de azar", *ABC de Sevilla*, 21-V-1993; Molinari, Andrés, "Vecinos tras la persiana", *Ideal*, 22-VI-1993.

## CENTRO DE BUP VIRGEN DE LA ANTIGUA. ZAMORA

### ¡¡Chao!!

De Marc-Gilbert Sauvageon. Dirección: Florencio Rodríguez Carrasco. Intérpretes: Pedro Pablo Juanes, María Visitación de Dios, Esperanza Saavedra, Víctor José Ramos, María Jesús Folgado y Ricardo Juanes. Estreno: 21 de mayo de 1993, en Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## CENTRO DE PROMOCIÓN DE LA MUJER Y TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE ERMUA. ERMUA (VIZCAYA)

### Lisístrata

De Aristófanes. Versión y dirección: Ricardo Combi. Estreno: 9 de julio de 1993, en el Ateneo de Ermua (Vizcaya). Barea, Pedro, "Movilización en la escena", *Deia*, 11-VII-1993.

## CENTRO DRAMÁTICO ELVIRA. GRANADA

### El ombligo del gigante

Del colectivo. Dirección: Ignacio Calvache, M. Palacios, A. Bühling y B. Althoff. Intérpretes: T. Cobo, Ch. Roa, K. Neske, K. Cankara, R. Laza, J. Salas, B. Kurecki, E. Ocaña,

M. E. de Castilla y K. Delbrügge. Estreno: 3 de octubre de 1992, en el Aula Magna de Letras de la Universidad de Granada. Espectáculo coproducido con el Festival Arena de la Universidad de Erlangen (Alemania).

Molinari, Andrés; "Cooperación teatral hispano-alemana: El otro Maastrich", *Ideal*, 13-X-1992.

## CENTRO DRAMÁTICO GALEGO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### A Lagarada

De Ramón Otero Pedrayo. Dramaturgia: Camilo Valdehorras. Dirección escénica: Pere Planella. Dirección musical: Joám Trillo. Escenografía: Iago Seara y Javier F. Fuentes. Vestuario: Adolfo Domínguez. Iluminación: Alberto Goitia. Música: Enrique Macías. Intérpretes: Andrés Pazos, Teresa Horro, X. M. Oliveira "Pico", Mela Casal, Vicente Montoto, Laura Ponte, Luisa Martínez, Marcos Veítez, Susana Dans, Margarita Fernández, María, Maxo, Patricia Vázquez, Benito Álvarez "Trolas", Xan Casas, Fernando Daxosta, Xaquín G. Marcos, César Martínez, Xose Vilarelle, Ánxela R. Lamas, Abelardo P. Gabriel, Fernando Dacosta, Jonathan Gómez González, Ánxeles Diz, Flor Álvarez Álvarez y Pilar Caride. Músicos: Xan Casas, Santiago Pintos y Alfonso Franco. Estreno: 17 de septiembre de 1992, en el Pazo de Trasalba (Ourense). LR, "Trasalba fué escenario del estreno de *A Lagarada*, de Otero Pedrayo", *La Región*, 18-IX-1992.

### Historia do soldado

Libro: Ferdinand Ramuz. Música: Igor Stravinsky. Traducción y dramaturgia: Manuel Guede. Dirección escénica: Manuel Guede. Dirección musical: Xoám Trillo. Escenografía y vestuario: Paco Oti. Máscaras: Carmela Montero. Iluminación: Juanjo Amado. Coreografía: Alecrín. Intérpretes: Andrés Pazos, Fernando Daxosta, Avelino González y Maxo Barjas. Músicos: Germán Clavijo, Enrique Iglesias Precado, Cándido Fernández Chedas, Fernando Abreu, Ramón Castro Ferro, José Antonio Tudela Alabort, Manolo Iglesias y Javier Viceiro. Xove Orquesta de Galicia. Estreno: 21 de febrero de 1993, en el Auditorio de Galicia, de Santiago de Compostela (A Coruña).

### Un Refaíxo pra Celestina

De Eduardo Blanco Amor. Dramaturgia, dirección y escenografía: Antonio Francisco Simón. Vestuario: Suso Montero. Iluminación: Xulio Lago. Música: Michel Canada. Intérpretes: Rosa Álvarez, Xulio Lago, Patricia de Lorenzo, Lino Braxe, María Liaño,

Rafael Azcárraga, Antonio Durán "Morris" y Gonzalo M. Uriarte. Estreno: 16 de abril de 1993, en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

Paz Gago, Chema, "Un refaixo pra Celestina, los matices de la farsa", *La Voz de Galicia*, 22-IV-1993; Villalaín, Damián, "Un refaixo pra Celestina: Xogo e parodia teatral", *El Progreso*, 16-V-1993; Rodríguez, Víctor, "Blanco Amor brillou co telón baixo", *El Correo Gallego*, 19-V-1993.

## CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL. MADRID

### Don Juan último

De Vicente Molina Foix. Diseño y dirección: Robert Wilson. Vestuario: Frieda Parmeggiani. Iluminación: Heinrich Brunke. Música: Mariano Díaz. Intérpretes: Julieta Serrano, Charo Amador, Ana Gracia, Nathalie Seseña, Nuria Gallardo, Débora Izaguirre, Mar Díez, Francisco Maestre, Toni Cantó, Rafael Rojas, Félix Pardo, Juan Rico, Alejandro Naranjo, Adrián Daumas, Carmelo Blanco y Félix Pardo. Estreno: 27 de septiembre de 1992, en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Pintura poesía y ambigüedad", *El País*, 28-IX-1992; Villán, Javier, "Esquizofrenia", *El Mundo*, 29-IX-1992; Centeno, Enrique, "Don Juan último", *Diario 16*, 30-IX-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Pintura poesía y ambigüedad", *El País Barcelona*, 30-IX-1992; Hera, Alberto de la, "Lejos del Don Juan clásico", *Ya*, 4-X-1992; López Sancho, Lorenzo, "Don Juan, menos mal, último, del Festival", *ABC*, 8-X-1992.

### El mercader de Venecia

De William Shakespeare. Traducción: Vicente Molina Foix. Dirección: José Carlos Plaza. Escenografía: Pedro Moreno y Francisco Leal. Vestuario: Pedro Moreno. Música: Mariano Díaz. Iluminación: Francisco Leal. Intérpretes: Chema Muñoz, Sergio Barrios, Mariano Gracia, Toni Cantó, Roberto Enríquez, Josu Ormaetxe, Ana Belén, Antonia García, Francisco Javier de Pablo, José Pedro Carrión, Joaquín Notario, Fernando Sansegundo, Carlos Lucena, José Clemente, Ana Labordeta, Víctor Villate, Raúl Pazos, Alfonso Goda, César Martínez, Maruja Boldoba, Amparo Gómez Ramos, Dora Santacreu, Alejandro Naranjo, Blas Moya, Said Boussou, Oswaldo Martín y Said Oughassal. Estreno: 11 de noviembre de 1992, en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Excelente trabajo", *Ya*, 17-XI-1992; Centeno, Enrique, "Tres horas de placer", *Diario 16*, 12-XII-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Una aproximación a Shakespeare", *El País*, 12-XII-1992; López Sancho, Lorenzo, "Brillante Mercader de

Venecia, exacto sentido de un clásico, en el María Guerrero", *ABC*, 12-XII-1992; Villán, Javier, "Shylock-Carrión, sobre todo", *El Mundo*, 13-XII-1992; Martínez Velasco, Julio, "El mercader de Venecia", *ABC de Sevilla*, 16-IV-1992; Vigorra, Jesús, "El mercader lo vende todo", *El Correo de Andalucía*, 16-IV-1993; Ferrándiz Casáres, José, "La expresividad de sentimientos", *Información*, 15-V-1993; González Soler, Javier, "Un mercader discreto", *La Opinión*, 23-V-1993; Herrero, Fernando, "El mercader de Venecia", *El Norte de Castilla*, 29-V-1993; Díaz-Faes, Fran, "Resplandeciente mercader", *La Nueva España*, 7-VI-1993; Barea, Pedro, "Iluminar hacia dentro", *Deia*, 13-VI-1993; Bacigalupe, Carlos, "La venganza del usurero", *El Correo Español*, 15-VI-1993; Rodríguez, Salvador, "Shylock, ¡vaya personaje!", *Faro de Vigo*, 20-VI-1993; Campos, Rafael, "Shakespeare para disfrutar", *Heraldo de Aragón*, 3-VII-1993; Pons, José María, "Si me llamas perro, alerta a mis colmillos", *Diario 16 de Aragón*, 3-VII-1993; Ollero, Joaquín, "Una bella escena", *El Periódico de Aragón*, 4-VII-1993; Siles, Jaime, "El mercader de Venecia", *Blanco y Negro. ABC*.

### Fernando Krapp me ha escrito esta carta

De Frankred Dors, en colaboración con Ursula Ehler, basado en *Nada menos que todo un hombre*, de Miguel de Unamuno. Traducción: Miguel Saenz. Dirección: Gustavo Tambascio. Escenografía y vestuario: Martín López. Iluminación: Gustavo Tambascio y Toño M. Camacho. Música: Zorión Eguilior, sobre temas de Igor Stravinski y Youmans. Intérpretes: Nuria Gallardo, Zorión Eguilior, Alberto de Miguel, Jon Ariño, Josu Bilbao. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Teatro María Guerrero de Madrid. Espectáculo coproducido con el Instituto Alemán.

Haro Tecglen, Eduardo, "Tránsito por Europa", *El País*, 11-V-1993; López Sancho, Lorenzo, "Fernando Krapp, triste caricatura del Alejandro Gómez de Unamuno", *ABC*, 12-V-1993; Villán, Javier, "Verdad y poesía", *El Mundo*, 12-V-1993; Centeno, Enrique, "Unamuno en Alemania", *Diario 16*, 15-V-1993; Hera, Alberto de la, "Falsificación de Unamuno", *Ya*, 18-V-1993; Pulpeiro, Marisa, "Éxito rotundo de la obra, Fernando Krapp me ha escrito esta carta", 24-VIII-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Laberinto intelectual", *La Nueva España*, 25-VIII-1993; Ferrándiz Casares, José, "La constante contradicción", *Información*, 22-I-1994.

## CENTRO INSULAR DE CULTURA. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### De dramatis homúnculus

Idea original de César Ubierna. Dirección: Fernando Becerra. Escenografía: Jerónimo

Maldonado, Luis Sosa y Natalia Ferrando. Música: Guillermo Lorenzo. Intérpretes: Leonor Medina, Rafael del Pino y Quino Falero. Estreno: 17 de mayo de 1993, en el teatro del Centro Insular de Cultura, de Las Palmas de Gran Canaria.

## CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS. MADRID

### La mirada del hombre oscuro

De Ignacio del Moral. Dirección: Ernesto Caballero. Escenografía: Amador Méndez. Vestuario: Julia Royo. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Música: Andrés Hernández. Intérpretes: Maruchi León, Carmen Balagué, Jorge Merino, Manuel de Blas, Jarju Mulie y Ly Babali. Músicos: Andrés Hernández y Anthony Zacariah. Estreno: 8 de enero de 1993, en la Sala Olimpia de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Oscuridad en una playa o cuál será el hombre oscuro", *ABC*, 9-I-1993; Centeno, Enrique, "Después de la patera", *Diario 16*, 10-I-1993; Villán, Javier, "Sombras de la realidad", *El Mundo*, 11-I-1993; Hera, Alberto de la, "Virtuosismo abstracto", *Ya*, 14-I-1993.

### Aquelarre y noche roja de Nosferatu

De Francisco Nieva. Dirección: Guillermo Heras. Escenografía: Álvaro Aguado y Guillermo Heras. Vestuario: Rosa García, con la colaboración de Silvia García. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Música: Manuel Balboa. Coreografía: Mónica Runde. Intérpretes: Marina Andina, Yolanda García, Lola Mateo, Juan Matute, Natalia Menéndez, Resu Morales, Pepón Nieto, Nancho Novo, Amparo Pascual, Hortensia Portoles, Mireia Olivet, Juan Rico Cantero, Ángel Sardá, Bosco Solana, Juan Carlos Soler, Alfonso Vallejo y Gloria Vega. Músicos: José Amador, Juan José Rubio, Juanjo Guillem y Arturo Ballesteros. Estreno: 26 de mayo de 1993, en la Sala Olimpia de Madrid.

Villán, Javier, "Belleza cálida y expresiva", *El Mundo*, 27-V-1993; Centeno, Enrique, "Un teatro contemporáneo y sin barreras", *Diario 16*, 28-V-1993; Haro Tecglen, Edauro, "Un texto valioso", *El País*, 29-V-1993; López Sancho, Lorenzo, "Los vampiros modernizados de *Aquelarre y noche roja de Nosferatu*", *ABC*, 29-V-1993; Hera, Alberto de la, "Texto imperfecto y dificultoso", *Ya*, 31-V-1993; Henríquez, José, "El vampirismo como gozosa subversión", *Guía del ocio de Madrid*, 14-VI-1993; Herrero, Roberto, "Fiesta de teatro para un vampiro", *El Diario Vasco*, 18-II-1994; Hernández, Rafa, "Derroche de talento", *La Verdad*, 26-II-1994; Barea, Pedro, "Azufre y gasolina", *Deia*, 7-III-1994.

## EL CIERVO. SABADELL (BARCELONA)

### Viatge de nuvis

De Ventura Porta i Rosés. Dirección: Anna Poquet. Vestuario: Àngela Ribes y Aurora Puig. Iluminación: Jordi Torras. Intérpretes: Eva Oliver, Jordi Ayguadé y Pere Pasquet. Estreno: 25 de septiembre de 1992, en la sala El Ciervo Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Viatge accidentat amb final feliç", *Sabadell*, 29-IX-1992.

## CÍRCULO DE AMISTAD XII DE ENERO. TENERIFE

### Melocotón en almíbar

De Miguel Mihura. Adaptación y dirección: Ángel Cánovas Moya. Intérpretes: Florinda Díez, Juanjo Parrilla, Delia Vivó, Juan Luis Moreno, Juancho Aguiar y Ana Karina Cabrera. Estreno: 19 de noviembre de 1992, en el Salón de Actos del Centro Dramático del Círculo de Amistad XII de Enero.

## CIUDAD INTERIOR. ZARAGOZA

### La liberación de Prometeo

De Heiner Müller. Dirección: Mariano Anós. Intérpretes: Javier Imaz, Luis Merchán y Amparo Nogués. Estreno: 7 de enero de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Andú, Fernando, "Ante un mundo lleno de vacío", *Heraldo de Aragón*, 9-I-1993; Ollero, Joaquín, "Liberación del teatro", *El Periódico de Aragón*, 11-I-1993; Ollero, Joaquín, "Orfeo en los infiernos", *El Periódico de Aragón*, 1-III-1993.

### Calma idílica

De Heiner Müller. Dirección: Luis Merchán. Intérpretes: Javier Imaz, Arantazu Garrido, Luis Carlos P. Arteaga, Javier Enciso, Ramón Fernández, Amparo Nogués y Luis Merchán. Estreno: 27 de febrero de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Andú, Fernando, "Hacia un teatro de nuestro tiempo", *Heraldo de Aragón*, 28-II-1993.

## LA CLOTA. MAÓ

### L'Os. El casament

De Anton Chejov. Versión: Damià Borràs. Dirección: Pitus Fernández. Vestuario: Mimma Acerbis. Intérpretes: L'os. Toni Cantamisa, Isa González y Lluís Teixidor. El casament. Toni Cantamisa, Isa González, Lluís Teixidor, Maria Gràcia Mercadal, Nito Mercadal, Quique Gomila, Manolo Obrador, Manolo Navarro, Jordi Torras, Paco Gili, Rosa Borràs, Vicenç Aymerich y Laura Pons. Estreno: 30 de octubre de 1992, en la Sala Augusta de Mahón (Balears).

Maó/I. R. A., "La compañía La Clota recogió risas y aplausos con el doble estreno de *L'os*, y *el casament*", *Menorca*, 2-XI-1992.

## CLUBE DE TEATRO UNIVERSIDADE DA CORUÑA. A CORUÑA

### Guillermotta en el país de las Guillerminas

De Manuel Vázquez Montalbán. Dirección: David Arougueti. Coreografía: Alex Siemen. Intérpretes: Enma Vázquez, Juan Carlos Mejuto, Octavio Ortuño, entre otros. Estreno: 23 de abril de 1993, en el Palacio de Congresos de A Coruña.

## CLUNIA, TEATRO DE CÁMARA. ARANDA DE DUERO (BURGOS)

### El malentendido

De Albert Camus. Dirección: Julio López Laguna. Intérpretes: José Luis Sanz, Isabel Santos, Mario López, Beatriz Bayo, Julián Díaz, Esther de la Vega, Sonia Martín, Borja Peña, Diego Miranda, Nacho del Cura, Javier del Pozo, Teresa Sastre, Viñas García, Marivi Navarro y José Luis Izquierdo. Estreno: 30 de diciembre de 1992, en el Teatro Cine Aranda, de Aranda de Duero (Burgos).

### Las preciosas ridículas

De Molière. Dirección: Julio López Laguna. Estreno: 25 de julio de 1993, en la Caa de Cultura de Aranda de Duero (Burgos).

## COL-LECTIU DE TEATRE LA VITXETA. REUS (TARRAGONA)

### Dues farses de Txèkhov:

#### Un prometatge i L'os

De Anton Chejov. Traducción: Joan Oliver. Dirección: Dolors Juanpere y Montse Auqué. Selección musical: Jordi Balsells. Vestuario: Dolors Juanpere. Iluminación: Xavier Filella. Intérpretes: Josep Maria Puig, Xavi Moncusí, Mercè Navarro, Dolors Esquerda, Jordi Pàmies. Estreno: 9 de febrero de 1993, en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona). Llauredó, Pilar, "Comença el X aniversari del grup teatral La Vixeta", *Reus Diari*, 9-III-1993.

### Cabarettrina

Del colectivo. Dirección escénica: Dolors Juanpere. Dirección musical: Pere Bayona. Músicos: Oscar Fanega, Quique Colmenar, Xavier Pié, Pere Bayona. Presentadores: Josep M. Puig, Pere Francesch, Jordi Pàmies. Artistas invitados: Raül Cabanell (transformista), Lluís Graells (mimo), Magik Kandini (escapista), Babakar Limbo (faqir).

Estreno: 5 de abril de 1993, en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

## COL-LECTIU NA JORDANA-TEATRE. VALENCIA

### Pandemónium

De Carles Alberola y Pasqual Alapont, a partir de un texto de Alberto Miralles. Dirección: Carles Alberola. Escenografía: Miquel Santaeulalia. Vestuario: Pepe Martí. Iluminación: Hernan Mir. Música: Marcos R. Conde. Intérpretes: Ximo Aparisi, Empar Bayarri, Carme Borrego, Paqui Olba, Pere Borrego, Eva Atienza, Dolors Alcayde, Enric Angeles, Vicent Borrego, Encarnació Pérez, Josep Borrego, Pere Borrego jr., Marta Meléndez, Inmaculada Sebastián, Patricia Borrego, Àngela Meléndez, Dolors Alcayde, Marisa Pérez y Empar Rodríguez. Estreno: 9 de diciembre de 1992, en el Aula de Teatre de la Facultad de Filología de Valencia.

## COLECTIVO DE TEATRO VISTAZUL. DOS HERMANAS (SEVILLA)

### Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Dirección: Antonio Morillas. Intérpretes: Pepi Marcelo, Tamara M. Páez, Victoria Campos, José Perea, Pepe López, Jesús Marín. Estreno: 9 de enero de 1993, en el Cine Español de Dos Hermanas (Sevilla).

## COLECTIVO SÍSIFO. VIGO (PONTEVEDRA)

### Aquí non paga ningún

De Dario Fo. Dirección: Manuel Camba. Escenografía: Manuel Botana. Intérpretes: Aurora Maestre, Susi Abadín, Miguel Llanderas, Pepe González y Xoxé Manuel Conde. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en el Centro Cultural Caixavigo de Vigo (Pontevedra).

## COLECTIVO TEATRAL PORTUENSE. CÁDIZ

### Mitra, entre lo profano y lo divino

De Rodrigo Romo, Emilio de la Flor y Juan María Andrade. Dirección: Emilio de la Flor. Intérpretes: Juan de Dios Vázquez, Mario Gilabert, Joaquín Martín, Rodrigo Romo, Juan Andrade, Jacob Gil, Joaquín Martín y José M. Pecho. Estreno: 24 de noviembre de 1992, en la sala Central Lechera de Cádiz. "Rito iniciático", *Diario de Cádiz*, 26-XI-1992.

## CÓMICOS. ALBACETE

### Hay que apagar el fuego

De Carlos Gorostiza. Dirección: Gerónimo García del Valle. Escenografía: Chemi. Música: Juan Siquier y Jesús Naranjo. Intérpretes: Ángel Monteagudo, Pilar Farelo y Gerónimo García. Estreno: 18 de junio de 1993, en el Auditorio Municipal de Albacete.

## CÓMICOS KANIEWSKY. MADRID

### La parte contratante

De Luis Araujo. Dirección: Luis Lozano. Intérpretes: Gerardo Giacinti y Carlos Kaniowsky. Estreno: 2 de octubre de 1992, en la Sala Triángulo de Madrid.

## COMPANYIA DE TEATRE D'ARTS I OFICIS D'EIVISSA. IBIZA

### Entre mujeres

De Santiago Moncada. Dirección: Pedro Cañestro. Escenografía: Salvador Petit. Vestuario: Lourdes Tur. Iluminación: Robert Martínez. Intérpretes: Neus Ortiz, Rosa Frades, Pilar Costa, María José Vidal y Àngels Ferrer. Estreno: 12 de marzo de 1993, en el Teatro de Artes y Oficios de Ibiza. Suárez del Real, Eduardo, "A mitad de camino", *Baleares*, 25-IX-1993; Erhm, Oscar J., "Cinco amigas", *La última hora*, 26-IX-1993.

### Cuidao con la Paca

De José de Lucio. Dirección: Pedro Cañestro. Intérpretes: María Dolores Corderas, Ángeles Martínez, Pilar Maldonado, Lourdes Tur, Montse López, María Tur, Eva Padilla, Carolina Lolita, Juanjo Torres, José Valle y Roberto Martínez. Estreno: 3 de mayo de 1993, en la Escuela de Artes y Oficios de Ibiza.

## COMPANYIA DELFÍN SERRA. CIUTADELLA (BALEARES)

### La seu plena d'ous

De Joan Mas. Dirección: José Alberto Serra. Intérpretes: Miquel Taberner, Magdalena Gonyalons, Madó Catalina, María Àngels Pons, Manola Estremera, Paula Prats, Silvia Tarlowsky, Lluís Benejam, Toyo Florit, Joan Gener, J.M.Maupó, Pau Marqués. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en el Teatro Municipal des Born de Ciutadella de Menorca (Baleares).

## COMPANYIA GLOXARS. BARCELONA

### King-Kiss

Del colectivo. Dirección: Toni Albà. Intérpretes: Francesc Sánchez, Carles Romeu y Gerard

Acero. Estreno: 19 de junio de 1993, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Quinquis amb ritme", *Sabadell*, 22-VI-1993; Estrada, Cristina, "El llest, el tonto i el boig", *El Nou. Osona*, 24-X-1994.

## COMPANYIA LA D'HAC. BARCELONA

### La nit just abans dels boscos

De Bernard-Marie Koltès. Traducción: Sergi Belbel. Dirección: Rafel Durán. Escenografía y vestuario: Margarida López. Iluminación: Albert Faura. Intérprete: Mingo Ràfols. Estreno: 25 de febrero de 1993, en el Teatre Malic, de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "El extranjero de Koltès", *La Vanguardia*, 28-II-1993; Pérez, Xavier, "L'estranger revoltat", *Avui*,; *Sagarrà*, Joan de, "Koltès, el extranjero", *El País Barcelona*, 4-III-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Mingo Ràfols", *El Periódico*, 5-III-1993; Saumell, Mercè, "Un muntatge construït amb tot el rigor", *Diario de Barcelona*, 5-III-1993; Rotger, Francisco, "No me llames extranjero", *El Día del Mundo*, 20-XI-1993; Erhm, Oscar J., "En busca de un ángel", *La última hora*, 23-XI-1993; Massip, Francesc, "Immigrants estrangers", *AVUI*, 23-IV-1994.

## COMPANYIA TEATRE DEPENDENT LA CASSOLA. ALCOY (ALICANTE)

### Miracles

Basada en *Misterio Buffo*, de Dario Fo. Dirección: Pep Cortés. Intérpretes: Pep Sellés, Joan Gadea y Juansa Lloret. Estreno: 26 de marzo de 1993, en el Teatro Talia de Valencia. Sirera, Josep Lluís, "Milagros históricos", *Levante*, 28-III-1993.

## COMPANYIA ASTURIANA DE COMEDIAS. GIJÓN (ASTURIAS)

### La venganza de la Xana

De Eladio Verde. Dirección y escenografía: Eladio Sánchez. Vestuario: Berta González. Iluminación: Manuel Aller. Intérpretes: Hugo Huerta, Belén Sánchez, Arsenio González, Manuel Aller, Elisa Rodríguez, Luisa Argüelles, María del Mar Buelga, Pili Isabeta, Eladio Sánchez, Alejandro González, Armando Felgueroso y Josefina García. Estreno: 27 de agosto de 1993, en el Teatro Arango (Gijón).

## COMPANYIA CALDERÓN DE LA BARCA. MADRID

### Hay que deshacer la casa

De Sebastián Junyent. Dirección: Martín Ferrer. Intérpretes: Concha Goyanes y Mara

Goyanes. Estreno: 4 de marzo de 1993, en el Centro Cultural La Vidriera de Camargo (Cantabria).

## COMPANYIA CASTIZA. MADRID

### Cabaret castizo

De Eduardo Fuentes. Dirección: Eduardo Fuentes. Vestuario: Justo Miranda y Ángel Ruiz. Música: Xavier Roger. Coreografía: John O'Brien. Intérpretes: Francisco Maestre, Eduardo Fuentes, Chete Lera, John O'Brien, Carlos Alonso, Ione Irazabal y Marina Andina. Estreno: 5 de enero de 1993, en el Teatro Alfíl de Madrid. Galindo, Carlos, "Cabaret castizo, un repaso satírico y cómico del Madrid actual, que llega al Alfíl", *ABC*, 3-I-1993; Centeno, Enrique, "Búsqueda del cabaret", *Diario 16*, 7-I-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Malo y buenos", *El País*, 9-I-1993; Villán, Javier, "El concejal pendenciero", *El Mundo*, 9-I-1993; Hera, Alberto de la, "Casticismo de baja estofa", *Ya*, 17-I-1993.

## COMPANYIA CORRAL DE ALMAGRO. ALMAGRO (CIUDAD REAL)

### El patio de Monipodio

Espectáculo compuesto por varias obras de Miguel de Cervantes. Dirección: Juan Pedro de Aguilar. Intérpretes: Manuel de Blas, Antonio de Bejar, Elisenda Ribas, Esperanza Pedreño, Antonio Arenas, Nieves Martínez Carrión, Pedro Morallón, Víctor Javier Hernández, Miguel Ángel Faura, Juan Francisco Muñoz, Consuelo Pérez, Marina Sánchez, Antonio León y Manuel Valenzuela. Estreno: 21 de julio de 1993, en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real). Arjona, Emilio, "La Compañía Corral de Almagro debutó con éxito", *La Tribuna*, 23-VII-1993.

## COMPANYIA DE ESPERANZA ROY. MADRID

### Yo amo a Shirley Valentine

De Willy Russell. Adaptación: Concha Alonso. Dirección: Javier Aguirre. Escenografía: Roberto Fuentes. Intérprete: Esperanza Roy. Estreno: 23 de septiembre de 1992, en el Teatro Bretón de los Herreros de Logroño (La Rioja). Estreno en Madrid: 1 de octubre de 1992, en el Teatro Bellas Artes.

J. S., "Esperanza Roy se atrevió con el toro más difícil en la noche de estreno", *La Rioja*, 25-IX-1992; Herrero, Fernando, "Recuperar la vida", *El Norte de Valladolid*, 27-IX-92; Villán, Javier, "La raza de una actriz", *El Mundo*, 3-X-1992; Centeno, Enrique, "Tragicomedia de una maruja", *Diario 16*, 5-X-

1992; López Sancho, Lorenzo, "Esperanza Roy, una mujer muy de hoy, en *Yo amo a Shirley Valentine*", *ABC*, 7-X-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Amor compartido", *El País*, 9-X-1992; Hera, Alberto de la, "Simpática función", *Ya*, 9-X-1992; Ferrándiz Casares, José, "Un suceso escénico", *Información*, 29-XI-1992; Hernández, Rafa, "Monólogo para Esperanza Roy", *La Verdad de Alicante*, 30-XI-1992; Arco, Antonio, "Nos gusta esta Shirley Valentine", *La Verdad de Murcia*, 12-I-1993; Abad, Javier, "Confesiones de una mujer en la soledad de su cocina", *Mediterráneo*, 9-II-1993; Beltrán, Jerónimo, "Síndrome del ama de casa", *Diario de Teruel*, 25-III-1993; Pérez, Rafael, "Cuarenta y tantos", *Levante*, 26-III-1993; Ramada, Pepe, "Un gran texto para una excelente actriz", *Las Provincias*, 31-III-1993; Bacigalupe, Carlos, "Al otro lado de la pared", *El Correo Español*, 18-VII-1993; Herrero, Roberto, "Salto sin red", *El Diario Vasco*, 20-VIII-1993; Plou, Alfonso, "Voz de mujer traspasando las cocinas", *Diario 16 de Aragón*, 11-X-1993; Campos, Rafael, "Volar con las alas rotas", *Heraldo de Aragón*, 12-X-1993; L. L. S. "Yo amo a Shirley Valentine, hazaña de Esperanza Roy", *ABC*, 9-IX-1993; Piña, Begoña, "La rebelión de Esperanza Roy", *Diario 16*, 26-IX-1993; Molinari, Andrés, "Una María llamada Esperanza", *Ideal*, 30-XI-1993; Caballero, Fernando, "La mujer que se encontró a sí misma", *El Norte de Castilla*, 20-III-1994; Centeno, C. "Esperanza Roy cosechó ayer el éxito en Palencia con el monólogo *Yo amo a Shirley Valentine*", *El Diario Palentino*, 20-III-1994.

#### COMPañÍA DE GUADALUPE VÁZQUEZ. BALEARES

##### Los árboles mueren de pie

De Alejandro Casona. Dirección: Guadalupe Vázquez. Escenografía: Carlos Cerrón. Intérpretes: Marga López, Guadalupe Vázquez, Ana Cruz Remacha, Carmen Barquero, Lupe Soria, Yolanda Fuster, Joaquín Girón, Andreu Gelabert, Xisco Segura, Tomeu Jaume, Toni Picornell, Miguel Cuéllar. Estreno: 2 de febrero de 1993, en la sala Mozart del Auditorium de Palma de Mallorca (Balears). Rotger, Francisco, "Así que pasen cuarenta años", *El Día del Mundo*, 6-II-1993.

#### COMPañÍA DE JUANITO NAVARRO. MADRID

##### Ríete de las crisis

De Juanito Navarro y Enrique Bariego. Intérpretes: Juanito Navarro, Manuel Cal y Marga Herrera. Estreno: 13 de noviem-

bre de 1992, en la Sala Windsor Gran Vía, de Madrid.

#### COMPañÍA DE MARÍA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

##### Fisterra Broadway

De Xavier Picallo. Traducción y adaptación de las canciones: Manuel Lourenzo. Dirección: Xavier Picallo. Escenografía: María Bouzas, María Pujalte y Víctor L. Mosqueira. Selección musical: Norberto Di Giorno. Intérpretes: María Pujalte y María Bouzas. Estreno: 12 de diciembre de 1992, en Santiago de Compostela (A Coruña).

#### COMPañÍA DE REVISTAS LA JAPONESA. ALICANTE

##### Pensión pasión

De Francisco Illán Calvo. Música: Nicolau Beltrán. Dirección: Amando Beltrán. Intérpretes: Teatro Mix y Rataplán. Estreno: 19 de marzo de 1993, en el Gran Teatro de Rojales (Alicante).

#### COMPañÍA DE TEATRO CLÁSICO INFANTIL. MADRID

##### El príncipe valiente

De Wolf Helem. Dirección: Luis Vijesca. Escenografía: Antonio Calle. Vestuario: Mari Carmen Sánchez. Intérpretes: Raúl Delgado, Carlos Ramos, Ana Castillo, Nuria Jiménez, Diana de Pedro, Mar González, Pablo Viña y Luis Vijesca. Estreno: 30 de enero de 1993, en el Teatro Cine Avenida de Logroño.

#### COMPañÍA DE XESC FORTEZA. PALMA DE MALLORCA

##### I vostè, què hi fa aquí?

De Xesc Forteza. Dirección: Xesc Forteza. Escenografía: Toni Cortés. Intérpretes: Xesc Forteza, Margaluz, Francesca Bover, Esmeralda Massa, Joan Bibiloni, Joan Maria Melis, M. Joan Amengual y Joan Bonet. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

Erhm, Oscar J. "En el tejado", *La Última Hora*, 20-XII-1992; PMR, "Cul-tura e intelecto", *Diario de Mallorca*, 20-XII-1992; F. R. "I vostè, què hi fa aquí", *El Dia 16*, 22-XII-1992; M. A. "Xesc siempre llena", *Menorca*, 18-IV-1993.

#### COMPañÍA INSULAR DE TEATRO. SANTA CRUZ DE TENERIFE (CANARIAS)

##### Marat-Sade

De Peter Weiss. Adaptación y dirección musical: Ángel Matos Bravo. Dirección escénica: Fernando H. Guzmán. Dirección del coro y pantomimas: Ernesto Galván Tudela. Escenografía y vestuario: Santiago Frías. Iluminación: Víctor Luque Lentini. Intérpretes: Juancho Aguilar, Miguel Ángel Blanco, Jesús Manuel Dorta, Sonia Lara, Manuel Rodríguez, Juanjo Parrilla, Juanjo Guillén, Gustavo González, Marta González, Felicidad Barroso, Antonio B. Mesa y Mavi de Vega. Estreno: 3 de mayo de 1993, en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife.

Castro San Luis, Joaquín, "Marat Sade, en el Guimerá", *Diario de Avisos. Santa Cruz de Tenerife*, 5-V-1993; Quevedo, Agustín, "Éxito de la Compañía Insular de Teatro con la obra *Marat-Sade*, en el Guimerá", *El Día*, 8-V-1993; Morales y Morales, Alfonso, "Marat Sade y la Compañía Insular de teatro", *Jornada*, 10-V-1993; Coello Higuera, Felipe, "La compañía insular de Teatro y el Cabillo", *El Día*, 27-VI-1993.

#### COMPañÍA INTAGLIO. MURCIA

##### En todas las nubes hay un dragón

De Javier Albalá. Adaptación: Joaquín Casares. Dirección: Nuria Gallardo. Intérpretes: Francisco Javier de Pablo y Javier Albalá. Estreno: 27 de marzo de 1993, en la Escuela Superior de Arte Dramática y Danza de Murcia. González Soler, Javier, "Nubes y dragones", *La Opinión*, 31-III-1993.

#### COMPañÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO. MADRID

##### La gran sultana

De Miguel de Cervantes Saavedra. Adaptación: Luis Alberto de Cuenca. Dirección: Adolfo Marsillach. Escenografía, vestuario e iluminación: Carlos Cytrynowski. Música: Pedro Estevan. Coreografía: Elvira Sanz. Intérpretes: Mario Martín, Carlos Mendy, Miguel de Grandy, Paco Racionero, Silvia Marsó, Manuel Navarro, Héctor Colomé, Arturo Quejereta, Carlos Marcet, Félix Casales, José Lifante, Francisco Rojas, Enrique Navarro, Juan Manuel Sánchez, Cayetana Guillén Cuervo, César Diéguez, Armando Navarro, Aitor Tejada, José Luis Patiño, Román Sánchez Gregori, José Olmo, Rafael Navarro Galán, Luis María Chamorro, Salvador Sanz, Anselmo Gervolés, Pedro Forero, Emilio Fontán y César Hamelberg. Músicos: David Sanz, Begoña

Olavide, Rosa Olavide, Juan Carlos de Mulder y Dimitri Psonis. Estreno: 6 de septiembre de 1992, en el Teatro Lope de Vega de Sevilla (Expo'92). Estreno en Madrid: 22 de septiembre de 1992, en el Teatro de la Comedia.

Sagarra, Joan de, "Cervantes condenado al éxito", *El País Sevilla*, 8-IX-1992; Vigorra, Jesús, "La realidad soñada", *El Correo de Andalucía*, 8-IX-1992; Pavón, Juan Luis, "El divertido sultanato de Marsillach", *ABC de Sevilla*, 9-IX-1992; López Sancho, Lorenzo, "La gran sultana, de Cervantes, en el Teatro de la Comedia", *ABC*, 24-IX-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Otros quince minutos de aplausos", *El País*, 25-IX-1992; Villán, Javier, "¡Viva la fiesta!", *El Mundo*, 25-IX-1992; Hera, Alberto de la, "Hermoso logro escénico", *Ya*, 3-X-1992; Lázaro Carreter, Fernando, "Una española entre los turcos", *Blanco y Negro. ABC*, 11-X-1992; Benach, Joan-Anton, "Una sultana grande pero menos", *La Vanguardia*, 18-III-1993; Pérez, Xavier, "El bany turc", *Avui*, 18-III-1993; Arjona, Emilio, "La gran sultana, un delicioso espectáculo en medio del frío", *La Tribuna*, 5-VII-1993; Sande, Miguel, "Teatro clásico na Coruña", *La Voz de Galicia*, 13-IX-1993.

#### Fuente Ovejuna

De Lope de Vega. Adaptación: Carlos Bousoño. Dirección: Adolfo Marsillach. Escenografía, vestuario e iluminación: Carlos Cytrynowski. Música: Tomás Bohórquez. Coreografía: Elvira Sanz. Intérpretes: Héctor Colomé, Arturo Querejeta, Carlos Marcet, César Diéguez, Blanca Apilánez, Cayetana Guillén Cuervo, Aitor Tejada, Alberto Delgado, José Luis Patiño, Juan Manuel Sánchez, Paco Racionero, Juan José Otegui, Armando Navarro, Enrique Navarro, Maribel Lara, Antonio Vico, Manuel Navarro, Mario Martín, Francisco Rojas, Félix Casales, Natalia Millán, José Lifante, Ana Casas, Esther Montoro, Marta Navas, Concha Sáez, Luis María Chamorro, Emilio Fontán, Pedro Forero, Anselmo Gervolés, Rafael Navarro Galán, José Olmo, Román Sánchez Gregori, Salvador Sanz y Samuel Casales. Músicos: Marisu Fraile, Luis Guzmán, Ángela Martínez y Dimitris Psonis. Estreno: 19 de enero de 1993, en el Teatro de la Comedia de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Una cierta frialdad", *El País*, 20-I-1993; López Sancho, Lorenzo, "Fuente Ovejuna, al gusto de la Compañía Nacional de Teatro Clásico", *ABC*, 20-I-1993; Centeno, Enrique, "Fuente Ovejuna eterna", *Diario 16*, 21-I-1993; Villán, Javier, "Ruidoso ajuste de cuentas", *El Mundo*, 21-I-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Fuente Ovejuna: Marsillach apuesta por la agresividad", *El Periódico*, 4-IV-1993; Sagarra, Joan De, "Lopetebeo", *El País Barcelona*, 5-IV-1993; Benach, Joan Anton, "La siderometalurgia monárquica de

*Fuente Ovejuna*", *La Vanguardia*, 6-IV-1993; Ordóñez, Marcos, "¿Sueña Marsillach con ovejas eléctricas?", *Observador*, 8-IV-1993; Saumell, Mercè, "El renovat atractiu d'un clàssic", *Diario de Barcelona*, 12-IV-1993; Arjona, Emilio, "Demasiados medios técnicos en Fuente Ovejuna", *ABC*, 19-VII-1973.

#### CONCHA VELASCO Y EXPO'92. MADRID Y SEVILLA

##### La Truhana

De Antonio Gala. Música: Juan Cánovas. Dirección escénica: Miguel Narros. Dirección musical: Juan Cánovas. Escenografía: Andrea D'Odorico. Vestuario: Miguel Narros. Iluminación: Josep Solves. Coreografía: José Antonio. Arreglos musicales: Carlos Gómez y Juan Cánovas. Intérpretes: Concha Velasco, Margarita García-Ortega, José Cerro, Juan Carlos Naya, Fernando Conde, José Subiza, José Navarro, Lorenzo Valverde, Rafael Castejón, Natalia Duarte, Joaquín Molina, Ramón Serrada, David Muro, Jesús Daniel, Candi Román, Ion Garaialde, Inmaculada Machado, María Álvarez y José Manuel Aller. Bailarines: María Fernanda Quintana, Carmen Osado, María José Llanos, Diana Díaz, Esther Ponce, Virginia Asoroy, María José Feito, Elena Cabezas, África Moreno, Antonio Reyes, Manuel Reyes, Fermín Calvo, Bruno Argenta, Antonio Hidalgo, Manuel Castillo, Luis Romero y Enrique Frías. Guitarristas: Víctor Abadie, Rafael Andújar y José Manuel Montoya. Cantaores: Narciso Bejarano y Luis Acosta. Estreno: 2 de octubre de 1992, en el Teatro Central Hispano de Sevilla, dentro del Ciclo de Autores Españoles de Expo-92. Estreno en Madrid: 8 de octubre de 1992, en el Teatro Calderón.

Pavón, Juan Luis, "La Truhana, una mujer de Gala", *ABC de Sevilla*, 4-X-1992; Ruiz, Justo, "Espléndido musical español", *Heraldo de Aragón*, 4-X-1992; Vigorra, Jesús, "Un baile de disfraces", *El Correo de Andalucía*, 4-X-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Zarzuela final", *El País*, 10-X-1992; López Sancho, Lorenzo, "La truhana: ruidoso, brillante y superficial gran espectáculo festivo de evocación de la novela picaresca", *ABC*, 10-X-1992; Villán, Javier, "Una truhana de Valladolid", *El Mundo*, 10-X-1992; Centeno, Enrique, "La truhana", *Diario 16*, 11-X-1992; Hera, Alberto de la, "Larguísima monotonía", *Ya*, 14-X-1992.

#### CONDE GATÓN. PONFERRADA (LEÓN)

##### Crónicas de la Vía Láctea

Textos de Gonzalo de Berceo, Manuel García, Dorotea Bárcena y Ovidio L. Blanco.

Dirección: Ovidio Lucio Blanco. Máscaras: J. Vecino. Intérpretes: P. Voces, L. Gallego, L. Díez, X.C. de la Torre, F.J. Vecino, M<sup>a</sup> C. Fernández, J.M. Valcárcel y C. Ibarguren. Estreno: 17 de septiembre de 1992, en el Salón de Actos del Gil y Carrasco, de Ponferrada (León), dentro de la Muestra de Teatro de Ponferrada.

Vega, Cruz, "Crónicas que acercan al Camino de Santiago", *La Crónica 16*, 18-IX-1992.

#### CONEXION-C. SANTANDER (CANTABRIA)

##### Marcados en negro

Del colectivo. Dirección: Antonio Longarela. Intérpretes: Neila González, Gabriel Martín, Sarito Villota, Luis Movellán, Fernando Hallado, Luis B. Sánchez, Eduardo Cagigal y Paz Álvarez. Estreno: 17 de diciembre de 1992, en el Centro Cultural de Caja Cantabria en Santander (Cantabria).

M. E. E., "Éxito de la representación teatral de Conexión C, en Cacicedo", *El Diario Montañés*, 2-IV-1993.

#### CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE ZARAGOZA. ZARAGOZA

##### Yo quiero ser matador

De J. José Guillén. Dirección: J. José Guillén. Intérpretes: Alberto Aceiro, Vicente Alama, Susana Berbegal, Nuria Blázquez, Esther Ciudad, Rosa Delgado, Adolfo García, María Fe Gimeno, J. José Guillén, Javier Hostalet, Ana Ibarra, Silvia Márquez, Silvia Oliver, Pilar Rodríguez, Saskia Roures, Hugo de la Vega y Ann Warrender. Estreno: 22 de noviembre de 1992, en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

#### LA CONSTRUCTORA -8. ARANDA DE DUERO (BURGOS)

##### El cristalino del besugo

Del colectivo. El cristalino del besugo. Intérpretes: Rafael Lamata, Luis González y Alejandro Martínez. Estreno: 16 de noviembre de 1992, en la sala Cuarta Pared de Madrid, dentro de la IV Muestra Alternativa Internacional de Teatro.

#### CONTRAACCIÓN TEATRO. BURGOS

##### La señorita Julia

De August Strindberg. Dirección: Juan Luis Sáez. Intérpretes: Juan Luis Sáez, Ana Rosa García López y María Eugenia García Moreno. Estreno 12 de julio de 1992, en el Teatro Clunia de Burgos.

---

## EL COVEROL. VILA-SECA (TARRAGONA)

### La teva dona m'enganya

De Lluís Coquard. Estreno: 19 de noviembre de 1992 en l Societat Las Vegas de Vila-Seca (Tarragona), dentro del Cicle de Teatre de Tardor.

---

## CREMALLERA. HUESCA

### La cantante calva

De Eugène Ionesco. Dirección: Jesús Arbués. Intérpretes: Elena Gómez, Víctor Fumanal, Yolanda de Miguel, Noel Barrio e Isabel Viñuales. Estreno: 25 de octubre de 1992, en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro de la Primera Muestra de Teatro Aficionado.

---

## CUADRO ARTÍSTICO MIRANDÉS. MIRANDA DE EBRO (BURGOS)

### Muy alto, muy rubio, muy muerto

De Keith Luger y Juan Alfonso Gil Albors. Dirección: Paco Iruarrizaga. Intérpretes: Rafael de Juan, Rubén Álvarez, Alicia Martínez, Francisco Javier Martín, Tofi Sastre, José Alzola, Mari Carmen Salazar, Pedro Javier Bornachea, Jesús Sabando, Ángel María Gómez y Ana de Juan. Estreno: 8 de mayo de 1993, en el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de Miranda de Ebro (Burgos).

---

## CUADRO DE ACTORES DE RADIO SAN SEBASTIÁN. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

### Don Juan

Basado en *El burlador de Sevilla*, de Tirso de Molina; *Don Juan*, de Molière, y *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla. Dirección: Felipe Briones. Intérpretes: José Luis de Torres, María Elena de Molina, Mikel Corcuera, Iñigo Echeverría, Esther Darias, Xabier Lapitz y Yolanda Zafra. Estreno: 13 de noviembre de 1992, en la Sala de Cultura Arrasate de la Fundación Kutxa, en San Sebastián (Guipúzcoa).

---

## CUARTA PARED. MADRID

### Passport

De Gustavo Ott. Dirección: Javier G. Yagüe. Iluminación: Alfonso Parra y J. Luis Gómez. Intérpretes: Encarna de las Heras, Francisco García y Ángel García. Estreno: 4 de marzo de 1993, en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Aplausos a la entrega", *Ya*, 10-III-1993; Villán, Javier, "En el buen camino", *El Mundo*, 18-IV-1993.

---

## EL CUERVO. MADRID

### Orinoco

De Emilio Carballido. Dirección: Gemma Cuervo. Dirección artística: José Luis Aguilar. Escenografía: Ernesto Bautista. Vestuario: Lucille Donay. Iluminación: Bernard Freyman. Música: Mateo Oliva y Javier Alejano. Coreografía: Alberto Portillo. Intérpretes: María Luisa Merlo y Gemma Cuervo. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián. Estreno en Madrid: 18 de febrero de 1993, en el Teatro Infanta Isabel.

Aizarna, Santiago, "Dos mujeres a la deriva", *El Diario vasco*, 30-I-1993; Haro Tecglén, Eduardo, "Dos frívolos destinos", *El País*, 21-II-1993; López Sancho, Lorenzo, "Orinoco, dos brillantes actrices y una imagen de la vida", *ABC*, 21-II-1993; Hera, Alberto de la, "El público en el bolsillo", *Ya*, 22-II-1993; Benjumeda, Carlos, "Lleno hasta la veleta en la obra teatral *Orinoco*", *Diario de Jerez*, 10-VIII-1993; Ferrándiz Casares, José, "Notas de reiteración y monotonía", *Información*, 25-X-1993; Muñoz, Pilar, "Orinoco no gustó mucho al público", *La Tribuna*, 4-XII-1993; Andú, Fernando, "Poniendo rumbo a una nueva vida", *Heraldo de Aragón*, 30-XII-1993.

---

## LA CUEVA DE SALAMANCA. SALAMANCA

### La boda de los pequeños burgueses

De Bertolt Brecht. Dirección: Luis Álvarez. Estreno: 4 de mayo de 1993, en el Instituto de Bachillerato Lucía de Medrano de Salamanca.

---

## CUL-O DE SAC-O. SEVILLA

### Salvia

De Antonio Onetti. Dirección: Julio Fraga. Intérpretes: Marisa Gómez del Sol, Alicia Cifredo, Julián Ternero y Halberto Egotron. Estreno: 29 de enero de 1993, en la Sala La Herrería de Sevilla.

Vigorra, Jesús, "Un teatro de petaca", *El Correo de Andalucía*, 1-II-1993.

---

## CHÉVERE. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Big Bang

Del colectivo. Dirección y escenografía: John Estham. Coreografía: Blanca Cendán, Mónica

García y Claudia Campos. Iluminación: D'Pink. Intérpretes: Miguel de Lira, Blanca Cendán, Manuel Cortés, Mónica García, Claudia Campos y Xesús Ren. Estreno: 21 de octubre de 1992, en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña).

---

## CHURULETA. LALÍN (PONTEVEDRA)

### Viaxe coa Santa Compañía

Del colectivo. Estreno: 30 de octubre de 1992, en el Auditorio de Lalín (Pontevedra).

---

## DAGOLL-DAGOM. BARCELONA

### Historietes

Espectáculo basado en escenas de los montajes *No hablaré en clase*, *Antaviana*, *La nit de Sant Joan*, *Glups!*, *El Mikado*, *Mar i cel* y *Flor de nit*. De Joan Ollé, Josep Parramón, Pere Calders, Gérard Lauzier, W. S. Gilbert, Xavier Bru de Sala, Angel Guimer, Manuel Vázquez Montalbán y Dagoll-Dagom. Traducción al castellano: Dagoll-Dagom, Jaime Gil de Biedma, Guillermo Ramos, Xavier Bru de Sala. Música: Jaume Sisa, Joan Vives, Sir Arthur Sullivan, Albert Guinovart. Dirección: Joan Lluís Bozzo, Anna Rosa Cisqueña y Miquel Periel. Escenografía y vestuario: Isidre Prunes y Montse Amenós. Iluminación: Ignasi Morros. Coreografías: Marisa Gerardi, a partir de las coreografías de Agustí Ros, Anna Briansó y Toni Mira. Intérpretes: Roser Batalla, Carme Cuesta, Carlos Gramaje, Nuria Mampel, Oscar Más, Fulgenci Mestres, Mont Plans, Xavier Ribera, Muntsa Rius y Juan Cesena. Estreno: 6 de mayo de 1993, en el Teatro Fortuny de Reus (Tarragona).

---

## DANTEA TEATRO. CAMARGO (CANTABRIA)

### Entremeses

De Francisco de Quevedo y Luis Quiñones de Benavente. Adaptación: Leopoldo Rodríguez Alcalde. Dirección: Gonzalo San Miguel. Intérpretes: Myriam González Gay, Alejandra Mantecón, Amelia Minchero, Gonzalo San Miguel, Sergio González-Gay y Víctor Lorenzo. Estreno: 20 de mayo de 1993, en el Centro Cultural "La Vidriera", de Maliaño (Cantabria), dentro de las I Jornadas de Teatro de Cantabria.

---

## DAPHNIS. ALMERÍA

### Jesucristo Superstar

De Andrew Lloyd-Weber. Dirección: Damián Luque. Intérpretes: David Casado, Damián Luque, Anabel Muñoz, José Antonio Aguile-

ra y José Gutiérrez. Estreno: 14 de noviembre de 1992, en el Salón de Actos de la Parroquia de San José de Almería.

#### **DAR-DAR Y JULIO PERUGORRIA. BILBAO (VIZCAYA)**

##### **Zanahorias en el vientre de la bestia**

De Adolfo Fernández y Álex Furundarena, a partir de una idea de Adolfo Fernández. Dirección: Pape Pérez. Dirección artística: José Ibarrola. Escenografía e imágenes: José Ibarrola. Iluminación: Iñaki García. Música: Santiago Ramos. Intérpretes: Adolfo Fernández y Álex Furundarena. Estreno: 8 de mayo de 1993, en el Getxo Antzokia, de Getxo (Vizcaya). Estreno en Madrid: 2 de febrero de 1994, en la Sala Cuarta Pared. Barea, Pedro, "La idea es buena", *Deia*, 11-V-1993; Bacigalupe, Carlos, "Nada con sifón", *El Correo Español*, 12-V-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Dar en el clavo", *La Nueva España*, 21-XI-1993; Molinari, Andrés, "Desencantados de la vida", *Ideal*, 15-XII-1993; López Sancho, Lorenzo, "Teatralidad y fuerza en *Zanahorias en el vientre de la bestia*", *ABC*, 5-II-1994; Villán, Javier, "Territorio de caza", *El Mundo*, 5-II-1994; Centeno, Enrique, "En una estación del Metro", *Diario 16*, 7-II-1994; Herrero, Roberto, "Emotivo", *El Diario Vasco*, 16-III-1994; Moreno, José María, "Un andén en el que nunca para el metro", *D. de Noticias*, 15-XI-1994; Herrero, Roberto, "Sin cambios bajo tierra", *Diario Vasco*, 1-IV-1995.

#### **DDT TEATRE. GIRONA**

##### **Les cartes**

De Víctor Català (Caterina Albert). Dirección: Jep Sánchez Minobes. Vestuario: Angeles Gómez. Intérpretes: Pep Massanet y Teresa Gelpí. Estreno: 30 de octubre de 1992, en la Sala La Planeta de Girona. Mir, Josep, "Una bona sessió de teatre", *Diari de Girona*, 2-XI-1992.

##### **Marta T**

Basado en poemas de Märta Tikkanen. Adaptación: Natàlia Molero. Dramaturgia y dirección: Janot Carbonell. Vestuario: Àngels G. de Enterría. Intérpretes: Teresa Gelpí y Pep Massanet. Estreno: 8 de marzo de 1993, en el Teatre Municipal de Girona.

#### **DECADRACMA. VIZCAYA (BERMEO)**

##### **Fascinación**

De Patxi Bilbao Zalbidea. Dirección: Patxi Bilbao Zalbidea. Intérpretes: Patxi Bilbao Zalbidea y Justí Larrinaga. Voz en off: Gorka Gómez. Estreno: 8 de septiembre de 1992, en el Teatro Gran Vía de Bilbao (Guipúzcoa).

Barea, Pedro, "Costumbrismo heavy", *Deia*, 10-IX-1992; Bacigalupe, Carlos, "El psiquiatra y la maruja", *El Correo español*, 11-IX-1992; Aizarna, Santiago, "Problemas de un ama de casa vasca", *El Diario Vasco*, 23-VII-1993.

#### **DEDOS. ZAMORA**

##### **Los ochenta son nuestros**

De Ana Diosdado. Dirección: José Manuel Ramos. Intérpretes: Montse Hernández, Alain Valdayo, Fernando Paiva, Raquel Fernández, José Ángel Valverde, Pilar Mayo, Luis Ángel Puente y Tomás Alonso. Estreno: 17 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

#### **DIADRES. LEÓN**

##### **Eclipse**

De Alfonso Vallejo. Dirección e iluminación: Enrique López. Escenografía y vestuario: Eva García. Música: Amancio Álvarez. Intérpretes: Manuel Montañés, Lola Vera, Berta de Castro, Juan Robles y Eva María García. Estreno: 15 de noviembre de 1992, en el Teatro Villafranco de Villafranca del Bierzo (León). Vega, Cruz, "Por encima de todo ¡amor!", *La Crónica 16*, 17-XI-1992.

#### **DIDASCÀLIA TEATRE. BARCELONA**

##### **Estricta vigilancia**

De Jean Genet. Dirección: Ima Rapedo. Intérpretes: Ignasi López-Serra, Àngel Tarrés, Pau Torelló y Oriol Ubeda. Estreno: 29 de junio de 1993, en la cárcel Modelo de Barcelona.

#### **DÍPTICO ATROZ. SEVILLA**

##### **Oh papá, pobre papá, mamá te ha metido en el armario y a mí me da tanta pena**

De Arthur L. Kopitt. Dirección: Ginés Sánchez. Escenografía, vestuario e iluminación: Gabriel Carrascal. Música: Eduardo Maestre. Coreografía: Giselle Anne. Intérpretes: Ana Aguilar, Manuel Linares, José Antonio García, Virtudes Sánchez, Javier Julia y Manuela Cabana. Estreno: 20 de noviembre de 1992, en el Teatro Salesianos de Huesca, dentro de la VII Muestra de Teatro Actual.

#### **DISONADA TEATRO. PONTEVEDRA**

##### **O crime**

De Xesús Ben. Dirección: Xesús Ben. Estreno: 13 de diciembre de 1992, en el

Centro Recreativo Cultural de Chapela, de Redondela (Pontevedra).

#### **DITIRAMBO. BENICARLÓ (CASTELLÓN)**

##### **Ninette y un señor de Murcia**

De Miguel Mihura. Dirección: Domingo Segura Roca. Intérpretes: Juan Antolí, Nora Balaguer, Xavi Cervera, Fede Vila, Rosa Barreda y Sonia Fornos. Estreno: 14 de noviembre de 1992, en el Club de Cine Amateur de Benicarló (Castellón).

#### **DOM BOSCO. MAHÓN (BALEARES)**

##### **Estafada d'un pis pilot**

De Andreu Amer. Dirección: Joan Moncada. Intérpretes: Toni Riudavets, Marilén Brondo, Anna Anglada, Joana Maria Anglada, Espe Caules, Josep Ll. Caules, Paqui Casanovas, Esther Caules, Jacint Genestar y Carles Moncada. Estreno: 26 de febrero de 1993, en el Teatre Salesià de Mahón (Baleares). T. P., "La rialla continuada acompanyà la posada en escena de *Estafada d'un pis pilot*", *Menorca*, 1-III-1993; Gomila, Arcadi, "*Estafada d'un pis pilot*, acurat muntatge de la Companyia Dom Bosco", *Menorca*, 15-III-1993.

#### **DON DUARDOS. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)**

##### **Hiel**

De Yolanda Pallín. Dirección y música: Eduardo Vasco. Escenografía e iluminación: Millán de Miguel. Intérpretes: Marcial Álvarez, Jesús Calvo, Antonio Molero, Yolanda Pallín y Eva Parra. Estreno: 18 de noviembre de 1992, en la sala Cuarta Pared de Madrid, dentro de la IV Muestra Alternativa del Festival de Otoño.

##### **Dar tiempo al tiempo**

De Pedro Calderón de la Barca. Versión: Manuel Lagos. Dirección y música: Eduardo Vasco. Escenografía e iluminación: Millán de Miguel. Intérpretes: Marcial Álvarez, Antonio Molero, Jesús Calvo, José Luis Massó, Adolfo Pastor, Yolanda Pallín, Jorge Merino, Teresa Hidalgo y Carmen Godoy. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

#### **DRAMA PRODUCCIONES. MADRID**

##### **La estación**

De Umberto Marino. Adaptación: Fermín Cabal. Dirección: Jaime Chávarri. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Iluminación: Javier Aguirresarobe. Banda sonora: Eduar-

do Blanco y Pablo Salinas. Intérpretes: Carlos Hipólito, Alexandra Fierro y Francis Lorenzo. Estreno: 27 de agosto de 1993, en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las XIV Jornadas de Teatro de Avilés. Estreno en Madrid: 7 de octubre de 1993, en el Teatro Infanta Isabel, dentro del Festival de Otoño.

Pulpeiro, Marisa, "Hipólito's Station", *La Voz de Avilés*, 29-VIII-1993; López Sancho, Lorenzo, "La estación, realismo a go-go en el Infanta Isabel", *ABC*, 15-X-1993; Centeno, Enrique, "Otra cosa es la función", *Diario 16*, 15-X-1993; Villán, Javier, "Un cierto desencanto", *El Mundo*, 15-X-1993; Haro Tecglen, Eduardo "Sastrecillo valiente", *El País*, 15-X-1993; Hera, Alberto de la, "Magnífica interpretación", *Ya*, 25-X-1993.

## EL DUENDE DEL GLOBO. MADRID

### El encuentro mágico con los Duendes

De Marisa Tejada. Dirección: Marisa Tejada. Escenografía y vestuario: Cristina Ceruti, Sonia Guillamo Manzano y Petra Manzano. Música: Marisa Tejada, Jorge Walter y José Vicente Losa. Intérpretes: Marisa Tejada, Sara López, María Luisa Costa, Raúl Balbuena y Gorka. Estreno: 15 de mayo de 1993, en la Plaza Mayor de Madrid.

## E.M.T. (ESCOLA MUNICIPAL DE TEATRE D'ALDAIA). ALDAIA

### Pic-nic

De Fernando Arrabal. Dirección: Santiago Sánchez. Intérpretes: Manolo Poyatos, Enric Juezas, Paqui Fernández, Javier Giljón, Joan V. Carles, Julio Disla, Amparo Olmeda, Antonia Poyatos, Juan García, Ana Sala y Joaquín Ferrandis. Estreno: 2 de octubre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del 11 Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## L'EINA TEATRE. VALENCIA

### Bloody Mary Show

De Rodolf Sirera. Dirección: Pep Sanchis. Vestuario: Vicent Hurtado. Coreografías: Salvador Peiró. Intérpretes: Gemma Peris, Toni Vañó, Andreu Denia, Vicent Gimeno, Joan León, Anna Navajas, Carles González, Helena Sánchez y Beatriu Real. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## EJE PRODUCCIONES CULTURALES. LEÓN

### Maese Patelín

Anónimo del siglo XV. Traducción, versión y dirección: Enrique López. Vestuario: Eva

García. Música: Amancio Álvarez. Intérpretes: Nacho Pérez, Eva García, Manuel Montañés, Alfredo Escapa y Juan Robles. Estreno: 29 de agosto de 1993, en el Polideportivo Municipal de Valencia de Don Juan (León), dentro del espectáculo múltiple "Por la senda del juglar".

## EL MOLINICO TEATRO. CALASPARRA (MURCIA)

### Caso 315

De Julián Egea. Adaptación teatral: Manuel Ángel Egea. Versión dramática: José Ángel Moya. Dirección: Francisco Casinello Martínez. Escenografía: José Ángel Moya. Intérprete: José Ángel Moya. Estreno: 7 de diciembre de 1992, en el Auditorio Municipal de Calasparra (Murcia).

## ELAN TEATRE. BARCELONA

### Falses aparences

De Molière. Dirección: Antonio Simón Rodríguez. Intérpretes: Emilià Carilla, Angels Bassas, Helena Colomé, Meritxell Sabaté, Silvia Servan y Màrius Hernández. Estreno: 12 de diciembre de 1992, en la Sala Maria Plans de Terrasa (Barcelona).

## GRUP DE TEATRE ESPLAIS. CASTELLÓ D'EMPÚRIES (GIRONA)

### El bruel

De Carles Fages i de Climent. Dirección: Esteve Ripoll. Estreno: 25 de junio de 1993, en la Sala Municipal de Castelló d'Empúries (Girona).

## ELISA RAMÍREZ. MADRID

### El chalet de Madame Renard

De Miguel Mihura. Dirección: Diego Serrano. Escenografía: Anastasio Benlliure. Intérpretes: Elisa Ramírez, Diego Serrano, Pedro Javier, Ángela Ayllón, José María Resel, Raquel Díez y Chanco Barco. Estreno: 6 de agosto de 1993, en el Teatro Consulado de Bilbao. Estreno en Madrid: 25 de noviembre de 1993, en el Teatro Infanta Isabel.

Bacigalupe, Carlos, "Madame de las mil caras", *El Correo Español*, 10-VIII-1993; Fuertes, J. "El chalet de Madame Renard", *El Comercio*, 18-VIII-1993; Sirera, Josep Lluís, "Tres en un chalet", *Levante*, 5-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Un gran Mihura en el Infanta Isabel", *ABC*, 27-XI-1993; Centeno, Enrique, "Pobre Mihura", *Diario 16*, 29-XI-1993; Villán, Javier, "Mihura, otra vez", *El Mundo*, 2-XII-1993; Hera,

Alberto de la, "Ambiente grato", *Ya*, 6-XII-1993; Siles, Jaime, "El chalet de Madame Renard", *Blanco y Negro. ABC*; Martínez Velasco, Julio, "El chalé de Madame Renard", *ABC. Sevilla*, 23-I-1994; Vigorra, Jesús, "Comedia de sillón", *El Correo de Andalucía*, 23-I-1994; Herrero, Roberto, "Ironía y sorpresas", *Diario Vasco*, 22-VII-1994.

## EL SINOR TEATRO. A CORUÑA

### O camiño das estrelas

Basado en textos de Lino Braxe, Manuel Lourenzo, Xesús Pisón y Flor Maceiras. Escenografía, vestuario e iluminación: Xan M. López Eirís. Intérpretes: Flor Maceiras, Manuel Lourenzo, Lino Braxe y Cilla Lourenzo. Estreno: 15 de enero de 1993, en la sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña).

## EMILIANO REDONDO Y MARÍA GARRALÓN. MADRID

### Esto es amor y lo demás... Paseo por la poesía erótica, licenciosa y cáustica desde el siglo XV al XIX

Basado en poemas de Alfonso Álvarez de Villamediana, Alfonso Baeza, Francisco de Baena, Góngora, Quevedo, el Duque de Rivas, Teresa de Ávila, fray Damián Cornejo, Lope de Vega, Vital Aza, Alcalá Galiano y Ventura de la Vega. Dramaturgia: Juan Antonio Hormigón. Dirección: Ángel Fernández Montesinos. Escenografía: Rafael Redondo. Intérpretes: María Garralón y Emiliano Redondo. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en el Centro Cultural Palacio de la Audiencia de Soria. Estreno en Madrid: 20 de septiembre de 1993, en la Sala del Mirador de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

J. LL. R., "Recital erótico", *Diario de Soria*, 29-XI-1992; Centeno, Enrique, "Un tostón", *Diario 16*, 26-IX-1993; López Sancho, Lorenzo, "Recital erótico-porno y semi-teatral, en la Sala Mirador", *ABC*, 27-IX-1993; Hera, Alberto de la, "Poesía grosera", *Ya*, 3-X-1993; Villán, Javier, "Teatro mínimo", *El Mundo*, 3-X-1993.

## ENDE. BADAJOZ

### Delirios

De Justa Collado Berrocal. Dirección y escenografía: Justa Collado Berrocal. Intérpretes: María Rivero, Luis Bejarano, Julián Pacha, Cayetano Robledo, Manuel Asensio, Luis Falcón, José Antonio Gómez y Justo Collado. Estreno: 24 de septiembre de 1992, en la Casa de la Juventud de Badajoz.

## ENRIC CERVERA (LA LLOTJA). BARCELONA

### Llum de gas

De Patrick Hamilton. Dramaturgia y dirección: Enric Cervera. Escenografía: Neus Olivella y Pere Daussà. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Araceli Bruch, Enric Cervera, Manel Solàs, Nadala Batiste y Aina Bauzá. Estreno: 10 de agosto de 1993, en el Auditorium de Palma de Mallorca (Balears). Erhm, Oscar J., "Dramaturgia", *La Última hora*, 12-VIII-1993; Suárez del Real, E. "Un gran teatro en un pequeño escenario", *Baleares*, 13-VIII-1993.

## ENSAMBLE TEATRO. PALMA DE MALLORCA

### Alucina, vecina. Medium

Espectáculo compuesto por dos piezas cortas: *¡Alucina vecina!* y *Medium*. Dirección: Pety Spazziani. Intérpretes: Pedro Juan, Gemma Gloria. Estreno: 3 de julio de 1993, en el Café Teatro Barroco, de Palma de Mallorca (Balears). Rotger, Francisco, "Café de noche de verano", *El Día del Mundo*, 6-VII-1993.

## ENSAYO 100. MADRID

### ¿Y por qué tú?

De Jorge Eines. Dirección e iluminación: Apolinar Menor. Escenografía: J. Carlos Hernández. Vestuario: Enrique Toribio. Música: Carlos Hekking. Intérpretes: Miguel Escutia, Apolinar Menor y Cecilia Santiago. Estreno: 9 de octubre de 1992, en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

### La señorita Julia

De August Strindberg. Adaptación y dirección: Jorge Eines. Escenografía: Apolinar Menor. Vestuario: Enrique Toribio. Música: Bogdan Precz. Intérpretes: Ana Castro, Eduardo Simón, Carmen Vals, Juan Cuadros, Justo Domínguez, Clotilde Margossian y Carmen Pardo. Estreno: 15 de enero de 1993, en la Sala Ensayo 100 de Madrid. Fernández Torres, Alberto, "Notable interpretación", *El Mundo*, 15-I-1993; Centeno, Enrique, "La condesa en la cocina", *Diario 16*, 23-I-1993; López Sancho, Lorenzo, "La señorita Julia, contraste riguroso de un siglo de cambios sociales", *ABC*, 31-I-1993; Hera, Alberto de la; "Sin la fuerza de Strindberg", *Ya*, 4-II-1993.

## ENSAYO-30. CALLOSA DE SEGURA (ALICANTE)

### La casa de Quirós

De Carlos Arniches. Dirección: Diego Coronado. Estreno: 11 de mayo de 1993, en el Teatro Arniches de Alicante.

Ferrándiz Casares, J. "El rotundo lenguaje de la casa de Quirós", *Información*, 13-V-1993.

## EOLO TEATRO. DURANGO (VIZCAYA)

### Estrategia para dos jamones

De Raymond Cousse. Adaptación: Xabi Puerta. Dirección: Carlos Vides. Escenografía: Carlos Pérez Donado. Vestuario: Juan Zarate. Iluminación: Javi Ulla. Intérprete: Paco Obregón. Estreno: 12 de noviembre de 1992, en el Aula de Cultura de Basauri (Vizcaya). Barea, Pedro, "Labor de actor", *Deia*, 14-XI-1992; Montero, Jesu, "La filosofía del cerdo", *Egin*, 14-XI-1992; López Sancho, Lorenzo, "El cerdo, ese hombre, en *Estrategia para dos jamones*, en la sala Triángulo", *ABC*, 19-II-1993; Villán, Javier, "La moral del cerdo", *El Mundo*, 24-II-1993; Hera, Alberto de la, "Reflexiones superficiales", *Ya*, 28-II-1993; Henríquez, José, *Guía del ocio*, 28-II-1994; Herrero, Roberto, "Estrategia para dos jamones", *El Diario Vasco*, 9-IX-1993; Baciagalpe, Carlos, "Confesiones de un gorrino", *El Correo*, 16-II-1994; Pérez, Agus, "Estrategia para dos jamones", *Egunkaria*; Haro Tecglén, Eduardo, "Engordar para morir", *El País*, 18-II-1994.

## EPIDAURE GRUP DE TEATRE. SANT QUIRZE DEL VALLÉS (BARCELONA)

### Angoixa

Adaptación de M. Palau, a partir de Llum de gas, de Patrick Hamilton. Dirección: Joan Mestres. Intérpretes: Mireia Sariol, Jordi Altayó, Pepa Amat, Àngela Mullor y Alfred Ibáñez. Estreno: 13 de noviembre de 1992, en el Teatre de la S.C.R. "El Ciervo" de Sabadell (Barcelona).

### La casa de Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Versión en catalán: Armand Orriols. Dirección: Joan Mestres. Escenografía: Teresa Miquel y Pere Franch. Intérpretes: Fe Martínez, Anna Landry, Maria Alió, Pepa Amat, Núria Torondel, Cristina Amat, Rosa María Pérez, Maika Arango, Àngela Mullor y Maite Navarro. Estreno: 24 de octubre de 1992, en el Auditori de Caixa de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Una combinació equilibrada", *Sabadell*, 23-IV-1993.

### Vapors

De Nell Dunn. Adaptación: Guillem-Jordi Graells. Dirección: Joan Mestres. Intérpretes: Cristina Amat, Pepa Amat, Anna Landry, Núria Torondel, Àngela Mullor, Rosa María Pérez. Voces en off: Alfred Ibáñez y Manel Matute. Estreno: 17 de abril de 1993, en la Sala "La Patronal", de Sant Quirze del Vallès (Barcelona).

Sabater, Marc, "Una combinació equilibrada", *Sabadell*, 23-IV-1993.

## O EQUIPO DE LUZ DE DÍA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### A lenda de Xoa Bonome

Adaptación del texto anónimo: Agustín Magán. Dirección: Carlos Pérez. Intérpretes: Carlos Pérez y César Gutiérrez, entre otros. Estreno: 9 de enero de 1993, en el Teatro Principal de Ourense.

## ERIC DE WINTER. GIRONA

### Josafat

Basada en la novela de Prudenci Bertrana. Adaptación y dirección: Quim Planella. Actores y cantantes: Lluís Ballester, María García, Anna Vilanova, Salvi Cufí, Josep Sagué, Teresa Niguera, Anna Davall. Estreno: 4 de febrero de 1993, en el Teatre Municipal El Jardí de Figueres (Girona).

## ESBART TEATRAL. CASTELLAR DEL VALLÉS (BARCELONA)

### La lliçó

De Eugène Ionesco. Traducción, adaptación y dirección: Jeroni Oller. Intérpretes: Mònica Plana, Vicenç Altimira y Teresa Maria Manyosa. Estreno: 9 de octubre de 1992, en el Ateneu Castellarenc de Castellar del Vallès (Barcelona).

## ESCENA. OURENSE

### Pedro y el capitán

De Mario Benedetti. Dirección: Abelardo Pérez Gabriel. Intérpretes: Abelardo Pérez Gabriel y Carlos Hervella. Voz en off: Teresa Carrera. Estreno: 15 de enero de 1993, en el Teatro Principal de Ourense.

### Soños dun seductor

Intérpretes: Carlos Hervella, Teresa Carrera, Vicente Montoto, Abelardo Pérez Gabriell, Elena Peguda, Flor, Ana Losada, María Jesús Rodríguez, Isa Iglesias, Cristina Muñiz, Xosé Antón Abad y Sonia Torre. Estreno: 13 de mayo de 1993, en la Casa da Cultura de Ourense.

## ESCOITADE. VIGO (PONTEVEDRA)

### O velorio

De Francisco Taxes. Adaptación: Raúl Alonso. Dirección: Doro Piñeiro. Estreno: 7 de noviembre de 1992, en el Centro Cultural de Valladares, en Vigo (Pontevedra).

---

## ESCOLA D'ARTS ESCÈNIQUES DEL TEATRE SANS. PALMA DE MALLORCA

### Las brujas de Salem

De Arthur Miller. Dirección: Leona Di Marco. Escenografía: Glenda Slater. Vestuario: José Martret. Iluminación: Joan L. Muñoz. Intérpretes: José Martret, Eila Aizpún, Marta Prats, Carmen Aragunde, Bárbara Eva Jaume, Maria Antònia Huguet, Gregorio Artieda, Lluqui Herrero, Aina Moreno, Xisco Segura, Mar Antón, Jaime Sastre, Mateu Cotaina, Maria Magdalena Vidal, José Angel Cerdà, Joan Manel Vadell y Pedro Mas. Estreno: 25 de marzo de 1993, en el Café Teatre Sans (Palma de Mallorca).

### El grand magic d'Oz

De L. Frank Baum. Adaptación: Aina Moreno, Joan L. Muñoz y Teatre Jove de Banyalbufar. Dirección: Leona Di Marco. Escenografía: Biel Jordà. Vestuario: José Martret. Iluminación: Pep Borràs y Miquel Marqués. Intérpretes: Aina Moreno, Biel Jordà, Mateu Cotaina, Mar Antón, José Martret, Xisco Segura, Carmen Aragunde, Patricia Troyano, Gustavo Ricardo, Marta Prats, Pedro Mas. Estreno: 17 de junio de 1993, en el Café Teatre Sans (Plama de Mallorca). Rotger, Francisco, "Más allá del Arco Iris", *El Dia del Mundo*, 22-VI-1993; Oscar J. Erhm, "Magia", *La Última Hora*, 25-VI-1993.

---

## ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO DE SANTANDER. SANTANDER

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Ricardo Moya y Obdulio Peredo. Vestuario: Cristina González. Coreografía: Belín Cabrillo. Intérpretes: Fernando Sánchez, Luis Oyarbide, Agustín de Leiva, Ángel Velasco, José Antonio Cuartas, Roberto Sánchez, Aureo Giez, José Carlos Payá, Gustavo Ranero, Ana Luisa Pérez de la Osa, Isabel Tapia, María Martín, Mónica Fernández, Toñi Céspedes, José Antonio Cuartas, Ángel Velasco, María Eugenia Gutiérrez, Gema Rivero, Gustavo Ranero, Adolfo del Río, Agustín Leiva y José Carlos Payá. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en la Sala Pereda del Palacio de Festivales de Cantabria.

---

## ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO DE VALLADOLID. VALLADOLID

### El baile de los ardientes

De Francisco Nieva. Dirección: Yolanda Monreal. Escenografía y vestuario: Mario Pérez Tapanes. Estreno: 29 de junio de 1993, en el Teatro Calderón de Valladolid.

---

## ESCUELA DE TEATRO DE GETXO. GETXO (VIZCAYA)

### La boda de los pequeños burgueses

De Bertolt Brecht. Dirección: José Miguel Elvira. Escenografía: Luis Garate. Vestuario: Teresa Canales. Iluminación: José María Ibargüen. Música: Zubipeko Swing Band. Intérpretes: Iñaki Urrutia, Marisili Calvo, Gurene Unibaso, Alfonso Díez, Iñigo López. Estreno: 4 de abril de 1993, en el Getxo Antzokia de Getxo (Vizcaya).

---

## ESCUELA DE TEATRO DE LAS ROZAS. LAS ROZAS (MADRID)

### Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín

De Federico García Lorca. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Estreno: 6 de marzo de 1993, en el Centro Cultural de Las Rozas.

Galán, Eduardo, "Arte y pasión de Lorca", *ABC*, 7-III-1993.

---

## ESCUELA INSULAR DE TEATRO. SANTA CRUZ DE TENERIFE

### El abrigo de piel de Marta

De Ángel Camacho. Dirección: Paco Verrano. Escenografía e iluminación: Fernando Bethencourt. Intérpretes: Margarita Mesa, Elo Izquierdo y Naty Cabrera. Estreno: 25 de mayo de 1993, en el Parque Cultural Vieja y Clavijo de Santa Cruz de Tenerife.

---

## ESCUELA MUNICIPAL DE ARTES ESCÉNICAS DE OLVERA. OLVERA (CÁDIZ)

### Las criadas

De Jean Genet. Dirección: Federico Salinas. Escenografía: Jesús González. Intérpretes: Reme Palma, Yolanda Fuentes y Nieves Castillo. Estreno: 22 de noviembre de 1992, en Cádiz.

AT., "Las criadas, de Jean Genet una muestra de teatro de vanguardia", *El Periódico de Guadalete*, 24-XI-1992; Maruffi, Patricia, "Las hermanas Papin", *Diario de Cádiz*, 24-XI-1992.

---

## ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO. TORREPEROGIL (JAÉN)

### Eco y Narciso

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Nati Villar. Estreno: 27 de diciembre de 1992, en Torreperogil (Jaén).

---

## ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE BRIVIESCA. BRIVIESCA (BURGOS)

### Las palabras dormidas

De Julio Mathias. Dirección: Javier Rey Ruiz. Intérpretes: José Ramón Calzada, Mari Carmen Gayangos, Ana María Sanz, Nieves Plaza, Angeles Ruiz, Juan Angel Ruiz, Elsa Vesga, M<sup>a</sup> Jesús Martínez y Marta Rivera. Estreno: 5 de agosto de 1993, en el Cine Moderno de Briviesca (Burgos).

---

## ESUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE CASTELLÓN. CASTELLÓN

### El bon doctor

Adaptación de Neil Simon sobre unos cuentos de Anton Chejov. Dirección: Carles Benlliure. Intérpretes: Once alumnos de la Escuela. Estreno: 27 de marzo de 1993, en el Teatro Principal de Castellón.

---

## ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE ZARAGOZA. ZARAGOZA

### Andrómaca

De Jean Racine. Traducción: Rosa Chacel. Dirección: Rafael Campos. Intérpretes: Sascha Montenegro, Nicola Besie, Juan López, Lucía Pardo, Maite Navales, Rosa Sáez y Menchu Esteban. Estreno: 19 de febrero de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Andú, Fernando, "Memoria de la sangre", *Heraldo de Aragón*, 21-II-1993.

### Camino de Wolokolansk

De Heiner Müller. Dirección: Rafael Campos. Estreno: 19 de febrero de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

### Preparadise Sorry Now

De Rainer Werner Fassbinder. Estreno: 12 de junio de 1993, en el Teatro Principal de Zaragoza.

---

## ESCUELA NAVARRA DE TEATRO. PAMPLONA

### El sueño de Virginia

De Javier Ibáñez. Dirección: Aurora Moneo. Estreno: 26 de diciembre de 1992 en la Escuela Navarra de Teatro, Pamplona.

### Galtzagorri

De Ángel Sagüés. Dirección y escenografía: Ángel Sagüés. Vestuario: Patxi Fuertes. Iluminación: Javier Pérez Eguaras. Intérpretes: Marisa Serrano, Virginia Senosiain, Martín Estremera, Gracia Esparza, Amparo Chasco, Joaquín Calderón y Pottoko. Estreno: 12 de junio de 1993 en la Escuela Navarra de Teatro, Pamplona.

## ESLABÓN TEATRO. PALENCIA

### Ñaque o de piojos y actores

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Enrique González. Intérpretes: Sabino Liébana y Enrique González. Estreno: 29 de marzo de 1993 en el Auditorio de Caja España de Palencia. C. H. C. "El grupo Eslabón escenificó, entre pinceladas cómicas, el drama de la vida de los actores", *El Adelantado de Segovia*, 28-IV-1993.

## ESPACIO ABIERTO. MADRID

### Otelo, el moro de Venecia

De William Shakespeare. Traducción y dirección: Eusebio Lázaro. Iluminación: José M. López Sáez. Intérpretes: Manuel de Blas, Eusebio Lázaro, Marina Saura, Eduardo Mac Gregor, Luis Hostalot, Anna Briansó, Juan Carlos Montalbán, Vicente Gisbert, Miguel A. Gredilla, Antonio Duque, Carlos Domingo, Pilar Massa, Borja Elgea y José Caride. Estreno: 6 de noviembre de 1992, en el Teatro de Rojas, de Toledo. Estreno en Madrid: septiembre de 1993, en el Teatro de Madrid. Yébenes, Julia, "Otelo' o los celos de un moro de Venecia", *Lanza*, 5-VII-1993; Arjona, Emilio, "De Blas, un Otelo, atormentado por un poco sutil Yago", *La Tribuna*, 7-VII-1993; P. M. C. "La representación de Otelo, de Shakespeare, resultó poco convincente", *El Adelantado de Segovia*, 2-VIII-1993; Villán, Javier, "Insidias del poder", *El Mundo*, 1-X-1993.

### La comedia de los errores

De William Shakespeare. Traducción: Víctor Cremer. Dirección e iluminación: Eusebio Lázaro. Escenografía: Rafael Garrigos. Vestuario: Pedro Moreno. Intérpretes: Manuel Galiana, Francisco Cecilio, Antonio Medina, Paca Gabaldón, Margarita Lascoiti, Eduardo Mac Gregor, Sonsoles Benedicto, Francisco Maestre, José María Álvarez, Pilar Massa, Tomás Sáez, Carlos Velasco, Ángel Amorós, Carlos Rivas y Manuel Fernández Nieves. Estreno: 21 de julio de 1993, en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. Estreno en Madrid: 10 de febrero de 1994, en el Teatro de Madrid. Espectáculo coproducido con el Festival de Mérida. López Sancho, Lorenzo, "La comedia de los errores", en el Teatro Madrid", *ABC*, 12-II-1994; Centeno, Enrique, "La comedia de los errores", la diversión inteligente", *Diario 16*, 13-II-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Payasos", *El País*, 13-II-1994.

## ESPANDIÁN PRODUCCIONES. SEVILLA

### El veneno del teatro

De Rodolf Sirera. Dirección: Javier Ossorio. Escenografía y vestuario: Miguel Robles. Iluminación: Jorge Pérez Calvente. Intérpretes: Carlos Álvarez e Idilio Cardoso. Estreno: 20 de mayo de 1993, en el Teatro Gutiérrez del Alba, de Alcalá de Guadaira (Sevilla). Espectáculo coproducido con el Centro Andaluz de Teatro (CAT). Miranda, Ana M<sup>a</sup>, "Teatro Crítico", *Diario de Cádiz*, 30-V-1993; Molinari, Andrés, "El psicópata ilustrado", *Ideal*, 4-X-1993; Martínez Velasco, Julio, "El veneno del teatro", *ABC*, 12-XII-1993.

## LA ESPERANZA. SAN VICENTE (ALICANTE)

### Las prostitutas os precederán en el reino de los cielos

De José Luis Martín Descalzo. Dirección: Carlos Fernández. Escenografía e iluminación: Grupo Raspeig. Vestuario: Olga Andreu. Intérprete: Olga Andreu. Estreno: 22 de enero de 1993, en el Teatr-cine La Esperanza, de San Vicente de Raspeig (Alicante).

## ESPIRAL TEATRO DE CALLE. GETAFE (MADRID)

### Locos por la música

Del colectivo. Intérpretes: Blanca Sanz, José L. González, Teresa Molina, Juan Moreno, Pedro Nafra, Victorico Javier, Marta Arias, Nydia Molina, Bárbara Granados y Ana Balbacid. Estreno: 23 de julio de 1993, en las calles de Villalba (Madrid).

## ESPLIEGO. VILLADIEGO (BURGOS)

### Cuidado con el de los cuernos

De Adrián Ortega. Dirección: Ernesto Pérez Calvo. Intérpretes: Ernesto Miguel, Montserrat Santidrián, Mabel Renedo, Celia Barbero, José Alonso, Jorge Álvarez y Javier Marquina. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en Briviesca (Burgos).

### Milagro del ahorcado descolgado de Santo Domingo de la Calzada, El

De Pablo Arribas y Ernesto Pérez Calvo. Dirección: Ernesto Pérez Calvo. Intérpretes: José Alonso. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Teatro Clunia del Centro Cultural Francisco Salinas.

## ESTUDI ZERO. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Jocs d'amor i d'atzar

De Pierre Carlet de Marivaux. Traducción: Pere M. Mestre. Dirección y escenografía: Leona di Marco. Vestuario: Sally Long. Iluminación: Miquel Marques. Intérpretes: Joan Pere Zuázaga, José Martret, Lourdes Erroz, Dominic Hull, Pepa Ramón, Pere M. Mestre, Aina Gimeno y Maria Antònia Oliver. Estreno: 2 de octubre de 1992, en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Baleares). Rulian, Xisco, "¡Teatro!", *Baleares*, 5-X-1992; Rotger, Francisco, "Jocs d'amor i d'atzar", *El Día 16*, 7-X-1992; Erhm, Oscar J., "Jocs d'amor i d'atzar, de Marivaux", *La Última Hora*, 10-X-1992.

## ESTUDIO DE GUARDO (TEGU). GUARDO (PALENCIA)

### Colón

De Alberto Miralles. Dirección y escenografía: Dionisio Santos. Intérpretes: Roberto Heras, Raquel Fernández, Iván Vallado, Nacho Fernández, Mónica Herrero. Estreno: 15 de mayo de 1993, en la sala Sheraton de Guardo (Palencia).

## ETCÉTERA. GRANADA

### El Polifemo

A partir del texto de Góngora, en versión libre de Ezequiel García Romeu. Dirección: Ezequiel García Romeu. Estreno: 15 de enero de 1993, en el Teatro Alhambra de Granada, dentro del ciclo "Hecho en Andalucía".

## ETÓN TEATRO. SALAMANCA

### Pollitos y Draculines

De Ángel González Quesada. Estreno: 22 de febrero de 1993, en el Centro Cívico de Chamberí de Salamanca.

## ÉXODO TEATRO. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### Titulalatú

Basada en textos de san Juan de la Cruz. Iluminación: Santiago Antúnez. Intérpretes: David Delgado, Olga García, Ana Mahmud, Yasmina Morris y Nicolás Patricio. Estreno: 9 de enero de 1993, en la Sala de Teatro del Centro Insular de Cultura de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## FÁBULA. MURCIA

### El cuarto de los juguetes

De Juan Pedro Romero. Incluye dos cuentos adaptados: *El dragón y la mariposa*, de Michael Ende, y *El monstruo peludo*, de H. Bichonnier. Dirección: Juan Pedro Romero. Escenografía: Juan Pedro Romero. Vestuario: Cati González. Música: Salvador Martínez. Intérpretes: Pepa Astillero, Cinta Gómez, Chusa Hernández y Alfonso López. Estreno: 14 de abril de 1993, en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia).

## A FACTORÍA TEATRO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Voces no vento

Basado en poemas de Luis Pimentel, Álvaro Cunqueiro, Bouza Brey, Aquilino Iglesia Alvariño, Manuel Antonio, Celso Emilio Ferreiro, Amado Carballo y Luis Seoane. Dirección: Alfredo Rodríguez Fernández y Cristina Domínguez Dapena. Escenografía: Carlos Alonso. Música: Manuel Vilas. Estreno: 20 de mayo de 1993, en el Teatro Galán de Santiago de Compostela (A Coruña).

## FACTORÍA TEATRO (RESAD). MADRID

### El sueño de una noche de verano

De William Shakespeare. Versión: Juan Carlos de Ibarra. Dirección: Denis Rafter. Vestuario: Isabel López G.-B., Ester Arjona, Sara Sánchez y Gema Casas. Máscaras: Luis G. Carreño. Intérpretes: Santiago Carrera, Montserrat Díez, Miguel Escudero, Carmen Belén Jiménez, Francisco Rivero, Ángeles Marcos, Fernando Soto, Montserrat Merino Cuervo, Eva Aguiriano, Cecilia Solaguren, Chus Delgado, Marián Budia, Rosa María Rodríguez, Gonzala M. Scherman, Marcos Tizón Damián, Isabel Veiga, Valentina García, Nélida Molina Gómez, Elena Atienza, Paloma Vidal y Raquel Barra. Estreno: 23 de marzo de 1993, en la Sala Galileo de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Una joven y alegre versión de *El sueño de una noche de verano*, en Galileo", *ABC*, 15-III-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Trasgos y risas", *El País*, 11-IV-1993; Hera, Alberto de la, "Un verdadero sueño", *Ya*, 21-IV-1993; León, Juanmi, "El sueño de una noche de teatro", *Extremadura*, 8-VII-1993; Sánchez, Pablo, "Los jóvenes actores rescatan al Shakespeare más divertido", *Hoy*, 8-VII-1993; Castañón, Santiago, "Un shakespeare fresco y divertido", *Diario 16*, 3-IX-1993; Hera, Alberto de la, "Espectáculo mágico", *Ya*, 11-IX-1993; Pascual, Itziar, "La poderosa flor de Diana", *El Mundo*, 17-IX-1993.

## FAGOT. MADRID

### No hay camino al paraíso, nena

Espectáculo ideado por Jesús Cracio e inspirado en personajes del mundo literario de Charles Bukowski. Dramaturgia y dirección: Jesús Cracio. Escenografía y vestuario: Paloma López. Iluminación: David Álvarez. Música: Tom Waits. Intérpretes: Juan Diego, Celia Bermejo, Roberto Cerdá, Pilar Puente y Sandra Toral. Estreno: 21 de octubre de 1992, en el Teatro Alfíl de Madrid.

Centeno, Enrique, "Otras luces", *Diario 16*, 23-X-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Un relámpago sucio", *El País*, 23-X-1992; López Sancho, Lorenzo, "No hay camino al paraíso, nena, muestra sucia de teatro negro en el Alfíl", *ABC*, 23-X-1992; Umbral, Francisco, "Un gran actor", *El Mundo*, 23-X-1992; Hera, Alberto de la, "Juan Diego, magistral", *Ya*, 25-X-1992; Sirera, Josep Lluís, "Difícil, difícil", *Levante*, 16-I-1993; Molinari, Andrés, "Dobles parejas", *Ideal*, 16-V-1993; Sagarra, Joan de, "Chinaski-Diego-Bukowski", *El País Barcelona*, 14-IV-1994; Benach, Joan-Anton, "Desolados nocturnos de Bukowski", *La Vanguardia*, 15-IV-1994; Pérez de Olague, Gonzalo, "Emotivo encuentro entre Juan Diego y Bukowski", *El Periódico*, 17-IV-1994.

## FAGOT Y O.M. TEATRO. BARCELONA

### Golfos de Roma

De Burt Shevelove y Larry Gelbart. Adaptación: Begoña Barrera y Mario Gas. Música: Stephen Sondheim. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Manuel Gas. Coreografía: Anna Briansó y Baby John. Escenografía: Castell i Planas, Antonio Belart y Mario Gas. Vestuario: Antonio Belart. Iluminación: Quico Gutiérrez y Mario Gas. Intérpretes: Teresa Vallicrosa, Pep Molina, Ricardo Moya, José María Pou, Victoria Peña, Gabino Diego, Vicente Díez, Javier Gurruchaga, Ricard Borrás, Vicenta Ndongo, Marcella Frediani, Lluís Castell, Rosa Boladeras, Liza Frediani, Mar Regueras, Pi Piquer, Anna Briansó, Mónica López, Félix Rotaeta, Víctor Guillén, Jaume Mallofré y Jordi Boixaderas. Estreno: 28 de julio de 1993, en el Teatro Romano de Mérida, dentro de la XXXIX Edición del Festival de Teatro Clásico de Mérida. Estreno en Barcelona: 9 de noviembre de 1993, en el Teatro Joventut de L'Hospitalet. Espectáculo coproducido con el Festival de Mérida.

Bravo, Julio, "Golfos de Roma, algo divertido ocurrió en el camino del Foro de Mérida", *ABC*, 31-VII-1993; Ordóñez, Marcos, "Golfos de Roma, un juergazo veraniego bajo el signo de Diana", *Observador*, 3-VIII-1993; Sagarra, Joan de, "Una de romanos", *El País. Barcelona*, 11-XI-1993; Benach, Joan

Anton, "Golfos de arrabal", *La Vanguardia*, 12-XI-1993; Pérez, Xavier, "Una de romanos", *Avui*, 12-XI-1993; Pérez de Olague, Gonzalo, "Golfos de Roma, un musical loco y brillante", *El periódico*, 12-XI-1993; Saumell, Mercè, "La vitalitat imparable d'una comèdia a la romana", *Diario de Barcelona*, 14-XI-1993.

## FALAGUERA TEATRE EXCENTRIC. VALENCIA

### Canal Clown

Del colectivo. Dirección: Jesús Jara. Escenografía: Plàcid Rosaleny. Vestuario: María Colomer. Intérpretes: Mariajo Boyer, María Colomer, Jesús Jara y Plàcid Rosaleny. Estreno: 17 de diciembre de 1992, en el Teatro Principal de Alicante.

## FALLA CREU I MISLATA. MISLATA (VALENCIA)

### El Límit del mon

De Rafael Meliá. Dirección: Salvador Prosper y Antoni Garcia. Intérpretes: Antònia Riera, Isabel Ibáñez, Antoni Garcia, Manuel Esteve, Mentin Navarro, Tomàs Escamilla, Silvia Zafrilla, Josep Guerrero, Enric Alemany y Alejandro Marín. Estreno: 13 de noviembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## LA FARÁNDULA. MADRID

### La ratonera

De Agatha Christie. Dirección: Fernando Lage. Estreno: febrero de 1993, en el Centro Cultural Ágata de Villaverde Alto (Madrid).

## FARIORAFIFO. MADRID

### Con tu propio lote

Del colectivo. Intérpretes: Carmelo Alcántara, Malena Gutiérrez y Bárbara Granados. Estreno: 24 de julio de 1993, en Benahadux (Almería), dentro del II Circuito de Teatro del Bajo Andarax.

## LA FARSA DEL NUEVO DESORDEN. MADRID

### Los mapas del aire

De Miguel Ángel Mendo. Dirección: Juan Ramón Sánchez. Escenografía: José Luis Sánchez. Iluminación: José Miguel López Sáez. Música: Pedro Elías. Intérpretes: Beatriz Argüello, Juan Ignacio Macía, África Merz, Hugo Pérez, Carmen Rodríguez, José Luis

Sánchez, Juan Ramón Sánchez, Fernando Tejada y Chelo Vivares. Estreno: 3 de diciembre de 1992, en la Sala Mirador de Madrid. S. C. "Viaje a la aventura con *Los mapas del aire*", *Diario 16*, 4-XII-1992; Hera, Alberto de la, "Verdadero desorden", *Ya*, 15-XII-1992.

## FÈDIA PETUNIN. GIRONA

### El suïcida

De Nikolai Erdman. Dirección: Xicu Masó. Escenografía: Miquel Riembau. Vestuario: Imma Moreno. Iluminación: Marçal Cruz. Intérpretes: Gerard Ausellé, Jordi Co Serramitja, Xavier Pujolràs, Xavier Ausellé, Helena Rubió, Siram Úbeda, Olga Vila, Teresa Pons, Pep Juanola, Xavier Fàbregas, Ernest Riera, Rosa Vila y Carles Cors. Estreno: 13 de marzo de 1993, en la Sala del Centre de la Cellera de Ter (Girona).

## FÈNIX TEATRE. BARCELONA

### La clase neutra

Versión libre de la novela *L'auca del senyor Esteve*, de Santiago Rusiñol. Dirección: Jordi Pons. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en el Teatre Monumental de Mataró (Barcelona).

## FESTIVAL GREC. BARCELONA

### Un día

De Mercè Rodoreda. Dirección: Calixto Bieito. Escenografía: Eduard Bucar. Vestuario: Mercè Palomar. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Montserrat Salvador, Margarida Minguillón, Roser Camí, Àngels Poch, Miquel Cors, Jordi Dauder, Manuel Dueso, Andreas Calvo, Hug Lucchetti, Núria Font, Rosa Cadafalch, Isabel Rocatti, Francesca Piñón, Jordi Benacolocha, Lluís Soler, Santi Ricart, Pere Anglas, Joan M. Orfila, Elisenda Bautista, Montse Esteve, Anna Estrada, Mercè Mariné, Montserrat Mundet, Andrea Peinado. Estreno: 27 de julio de 1993, en el Teatre Grec de Barcelona. Benach, Joan-Anton, "Los cuchillos de Rodoreda", *La Vanguardia*, 29-VII-1993; Merino, Imma, "Un dubtós homenatge a Mercè Rodoreda", *Punt Diari*, 29-VII-1993; Pérez, Xavier, "Retrat de família", *Avui*, 29-VII-1993; Sagarra, Joan de "Una mala jugada", *El País. Barcelona*, 29-VII-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un decepcionante estreno de Mercè Rodoreda", *El Periódico*, 31-VII-1993; Saumell, Mercè, "Un día, del tot decebedor", *Observador*, 8-VIII-1993; Benach, Joan-Anton, "Un día algo más halagüeño", *La Vanguardia*, 9-III-1994.

## FLORINDA CHICO. MADRID

### Esta que lo es... su amiga Florinda Chico

Antología de textos de Alfonso Paso, Carlos Llopis, André Roussin, Juan José Arceche, Ángel Montesinos, Felipe Pérez González, Manolo Baz y otros. Música: fragmentos de obras de Jacinto Guerrero, Federico Chueca, Joaquín Valverde, García Morcillo y otros. Adaptación: Juan José Arceche. Dirección: Mireya Franco. Intérpretes: Florinda Chico, José Albert y Victoria Vivas. Estreno: 21 de julio de 1993, en la Sala Teobaldo Power, de la Villa de La Orotava (Santa Cruz de Tenerife). Barea, Pedro, "Autohomenaje y amistad", *Deia*, 13-X-1993.

## FOCUS. BARCELONA

### La lluna de Valencia

De Jaime Salom. Traducción y letras de canciones: Albert Mas-Griera. Dirección: Ricard Reguant. Escenografía y vestuario: Josep Massagué. Música: Joan Albert Amargós, Josep Maria Bardagí, Jordi Doncos y Albert Moraleda. Coreografía: Coco Comín. Iluminación: Francesc Rodellas. Intérpretes: Ernest Aura, Maife Gil, Vicenta de la Cruz, Pep Pla, Miquel Agell, Enric Pous, Mercè Arànega, Gemma Belmonte, Montse Franco, Lore Arantzamendi, Marc Montserrat, Martí Boada y Joan Agulló. Estreno: 28 de octubre de 1992, en el Teatre Borrás de Barcelona. Benach, Joan-Anton, "Eclipse de luna", *La Vanguardia*, 31-X-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un desafortunado musical abrió la nueva etapa del Borrás", *El Periódico*, 1-XI-1992; Pérez, Xavier, "Eclipsi de lluna", *Avui*, 2-XI-1992; Saumell, Mercè, "Cantant a la lluna de València", *Observador*, 8-XI-1992; Torre, Albert de la, "De otra época", *El País. Barcelona*, 14-XI-1992.

### Nou Memory (Melodías de Broadway)

De Ricard Reguant. Traducción y adaptación: Albert Mas-Griera. Dirección escénica: Ricard Reguant. Dirección musical: Jordi Doncos. Coreografía: Coco Comín. Escenografía y vestuario: Josep Massagué. Iluminación: Francesc Rodellas. Intérpretes: Àngels Gonyalons, Esther Luengo, Jorge Fernández-Hidalgo, Ester Bartomeu y Vicent Vallès. Corol Petits Cantors de Barcelona. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en el Teatre Tívoli de Barcelona. Pérez, Xavier, "El retorn d'Àngels Gonyalons", *Avui*, 30-XI-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un renovado show de Gonyalons", *El periódico*, 10-XII-1992; Saumell, Mercè, "Àngels Gonyalons torna a brillar", 13-XII-1992; "Una perfecta imitación", *El*

*País*, 16-IX-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Remedo", *El País*, 16-IX-1994; López Sancho, Lorenzo, "Melodías de Broadway, gran musical de recortes musicales", *ABC*, 19-IX-1994; Hera, Albero de la, "Atractivo espectáculo", *Ya*, 20-IX-1994.

### No et vesteixis per sopar

De Marc Camoletti. Traducción: Mila. Adaptación y dirección: Ricard Reguant. Escenografía: Josep Massagué. Iluminación: Robert Piniés. Intérpretes: Carles Canut, Àngels Aymar, Joan Pera, Amparo Moreno, Victòria Llena y José Luis Sanjuán. Estreno: 9 de abril de 1993, en el Teatre Condal de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Vodevil en el Condal: objetivo cumplido", *El Periódico*, 16-IV-1993; Benach, Joan-Anton, "Vuelve el disparate cómico", *La Vanguardia*, 17-IV-1993; Pérez, Xavier, "El joc dels disbarats", *Avui*, 17-IV-1993.

## FOCUS Y PACO MORÁN. BARCELONA

### Muerte accidental de un anarquista

De Dario Fo. Dirección: Ángel Alonso. Escenografía: C. Amils. Vestuario: Mercè Gisbert. Iluminación: Robert Piniés. Intérpretes: Paco Morán, Joaquín Gómez, Xavier Capdet, Jordi Martínez, Antoni Badia y Núria Cano. Estreno: 23 de diciembre de 1992, en el Teatre Borrás de Barcelona. Pérez, Javier, "De Dario Fo a Paco Morán", *Avui. Barcelona*, 28-XII-1992; Saumell, Mercè, "Dario Fo i Paco Morán, una combinació teatral explosiva", *Diario de Barcelona*, 2-II-1993; Sagarra, Joan de, "¡Gilipollas!", *El País. Barcelona*, 8-I-1993; Saumell, Mercè, "Un boig anomenat Paco Morán", *Observador*, 17-I-1993; Sirera, Josep Lluís, "Presencia afortunada", *Levante*, 11-V-1993; Luna, Antonio Jesús, "La tragicomedia de la agitación social", *Córdoba*, 15-IX-1993; Yébenes, J., "Muerte accidental de un anarquista" obtuvo una gran ovación", *Lanza*, 30-X-1993; JOLOPCA, "Gran éxito de Muerte accidental de un anarquista", *Lanza*, 30-X-1993; Erhm, Óscar J., "Guiños en escena", *La última hora*, 27-XII-1993; P. M. R. "El conocimiento es poder", *Diario de Mallorca*, 27-XII-1993; Suárez del Real, Eduardo, "Quince minutos de diversión", *Baleares*, 28-XII-1993; Rotger, Francisco, "Elogio de la locura", *El Día del Mundo*, 29-XII-1993.

## FRANCISCO PORTES. MADRID

### El alcalde de Zalamea

De Pedro Calderón de la Barca. Adaptación: Enrique Llovet. Dirección: Francisco Portes. Escenografía: Lorenzo Collado. Vestuario:

Pedro Moreno. Iluminación: Rubén Balboa. Música: José Carlos Domínguez. Intérpretes: Enrique Menéndez, Carmen Robles, Arturo Acero, Emilio Marco, Aurora Romero, Mercedes Lezcana, Francisco Portes, Salvador Bueso, José Caride, Jesús Molina y Pablo Isasi. Cantante: Marisa Naya. Cantante: Marisa Naya. Estreno: 18 de junio de 1993, en la Plaza de San Jorge de Cáceres, dentro del Festival de Teatro Clásico de Cáceres. Espectáculo coproducido con el Festival de Teatro Clásico de Cáceres. Ventura, Juan, J. "Un escenario inapropiado", *Extremadura*, 21-VI-1993; Díaz-Faes, Francisco; "La venganza de don Crespo", *La Nueva España*, 22-X-1993; Ferrándiz Casares, José, "Una meritoria labor", *Información*, Alicante, 17-XII-1993.

#### FREDERIC BADELL. BARCELONA

##### La tragèdia còmica

De Yves Hustrand. Dirección: Toni Albà. Intérprete: Frederic Badell. Estreno: 16 de octubre de 1992, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

Sàbat, Núria, "El actor, el personaje, el público y Pirandello", *El Periódico*, 27-III-1993; Saumell, Mercè, "Nous temps per al teatre", *Observador*, 11-IV-1993.

#### FUEGOS FATUOS. GUADALAJARA

##### De lo tuyo a lo nuestro

Sobre relatos de Pere Calders. Dramaturgia: Juan Andrés Morillo-Velarde. Dirección: Fernando Romo. Escenografía: Luis Pita. Vestuario: Susa Ibáñez. Iluminación: Joseba García. Intérpretes: Luisa Borreguero, Fernando Romo, Juan Andrés Morillo-Velarde, Daniel Moreno y Juan de Lucas Monedero. Voces en off: Miguel Zúñiga y Estrella Ortiz. Estreno: 16 de diciembre de 1992, en el Coliseo Luengo de Guadalajara.

Barra, Javier, "Fuegos fatuos estrenó *De lo tuyo a lo nuestro*", *El Decano de Guadalajara*, 23-XII-1992; Henríquez, José, "La lúcida sonrisa de Calders", *La guía del ocio*, 11-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "De lo tuyo a lo nuestro, en la sala en cuestión", *ABC*, 12-XI-1993; Villán, Javier, "Absurdo y memoria", *El Mundo*, 13-XI-1993; Molinari, Andrés, "El panel urbano", *Ideal*, 12-XII-1993; Martínez, Velasco, Julio, "De lo tuyo a lo nuestro", *ABC Sevilla*, 13-III-1994; López Mozo, Jerónimo, "De lo tuyo a lo nuestro, una estética propia", *Reseña*, V-1994; Sàbat, Núria, "Pere Calders llega al SAT en castellano", *El Periódico*, 25-I-1995.

#### LA FUNERÀRIA. GIRONA

##### Oh, amor, amor!

Espectáculo compuesto por *El casament*, de Nicolai Gogol, y *Un prometatge*, de Anton Chejov. Dirección: Anatoly Morósov. Escenografía: Xavier Bulbena. Intérpretes: Dolça Vilallonga, Xavier Rusalleda y Pep Massanet. Estreno: 1 de mayo de 1993, en el Teatre Municipal de Girona.

#### LA GÀBIA TEATRE. VIC

##### American Buffalo

De David Mamet. Traducción al catalán: Josep Maria Fulquet. Dirección: Jordi Mesalles. Escenografía y vestuario: Deborah Chambers. Iluminación: Lluís Quintana. Intérpretes: Joan Anguera, Ramon Vila y Francesc Pérez. Estreno: 26 de junio de 1993, en el Teatre del Centre Cultural de Pineda (Girona).

#### GAITZERDI, GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL. BILBAO (VIZCAYA)

##### La tierra higiénica

Del colectivo. Dirección: Kepa Ibarra Erkoreka. Escenografía: Robalmar. Intérpretes: Agustín Urzelai, Andeka Larrea, Yolanda Bustillo, Itziar Gullón, Lola Fuentes, Ane Muela, Olatz González, Iñaki Valencia y Sonia Villán. Estreno: 16 de octubre de 1992, en el Arriola Kultur Aretoa de Elorrio (Vizcaya).

#### LA GALERNA. GIJÓN

##### Las planchadoras

De Manuel Martínez Mediero. Dirección: Marián Osacar y Felipe Ruiz de Lara. Escenografía: Ruyde. Vestuario: Marián Osacar. Iluminación: Redondo. Intérpretes: Mary Chely F. Marino, Puri G. Bermejo, Isabel A. Frieria, Marta M. Nava, Noelia Fernández / Mónica González Álvarez y J. Manuel del Castillo. Estreno: 17 de febrero de 1993, en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias). Fuertes, J., "Las planchadoras, por el grupo de teatro La Galerna", 31-VII-1994.

#### LA GARNACHA. LOGROÑO (LA RIOJA)

##### Los cuernos de don Friolera

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Vicente Cuadrado. Escenografía: Mar de la Concepción. Vestuario: María José Pascual. Iluminación: Michel Blanco. Intérpretes: Ángel Triana, Vicente Cuadrado, Juan Luis Herrero, Jesús Jiménez, Eduardo Cárcamo, María José Pascual,

Mar de la Concepción, Fernando Ruiz, Marta Rodríguez, Mónica Peñalba y Raquel Fernández. Estreno: 6 de junio de 1993, en el Teatro Gonzalo de Berceo, de Logroño.

#### GARRAPATO TEATRO. CARMONA (SEVILLA)

##### Cave canem

De José Antonio Aguilar. Dirección: P. P. Quero. Escenógrafo: Baldomero Montero. Iluminación: Juan José del Pozo. Intérpretes: Guillermo Vallverdú y José Antonio Aguilar. Reposición: 29 de enero de 1993, en la Sala La Imperdible de Sevilla. Vigorra, Jesús, "El público ríe", *El Correo de Andalucía*, 31-I-1993; Molinari, Andrés, "Vaya par de gamberros", *Ideal*, 10-II-1994.

#### GARUFA. SALAMANCA

##### Vísperas

Basado en *Macbeth* y *Otelo*, de William Shakespeare. Adaptación: Aníbal Lozano. Dirección: José Antonio Sayagués. Selección musical: Aníbal Lozano. Intérpretes: Carlota Hofmann y José Antonio Sayagués. Estreno: 26 de mayo de 1993, en el Cuartel de Ingenieros "General Arroquia", de Salamanca.

#### GAT. IBIZA (BALEARES)

##### Al anochecer

De Gabriela Thomas. Dirección: Merche Chapí y Lucía Núñez. Intérpretes: Angels Escandell, Enric Ceamans, Susan Dakin, Manuel Cortezo, Pilar Medrano, Ángel Miera y Nacho Lahuerta. Estreno: 5 de febrero de 1993, en la Antigua Iglesia de l'Hospitalet (Ibiza).

##### Antígona

De Jean Anouilh. Dirección: Merche Chapí. Intérpretes: Nerea Graciani, Pepo M. Castro, David Mascaró. Estreno: 20 de agosto de 1993, en el Claustro del Ayuntamiento de Ibiza (Baleares).

#### GAZTEIZ. BERA (NAVARRA)

##### Bakartasunean

De Carlos Gil. Traducción: Joseba Gorostiza. Dirección: Ana Lucía Villalte. Intérpretes: Amable Etchezarreta Fernández de Toloño e Iñake Irastorza. Estreno: 5 de marzo de 1993, en la Kultur Etxea de Bera (Navarra).

## GENT GRAN DE SON ROCA. PALMA DE MALLORCA

### Ara arriba monsenyor

De Joan Vicenç Joan. Dirección: Joan Vicenç Torres. Intérpretes: Catalina Santandreu, Francisca Brotons, Tomeu Nicolau, Argelia Padrón, Francisca Ferrer, Emilia Leal, Antonio Miró, Josefa Lázaro, José Vizcaino y Sebastián Coll. Estreno: 12 de agosto de 1993, en el Convento de las Hermanas de la Caridad de San Roca (Balears).

## GEOGRAFÍAS TEATRO Y TEATRE URBA DE BARCELONA. MADRID Y BARCELONA

### Carcajada salvaje

De Christopher Durang. Adaptación y dirección: Josep Costa. Escenografía: Carles Casas. Vestuario: Vicente Ruiz y Adolfo Domínguez. Iluminación: Francesc Rodeillas. Intérpretes: Marta Fernández-Muro / Charo López y Abel Vitón. Estreno: 3 de junio de 1993, en el Teatro María Guerrero de Madrid. Estreno en Barcelona: 29 de septiembre de 1993, en el Teatre Joventut de l'Hospitalet.

Centeno, Enrique, "Empacho irremediable", *Diario 16*, 5-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Excelente", *Ya*, 5-VI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Nosotros los histéricos", *El País*, 5-VI-1993; López -Sancho, Lorenzo, "Carcajada salvaje, divertida chaladura ingeniosamente teatral", *ABC*, 5-VI-1993; Siles, Jaime, "Carcajada salvaje", *Blanco y Negro*, *ABC*, 11-VII-1993; Benach, Joan-Anton, "Una seductora y entrañable neurótica", *La Vanguardia*, 2-X-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una dura comedia urbana", *El Periódico*, 2-X-1993; Pérez, Xavier, "Neurosis de supermercado", *Avui*, 3-X-1993; Andú, Fernando, "El sonido y la furia", *Heraldo de Aragón*, 22-X-1993; Plou, Alfonso, "La risa en los huesos", *Diario 16*, Zaragoza, 22-X-1993; Ollero, Joaquín, "¿De qué te ríes?", *El Periódico de Aragón*, 23-X-1993; Ferrándiz Casares, José, "Una lección de interpretación", *Información*, 28-X-1993; Hernández, R., "Gracias por respirar", *La Verdad*, 28-X-1993; Herrero, Roberto, "Obsesiones urgentes", *El Diario vasco*, 6-XI-1993; Oria, Julián, "Monólogos hacia la terapia", *Navarra*, 25-XI-1993; Izura, Pedro, "Reír por no llorar", *El Diario de Navarra*, 28-XI-1993; Losa, José Luis, "Carcajada salvaje: terror en el hiper", *El Correo Gallego*, 19-XII-1993; Cubiles, José Antonio, "Carcajada salvaje, de Christopher Durang", *Diario de las Palmas*, 3-III-1994; Quesada, Elsa, "Charísima", *Canarias*, 3-III-1994; Sánchez Rivero, Sergio, "Terapia contra la sociedad maldita", *La Provincia*, 3-III-1994; Bacigalupe, Carlos, "La risa y la respiración", *El Correo Español*,

27-III-1994; Molinari, Andrés, "Atún no tan claro", *Ideal*, 28-III-1994; Barea, Pedro, "A lo suelto y a lo agarrado", *Deia*, 29-III-1994; P. M. R., "Tres por el precio de uno", *Diario de Mallorca*, 3-IV-1994; Rotger, Francisco, "Bostezo domesticado", *El Día del Mundo*, 6-IV-1994; Erhm, Oscar J., "El ojo interior", *La última hora*, 8-IV-1994; Elias, Lucila de, "Éxito de la obra Carcajada salvaje", *El Adelanto*, 9-IV-1994; Arco, Antonio, "Desconcertante carcajada salvaje", *La Verdad*, Murcia, 8-V-1994; Herreras, Enrique, "Neurosis de supermercado", *Levante*, 31-V-1994; Luna, Antonio Jesús, "A sufrir, a reír, que son dos días", *Córdoba*, 23-X-1994; Martínez de Velasco, Julio, "Carcajada salvaje, audaz, valiente y dura", *ABC*, Sevilla, 4-XI-1994; Molina, Paulina, "La locura de cada día", *Diario 16*, 30-XII-1994; López Sancho, Lorenzo, "Carcajada salvaje, honda y divertida excursión por la locura, en la sala Olimpia", *ABC*, 5-I-1995; Haro Tecglen, Eduardo, "La neurosis que no cesa", *El País*, 7-I-1995; Villán, Javier, "Carcajada salvaje", *El Mundo*, 8-I-1995; Hera, Alberto de la, "Sorprendente y provocadora", *Ya*, 15-I-1995.

## GERNIKA ANTZERKI TAILERRA. GERNIKA (VIZCAYA)

### Izaskun Zaharraren Gittarrak

De Alfonso Sastre. Dirección: Agustín Contreras. Intérpretes: Juan Felix Gerrikabeitia, Olatz Torrealda, Josu Goikoetxea, Xabier Gerrikabeitia, Urko Bilbao, Begoña Enbeita, Ivan Mestraitua y Asier Olega. Estreno: 7 de noviembre de 1992, en el Instituto Aretoan de Gernika (Vizcaya).

### Apertura Orangután

De Fernando Arrabal. Dirección: Josu Goikoetxea. Intérpretes: Iván Mestraitua, Ainara Artetxe. Estreno: 21 de mayo de 1993, en el Instituto de la villa de Gernika (Guipúzcoa).

## GINESTA. PALENCIA

### Como los propios ángeles

De Juan G. Olmedilla y Alfredo Muñiz. Dirección: Antonio de la Rosa Mazariegos. Intérpretes: Luisa Arenillas, Pilar León, Diana Carrión, Rosa García, Javier Pajares, Antonio Payo, Amaya Paniagua, Jesús A. Doncel, Almudena Gutiérrez, Carmen María Payo, Javier Ceinos, José Miguel Salazar y Nuria Marcos. Estreno: 22 de noviembre de 1992, en el local de la "antigua sindical" de Paredes de Nava (Palencia).

## LA GLORIETA (GRUPO DE TEATRO DE LA REAL ARCHICOFRADÍA DE NUESTRO PADRE JESÚS NAZARENO). VERA (ALMERÍA)

### Melocotón en almíbar

De Miguel Mihura. Dirección: Fernando Guisado Janeiro. Intérpretes: Beatriz Carmona Baraza, Ramón Pérez Flores, Juanjo Guisado Pecina, Antonio Gallardo Ruiz, Paquita García Carretero, María Martín Castro, Juan Francisco Soler Rodríguez. Estreno: 27 de diciembre de 1992, en Vera (Almería).

## GOG I MAGOG. BARCELONA

### Onírico

Del colectivo. Intérpretes: Jordi Sacases, Jessi Ragues, Jordi Pessarrodona, Albert Vinyes y Xavier Planas. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

## LOS GOLIARDOS. MADRID

### Reloj

Del colectivo. Coreografía: Iván Tenorio. Intérpretes: Carlos Álvarez, Daidi Veloz, Renata Mezenov, María Elena Diarde y Mónica Guffanti. Estreno: 25 de marzo de 1993, en el Teatro Marín de Teruel, dentro de la VI Muestra de Teatro "Ciudad de Teruel". Espectáculo realizado en colaboración con el Ballet Nacional de Cuba.

## GONZALO CUNIL. MADRID

### Casa sola

De Antonio Fernández Lera. Intérprete: Gonzalo Cunil. Estreno: 26 de marzo de 1993 en la Sala Pradillo de Madrid.

## GRAPPA TEATRE. BARCELONA

### Hotel Rita

Del colectivo. Dirección: Toni Mira. Escenografía: Vicenç Gubern. Música: La Clua. Intérpretes: Gilbert Bosch y Teresa Ros. Estreno: 29 de agosto de 1993, en el Teatre Cal Bolet, de Vilafranca del Penedès (Barcelona). Benach, Joan-Anton, "Un entrañable huésped", *La Vanguardia*, 21-V-1994; Pérez, Xavier, "De Mir a Mira", *Avui*, 22-V-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Y se abrió el baúl de los recuerdos", *El Periódico*, 22-V-1994; Sabater, Marc, "Tercera Edat agredolça", *Diario de Sabadell*, 21-VI-1994.

## LA GRIETA. ALICANTE

### L'afilador de pianos

De Paco Zarzoso. Traducción: Francesc Anyó. Dirección: Paco Zarzoso y Cristina García. Escenografía: Juan Ramón Soriano. Iluminación: Yolanda García. Intérpretes: Paco Zarzoso, Laura Uselet y Pau Esteve. Música en directo: Sergio Huertas. Estreno: 24 de febrero de 1993, en el Teatro Arniches de Alicante.

Ferrándiz Casares, José, "La recuperación del pasado", *Información*, 26-II-1993.

## GRUP DE TEATRE CASAL D'AVIS DE LA CREU ALTA. SABADELL (BARCELONA)

### Flors i bombons, un amor per tres cantons

De Ramon Casas Gamell. Dirección: Pasqual Oliveras. Escenografía: Josep Oller. Vestuario: Carme Segarra y Maria Baradat. Intérpretes: Cloty Bley, Juanita Carbonell, Miquel Pujol, Paulina Camps, Carles Jordà, Salvador Comadrán y Antoni Mogas. Estreno: 30 de octubre de 1992, en el Casal d'Avis de la Creu Alta de Sabadell (Barcelona).

### Terra baixa

De Àngel Guimerà. Dirección: Pasqual Oliveras. Intérpretes: Carles Moragues, Carles Cabeza, Sebastià Nieto, Tomàs Culleré, Carmen Segarra, Maria Baradat, Núria Herrero, Joana Carbonell, Paulina Camps, Miquel Pujol, Antonio Núñez, Antonio Mogas y Pasqual Oliveras. Estreno: 22 de mayo de 1993, en el Casal d'Avis de la Creu Alta de Sabadell (Barcelona).

## GRUP DE TEATRE CENTRE SANT VICENÇ. SABADELL (BARCELONA)

### Musicalcor

Música: Toni Ten. Dirección escénica: Lurdes Sala, Pere Miró y Manel Pont. Dirección musical: Toni Ten. Escenografía: Jordi Roca. Estreno: 7 de noviembre de 1992, en el Teatre del Centre Parroquial Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "El germen d'un gran espectáculo", *Sabadell*, 10-XI-1992.

### Aquí hi ha mullader!

De Lluís Coquard. Dirección: Antoni García. Intérpretes: Fèlix González, Joan Nualart, Francesc Rocamora, Jordi Bueno, Montse Martínez, Dolors Alimón, Salut Madriles y Esperança Vegas. Estreno: 25 de diciembre de 1992, en el Centre Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona).

### Questió de nassos

De Maruxa Vilalta. Versión en catalán: Josep Maria Poblet. Dirección: Francesc Rocamora y Manel Pont. Música: Toni Ten, Josep Pont y Manel Pont. Intérpretes: Josep Juncosa, Sílvia Barbero, Xavier Raluy, Lluís Sala, Marc Serra y Alicia Temprado. Estreno: 9 de mayo de 1993, en el Teatre de Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Guerra per a tots els públics", *Sabadell*, 18-V-1993.

## GRUP DE TEATRE DE BUNYOLA. BUNYOLA (MALLORCA)

### En Joan Petit

De Joan Carles Muntaner, a partir de la rondalla mallorquina "En Patufet". Dirección: Mateu Grau. Vestuario: Jaume Llabrés. Iluminación: Àngel Borràs. Creación de los animales: March, Àngel. Textos de las canciones: Miquel Morro. Música: Miquel Brunet. Intérpretes: Salvador Rosselló, Nicolau Colom, Rafel Ramis, Caterina Borràs, Margalida Pericàs, Coloma Suau, Joaquim Vidal, Jaume Mateu y Rafel Pizarro. Estreno: 28 de mayo de 1993, en el Teatre Municipal de Bunyola.

Erhm, Oscar J., "Teatro periférico", *La Última Hora*, 9-VI-1993; Rotger, Francisco, "Si tiene niños lléveles a verlo", *El Día del Mundo*, 28-XII-1993; Suárez del Real, E., "Pequeño, entrañable y feliz", *Baleares*, 30-XII-1993.

## GRUP DE TEATRE DE ROSES (GTR). ROSES (GIRONA)

### Dolça de les tàpies

De Carles Valls. Dirección y escenografía: Ignasi Tomàs. Intérprete: Maria Vicens. Estreno: 4 de diciembre de 1992, en la Sala SUF de Roses (Girona).

## GRUP ESCÈNIC ATENEA. TARRAGONA

### La cinta dorada

De María Manuela Reina. Dirección: José Ema. Escenografía: Miriam Salvat. Intérpretes: Pepita Adalid, Josep Maria Fort, José Ema, Cynthia Ortiz, Manuel Villamayor, Josep Maria Tuset, Jordi Folch. Estreno: 25 de octubre de 1992, en el Salón de Actos de Caixa Tarragona.

### Alicia en el París de las maravillas

De Miguel Sierra. Dirección: José Ema. Intérpretes: Ana Grau, Manuel Villamayor, Isabel Núñez, Cynthia Ortiz, Cristina Bustamante, Josep Maria Altés y Antonio del Río. Estreno: 26 de diciembre de 1992, en el Salón de Actos de Caixa Tarragona (Tarragona).

Pujol, Enric, "Alicia en el París de las...", *Diari*, 29-XII-1992.

### Palomas intrépidas

De Miguel Sierra. Dirección: Jordi Folch. Intérpretes: Cynthia Ortiz, Charo Martí y Manuel Villamayor. Estreno: 38 de marzo de 1993, en el Salón de Actos de Caixa Tarragona (Tarragona).

### La mare, quina nit!

De Assumpta González. Intérpretes: Maria Solanellas, Cristina Bustamante, Helena Arts, Joan Basada, Tomás Mañé y Xavier Basora. Estreno: 2 de mayo de 1993, en el Salón de Actos de Caixa Tarragona.

### Una cama con sorpresa

De Manolo Villamayor. Dirección: José Ema. Intérpretes: Manuel Villamayor, José Ema, Jordi Folch, Ana Grau, Charo Martí. Voz en off: Cynthia Ortiz. Estreno: 23 de mayo de 1993, en el Salón de Actos de Caixa Tarragona (Tarragona).

## GRUP ÍNTIM DE TEATRE LA DARRERA. BARCELONA

### Un arabesc a la pell

De Lluís-Anton Baulenas. Dirección: Lluís-Anton Baulenas. Intérpretes: Laura Barrufet, Empar Moliner y Teresa Petit. Cantante: Oriol Tramvia. Estreno: 4 de junio de 1993, en el Centre Cívic de Can Rull, en Sabadell (Barcelona).

Castillo, David, "Un tatatge de sang i foc", *Avui*, 12-IX-1993; Pérez de Olague, Gonzalo, "Los monólogos de Baulenas", *El Periódico*, 19-X-1993.

## GRUP TÀNDEM. BARCELONA

### Hem de desmuntar la casa

De Sebastián Junyent. Dirección: Ramon Puiggrós. Intérpretes: Dolors Ribas y Montserrat Ribas. Estreno: 23 de mayo de 1993, en el Centro Parroquial de Sant Feliu de Llobregat (Barcelona).

## GRUPO ARKADIA. MADRID

### Segundos papeles

De Anton Chéjov. Dirección: Juan Ruiz. Música: Inés López-Bisquert. Intérpretes: Juan Ruiz, Teresa Ruiz Velasco, Juana Molina, Javier Sáenz de la Fuente y Charo Obra. Estreno: 25 de octubre de 1992, en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la IV Muestra Alternativa de Teatro. López Sancho, Lorenzo, "Segundos papeles, Chéjov al día", *ABC*, 28-X-1992.

---

## GRUPO DE PANTOMIMA A.SOR.CA. CÁDIZ

### Versos apocalípticos

De José Antonio Sánchez. Dirección: Antonio Sánchez Mancha. Intérpretes: José Carlos Madrid, José A. Castro, David Galiana, José Gallardo, Rosalía González, Vanessa Amaya, Alfredo Gómez, María de la Paz Ortega y Miguel Ángel Benítez. Estreno: 24 de noviembre de 1992, en la Sala Central Lechera de Cádiz.  
"Sin Palabras", *Diario de Cádiz*, 26-XI-1992.

---

## GRUPO DE TEATRO DE PALMANYOLA. PALMANYOLA (BALEARES)

### Un diumenge de Capvespre

De Josep M. Palou i Camps. Dirección: Baltasar Cortés. Intérpretes: Alfonso Oliver, Aina Cortés, Antoni Gallart, Malen Gibert, Antònia Oliver, Catina Cortada y Joan Carles Montaner. Estreno: 9 de enero de 1993, en el Salón de Actos de la Entidad Local de Palmanyola (Baleares).

---

## GRUPO DE TEATRO DEL ATENEO Y GRUPO YESES. MADRID

### ¡Ay, qué susto!

Espectáculo compuesto por tres obras breves: *El suceso*, *La ejecución* y *El abrigo de piel de marta*, de Ángel Camacho. Dirección: Elena Cánovas Vacas. Escenografía: Luna Gaetani. Vestuario: Yolanda Díaz. Música: Cruz López de Rego. Iluminación: Jesús Caramés. Intérpretes: Blanca Valle, Paulino García, Pilar Manso, Juan Carlos Talavera, Javier Páez, Ana Nieva, Gloria Nieva y Carmen Zarza. Estreno: 24 de junio de 1993, en el Salón de Actos del Ateneo de Madrid.

---

## GRUPO DE TEATRO DEL HOGAR DE LA TERCERA EDAD DE CALAHORRA. CALAHORRA

### El sexo débil

De Alfonso Paso. Dirección: Ángel León. Intérpretes: Angelines Resa, Ángel León, Eva Sáenz y Carlos Ruiz. Estreno: 16 de abril de 1993, en el local de CajaRíoja en Calahorra, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado.

---

## GRUPO DE TEATRO DEL INSTITUTO IBAIALDE. BURLADA (NAVARRA)

### La cinta dorada

De María Manuela Reina. Dirección: Ángel Vidondo. Intérpretes: Iñigo Lerga, Inma

Gutiérrez, Roberto Zarranz, Javier Echarri, Francisco Marcén y Laura González. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Cine Municipal de Villava (Navarra).

---

## GRUPO DE TEATRO DEL ROCÍO. ALMERÍA

### La niña de Juana o El descubrimiento de América

De los hermanos Álvarez Quintero. Adaptación: Fernando Barrionuevo. Dirección: Antonio Delgado. Estreno: 12 de febrero de 1993, en el Teatro de la Compañía de María (Almería).

---

## GRUPO DE TEATRO EL DUENDE. GUMIEL DE MERCADO (BURGOS)

### Don Armando Gresca

De Adrián Ortega. Dirección: Elías Tristán Martínez. Intérpretes: Mercedes Gil, Tinín Elvira, Elías Tristán, Lázaro Albarrán, Jesús Gallo, Roberto García, Óscar Encabo, Samuel Cano, Begoña Rey y Arantxa Menca. Estreno: 2 de agosto de 1993, en el Club Juvenil de la Caja de Ahorros Municipal, en Gumiel de Mercado (Burgos).

---

## GRUPO DE TEATRO POPULAR DE CORRAL DE CALATRAVA. CIUDAD REAL

### La Dama del Alba

De Alejandro Casona. Estreno: 28 de diciembre de 1992, en el Teatro Ayala, de Daimiel (Ciudad Real).

### El embrujado

De Ramón María del Valle-Inclán. Estreno: 10 de agosto de 1993, en Corral de Calatrava (Ciudad Real).

---

## GRUPO DE TEATRO TATAMARI. CÁDIZ

### Un extraño sueño sobre la tortura de Pablo Rojas

De Edilio Peña. Dirección: Juan Bellido. Intérpretes: Juan Carlos Murtos, Juan Bellido y Manolo Fedriani. Estreno: 18 de noviembre de 1992, en la Sala La Central Lechera de Cádiz.  
Robles, M. Angeles, "Un nuevo camino", *Diario de Cádiz*, 19-XI-1992; Medina Tamayo, "El grupo de teatro Tamari, triunfo total", *El Periódico del Guadalete. Bahía de Cádiz*, 19-XI-1992.

---

## GRUPO DRAMÁTICO ALCORES. CIEMPOZUELOS (MADRID)

### Tiempos muertos

De Jerónimo López Mozo. Dirección y escenografía: César de Vicente Hernando. Vestuario: Pilar Minsa Lebrusan y Mariano García Espada. Iluminación: Esther Rodríguez. Intérpretes: Carlos Barroso García, Carlos Casal Álvarez, Rocío Castro Martínez, Mariano García Espada, Marta García, Pilar Minsa Lebrusan, Paz Martínez Díaz, Esther Rodríguez y Oscar Vázquez Ranz. Estreno: 25 de junio de 1993, en la Sala La Asociación de Vallecas (Madrid).

---

## GRUPO MEDIAZUELA. JEREZ (CÁDIZ)

### Cabaret

del colectivo. Dirección: Luis Mariano Fau. Estreno: 12 de febrero de 1993 en la antigua bodega de la calle San Telmo de Jerez de la Frontera (Cádiz).  
Lastra y Terry, Juan de la, "Desgraciada crónica sobre *Cabaret*", *El Periódico del Guadalete. Jerez*, 17-II-1993.

---

## GRUPO YESES. MADRID

### La orgía

De Enrique Buenaventura. Dirección: Elena Cánovas Vacas. Escenografía y vestuario: Laura Gaetani. Iluminación: Goyo Alcázar. Música: Gabriel Marcelo Monedero y Álex Pérez. Coreografía: Rosa Hernández Cuesta. Intérpretes: Cristina Cobaleda, Yiyo Alonso, Juan Carlos Talavera, Sixto Cid y Roberto Sanchís. Estreno: 9 de marzo de 1993, en el Teatro Alfíl de Madrid.  
López Sancho, Lorenzo, "Más que una orgía, un regüeldo, en el teatro Alfíl", *ABC*, 11-III-1993; Centeno, Enrique, "La rebelión de los parias", *Diario 16*, 12-III-1993; Hera, Alberto de la, "No existe acción", *Ya*, 12-III-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Marginales", *El País*, 14-III-1993.

---

## GRUPO TEATRU TELÓN DE FONDO. GIJÓN

### Squash

De Ernesto Caballero. Versión en asturiano: Lluís Antón González. Dirección: Rosabel Berrocal. Escenografía e iluminación: Benigno García. Dirección musical: Xulio Vigil. Intérpretes: Pilar Orellana, Patricia Rey Artime y Lluís Antón González. Estreno: 13 de enero de 1993, en el Teatro Jove-llanos de Gijón.

## GUILLERMO LORENZO. LAS PALMAS

### Concierto de acciones

De Guillermo Lorenzo y Fernando Bautista. Dirección: Guillermo Lorenzo. Intérpretes: Javier Arencibia, Mela Campos, José Barber, Juan Jesús Doreste, Quino Falero, Carmelo Fernández, Germán Fumero, Lola Giménez, Sebastián Luis Acuña, Elizabeth Mateo, Victoria Suárez, Begoña Méndez, Leo Medina, Óscar Millares, Clara Muñoz, Rafa el Pino, Lili Quintana, Juan Rivera, Román Rojas, Isidro Santana, Félix Santana y Guillermo Vidal. Estreno: 21 de noviembre de 1992, en el Centro Insular de Cultura de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## GUIRIGAI. MADRID

### En la ciudad soñada

De Antonia Bueno y Agustín Iglesias. Dirección: Agustín Iglesias. Espacio escénico: Jean Helbig. Escenografía, máscaras y vestuario: Laura Cenjor y Mariano Soriano. Música: Eva Gancedo y Santiago Vera. Iluminación: Manuel Temple. Intérpretes: Antonia Bueno, Agustín Iglesias, Paco Carrillo, Ángel Jodra, Olga Hueso, Magda Arenal y Fernando Cayo. Cantantes: Itziar Maiz, Yolanda Sagarzazu y Gabriel Vallejo. Estreno: 18 de febrero de 1993, en Toledo, dentro de los Carnavales.

## HAQUELDAMÀ. BARCELONA

### Aus

Espectáculo basado en La gaviota y El canto del cisne, de Anton Chéjov. Traducción: Victòria Izquierdo y Àngels Margarit. Dramaturgia: Miguel Casamayor y Teresa Vilardell. Dirección: Teresa Vilardell. Escenografía: Alfons Flores. Vestuario: Maribel Salvans. Iluminación: Ramon Rey. Proyecciones: Pau Riba Jr. Intérpretes: Francesc Lucchetti, Pep Tosar, Blanca Pàmpols y Rosa Morata. Estreno: 22 de enero de 1993, en la Sala B del Mercat de les Flors. Sagarra, Joan de, "Ornitología elemental", *El País. Barcelona*, 25-I-1993; Benach, Joan-Anton, "Chejov, la gaviota y el cisne", *La Vanguardia*, 26-I-1993; Pérez, Xavier, "Cignes y signes", *Avui*, 2-I-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El viejo oficio del actor", *El Periódico*, 28-I-1993.

## HELENA TURBO TEATRO. SANTA CRUZ DE TENERIFE

### Tres gotitas de ron

De Francisco Monge. Dirección: Helena Romero. Intérpretes: Carmen López, Hele-

na Turbo e Irene Rosales. Estreno: 14 de julio de 1993, en el Centro Cultural de la Villa de Candelaria (Santa Cruz de Tenerife), dentro del Sexto Ciclo Insular de Teatro.

## HICARAJUNÁ. ZAMORA

### Pedro y el capitán

De Mario Benedetti. Dirección: José Manuel Ramos Calabaza. Intérpretes: Nacho Hernández y Arsenio Mayo. Estreno: 11 de mayo de 1993, en la Delegación territorial de la Junta de Castilla y León en Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## HIKA ANTZERKI TALDEA. USURBIL (GUIPÚZCOA)

### Aguro!

De Agutzane Intxaurrea y Garbi Losada. Música: Joxan Goikoetxea. Intérpretes: Belén Cruz, Miren Gojenola, Mikel Laskurain y Joseba Aierbe. Estreno: 17 de diciembre de 1992, en el Cine Erlategi de Elizondo (Navarra).

## L'HOME DIBUIXAT. GRAU DE CASTELLÓ (CASTELLÓN)

### Els polls dels actors (Ñaque o de piojos y actores)

De José Sanchis Sinisterra. Versión catalana: Avel·lí Flors. Dirección: Miquel Górriz. Escenografía y vestuario: Carme Ombuena. Iluminación: Alfons Barreda. Intérpretes: Tian Gombau y Panchi Vivó. Estreno: 28 de noviembre de 1992, en el Auditorio Municipal de Vinaròs (Castellón).

Ferrer, Vicent, "Teatre de l'home dibuixat gustó a los benicarlandos", *Mediterráneo*, 14-XII-1993; Badenes, J. X., "Dos actores jugando con la complicidad del público", *Mediterráneo*, 15-XII-1992; Herreras, Enrique, "El actor y su naturaleza", *Levante*, 7-V-1993; Herreras, Enrique, "Metafísica de actores", *Levante*, 27-V-1994; Mañez, Julio, A., "El texto del teatro", *El País*, 30-V-1994.

## I PIAU. CUENCA

### Supertot

De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Germán Olivares. Intérpretes: Rafael Núñez, Germán Olivares, Juan José Alfaro, Ernesto Ruiz y Laura Caveró. Estreno: 8 de mayo de 1993, en la Casa de Cultura de Villarrobledo (Albacete), dentro de la II Muestra Regional de Teatro.

## ICARO. ZAMORA

### Maribel y la extraña familia

De Miguel Mihura. Dirección: Víctor Pastor Julián. Intérpretes: Patricia Cocco, Paloma Villar, Susana Botillo, David Álvarez, Rosalía Alonso, Marta de la Fuente, Rosalía Prieto, Sergio López, Fernando Aldea, Félix Pinto y Menchu Tesón. Estreno: 28 de abril de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## IGUANA TEATRE. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Rondaies

Espectáculo basado en cuatro narraciones orales recogidas por Mossèn Antoni Maria Alcover, un entremés anónimo del siglo XVIII y unos diálogos de Gabriel Galmès. Dramaturgia: Gabriel Galmès y Pere Fullana. Dirección: Pere Fullana. Escenografía y vestuario: Ramon Cavaller. Intérpretes: Aina Salom, Nofre Moyà y Carles Molinet. Estreno: 7 de mayo de 1993, en la Sala de Rex de Es Molinar (Future Teatre del Mar), de Palma de Mallorca (Baleares). Rotger, Francisco, "Una pica en Es Molinar", *El Dia del Mundo*, 11-V-1993; Sàbat, Núria, "Brillante muestra de cultura popular", *El Periódico*, 19-II-1995.

## L'INÈDIT TEATRE. TÀRREGA (LLEIDA)

### Música i sentiments

De Miquel Marcó. Dirección: Laura Borràs. Intérpretes: Iolanda Manyà, Sònia Saavedra, Assumpta Martí, Jordi Miñarro, Miquel Marcó y Sergi Hernández. Estreno: 5 de junio de 1993, en el Teatre Ateneu de Tàrraga (Lleida).

## LA INFIDEL. BARCELONA

### El dinar (Ritter, Dene, Voss)

De Thomas Bernhard. Traducción: Adan Kovacsics y Calixto Bieito, con la colaboración de Feliu Formosa. Dirección: Calixto Bieito. Escenografía: Eduard Bucar. Vestuario: Mercè Paloma. Iluminación: Josep Luque. Intérpretes: Manuel Dueso, Isabel Rocatti y Àngels Poch. Estreno: 2 de febrero de 1993, en la Sala Beckett de Barcelona. Benach, Joan-Anton, "Un almuerzo de los Wittgstein", *La Vanguardia*, 5-II-1993; Pérez, Xavier, "Cita amb Thomas Bernhard", *Avui*, 5-II-1993; Sagarra, Joan de, "Golosinas", *El País. Barcelona*, 5-II-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un montaje serio y espléndido en la Beckett", *El Periódico*.

dico, 6-II-1993; Saumell, Mercè, "Crítica voraç a la hipocresia burgesa", *Diario de Barcelona*, 7-II-1993; Saumell, Mercè, "Entre la genialitat i la demència", *Observador*, 21-II-1993.

## ÍNFIMA LA PUÇA. BARCELONA

### Güiti-Güiti

Del colectivo. Música: Pep Pascual. Intérpretes: Joan Busquets, Óscar Rodríguez y Pep Salvat. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en el Jove Regina de Barcelona.

## INTERCAZIA. BENAVENTE (ZAMORA)

### El niño de los Parker

De A. Hart y M. Bradwell. Dirección: Sedulio García Allen. Estreno: 9 de enero de 1993, en el Teatro Municipal Reina Sofía de Benavente (Zamora).

## INVOLANTES. GRANADA

### El baile del tiempo

De Alain García, a partir de una idea del colectivo. Dirección, escenografía e iluminación: Ignacio Molina. Intérpretes: Alain García de Navarrete, Angi Martín, Nacho Molina, Trotta, Paloma Roa. Estreno: 4 de marzo de 1993, en la Plaza del Ayuntamiento de Motril (Granada). Espectáculo coproducido por Involantes y el Centro Andaluz de Teatro. Molinari, Andrés, "Estreno...y un jamón", *Ideal*, 16-III-1994.

## IRUÑA PEQUEÑO TEATRO. PAMPLONA

### El truco de la paloma

Del colectivo. Dirección: Pablo Valdés. Escenografía: Alfonso Askunze. Vestuario: Joxepa Agirrebengoa. Intérpretes: Elena Alcalde, Maiken Beitia, Carlos Salaberri y José Manuel Victorio. Baile: Cristina de Lope. Estreno: 24 de octubre de 1992, en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra).

### Historia de una muñeca abandonada (Bazter utzitako panpinaren istorioa)

De Alfonso Sastre. Versión: Enrique Díez de Ulzurrun. Dirección: Pablo Valdés. Escenografía y vestuario: Javier Sáez. Máscaras y muñecos: José Luis Soterías. Música: Mikel Elizaga. Intérpretes: Elena Alcalde, Miren García, Carlos Salaberri y Peio Urdániz. Estreno: 28 de mayo de 1993.

## ISLETA. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

### Los chanclos de la felicidad

De Hans Christian Andersen. Adaptación: Juan Carlos Guerra. Dirección: Teresa Dávila. Escenografía y vestuario: Frank Artiga. Intérpretes: Agustín Medina, Macu Sabina, Juan Carlos Guerra, Emerita Suárez, Javier Collado, Isabel Román y Francisco Carbias. Estreno: 29 de marzo de 1993, en el Teatro Chico La Palma de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## JÁCARA. ALICANTE

### El quinto mosquetero

De Juan Luis Mira. Dirección: Juan Luis Mira. Escenografía: Salva Vicent. Música: Juan Luis Mira. Intérpretes: Manuel Ochoa, Iván Gisbert, Antonio Cifo, Pedro del Rey, Gloria Sirvent, Puri Moya, Mila García, Inma Ortega, José Antonio García, Elviro Pérez. Estreno: 30 de septiembre de 1992, en el Teatro Arniches de Alicante. Ferrándiz Casares, José, "Una épica cortesana", *Información*, 2-X-1992; Sirera, Josep Lluís, "No hay quinto malo", *Levante*, 18-X-1992.

### Yogurtu

A partir de un texto de Les Luthiers. Dirección: Juan Luis Mira. Intérpretes: Roberto "Bull" Ramos, Pedro del Rey, Gloria Sirvent e Iván Gisbert. Estreno: 8 de julio de 1993, en el Jardín de la Música de Elda (Alicante).

## EL JARAL. ZAMORA

### La llave en el desván

De Alejandro Casona. Dirección: Ángela Fernández Fernández. Escenografía: Luis Manuel Rodríguez. Iluminación: Vicente Pérez. Intérpretes: Jesús Cases, Mireia Blanco, Antonio Luis Domínguez, María Ángeles Pérez, Francisco Herrero, María del Carmen Fidalgo, Ana María Martínez, Ana Rosa Fernández y María Pernia Fidalgo. Estreno: 12 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## LA JARANA. PUERTO REAL (CÁDIZ)

### Squash

De Ernesto Caballero. Dirección: Alfredo Los. Intérpretes: Sebastián Ruiz, Lourdes Barroso, Carlos Ros y Carmen Márquez. Estreno: 23 de abril de 1993, en la Iglesia de San José, de Puerto Real (Cádiz).

## JARQUES DE SANTACARA. SANTACARA (NAVARRA)

### Estos chicos de ahora

De Alfonso Paso. Dirección: Yolanda García y el colectivo. Intérpretes: Yolanda García, Leo Giménez, Francisco Javier Buñuales, Luis Miguel Jiménez, Isabel Díaz, Inés Landívar, Eloísa Blázquez. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en Santacara (Navarra).

## JESÚS PUEBLA Y TALLER ESTUDIO DE PANTOMIMA. VALLADOLID

### De amor y muerte

De Jesús Puebla. Dirección: Jesús Puebla. Escenografía: Jesús Puebla y Velasco Sotillo. Vestuario: Estela Rivera. Iluminación: Alejandro Espeso. Selección musical: Jesús Puebla y Alejandro Espeso. Intérpretes: Jesús Puebla, Mar Álvarez, Cristina Rivero y Laura Divina Labajo. Estreno: septiembre de 1992, en Oporto (Portugal). Estreno en España: 4 de noviembre de 1992, en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

## JOAN MASSOT. GIRONA

### Aquella setmana

De Assumpció Cantalozella. Dirección: Mercè Mas. Intérprete: Joan Massot. Estreno: 3 de octubre de 1992, en la sala La Planeta de Girona, dentro del ciclo Monòlegs a tres bandes.

## JOAQUÍN DICENTA. ZAMORA

### Las cosas de Gómez

De Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández. Dirección: David Malmierca. Intérpretes: Lorena García Martín, Ana Isabel Ganado, Laura Rodríguez Matilla, Francisco Fernández, Estela Rodríguez Vaquero y Diego Fernández Hernández. Estreno: 22 de abril de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## JORDI REDIU. BARCELONA

### Capri no c'est finí

De Joan Capri. Adaptación: Manel Fontdevila, Jordi REDIU y Carlos Lasarte. Dirección: Carlos Lasarte. Escenografía: Santi Traït. Iluminación: Oriol Capellas. Intérprete: Jordi REDIU. Estreno: 13 de septiembre de 1992, en la Plaça Urgell de Tàrraga, dentro de la Fira de Teatre al Carrer. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La vis cómica de Jordi REDIU", *El Periódico*, 21-V-1993; Pérez, Xavier, "Còmics", *Avui*, 27-V-1993.

## JOSÉ CARIDE. MADRID

### Doctor Death de 3 a 5. De pequeñas causas. El amor del perro y del gato. El zapatero filósofo

Espectáculo compuesto por cuatro obras breves: *Doctor Death de 3 a 5*, de Azorín; *De pequeñas causas*, de Jacinto Benavente; *El amor del gato y del perro*, de Enrique Jardiel Poncela, y *El zapatero filósofo*, de Carlos Arniches. Dirección: José Caride. Vestuario: "Agarimo". Música: Josechu. Intérpretes: María José Fernández, Carmen Robles, Andrés Resino, Emilio Marco y José Caride. Estreno: 12 de marzo de 1993, en el Auditorio de Caixa Pontevedra.

## JOSÉ RICO. OVIEDO (ASTURIAS)

### La sombra del traductor

De Adolfo Camilo Díaz. Estreno: 8 de julio de 1993, en Las Vegas, de Avilés (Asturias).

## JOSEP MARIA FLOTATS. BARCELONA

### Tot assajant Dom Joan

De Brigitte Jacques, a partir del texto de Louis Juvet. Traducción: Vicenç Altaíó y Patrick Gifreu. Dramaturgia, dirección y escenografía: Josep Maria Flotats. Vestuario: María Araujo. Iluminación: Ignasi Campodon. Intérpretes: Josep Maria Flotats, Mercè Pons, Martí Peraferrer, Francesc Galceran y Jordi Muixí. Estreno: 31 de marzo de 1993, en el Teatre Poliorama de Barcelona.

Gafarot, Xavier, "Silencio, se aprende", *Diario 16*, 2-IV-1993; Ordóñez, Marcos, "Una lección de teatro", *Observador*, 2-IV-1993; Pérez, Xavier, "Aula Louis Juvet", *Avui*, 2-IV-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Cálido homenaje de Flotats al oficio de actor", *El Periódico*, 2-IV-1993; Sagarra, Joan de, "Louis Juvet o la pasión por el teatro", *El País. Barcelona*, 3-IV-1993; Benach, Joan-Antón, "Las lecciones del maestro Flotats", *La Vanguardia*, 3-IV-1993; Saumell, Mercè, "Un placer intelectual", *Diario de Barcelona*, 6-IV-1993; Saumell, Mercè, "Les lliçons de teatre de Juvet", *Observador*, 18-IV-1993.

## JOVE TEATRE. VALENCIA

### Esta isla es mía

De Christopher Sanderson, a partir de *La tempestad*, de William Shakespeare. Estreno: 23 de febrero de 1993, en el Palau de la Música de Valencia.

## JOVEN ESCENA. MADRID

### Cuento de invierno

De William Shakespeare. Traducción: Elsa Alfonso. Adaptación y dirección: Juan Pastor. Vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Francisco Leal. Música: Manuel Balboa. Coreografía: Elvira Sanz. Intérpretes: José Luis Torrijo, Gabriel Moreno, Gabriel Garbisu, Yolanda Robles, Carola Manzanares, Manuel Gandasegui, Blanca Portillo, Víctor Manuel Dogar, Carlos Ibarra, Fernando Melgosa, Pepa Pedroche, Elia Muñoz, Chiqui Fernández, Santiago March y Fernando Sánchez. Estreno: 25 de enero de 1993, en el Teatro María Guerrero de Madrid. Centeno, Enrique, "Mal comienzo", *Diario 16*, 27-I-1993; López Sancho, Lorenzo, "Un delicioso montaje moderno del *Cuento de invierno*, de Shakespeare", *ABC*, 27-I-1993; Hera, Alberto de la, "Una muy buena idea", *Ya*, 28-I-1993; Villán, Javier, "El valor de la inocencia", *El Mundo*, 1-II-1993; Díaz Faes, Francisco, "Levemente Shakespeare", *La Nueva España*, 23-IV-1993; Campos, Rafael, "Shakespeare bien servido", *Heraldo de Aragón*, 30-IV-1993; Ollero, Joaquín, "La alegre morada", *El Periódico*, 1-V-1993; Ferrándiz Casares, José, "La esencia de *Cuento de invierno*", *Información*, 22-V-1993.

## JOVENTUT DE LA FARÀNDULA. BARCELONA

### El malalt imaginari

De Molière. Dirección: Jordi Voltas. Intérpretes: Tomàs Vila, M<sup>a</sup> Gràcia Espín, Míriam Sánchez, Anna Rodà, Enric Peig, Màrius Navazo, Toni Rafel, Oriol Berch, Sílvia Tena, Carles Castellví, Joan Bta. Pardell. Estreno: 25 de diciembre de 1992, en el Teatro Municipal de La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

## JUAN CARLOS MONTALBÁN. MADRID

### Monólogo del anarquista

De Belén Boville Luca de Tena. Música: Emilio García. Dirección: José Antonio Navalón. Intérprete: Juan Carlos Montalbán. Violín: Emilio García. Estreno: 2 de abril de 1993, en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid, dentro del ciclo "Cultura-crisis-cultura".

## JUAN ECHANOVE. MADRID

### La noche de los poetas: presentimiento

Textos de Jorge Luis Borges, Don Juan Manuel, Miguel de Cervantes y Federico García Lorca. Dirección: Pere Francesch. Intérprete: Juan Echanove. Estreno: 28 de

julio de 1993, en el Mercat de les Flors de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Juan Echanove aún no se lo cree", *La Vanguardia*, 30-VII-1993; Sagarra, Joan de, "Juan Echanove ganó la batalla del Mercat", *El País. Barcelona*, 30-VII-1993; Pérez, Xavier, "Les perles del naufragi", *Avui*, 31-VII-1993.

## JUANA BRANO. TORO (ZAMORA)

### Pic-Nic

De Fernando Arrabal. Dirección: Ana Teresa Talegón Cuadrado. Intérpretes: Agustina Gómez, María Almudena Talegón, Isabel María de la Calle, María del Carmen Juan, Ana Teresa Talegón y María del Pilar Gómez. Estreno: 8 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## JUANA CORDERO. MADRID

### No me llores, vida mía

De Juana Cordero. Intérpretes: Juana Cordero y Ion Garaialde. Estreno: 11 de agosto de 1993, en el local Ya'asta de Madrid.

## KAMANTE TEATRO. POLA DE SIERO (ASTURIAS)

### Amor y crímenes de Juan el Pantera, y muerte veraz y fingida muerte de Estoraque el Indiano

De Eduardo Blanco Amor. Dirección, escenografía e iluminación: Luis Vigil. Intérpretes: Luis Vigil, Nieves García, Firmu Cosío, Richard Martínez, Patricia Martínez, Luisa Aguilar y Chema Bárcena. Estreno: 9 de julio de 1993, en el Teatro Cinema de Pola de Siero (Asturias), dentro de la XI Semana de Teatro de Pola de Siero. Díaz-Faes, Fran, "Volver a empezar", *La Nueva España*, 12-VII-1993; Palomino, Manuel, "El teatro de Kamante", *La Voz de Asturias*, 13-I-1994.

## KARIKATO. ZAMORA

### Vieja se muere la alegría

De Antonio Gala. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Intérpretes: Silvia Lorenzo, José Luis Blanco, Matilde García, Cristina Asensio, Carlos Manuel Bernardo, Jaime Llusa, María Andrés, Consuelo Cid, Alberto Fernández, Beatriz Suárez y Beatriz Pérez. Estreno: 29 de abril de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## KARPAS TEATRO. MADRID

### Volver a plantar celindas

De Manuel Carcedo Sama. Dirección: Julio Pascual del Cerro. Escenografía y vestuario: Manuel María Grimaldi. Intérpretes: Asunción Sancho, Olga Peiró, Teófilo Calle y Yolanda Kabailler. Estreno: 14 de abril de 1993, en el Teatro Reina Victoria de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "¡Que mujeres!", *El País*, 19-IV-1993; López Sancho, Lorenzo, "Volver a plantar celindas, propuesta de recuperación teatral", *ABC*, 19-IV-1993; Hera, Alberto de la, "Una idea teatral", *Ya*, 27-IV-1993.

## KARRAKA. BILBAO (VIZCAYA)

### Hoy, última función

Dramaturgia de Karraka y La Galleta del Norte, a partir de diversos textos de la historia del teatro universal. Dirección: Tadeusz Wolsky. Escenografía: José Ibarrola. Iluminación: Lander Iglesias. Intérpretes: Ramón Barea e Itziar Lazkano. Estreno: 4 de diciembre de 1992, en Getxo Antzokia, dentro de las X Jornadas de Teatro de Getxo. Bacigalupe, Carlos, "Teatro detrás del teatro", 8-XII-1992; Torre, Josu, "Lirismo y nostalgia", *El Mundo*,; Barea, Pedro, "Se están haciendo mayores", *Deia*, 30-I-1993.

## KILKARRAK. ESTELLA (NAVARRA)

### Comedia repugnante de una madre

De Stanislaw Witkiewicz. Adaptación y dirección: Ángel Sagüés. Intérpretes: Lucía Echávarri, Pedro Irulegui, Natalia Lisarri, Raúl Urriza, Amparo Chasco y Jesús Castejón. Músicos: La Rúa Jazz Quintet. Estreno: 14 de noviembre de 1992, en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra). Oria, Julián, "Tempestad en el patio de butacas", *Navarra hoy*, 17-XI-1992.

## KONTUZ TEATROA. EIBAR (GUIPÚZCOA)

### Flash-Bang

De Paco Obregón. Dirección y escenografía: Paco Obregón. Vestuario: Maribel Belategui. Iluminación: Javi Ulla. Intérpretes: Pedro Luke, Maribel Jaramillo, Patxi Argarate, Ernesto Anuncibay, J. V. Ramos y Maribel Tapia. Estreno: 17 de septiembre de 1992, en Eibar (Guipúzcoa).

## KOSMIC KABARET. BARCELONA

### Kosmic Kabaret

Del colectivo. Dirección: Raúl Cabanell y Javier Morán. Vestuario: Livia Alessandra.

Iluminación: Manuel Ángel López. Intérpretes: Ariel Kumbá, Cristina Albert, Emmanuel Gálvez, Esther Ordóñez, Javier Morán, Laura Justicia, Maka Terol, María José Alcalá, Marvin Salas, Raúl Cabanell. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Teatro Arnau de Barcelona.

Sandoval, Josep, "Almodovarianos instintos", *La Vanguardia*, 14-V-1993; Herrero, Roberto, "Kabaret terrenal", *Diario Vasco*, 16-XII-1995.

## LANZADERA TEATRO. ALCORCÓN (MADRID)

### Lysistrata

De Aristófanes. Adaptación y dirección: Mariano Gil. Escenografía: Ángel Sanz y José M. Colodrás. Intérpretes: Laylah Hernández, Carina Gili, Rosa Muñoz, César Palomo, Lupe Izquierdo, Victoria Morales, José Rodríguez, Yolanda Medina, Pilar Lozano, Aaron Rodríguez, Cristina Láinez, Mariano Gil, José M. Colodrás y Belén Gutiérrez. Estreno: 9 de mayo de 1993, en el Auditorio de la Escuela de Música de Alcorcón.

### Un día cualquiera

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección: Mariano Gil. Escenografía: Ángel Sanz y José M. Colodrás. Estreno: 15 de mayo de 1993 en el Auditorio de la Escuela de Música de Alcorcón (Madrid).

## LAVÍ E BEL. GRANADA

### A moco tendido

De Rosa Díaz y Emilio Goyanes. Dirección: el Gran Ambrosius. Titeres: Isabel Soto, Águeda Toral y Lucas Valentín. Intérpretes: Rosa Díaz Martínez-Falero y Emilio Goyanes. Estreno: 24 de marzo de 1993, en la Sala Quinquilimón de Gijón (Asturias), dentro de la Feria Europea de Teatro para Niños (FETEN). Molinari, Andrés, "Una sonrisa para Naviad", *Ideal*, 31-XII-1993.

## LAYRET. BARCELONA

### Preguntes i respostes sobre la vida i la mort de Frances Layret, advocat dels obrers de Catalunya

De Maria Aurèlia Capmany y Xavier Romeu. Dirección: Josep Anton Codina. Escenografía: Jordi Albet. Vestuario: Núria Teixidor. Iluminación: Joan Ollé. Intérpretes: Pep Tosar, Gabriel Renom, Jordi Teixidor, Ramon Teixidor, Manuel Dueso, Xavier Serrat, M. Jesús Andany y Carme Sansa. Estreno: 1 de octubre de 1992, en el Teatre Adrià Gual de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Parlar i fer història", *Avui*, 6-X-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Teatro político de los años 70", *El Periódico*, 9-X-1992.

## LEBOTA. CUENCA

### Al paso

Espectáculo compuesto por textos de Lope de Rueda. Intérpretes: Juan Carlos Castillejo, Ángel González Ballesteros, Ángel Ibáñez Martínez, Ana Isabel Izquierdo y Fernando Martínez Carrión. Estreno: 28 de mayo de 1993, en el Teatro Cervantes de Villacañas (Toledo), dentro del XVIII Festival de Teatro Aficionado de Villacañas.

### Favulandi vita

Del colectivo. Dirección: M. A. Ibáñez. Intérpretes: J. J. Alfaro, J. Carlos Castillejo, M. A. Ibáñez, Isabel Izquierdo, Fernando Martínez, Rafael Núñez, Germán Olivares, Flores Rojas, Ernesto Ruiz, Andrea Silva y Maní Vergaz. Estreno: 27 de julio de 1993, en la Nave junto a la carretera de Alcázar (Cuenca).

## LEGALEÓN TEATRO. IRÚN (GUIPÚZCOA)

### Canción desde Isla Mariana

De Oscar Gómez. Dirección: Oscar Gómez. Escenografía: Carlos Marquerie. Vestuario: Juncal López. Iluminación: Michel Faure. Intérpretes: Esperanza López, Edurne Rodríguez, Delphine Rosay y Marietta Vicente. Estreno: 12 de diciembre de 1992, en el Centro Cultural Amaia de Irún (Guipúzcoa).

Villán, Javier, "Belleza muda", *El Mundo*, 13-I-1993; López Sancho, Lorenzo, "Misteriosa Canción desde Isla Mariana, en la Sala Pradillo", *ABC*, 16-I-1993; Arco, Antonio, "Canción desde Isla Mariana, uf!", *La Verdad Murcia*, 29-I-1993; Arco, Antonio, "Canción desde Isla Mariana, uf!", *La Verdad Alicante*, 3-II-1993; Ferrándiz Casares, José, "El despliegue de un sueño", *Información*, 4-II-1993; Pérez, Rafael, "La libertad creativa", *Levante*, 16-II-1993; García Arzoz, Mariano, "Nadería acuática", *Diario de Navarra*, 25-II-1993; Herretero, Roberto, "Chispazos", *El Diario Vasco*, 20-XI-1993; Barea, Pedro, "Teatro formalismo", *Deia*, 27-III-1994.

## LO TAMARRO. LA POBLA DE SEGUR (LLEIDA)

### Trampa per a ratolins

De Agatha Christie. Dirección: Montse Bleusa y Teresa Perera. Intérpretes: Josepa Moré, Francesca Pociello, Anna Arnalot,

Joan Torres, Josep Martínez, Josep Ramon Lloret, Marcel·lí Macaya y Julià Pauls. Estreno: 13 de marzo de 1993, en el Cinema Avenida, de La Pobla de Segur (Lleida).

## LUDICÓN TEATRO. CÁDIZ

### Ludicamento

Del colectivo. Dirección: Desirée Ortega Cerpa. Intérpretes: Antonio Benítez Peña y María del Carmen Rubio Mata. Estreno: 26 de noviembre de 1992, en la sala Central Lechera de Cádiz, dentro de la Séptima Muestra de Teatro Aficionado de Cádiz. Robles, M. Angeles, "Un tratamiento poco efectivo", *Diario de Cádiz*, 28-XI-1992; Tamayo, Medina, "Ludicón Teatro, proyectando una auténtica función de terapia teatral", *El Periódico del Guadalete, Bahía de Cádiz*, 28-XI-1992.

## LUNA PRODUCCIONES. MADRID

### Encuentro en el parque peligroso

De Rodolfo Santana. Dirección y escenografía: Jorge Viroga. Iluminación: Gilles de la Boixere. Intérpretes: Chema de Miguel y Andrea Guardiola. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Teatro Príncipe Gran Vía de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Encuentro en el parque peligroso, duro melodrama crítico", *ABC*, 16-V-1993; Centeno, Enrique, "Amor al peligro", *Diario 16*, 18-V-1993; Hera, Alberto de la, "Excelente espectáculo", *Ya*, 20-V-1993; López Sancho, Lorenzo, "Encuentro en el parque peligroso, un melodrama entre Eros y Tánatos", *ABC*, 1-VII-1995.

## LA LUNA TEATRO (EQUIPO OISTROS). ZARAGOZA

### Casta Luna

Basada en una leyenda popular aragonesa de Gómez Latorre y Tolosa de la Carriñana. Versión: Rafael Hernaiz. Dirección: Ricardo Pereira. Escenografía: Pepe Peinado. Vestuario: Antonio de Baya y Josefa Lombardo. Iluminación: Paco Sevilla. Intérpretes: Agustín Miguel, Raquel Herrera, Marisa León, Alvaro Miranda, Rufino Ródenas, Juan Ramón Benaque, Marcos Agón, Victoria Piazuelo, Fernando Subías, José Martínez y Jorge Domenech. Cantantes: Mónica Diarte y Luis Pérez. Músicos: Luis A. Artigas, Óscar Berges y José Esteban. Bailarines: Fernando Ortiz, Cristina Esteban, Diego Serrano, Lourdes Ortiz, Ana San Vicente y Francisco Palacín. Estreno: 8 de octubre de 1992, en el Cine Pax de Zaragoza. Andú, Fernando, "Costumbrismo de nuestra tierra", *Heraldo de Aragón*, 10-X-1992; Olle-

ro, Joaquín, "Un espectáculo casto", *El Periódico de Aragón*, 12-X-1993.

### Suspiros de España

De Ricardo Pereira, basado en textos de los hermanos Álvarez Quintero. Dirección: Ricardo Pereira. Estreno: 13 de julio de 1993, en el Café del Prior de Zaragoza.

## LLAVE DE CASTILLA. ALFARO (LA RIOJA)

### La puerta del ángel

De José López Rubio. Dirección: Antonio Ruiz Varea. Intérpretes: Jorge San Emeterio, Quique Pérez, Mila Malumbres, Mari Mar Castillo, Quique Pérez, Charo Martínez, Natalia Martínez, Ainoha Segura. Estreno: 6 de febrero de 1993, en el Salón de actos del Instituto de Alfaro (La Rioja).

## LA LLAVE. TARANCÓN (CUENCA)

### Melocotón en almíbar

De Miguel Mihura. Dirección: Ángel Muñoz. Intérpretes: Puri Díaz, Mari Carmen Domínguez, Juan M. Caballero y Antonio Moreno. Estreno: 15 de julio de 1993, en el Salón de actos del Colegio Público Ruiz Jarabo de Tarancón (Cuenca).

## LLOLL BERTRAN. BARCELONA

### La Lloïl, un xou ben viu!

Dramaturgia de Guillem-Jordi Graells, a partir de textos y canciones de Antoni Bassas, Agustí Bernaus, Toni Albà, Xarli Diego, Celdoni Fonoll, Bru de Sala, Comadira, Josep M. Andreu, Bozzo, Josep M. Mainat, Quimet Carreras y Lloïl Bertran. Dirección: Josep Maria Mestres. Escenografía: Joan Jorba. Vestuario: Pepi Aubia. Iluminación: Salvador Sumsí, Joan A. Blancher. Intérpretes: Lloïl Bertran y Xavier Calderer. Estreno: 21 de diciembre de 1992, en el Teatre Condal de Barcelona. Pérez, Xavier, "Més que una actriu", *Avui*, 24-XII-1992; Saumell, Mercè, "Un entreteniment sustentat en la brillant personalitat de la intèrpretet", *Diario de Barcelona*, 30-XII-1992.

## LA LLUNA DE TEATRE. PALMA DE MALLORCA

### La força del costum

De Thomas Bernhard. Traducción: Feliu Formosa. Dirección: Antoni Maria Thomàs. Escenografía: Antoni Maria Thomàs y Guillem Simó. Vestuario: Guillem Simó. Iluminación: Francesc Coll. Intérpretes: Antoni Oliver, Francesc Aguiló, Guillem Simó, Caterina Alorda, Gabriel Gamundí y Rafael Ramis.

Estreno: 27 de noviembre de 1992, en el Teatre Municipal de Manacor (Baleares). P. M. R., "El más difícil todavía de la Lluna de Teatre", *Diario de Mallorca*, 23-I-1993; Rotger, Francisco, "El quinteto de la trucha", *El día del Mundo*, 27-I-1993.

## LA MACHINA TEATRO. SANTANDER

### Juaglares y otras hierbas

De Pati Domenech, sobre leyendas populares de Cantabria, recogidas por Manuel Llano. Dirección: Pati Domenech. Vestuario: Morboria y Nati García. Música: Ricardo Martínez Rocha. Intérpretes: Pilar González Zarzuelo, Ángela S. Martín, Jerónimo Arenal, Luis Oyarbide Blanco e Isabel Tapia. Estreno: 29 de marzo de 1993, en el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada.

## THE MADRID PLAYERS. MADRID

### Ella se humilla para conquistar o Los errores de una noche

De Oliver Goldsmith. Dirección: Alison Hartley. Estreno: 25 de junio de 1993, en la Sala Triángulo de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Los viejos lios de Goldsmith, en la sala Triángulo", *ABC*, 27-VI-1993.

## MÀGIC ANDREU. BARCELONA

### M'enkanta

Creación y dirección: Màgic Andreu. Guión: Andreu Llorens. Adaptación: Andreu Llorens. Selección musical: Andreu Llorens. Iluminación: Martí Cabra. Intérpretes: Màgic Andreu, Montse Navarro, Martín Fernández, Roscalibandez Dangermaus Paté, El Elefante. Voces en off: Ignasi Abadal, Teresa Cunillé. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en el Villarroel Teatre de Barcelona. Benach, Joan-Anton, "El encantador Màgic Andreu", *La Vanguardia*, 21-XII-1992; Pérez, Xavier, "Màgia de participació", *Avui*, 21-XII-1992; Saumell, Mercè, "La diversió de l'antimag", *Diario de Barcelona*, 22-XII-1992.

## MAGO ANTÓN. LUGO

### Vía Láctea

De Darío Xohán Cabana. Dramaturgia: Ramón Mayrata. Música: Grupo Milladoiro. Dirección: Eduardo Alonso. Vestuario: Antón Simón. Iluminación: Pako de Pink. Intérpretes: Mago Antón, Oliveira "Pico", Celso Parada, Xan Cejudo, Damián Contre-

ras, Mara Sánchez, Anxo Casanova, Sarah Fernández, Vicente Montoto y Santiago Pinotos. Estreno: 28 de febrero de 1993, en una carpa instalada en el Campus de la Universidad de Santiago de Compostela. "Antón, o mago da Vía Lactea", *El Correo Gallego*, 16-IX-1993.

## MAIRENA. ALMERÍA

### Pasión

De Edward Bond. Dirección: Magdalena Asensio. Intérpretes: Trini Hernández, Eva Quereda, María José López-Díaz, María del Mar Rumi y Remedios Guillén. Estreno: 10 de septiembre de 1992, en la Casa de la Juventud de Almería.

## MALBARATE. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Xogos á hora da sesta

De Roma Mahieu. Traducción, adaptación y dirección: Cándido Pazó. Escenografía y vestuario: Carlos Alonso. Iluminación: Eduardo Alonso. Intérpretes: Rosa Álvarez, Xan Cejudo, Xosé A. Porto, Mabel Rivera, Marisa Soto, Marcos Viéitez y Xosé Vilarelle. Estreno: 3 de diciembre de 1992, en el Teatro Principal de Ourense.

## MALPASO TEATRO. CÁDIZ

### Casanova, por favor

De Belén Pérez Daza. Dirección: Belén Pérez "Beluki Daza". Escenografía: Pedro Roca. Iluminación: Paco Criado. Selección musical: Lola Sabajanes. Intérprete: Andrés Alcántara. Estreno: 18 de noviembre de 1992, en la sala Central Lechera de Cádiz, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado de Cádiz. Marruffi, Patricia, "El caballero de Seingalt", *Diario de Cádiz*, 20-XI-1992; Medina, Andrés, "Malpaso Teatro o la muerte del galán por un noble Casanova no muy teatral", *El Periódico del Guadalete. Bahía de Cádiz*, 20-XI-1992.

## MALVA-LOCA TEATRO. VALENCIA

### A la llum d'un fanal

Del colectivo. Dirección: Vicent Hurtado. Vestuario: Marisa Burgals y Olga Tarazona. Intérpretes: Xaro Cabello, Araceli Segura, María Jesús López, Marieta Pérez, Gabriela Segura, Sergi Diago, Ramon Bernat, Glòria Luna, Toni Gimeno y Paqui Sevilla. Estreno: 6 de noviembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## MARI CASTAÑA. OURENSE

### Amantes e outros estranos

Espectáculo formado por: *Fálame como a choiva e déixame escoitar*, *Todas temos a mesma historia*, *A puta no manicomio*, *O apartamento* y *A perfeccionista*. Dirección: Angeles Cuña Bóveda. Estreno: 12 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Ourense.

## MARKELIÑE. AMOREBIETA (VIZCAYA)

### Entretejas

Del colectivo. Dirección artística: José Ibarrola. Dirección: Iñaki Egiluz. Dirección musical: Fran Lasuen. Escenografía: José Ibarrola. Iluminación: Marcial Estévez. Música: Fran Lasuen. Intérpretes: Javier Renobales, José Ramón Martínez, Iñaki Egiluz, Nerea Astoreka. Estreno: 13 de febrero de 1993, en el Teatro Barakaldo de Barakaldo (Vizcaya).

Barea, Pedro, "Mágico tejado", *Deia*, 15-II-1993; Bacigalupe, Carlos, "De gatos, tejas y otras estrellas", *El Comercio*, 19-II-1993; Oria, Julián, "Alguien había apagado la luna", *Navarra hoy*, 21-X-1993; Izura, Pedro, "Cuidado con mucho mimo", *Diario de Navarra*, 20-X-1993.

## MÀSKARA TEATRE. CASTELLÓN

### Lluita de foc

Del colectivo. Dirección: Héctor Escamilla. Estreno: 22 de enero de 1993, en la plaza de la Iglesia de Benicásim (Castellón).

## MAXIA VERMELLA. A CORUÑA

### As gargalladas do espectro

De Michel de Ghelderode. Versión: Francisco Pillado Mayor. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en el Teatro Rosalía de Castro de A Coruña.

## MERCAT DE LES FLORS. BARCELONA

### Tu rai que vius bé

Espectáculo compuesto por las obras: *No tinc res per posar-me*, de Quim Monzó; *Sobrassada*, de Sergi Pàmies; *Duel dual*, de Manuel Joan i Arinyó; *La noia de l'exposició*, de Enric Larruela, y *Robert Subirats, succionador orgasmàtic i electrodom3tic*, de Lluís-Anton Baulenas. Dramaturgia: Pere Sagristà. Dirección: Magda Hernández y Pere Sagristà. Iluminación: Toni Tarrida. Intérprete: Pere Sagristà. Estreno: 3 de diciembre de 1992, en el Espai B del Mercat

de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido por el Mercat de les Flors y Peré Sagristà.

Benach, Joan-Anton, "Pere Sagristà, sintàctic", *La Vanguardia*, 5-XII-1992; Pérez, Xavier, "Cinc contes", *Avui*, 10-XII-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un actor para cinco relatos", *El Periódico*, 11-XII-1992; P. M. R. "El misógino ataca de nuevo", *Diario de Mallorca*, 19-II-1993; Rotger, Francisco, "Solo ante el peligro", *El Día del Mundo*, 20-II-1993.

### Lo bressol de Jesús

De Serafí Pitarra. Dirección: Frederic Roda i Fàbregas. Escenografía: hermanos Castells. Música: Els Gringos. Vestuario: César Oliva. Intérpretes: Lluís Soler, Empar Roselló, Joan Angera, Manuel Dueso, Gabi Renom, Rosa Vila, Quim Lecina. Estreno: 20 de diciembre de 1992, en el Mercat de les Flors de Barcelona.

### Els pastorets

De Frederic Soler, "Pitarra". Adaptación: Eduard Delgado y Frederic Roda. Dirección: Frederic Roda. Música: Gringos. Escenografía: Castell Planas (Cardedeu). Vestuario: Cèsar Olivar. Iluminación: José Luis Álvarez. Intérpretes: Lluís Soler, Joan Anguera, Manel Dueso, Rosa Vila, Gabriel Renom, Quim Lecina, Empar Roselló, Carme Dalí, Berta Cabré, Pere Estadella, Pep Callau, Anna Selga, Salvador Puig, Albert Vinyes, Jordina Ros, Tomàs Pastor, Teti Canal y Salvador Benítez. Estreno: 25 de diciembre de 1992, en el Mercat de Les Flors (Barcelona).

Saumell, Mercè, "Una recuperació d'estètica molt atractiva", *Diario de Barcelona*, 27-XII-1992; Sagarra, Joan de, "Inocencia enternecedora", *El País. Barcelona*, 28-XII-1992; Ordóñez, Marcos, "Café para todos", *Observador*, 31-XII-1992.

## MERCÈ ARÁNEGA. BARCELONA

### Viatge a la felicitat

De Franz Xaver Kroetz. Traducción y versión: Feliu Formosa. Dirección: Pere Planella. Escenografía: Ricard Fernández. Iluminación: Tito Rueda. Intérprete: Mercè Aránega. Estreno: 17 de marzo de 1993, en el Teatre Malic de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Un fil de veu umbilical", *Avui*, 21-III-1993; Roda, Frederic, "La dulce balada de la esclava", *La Vanguardia*, 23-III-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una estremecedora Mercè Aránega", *El Periódico*, 1-IV-1993.

## MIMAN TEATRO. SESEÑA (TOLEDO)

### La llamada de Lauren

De Paloma Pedrero. Dirección: Cris Lozoya y Gonzalo Valle. Escenografía: Cris Lozoya. Iluminación: Txetxu Rojo. Intérpretes: Julián L. Montero y Julia M. Martínez. Estreno: 23 de octubre de 1992, en La Solana (Ciudad Real), dentro de las Jornadas de Teatro de Otoño.

### Aventura de locura

Del colectivo. Dirección: Gonzalo Valle. Escenografía: Alberto Carvajal. Intérpretes: Rosa María Tejera, Susi Posillo, Fany Condado y Julia M. Martínez. Estreno: 5 de junio de 1993, en las calles de Jerez de la Frontera (Cádiz).

## MIQUEL DE MARCHI. BARCELONA

### S

De Miquel de Marchi. Intérprete: Miquel de Marchi. Estreno: 16 de enero de 1993, en el Café Teatro Barroco de Palma de Mallorca (Baleares).  
Rotger, Francisco, "S", *El Dia* 16, 18-I-1993.

### Per raons humanitàries

Espectáculo compuesto por los monólogos *El cas Bost* y *El cas Mateu* (S), de Miquel de Marchi. Dirección: María J. Marín y Miquel de Marchi. Vestuario: Hagen Akram. Iluminación: Andreu Cast. Intérprete: Miquel de Marchi. Estreno: 4 de marzo de 1993, en el Café teatre Sans (Palma de Mallorca). Estreno en Barcelona: mayo de 1993, en La Casona.

P. M. R., "De examinador a examinado", *Diario de Mallorca*, 10-III-1993; Rotger, Francisco, "Un altre one man show", *El Mundo*, 16-III-1993; Pérez, Xavier, "Doble confidencia", *Avui*, 7-V-1993; Suárez del Real, Eduardo, "El hombre teatro", *Baleares*, 11-XII-1993.

## MOMA TEATRE. VALENCIA

### El cas Woyzeck

De George Büchner. Traducción: Carles Alfaro y Victoria Salvador. Adaptación: Carles Alfaro. Dirección: Carles Alfaro. Escenografía: Carles Alfaro. Vestuario: Maribel Monleón y Maribel Peydró. Iluminación: Alfons Barreda. Música: Joan Cerveró. Filmación: Jaime Chávarri. Intérpretes: Pep Ricart, Empar Canet, Cristina García, Paco Zarzoso, Joan Bertran y Josep M. Albert. Estreno: 20 de enero de 1993, en la Sala Rialto de Valencia.

Sirera, Josep Lluís, "El dilema de los clásicos", *Levante*, 24-I-1993; Pérez de Olague, Gonzalo, "El soldado Woyzeck y el humor atraen en Tárrega", *El Periódico*,

17-IX-1993; Armiño, Mauro, "El caso Woyzeck: locura o pasión", *El País Barcelona*, 19-III-1994; Cuadros, Carlos, "Cobaya humana", *Información de Madrid*, 26-III-1994; Centeno, Enrique, "La inquietante crónica de Woyzeck", *Diario 16*, 27-III-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Inocencia y revolución", *El País*, 27-III-1994; Villán, Javier, "¡Maldito Woyzeck!", *El Mundo*, 30-III-1994; Izura, Pedro, "Las cosas bienhechas", *Diario de Navarra*, 9-VIII-1994; Siles, Jaime, "El caso Woyzeck", *Blanco y Negro. ABC*, 29-V-1994; Fondevila, Santiago, "Los valencianos de Moma Teratre llevan al Poliorama su elogiado *El cas Woyzeck*", *La Vanguardia*, 25-X-1994; Olivares, Juan Carlos, "El Ojo que vigila", *ABC Barcelona*, 29-X-1994; Sagarra, Joan de, "Un conjunto modélico", *El País Barcelona*, 29-X-1994; Roda, Frederic, "Un Woyzeck de alta escuela", *La Vanguardia*, 30-X-1994; Sàbat, Nuria, "Un Woyzeck difícil de olvidar", *El Periódico*, 20-X-1994; "Moma Teatre a Barcelona", *El Temps*, 7-XI-1994.

## MONTERA. BURGOS

### Hay que matar a Bermejo

De Carlos Arniches. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en Medina de Pomar (Burgos). Representación realizada en colaboración con la obra social de la Caja de Ahorros Municipal de Burgos.

## MOREL TEATRE. BARCELONA

### La parella és...

De Josep Pere Peyró. Dirección: Josep Pere Peyró. Vestuario: Carles Oriols. Iluminación: Eduard Inglés. Intérpretes: Marta Pérez, Jorge Álvarez, Raquel Carballo, Belinda Gonzalo y Josep Pere Peyró. Estreno: 2 de diciembre de 1992, en La Cuina del Institut del Teatre de Barcelona.

Sàbat, Núria, "Un borrador bien hilvanado", *El Periódico*, 9-XII-1992; Massip, Francesc, "Les mascaretes de l'amor", *Avui*, 8-XII-1993; Real, Eduardo S. del, "Pere Peyró o el arte de hacer del drama una excelente comedia", *Baleares*, 13-X-1993; Rotger, Francisco, "Maridos y mujeres", *El Dia del Mundo*, 14-X-1993; Erhm, Oscar J., *La Última hora*, *Palma de Mallorca*, 15-X-1993.

## NATUS. ZAMORA

### Proceso a cuatro monjas

De Vladimiro Cajoli. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Intérpretes: Loli González, Francisco Javier González, Belén Hernández, Álvaro Pérez, Joaquina Rodri-

quez y Nuria Campo. Estreno: 17 de septiembre de 1992 en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

### Un marido de ida y vuelta

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Escenografía: Francisco José Martín. Intérpretes: Lothy González, María del Mar Viñas, Ana Lozano, Joaquina Rodríguez, Nuria Campo, Susana González, María del Rocío Gago, Mónica Sampedro, Marta Vázquez, Cintya González, Francisco Javier González, Álvaro Pérez, José M. Tomás, Francisco José Martín y Francisco Javier Pérez. Estreno: 26 de abril de 1993, en la terraza de la Hostería Real de Zamora, dentro de la IX Muestra Provincial de Teatro Joven.

## NATUS II. ZAMORA

### Representando a Jarín

De Arieh Chen. Adaptación: Victoriano Pastor. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Escenografía e iluminación: Luis L. Vidal. Intérpretes: Pili Sánchez González y Francisco José Martín García. Estreno: 24 de abril de 1993, en Zamora, dentro de la IX Muestra Provincial de Teatro Joven.

## NAUMAQUIA. MADRID

### Gladiators

De José Luis Serrano "Jaro", Julio Muñoz y Marcus von Watchell. Dramaturgia: José Luis Serrano Onsurbe. Dirección: Marcus von Watchell. Ambientación: Miguel Braidá. Vestuario: Esperanza Argüelles y Ascensión. Coreografía: María Icaza. Banda sonora: Ángel Altolaguirre. Intérpretes: Antonio Rebollo, Francisco Maestre, Janfrí Topera, Nancho Novo, Esperanza Argüelles, Olga Margallo, Beatriz Argüello, Sara Ashton, María Icaza, Adela Estévez, Raúl Cano, Ana Vázquez, Vicente Rubio, Braulio Dorado, Diego Jiménez, Coral Bistuer, Miguel Ángel Montilla, Iñaki Arana, Antonio Beaumont, Carlos Alonso, Ana Burrell, Niki Negrete, Pablo Rivero, Rita Rifeño y Antonio Muñoz. Estreno: 1 de agosto de 1993, en el Anfiteatro Romano de Mérida, dentro del XXXIX Festival de Teatro Clásico de Mérida.

León, Juani, "Tangos y pasodobles al ritmo de Roma", *Extremadura*, 3-VIII-1993; "Gladiators llevo a Mérida el sabor de los antiguos juegos romanos", *Deia*, 3-VIII-1993; "Gladiators devolvió a Mérida a su pasado", *Heraldo de Aragón*, 3-VIII-1993; "La obra 'Gladiators', llevó los juegos romanos al Festival de Mérida", *El Norte de Castilla*, 3-VIII-1993.

## **NIU D'ART SABADELL. SABADELL (BARCELONA)**

### **Marieta Cistellera**

De Salvador Bonavia. Dirección: Carles Parcerisas. Intérpretes: Maria Montsech, Teresa Casas, Ramon Montlleó, Feliu Llobet, Maria Rosa Olivella, Irene Puig, Maria Mas, Isabel Borrell, Maria Dolors Atencia, Victòria dels Àngels Martínez, Conxi Barranco, Teresa Voltà, Jaume Gili, Jordi Coromines, Josep Rovira, Pere Mas, Josep Casas, Josep Francesc Olivella y Carles Parcerisas Jr. Estreno: 9 de diciembre de 1992, en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

### **L'oncle que arriba d'Amèrica**

De Ramon Montlleó i Roman. Dirección: Teresa Casas. Escenografía: Josep Pasañau. Intérpretes: Maria Rosa Olivella, Conxi Barranco, Teresa Casas y Carles Parcerisas Jr. Estreno: 17 de abril de 1993, en el Auditori de l'Obra Cultural de la Caixa de Sabadell (Barcelona).

## **NÓMADAS. CIUDAD REAL**

### **Vagabundos**

De Javier Moncada y César Alcázar. Música: Carlos J. Goñe y Javier Alfaro. Dirección: Javier Moncada y César Alcázar. Iluminación: Enrique Cruz. Intérpretes: Javier Moncada y César Alcázar. Estreno: 15 de enero de 1993, en el Teatro Municipal Quijano de Ciudad Real.

García, Margarita, "La escenificación poética de la pantomima, impresionó", *Lanza*, 18-III-1994.

## **NUEVA GENTE. QUESADA (JAÉN)**

### **Donde las dan, las toman**

De Carlos Arniches. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en el Salón de Actos de la Casa de la Cultura de Quesada (Jaén).

## **NUEVO TEATRO DE ARAGÓN. ZARAGOZA**

### **La noche de los Molieres**

De Benito de Ramón. Dirección: Francisco Ortega. Escenografía y vestuario: Mario Piombi. Intérpretes: Ricardo Joven, Joaquín Murillo, José Ramón Bergua, Ana Cristina Mateo y Rosa Lasiera. Estreno: 3 de marzo de 1993, en el Teatro Principal de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Cinco personajes en busca de autor", *Heraldo de Aragón*, 5-III-1993; Olleiro, Joaquín, "La belleza de un sueño", *El Periódico*, 6-III-1993; Pons, José María,

"Esperando a Molière", *Diario 16 de Aragón*, 6-III-1993; P. M. R., "Consuelo de tontos", *Diario de Mallorca*, 9-IV-1993; Erhm, Oscar J., "El hijo del tapicero", *La última hora*, 16-IV-1993.

## **NUEVO TEATRO ESTABLE DE BURGOS. BURGOS**

### **El cántaro roto**

De Heinrich von Kleist. Dirección: José Antonio Pereda. Escenografía: Rodríguez & Covarrubias. Vestuario: María Jesús Hernando. Intérpretes: José Alonso, María Jesús Hernando, Raúl Riocerezo, Inmaculada de la Calle, Juan Carlos Antón, José A. Pereda, Ana V. San Esteban, María Jesús Gutiérrez, Ernesto Miguel Preciado y Julia Alonso Elena. Estreno: 1 de mayo de 1993, en el Teatro Clunia de Burgos.

## **O TRASNO NOVO TEATRO. SAN ANDRÉS DE COMESAÑA (PONTEVEDRA)**

### **Vinganza ou xustiza**

Basada en La Orestíada, de Esquilo. Dirección: Xaime Costas. Intérpretes: Apolinar Lorenzo, Lidia Portela, Miriam Mar Costas, Espe González, Zeltia Burgos, María José González, Rodri González, Xaime Costas, Mónica Costas, Fonso Pereira, Lidia Portela, Sandra Pérez y Ana Costas. Estreno: 28 de agosto de 1993, en el local de la Sociedad Cultural Nautilus, de San Andrés de Comesaña.

## **OBERÓN. SALAMANCA**

### **El relevo**

De Gabriel Celaya. Dirección: Isabel Polo. Escenografía: Pepe Muñoz. Intérpretes: Celia Alonso, Javier Pérez, Pepe Martín, Jesús García, Raúl Hernández, Elena Cubino, Rosana Domínguez, Verónica Blázquez, Silvia Fraile, Ángel González, Nuria Izquierdo y Zhuraida Salman. Estreno: 21 de mayo de 1993, en la Iglesia de La Antigua de Salamanca.

## **OBISPO ACUÑA. ZAMORA**

### **Hay que ser modernos**

De Honorio Maura. Dirección: Manuel Martín Mena. Intérpretes: Lucia, Issac, Manuel Martín Mena. Estreno: 19 de noviembre de 1992, en el Salón de Actos del Centro Cultural de Caja Salamanca y Soria de Zamora.

## **OIHULARI KLOWN ANTZERKI TALDEA. SAN SEBASTIÁN (GUIPUZCOA)**

### **Todo bajo Clowntrol**

Del colectivo. Intérpretes: Marilo Albizu y Melo Ruiz. Estreno: enero de 1993, en la Casa de la Cultura de Pasai Antxo en Albsi-teak (Guipúzcoa).

## **OLLOMOLTRANVIA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)**

### **Commedia. Un juguete para Goldoni**

De Cándido Pazó, basado en textos de Carlo Goldoni. Dirección: Cándido Pazó. Escenografía, vestuario y máscaras: Suso Montero. Iluminación: Alfredo Laforet. Música: Fernando Reyes. Intérpretes: Víctor L. Mosqueira, Nuria Sanz, Santiago Prego, Marcos Orsi, Avelino González y Evaristo Calvo. Estreno: 25 de julio de 1993, en el Auditorio do Castelo de Ribadavia (Ourense), dentro del Festival de Ribadavia-93.

Molinari, Andrés, "Celtas joviales", *Ideal*, 22-XII-1993; Barea, Pedro, "Arlequinada feliz", *Deia*, 24-III-1994; Rodríguez, Salvador, "Un xoguete para Goldoni o la importancia de la unión", *Faro de Vigo*, 24-IV-1994; Torres Nebrera, Gregorio, "Goldoni: una apuesta para unos actores", *Diario Hoy*, 21-VI-1994; Yébenes, Julia, "Un juguete para Goldoni, un excelso homenaje al autor de la comedia", *Lanza*, 29-VII-1994; Boubeta, X., "Commedia resultó ser un gran regalo para Goldoni e para todos nós", *Atlántico*, 9-IX-1994; Herrero, Roberto, "Comedia con arte", *Diario Vasco*, 12-X-1994; Herreras, Enrique, "El arte de la comedia", *Levante*, 24-III-1995; Máñez, Julio A., "Juguete para Goldoni", *El País*, 24-III-1995.

## **OPERETA PRODUCCIONES.**

### **La casa de los horrores**

Libro y canciones: Howard Ashman. Música: Alan Menken. Dirección: José Ramón Prado. Estreno: 28 de mayo de 1993, en la Casa Municipal de Cultura de Avilés (Asturias).

## **ORAIN. GUIPUZCOA**

### **Marisabidilla**

De Rafael Mendizábal. Dirección: Enrique Díaz de Rada. Música: José Luis Tierno. Intérpretes: Iñake Irastorza, Nati Ortiz de Zárate, Anartz Zuazua, Fermín Sanlés, Kepa Celestino y José Enrique Brosa. Estreno: 29 de noviembre de 1992, en el Teatro Baztartxo de Azkoitia (Guipúzcoa).

## ORETANÍA. SOCUELLAMOS (ALBACETE)

### El crimen al alcance de la clase media

De Juan José Alonso Millán. Dirección: José Vicente Moya. Intérpretes: María José Sánchez, José Antonio Moreno, María Dolores Álvarez, Pilar Ramos y Jesús Pablo Díaz. Estreno: 27 de marzo de 1993, en la Casa de Cultura de Villarrobledo (Albacete).

## ORFEÓN MAHONÉS. MAHÓN (BALEARES)

### Proceso a cuatro monjas

De Vladimiro Cajoli. Adaptación: Carlos Miguel Suárez Radillo. Dirección: Antonio Cantamisa. Intérpretes: Toñi Riera, Mery Pascual, Margarita Tena, Pili Martí, Vicente Andreu, Alfredo Borrás y Sebastián Sans. Estreno: 7 de noviembre de 1992, en el Centro Cultural de Alaior (Baleares). V. M. "El Grupo escénico del Orfeón Mahonés dio el latido dramático al *Proceso a cuatro monjas*", *Menorca*, 16-XI-1992.

### Luz de gas

De Patrick Hamilton. Traducción: Félix Calderón. Dirección: Antonio Cantamisa. Escenografía: Domènec Enrich. Intérpretes: Jordi Odri, Isabel Ródenas, Tòfol Carreras, Margarita Pons e Isabel Lucas. Estreno: 5 de marzo de 1993, en la Sala Augusta de Mahón (Baleares). I. R. A. "El resplandor vuelve a escena", *Menorca*, 6-III-1993.

## ORIORL TRAMVIA. BARCELONA

### Ja no hi ha tramvies

Basado en Els danys del tabac, de Anton Chéjov. Adaptación: Santiago Sans. Dirección: Victòria Peña. Intérprete: Oriol Tramvia. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en el Museu de Tàrraga (Lleida), dentro la Fira de Teatre al Carrer. J. C. "Oriol Tramvia estrena un monòleg de Txèkhov sobre l'amor", *Avui*, 10-IX-1992; "Oriol Tramvia y sos golfas", *El periódico*, 29-I-1993.

## ORIS TEATRO. EL ENTREGO (ASTURIAS)

### Comedia sin título

De Federico García Lorca. Dirección: Roberto Corte. Vestuario: Carmen Gloria García y Pilar Naredo. Iluminación: Silvino Torre. Intérpretes: Moisés González, Silvino Torre, Roberto Corte, Pilar Naredo, Carmen Gloria García, Inma Rodríguez y Antonio Caamaño. Estreno: 22 de octubre de 1992,

en Oporto. Estreno en España: 27 de noviembre de 1992, en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias). Palomino, Manuel, "Federico García Lorca, con la marcha de hierro", *La Voz de Asturias*, 3-XII-1992.

## OTA VALLÈS. BARCELONA

### Oh! Els bons dies

De Samuel Beckett. Dirección: Joan Anguera. Escenografía: Eusebi Mon. Intérprete: Ota Vallès. Estreno: 4 de diciembre de 1992, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

## P.A.I. ANIMACIÓN INFANTIL. ZARAGOZA

### ¿Quo vadis enanus?

Del colectivo. Escenografía: Ángel Tomás, Berta Pons y Gonzalo Ferreró. Vestuario: Celia Tejero. Intérpretes: Luis Bordonada, Fernando Felipe, Gonzalo Ferreró, María José Gorgojo, Jesús López, Jesús Pons, Celia Silvestre y Marián Albasini. Estreno: 1 de julio de 1993, en la Plaza Mayor de Benasque (Huesca).

## PA-AI-AIS LLORET TEATRE. GIRONA

### Un funambulista

De Jean Genet. Dirección: Xavier Albertí. Intérprete: Pere Boix. Estreno: 2 de marzo de 1993, en el Aula Municipal de Teatre de Lleida.

## PACO HERNÁNDEZ. ALICANTE

### El lleguatge del tabaco

De Felipe Meliá. Dirección: Evaristo García. Intérpretes: Mari Carmen Pérez, Joan Hernández, Maruja Hernández, Andreu Cremades y Evaristo García. Estreno: 8 de noviembre de 1992, en la Casa del Pueblo de Alicante. Hernández, Rafa, "El teatro como costumbre", *La Verdad*, 1-XI-1992; Llorente, Marc, "Un menú de risa", *Información*, 15-IX-1993; Ferrándiz Casares, José, "El humor del grupo Paco Hernández", *Información*, 8-III-1994.

### La barraqueta del nano

De Paco Vanxino. Dirección: Evaristo García. Intérpretes: Roberto Vilaplana, Elvira Jover y Ernesto Pastor. Estreno: 8 de noviembre de 1992, en la Casa del Pueblo de Alicante. Hernández, Rafa, "El teatro como costumbre", *La Verdad*, 1-XI-1992; Llorente, Marc, "Un menú de risa", *Información*, 15-IX-1993; Ferrándiz Casares, José, "El humor del grupo Paco Hernández", *Información*, 8-III-1994.

## Serapio. Tot lo que relluix

De Vicente Montesinos y P. Barxino, respectivamente. Dirección: Evaristo García. Intérpretes: Maruja Hernández, Evaristo García, Andrés Cremades, Carmen Jordá, M<sup>a</sup> Carmen Pérez, Elvira Jover, Juan Hernández, Roberto Vilaplana, Ernesto Pastor y José P. Santonja. Estreno: 20 de diciembre de 1992, en la Casa del Pueblo de Alicante.

## Per la fam d'heretar

De J. Peris Celda. Dirección: Evaristo García. Escenografía: Vicente Quereda. Intérpretes: Andrés Orcamdes, Roberto Vilaplana, Maruja Hernández, José Pinto, Elvira Aracil, José Cases, Alberto Martínez, Elvira Jover, Alejandro Cremades, Ernesto Pastor, María del Carmen Jordá, María del Carmen Pérez y Juan Hernández. Estreno: 6 de marzo de 1993 en la Sala Arniches de Alicante, dentro la Muestra de Teatro Amateur. Llorente, Marc, "Un menú de risa", *Información*, 18-III-1993; Ferrándiz Casares, José, "El humor del grupo Paco Hernández", *Información*, 8-III-1994.

## PACO PAREDES. SANTA CRUZ DE TENERIFE

### Dijo el cuervo nunca más

Basado en textos de Pedro Calderón de la Barca, Bertolt Brecht, Franz Kafka y Edgar Allan Poe. Intérprete: Paco Paredes. Estreno: 5 de diciembre de 1992, en el Palacio de Salazar de Santa Cruz de La Palma (Santa Cruz de Tenerife).

## LA PAJARITA DE PAPEL. MADRID

### Si juegas lo adivinarás

Del colectivo. Dirección: Rodolfo Cortizo. Intérpretes: Lola Palomares, Rodolfo Cortizo, Concha Roales-Nieto y Nacho Ortiz. Estreno: 6 de septiembre de 1992, en la Sala Taperola de Fuenlabrada (Madrid).

### Tonino, el rompezapatos

Del colectivo. Dirección: Rodolfo Cortizo. Intérpretes: Lola Palomares, Concha Roales-Nieto, Nacho Ortiz y Raúl Hernández. Estreno: 8 de diciembre de 1992, en la Sala Taperola de Fuenlabrada (Madrid).

## PALACIO DE FESTIVALES DE CANTABRIA Y FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER. SANTANDER

### Fortunata y Jacinta

De Ricardo López Aranda, basada en la novela de Benito Pérez Galdós. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Esceno-

grafía: Alfonso Barajas. Vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Nuria Gallardo, Carmen Conesa, Juan Gea, Manuel Galiana, Charo Soriano, Isa Escartin, Rafael San Martín, Ruth Díaz, Vicky Lagos, Fernando Chinarro, Sara Mora, Ángela San Martín, María Vidal, Isabel Tapia, Lidia Ruiz y Jerónimo Arenal Díaz. Estreno: 4 de agosto de 1993, en la Sala Pereda del Palacio de Festivales de Cantabria.

Valcarce, Francisco; "El envoltorio de *Fortunata y Jacinta*", *Alerta*, 6-VIII-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Fortunata y sucinta", *La Nueva España*, 17-VIII-1993; Herrero, Roberto, "La fuerza de dos mujeres", *El Diario Vasco*, 3-X-1993; Izura, Pedro, "¿Hace falta más?", *Diario de Navarra*, 24-X-1993; Centeno, Enrique, "Ni Galdós, ni Fortunata, ni Jacinta", *Diario 16*, 22-IX-1994; López Sancho, Lorenzo, "Fortunata y Jacinta, dentro concentrado de Galdós en el Español", *ABC*, 22-IX-1994; Villán, Javier, "Historia y pasión", *El Mundo*, 24-IX-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Galdós en culebrón", *El País*, 25-IX-1994; Hera, Alberto de la, "Versión vacía de argumento", *Ya*, 26-IX-1994; Galán, Eduardo, "¿Una versión teatral polémica?", *ABC*, 29-IX-1994.

## PALO MAYOR. ALICANTE

### Fiesta en el castillo

Basada en La Nit de Sant Joan, de Dagom. Versión: Joan Lluís Moreno, Carles Navas y Andrés Vinaches. Coreografía: María José Congost. Arreglos musicales: José Luis Barceló y Vicente J. Ruiz. Estreno: 29 de julio de 1993, en el Castillo de Santa Bárbara (Alicante).

## LA PALOMA. PALMA DE MALLORCA

### En Sidro es tranviari

De Francisco Fuster Piña. Dirección: Francisca Forteza. Intérpretes: Catalina L. Aguiló, Cristina Gomila, Miquel Santandreu, Toni Arroyo, Francisca Forteza, Blanca Garau, Francisco Fuster, Toni Munar, Mercedes Iñiesta, Llorenç Canyelles, Nofre Mulet, Tita Sitjas e Isabel Vilchez. Estreno: 1 de diciembre de 1992, en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Baleares).

## PANTA-RHEI. VITORIA (ÁLAVA)

### La dama de la montaña

Dirección: Emilio Fernández de Pinedo. Intérpretes: Belén Vicente, Emilio Fernández de Pinedo, Agustín Ortega y Martxe Fernández de Bastida. Estreno: 25 de mayo de 1993, en Barakaldo (Vizcaya).

## PANTEATRO. SANTANDER

### El reino de Matarile

De Isaac Cuende. Dirección: Isaac Cuende. Intérpretes: Isaac Cuende y Rosa Gil. Estreno: 6 de mayo de 1993, en el Centro Cultural La Vidriera, de Maliaño (Cantabria), dentro de las Jornadas de Teatro de Cantabria.

## PECATO VENIALE. CAZORLA (JAÉN)

### Hamlet

De William Shakespeare. Dirección: Francisco Zaragoza. Estreno: 31 de marzo de 1993, en la Sala Tívoli de Andújar (Jaén). Zaragoza, Francisco, "Shakespeare en el día mundial del teatro", *Jaén*, 1-IV-1993.

## PEDRO OSINAGA. MADRID

### ¿Quién engaña a quién?

De Marc Camoletti. Versión: Juan José de Arceche. Dirección: Jesús Puente. Escenografía: José Ramón de Aguirre. Vestuario femenino: Tommy. Vestuario P. Osinaga: Hugo Boss. Intérpretes: Pedro Osinaga, Concha Rosales, Ana María Vidal, Lorenzo Valverde, Berta Gómez y Prado Rivera. Estreno: 22 de junio de 1993, en el Teatro Menacho de Badajoz. Estreno en Madrid: 24 de marzo de 1994, en el Teatro Alcázar. Herrero, Roberto, "La fidelidad de Osinaga", *El Diario Vasco*, 7-VIII-1993; Bacigalupe, Carlos, "El toro por los cuernos", *El Correo Español*, 19-VIII-1993; Herrero, Fernando, "Menos puertas", *El Norte de Castilla*, 29-IX-1993; J. L. R., "Marido vengativo", *Diario de Soria*, 7-X-1993; Campos, Rafael, "Todos astados", *Heraldo de Aragón*, 10-X-1993; Ferrándiz Casares, José, "Entretenimiento asegurado", *Información*, 5-XII-1993; Martínez Velasco, Julio, "¿Quién engaña a quién?", *ABC. Sevilla*, 27-XII-1993; Vigorra, Jesús, "No hay comedia sin cuernos", *El Correo de Andalucía*, 28-XII-1993; P. M. R., "Del Teatro y el teatro", *Diario de Mallorca*, 31-I-1994; Rotger, Francisco, "La otra mitad de la naranja", *El Día del Mundo*, 1-II-1994; Suárez del Real, E., "La comedia de siempre", *Baleares*, 1-II-1994; Erhm, Oscar J., "Reencuentro", 7-II-1994; López Sancho, Lorenzo, "¿Quién engaña a quien?", o el vodevil y su medida", *ABC*, 27-III-1994; Villán, Javier, "Risa fácil", *El Mundo*, 31-III-1994; Hera, Alberto de la, "Una obra desaprovechada", *Ya*, 5-IV-1994.

## PENTACIÓN. MADRID

### Vis a vis en Hawai

De José Luis Alonso de Santos. Dirección e iluminación: Gerardo Malla. Escenografía:

Fernando Martínez. Coreografía: Jordi Maríne. Intérpretes: Joaquín Kremel, Julia Torres, Fernando Ransanz y José Luis Ruiz Mateos. Estreno: 25 de septiembre de 1992, en el Teatro Barakaldo, de Barakaldo (Vizcaya). Estreno en Madrid: 7 de octubre de 1992, en el Teatro Infanta Isabel.

Centeno, Enrique, "Vis a vis en Hawai", *Diario 16*, 12-X-1992; Hera, Alberto de la, "Preciosa comedia", *Ya*, 12-10-1992; Fernández Torres, Alberto, "Amor equivoco", *El Cultural. El Mundo*, 16-X-1992; López Sancho, Lorenzo, "Vis a vis en Hawai, el cómo hacer reír para no llorar, de Alonso de Santos", *ABC*, 16-X-1992; Saumell, Mercè, "Comèdia burgesa amb tocs d'hilaritat", *Diario de Barcelona*, 26-XII-1992; Aizarna, Santiago, "Complicado encuentro amoroso", *El Diario Vasco*, 29-V-1993.

### Dígaselo con valium

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía: Mario Berredo. Vestuario: Antonio Flores. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Diana Peñalver, Jesús Fuente, Mónica Cano, Tina Sainz, Javier Cámara y Andoni Gracia. Estreno: 11 de marzo de 1993, en el Teatro Barakaldo, de Barakaldo (Vizcaya). Campos, Rafael, "Comediantes con oficio", *Heraldo de Aragón*, 27-III-1993; Pons, José María, "Producto alimenticio", *Diario 16 de Aragón*, 27-III-1993; Ollero, Joaquín, "Parodia de un tresillo", *El Periódico*, 29-III-1993; Molinari, Andrés, "Una comedia con ángel", *Ideal*, 1-VI-1993; González Soler, Javier, "Una obra intrascendente", *La Opinión*, 5-VIII-1993; Almdendros, Teresa, "Una comedia con ángel, desde el patio de San Luis", *Diario de Cádiz*, 16-VIII-1993; Bacigalupe, Carlos, "Que no cunda el pánico", *El Correo Español*, 22-VIII-1993; Yébenes, Julia, "Gran ovación a la obra que sirvió de homenaje póstumo a Pepe Lara", *Lanza*, 15-XI-1993; Herrero, Fernando, "Un personaje y una estatua", *El Norte de Castilla*, 7-XII-1993.

## PEQUEÑA COMPAÑÍA DE ACTORES. MADRID

### Maese Pedro y el Capocómico y los comediantes y los vagabundos y los otros

Dramaturgia de Adriano Lurissevich, sobre textos de Miguel de Cervantes. Selección y dirección musical: Adriano Lurissevich, Carlos Pérez y David Sanz Ballesteros. Dirección: Adriano Lurissevich. Coreografía: María José Ruiz. Escenografía, vestuario y máscaras: Miguel Ángel Coso y Juan Sanz Ballesteros. Intérpretes: Eva del Campo Redondo, Miguel Ángel Coso Marín, Nuria Domínguez, Adriano Lurissevich, Gonzalo

Merelo, Carlos Pérez, Javier Pérez Gómez y Óscar Sánchez. Estreno: 10 de julio de 1993, en el Claustro de los Dominicos, de Almagro (Ciudad Real), dentro del XVI Festival de Almagro.

---

#### **EL PEQUEÑO SASTRE VALENTÍN. SALAMANCA**

##### **El tesoro de Humero Primero**

Del colectivo. Dirección: Peter Yde. Estreno: 16 de noviembre de 1992, en Agreda (Soria), dentro de la campaña Escolar Vamos al Teatro.

---

#### **LA PERDUDA. SALT (GIRONA)**

##### **D'oca a oca**

De José Luis Alonso de Santos. Traducción: Silvia Escuder y Àngels Gardella. Dirección: Pilar Prats. Intérpretes: Silvia Escuder, Xavier Valentí y Xavier Fàbregas. Estreno: 5 de agosto de 1993, en Can Panxut, de Salt (Girona).

---

#### **PÉRTEGA. LUGO**

##### **Historia de una escalera**

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: Gema Lombó Lombraña. Intérpretes: Francisco Bobadilla, Paula Touza, Rosa Cabanas, Juncal Carreira, Paula Pérez, Alejandra Garrido, Maite Fernández Varela, Uxía Núñez, Juan Lago, Carlos Villarino, Sofía Zaera, Luis Marcos, Paco Rivera, Sara Pardo, Julia Vidán, Pili Toñas, María Franco y Antonio López-Acuña. Estreno: 18 de marzo de 1993, en el Auditorio Municipal Gustavo Freire de Lugo.

---

#### **LA PÍCARA COMEDIA. ALICANTE**

##### **El cerrojazo**

De Vicente de Ramón. Dirección: Vicente de Ramón. Intérpretes: Vicente de Ramón, Ketty Rico, Cristina Sampol y Juan Amor. Estreno: 30 de marzo de 1993, en el Teatro Principal de Alicante.

---

#### **PIEDRA PÓMEZ. LAS PALMAS**

##### **Molongo**

Del colectivo. Intérpretes: Paco Santana y Gregorio Figueras. Estreno: 10 de diciembre de 1992, en el Centro de Iniciativas de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

---

#### **PIMPINELLA. LLAGOSTERA (GIRONA)**

##### **Ai, Carmela!**

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Alfons Gumbau. Escenografía: Dani Sancho e Immaculada Petit. Intérpretes: Immaculada Petit y Joaquim Aiguabella. Estreno: 11 de diciembre de 1992, en el Teatre del Casal de Llagostera (Girona).

---

#### **PIN Y PON, ESPECTÁCULOS INFANTILES. MADRID**

##### **La princesa rana**

De Néstor Muzo Fredes. Dirección: Néstor Muzo Fredes. Escenografía: Elbio Gutiérrez. Vestuario: Beatriz Requena Rivas. Iluminación: Aníbal Corrado. Música: Agust Carballo. Intérpretes: Marina Gutiérrez, Carlos Romero y Felisa Parrao. Estreno: 23 de diciembre de 1992, en el Centro Cultural Galileo de Madrid. Díaz-Faes, Francisco, "La rana que sale rana", *La Nueva España*, 8-I-1995.

---

#### **PLAZA MAYOR. VILLANUEVA DEL CAMPO (ZAMORA)**

##### **Una noche en su casa... señora**

De Jean de Letraz. Dirección: Jesús López Palmero. Intérpretes: María Jesús López, Sari Alonso, Loli Martínez, Conchi del Campo, Jesús López, Toño López, Maxi López, María José Lorenzo y José Luis Castellanos. Estreno: 19 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

---

#### **PLÉYADES. ZAMORA**

##### **Apertura Orangután**

De Fernando Arrabal. Dirección: José Manuel Ramos. Intérpretes: Carlos Barrios, Ana Riesco, Beatriz Ferrero, David Baladrón, Penélope Díaz, Clara Ariza y Felicitas Díez. Estreno: 18 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

---

#### **POCA CONYA. TERRASSA (BARCELONA)**

##### **Moltes gràcies**

De Eduard Biosca y Jordi Purí. Dirección: Jordi Purí. Vestuario: Eva Vila y Sonia Segura. Intérpretes: Eduard Biosca, Maurici Biosca y Joel Carreras. Voz en off: Clara del Ruste. Estreno: 15 de mayo de 1993, en la Sala Maria Plans de Terrassa (Barcelona). P. M. R. "Cuestión de oficio", *Diario de*

*Mallorca*, 3-XII-1993; Erhm, Oscar J. "Pensar en voz alta", *La última hora*, 4-XII-1993; Rotger, Francisco, "Mucha coña y pocas gracias", *El Día del Mundo*, 4-XII-1993; Sabater, Marc, "Moltes gràcies, Moltes gràcies", 21-XII-1993.

---

#### **LA POTOLOCA DEL SUR. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)**

##### **Caricatura Cabaret Bang Band**

De Johanna Manzur y Juanjo Baltasar. Dirección: Miguel Ángel Juan y el colectivo. Vestuario: Pierre Garó. Iluminación: Miquel Marqués. Intérpretes: Johanna Manzur y Antoni Masegosa. Músicos: Guillem Femenies, David Aguiló, Fernando Calvo y Miquel Marqués. Estreno: 17 de octubre de 1992, en el Cafe-Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares).

Erhm, Oscar J., "Una grata sorpresa", *La última hora*, 21-X-1992; Rotger, Francisco, "Caricatura cabaret bang band", *El Día* 16, 23-X-1992.

---

#### **XXI PREMIS OCTUBRE. VALENCIA**

##### **Lucrecia Borja, un adéu provisional**

De Joan Frances Mira. Dirección: Maurici Farré. Intérpretes: Paco Balcells, Ester Alabor y Xema Cardeña. Estreno: 28 de octubre de 1992, en el Claustro de la Universidad de Valencia. Pérez, Rafael, "Bienvenida Lucrecia", *Levante*, 30-X-1992.

---

#### **PRETÈRIT PERFECTE. BARCELONA**

##### **Pretèrit perfecte**

De Mercedes Abad. Dirección: Jordi Llop. Escenografía y vestuario: Alvar Ardevol. Iluminación: Mario Luque. Coreografía: Adolfo Colmenares. Intérpretes: Imma Bracons y Pepa Plana. Voz en off: Inma Ochoa. Estreno: 12 de septiembre de 1992, en el Institut Batxillerat de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

Broch, Àlex, "Locura de amor", *La Vanguardia*, 21-X-1992; Pérez, Xavier, "No tan perfecte", *Avui*, 2-X-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sencillamente un mal espectáculo", *El Periódico*, 25-X-1992; Puig, Pere, "Pretèrit perfecte, la primera obra teatral de Mercedes Abad, es representa a Olot", *Punt Diari*, 7-V-1993; López Sancho, Lorenzo, "Pretèrito perfecto, imperfecto ensayo de erotismo", *ABC*, 12-I-1994; Centeno, Enrique, "Gracietas sobre el sexo", *Diario 16*, 14-I-1994; Hera, Alberto de la, "Repertorio de frases verdes", *Ya*, 16-I-1994; Villán, Javier, "Acuerdo básico", *El Mundo*, 16-I-1994.

## PRIMER PASO. MADRID

### Dama de corazones

De Claude Magnier. Versión: Vera Finzi. Dirección: Pedro Miguel Martínez. Escenografía y vestuario: Antonio Rodríguez. Iluminación: Germán Gonzalo de Blas. Intérpretes: Paula Sebastián, Tomás Gayo y Jesús Bonilla. Estreno: 25 de agosto de 1993, en la terraza "La Riviera", de Madrid.

Andú, Fernando, "Crónica irreal de la alta sociedad", *Heraldo de Aragón*, 28-X-1993; Plou, Alfonso, "Artefacto cómico", *Diario 16 de Aragón*, 28-X-1993.

## PRODUCCIONES ÁNGEL GARCÍA MORENO. MADRID

### Las hermanas Rosensweig

De Wendy Wasserstein. Traducción y adaptación de Juan José Arceche. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Intérpretes: Lola Cardona, Marta Puig, Isabel Mestres, Pedro Civera, Andrés Resino, Rebeca Tébar, Gabi Marín y Manuel Pereiro. Estreno: 6 de mayo de 1993, en el Teatro Figaro de Madrid.

Centeno, Enrique, "Un ligero y digerible instante de felicidad", *Diario 16*, 9-V-1993; López Sancho, Lorenzo, "Las hermanas Rosensweig, deliciosa muestra de gran comedia de maneras", *ABC*, 9-V-1993; Villán, Javier, "un drama y una comedia", *El Mundo*, 10-V-1993; Hera, Alberto de la, "Una verdadera obra", *Ya*, 22-V-1993; Siles, Jaime, "Las Hermanas Rosensweig", *Blanco y Negro*, *ABC*, 6-VI-1993; Agirregoikoa, Ainhoa, "Lola Cardona estrena en el Astoria una obra de gran éxito en Broadway", *Deia*, 13-VIII-1993; Barea, Pedro, "Familia y actualidad mundial", *Deia*, 15-VIII-1993; Herrero, Roberto, "Localismos y sentimientos", *El Diario Vasco*, 18-VIII-1993; Peña, Fernando F., "Las hermanas Rosensweig, una obra intimista entre el drama y la comedia", *El Diario Vasco*, 18-VIII-1993.

### Algo especial

De Jim Cartwright. Adaptación: Juan José de Arceche. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Asesor musical: Roberto Berky. Intérpretes: Lola Herrera, Miguel Arribas, Ángel Pardo, Ángel Terrón, Karola Escarola, Miguel Alcubilla y Arabia Martín. Música en directo: José María Hernández y Mario López. Estreno: 27 de julio de 1993, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián. Estreno en Madrid: 1 de octubre de 1993, en el Teatro Figaro.

Aizarna, Santiago, "La joven que no quería cantar", *El Diario Vasco*, 29-VII-1993; Barea, Pedro, "Pasiones atadas y desatadas", *Deia*, 16-VIII-1993; Díaz-Faes, Fran-

cisco, "Sin más", *La Nueva España*, 14-IX-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Llore después de haber reído", *El País*, 3-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Algo especial, fuerte muestra de un neoexpresionismo inglés, el el Figaro", *ABC*, 3-X-1993; Villán, Javier, "Purificación por el fuego", *El Mundo*, 4-X-1993; "El otro lado del mundo", *Diario 16*, 4-X-1993; Hera, Alberto de la, "Gustará", *Ya*, 13-X-1993.

## PRODUCCIONES CALÍGULA. ZARAGOZA

### Sé que estás ahí

De José Luis Romeo, Carlos Martín y José Ramón Tricas Moro. Dirección: Carlos Martín. Escenografía: Víctor Gomollón. Vestuario: Jorge Pérez. Iluminación: Gregorio Gernés y Alejandro Aragor. Música: José Luis Romeo. Intérprete: Carlos Martín. Voces en off: Cuca Sales, Roland Sesé, Ángela Castilla, Balbino Lacosta, Marisa León, Mauricio Aznar, Lola Martínez, Eduardo Paz, Pilar Delgado, Marino Anós y Mariano Chueca. Estreno: 7 de abril de 1993, en el Teatro Bellas Artes de Tarazona (Zaragoza).

Andú, Fernando, "Ángel de más", *Heraldo de Aragón*, 31-V-1993; Pons, José María, "Ha pasado un ángel", *Diario 16 de Aragón*, 31-V-1993; Ollero, Joaquín, "Un ángel y una espada", *El Periódico de Aragón*, 13-II-1994.

## PRODUCCIONES DO NOROESTE. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### A Grande noite de Fiz

De Miguel Anxo Murado. Dirección: Eduardo Alonso. Música: Fernando López Pan. Intérpretes: Serxio Pazos, Miguel Pernas, Ernesto Chao, Luma Gómez, Rebeca Montero, Diego Varela, Raúl Varo, Carlos Blanco y Xavier Estévez. Estreno: 17 de octubre de 1992, en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

Rodríguez, Salvador, "La sal gorda del Teatro do Noroeste", *Faro de Vigo*, 15-XI-1992.

### Galileo Galilei

De Bertolt Brecht. Dirección: Eduardo Alonso. Intérpretes: Ernesto Chao, Luma Gómez, Raúl Varó, Rebeca Montero, Diego Varela, Carlos Blanco, Xavier Estévez, Inma Antonio, Serxio Pazos, Xosé Vilarelle, Tuto Vázquez y Pepe Soto. Estreno: 3 de marzo de 1993, en el Auditorio del Aula de Cultura de Caixa Galicia en Santiago de Compostela (A Coruña).

Rodríguez, Salvador, "La sal gorda del Teatro do Noroeste", *Faro de Vigo*, 15-XI-1992.

## PRODUCCIONES ENRIQUE CORNEJO. MADRID

### Caprichos

De Santiago Moncada. Dirección: Alberto Closas. Escenografía: Águeda de la Pisa. Intérpretes: Alberto Closas, Rosa Valenty y Máximo Valverde. Estreno: 15 de septiembre de 1992, en el Teatro Príncipe de Madrid.

### La Trotsky

De José Martín Recuerda. Dirección y vestuario: César Oliva. Escenografía: Juan Antonio Molina. Arreglos musicales: Manuel Alfaro. Intérpretes: José María Escuer, Miguel Tubía, Manuel Aguilar, Mari Begoña, Rosa Fontana, Lola Cardona y Manuel Gallardo. Estreno: 26 de septiembre de 1992, en el Teatro Central Hispano de Sevilla, dentro del Ciclo de Autores Españoles de Expo-92. Espectáculo coproducido con Expo 92.

Pavón, Juan Luis, "La Macarena y Trotsky", *ABC de Sevilla*, 28-IX-1992; Vigorra, Jesús, "Se queda en lo grotesco", *El Correo de Andalucía*, 28-IX-1992; Hernández, Rafa, "La Trotsky, resultados mediocres para un buen texto", *La Verdad*, 24-X-1992; Molinari, Andrés, "La Trotsky: Una utopía llamada Recuerda", *Ideal*, 1-XI-1992; Arco, Antonio, "La Trotsky, ese esbozo", *La Verdad*, 8-XI-1992.

## PRODUCCIONES EUROAMERICANAS. MADRID

### El cuerno y la coliflor. (Vida secreta de Salvador Daí y Gala)

De Pablo Villamar. Dirección: Pablo Villamar. Intérpretes: Esperancita Vargas y Pablo Villamar. Estreno: 17 de junio de 1993, en el Teatro Real Cinema de Madrid. Hera, Alberto de la, "Infumable", *Ya*, 28-VI-1993; Siles, Jaime, "El cuerno y la coliflor", *Blanco y Negro*, *ABC*, 18-VII-1993.

## PRODUCCIONES JOSÉ TAMAYO Y PLÁCIDO DOMINGO. MADRID

### Miserables, Los

De Alain Boublii y Jean-Marc Natel, basado en la novela de Víctor Hugo. Música: Claude-Michel Schönberg. Letras de las canciones: Herbert Kretzmer, Plácido Domingo (junior) y Maria D. Gregory, a partir de una traducción de José Martín Recuerda y Ángel Cobo. Adaptación y dirección escénica: Trevor Nunn y John Caird. Dirección en Madrid: Ken Caswell. Dirección musical: Juan José García Caffi. Escenografía: John Napier. Vestuario: Andreane Neofitou. Iluminación: David Hersey. Intérpretes: Pedro Ruy Blas, Miguel del Arco, Gemma Casta-

ño, Joan Crosas, Connie Philip, Luisa Torres, Margarita Marban, Carlos Marín, Enrique R. del Portal, Alberto Alejandro / Carlos Soto / David Alba / Carlos Rodríguez, Irina de Felipe / Mirella Villa / Natalia Villa, Eva Jurado / Natalia Pérez, Ángela Muro, Eva María Diago, Amelia Font, Montserrat Vega, Patricia Nora, María Arabia Martín, Carmen Iglesias, María Marín, Mercedes García Parreño, Estrella Blanco, Fernando Asensio, Joe Luciano Garrigo, Francisco Lahoz, Carlos Durán, Pedro Pomares, Jordi Fusalba, Manuel Rodríguez, Pere Martí, Carlos Fernández, Luis Amando, Javier L. Ibarz y Andrés Navarro. Estreno: 16 de septiembre de 1992, en el Teatro Nuevo Apolo de Madrid. Espectáculo coproducido con Cameron Mackintosh.

López Sancho, Lorenzo, "Victor Hugo, convertido por la versión de *Los miserables*, en el mejor autor francés de ópera rock", *ABC*, 17-IX-1992; Centeno, Enrique, "*Los miserables*", *Diario 16*, 18-IX-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Degeneración", *El País*, 18-IX-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Degeneración", *El País Barcelona*, 18-IX-1992; Hera, Alberto de la, "Perfección en el conjunto", *Ya*, 18-IX-1992; Villán, Javier, "En la gloria y aplaudidos", *El Mundo*, 18-IX-1992; Benedito, Rafael, "Poder es querer", *Ya*, 19-IX-1992; López Sancho, Lorenzo, "*Los Miserables*, otra vez una gran modernización de la expresión teatral", *ABC*, 20-IX-1993; .

## PRODUCCIONES JUANJO SEOANE. MADRID

### El abanico de Lady Windermere... o La importancia de llamarse Wilde

De Oscar Wilde. Versión libre de Ana Diosdado. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: Álvaro Valencia. Vestuario: Javier Artiñano. Iluminación: Fernando Arribas. Intérpretes: James Duggan, Ángel Sánchez, Jorge Seoane, Carmen Conesa, Sergio de Frutos, Ramón Pons, Ruth Andía, Margot Cottens, Juan Gea, Maruchi Fresno, Rosa Díaz, Elena Calvo, Francisco Olmo, Pepa Ferrer, Roberto Segura, Vicente Ayala, Emilio Alonso, Amparo Rivelles y Mercedes Ferrer. Estreno: 26 de septiembre de 1992, en el Teatro Alcázar de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid.

Centeno, Enrique, "100 años de Oscar Wilde", *Diario 16*, 1-X-1992; López Sancho, Lorenzo, "Lady Windermere con el propio Wilde, el gran teatro en la escena del Alcázar", *ABC*, 1-X-1992; Umbral, Francisco, "Oscar Wilde en persona", *El Mundo*, 1-X-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Convenciones", *El País*, 2-X-1992; Hera, Alberto de la, "Notable representación", *Ya*, 6-X-1992; Lázaro Carreter, Fernando, "*El abanico de*

*Lady Windermere*", *Blanco y Negro. ABC*, 15-XI-1992; Pavón, Juan Luis, "Óscar Wilde, tan cerca", *ABC de Sevilla*, 20-II-1993; Vigorra, Jesús, "La sorprendente visita de Oscar Wilde", *El Correo de Andalucía*, 20-II-1993; Sirera, Josep Lluís, "Por todo lo alto", *Levante*, 28-III-1993; Siles, Jaime, "*El abanico de Lady Windermere*", *Blanco y Negro. ABC*, 16-V-1993.

### La viuda es sueño

De Antonio de Lara "Tono" y Carlos Llopis. Dramaturgia: Eduardo Galán. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: Antonio Mingote y Alfonso Barajas, según dibujos de "Tono". Intérpretes: María Kosty, Lydia Ruiz, Queta Claver, Paco Camoiras, Felipe Jiménez, Rafael Castejón, Pilar Bardem, Ismael Abellán, María Jesús Valdés y Carmen Segarra. Estreno: 11 de diciembre de 1992, en el Palacio de Festivales de Santander (Cantabria). Estreno en Madrid: 25 de diciembre de 1992, en el Centro Cultural de la Villa.

"*La viuda es sueño* o lo difícil que resulta despertar", *ABC*, 31-XII-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Recuerdo de un tiempo", *El País*, 2-I-1993; Villán, Javier, "En Tono menor", *El Mundo*, 3-I-1993; Hera, Alberto de la, "Pasarlo muy bien", *Ya*, 5-I-1993; Pérez, Rafael, "Demasiado tiempo dormida", *Levante*, 13-III-1993; Ramada, Pepe, "*La viuda es sueño*: el humor de la Codorniz, en formato teatral", *Las Provincias*, 13-III-1993.

### Las de Caín

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: Rafael Garrigos. Intérpretes: Ángel Sánchez, Manuel Aguilar, Emilio Alonso, Jorge Seoane, Lucía Navarro, Elena Calvo, Ana Luisa, Pilar San José, Rosario Calleja, Pablo Sanz, Asunción Villamil, Juan Manuel Nava, Rafael Castejón, Marisol Ayuso, Juan Carlos Pereira y Jorge Seoane. Estreno: 16 de junio de 1993, en el Teatro de La Latina de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Resurrección", *El País*, 19-VI-1993; López Sancho, Lorenzo, "*Las de Caín*, unas graciosas y divertidas chiquitas de casi noventa años", *ABC*, 19-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Un espectáculo gratificante", *Ya*, 22-VI-1993; Villán, Javier, "Antipodas", *El Mundo*, 22-VI-1993; Siles, Jaime, "*Las de Caín*", *Blanco y Negro. ABC*, 1-VIII-1993.

## PRODUCCIONES JUSTO ALONSO. MADRID

### La tercera palabra

De Alejandro Casona. Dramaturgia: Pedro Mari Sánchez y Susana Cantero. Dirección:

Pedro Mari Sánchez. Escenografía y vestuario: Alfonso Barajas. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Mayrata O'Wisiedo, Manuel Brieva, Sonsoles Benedicto, Antonio Iranzo, Flora María Álvaro, Pedro Mari Sánchez, Alberto Alonso y Valentín Gascón. Estreno: 19 de noviembre de 1992, en el Centro Cultural de la Villa de Madrid. Centeno, Enrique, "Casona, el fabulista de un mundo irreal", *Diario 16*, 22-XI-1992; López Sancho, Lorenzo, "*La tercera palabra*, o el Casona de la pedagogía", *ABC*, 22-XI-1992; Hera, Alberto de la, "Ni divierte ni interesa", *Ya*, 24-XI-1992.

## PRODUCCIONES MIRÁNDEZ. MADRID

### La señorita Julia

De August Strindberg. Versión castellana: José Sanchis Sinisterra. Dirección y escenografía: Emilio Hernández. Adjunto a la dirección: Arnold Taraborrelli. Vestuario: Helena Sanchis. Iluminación: Josep Solbes. Música: José Evangelista. Intérpretes: Magüi Mira, José Coronado y María Álvarez. Estreno: 15 de enero de 1993, en el Teatro del Centro Cultural Caixavigo de Vigo (Pontevedra). Estreno en Madrid: 31 de marzo de 1993, en el Teatro María Guerrero. Espectáculo coproducido con el Centre Dramatic de la Generalitat Valenciana. Ramada, Pepe, "Strindberg al desnudo", *Las Provincias*, 6-II-1993; Pavón, Juan Luis, "Un combate resuelto en tablas", *ABC. Sevilla*, 27-II-1993; Vigorra, Jesús, "Transgresión inútil", *El Correo de Andalucía*, 1-III-1993; Ferrándiz Casares, José, "La derrota como última consecuencia", *Información*, 7-III-1993; Hernández, Rafa, "*La señorita Julia*", *La Verdad. Alicante*, 9-III-1993; Arco, Antonio, "*La señorita Julia*, pasó el tiempo", *La Verdad. Murcia*, 11-III-1993; Campos, Rafael, "Crónica de una destrucción", *Heraldo de Aragón*, 18-III-1993; Olleiro, Joaquín, "Pájaro en la cárcel", *El Periódico*, 19-III-1993; Pons, José María, "Usted no quiere morir conmigo", *Diario 16 de Aragón*, 19-III-1993; Bacigalupe, Carlos, "Parábola del macho y la diosa", *El Correo Español*, 26-III-1993; Centeno, Enrique, "La vieja historia de Julia", *Diario 16*, 2-IV-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Otra cosa, otra cosa", *El País*, 2-IV-1993; Villán, Javier, "Pasión y sociología", *El Mundo*, 2-IV-1993; Hera, Alberto de la, "El esqueleto de Strindberg", *Ya*, 5-IV-1993; Sexto Sanz, Mel, "La dualidad concurrente de *La señorita Julia*", *El Adelantado de Segovia*, 17-V-1993; Siles, Jaime, "*La señorita Julia*", *Blanco y Negro. ABC*, 23-V-1993; J. LL. R., "El juego del dominio", *Diario de Soria*, 6-VI-1993.

## PRODUCCIONES NÉMORE-MARQUITE. MADRID

### Sólo para mujeres

De Sebastián Junyent. Dirección: Sebastián Junyent. Escenografía: Rafael Redondo. Vestuario: Gabriel Besa. Iluminación: Juan Campos. Intérpretes: Kiti Manver, María Isbert, Andoni Ferreño, Juan Ribó. Estreno: 17 de septiembre de 1992, en el Teatro Marquina de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Sátira, humor y risa en *Sólo para mujeres*, de Sebastián Junyent", *ABC*, 19-IX-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Otro triángulo", *El País*, 21-IX-1992; Villán, Javier, "Intérpretes", *El Mundo*, 22-IX-1992; Hera, Alberto de la, "Sobresaliente de principio a fin", *Ya*, 25-IX-1992; Lázaro Carreter, Fernando, "Sólo para mujeres", *Blanco y Negro. ABC*, 1-XI-1992; Herrero, Roberto, "Comedia a medio gas", *El Diario Vasco*, 8-VIII-1993; Bacigalupe, Carlos, "Chico para todo evita suicidios", *El Correo Español*, 17-VIII-1993; Barea, Pedro, "Simpático pícaro", *Deia*, 19-VIII-1993; Ansorena, Silvia, "Sólo para todos los públicos", *La Rioja*, 23-IX-1993; Ollero, Joaquín, "Sólo, sólo para mujeres", una obra de teatro llena de sutilezas", *El Periódico de Aragón*, 14-X-1993; Campos, Rafael, "Trío con perro de raza", *Heraldo de Aragón*, 15-X-1993; Pons, José María, "Al reclamo de la tele", *Diario 16 de Aragón*, 16-X-1993; Luna, Antonio Jesús, "Sólo para mujeres, y nunca mejor dicho", *Córdoba*, 31-X-1993.

## PRODUCCIONES ÑAKE. VITORIA / GASTEIZ (ÁLAVA)

### Vivir del cuento

Del colectivo. Intérpretes: Eloy Benito y Josean de Miguel. Estreno: 13 de octubre de 1992 en el Teatro Principal de Vitoria (Vitoria - Gasteiz), dentro del XVII Festival Internacional de Teatro de Vitoria.

## PRODUCCIONES RAYUELA. VALLADOLID

### El problema de Emery

De Carlos Vides y Fernando Cayo. Dirección: Carlos Vides. Escenografía: J. L. Cesteros. Iluminación: Alejandro Espeso. Intérprete: Fernando Cayo. Estreno: 18 de abril de 1993, en el Teatro Zorrilla de Valladolid. Caballero, Fernando, "Fantasmas", *El Norte de Castilla*, 25-III-1994.

## PRODUCCIONES SALVADOR COLLADO. MADRID

### Por los pelos

Adaptación de Marilyn Abrams y Bruce Jordan, de la obra de Paul Portner. Versión en castellano: Nacho Artime. Dirección: Salvador Collado. Escenografía: Andreu Rabal. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Ángel de Andrés López, Pilar Barrera, Esther Gala, Ángel Pardo, Alfredo Alba y Gonzalo de Castro. Reposición: 17 de diciembre de 1992, en el Teatro Maravillas de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Por los pelos, graciosa comedia policiaca-problema, en el Maravillas", *ABC*, 22-XII-1992; Hera, Alberto de la, "Muy divertida", *Ya*, 12-I-1993.

### La muerte y la doncella

De Ariel Dorfman. Dirección: Omar Grasso. Escenografía y vestuario: Alfonso Barajas. Iluminación: José M. Guerra. Música: Llorenç Barber. Intérpretes: María José Goyanes, Iñaki Miramón y Enric Majó. Estreno: 3 de febrero de 1993, en el Teatro Maravillas de Madrid.

Centeno, Enrique, "Algo más que pasión", *Diario 16*, 5-II-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Venganza, perdón, fascismo", *El País*, 5-II-1993; López Sancho, Lorenzo, "La muerte y la doncella, un problema de nuestro tiempo", *ABC*, 6-II-1993; Villán, Javier, "Horror y memoria", *El Mundo*, 6-II-1993; Hera, Alberto de la, "No han acertado", *Ya*, 11-II-1993; Siles, Jaime, "La muerte y la doncella", *Blanco y Negro. ABC*, 30-V-1993; Allen, Jonathan, "En busca de la justicia", *La Provincia*, 26-VI-1993; Herrero, Roberto, "La memoria borrada", *El Diario Vasco*, 4-VIII-1993; Ruiz, Mariano, "Dramatismo", *El Diario Palentino*, 9-IX-1993; Barea, Pedro, "Testimonio de un tiempo", *Deia*, 23-IX-1993; Bacigalupe, Carlos, "Sobre perdones y olvidos", *El Correo Español*, 25-IX-1993; Ferrándiz Casares, José, "La justicia y el perdón", *Información*, 10-X-1993.

## PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS, S.L. MADRID

### Los gatos

De Agustín Gómez Arcos. Dirección: Carme Portaceli. Escenografía y vestuario: Montse Amenós e Isidre Prunes. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Héctor Alterio, Paco Casares, Concha Leza, Anabel Alonso, Ana Frau, Gabriela Flores y Joaquim Solano. Estreno: 10 de noviembre de 1992, en el Teatro María Guerrero de Madrid. Villán, Javier, "Sombria historia", *El Mundo*, 12-XI-1992; Hera, Alberto de la, "Resultado increíble", *Ya*, 14-XI-1992; Castillo, Jacinto, "Gómez-Arcos recibió desde el escenario los aplausos del público almeriense", *Voz*

de Almería, 1-XII-1992; Campos, Rafael, "Quiénes son esos miserables gatos", *Heraldo de Aragón*, 5-II-1993; Ollero, Joaquín, "Los nombres de un niño", *El Periódico*, 5-II-1993; Hernández, Rafa, "Los gatos: España desde el exilio", *La Verdad*, 19-II-1993; Sirera, Josep Lluís, "Más bien tigres", *Levante*, 6-III-1993; Ramada, Pepe, "Tragicomedia en rojo y gualda", *Las Provincias*, 7-III-1993; Barea, Pedro, "Estampitas de maldad", *Deia*, 26-III-1993; Vigorra, Jesús, "Zumo de Lorca", *El Correo de Andalucía*, 25-IV-1993.

## PRODUCCIONES TOALETTA. GIJÓN (ASTURIAS)

### Curran 3, The

De Maxi Rodríguez. Dirección: Maxi Rodríguez. Escenografía y vestuario: Isabel Álvarez del Río. Intérpretes: Belén Fernández, José Miguel Díaz y Luis Soaxe. Estreno: 13 de mayo de 1993, en el Centro Cultural Teatro Prendes de Candás (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Tres payasos esenciales", *La Nueva España*, 26-VIII-1993.

## PRODUCCIONES TRIÁNGULO Y COMPAÑÍAS AMBULANTES. MADRID

### Cámara lenta

De Eduardo Pavlovsky. Dirección: Alfonso Pindado. Escenografía: Álvaro Cristian Díaz. Iluminación: Carlos Laredo. Intérpretes: Juan Cifuentes, Mario Zorrilla y Belén Vela. Estreno: 16 de junio de 1993, en la Sala Triángulo de Madrid. Centeno, Enrique, "El manager y el boxeador", *Diario 16*, 17-VI-1993; López Sancho, Lorenzo, "Cámara lenta, seca descripción naturalista en la Sala Triángulo", *ABC*, 17-VI-1993; Villán, Javier, "Antipodas", *El Mundo*, 22-VI-1993; López Sancho, Lorenzo, "Cámara lenta, minuciosa imagen dramática de una decadencia humana", *ABC*, 3-XI-1993.

## PRODUCTORA ILICITANA DE ESPECTÁCULOS. BARCELONA

### Ese o ese - Risisme

De Pepe Miravete, Pepelú Guardiola y Jorge Idelsohn. Dirección: Pepelú Guardiola y Pepe Miravete. Intérpretes: Pepelú Guardiola y Teresa Vallicrosa. Músico: Jorge Idelsohn. Estreno: 10 de diciembre de 1992, en el Teatre Malic de Barcelona.

## PROVISIONAL TEATRO. MADRID

### Aliento de equilibrista

Espectáculo basado en poemas de Isabel Ordaz y Paloma Pedrero. Dirección y esce-

nografía: Pepe Ortega. Música en directo: Alberto Morales y José Luis Escribano. Intérpretes: Isabel Ordaz, Felipe Vélez y Paloma Pedrero. Estreno: 1 de junio de 1993, en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la III Muestra de Teatro en Primavera de Madrid.

Pascual, Itziar, "Emoción", *El Mundo*, 4-III-1994; López Sancho, Lorenzo, "Aliento de equilibrista, ensayo músico poético en el Alfil", *ABC*, 13-III-1994; Centeno, Enrique, "Poemas con música", *Diario 16*, 3-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Interesante función", *Ya*, 7-VI-1993.

## PUNTOS SUSPENSIVOS. CÁDIZ

### D... 2 (Una de puntos suspensivos, dos)

Del colectivo. Intérpretes: Alfonso Rodríguez, Francisco Javier Sánchez y José Luis Urbano. Estreno: 28 de noviembre de 1992, en La Central Lechera de Cádiz, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado "Ciudad de Cádiz".

## PURA ENVIDIA. MURCIA

### La condena del hereje

De Cipriano Torres. Dirección: Cipriano Torres. Coreografía: Mario García. Músicos: Juan R. Prieto y José A. Cosín. Estreno: 16 de diciembre de 1992, en el Teatro Romea de Murcia, dentro del I Certamen de Artes Escénicas Ciudad de Murcia.

## 40 DE FEBRA. VINARÒS (CASTELLÓN)

### Miraculitis

Basado en *Misterio bufo*, de Dario Fo, con textos de Carles Pons. Traducción: Empar Claramunt. Adaptación: Lluís Meseguer y Rosa Beltran. Dirección: Tian Gombau. Escenografía y vestuario: Carme Ombuena. Intérpretes: Xavier Meseguer, Regina Prades, Marc Flos, Pau Puig, Esther Ramos, Sabina Vizcarro, Joan Ramon López, Doménech Fontanet y Tian Gombau. Estreno: 25 de septiembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## LA QUIMERA DE PLÁSTICO. VALLADOLID

### Yo grito

Incluye los textos *Yo*, *Ulrike*, *grito* y *El despertar*, de Dario Fo y Franca Rame. Traducción y adaptación: Carla Matteini. Dirección de *Yo*, *Ulrike*, *grito*: Andrés Cienfuegos. Dirección de *El despertar*: Tomás Martín. Escenografía: Tomás Martín y Andrés Cienfuegos, en colaboración con Ricardo Sanz y Juan Carlos Pastor. Iluminación: David Sir-

go. Intérprete: Selma Sorhegui. Espectáculo coproducido con el Teatro Estudio de Cuba. Estreno: 8 de junio de 1993 en Oporto, dentro del FITEI. Estreno en España: 20 de septiembre de 1993, en el Teatro Principal de Palencia.

### El príncipe Segismundo

De Juan Manuel Pérez. Dirección: Andrés Cienfuegos. Escenografía y vestuario: Manuel Sierra. Música: Ángel Sánchez Ruiz y Arturo Gómez-Aránega. Intérpretes: Elisa Colías, Juan Carlos Pastor, Andrés Cienfuegos, Ana Isabel Gallego, Juan Manuel Prez y Juan Luis Sara. Músicos: Ángel Sánchez Ruiz, Arturo Gómez, Mario Carrasco y Pachi Muro. Estreno: 6 de agosto de 1993, en el Teatro Principal de Medina de Rioseco (Valladolid).

F. H. "La clásica historia", *El Norte de Castilla*, 29-IX-1993; Toquero, Carlos, "Sobresaliente espectáculo infantil", *El Mundo*, 29-IX-1993; Caballero, Fernando, "Un clásico para niños", *El Norte de Castilla*, 2-XII-1993; Sexto Sanz, Mel, "Simpática actuación de la Quimera de Plástico en el teatro Juan Bravo", 7-XII-1993.

## QUINQUILLÁNS. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Transformeixon

De Manuel Lourenzo y Gabriel Penabade. Dirección: Manuel Lourenzo. Estreno: 30 de julio de 1993, en Laxe (A Coruña).

## QUINTES. VILLAVICIOSA (ASTURIAS)

### El tratu del casoriu

Anónimo. Dirección: Isabel Álvarez. Intérpretes: María del Carmen Suárez, Susana Alonso, Eduardo Acosta, Maximino Sampedro, Alejandro de Lera y Ana Isabel Alonso. Estreno: 17 de agosto de 1993, en el Centro Cultural Teatro Prendes de Candás (Asturias), dentro del III Salón de Teatro Costumbrista Asturiano.

## QUIQUILIMÓN. GIJÓN

### Vas, Basi... Basilisco

Del colectivo. Dirección: Rosa Garnacho. Música: Ruido de Fondo. Intérpretes: Fernando Álvarez, Tere Quirós, Chus Casado, Paco Sandoval, Youse García, Pili Hevia, Saladina Jota, Lupe Morán, José M. Díaz, José Carvajal y Rosa Garnacho. Estreno: febrero de 1993, en Pola de Siero (Asturias).

### La culpa fue de la luna

De Cruz García Casado. Dirección: Cruz García Casado. Escenografía y vestuario: Olga Mansilla. Iluminación: Rafa Mojas. Selección musical: Paco Vega y Cruz García Casado.

Intérpretes: Chus Casado, Luis Vigil y Rosa Garnacho. Estreno: 23 de octubre de 1992, en la sala Quinquilimón de Gijón (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Todo un símbolo", *La Nueva España*, 20-X-1992; Palomino, Mnauel, "Quiquillimón presenta *La culpa fue de la luna*", *La Voz de Asturias*, 1-IV-1993.

## RAFAEL SAN MARTÍN. SANTANDER (CANTABRIA)

### Misterio bufo

De Dario Fo. Dirección: Rafael San Martín. Intérprete: Rafael San Martín. Estreno: 25 de junio de 1993, en la Plaza de Santillana del Mar (Cantabria).

## RAR TEATRE. BARCELONA

### Lilí Barcelona

Basado en el cuento homónimo de Terenci Moix. Adaptación: Pere Roura y Xavier Albertí. Dirección: Xavier Albertí. Intérpretes: Pere Roura y Anna Coloma. Estreno: 11 de diciembre de 1992, en la Casa de Cultura de Lloret de Mar (Barcelona).

## REBECA DE WINTER. BARCELONA

### Mareig

De Jordi Sánchez Saragossa. Dirección: Núria Furió. Intérprete: Joan Anton Rechi. Estreno: 10 de septiembre de 1992, en el Institut Batxillerat de Tàrraga, dentro de la Fira de Teatre al Carrer. Pérez, Rafael, "Joven vodevil mareante que no termina de cuajar", *Levante*, 18-V-1993.

## RESAD. MADRID

### ¡Qué difícil es ser buenos!

Dramaturgia de Vicente Cuesta sobre textos de Bertolt Brecht. Escenografía: Javier Chavarría, Victoria Velázquez y Pedro López. Vestuario: Javier Chavarría y Victoria Velázquez. Coreografía: Elvira Sanz. Intérpretes: Santiago Acera, José Luis Bermejo, Robelí García, Emma Jiménez, Ernesto González, Carmela Guerrero, Concha Guerrero, Julián Herrero, Santiago Nogués y José Pascual. Estreno: 12 de junio de 1993, en la Sala Galileo de Madrid. Hera, Alberto de la, "Interesante y atractivo", *Ya*, 16-IV-1993.

## RICARDO MELCÓN. ZARAGOZA

### El chalet de madame Renard

De Miguel Mihura. Dirección: Ricardo Melcón. Escenografía: Montse Costa. Intérpre-

tes: Josefina Lanuza, José Luis Callén, Santiago Pujol, María Jesús Porta, María Pilar Goded y Enrique de Caso. Estreno: 20 de noviembre de 1992, en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

## RIDEAU. CEUTA

### Anacleto se divorcia

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: José Antonio García Yñigo. Intérpretes: Silvia Borrego, Antonio Gorostiza, Agustín Olías, David Gaona, Chari Serrano, Jesús López Canto, Marcos Gavilán, Clara González, Nayua Ahmed, David Gaona e Inmaculada Roca. Estreno: 16 de junio de 1993, en el Salón de actos del Instituto de Bachillerato Abyla de Ceuta.

## RIESGO. MADRID

### Las siamesas del puerto

De Andrés Lima, a partir de Las siamesas de Bohemia, de Hermann Kinder. Vestuario: Ana de Lima. Iluminación: Miguel Nosferatu. Coreografía: Ana Burrell. Intérpretes: Iosune Ornaite, Arantxa Zambrano y Santiago Antón. Música en directo: Fito. Estreno: 3 de julio de 1993, en el Centro Cultural García Lorca de Madrid.

## ROCINANTE. ZAMORA

### La barca sin pescador

De Alejandro Casona. Dirección: Gabriel Jáñez Blanco. Intérpretes: Marta Tábara, María Jesús Plaza, María del Mar Antón, Miriam López, Gabriel Jáñez, Gonzalo García, R. Martín Campos, M. Carbajo Aguirre, O. García de Cortázar, A. B. Devesa Peláez y N. Carrillo Ratón. Estreno: 30 de abril de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## ROSER BATALLA. BARCELONA

### Un ratolí, un gat, un canari i una boa a l'armari de Rena Llucot

De Rena Llucot. Adaptación y dirección: Raül Contel. Intérprete: Roser Batalla. Estreno: 14 de abril de 1993, en el Teatro Adria Gual del Institut del Teatre (Barcelona).  
Sàbat, Núria, "In memoriam", *El Periódico*, 18-IV-1993; Roda, Frederic, "Un brillante ejercicio de actriz", *La Vanguardia*, 20-IV-1993.

## S'ESGLAI. FORMENTERA (BALEARES)

### Ca Nostra

De Joan Mas. Dirección: Lluís Abrines y Xisco Covas. Escenografía: Pep Borràs. Intér-

pretes: Toni Pereyra, Malen Amengual, Maria Assumpta Rosselló, Carme Cladera, Xisco Covas, Rafel Ginard, Angel Rayó, Ricard Isach, Carme Guinard, Amando Torres, Lina Terrasa, Lluís Abrines y Jaume Sastre. Estreno: 24 de abril de 1993, en la Sala Municipal de Cultura de Sant Francesc Xavier (Ibiza).

## SA BOIRA. PALMA DE MALLORCA

### El médico a palos

De Molière. Intérpretes: Juan Moreno, Marió Ribera, Gabriel Puertas, Nieves Romero, Manolo Serrano, María Llobera, Isabel Mas, Sebastián Sastre y Jesús Romero. Estreno: 13 de diciembre de 1992, en la sede de la ONCE en Palma de Mallorca (Baleares).

## SA MURGA. SON SERVERA (BALEARES)

### Sólo Goya

De Antoni Palerm. Dirección: Antoni Palerm. Música: La Búsqueda. Estreno: 19 de junio de 1993, en la Església Nova de Son Servera (Baleares).

## SALA BECKETT. BARCELONA

### Amanda

De Carsten Ahrenholz. Director: Hermann Bonnin. Escenografía: Francesca Llopis. Vestuario: Ramon Ramis. Iluminación: Tomás Pladevall. Intérpretes: Amparo Soler Leal, Miquel Cors, Jordi Dauder e Iván Tubau. Estreno: 1 de abril de 1993, en la Sala Beckett de Barcelona, dentro del Ciclo de Nuevos Autores organizado por la Sociedad General de Autores y la Sala Beckett. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sabiduría teatral recuperada", *El Periódico*, 3-IV-1993; Benach, Joan Anton, "La fortuna del catecúmeno", *La Vanguardia*, 5-IV-1993; Saumell, Mercè, "Un divertimento bastant intel·ligible", *Diario de Barcelona*, 7-IV-1993; A. de la T., "Te recordará Amanda", *El País. Barcelona*, 26-IV-1993.

## SALA ESCALANTE. VALENCIA

### L'Illa del tresor

Basada en la obra de R. L. Stevenson. Adaptación: R. Moreno y R. Contreras. Dirección: Ramón Moreno. Escenografía e iluminación: Josep Solbes. Vestuario: Rocío Cabedo. Música: Joan Cerveró. Intérpretes: Pilar Monferrer, Albert Forner, Carles Pons, José Manuel Casany, Pepe Sobradelo, Benja Domènech, Pep López, Enric Juezas, Manolo Melero, Joan Gadea, Josep Palanca y Germán Montaner. Estreno: 26 de marzo de 1993, en la Sala Escalante de Valencia.

## SALA GALÁN. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Tres homes sós

De Cesc Gelabert, Etelvino Vázquez y Enrique Macías. Estreno: 17 de abril de 1993, en la Sala Galán de Santiago de Compostela.

## SALA TRAPEZI. VALENCIA

### Ellas

Lectura dramatizada de seis piezas breves de Griselda Gambaro. Dirección: Inma Garín. Intérpretes: Pilar Almería, Marta Balaguer, Carmen Belloch, Isabel Requena e Inma Sancho. Estreno: 3 de diciembre de 1992, en la Sala Trapezi de Valencia.

## SALITRE. BILBAO (VIZCAYA)

### Bandidos

Dramaturgia de Gustavo Tambascio a partir de El trovador, de Antonio García Gutiérrez, y Hernani, de Víctor Hugo. Dirección: Gustavo Tambascio. Intérpretes: Jon Ariño, Pierre Mezmaiz, Helena Dueñas, Josu Bilbao, Zorión Eguileor, Muriel Silan, Adhmed Baltagi, Jesús Peñas y Mariví Bilbao Goyoaga. Estreno: 6 de marzo de 1993, en el Barakaldo Antzokia, de Barakaldo (Vizcaya). Bacigalupe, Carlos, "Laberinto en tres idiomas", *El Correo Español*, 11-III-1993.

## SAN LORENZO. ZAMORA

### Los pieles rojas no quieren hacer el indio

De Fernando Almena. Dirección: Juan José Calvo de Toro. Vestuario: Raúl Sánchez. Intérpretes: Juan José Calvo, Tina Fernández, Mercedes Gutiérrez, María José Rivera, Antonio Sánchez, Sonia Salazar, Noelia Díez, José Roncero y Mónica Fernández. Estreno: 3 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## SANPOL. MADRID

### Castillos en el aire. Las aventuras de Don Quijote

De Kara May. Traducción: Ana María Boudequer. Dirección: Roman Stefanski. Escenografía y vestuario: Alex Bunn. Iluminación: Nicolás Fischtel. Música: Trigeno (Fernando Bravo, Pelayo Fernández y Jesús Pardo). Intérpretes: José Luis Serrano Onsurbe, Jesús Alcaide Rando, Rosa Briones, Miguel Ramos, Fernando Salvá y Lola Manzano. Estreno: 17 de octubre de

1992, en la Sala San Pol de Madrid. Espectáculo coproducido con Polka Children's Theatre de Londres. Galán, Eduardo, "Don Quijote con los niños", *ABC*, 3-XI-1992.

### **Don Tigre, el Manchado**

De Julio Jaime Fischtel. Dirección y vestuario: Víctor Contreras. Escenografía: Alex Bunn. Iluminación: Nicolás Fischtel. Música: July Murillo. Intérpretes: Alejandro Creste, Rosa Blanca Tena, Fernando Salva y Jesús Alcaide. Estreno: 6 de marzo de 1993, en la Sala San Pol de Madrid. Rodríguez, Javo, "Tigres, cuentos y títeres", *El Cultural. El Mundo*, 19-III-1993.

### **SARABELA. OURENSE**

#### **As sillas**

De Eugène Ionesco. Dirección: Anxeles Cuña Bóveda. Intérpretes: Fernando Dacosta, Elena Seijo y Matilde Vázquez. Estreno: 21 de septiembre de 1992, en el Teatro Principal de Pontevedra. "Boa acolida dos vilalbeses a unha representación de Eugene Ionesco", *El Progreso*, 9-XI-1993.

### **SEREGUMIL. BARCELONA**

#### **Encarnació involuntària**

Del colectivo. Dirección: Arnau Vilardebó. Intérpretes: Àngela Areste, Jaume Fortuny, María José Lavilla, Ariadna Martí y Pepón Prades. Estreno: 28 de mayo de 1993, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona), dentro del ciclo "Teatre al Casal".

### **LA SERENÍSIMA RECOLETA. BARCELONA**

#### **¿Puedo ser mujer y artista, por favor?**

Espectáculo compuesto por las piezas: *Ser mujer*, de Fernando Griffell; *Leyenda*, de Suniti Namjoshi; *La silla*, de Marta Nos; *Chica*, de Jamaica Kincaid; *Nana de la vocación*, de Fernando Griffell; *La fortaleza de la soledad*, de Adela Massana y Miguel A. Campillo; *¿Puedo ser artista, por favor?*, de Fernando Griffell, y *La medida de las cosas*, de Martha Wolff. Dirección: Fernando Griffell. Escenografía: Manel Portomeñe. Vestuario: Marr-A. Iluminación: Manel Portomeñe y Xavier Roc. Música: Eduardo Diago. Intérprete: Grace Schuchner. Estreno: 13 de noviembre de 1992, en la Sala Artea de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

### **SEXI. ALMUNÉCAR (GRANADA)**

#### **Julietta tiene un deslíz**

De Julio Mathias. Dirección: Pedro Torres. Intérpretes: Rosina Ruiz, Rafael Guirado, Charo Vidal, María José García y Javier González. Estreno: 5 de marzo de 1993, en el Auditorio José Martín Recuerda, de la Casa de Cultura de Almuñécar (Granada).

### **SF/87. REUS (TARRAGONA)**

#### **Els vaudevilles d'Eugène Labiche**

Espectáculo compuesto por las obras *Quin jove més embalat*, de Eugene Labiche, y *La meva Ismènia*, de Eugene Labiche y Marc Michel. Dirección: Josep Maria Llop. Intérpretes: Quin jove més embalat: David Llop, Lluís Braña, Enric Tricaz. La meva Ismènia: Isabel Alcover, Enric Tricaz, Alfred Pitarch, M. Teresa Porqueres, Ingrid Braña. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en el Teatro del Colegio Pare Manyanet de Reus (Tarragona).

### **SHAMÁN. CÁDIZ**

#### **Relatos malintencionados y perversos**

Del colectivo, sobre narraciones de diversos autores. Intérpretes: Ana María Manteca y Juan José Mera. Estreno: 25 de noviembre de 1992, en La Central Lechera de Cádiz, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado. "Shaman presenta su obra de narración oral en la Muestra de Teatro", *Diario de Cádiz*, 25-XI-1992.

### **SIMPLE TEATRO.**

#### **La verdadera historia de Ah, Q**

De Christoph Hein. Traducción: Jorge Riechmann. Dramaturgia y dirección: Ignacio Calvache. Escenografía e iluminación: Curt Allen Vilmer. Vestuario: Esther Tanza. Música: Óscar G. Villegas. Intérpretes: Jorge Murarris, Jesús González, Enrique Villén, Supi Llorente y John Belmús. Estreno: 22 de enero de 1993, en la Sala Cuarta Pared de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "La verdadera historia de Ah, Q, lo oscuro en Cuarta Pared", *ABC*, 23-I-1993; Hera, Alberto de la, "Una historia incomprensible", *Ya*, 5-II-1993.

### **SIMULACRO TEATRO. GETXO (VIZCAYA)**

#### **Toda la sensualidad del agua**

De Aintza Uriarte. Dirección: Carlos Baiges. Vestuario: Almudena Aguirre. Coreografía:

Alicia Gómez. Iluminación: Txema Ibarguen y Carlos Baiges. Selección musical: Rafael Pizarro. Intérpretes: Arantza Iurre, Gurene Unibaso y Aintza Uriarte. Estreno: 23 de marzo de 1993, en el Teatro Cal Bolet de Villafranca del Penedés (Barcelona).

### **SÍNODO. MADRID**

#### **Por un sí o por un no**

De Nathalie Sarraute. Traducción: Juan E. d'Ors. Dirección: Luis d'Ors. Dirección artística: Irina Yébenes y Mar Navarro. Intérpretes: Jesús Hierónides García Moreno, Pepe Viyuela y Gabriel Narbón. Estreno: 4 de mayo de 1993, en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la III Muestra de Teatro en Primavera.

López Sancho, Lorenzo, "Por un sí o por un no, la gran Nathalie Sarraute en la Triángulo", *ABC*, 9-V-1993; Centeno, Enrique, "Sobre el lenguaje", *Diario 16*, 18-V-1993; Hera, Alberto de la, "Buen logor artístico", *Ya*, 20-V-1993.

### **SKAE PRODUCCIONES. LOGROÑO**

#### **Usted es culpable**

De Stella Quintana. Dirección: Stella Quintana. Intérprete: Camino Mendivil. Estreno: 23 de octubre de 1992, en el Salón de Columnas del Teatro Bretón de los Herreros de Logroño, dentro del XIII Festival de Teatro de Logroño. Sainz, J. "Una historia de teatro con muchos culpables", *La Rioja*, 14-III-1993.

### **SOCIEDAD ESTATAL PARA LA EXPOSICIÓN UNIVERSAL SEVILLA 92 Y PROGESA. SEVILLA Y MADRID**

#### **El viaje infinito de Sancho Panza**

De Alfonso Sastre. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía y vestuario: César Oliva. Iluminación: Manuel Gallardo y Fernando Gallardo. Música: Gregorio García Segura. Intérpretes: Pedro Ruiz, Juan Llaneras, Francisco Camoiras, Silvia Lurueña, Carlos Bofill, Jesús Prieto, Maribel Romero, Antonio Campos, María Granell, Roxana Esteve, José María Vara, Lino Ferreira, Alberto Morate y Alfredo Morate. Estreno: 4 de septiembre de 1992, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa). Estreno en Sevilla: 20 de septiembre de 1992, en el Teatro Central Hispano. Producción de Progesa por encargo de la Sociedad Estatal para la Exposición Universal Sevilla 92.

Aizarna, Santiago, "Farsa del caballero qui-jotizado", *El Diario Vasco*, 5-IX-1992; Baci-galupe, Carlos, "El día cuando Sancho fue

Quijote", *El Correo Español*, 12-IX-1992; Pavón, José Luis, "Alfonso Sastre, caballero andante", *ABC de Sevilla*, 22-IX-1992; Hernández, Rafa, "Un Sancho llamado Pedro", *La Verdad*, 8-X-1992; Arco, Antonio, "Resucitó don Quijote", *La Verdad*, 11-X-1992; Centeno, Enrique, "El desdichado viaje de Sancho", *Diario 16*, 24-X-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Otra vez", *El País*, 24-X-1992; López Sancho, Lorenzo, "El viaje infinito de Sancho Panza, intento quijotesco", *ABC*, 24-X-1992; Villán, Javier, "Pedro Ruiz contra Sancho", *El Mundo*, 24-X-1992; Hera, Alberto de la, "Delicioso relato", *Ya*, 26-X-1992.

## SOLPOR. CELANOVA (OURENSE)

### O hachado no castro

De Manuel R. Síngrara. Intérpretes: Camila Álvarez, María del Carmen Martínez, Baldomero Vázquez, Beatriz Rodríguez, Rubén Núñez, Pablo Vázquez, Beatriz Martínez, Víctor Álvarez, Benito Mourinho, José González y Marina Mourinho. Estreno: 12 de agosto de 1993, en el Salón de actos del Ayuntamiento de Celanova (Ourense).

## SOLUBLES TERESA. BARCELONA

### A boca di boca

De Teresa Urroz. Dirección: Gabriel Piñuel. Escenografía: Pi. Vestuario: Federico Pelikan. Iluminación: Andreu Corchero. Intérprete: Teresa Urroz. Estreno: 26 de febrero de 1993, en el Casal Pere Quart, dentro del ciclo "Teatre al Casal".

Urroz, Teresa, "Un bon espectacle, però un públic massa fred", *Sabadell*, 2-III-1993.

## LA SONRISA. BURGOS

### Son de risa

Del colectivo. Dirección: Jesús Sanz Marín. Intérpretes: Javier Rey Ruiz y Jesús Sanz. Estreno: 26 de mayo de 1993, en el Teatro Clunia de Burgos.

## STRION TEATRO Y COMPAÑÍA TITULAR DEL TEATRO BELLAS ARTES. MADRID

### A puerta cerrada

De Jean-Paul Sartre. Traducción y adaptación: Alfonso Sastre. Dirección: Miguel Narros. Escenografía: Andrea D'Odorico y Carlos A. Abad. Vestuario: Javier Larraínzar. Iluminación: Juanjo Melendo. Intérpretes: Carmelo Gómez, Carlos Alberto Adab, Mercedes Sampietro y Aitana Sánchez-Gijón. Estreno: 2 de abril de 1993, en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "La condición humana, en 'A puerta cerrada, por encima del tiempo'", *ABC*, 3-IV-1993; "El infierno es soportarnos", *Diario 16*, 4-IV-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Ya todo es amarillo", *El País*, 5-IV-1993; Villán, Javier, "Sartre recuperado y eterno", *El Mundo*, 4-IV-1993; Hera, Alberto de la, "El reparto podría ser mejor", *Ya*, 7-IV-1993; Centeno, Enrique, "Un viejo melodrama", *Diario 16*, 21-IV-1993; Siles, Jaime, "Sartre y Sastre", *Blanco y Negro. ABC*, 27-VI-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Se presenta el infierno", *La Nueva España*, 10-VIII-1993; Pulpeiro, Marisa, "El fuego eterno", *La Voz de Avilés*, 10-VIII-1993; Gonzalez Soler, Javier, "Magistral", *La Opinión*, 18-VIII-1993; Oria, Julián, "El infierno en tus ojos", *Navarra hoy*, 22-VIII-1993; Campos, Rafael, "Eterna y feroz vigilia", *Heraldo de Aragón*, 26-IX-1993; Martínez Velasco, Julio, "A puerta cerrada", *ABC. Sevilla*, 10-X-1993; Gonzalez Soler, Javier, "Trabajar y mejorar", *La Opinión*, 17-X-1993; J. LL. R., "El enigma del salón segundo imperio", *Diario de Soria*, 30-X-1993; F. H. "Continuum", *El Norte de Castilla*, 3-XI-1993; Luna, Antonio Jesús, "La trampa ineficaz del existencialismo", *Córdoba*, 6-XI-1993; Sexto Sanz, Mel, "Filosofía y sociología unidas en la apuesta en escena por Striön de A puerta cerrada, de Sartre", *El Adelantado de Segovia*, 22-XI-1993; Hernández, R. "A puerta cerrada", *La Verdad*, 25-XI-1993.

## T'ATRO K'ANAYA. ZAMORA

### Autoemoción

Del colectivo. Dirección: Miguel Robles Montero. Música: Carlos Sáez. Estreno: 16 de diciembre de 1992, en el Teatro Principal de Zamora.

## TÁBULA RASA. GIRONA

### La mandrágora

De Nicolás Maquiavelo. Dramaturgia y dirección: Marina Julià. Intérpretes: Enric Bentz, Xavier Ripoll, Ricard Poimboeuf, Rosa Sicart, Montse Convalia, Pere Yter y Marga Julià. Estreno: 24 de octubre de 1992, en la Sala La Planeta de Girona, dentro de la Proposta de Teatre Independent.

## TAEDRA. BOADILLA DEL MONTE (MADRID)

### El veneno del teatro

De Rodolf Sirera. Dirección: Víctor Ruiz. Intérpretes: Nacho S. de los Santos, Ignacio Soret y Carlos Martínez Abarca. Estreno: 15 de enero de 1993, en la sala Mirador de Madrid.

## TAHARASTE. BARBERÁ (BARCELONA)

### Pares i Nines

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Tomás Rodríguez. Intérpretes: Anna Gutiérrez, Manel Sans y Antoni Josep García. Estreno: 23 de octubre de 1992, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

## TALO. PAMPLONA (NAVARRA)

### Francisca Alegre y olé

De Antonio de Lara "Tono". Dirección: José Olmedo. Intérpretes: Camino Sanz, Javier Oroz, Miren Ciáurriz, Toñi Elvira, Adriana Merino, Pili Loperena, Javier Casanova, Javier Martínez, Javier Lezáun, Aurelia Bouzas, Sagrario Sánchez, Carmen Piédrola y Javier Oroz. Estreno: 6 de abril de 1993, en el Salón de actos de la Casa de Cultura de Lodosa (Navarra).

## TALLER DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD POPULAR DE JAÉN. JAÉN

### Woyzeck

De Georg Büchner. Dirección, escenografía y vestuario: Irene Viñals. Iluminación: Augusto Sánchez Pérez. Intérpretes: Pilar Linde Nava, Antonio López Vargas, Nicolás Moya Moya, Javier Serrano Baena, María Dolores Lastra Jiménez, Eduardo Abellán Zafra, María Francisca Herrador Mariscal, Silvia del Marmor Villahizán, José Luis Batuecas Peñasco, Manuel Rusillo Galey y Concha Perea Granadino. Estreno: 1 de abril de 1993, en la Universidad Popular de Jaén.

## TALLER DE TEATRO DEL I. POLITÉCNICO DE F.P. ZAMORA

### Pic-Nic

De Fernando Arrabal. Dirección: José Ignacio Hernández García. Escenografía: Nacho Hernández. Iluminación: Floren Álvarez. Intérpretes: Pirulo, Miguel Ángel Hernández, Ana Martín, Julio Sierro, Juan Carlos Vara, Cris Muñoz, Carlos Narros y Daniel Ramírez. Estreno: 4 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

### Los ochenta son nuestros

De Ana Diosdado. Dirección: José Ignacio Hernández García. Escenografía: Nacho Hernández. Iluminación: Floren Álvarez. Intérpretes: Miguel Ángel Hernández, Ana Martín, Julio Sierro, Oscar Pérez, Juani Madrid, Belén Ferrero, Julio Rivas y Nacho Hernández. Estreno: 5 de mayo de 1993, en

el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## **TALLER DE TEATRO DEL INSTITUTO NAVARRO VILLOSLADA. PAMPLONA**

### **Trabajos de amor perdidos**

De William Shakespeare. Adaptación: Ignacio Aranguren, a partir de las traducciones de Luis Astrana Marín y José María Valverde. Dirección: Ignacio Aranguren Gallués. Escenografía y vestuario: Vicente Galbete. Intérpretes: Iñigo Montón, Javier Ilundáin, Garbiñe Gartzia, Fermín Muruzábal, Marcos Gómez, Rodrigo Rodríguez, Federico Pedferri, Ramón Arellano, Ibán Zafra, Urho Labal, José Manuel Echavarren, Pedro Balboa, Carmen Müller, Maite Echarri, Maddi Amatriain, Olivia Melara, Edurne Goñi, Josune Pinela, Arantxa Núñez, Fermín Armendáriz, Rafael Adrián e Iván García. Estreno: 12 de marzo de 1993, en Pamplona (Navarra).

## **TALLER DE TEATRO MUNICIPAL DE CONIL. CONIL (CÁDIZ)**

### **Sueños de un seductor**

De Woody Allen. Dirección: Pedro J. Verches Reyes. Intérpretes: Maro de Alba, Natividad Domínguez, Mari Carmen Gómez, Sergio Guerrero, Gaspar Rodríguez, Esmeralda García, Silvia Sánchez, Juan Manuel Rosado, Mariló Sánchez, Adelaida Robles, Fermín Muñoz, Ana Sánchez y Miguel A. Sepúlveda. Estreno: 14 de mayo de 1993, en la Casa de la Cultura de Conil (Cádiz). Robles, M. Angeles, "Sueños de aficionados", *Diario de Cádiz*, 21-XI-1993.

## **TALLER DE TEATRO OJO TEATRO. ALBACETE**

### **Metro-Polis**

Del colectivo. Dirección: Juan Calera. Intérpretes: Pilar López, Raúl López, Mariví Linares, Nuria Zapata, Agustín Barbera, María García, Julián García, Antonio Rodríguez, Ángel Rubio, Adela Gómez, Raquel Valero, Esther Ramírez, Teresa Garca, Isabel López, Chon Azafia, Adriana López, María José Salmerón, Eva Perea, José Arocas, Rosa Ortega, Luis Martínez, Azucena Hervás, Sonia García, Celia Medina, Chon Tornero y Ana Plaza. Estreno: 5 de junio de 1993, en el Auditorio Municipal de Albacete.

## **TALLER DEL ITAE (INSTITUTO DEL TEATRO Y DE LAS ARTES ESCENICAS). GIJÓN (ASTURIAS)**

### **Los ensayos**

De Boguslaw Schaeffer. Adaptación: Maxi Rodríguez. Dirección y escenografía: Jaroslaw Bielski. Intérpretes: Gemma Álvarez,

Aurora Cendán, Pilar Cid, Faustino Fernández, Carlos Dávila y Eduardo Yagüe. Estreno: 5 de julio de 1993, en la Sala Quiquilmón de Gijón (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Un algo perfecto", *La Nueva España*, 5-VII-1993.

## **TALLER ESCOLA XESC FORTEZA. PALMA DE MALLORCA**

### **La mare passota. La dona sola. Economía a 1940**

Espectáculo formado por tres piezas breves: *La mare passota* y *La dona sola*, de Franca Rame y Dario Fo, y *Economía 1940*, de Lorenç Villalonga. Dirección: Pere Noguera. Intérpretes: Anna Bonet, Gemma Gloria, Catalina Valls y Maria Reus. Estreno: 26 de febrero de 1993, en el Petit Teatre de Ciutat, del Poble Español de Palma de Mallorca (Baleares). Rotger, Francisco, "El nacimiento de una ilusión", *El Dia del Mundo*, 27-II-1993.

### **La meva Ismenia**

De Eugène Labiche. Dirección: Pere Noguera. Intérpretes: Gemma Gloria, Enric García, Maria Estelrich, Anna Bonet y Julio Calabria. Estreno: 25 de febrero de 1993, en el Petit Teatre de Ciutat, de Palma de Mallorca (Baleares). Suárez del Real, Eduardo, "Un ejercicio correcto", *Baleares*, 23-V-1993; Erhm, Oscar J., "Un paso más", *La Última Hora*, 25-V-1993; Rotger, Francisco, "Labiche nunca muere", *El Dia del Mundo*, 25-V-1993.

## **TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE CEUTA. CEUTA**

### **Escríbelo tú**

De Manuel Merlo. Dirección: Manuel Merlo. Intérpretes: María del Carmen López, Francisco Aliaga, Inmaculada López, África Tejero, María del Mar Cuadra, Juan Morejón y Raúl López. Estreno: 9 de octubre de 1992, en el patio de la Casa Cuartel de la Guardia Civil de Ceuta.

### **De cómo Antoñito López, natural de Játiva, subió a los cielos**

De Rafael Mendizábal. Dirección: Manuel Merlo. Escenografía: Enrique Sainz. Intérpretes: Manuel Merlo, África Tejero, María del Mar Cuadra, Raúl López, Inmaculada López y Javier Ramírez. Estreno: 2 de abril de 1993, en el Salón de Actos del Instituto Siete Colinas de Ceuta.

## **TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE LA LAGUNA. SANTA CRUZ DE TENERIFE**

### **La Aurora de Copacabana**

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Antonio Moya Zarzuela. Estreno: febrero de

1993, en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife).

## **TALLERET DE SALT. SALT (GIRONA)**

### **Tartuf**

De Molière. Traducción: Narcís Comadira. Dirección: Konrad Zschiedrich. Escenografía y vestuario: Jordi Roig. Iluminación: Xavi Clot. Música: Panxulo Jornet. Intérpretes: Pilar Prats, Pep Molina, Mercè Pons, David Bagés, Carme Parés, Carles Martí, Xicu Masó, Santi Ricart, Cristina Cervià, Ferran Frauca, Janot Carbonell, Joan Monells y Màrius Hernández. Estreno: 15 de octubre de 1992, en el Mercat de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Mercat de les Flors. Benach, Joan-Anton, "El crucifijo y el puñal", *La Vanguardia*, 17-X-1992; Mir, Josep, "El Tartuf, més jove", *Diari de Girona*, 17-X-1992; Pérez, Xavier, "Les aparences enganyen", *Avui*, 18-X-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Tartuf, un montaje que juega con las apariencias", *El Periódico*, 18-X-1992; Sagarra, Joan de, "Molière, como pretexto", *El País Barcelona*, 18-X-1992; Ordóñez, Marcos, "Tartuf: la velocidad y el tocino", *El Observador*, 22-X-1992; Saumell, Mercè, "Un Tartuf eclèctic", *Observador*, 1-XI-1992.

## **TEATRO-ESTUDIO TAMIR. BOADILLA DEL MONTE (MADRID)**

### **La venganza de Don Mendo**

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: Luis Moreno. Vestuario: Izquierdo y Carlos. Iluminación: Juan de Vicente. Coreografía: Francisco Valacoracho. Estreno: 6 de agosto de 1993, en el Castillo de Frías (Burgos).

## **TANIA BALLESTER Y ÁNGEL LUIS YUSTA. MADRID**

### **El último tranvía**

De Jaime de Armiñán. Dirección: Pablo Sanz. Intérpretes: Tania Ballester, Ángel Luis Yusta, Pablo Sanz, Asunción Villamil, Ángel Ramos y Miguel Cañete. Estreno: 4 de marzo de 1993, en el Centro Cívico y Social de Novelda (Alicante).

## **TANIT TEATRO CIRCO. LOS ROMANES (MÁLAGA)**

### **Entrada de emergencia**

De colectivo. Dirección: Sergio Massy. Intérpretes: Sergio Massy, Eleonora Herman, Damián Massy y Camilo Massy. Estreno: 16 de julio de 1993, en Isla Cristina (Huelva).

---

## TÁNTALO. ZARAGOZA

### El color de agosto

De Paloma Pedrero. Dirección: Danilo Nieto de Losada. Escenografía: Ángel Márquez. Vestuario: Aurea Plou. Iluminación: Pep Borrás. Intérpretes: Luisa Gavasa y María José Moreno. Voz en off: José Navarro. Estreno: 13 de mayo de 1993, en el Teatro Salesianos de Huesca, dentro de la Feria Internacional de Teatro de Huesca. Espectáculo con la colaboración del Gobierno de Aragón. Andú, Fernando, "Dos mujeres frente a frente", *Heraldo de Aragón*, 12-XI-1993; Plou, Alfonso, "Del éxito y del fracaso", *Diario 16 de Aragón*, 12-XI-1993; Royo, Miguel A., "Desnudar las almas", *El Periódico de Aragón*, 13-XI-1993.

---

## TANTTAKA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

### Adagio violentissimo

De José Antonio Vitoria y Garbi Losada. Dirección: Garbi Losada y Agurtzane Intxaurraga. Vestuario: Julia Ortolaiz. Música: Ángel Unzu y Joxan Goikoetxea. Intérpretes: Alberto Arizaga, Mireia Gabilondo, Garbi Losada, Koldo Losada y Martxelo Rubio. Estreno de la versión en euskera: 24 de noviembre de 1992, en el Teatro Gayarre de Pamplona. Estreno de la versión en castellano: 4 de diciembre de 1992, en Getxo.

---

## TAPTÇ? TEATRO. MÉRIDA (BADAJOZ)

### Mirada

Del colectivo. Dramaturgia y dirección: Fabián Ramírez. Escenografía y vestuario: Javier Llanos. Música: José Ignacio de la Peña. Intérpretes: Juan Carlos Tirado, Raquel Bazo, Gabriel Bermudo y Javier Llanos. Estreno: 9 de noviembre de 1992, en el Instituto Bárbara de Braganza de Badajoz.

---

## TARABIDAU. ZARAGOZA

### Bodas de sangre: palabra y música para un recuerdo

Montaje basado en la obra poética y teatral de Federico García Lorca. Dirección: Rosa María Tabernero. Estreno: 27 de marzo de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

---

## TARTUFO TEATRO. HUESCA

### Bajarse al moro

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: María José Braviz. Estreno: 22 de abril de 1993, en el Teatro Argensola de Barbastro (Huesca).

---

## LA TARUMBA TEATRE. ALZIRA (VALENCIA)

### Una de indios. Hau!

Del colectivo. Dramaturgia y dirección: Carles Alberola. Intérpretes: Luisa Vidal, Joan Carles Roselló, Jordi Verdú y Carles Montoliu. Estreno: 23 de octubre de 1992, en el Centro Cultural de la Villa de Ibi (Alicante). Sàbat, Núria, "Maruja y su culebrón", *El Periódico*, 25-XI-1992; Abad, J., "Hau o cuando las amas de casa están atrapadas por el culebrón televisivo", *Mediterráneo*, 2-II-1993; Pérez, Rafael, "La televisión desmascarada", *Levante*, 17-IV-1993.

---

## TAULES TEATRO. PINOSO (ALICANTE)

### Del Madrid Castizo

De Carlos Arniches. Dirección: Javier Monzó. Estreno: 18 de mayo de 1993, en la Sala Arniches de Alicante.

---

## TEATRAPO. VILLANUEVA DE LA SERENA (BADAJOZ)

### Velocicles & Clowns

De José Fernando Delgado. Dirección: Gonzalo Arias y José Fernando Delgado. Escenografía: Antonio Ramos. Vestuario: Belén Galayo y M<sup>a</sup> Cruz Esteban. Intérpretes: José Fernando Delgado, Esteban García Ballesteros, Ana Gil García, Charo Jiménez Feria y Elías Benítez Cano. Estreno: 20 de febrero de 1993, en la Plaza de España de Villanueva de la Serena (Badajoz). Espectáculo coproducido con el Centro Dramático y de la Música de Extremadura. Muñoz, Miguel Ángel, "Teatrapo o la magia de hacer de la calle una nueva alternativa teatral", *Extremadura*, 27-IX-1993.

---

## TEATRE A LA DERIVA. BARCELONA

### Perversitat sexual a Xicago

De David Mamet. Traducción: Josep M. Fulquet. Dirección: Jordi Mesalles. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Ramon Ivars y Carles Muixart. Iluminación: Tito Rueda. Intérpretes: Jordi Coromina, Bea Guevara, Jordi Castanyer, Dolors Rusiñol. Estreno: 19 de febrero de 1993, en el Teatro Alegria de Terrasa (Barcelona).

Benach, Joan-Anton, "La aleccionadora perversidad de Mamet", *La Vanguardia*, 22-II-1993; Saumell, Mercè, "Una interpretació que desllueix Mamet", *Diario de Barcelona*, 23-II-1993; Ordóñez, Marcos, "Lo que más me gusta de ti es tu novia", *Observador*, 25-II-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "David Mamet frente al sexo", *El Periódico*, 2-III-1993; Sagarra, Joan de, "Chicago, Chicago...", *El País*, 2-

III-1993; Saumell, Mercè, "Un Mamet insípid", 7-III-1993; Sabater, Marc, "La guerra de sexes", *Sabadell*, 13-III-1993.

---

## TEATRE BIS. BARCELONA

### Anuncis classificats

De Olivier Dutaillis. Traducción: Joan Casas. Dirección: Konrad Zschiedrich. Escenografía y vestuario: Jordi Roig. Iluminación: Constancio Simarro. Intérpretes: Mercè Bruquetas, Mercè Managuerra, Josep Minguell y Jaume Valls. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Estrena d'un muntatge inacabat", *Sabadell*, 1-XII-1992; Saumell, Mercè, "Es busca fecundador ocasional", *Observador*, 31-I-1993; Benach, Joan-Anton, "De vocación madre soltera", *La Vanguardia*, 14-III-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Teatro comercial bueno y amable", *El Periódico*, 16-III-1993; Sagarra, Joan de, "Una comedieta, la taquilla y Távora que enamora", *El País. Barcelona*, 20-III-1993.

---

## TEATRE DE BAGUL. SABADELL (BARCELONA)

### La mandra

De Ricardo Talesnik. Dirección: Laura Larrègle. Iluminación: Xavi Loncà. Intérpretes: Laura Larrègle y Pep Tàpies. Estreno: 30 de enero de 1993, en el Casal Pere Quart, de Sabadell (Barcelona).

Sabaetr, Marc, "Una interessant proposta", *Sabadell*, 2-II-1993.

---

## TEATRE DE BAGUL Y LA CÁMARA TEATRE. RUBÍ (BARCELONA)

### Falstaff

De Arrigo Boito. Adaptación: Roser Tutusaus. Dirección: Àngel Miquel. Intérpretes: Ignasi Roda, Tàpies, Larrègle, Fermí Casado, Víctor Álvaro, Elena Font, Antònia Genescà, Gemma Argelaga y Àngel Miquel. Estreno: 31 de julio de 1993, en Rubí (Barcelona). Espectáculo coproducido por Teatre de Bagul y La Càmera Teatre.

---

## TEATRE DE BUTXACA. MOLLERUSSA (LLEIDA)

### La primera de la clase

De Rodolf Sirera. Dirección: Josep Ramon Bonet. Intérpretes: Cristina Simón y Nuri Pedró. Estreno: 17 de octubre de 1992, en el Pabellón Pla d'Urgel de Mollerussa (Lleida).

### Un passeig pel bosc

De Lee Blessing. Adaptación: Abel Folk. Dirección: Josep Ramon Bonet. Escenografía y vestuario: Jaume Jovells. Intérpretes: Jaume Jovells y Joan Besora. Estreno: 9 de enero de 1993, en el Pabellón Pla d'Urgel de Mollerussa (Lleida).

### Quatre dones i el sol

De Pere Jordi Cerdà. Dirección: Josep Ramon Bonet. Escenografía y vestuario: Jaume Jovells. Intérpretes: Ester Aguilera, Cristina Simón, Núria Miret y Nuri Pedró. Estreno: 27 de marzo de 1993, en el Pabellón Pla d'Urgel de Mollerussa (Lleida).

## TEATRE DE LA BRUME. BARCELONA

### Argos

Del colectivo. Dirección: Ricard Sierra. Intérprete: Jordi Basora. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en la Plaça Urgell de Tàrraga, dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

## TEATRE DE LA NAU. GRANOLLERS (BARCELONA)

### El fills de la lluna

Basado en los cuentos *El mur*, de Àngel Esteban; *Fa olor de primavera*, de Mercè Comany; *Frederick*, de Leo Lionni; *L'últim pirata*, de Joma; *La sopresa*, de Arnold Lobel; *Les llàgrimes de la lluna*, de Aroní Yanko, y los cuentos populares *El cargol d'or* y *La mosca*. Adaptación y dirección: Eles Alavedra. Escenografía: Jordi Bassols. Música: Xavier Noms. Intérpretes: Jaume Armetllet, Araceli Grund, Cristina Padilla y Tivi Tinell. Estreno: 8 de noviembre de 1992, en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona). Pérez Xavier, "Un regal ple de sorpreses", *Avui*, 12-I-1993.

## TEATRE DE LA RESISTÈNCIA Y XARXA TEATRE. VALENCIA

### Opus primum: un conte de guerra

De Hadi Kurich. Dirección, escenografía y vestuario: Hadi Kurich. Intérpretes: Mima Kurich, Ana Kurich, Hadi Kurich, Alain Vigneau, Milorad Bunchich y Paco Albuixech. Estreno: 10 de junio de 1993, en el Teatre del Raval (Castellón).

Angelich, Billana, "El teatro de la vida", *Mediterráneo*, 19-VI-1993; Sirera, Josep Lluís, "Sufrir la sin razón", *Levante*, 18-X-1993; Ferrándiz Casares, José, "La imagen de la tragedia", *Información*, 13-II-1994; Colomer, Ana, "Opus primum, una mirada en el interior del odio", *Castellón Diario*, 1-III-1994; Rague Arias, María José, "La guerra en Bosnia", *El Mundo*, 3-II-1995; Herreras, Enrique, "Teatro como resistencia", *Levante*, 27-V-1995; Noguero, Joaquim, "Les emociones contra la

guerra", *Regio 7*, 5-VI-1995; Cuadros Carlos, "Opus Primum: un cuento de guerra", *Información de Madrid*, 14-VII-1994.

## TEATRE DEL BON TEMPS. BARCELONA

### Un Otel.lo per a Carmelo Bene

De Xavier Albertí. Dirección: Xavier Albertí. Escenografía y vestuario: Gabriel Azkoitia. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Arnau Vilardebò, Chantal Aimée, Pere Box y Xavier Albertí. Estreno: 1 de junio de 1993 en el Hotel Subur de Sitges (Barcelona), dentro del Sitges Internacional Teatre de Sitges (Barcelona).

## TEATRE DEL QUINZET. CASTELLÓN

### Doble de clàssics

Espectáculo compuesto por *El més feble*, de August Strindberg y *El cant del cigne*, de Anton Chéjov. *El més feble*. Dirección: Pep Cortés. Intérprete: Cesca Salazar. *El cant del cigne*. Dirección: Imma Ochoa. Intérpretes: Pantxi Vivó, Pep Cortés. Estreno: 8 de enero de 1993, en el Teatro Principal de Castellón.

## TEATRE DEL SOL. SABADELL (BARCELONA)

### Un cor normal

De Larry Kramer. Dirección: Josep Costa. Intérpretes: Josep Barceló, Joan Bta. Torrella, Pep Sais, Pep Munné, Carme Fortuny, Francesc Orella, Ramos Madaula, Josep Minguell y Marc Martínez. Estreno: 14 de diciembre de 1992, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona), dentro del Cicle de Lectures Dramatitzades.

### Les dones savies

De Molière. Traducción: Alex Susanna. Dirección y escenografía: Ramon Ribalta. Vestuario: Marta Roca. Iluminación: Josep Oriol Capella. Intérpretes: Lluís Matas, Pepita Alguersuari, Montserrat Vidal, Silvia Vilarrassa, Joan Fargas, Fanny Bulló, Joan Vives, Josep Seguí, Vicenç Altamira, Anna Vidal, Marc Morera y August Duch. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Quan la interpretació salva una obra", *Sabadell*, 2-II-1993.

### Prosa i poesia escenificades

Basado en textos de Josep Gorriz, Mossèn Geis, Pere Quart, Francesc Traba, Joan Arús, Joan Vila Casas, Miquel Martí i Pol, Salvador Espriu, Joan Cuscó, Josep Torrella, Pere Roca Garriga, Lluís Casals y Esther Miñana, entre otros. Dirección: Salvador Fité. Intérpretes: Fanny Bulló, María Montsech, Josep

Barceló, Josep Pont, Joan Bta. Torrella, Salvador Fité, Teresa Cunillé y Domènec Vilarrassa. Estreno: 24 de mayo de 1993, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

## TEATRE ESTABLE DE LLEIDA. LLEIDA

### Història d'un cavall

De León Tolstoi. Dirección: Ricard Reguant. Letras de las canciones: Àngels Gonyalons. Coreografía: Margarida Troguet. Música: Toni Oliver. Intérpretes: Joan Alegre, Mercè Ballespí, Ramon Molins, Paquita Moreres, Eduard Muntada, Carme Pardo y Salvador Servat. Estreno: 9 de marzo de 1993, en el Centre Cultural de la Fundació La Caixa (Lleida), dentro de la II Mostra de Tallers de Teatre. Montañés, Manel, "Un musical para los más jóvenes", *Segre*, 12-III-1993.

## TEATRE ESTABLE DEL BAIX CAMP (TEBAC). REUS (TARRAGONA)

### Vint per vint

De Joan Barbero. Dirección: Santi Nogués. Intérpretes: Jordi Vall, Marta Zaragoza, Isabel Lorenzo, Gemma Ribas, Gerard Martí, Antoni Giménez, Coia Solé, Joan A. Garola, Martí García, Helena Tarragó, Mònica Bermejo, Miquel Fernández y Hèctor López. Estreno: 26 de septiembre de 1992, en Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

## TEATRE ESTUDI DE TARRAGONA. TARRAGONA

### La veu humana. Jean & Jean

Basada en el texto *La veu humana*, de Jean Cocteau. Intérprete: Xavier Pagès. Estreno: 4 de abril de 1993, en la sala Kesse de Tàrragona, dentro de la Mostra de Teatre Jove de la Generalitat.

## TEATRE INVISIBLE. BARCELONA

### Carta als actors

A partir de los textos *Carta als actors* y *Per a Luis de Funès*, de Valère Novarina. Traducción: Vicenç Altaio y Patrick Gifreu. Dramaturgia: Manuel Guerrero. Dirección: Moisès Maicas. Espacio escénico y vestuario: Jordi Colomer, con la colaboración de Claire Dehove. Iluminación: Gina Cubeles. Intérprete: Quim Lecina. Estreno: 13 de mayo de 1993, en el Teatro Monumental de Mataró. Estreno en Barcelona: 5 de noviembre de 1993, en el Teatre Lliure. Benach, Joan-Anton, "El actor transfigurado", *La Vanguardia*, 9-XI-1993; Pérez, Xavier, "El cos invisible", *Avui*, 9-XI-1993.

## TEATRE L'AIGUA. ALICANTE

### Juan Palomo

De Pepe de Jiménez. Direcció i escenografia: Pepe de Jiménez. Vestuari: Maria García. Il·luminació: Iván Guerrero. Música: Romo Santana e Iván Guerrero. Intèrpretes: Adán Rodríguez, César P. Desviat, Benjamín Seva y Guillermo Cáceres. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Alicante.

Ferrándiz Casares, José, "Una sátira de ambiente", *Información*, 9-V-1993; Herreras, Enrique, "Memorias del astracán", *Levante*, 22-IV-1994; Rotger, Francisco, "El balneario de Palomar Creek", *Día del Mundo*, 27-V-1995.

## TEATRE LLIURE. BARCELONA

### Dansa d'agost

De Brian Friel. Traducció: Guillem-Jordi Graells. Direcció: Pere Planella. Escenografia i vestuari: Csába Antal. Il·luminació: Xavi Clot. Coreografia: Montse Colomé. Intèrpretes: Muntxa Alcañiz, Ester Formosa, Anna Güell, Anna Lizaran, Ramon Madaula, Josep Montanyès, Lluís Torner y Emma Vilarsau. Estreno: 20 de enero de 1993, en el Teatre Lliure de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Cinco hermanas colosales", *La Vanguardia*, 22-I-1993; Ordóñez, Marcos, "Dancing in the dark", *Observador*, 22-I-1993; Sagarra, Joan de, "Repóquer de reinas", *El País Barcelona*, 23-I-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Emocionante reencuentro con las noches mágicas del Lliure", *El Periódico*, 26-I-1993; Permanyer, Lluís, "La calidad del Lliure", *La Vanguardia*, 15-II-1993; Antón, Jacinto, "El Lliure estrena *Dansa d'agost*, obra ambientada en la Irlanda rural de 1936", *El País Barcelona*, 16-I-1993; Solsona, Ramon, "L'hora del lliure: aral", *Avui*, 11-IV-1993.

### Quartet

De Heiner Müller. Traducció: Feliu Formosa. Direcció, escenografia i vestuari: Ariel García Valdés. Il·luminació: Xavier Clot y Ariel García Valdés. Coreografia: Mar Gómez. Intèrpretes: Lluís Homar y Anna Lizaran. Estreno: 17 de junio de 1993, en el Teatre Municipal de Girona.

Benach, Joan-Anton, "García Valdés consigue un excepcional montaje del *Quartet*, de Heiner Müller", *La Vanguardia*, 19-VI-1993; Pérez, Xavier, "Jocs prohibits", *Avui*, 19-VI-1993; Puig, Pere, "L'art dramàtic de les bèsties ferotges", *Punt Diari*, 19-VI-1993; Ordóñez, Marcos, "Encerrados con un solo juguete", *Observador*, 24-VI-1993; Benach, Joan-Anton, "El amor descuartizado", *La Vanguardia* 12-XI-1993; "Gran duelo escénico entre Homar y Lizarán", *El periódico*,

10-XII-1993; Massip, Francesc, "Lluita de galla a ultrança", *Avui*, 12-XII-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Gran duelo interpretativo entre Homar y Lizarán", *El Periódico*, 12-XII-1993; Benach, Joan-Anton, "El amor descuartizado", *La Vanguardia*, 13-XII-1993; Saumell, Mercè, "Un magnífic combat interpretatiu", *Diario de Barcelona*, 15-XII-1993; "Gran duelo interpretativo", *El Periódico*, 27-III-1998; Madariaga, Iolanda G., "Un buen relleno", *El Mundo Catalunya*, 3-IV-1998; Noguero, Joaquim, "Duet per duet", *Avui*, 3-IV-1998.

## TEATRE MALIC. BARCELONA

### Ungles fashion

De Josep Linuesa. Direcció: Josep Linuesa. Intèrpretes: Blanca Pàmols y Ferran Madico. Estreno: 16 de noviembre de 1992, en el Teatre Malic de Barcelona. Pérez Xavier, "Psicodrama de butxaca", *Avui*, 25-XI-1992.

## TEATRE MALIC Y CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS. BARCELONA Y MADRID

### Cartas a nenes

A partir de una selecció de textos de *Cartas a niñas*, de Lewis Carroll. Traducció: Sabine Dufrenoy. Direcció: Hermann Bonnin. Escenografia: Xavier Olivé. Vestuari: Ramon Ramis. Il·luminació: Tomàs Pladevall. Intèrpretes: Carlota Benet, Nausica Bonnin, Rosa Novell y Hermann Bonnin. Estreno: 13 de mayo de 1993, en el Teatre Malic de Barcelona. Espectàcul coproduït per el Teatre Malic y el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, en col·laboració con la Generalitat de Catalunya. Sagarra, Joan de, "El menino de Cheschire", *El País Barcelona*, 17-V-1993; Roda, Frederic, "La pequeña mano de Alicia Bonnin", *La Vanguardia*, 18-V-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Inquietante sensibilidad de Bonnin", *El Periódico*, 23-V-1993.

## TEATRE Q. VALENCIA

### Prohibit suïcidar-se en dimarts

De Josep Melià. Direcció: Josep Melià. Intèrpretes: Empar Gimeno, Vicent Ortega, Maria Isabel Torrijo y Jordi Ortega. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## TEATRE URBÀ DE BARCELONA. BARCELONA

### Cartes d'amor

De A. R. Gurney. Adaptació i direcció: Josep Costa. Vestuari: Toni Miró. Il·lumi-

ció: Francesc Rodellas. Intèrpretes: Pep Munné y Silvia Munt. Estreno: 2 de noviembre de 1992, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

"Medio siglo en cartas", *El Periódico*, 9-IV-1993; Benach, Joan-Anton, "Contigo en la distancia", *La Vanguardia*, 15-IV-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Munné, Munt y una historia de amor", *El Periódico*, 15-IV-1993; Ordóñez, Marcos, "Las cartas boca arriba", *Observador*, 15-IV-1993; Pérez, Xavier, "Allò que el vent no s'endú", *Avui*, 15-IV-1993; Saumell, Mercè, "Un diàleg epistolar pel lluïment de Silvia Munt i Pep Munné", *Diario de Barcelona*, 15-IV-1993; Sabater, Marc, "Un teatre modern, actual i proper", *Sabadell*, 10-XI-1993.

### Follia d'amor

De Sam Shepard. Adaptació i direcció: Josep Costa. Intèrpretes: Mònica López, Pep Munné, Francesc Orella y Vicenç Manuel Domènech. Estreno: 9 de noviembre de 1992, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona), dentro del Cicle de Lectures Dramatitzades.

### La mort i la donzella

De Ariel Dorfman. Versió en catalán: Joan Barbero. Direcció: Josep Costa. Intèrpretes: Vicky Peña, Pep Munné y Joan Miralles. Estreno: 21 de diciembre de 1992, en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona), dentro del Cicle de Lectures Dramatitzades. Sabater, Marc, *La mort i la donzella*, *Sabadell*, 23-XII-1992.

### Les cinc-centes i una nits

De Francesc Lucchetti. Direcció: Lurdes Barba. Escenografia i il·luminació: José Menchero. Vestuari: Rosa Barba. Intèrprete: Isabel Mestres. Estreno: 2 de marzo de 1993, en el SAT (Sant Andreu Teatre) de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Sola en cama", *La Vanguardia*, 4-III-1993; Pérez, Xavier, "Mil i un aplaudiments", *Avui*, 7-III-1993; Sagarra, Joan de, "Goteras", *El País Barcelona*, 7-III-1993; Saumell, Mercè, "Un muntatge que perd interès a mesura que transcorre l'acció", *Diario de Barcelona*, 9-III-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Isabel Mestres se rebela en la cama", *El Periódico*, 11-III-1993.

### Beirut

Incluye las obras *El cartel del Cosmos* y *Beirut*, de Landford Wilson y Alan Bowne, respectivamente. Direcció: Josep Costa. Escenografia: Jordi Albert. El cartel del Cosmos. Traducció: Joan Barbero. Intèrpretes: Pep Sais. Beirut. Adaptació: Josep Costa. Intèrpretes: Josep Linuesa y Silvia Sabaté. Estreno: 10 de marzo de 1993, en la Sala 2 del SAT (Sant Andreu Teatre) de Barcelona.

Roda, Frederic, "El amor en tiempos de peste", *La Vanguardia*, 16-III-1993; Sàbat, Núria, "El amor en los tiempos del sida", *El Periódico*, 20-III-1993.

## TEATREDETEXT. LLEIDA

### Guerra amb espàrrecs

De Pierre Louki. Direcció: Carles Labèrnia. Intèrpretes: Manuel Javierre, Jaume Solsona y Jordi Capdevilla. Estreno: 12 de setembre de 1992, en Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

## TEATREDETICS. AGRAMUNT (LÉRIDA)

### Bloody Mary Show

De Rodolf Sirera. Estreno: 2 de enero de 1993, en la Sala de Teatre del Casal Agramuntí (Agramunt, Lérida).

### Te i simpatia

De Robert Anderson. Direcció: Núria Sorribes. Estreno: 11 de abril de 1993, en la Sala de Teatre del Casal Agramuntí (Agramunt, Lérida).

## TEATRENEU. BARCELONA

### Bones festes

De Alan Ayckbourn. Traducció: Josep M. Carreras. Direcció e il·luminació: Tamzin Townsend. Escenografia: Eduard Bucar. Vestuari: Montse Casas. Intèrpretes: Assun Planas, Mingo Rafols, Alfred Lucchetti, Araceli Bruch, Pilar Orgillés y Norbert Ibero. Estreno: 2 de diciembre de 1992, en el Teatro Teixidors a Mà-Teatreneu de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Una diversión bien cocinada", *La Vanguardia*, 4-XII-1992; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "En el Teatreneu hay *Bones festes*, para rato", *El Periódico*, 6-XII-1992; Pérez, Xavier, "Tres Nadals, tres cuines", *Avui*, 10-XII-1992; Saumell, Mercè, "Tres actes, tres Nadals, tres cuinas", *Observador*, 20-XII-1992.

### El amante bilingüe

De Juan Marsé. Traducció, adaptació y direcció: Jose Pere Peyró. Escenografia: Eduard Bucar. Vestuari: Carles Oriols. Música: Joan Alavedra. Il·luminació: Nasimorros. Intèrpretes: Francesc Albiol, Maria Elias, Josep Salvatella, Genís H. Lorente, Xus Estruch y M<sup>a</sup> Àngels Cebollero. Estreno: 10 de marzo de 1993, en el Teatro Teixidors a Mà-Teatreneu de Barcelona.

Pérez, Xavier, "La nostàlgia de ser altre", *Avui*, 2-IV-1993; Roda, Frederic, "La aventura imposible de un charnego", *La Vanguardia*, 21-III-1993; Ordóñez, Marcos; "Una de

dos", *El Periódico*, 26-III-1993; Saumell, Mercè, "Una operació des-aventurada a partir de la novel·la de Marsé", *Diario de Barcelona*, 28-III-1993.

## TEATRO AMBULANTE LA ALCAZABA. MADRID

### Homo Erectus

De Ignacio Nacho. Direcció: Ignacio Nacho. Vestuari: Trazos. Intèrpretes: Álvaro Carrero e Ignacio Nacho. Percusió: Víctor Luque. Estreno: 28 de setembre de 1992, en el café-teatro El Dolmen, de Màlaga.

## TEATRO ARENA. TORREPEROGIL (JAÉN)

### No es verdad

De Francisco Nieva. Direcció y escenografia: Nati Villar Caño. Vestuari: Nati Villar Caño y Mari Juana. Il·luminació: Miguel López. Música: Kitaro. Intèrpretes: Nati Villar, Mari Carmen Serrano, Santos Sánchez, Vicente Ruiz y Juan Antonio Molina. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en el Centro Cultural Alfonso Fernández Torres, de Torreperogil (Jaén), dentro de la Muestra Internacional de Teatro.

## TEATRO BELLAS ARTES. MADRID

### Casi una diosa

De Jaime Salom. Direcció: Miguel Narros. Escenografia y vestuari: Andrea D'Odorico. Il·luminació: José Miguel López Sáez. Intèrpretes: Carme Elías, Eusebio Poncela, Carlos Hipólito y Helio Pedregal. Estreno: 4 de febrero de 1993, en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Casi una diosa, de Jaime Salom, o el atractivo que separa a lo real de lo pintado", *ABC*, 5-II-1993; Centeno, Enrique, "Gala, la bruja de Dalí", *Diario 16*, 6-II-1993; Villán, Javier, "Gala para una actriz", *El Mundo*, 8-II-1993; Hera, Alberto de la, "Curioso, pero caricaturesco", *Ya*, 9-II-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Retrato de una desconocida", *El País*, 9-II-1993.

## TEATRO CORSARIO. VALLADOLID

### Amar después de la muerte

De Pedro Calderón de la Barca. Adaptació, direcció y escenografia: Fernando Urdiales. Vestuari: Fernando Urdiales y Olga Mansilla. Il·luminació: Jesús Lázaro. Música: Juan Carlos Martín. Intèrpretes: Rosa Manzano, Carlos Pinedo, Jesús Peña, Francisco González, Blanca Herrera, Pedro

Vergara, Fernando Urdiales, Miguel Bocos, Luis Miguel García, Javier Semprún, Beatriz Alcalde, Teresa Lázaro y Olga Mansilla. Estreno: 8 de junio de 1993, en el Teatro Alhambra de Granada.

J. LL. R. "Calderón: historia y drama", *Diario de Soria*, 13-XI-1993; D. C. L. "Teatro Corsario, *Amar después de la muerte*, 1-XII-1993; Angel M. De Pablos, "Ramas de un único árbol", *El Mundo*, 1-XII-1993. Centeno, C. "Corsario resalta en su montaje los valores morales de *Amar después de la muerte*, de Calderón de la Barca; Herrero, Fernando, "Importante suceso artístico", *El Norte de Castilla*, 1-XII-1993; Caballero, Fernando, "Pasión dramática", *El Norte de Castilla*, 16-XII-1993; Herrero, Fernando, "Una difícil apuesta", *El Norte de Castilla*, 21-IV-1994.

## TEATRO DA LÚA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### A Irmandade do Graal

De Dorotea Bárcena. Direcció: Dorotea Bárcena. Escenografia y vestuari: Ovidio Lucio Blanco. Il·luminació: Manuel Núñez. Música: Manuel Vilas. Intèrpretes: Dorotea Bárcena, Beatriz Graña, Alfredo Rodríguez y Cristina Domínguez. Estreno: 11 de diciembre de 1992, en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña). Vega, Cruz, "Buscando el Santo Grial por tierras gallegas", *La Crónica*, 22-IX-1993.

## TEATRO DE CÁMARA DE AGAETE. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### La chubicena

De Tito Santana. Direcció: Tito Santana. Intèrpretes: Manolo García, Felisa González, Paco Armas, Isidro J. García, Rosario Ibrahim, Loli, Candelaria y María García, Jeremías Bermúdez, Héctor Armas, Alfredo Sosa, Menchi García, Angélica García. Estreno: 27 de agosto de 1993, en el Huerto de las Flores de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## TEATRO DE CÁMARA DE MADRID. MADRID

### El pabellón número 6

De Antón Chéjov. Adaptació, direcció, escenografia y vestuari: Ángel Gutiérrez. Intèrpretes: José Luis Alcobendas, Germán Estebas, Jesús Salgado, Vicente Rodado, Ludmila Ukolova y Moncho Sánchez-Diezma. Estreno: 24 de abril de 1993, en el Teatro de Cámara de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "El Pabellón número 6, magistral y emocionada versión de Anton Chejov", *ABC*, 28-IV-1993; Haro Tecglén, Eduardo, "El otro fin de siglo", *El País*, 1-V-1993; Henríquez, José, "Buena apertura del Teatro de Cámara", *Guía del Ocio*, 3-V-1993; Villán, Javier, "Un drama y una comedia", *El Mundo*, 10-V-1993; Hera, Alberto de la, "Amplia visión de Chejov", *Ya*, 18-VI-1993; Siles, Jaime, "Chéjov en el Teatro de cámara", *Blanco y Negro. ABC*, 20-VI-1993.

## TEATRO DE LA DANZA DE MADRID. ALCOBENDAS (MADRID)

### Aria

De Antonio Llopis y Amparo Valle. Dirección: Antonio Llopis. Intérprete: Amparo Valle. Estreno: 25 de septiembre de 1992, en el Teatro Juan Bravo de Segovia. Estreno en Madrid: 5 de noviembre de 1993, en el Círculo de Bellas Artes, dentro de la Muestra de Teatro Alternativo. Tanarro, Angélica, "Estreno de *Aria*, de Antonio Llopis y Amparo Valle", *El Adelantado de Segovia*, 26-IX-1992; "El aria de una gran actriz, Amparo Valle", *Diario 16*, 14-8-1993; Villán, Javier, *El Mundo*, 13-XI-1993.

## TEATRO DE LA LEGUA. GRANADA

### Sobre ruedas

De Cristina Álvarez. Dirección: Cristina Álvarez. Escenografía: D. Mariño. Intérpretes: Malena Marino, Martín Mújica, Luis Siles, Isabel Jiménez y Abenamar Sánchez. Estreno: 30 de octubre de 1992, en la Facultad de Letras de la Universidad de Granada. Molinari, Andrés, "Teatro la legua: las vueltas que da la vida", *Ideal*, 11-XI-1992.

## TEATRO DE LA LUNA. ZARAGOZA

### ¡Solos...Solos!

Basada en Naque, o de piojos y actores, de José Sanchis Sinisterra y en textos de otros autores. Dirección: Félix Martín. Intérpretes: José Carlos Álvarez, Natividad Magallón, Isabel Arto, Manuel Reyes, Xavier Rodríguez y Francisco González. Estreno: 2 de octubre de 1992, en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

## TEATRO DE LA LUNA (EQUIPO OISTROS). ZARAGOZA

### Dios los cría y ellos se juntan

De Manuel Bretón de los Herreros. Adaptación y dirección: Ricardo Pereira. Intérpretes: Encarna Bes, Álvaro Miranda, Raquel

Herrera, Laura Paraíso, Jesús Temprano y Jorge Doménech. Estreno: 1 de abril de 1993, en la Sala Pax de Zaragoza. Ollero, Joaquín, "Una comedia bien recuperada", *El Periódico de Aragón*, 11-IV-1993.

## TEATRO DE LA MEDIA NOCHE. LEÓN

### El pequeño príncipe

Basada en la novela de Antoine de Saint-Exupéry *El principito*. Dirección: Ovidio Lucio Blanco Gómez. Estreno: 23 de noviembre de 1992, en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

## TEATRO DE LA MUJER. CASPE (ZARAGOZA)

### El hotelito

De Antonio Gala. Intérpretes: Marina Benedit, Encarna Bes, Pilar Gualar, Elena Laguarda y Esther Rocañín. Estreno: 24 de octubre de 1992, en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro de la Primera Muestra de Teatro Aficionado de Aragón.

## TEATRO DE LA RIBERA. ZARAGOZA

### La Plaza

De Carlo Goldoni. Traducción: Mariano Anós. Dirección, escenografía y vestuario: Pilar Laveaga. Iluminación: Fernando Medel. Coreografía: Carlos Blanco. Intérpretes: Pilar Laveaga, Pilar Delgado, Pilar Doce, Laura Plano, Yolanda Serrano, Mari Galindo, Nacho Embid, Jorge Sorrosal, Pedro Rebollo y Carlos Vega. Estreno: 8 de octubre de 1992, en el Teatro Palacio Central de Sevilla. Estreno en Aragón: 10 de noviembre de 1992, en el Teatro Principal de Zaragoza. Andú, Fernando, "Lo lúcido y lo lúdico", *Heraldo de Aragón*, 12-XI-1992; Ollero, Joaquín, "Una plaza llena de ingenio", *El Periódico*, 13-XI-1992; Pérez, Manuel, "Un Goldoni francamente divertido", *Diario de Alcalá*, 28-II-1993; J. LL. R. "La Plaza", *Diario de Soria*, 28-III-1993; Beltrán, Jerónimo, "Entretenido final", *Diario de Teruel*, 31-III-1993; Arjona, Emilio, "La plaza, de Goldoni, presentada por Teatro de la Ribera de Zaragoza", *ABC*, 18-VII-1993; Yébenes, Julia, "La Plaza, un cuadro costumbrista de la Italia del XVIII", 19-VII-1993; "Buen espectáculo con Goldoni y Teatro de la Ribera", *El Norte de Castilla*, 1-VIII-1993; Toquero, Carlos, "La gran algarabía Veneciana de Carlo Goldoni", *El Mundo*, 27-VIII-1994.

## TEATRO DE LAS SORÁMBULAS. ALICANTE

### Helénica, poemas para El Público

De Margarita Borja. Adaptación y dirección: Luis Álvarez Auzzani y Margarita Borja.

Escenografía: Jaime Giménez de Haro. Vestuario: Rilo Chmielorz. Música: Gregorio Jiménez. Coreografía: Corinas. Intérpretes: María José Congost, Emilia Caballero, Yolanda Mesquida, Ana Jodar, M<sup>a</sup> Carmen Lluch, Carolina Entrena, Cecilia Santos, Clara Pastor Monllor, Lucas Gómez, José Luis Morales, Teresa Molina, Pascual Medel, Mario Serra, Beni Moreno, Laura Oliva, Vicky Ortuño, Delia Fenoll, Pilar Regueiro, Cristina Sánchez y Maruja Gianonni. Estreno: 13 de enero de 1993, en la sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Ferrándiz Casares, José, "Helénica o la cultura de lo femenino", *Información*, 31-III-1993; Gómez Reus, Teresa, "Reuniendo las hojas de la Sibila", *Información*, 22-IV-1993.

## TEATRO DE LOS CUATRO CAMINOS. LEÓN

### La sinfonía de los juguetes

De Leopold Mozart. Dirección y coreografía: Paco Rodríguez Fuertes. Música: Leopold Mozart. Intérpretes: Cristina Cortijo, Irina Rodríguez, Fernando Jiménez, Yoseba Garcés, Marina Ayán, Elsa Gay. Estreno: 8 de mayo de 1993, en la sala Albéitar de León, dentro del VI Festival de Teatro para la Infancia y la Juventud.

## TEATRO DE NINGURES. CANGAS (PONTEVEDRA)

### Crónica de Pantagruel

Basado en la obra de Françoise Rabelais. Traducción: Henríque Harguindey. Adaptación: Xosé Manuel Pazos y Alberto Bokos. Dirección e iluminación: Alberto Bokos. Escenografía: Susana Urquía. Intérpretes: Casilda García, Sonia Rúa, Mundo S. Villalustre, Xosefa Barreiro, Salvador del Río y O. Cameselle Lez. Estreno: 17 de septiembre de 1992, en el Teatro Principal de Pontevedra.

Alonso, Eduardo, "O Pantagruel de Teatro de Ningures", *El Correo Gallego*, 19-III-1993; Noguerol, J. "Ningures: gran crónica de Pantagruel", *La Región*, 4-IX-1993.

## TEATRO DE RIDERSI. MURCIA

### Día de circo

De Pepe Ferrer. Dirección: Pepe Ferrer. Escenografía: Geli Peñalver. Música: Domingo Lozano. Iluminación: Domingo González. Intérpretes: Pedro de Jodar Ubéda, Javier Vilar Torres, Sara María Caballero Cortina, Benjamín Blázquez y Barrie Alan Clark. Estreno: 22 de abril de 1993, en Murcia.

## TEATRO DEL ALBA. ZARAGOZA

### La mujer sola

De Franca Rame y Dario Fo. Dirección: Santiago Meléndez. Intérprete: Mari Galindo. Estreno: 2 de abril de 1993, en el Salón de Actos de la Diputación Provincial de Huesca. Andú, Fernando, "Una mujer con vistas", *Heraldo de Aragón*, 30-V-1993; Ollero, Joaquín, "Teatro de vecindad", *El Periódico de Zaragoza*, 31-V-1993.

## TEATRO DEL ARTE. MADRID

### El viaje entretenido

Textos de Francisco de Quevedo, Juan de la Cueva, Agustín de Rojas, Diego Sánchez de Badajoz y Pedro Calderón de la Barca. Canciones: Juan del Enzina, Juan de Vado. Dirección: Fernando Rojas. Dirección musical: René Mora. Coreografía: María Sanz. Intérpretes: Roger Álvarez, Irene Villar, Vicente Amaya y José María Martín Peinado. Estreno: 14 de junio de 1993, en la Plaza de San Jorge (Cáceres), dentro del II Festival de Teatro de Cáceres. Ventura, Juan, J., "Repaso didáctico a los siglos XVI y XVII", *Extremadura*, 15-VI-1993.

## TEATRO DEL AZAR. SANTOVENIA DE PISUERGA (VALLADOLID)

### Buscando a Beckett

De Agapito Martínez. Dirección: Agapito Martínez. Música: Jesús Ronda. Iluminación: Pacho. Intérpretes: Francisco Mateo, Carlos Tapia, Mercedes Asenjo y Javier Esteban. Estreno: julio de 1992, en el Festival Internacional Off de Avignon (Francia). Estreno en España: 12 de febrero de 1993, en la Sala Ambigú de Valladolid. "Working around reality", *The Sunday Times*, 1-XI-1992; Herrero, Fernando, "Un logrado discurso", *El Norte de Castilla*, 14-II-1993; Toquero, Carlos, "Un mundo trágico para seres cómicos", *El Mundo*, 16-II-1993; Guerrero, Osvaldo, "Aspettando un clown", *La Stampa*, 28-III-1993; Monsape, "Buscando a Beckett", cierra la Muestra de Teatro Independiente", *El Adelantado de Segovia*, 3-V-1993; Centeno, C. "Teatro del Azar busca a Beckett a través de un buen trabajo de actores y director", *El Diario Palentino*, 24-V-1993; Díaz-Faes, Francisco, "¿Alguien o algo?", *La Nueva España*, 23-XI-1995.

## TEATRO DEL LABERINTO. MURCIA

### La isla

De Athol Fugard, basado en testimonios de John Kani y Winston Ntshona. Traducción:

Amparo Valle. Adaptación y dirección: Francisco Vidal. Movimiento, escenografía y vestuario: Arnold Taraborrelli. Iluminación: Carlos Casado. Intérpretes: José Emilio Cuesta y Gerardo Giacinti. Estreno: 3 de diciembre de 1992, en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Canto a la transgresión", *El País*, 5-XII-1992; Centeno, Enrique, "Un clásico sudafricano", *Diario 16*, 6-XII-1992; López Sancho, Lorenzo, "La Isla", una querella con las leyes que viene desde Sófocles", *ABC*, 12-XII-1992; Herrero, Fernando, "La dignidad de Antígona", *El Norte de Castilla*, 9-VIII-1993.

## TEATRO DEL MANZANARES. MADRID

### Las vacaciones

De Jean Claude Grumberg. Dirección: Roberto Cerdá. Escenografía: Luisa Pallarés. Intérpretes: Marta Baro, Blanca Suñén, Félix Cubero, Carlos Montalvo y Pedro Ocaña. Estreno: 21 de diciembre de 1992, en La Bodeguita de Madrid.

## TEATRO DEL MATADERO. MURCIA

### El incierto señor don Hamlet

De Álvaro Cunqueiro. Dirección: José Antonio Aliaga. Escenografía: Miguel Celdrán, Pepe Burló y Manuel Sánchez. Vestuario: Terisi Llorca. Iluminación: Ismael García. Intérpretes: Miguel Celdrán, Mercedes Alemán, Blas Munuera, Carmen Donaire, Manuel Sánchez, Pencho Zamora, Pepe Burló, Carlos Zufel, Pepa Roca y Quica Sáez. Estreno: 22 de mayo de 1993, en Villacañas (Toledo), dentro del XVIII Festival de Teatro Aficionado de Villacañas.

## TEATRO DEL NORTE. LUGONES (ASTURIAS)

### Mi padre

De Etelvino Vázquez. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: Paco Cao y Etelvino Vázquez. Vestuario: Paco Cao, Manuela Caso y Etelvino Vázquez. Iluminación: Jesús Pérez. Música: Michael J. Cohen. Intérpretes: Ana Eva Guerra, Laura Cuervo, Santiago López y Etelvino Vázquez. Estreno: 30 de diciembre de 1992, en la Casa de Cultura de Avilés (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Papá lee a Kafka (al homosexual)", *La Nueva España*, 4-I-1993; Palomino, Manuel, "Nuevo estreno de Etelvino Vázquez", *La Vox de Asturias*, 7-I-1993.

### Rincón oscuro

De Etelvino Vázquez. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: Etelvino Vázquez y

Jesús Pérez. Vestuario: Manuela Caso. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Ana Eva Guerra y Etelvino Vázquez. Estreno: 18 de agosto de 1993, en el Colegio Público José Antonio de Laredo (Cantabria).

## TEATRO DEL RUIDO. VALLADOLID

### No venta idos

Del colectivo. Iluminación: José Luis Cano. Intérpretes: Carlos Cañas, Félix Fradejas y Ramiro Melgar. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en el Teatro Principal de Zamora. F. H., "Sketchs satíricos", *El Norte de Castilla*, 17-V-1993.

## TEATRO DEL SUR. GRANADA

### Anfitrión

Basado en las obras de Plauto y Molière. Dirección: Francisco Ortuño. Escenografía, vestuario e iluminación: Miguel Ángel Butler. Máscaras: Isabel Soto. Música: Mohamed Moutawakil. Intérpretes: José María Castilla "Chefra", Lola Martín, Santiago Rodríguez, Chari Sánchez, José María Martín Penela, Pepe Ríos, Jesús Herrera, Constantino Renedo y Joaquín Ramírez. Música: Mohamed Moutawakil. Estreno: 1 de diciembre de 1992, en el Teatro Alhambra de Granada. Vigorra, Jesús, "Un Plauto", *El Correo de Andalucía*, 11-XII-1992; Piñero, Marco, R., "Anfitrión, una obra a medio camino del teatro popular", *Jaén*, 24-V-1993; J. E. M., "Anfitrión mostró una magnífica escenografía", *Huelva Información*, 29-X-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Teatro del Sur, entusiasmante", *La Nueva España*, 8-XI-1993; J. L. R., "Canto a la vida y a la alegría", *Diario de Soría*, 26-XI-1993; Luna, Antonio Jesús, "Plauto y su Anfitrión", *Córdoba*, 7-I-1994; Herrero, Roberto, "Dioses juguetones", *El Diario Vasco*, 29-I-1994; Sexto Sanz, Mel, "Anfitrión: Una invitación a los humanos a vivir como dioses", *El Adelantado de Segovia*, 21-II-1994.

## TEATRO DEL TEMPLE. ZARAGOZA

### ¿Qué quiere quien te quiere?

De Alfonso Plou. Dirección: Alfonso Plou y María José Calvo. Escenografía: Pepe Peinado. Vestuario: Asunción Landa. Iluminación: Fernando Cucalón. Música: Cocó Fernández y Camen París. Intérpretes: Pilar Gascón, Luisa Peralta, Mariés Gil, Beatriz Gallizo y Nuria Herreros. Estreno: 6 de diciembre de 1992, en el Teatro de la Villa de Ejea de los Caballeros (Zaragoza). Andú, Fernando, "Aprenda a querer en quince días", *Heraldo de Aragón*, 10-XII-

1993; Piquer, María, "¿Qué escribe quien escribe?", *Diario 16 Aragón*, 11-XII-1993; Ollero, Joaquín, "Conflictos al vapor", *El Periódico de Aragón*, 12-XII-1993; Beltrán, Jerónimo, "¿Qué quiere quien te quiere?", *Diario de Teruel*, 24-II-1993.

## TEATRO DO AQUÍ. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Saxo tenor

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección e iluminación: Roberto Vidal Bolaño. Escenografía y vestuario: Kukus y Gonzalo Vilas. Intérpretes: Xosé M. Olveira "Pico", César Martínez, Susana Dans, Antonio Durán "Morris", Antonio F. Simón, Marcelino de Santiago "Kukas", Laura Ponte, Xoaquín G. Marcos, Pilar Pereira, Elina Luaces, Gonzalo Uriarte, Vicente Montoto, María Xosé Bouzás, Luis Zaera, Rodrigo Roel y Bernardo Martínez. Estreno: 12 de enero de 1993, en el Teatro Colón de A Coruña.

Franco, Camilo, "Saxo tenor, unha parodia diletante", *La Voz de Galicia*, 21-I-1993; Hera, Alberto de la, "Atrae al espectador", *Ya*, 23-II-1993; Vieites, Manuel F., "Saxo tenor, de Roberto Vidal Bolaño", *Faro de Vigo*, 16-X-1993.

### Días sen gloria

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección: Kiko Cadaval. Intérpretes: Roberto Vidal Bolaño, María Pujalte, Pilar Pereira, Carlos Blanco y Xosé Luis Castro. Estreno: 25 de agosto de 1993, en la Casa de la Cultura del Ayuntamiento de Muros (A Coruña). Espectáculo coproducido por el Instituto das Artes Escénicas e Musicais (IGAEM), el Concello de Santiago, Compostela 93 y la Diputación de La Coruña.

## TEATRO EL VELADOR. SEVILLA

### El recreo

De Juan Dolores Caballero. Dirección: Juan Dolores Caballero. Escenografía y vestuario: Miguel Robles. Iluminación: Juan Manuel Guerra. Música: Inmaculada Almendral. Intérpretes: Sebastián Haro, Esperanza Polo, Carmen Montes y Luis Ruiz. Estreno: en la Feria de Palma del Río. Estreno en Madrid: 10 de marzo de 1994, en la Sala Olímpica.

Pavón, Juan Luis, "Los sonidos de la senilidad", *ABC. Sevilla*, 30-V-1993; Vigorra, Jesús, "Un Edipo decrépito y desdentado", *El Correo de Andalucía*, 30-V-1993; Benavente, Antonio, "El recreo de un buen teatro", *Córdoba*, 8-VII-1993; Gómez, Rosalía, "Palma del Río: el renacer del teatro andaluz", *ABC. Sevilla*, 15-VII-1993; Romero, Juan M., "Éxito rotundo del teatro del Velador con la

obra *El recreo*", *El Periódico del Guadalete. Bahía de Cádiz*, 26-VIII-1993; Molinari, Andrés, "Lo patético y lo inconcluso", *Ideal*, 14-X-1993; Robles, M. Angeles, "Un juego desconocido", *Diario de Cádiz*, 30-XI-1993; Vega, Cruz, "El recreo, buenos actores que no necesitan hablar", *La Crónica*, 23-XI-1993; "Teatro puro, desnudo, descarnado el que ofreció El Velador sevillano", *Area*, 30-XI-1993; Rodríguez Piñero, Marco, "Magnífica muestra del teatro de nuevas tendencias", *Jaén*, 27-II-1994; Centeno, Enrique, "Un ejercicio", *Diario 16*, 13-III-1994.

## TEATRO ESPAÑOL. MADRID

### Traidor, inconfeso y mártir

De José Zorrilla. Adaptación: José María Rincón. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía: Gil Parrondo. Vestuario: Javier Artiñano. Iluminación: J. Manuel Gallardo. Música: Gregorio García Segura. Intérpretes: Charo Vázquez, Raquel Abella, Julio Tejela, Belén Martín, Encarna Gómez, Luis Prendes, Juan Carlos Naya, Fernando Delgado, Félix Navarro, Yolanda Aristegui, Manuel Gallardo, Emilio Traspas, Vicente Haro, Roberto Noguera y Pedro García. Estreno: 12 de mayo de 1993, en el Teatro Español de Madrid.

Centeno, Enrique, "Un testimonio del Romanticismo español", *Diario 16*, 14-V-1993; Haro Teglén, Eduardo, "Zorrilla y el romanticismo por naturales", *El País*, 14-V-1993; López Sancho, Lorenzo, "Esplendor romántico de *Traidor, inconfeso y mártir*, en el Español", *ABC*, 14-V-1993; Umbral, Francisco, "El mejor Zorrilla", *El Mundo*, 14-V-1993; Hera, Alberto de la, "Un gran mérito", *Ya*, 17-V-1993; Siles, Jaime, "Zorrilla en el Español", *Blanco y Negro. ABC*, 13-VI-1993.

## TEATRO ESTABLE DE SEVILLA. SEVILLA

### Pero no morirás

Dramaturgia: Benjamín Soriano. Dirección: Benjamín Soriano. Intérpretes: Anabel Enrique, José Luis Vía, Mónica Cruz, Carmen Letrán, Rocío Sánchez Lucía, J. Luis García, J. María Peña, Benjamín Soriano y Yolanda Soriano. Estreno: 29 de abril de 1993, en el Teatro Gutiérrez de Alba, de Alcalá de Guadaira (Sevilla).

## TEATRO ESTABLE DE VILAFRANCA. VILAFRANCA DE LOS BARROS (CÁCERES)

### Las trapacerías de Arlequín

Basada en textos de Molière. Dirección: Miguel Nieto. Intérpretes: María José Gue-

rrero, Concha Guerrero, César Arias, Juan Moro y Miguel Litón. Estreno: 5 de agosto de 1993, en la Plaza de España de Villafra de los Barros (Cáceres).

## TEATRO ESTABLE DE ZARAGOZA. ZARAGOZA

### Colón o la idea universal en barco

De Peter Hacks. Canciones: Germán Ramírez y Luis Gascón. Dirección y escenografía: Mariano Cariñena. Intérpretes: María José Moreno, Eduardo González, Fernando Lalana, David J. García, Luis Gascón y Fernando Jiménez. Estreno: 30 de octubre de 1992, en el Teatro Marín de Teruel.

Beltrán, Jerónimo, "Colón o la idea universal del barco", *Diario de Teruel*, 4-XI-1992; Andú, Fernando, "Colón a la deriva", *Heraldo de Aragón*, 5-XII-1992; Ollero, Joaquín, "Tierra sin utopía", *El Periódico de Aragón*, 6-XII-1992.

### Una noche de primavera sin sueño

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección y escenografía: Mariano Cariñena. Vestuario: Marisol Albiac. Intérpretes: Blanca Carvajal, Victoria Piazuelo, María Jesús Domeque, Amparo Nogués, Mariano Lasheras, Fernando Lalana, Pepe Melero y Fernando Jiménez. Estreno: 8 de mayo de 1993, en el Teatro de Alcorisa de Teruel.

Andú, Fernando, "De una vida en rosa", 23-IV-1994; Ollero, Joaquín, "El teatro estable existe", *El Periódico de Zaragoza*, 24-IV-1994.

### El cuento al revés

De Mariano Cariñena. Dirección y escenografía: Mariano Cariñena. Vestuario: Marisol Albiac. Intérpretes: Amparo Nogués, Ramón Fernández, Javier Imaz y Luis Merchán. Estreno: 12 de agosto de 1993, en el Paseo Ramón Acín de Huesca.

## TEATRO ESTUDIO DE DONOSTIA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

### Vente a utopía

De Eduardo Ladrón de Guevara. Dirección: Manolo Gómez. Iluminación: Alfredo Valiente. Intérpretes: Teresa Pro, Romualdo Salcedo, José Manuel Surís, María Carmen Oyaneder, María Angeles Sanz, Ángel María Sánchez Vidaurre, Karnele Alza, Asier Hernández, José Luis de Torres, Mikel Garmendía Jr., Sebastián Tenés, Javier Sánchez. Estreno: 15 de mayo de 1993, en el Aula de Cultura de Cruces.

Barea, Pedro, "Como el aire que respiran", *Deia*, 17-V-1993; Aizarna, Santiago, "Barco en el escenario", *El Diario Vasco*, 5-VI-1993.

## TEATRO ESTUDIO DE MADRID. MADRID

### Recortes

Del colectivo. Dirección: Marina Wainer. Iluminación: Alejandro Martín Feijóo. Intérpretes: Antonio Cabañas Matesanz, Xurxo Troncoso, Mar Pina, María José Puebla Soriano, María Guillermina Robles y Marina Wainer. Estreno: 14 de mayo de 1993, en el Teatro Estudio de Madrid.

## TEATRO ESTUDIO LANDÉN. MADRID

### El color de agosto

De Paloma Pedrero. Dirección: Pape Pérez. Escenografía: Isabel Ulzurum y Delia Piccirilli. Vestuario: Roberto Marchetti. Iluminación: R. Cerdá. Música: Aníbal Aveiro. Intérpretes: Irene Bueno y Belén Chenes. Estreno: 25 de junio de 1993, en el Teatro Alfíl de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "El color de agosto, caliente estampa actual de Paloma Pedrero", ABC, 30-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Interpretación modélica", Ya, 5-VII-1993.

## TEATRO FÉNIX. ALBACETE

### Magia y rito en la Isla de Bali

De Susanne Ditlevsen y Julián Herrero. Vestuario: I Made Tempo y su familia. Máscaras: I Wayan Tangguh, I Wayan Setiawan, J.B. Ambara y I Wayan Muka. Coreografía: I Made Pasek Tempo, Ni Nyoman Putri, Ibu Sri y I Ketut Kantor. Iluminación: Gunnar M. Andersen. Intérpretes: Susanne Ditlevsen y Julián Herrero. Estreno: 1992, en Tampaksiring (Bali). Estreno en España: 18 de abril de 1994, en el I.B. Tomás Navarro Tomás de Albacete.

## TEATRO FRONTERIZO. BARCELONA

### Rodeo

De Lluïsa Cunillé. Dirección: Luis Miguel Clement. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Txema Nogués. Iluminación: José Luis Álvarez. Intérpretes: Carmen González, Josep Joaquim Julien, Pep Jové, Ariadna Civil, Ramón Vall, Xavier Ruano y Josep Maria Domènech. Estreno: 20 de noviembre de 1992, en el Espai B del Mercat de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y el Mercat de les Flors de Barcelona.

### Misero Próspero

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: José Sanchis Sinisterra. Escenografía y vestuario: Gabriel Azkoitia. Iluminación: Eduardo Gómez. Intérpretes: Manuel Carlos Lillo,

Remei Barrio, Enrique Nolla y Carsten Ahrenholz. Estreno: 9 de marzo de 1993, en la Sala Beckett de Barcelona.

## TEATRO GASTEIZ ANTZERKI Y CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS. VITORIA Y MADRID

### Betizu, toro rojo

De Ignacio Amestoy Egiguren. Dramaturgia y dirección: Antonio Malonda. Escenografía: Carlos P. Donado. Vestuario: Ibargoitia. Iluminación: Koldo Fuente. Música: Bingen Mendizábal. Intérpretes: Patxi Bisquert, Jon Gabella e Izaskun Asúa. Estreno: 23 de octubre de 1992, en el Teatro Barakaldo, de Barakaldo (Vizcaya).

Barea, Pedro, "Confesión demasiado general", Deia, 27-X-1992; Bacigalupe, Carlos; "Lo que vale un huevo", El Correo Español, 27-X-1992; Aizarna, Santiago, "Bajo el símbolo del toro rojo", El Diario Vasco, 21-XI-1992; Centeno, Enrique, "Este país de todos los demonios", Diario 16, 27-II-1993; Villán, Javier, "Historia y pasión", El Mundo, 27-II-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Vasquismo militante", El País, 2-III-1993; Hera, Alberto de la, "Denso material dramático", Ya, 4-III-1993.

## TEATRO GEROA. DURANGO (VIZCAYA)

### Rezagados

De Ernesto Caballero. Dirección: Ernesto Caballero. Escenografía: Ernesto Caballero y Andrés Lima. Iluminación: Andrés Lima e Isabel Vega. Intérpretes: Luis Blázquez, Juan Luis Escudero y Alfonso Torregrosa. Estreno: 11 de marzo de 1993, en el Salón Dominical de Durango (Vizcaya). Estreno en Madrid: 16 de noviembre de 1993, en el Teatro Alfíl, en el marco del Festival de Otoño.

Oria, Julián, "El largo túnel de una pájara", Navarra hoy, 7-XI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Pájara", El País, 18-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "Rezagados: mejor, algo perdido en el camino", ABC, 20-XI-1993; Izura, Pedro, "Domingo 14 de noviembre", Diario de Navarra, 25-XI-1993; Molinari, Andrés, "Las bicicletas también son para el teatro", Ideal, 26-IV-1994; Padilla, J. M., "Teatro en la ruta", Diario 16. Andalucía, 9-VII-1994; Pulpeiro, Marisa, "La vida es un ciclostático", La Voz de Avilés, 21-VIII-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Ciclismo en la vida", La Nueva España, 23-VIII-1994; Alcántara, Andrés, "El teatro en bici", Diario de Cádiz, 25-X-1994; Herrero, Fernando, "Una nueva escritura", El Norte de Castilla, 15-II-1995.

## Las Amazonas del caballo

De Chatono Contreras. Dramaturgia y dirección: Pepe Ortega. Escenografía: José Ibarrola. Vestuario: Pilar López. Iluminación: Alfonso Torregrosa. Máscaras: Ana Fernández. Música: Bingen Mendizábal. Intérpretes: Rosa Martínez, Zutoia Alarcia, Carmen San Esteban, Helena Dueñas, Begoña Bilbao y Alfonso Torregrosa. Estreno: 17 de julio de 1993, en el Auditorio do Castelo de Ribadavia, dentro del Festival de Teatro de Ribadavia (Orense). Estreno en Madrid: 13 de enero de 1995, en la Sala Cuarta Pared. Villán, Javier, "El Gueroa, a escena", El Mundo, 1-III-1994; Moreno, José María, "De tú a tú con el esperpento", Diario de Noticias, 9-IX-1994; Bacigalupe, Carlos, "Picadero mortal", El Correo Español, 1-XI-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Relación de desgracias", La Nueva España, 20-XI-1994; Herrero, Roberto, "Mirada al abismo", Diario Vasco, 5-I-1995.

## TEATRO GUERRA. LORCA (MURCIA)

### Es mi hombre

De Carlos Arniches. Dirección: Antonio Saura. Intérpretes: Compañía del Teatro Guerra. Estreno: 18 de mayo de 1993, en el Teatro Guerra de Murcia.

## TEATRO IMAGINARIO. ZARAGOZA

### Sesión de tarde

Del colectivo. Dirección: Alfonso Desentre. Intérpretes: Juan Ramón Benaque, Montserrat Carrillo, Carlos Alcolea, Alfonso Desentre, Fernando Laín y Laura Paraíso. Estreno: 16 de junio de 1993, en el Parque de Huesca. Ollero, Joaquín, "La pantalla viviente", El Periódico. Zaragoza, 30-IV-1993; Andú, Fernando, "Industria de sueños", Heraldo de Aragón, 1-V-1994.

## TEATRO ÍNTIMO. COMPAÑÍA DE JUAN ANTONIO QUINTANA. VALLADOLID

### Tío Vania

De Anton Chejov. Versión: Enrique Llovet. Dirección: Juan Antonio Quintana. Escenografía y vestuario: Mery Maroto. Iluminación: Germán Gonzalo de Blas. Intérpretes: Juan Antonio Quintana, Ricardo Vicente, Pilar Castelao, Lucía Quintana, Óscar Puente, Eduardo Usillos, Esther Izquierdo, Ángel Rojo, Juan M. Porras, Diego del Pozo, Carlos Martín, Eva Hernández, Santos Ucero y José María Noci. Estreno: 12 de septiembre de 1992, en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

Arias, Innocencio, "El Tío Vania de incognito en Alcalá", ABC, 31-V-1996.

### El avaro

De Molière. Adaptación: Enrique Llovet. Dirección: Juan Antonio Quintana. Escenografía y vestuario: Mery Maroto. Iluminación: David Val. Música: selección de Vivaldi, Corelli y Pergolesi. Intérpretes: Juan Antonio Quintana, Ricardo Vicente Alonso, Pilar Castela, Óscar Puente, Lucía Quintana, Eduardo Usillos, Esther Izquierdo, Ángel Rojo, José María Noci, José A. Cantalapiedra, Diego del Pozo, Carlos Martín, Eva Hernández y Santos Ucero. Estreno: 14 de septiembre de 1992, en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

Herrero, Fernando, "La estética de lo grotesco", *El Norte de Castilla*, 14-IX-1992; J. A. G., "Éxito de *El avaro*, de Molière en el Teatro Reina Sofía", *La Opinión*, 1-XI-1992; J. LL. R., "Un clásico actual", *Diario de Soria*, 13-II-1993; Hernández, Francisco, "Juan Antonio Quintana, un hombre de teatro", *La Gaceta Regional*, 15-VI-1993; Arjona, Emilio, "El avaro, de Molière, a manos llenas en el Festival de Almagro", *ABC*, 12-VII-1993; López Sancho, Lorenzo, "Nueva andanza de *El avaro*, de Molière, en el Maravillas", *ABC*, 15-VII-1995; Henríquez, José, "Dos reposiciones con gancho", *Guía del ocio de Madrid*, 23-VII-1993; Centeno, Enrique, "El avaro, de Juan Antonio Quintana, teatro de siempre", *Diario 16*, 25-VIII-1994; Hera, Alberto de la, "Frescura y comicidad", *Ya*, 30-VIII-1994; López Sancho, Lorenzo, "El avaro, de Molière, en el Príncipe", *ABC*, 9-XI-1994.

### TEATRO KEYZÁN. VIGO (PONTEVEDRA)

#### La puerta del Paraíso

De Miguel Cobeleda. Dirección: Maximino Keyzán. Intérpretes: Daniel Heras y Maximino Keyzán. Estreno: 5 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Ourense.

### TEATRO LA BUHARDILLA. CÓRDOBA

#### Busca un círculo, acarícialo y harás un círculo vicioso

De Francisco García Torrado, sobre textos de Eugène Ionesco. Dramaturgia, dirección y escenografía: Francisco García Torrado. Vestuario: Inmaculada G. Courtoy. Máscaras: Ricardo Luna. Iluminación: Manuel Muñoz. Música: Antonio Moreno. Intérpretes: Mercedes Castro, Miriam Montilla, Ricardo Luna, Orenco Ortega y Francisco García Torrado. Estreno: 21 de enero de 1993, en el Gran Teatro de Córdoba. Molinari, Andrés, "Un círculo con algunos ángulos", *Ideal*, 17-II-1993.

### TEATRO LORO. MADRID

#### Cretenses

Del colectivo. Dirección: Fernando J. Renjifo. Intérpretes: Alberto Núñez, David Celorio, Rafa Muguruza, Cristina Guzmán y Sira Núñez. Estreno: 9 de julio de 1993 en la Sala Galileo de Madrid.

### TEATRO MARGEN. OVIEDO (ASTURIAS)

#### El despertar y La mujer sola

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección y versión: Ramón Pérez "Monchi" y Arturo Castro. Escenografía: Ramón Pérez "Monchi". Vestuario: Blanca María Fumanal. Intérprete: Ceferino Cancio. Estreno: julio de 1993, en la Casa de Cultura de Ribadesella (Asturias).

### TEATRO MERIDIONAL. MADRID

#### Ki faxiamu noi kui

Del colectivo. Vestuario: María Luíz y Susana Nogueira. Máscaras: Antonio Fava. Iluminación: María Luíz. Intérpretes: Stefano Filippi Alvar, Álvaro Lavín, Julio Salvatierra y Miguel Seabra. Estreno: noviembre de 1992, en Lisboa (Portugal). Estreno en España: 1 de abril de 1993, en la sala Cuarta Pared de Madrid.

Djas, Manuel, "Sem palavras", *Diario de Noticias*, 8-XI-1992; J. H., "Buen aperitivo", *Guía del ocio*, 19-IV-1993; Villán, Javier, "En el buen camino", *El Mundo*, 26-IV-1993; F. H., "Juegos solamente", *El Norte de Castilla*, 19-IV-1993; Toquero, Carlos, "El gesto, más que suficiente", *El Mundo*, 19-IV-1993; Hera, Alberto de la, "Sorprendente espectáculo", *Ya*, 26-IV-1993.

### TEATRO MORBORIA. MADRID

#### Con las tripas vacías. Ópera ron

De Fernando Aguado y Álvaro Aguado. Letra de una de las canciones: Nancho Novo. Dirección: Eva del Palacio. Vestuario: Eva del Palacio, Fernando Aguado y Álvaro Aguado. Iluminación: Guillermo Erice. Música: Carlos Pérez, Antonio Serrano y Fernando Romea. Intérpretes: Fernando Aguado, Álvaro Aguado, Pedro Olivera, Margarita Sánchez, Eva del Palacio y Nacho Fernández. Estreno: 23 de octubre de 1992, en la Sala Cuarta Pared de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

Tanarro, Angélica, "Con las tripas vacías, una historia de risa bastante seria", *El Norte de Castilla*, 21-III-1993; Centeno, Enrique, "Más piratas que el Alfíl", *Diario 16*, 17-IV-1993;

López Sancho, Lorenzo, "Historia de naufragos y piratas, gran teatro de la calle, en el Alfíl", *ABC*, 18-IV-1993; Henríquez, José, "La sabia provocación callejera", *Guía del ocio*, 26-IV-1993; Hera, Alberto de la, "El público protagonista", *Ya*, 29-IV-1993; Muñoz, Roberto, "Lazarillo: éxito de la obra, *Con las tripas vacías*, de Morborea", *La Tribuna de Manzanares*, 19-IX-1993; "Abrió la Compañía de Teatro Morborea", *Diario Lanza*, 20-IX-1993.

### TEATRO MUÑOZ SECA. MADRID

#### Todo controlado

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Juan José Alonso Millán. Escenografía y vestuario: Toni Cortés. Intérpretes: Analía Gadé, Julia Gutiérrez Caba, Carmen Roldán, María Luisa Bernal y Luisa Torregrosa. Estreno: 28 de octubre de 1992, en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Todo controlado, donde Alonso Millán desborda la irónica modernidad con la risa", *ABC*, 29-X-1992; Centeno, Enrique, "Una intriga cómica", *Diario 16*, 30-X-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Que señoras", *El País*, 30-X-1992; Hera, Alberto de la, "Un total acierto", *Ya*, 2-XI-1992; Siles, Jaime, "Todo controlado", *Blanco y Negro. ABC*, 4-VII-1993.

#### La idea fija

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Juan José Alonso Millán. Escenografía: Eduardo López. Intérpretes: Carmen Roldán, Nené Morales, María Luisa Bernal, Pepe Ruiz y Pepe Álvarez. Estreno: 7 de julio de 1993, en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "La risa crítica por lo grotesco en *La idea fija*, de Alonso Millán", *ABC*, 8-VII-1993; Hera, Alberto de la, "Muy bien entendida", *Ya*, 11-VII-1993; Siles, Jaime, "La idea fija", *Blanco y Negro. ABC*, 10-X-1993.

### TEATRO NUEVO. MADRID

#### Ensayos para siete

De Boguslaw Schaeffer. Traducción y adaptación: Jaroslaw Bielski. Versión: Maxi Rodríguez. Dirección: Jaroslaw Bielski. Escenografía y vestuario: Malgorzata Zak. Iluminación: Emilio Bugallo. Música: Boguslaw Schaeffer. Intérpretes: Eva García, Socorro Anadón, Soledad Garre, Jorge Munárriz, Tino Fernández, Carlos Martínez y Jaroslaw Bielski. Estreno: 14 de agosto de 1993, en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias), dentro de las XIV Jornadas de Teatro de Avilés. Estreno en Madrid: 7 de octubre de 1993, en el Teatro Pradillo.

Díaz Faes, Francisco, "Volver a los ensayos", *La Nueva España*, 18-VIII-1993;

Villán, Javier, "Gozo y ficción", *El Mundo*, 13-X-1993; "Con humor y mucho amor", *Diario 16*, 16-X-1993; J.L.L.R., "El artificio del teatro", *Diario de Soria*, 1-III-1994.

## TEATRO PARA UN INSTANTE. GRANADA

### Cada noche

De Sara Molina. Dirección: Sara Molina. Escenografía: Sara Molina, Antonio Regalado y Antonio Osorio. Vestuario: Ana Díaz y Constantino Renedo. Intérpretes: Antonio Osorio, Antonio Sánchez Prieto, Enrique Torres, Miguel Serrano, María Navarro y Chus Dicenta. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Teatro Alhambra de Granada. Pascual, Itziar, "Contra el tedio", *El Mundo*, 3-XII-1993; Pavón, Juan Luis, "¿La familia? Bien, gracias", *ABC*, 10-XII-1993.

## TEATRO PRADILLO Y CAMBALEO TEATRO. MADRID

### Obras de pequeño formato

Espectáculo compuesto por las piezas: *Beckett*, del colectivo; *Hacer la barba*, de Susana Casenave, y *Tríptico*, de Antonio Fernández Lera y el colectivo. Dirección: Carlos Sarrió. Intérpretes: Arsenio, Begoña Crespo, Eduardo Cueto y Antonio Sarrió. Bailarinas: Susana Casenave y Claudia Faci. Estreno: 19 de marzo de 1993, en el Teatro Pradillo de Madrid. Hera, Alberto de la, "No son comprensibles", *Ya*, 27-III-1993.

## TEATRO ROMEA. MURCIA

### Regalo de dioses

A partir de fragmentos de *Las Bacantes*, de Eurípides; *Las Ranas*, de Aristófanes; *Anfitrión*, de Plauto; *Representación del Nacimiento*, de Gómez Manrique; *Auto de la Prevaricación de Nuestro Padre Adán*, anónimo; *La Celestina*, de Fernando de Rojas, y *Mojiganga de las visiones de la muerte*, de Pedro Calderón de la Barca. Adaptación, dirección, escenografía y vestuario: César Oliva. Iluminación: Antonio Saura. Intérpretes: Esperanza Clares, Alfredo Zamora, Paco García Vicente, Diego Coronado, Antonio M. M., José Antonio Sánchez, Lucía Sánchez y Concha Esteve. Preestreno: 4 de junio de 1993, en el Teatro Romez, de Murcia. Espectáculo coproducido con la Universidad de Murcia.

## TEATRO ROSAURA. MADRID

### Auto

De Ernesto Caballero. Dirección: Ernesto Caballero. Iluminación: Andrés Lima. Intérpretes: Vicente Díez, Marisol Rolandi, Lola Casamayor y Pilar López. Estreno: 29 de octubre de 1992, en el Salón de Actos Domenico Scarlatti de Aranjuez (Madrid). Centeno, Enrique, "Pasiones y miserias", *Diario 16*, 7-XI-1992; Haro Tecglen, Eduardo, "Cuarteto", *El País*, 6-XI-1992; López Sancho, Lorenzo, "Auto o la modernidad de un moderno auto en accidente de carretera", *ABC*, 5-XI-1992; Ferrándiz Casares, José, "Una crítica al ser humano", *Información*, 12-VI-1993; Benach, Joan-Anton, "Un divertido regalo", *La Vanguardia*, 15-II-1994; Sàbat, Nuria, "La efectividad de una buena terapia", *El Periódico*, 15-II-1994; Villán, Javier, "Fronteras de la realidad", *El Mundo*, 9-III-1994; Pérez, Xavier, "El temps breu d'un accident", 20-II-1994.

## TEIATRU. MANRESA

### Mens sana in corpore sano

Del colectivo. Dirección: Jordi Purí. Intérpretes: Elisa Jorba, Jordi del Río, Meritxell Escudé y Climent Muncunill. Estreno: 23 de abril de 1993, en el Teatre Alegria de Terrassa (Barcelona). Roda, Frederic, "Un juego divertido que viene de Manresa", *La Vanguardia*, 29-IV-1993.

## TEJA. EL PUERTO DE SANTA MARÍA (CADIZ)

### Camino de plata

De Ana Diosdado. Dirección: Joaquín Martín. Intérpretes: Joaquín Martín Perles, Mónica Yuste y Pilar Rivas. Estreno: 6 de noviembre de 1992, en el Salón Moderno de El Puerto de Santa María (Cádiz), dentro de la Muestra de Teatro Aficionado. Marruffi, Patricia, "Diálogos televisivos", *Diario de Cádiz*, 22-XI-1992.

## TELAR. BÉJAR (SALAMANCA)

### La vieja señorita del paraíso

De Antonio Gala. Escenografía: José Muñoz. Vestuario: Marisa Nevado. Intérpretes: Ester García, César Rivadeneyra, José Muñoz, Carmen Torrico, Oscar Rivadeneyra, Pedro Ignacio Delgado, Nieves García, Jesús Bueno, Isabel H. Polo, Manuel Hernández y Salvador González. Estreno: 7 de noviembre de 1992, en la Iglesia de La Antigua de Salamanca.

## LA TERANYINA. RIPOLL (GIRONA)

### Innocentada ,92

Del colectivo. Estreno: 28 de diciembre de 1992, en el Teatre Comtal de Ripoll (Girona).

## TESPIS. MURCIA

### Romance Sacro del Cristo Crucificado

Texto anónimo del siglo XV. Adaptación y dirección: Lorenzo Píriz Carbonell. Escenografía y vestuario: Antonio Llamas. Intérpretes: José Antonio Sánchez, Juan Bastida, Alfredo Zamora, Antonio Liza, Berta Mínguez, Raúl Ferrández, Ceferina Maciá, Toño Olmedo. Coral Crevillentina. Estreno: 24 de febrero de 1993, en la Iglesia de Crevillente (Murcia).

## TESPIS. TORO (ZAMORA)

### ¿De qué vida se trata?

De Brian Clark. Traducción: Ana Alvarado García. Adaptación y dirección: Marià Planas. Estreno: 7 de mayo de 1993, en Toro (Zamora).

## THEATRE LUCIFERS. MADRID

### La cama, tumba de los sueños o El dormitorio y La habitación doble

Espectáculo basado en los textos *La cama, tumba de los sueños*, de José Bergamín y *La habitación doble*, de Charles Baudelaire. Dramaturgia: Ronald Brouwer. Dirección: José Luis Raymond (*La tumba del sueño*) y Rodrigo García (*La habitación doble*). Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Beatriz Bergamín, Carlos Domingo, Lola Baldrich, Julio Escalada y Gonzalo Cunill. Estreno: 4 de junio de 1993, en la Sala Cuarta Pared de Madrid. Villán, Javier, "Dos malditos juntos", *El Mundo*, 7-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Interpretación desafortunada", *Ya*, 19-VI-1993.

## THEOMAI. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Adonis i la lluna verda

De Tano Aguiló. Dirección: Sebastià Frontera. Intérpretes: Sebastià Frontera y Carolina Romero. Estreno: 21 de junio de 1993, en el Patio del Estudi General Lluís, en Palma de Mallorca (Baleares).

## THOLMA. ZAMORA

### A puerta cerrada

De Jean-Paul Sartre. Dirección: Arsenio Mayo Mateos. Intérpretes: Juan Ramón Arroyo, María José Mayo, Carmen Touriño y

Arsenio Mayo. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## TITIRIMUNDI. SEVILLA

### Pinocho

De Julio Jaime Fischtel, a partir del cuento de Carlo Collodi. Dirección e iluminación: Juan Manuel Álvarez. Escenografía: José Masía. Vestuario: Raquel Murillo. Música: Trigeno. Intérpretes: Sergio Casado, Chus Gómez, Eva María Casado, José Antonio Francés, Benjamín Borges y José Antonio Álvarez. Estreno: 22 de febrero de 1993, en la Sala Municipal Alameda de Sevilla.

## TIZONA. ZAMORA

### Se necesita tripulación para surcar las nubes

Del colectivo. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Escenografía: Daniel Calles, Ricardo Calvo y Javier Carpintero. Iluminación: Santiago Alonso. Intérpretes: Susana Fernández, Luis Miguel Jorge, Silvia Caro, Paloma Leal, Amaranta de la Fuente, Daniel Calles, Charo Jaular, Yolanda Domínguez, Javier Carpintero, Víctor de Pedro, Marite Escuadra, Ricardo Calvo, Antonio Barreiro y Susana Domínguez. Estreno: 27 de febrero de 1993 en el Colegio Sagrado Corazón de Jesús de Zamora.

### Ante el espejo: desnudos

Espectáculo compuesto de cinco piezas breves de Carmen Resino: *Fórmula tres (¡stress, mucho stress!)*, *Mamá, el niño no llora*, *Ultimar detalles*, *La sed* y *El auditorio*. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Iluminación: Santiago Alonso. Intérpretes: Víctor de Pedro, Marite Escuadra, Paloma Leal, Javier Carpintero, Daniel Calles, Susana Fernández, Luis Miguel Jorge, Charo Jaular, Susana Domínguez y Antonio Barreiro. Estreno: 1 de mayo de 1993, en el Teatro de la Caja de Salamanca y Soria de Zamora.

### Pareja abierta

De Dario Fo. Dirección: José Luis Martín. Intérpretes: José Luis Martín e Isabel Gutiérrez. Estreno: 8 de agosto de 1993, en San Esteban de Gormaz (Soria).

## TOMÁS VALCÁRCEL. ALICANTE

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Tomás Valcárcel. Música: Ricardo Ruiz Baquero. Intérpretes: Alberto Jiménez, Belén Ramón Borja, Román Bono, Ito Martínez Payá, Leo López Campos, Manolo Gómez, Cabuti Planellas, Pirula Arderius, Damián Uclés, Juan

Manero, Jesús Gilabert, Sergio Campos, Manolo Gómez Brufall, Amparo Alonso, Leito Dupuy, Águeda Pastor, Nacho Arrieta, Juan Alfonso García Romeu, Amado Jiménez, Antonio Martínez y Javier Mexía. Estreno: 31 de octubre de 1992, en el Teatro Principal de Alicante.

Ferrándiz Casares, José, "Una marcada teatralidad", *Información*, 2-XI-1992.

## TOPO. IRÚN (GUIPUZCOA)

### Monsieur Klebs y Rosalie

De Rene de Obaldia. Adaptación y dirección: Miguel Galindo. Intérpretes: Pedro Arnaez, Pili Guerra, Ana Cano y Jaime Núñez. Estreno: 28 de noviembre de 1992, en el Instituto Aretoan de Gernika (Vizcaya).

## TRAGALUZ. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### Ya me mataste, ya

Del colectivo. Dirección: Francisco Blanco Godoy. Escenografía: Juan José Sánchez. Iluminación: Carlos Camacho Santana. Intérpretes: Soraya León Amador, Iván J. Rodríguez Díaz, Abelardo E. B. Kleinschmidt, Mónica Henríquez Henríquez, Begoña Herrera Cuadrado, Lía San Gil Herrera, Yeli Mujica Godoy, Yaiza Padilla Martín, Pilar del Pino Cabeza, Abraham Santana Herrera y Sonsoles Mujica Godoy. Estreno: 23 de junio de 1993, en el Círculo Mercantil de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## TRAMOIA. GIRONA

### Entre llops

De Lillian Hellmann. Dirección: Lluís Molinas. Intérpretes: Cati Piera, Maria Blondel, Antoni Mir, Maite Martí, Lluís Prats, Josep Maria Farrarons, Àlex Penedès, Josep Guardiola, Esther Sangil y Lluís Molinas. Estreno: 23 de mayo de 1993, en el Centre Fraternal de Palafrugell (Girona).

## TRAMOYA. GIJÓN (ASTURIAS)

### Famélica legión

De Eladio de Pablo. Dirección: Eladio de Pablo. Escenografía: Xuacu Carballido. Intérpretes: Juanjo García, Raúl Ablanado, Mónica García, Pili Hevia, Xuacu Carballido, Marigel Nicieza y Eladio de Pablo. Estreno: 16 de enero de 1993, en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Humor casero con fundamento", *La Nueva España*, 26-I-1993.

## TRAMUNTEATRE. FIGUERES (GIRONA)

### Del-irium tremens

De Xavier Valentí. Dirección: Xavier Valentí. Escenografía: Margarida Viarnés. Música: Andreu Bassagañas. Coreografía: Àngels Ballart. Intérpretes: Titín Custey, Amanda Bagué, Txeli Cabeza, Jaume Alsina, Txema Alabert, Roser Bosch, Antoni Tudela, Marta Galán y Eva F. Adán. Estreno: 4 de diciembre de 1992, en el Teatro Municipal El Jardí de Figueres (Girona).

## TRANVÍA TEATRO. ZARAGOZA

### Memoria de bolero

De Rafael Campos. Música: Javier Armisén. Dirección y escenografía: Rafael Campos. Dirección musical: Javier Armisén. Vestuario: Asun Trallero. Iluminación: Paco Sevilla. Coreografía: Emilia Baylo. Intérpretes: José Manuel Juárez, Asun Trallero, Carlos Seral, José L. Esteban, Cristina Yáñez, Miguel Pardo y Ana Marín. Estreno: 11 de abril de 1993, en el Teatro Municipal de Utebo (Zaragoza).

Andú, Fernando, "Una vida en blanco y negro", *Heraldo de Aragón*, 22-IV-1993; Ollero, Joaquín, "Usted canta copla", *El Periódico de Aragón*, 25-IV-1993; Moreno, José María, "Cuando las fotos amarillean", *Diario de Noticias. Navarra*, 24-IV-1994; Aguirre, Francisco Javier, "Miopes", *Heraldo de Aragón*, 30-VI-1993; "Las músicas de siempre vienen en tranvía", *Heraldo de Aragón*, 8-VIII-1993.

## LA TRAPERERA. PERALTA (NAVARRA)

### La doma de la bravía

De William Shakespeare. Dirección: Marcelo Vernengo. Adaptación: Marcelo Vernengo y Cristina Castillo. Intérpretes: Alfredo Castillo, Jesús Osés, José Alonso, Puy Ruete, Pili Moreno, Isabel Busto, Ignacio Orduña, Cristina Castillo, Bruno Ciordia y M. del Olmo Luri. Estreno: 1 de enero de 1993, en la Casa de Cultura de Tafalla (Pamplona). García Arnoz, Mariano, "Bufonada antifeminista", *Diario de Navarra*, 20-IV-1993; Oria, Julián, "Rescatar y ensalzar valores", *Navarra hoy*, 20-IV-1993.

## TRAPEZI ESPECTACLES. VALENCIA

### Cruzando el puente

De José Triana. Dirección: Ricard Salvat. Escenografía: Àngel Aguadé. Vestuario: Francis Montesinos. Iluminación: Antonio Díaz Zamora. Música: Rafael Montañana. Intérprete: Enrique Belloch. Estreno: 6 de

noviembre de 1992, en la Sala Trapezi de Valencia.

Sirera, Josep Lluís, "Elogio de la aventura", *Levante*, 8-XI-1992; Ferrándiz Casares, José, "Un monólogo con las sombras", *Información*, 12-II-1993; Herreras, Enrique, "Cruzando el puente", *Levante*, 12-II-1993.

#### **Anónima sentencia**

De Eduardo Galán. Dirección: Enrique Belloch. Escenografía: Ángel Aguadé. Vestuario: Alfredo Sánchez. Intérpretes: Luis Santos, Eva Bas, Alfredo Sánchez, Rubén Casaban, Pedro Gabiña y Victoria Almenar. Estreno: 19 de septiembre de 1992, en la Sala Trapezi de Valencia.

Centeno, Enrique, "El gimnasio y la corrupción", *Diario 16*, 5-V-1993; Hera, Alberto de la, "Peca de ingenua", *Ya*, 9-V-1993.

#### **TRAPU ZAHARRA. RENTERÍA (GUIPÚZCOA)**

##### **Visto y no visto**

Dirección: Santi Ugalde. Arreglos musicales: Sorkunde Idigoras. Vestuario: María de Bernardo. Intérpretes y músicos: Josetxo Silguero, Carlos Hipólito, Mikel Valcarlos, Santi Ugalde. Estreno: 3 de agosto de 1993 en la Feria de Teatro de Calle de Nafarroa.

#### **EL TRASCACHO. VALDEPEÑAS (CIUDAD REAL)**

##### **La cutre revista**

Del colectivo. Intérpretes: Francisco Ramón Moya, Juan de Dios López, Vicente Fernández, Antonio de la Rosa, María Luz Sáez, José María Abarca, Juan José Guardia, Gloria Carneros, Julián Gómez, Isidro F. de la Rosa, Lourdes Pérez, Julia Cejudo y Paqui Marqués. Estreno: 27 de marzo de 1993 en el Teatro Ayala de Daimiel (Ciudad Real).

#### **TRASGOS. LUGONES (ASTURIAS)**

##### **Soldados**

Inspirado en fragmentos de textos de Miguel Hernández, Marguerite Duras, R. Hochhuth, Guy de Maupassant, Jean-Paul Sartre y P. Trumbo. Dramaturgia y dirección: Jesús Pérez-Llana. Escenografía y vestuario: Santiago Rojo. Música: Fran Elías. Intérprete: Ernesto Arias. Estreno: 24 de agosto de 1993, en la Casa de la Cultura de Lugones (Asturias), dentro de las VII Jornadas de Teatro de Lugones.

#### **TRASIEGO. MORALES DEL VINO (ZAMORA)**

##### **Atrapar a un asesino**

De Alfonso Paso. Dirección: Fernando Calvo Barrios. Escenografía: Jesús Mulas, Fernando Calvo y Ana Belén Mulas. Intérpretes: Jesús Mulas Franco, Nanchi Segurado Peña, Noemí Mulas Franco, María Teresa Pérez Girón, Emma Villalpando Pérez y Toyi Domínguez Seco. Estreno: 20 de mayo de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

#### **LA TREPA. BARCELONA**

##### **El cercle de guix**

De Carlo Formigoni, basado en la obra de Bertolt Brecht. Dirección: Carlo Formigoni. Escenografía: Carlo Formigoni y Francesc Campos. Intérpretes: María Agustina Solé, Resu Belmonte, Marc Cartes, Carles García, Maties Gimeno, Lluís Graells y Josep Mota. Estreno: 31 de octubre de 1992, en el Jove Teatre Regina de Barcelona. Fondevila, Santiago, "El Jove Teatre Regina exhibe una notable adaptación de *El cercle de guix*, de Brecht", *La Vanguardia*, 1-XI-1992.

#### **TRES EN RAYA ESPECTACLES. BARCELONA**

##### **El cazador de leones**

De Javier Tomeo. Adaptación: José María Pou y Jean-Jacques Préau. Dirección: Jean-Jacques Préau. Escenografía y vestuario: Alfons Flores. Iluminación: Marie Nicolas. Intérprete: José María Pou. Estreno: 9 de marzo de 1993, en el Mercat de les Flors (Sala B), de Barcelona. Benach, Joan-Anton, "Diálogo a una sola voz", *La Vanguardia*, 11-III-1993; Ordóñez, Marcos, "La vida en un hilo", *Observador*, 11-III-1993; Sagarra, Joan de, "¿Que te pasa, Nicolasa?", *El País. Barcelona*, 11-III-1993; Pérez, Xavier, "Sedució telefónica", *Avui*, 12-III-1993; Saumell, Mercè, "L'espectador, un voyeur ocasional", *Diario de Barcelona*, 16-III-1993; Saumell, Mercè, "A la caça d'amors telefònics", *Observador*, 21-III-1993.

#### **EL TRIANGLE. BARCELONA**

##### **Allò que tal vegada s'esdevingué**

De Joan Oliver. Dirección: Silvia Oliver. Vestuario: Toni Mochales. Intérpretes: Toni Rojo, Montserrat Zurita, Toni Colomer, Mikel Mochales, Alba Bonells, Lluís Rueda, Lluís Gabaldà y Francesc Beltri. Estreno: 27 de marzo de 1993, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona), dentro del ciclo "Teatre al Casal".

Sabater, Marc, "Un muntatge a mitges tintes", *Sabadell*, 31-III-1993.

#### **CUARTA PARED. MADRID**

##### **La orilla rica**

De Encarna de las Heras. Dramaturgia: Ángel Solo. Dirección: Luis Castilla. Escenografía: Pablo Peinado. Vestuario: Ángel Luis Sardá. Iluminación: Alfonso Parra y José L. Gómez. Intérprete: Encarna de las Heras. Estreno: 21 de mayo de 1993, en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Magia e ilusión", *Ya*, 29-V-1993; Villán, Javier, "Poesía y realidad", *El Mundo*, 4-XI-1993; Caballero, Fernando, "El mar y la esperanza", *El Norte de Castilla*, 13-III-1994.

#### **TRIKI TRAKE. SEVILLA**

##### **Triki Trake**

Del colectivo. Dirección: Juan Brito. Coreografía: José María Sánchez Rey. Arreglos musicales: Rafael Marinelli. Intérpretes: Javier Castro, Manuel Rodríguez, José María Carabante y Gregor Acuña. Estreno: 2 de abril de 1993, en el Centro Cívico de Mairena de Aljarafe (Sevilla).

#### **TRINIDAD IGLESIAS. MADRID**

##### **La diva responde**

De Trinidad Iglesias y Carlos Marco. Intérprete: Trinidad Iglesias. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en la Sala Ambigü de Valladolid.

#### **TRIPLETÉ. TARDIENTA (HUESCA)**

##### **Gaviotas subterráneas**

De Alfonso Vallejo. Dirección: Pascual Escalera. Intérpretes: Carlos Juberías y Oscar Diestre. Estreno: 21 de marzo de 1993, en Alfajarín (Zaragoza), dentro del XIII Festival Aragonés de Teatro de Alfajarín.

#### **TRIZAS TEATRO. ZARAGOZA**

##### **Te quiero, zorra**

De Francisco Nieva. Dirección: María José Bendicho. Escenografía: Ignacio Mayayo. Música: Jesús Bendicho. Intérpretes: Carmen Jurado, Asunción Trallero y Fernando Subías. Estreno: 6 de noviembre de 1992, en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Ollero, Joaquín, "Una zorra pero que muy seductora", *El Periódico de Aragón*, 9-XI-1992.

### Teatro sumergido

Basada en textos de Antonio Fernández Molina. Adaptación y dirección: María José Bendicho. Música: Jesús Bendicho. Intérpretes: Asun Trallero, Carmen Jurado, María José Bendicho, Sara Mora, David Ardí, Alfonso Pablo, Manolo Vela y Roberto González. Cantante: Jesús Bendicho. Estreno: 16 de marzo de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Ollero, Joaquín, "La mirada del pez", *El Periódico*, 20-III-1993; .

### LA TROYA. VILLARROBLEDO (ALBACETE)

#### Un enemigo del pueblo

De Henrik Ibsen. Dirección: Segundo Belmonte. Escenografía: Santiago Haro. Vestuario: Amelia Castellanos y Amparo Castellanos. Intérpretes: Palmiro Martínez, Félix Gutiérrez, Isabel Moreno, Pedro Alarcón, Puli Díaz Cano, Segundo Belmonte, Marco Antonio Blázquez, Antonio Brazález, Luis Rodríguez, Mariví Fernández, Ramón Moreno, Antonio Arribas, Pedro Javier Frías, Juan González, Emigdio Sánchez, Paco López, Vicente Beneyto, Juaní Barchín, María Cano, Pilar Bonillo y Nancy López Fiel. Estreno: 2 de enero de 1993, en la Casa de Cultura de Tobarra (Albacete).

### TROYSTeatro. LA LAGUNA (SANTA CRUZ DE TENERIFE)

#### El requerimiento

Del colectivo. Dirección: Ernesto J. Rodríguez Abad. Vestuario: Jesús Manuel Henríquez y José Ángel González. Música: Diego Navarro. Intérpretes: Miguel Delgado, Juan Ángel Velázquez, Antonio Fumero, Yayi Hernández, Mati Hernández y Maruchy Hernández. Estreno: 12 de abril de 1993, en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife). Martínez, Antonio, "Troysteatro escenificó la lucha terrible del amor y los celos", *Información*, 29-IV-1994.

#### El Circo Troyes

De Ernesto J. Rodríguez Abad. Intérpretes: Miguel Delgado Reverón, Antonio J. Fumero Méndez, Juan Ángel Velázquez Marrero, José Luis Roger López, Ernesto J. Rodríguez Abad, Felina León, Yayi Hernández Tosco, Mati Magdalena, Isa Martín Salazar y Maruchy Hernández Hernández. Estreno: 13 de agosto de 1993, en San Andrés, de Santa Cruz de Tenerife.

### TURMEDA TEATRE. PALMA DE MALLORCA

#### Economía 1940

De Llorenç Villalonga. Dirección: Pere Noguera. Intérpretes: Catalina Valls y María Reus. Estreno: 29 de octubre de 1992, en el Claustre de la Universitat de València. Pérez, Rafael, "Fino costumbrismo", *Levante*, 31-X-1992.

### TYL TYL. MADRID

#### Orquesta de juegos musicales

Del colectivo. Dirección: Daniel Lovecchio. Músicos y cantantes: David Rodríguez y Almudena Sánchez. Estreno: 20 de octubre de 1992, en el Teatro Centro de Navalcarnero (Madrid).

### UNA HORA MENOS. CRUCES (VIZCAYA)

#### Bye bye love

del Colectivo. Dirección: Carlos Martínez. Música: Daniel Martínez. Estreno: 20 de mayo de 1993 en la Casa de Cultura de Cruces de Barakaldo (Vizcaya).

### UNIDAD MÓVIL. MURCIA

#### Farsas

Basado en un anónimo popular y un paso de Lope de Rueda. Música: Luis Muñoz. Iluminación: Pepe Manzanares. Intérprete: Enrique Martínez ("Enri El Rojo"). Música en directo: Luis Muñoz. Estreno: 18 de diciembre de 1992, en la Sala Casablanca, de Alcantarilla (Murcia).

#### Juan Soldado

Cuento popular. Versión: Agustín García Almodóvar, a partir de la versión de Fernán Caballero. Dirección, escenografía y vestuario: Enrique Martínez. Iluminación: Pepe Manzanares. Música: Pepe Manzanares. Muñeco: Pepa Robles. Intérprete: Enrique Martínez "Enri El Rojo". Música en directo: Pepe Manzanares. Estreno: 20 de abril de 1993, en el Teatro Romea de Murcia.

### UNIDAD MÓVIL Y LOS LOCOS. MURCIA

#### I love Camberra

De Boleslav Polivka. Dirección: Boleslav Polivka y Carlo Rossi. Escenografía y vestuario: Silvana Ninivaggi. Iluminación: Juan González. Música: Carlo Pastori. Intérpretes: Antón Valén, Enrique Martínez "Enri El Rojo", Juan Pedro Romera y Daniel Albada-lejo. Estreno: 19 de agosto de 1993, en el Auditorio de Cieza (Murcia), dentro del Festival de Teatro de Cieza.

González Soler, Javier, "Show de valía", *La Opinión. Murcia*, 21-VIII-1993; González Soler, Javier, "Un Canberra mejor", *La Opinión. Murcia*, 11-X-1993; .

### UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO (UIMP). VALENCIA

#### Prohibida la reproducción

De José Ricardo Morales. Dirección: Inma Garín. Estreno: 28 de octubre de 1992, en el Salón de Actos de la Facultad de Filología de Valencia, dentro del Seminario sobre el exilio valenciano organizado por la UIMP.

### UROC TEATRO. MADRID

#### Reservado el derecho de admisión

Espectáculo compuesto por las obras *Adosados*, de John Petrof; *La mujer judía*, de Bertolt Brecht, y *El palestino*, de Hassan Al Kadir. Traducción de *La mujer judía*: Manolo Heredia. Música: Clan Club. Dirección: Juan Margallo y Ángel Redondo. Vestuario: Kiki. Iluminación: José Luis Alonso (Masaya). Intérpretes: Petra Martínez y Juan Margallo. Estreno: 19 de mayo de 1993, en el Gran Teatro de Cáceres. Estreno en Madrid: 20 de septiembre de 1993, en la Sala del Mirador. Haro Tecglen, Eduardo, "Dialoguillos", *El País*, 22-IX-1993; "Contra el recismo", *Diario 16*, 2-IX-1993; Villán, Javier, "Teatro mínimo", *El Mundo*, 9-X-1993; Herrero, Roberto, "Mezcla recalentada", *El Diario Vasco*, 24-II-1994; "La magia del final", *El Norte de Castilla*, 9-III-1994.

### VADEMECUM. LEÓN

#### Chup Chupss

Del colectivo. Dirección: Kike Blanco. Estreno: 24 de junio de 1993, en las calles de León.

### VAKOMBÀ. LLEIDA

#### Aquí no paga ni Déu

De Dario Fo. Dirección: Xavier Aluja. Escenografía: Jordi Alfonso y Montse Morrerres. Vestuario: Teresa Nogués. Intérpretes: Toni Jiménez, Encarna Luengo, Rosavel Escartín, Jaume Aluja, Josep Miquel Trucó y Jordina Cervera. Estreno: 29 de mayo de 1993, en la Sala Cultural Rogeli Aragonés, de Pardinyes (Lleida).

### VALLE HIDALGO. SEVILLA

#### Agua con limón

De Valle Hidalgo. Dirección: Miguel Díaz. Intérpretes: Valle Hidalgo, Jorge Calvo,

Agatha Fresco, Luis David, Manuel García y Ángel Luis. Estreno: 16 de julio de 1993, en el Ateneo de Madrid.

## VARIEDADES MANHATAN. SEVILLA

### Refrito

De Tony Taylor, Manolo Spencer y William Hartucho. Dirección: Pepe Quero. Intérpretes: Montse Torrent, Manuel Monteagudo y Guillermo Rodríguez. Estreno: 18 de marzo de 1993, en la sala La Herrería de Sevilla. Vigorra, Jesús, "Las noches Manhattan", *El Correo de Andalucía*, 28-III-1993.

## LAS VENENO. MADRID

### Air veneno

De Pedro Febrero. Música: Joan Vives. Letras de las canciones: Albert Masgriera. Dirección: Ferrán Rañe. Escenografía y vestuario: Manu Berastegui. Iluminación: Pepe Cebolla. Coreografía: Antonio Palazón. Intérpretes: Arancha de Juan, Pepa Giralte y Gracia Olayo. Estreno: 19 de diciembre de 1992, en Getxo Antzokia (Bilbao). Estreno en Madrid: 14 de enero de 1994, en el Teatro Infanta Isabel. Bacigalupe, Carlos, "Titiriteras sin gracia", *El Correo Español*, 24-XII-1992; González Soler, Javier, "Air veneno", *La Opinión*, 23-VIII-1993; "El regreso de las guerreras", *Diario 16*, 14-I-1996; Centeno, Enrique, "Abróchense los cinturones", *Diario 16*, 16-I-1994; Villán, Javier, "Aterriza como puedas", *El Mundo*, 19-I-1994; López Sancho, Lorenzo, "Air veneno, vuelo a bajo nivel", *ABC*, 20-I-1994; Herreras, Enrique, "Disparad sobre el guionista", *Levante*, 24-V-1994; Herrero, Roberto, "Vuele con nosotras", *Diario Vasco*, 24-VI-1994; .

## LA VENTANITA. VALLADOLID

### Háblame como la lluvia y déjame escuchar

De Tennessee Williams. Dirección: Juan Ignacio Miralles "Licas". Escenografía: Olga Marsilla. Intérpretes: Nilo Gallego, Marián Araujo, Rafa García Sobrino, Cristina Calleja y Carlos Pinedo. Estreno: 12 de marzo de 1993, en la Sala Ambigü de Valladolid. Herrero, Fernando, "Del tempo y la intensidad", *El Norte de Castilla*, 15-III-1993.

## VERANOS DE LA VILLA. MADRID

### El cianuro, ¿solo o con leche?

De Juan José Alonso Millán. Dramaturgia: Alberto Miralles. Dirección: Antonio Guirau. Escenografía y vestuario: Rafael Redondo.

Iluminación: José Luis Rodríguez. Intérpretes: Pilar Bardem, Lola Lemos, Encarna Abad, Diana Salcedo, Valentín Paredes, Pilar del Río, Pepe Lara, María Kosty, Pedro Valentín, Luis Pérez Agua y Luis Barbero. Estreno: 13 de julio de 1993, en la Muralla Árabe de Madrid, dentro de los Veranos de la Villa. García Garzón, Juan I., "El cianuro, ¿solo o con leche?", *ABC*, 15-VII-1993; Hera, Alberto de la "Espléndida comedia", *Ya*, 16-VII-1993.

## VERDEANCHO. BELORADO (BURGOS)

### María la mosca

De Miguel Sierra. Dirección: Fermín Baldaño. Estreno: 2 de enero de 1993, en Briviesca (Burgos).

## VICTORIA VERA Y PEPE MARTÍN. MADRID

### Lulú. (La caja de Pandora)

A partir de las obras *El espíritu de la tierra* y *La caja de Pandora*, de Frank Wedekind. Dirección: Joaquín Vida. Escenografía: Enrico Serafini. Intérpretes: Victoria Vera, Pepe Martín, Miguel Palenzuela, Alberto Fernández, Maite Brik, Fernando Huesca, José María Barbero, Antonio Duque, Jauju Mulie, Jesús Ruyman. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares. Estreno en Madrid: 26 de junio de 1993, en el Teatro Albéniz, dentro de la programación del Festival de Otoño.

Centeno, Enrique, "Un proyecto de Lulú", *Diario 16*, 10-V-1993; Rodríguez-Pinero, Marco, "Lulú", *Jaén*, 1-VI-1993; Villán, Javier, "Patético expresionismo", *El Mundo*, 27-VI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Resos mortales de Lulú", *El País*, 28-VI-1993; López Sancho, Lorenzo, "La gran Lulú, de Wedekind, entre Victoria Vera y Alban Berg", *ABC*, 28-VI-1993; "La atractiva e insolente Lulú", *Diario 16*, 28-VI-1993; Hera, Alberto de la, "Falta dramatismo", *Ya*, 1-VII-1993; Herrero, Roberto, "Demasiado riesgo", *El Diario Vasco*, 6-X-1993; Pérez, Xavier, "Dimoni i carn", *Avui*, 2-VIII-1993; Roda, Frederic, "Victoria Vera se volvió loca", *La Vanguardia*, 3-VIII-1993.

## LA VILLA. ZAMORA

### El alfiler

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: Monseerrat Vega Bordel. Intérpretes: Piedad Vega, Ana María Vaca, María Jesús Calvo, María Monserrat Vega, Nuria Vaca, Rosa Ana Calvo, Paula Calvo, Jorge Jesús Vega, Berta María Lorenzo, Eva María Mangas, Erika Temprano y Arantxa Pérez. Estreno: 27 de

abril de 1993, en el Teatro Principal de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

## XANA. PERLORA (ASTURIAS)

### Café Teatro

Del colectivo. Intérpretes: Ana P. Martínez, Raquel García, Patricia Puente, Verónica Gutiérrez, Rebeca de Antonio, Nely Díaz, Isabel González, Chevi, Alejandra Fernández, Rocío Fernández Marín, Juan Luis Tomé, Eva Noceda, Conchi Viquira, María y Cristina Acuña. Estreno: 20 de noviembre de 1992, en la parroquia de Carreño (Asturias).

### La herencia de Telva

De José González Álvarez ("Pepe Casín"). Dirección: Óscar Rubiera. Estreno: 11 de junio de 1993, en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

## XAUXA TEATRE. VALENCIA

### El primer amor

De Samuel Beckett. Traducción: Josep Lozano. Dirección: Jaime Monjo. Escenografía: Julio Andreu. Iluminación: Manolo Pradas. Intérprete: Rafa Colomer. Estreno: 20 de noviembre de 1992, en Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Vila de Mislata.

## XAVIER SERRAT I NÚRIA HOSTA. BARCELONA

### Amor a mitges

De Alan Ayckbourn. Adaptación: Ricard Reguant. Dirección: Jaume Villanueva. Escenografía: Jordi Ribera. Vestuario: Rosa Morata. Iluminación: Albert Botey. Intérpretes: Rosa Morata, Montserrat Calsapeu, Núria Hosta, Xavier Serrat, Enric Cusí y Antoni Sevilla. Estreno: 12 de mayo de 1993, en el Teatro Joventut de L'Hospitalet de Llobregat. Espectáculo coproducido con el Teatre Joventut de L'Hospitalet de Llobregat. Benach, Joan-Anton, "Tres parejas de Ayckbourn", *La Vanguardia*, 16-V-1993; Sàbat, Núria, "Sonrisas casi garantizadas", *El Periódico*, 17-V-1993; Pérez, Xavier, "L'embolic més vell del món", *Avui*, 19-V-1993; Saumell, Mercè, "Idil·lis reals i imaginats", *Observador*, 30-V-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un honrado juego escénico", *El Periódico*, 12-III-1994; Massip, Francesc, "Cargol treu banyal", *Avui*, 17-III-1994; Bolderas, Mercè, "Divertida comedia de l'ios amorosos", *D. de Terrasa*, 17-V-1994; Sabater, Marc, "Una comèdia per riure", *Diari de Sabadell*, 18-V-1994.

---

## XICARANDANA. SELVA

### Elsa Schneider

De Sergi Belbel. Dirección: Josep Ramon Cerdà y Joan Carles Alzamora. Intérpretes: María Rosa Pérez, Eva Torras y María Antonia Reinés. Estreno: 31 de octubre de 1992, en el Teatre d'Esportistes de Palma de Mallorca (Balears).

---

## XIP XAP. LLEIDA

### Requiem IV

Del colectivo. Dirección: Enric Balcells. Intérpretes: Enric Balcells, Jaume Biosca, Imma Juanos, Víctor Polo, Joan Domingo, Pelai Molins, Isabel Mercé, Ferran Ezquerro, Maribel Pérez y Jordi Granell. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en la Plaça Major de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira del Teatre al Carrer.

### Nit de foc

Del colectivo. Estreno: 5 de julio de 1993, en la Universidad de Cabueñes, de Gijón (Asturias).

---

## XIRIMBELES. MONÓVAR (ALICANTE)

### Aspirina para dos

De Woody Allen. Dirección: Olga Davó. Escenografía: Liberto Esteve y María Navarro. Vestuario: María Paz Pérez. Intérpretes: Francisco José Palomares, Marian Díez, Sergio Quiles, María José Pérez, Serafín Muñoz, Silvia Alvillar, Noelia Cucarella, María Jesús García y Lucía Rico. Estreno: 26 de diciembre de 1992, en la Casa de Cultura de Monóvar (Alicante).

---

## YACER TEATRO. MADRID

### Suburbanía

De Hanif Kureishi. Traducción y adaptación: Ignacio García May. Dirección: Pablo Calvo. Música: Tomás Bohórquez. Escenografía: Pedro Morales. Vestuario: Carmen Quintana. Música: Tomás Bohórquez. Intérpretes: Miguel Hermoso, Juan Manuel Navas, Esperanza Elipe, Pepa Pedroche y Carmen Quintana. Estreno: 6 de noviembre de 1992, en la sala Cuarta Pared de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

Villán, Javier, "Alternativas en el Festival de Otoño", *El Mundo*, 6-XI-1992; López Sancho, Lorenzo, "Suburbanía, oscura descripción de una sociedad marginal", *ABC*, 30-IV-1993.

---

## ZAGUT. CEUTA

### Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Dirección: Cristina Gil Belmonte. Intérpretes: Montserrat Taboada, Cristina Gil, Carmen Balea, Pichuy Garrido, María José Guerrero, Miriam Zarzuelo, Jorge Campaña, Pepe Rodríguez, Javier Marcos, Rosa Founaud, José Rico, Almudena Lamorena y Nuria Ocaña. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Salón de Actos del Instituto Siete Colinas de Ceuta.

Nogués, Mnauel S. de, "Éxito de público en el estreno de *Bodas de Sangre* por la compañía de teatro Zagut", *El Faro*, 30-I-1993.

### La playa vacía

De Jaime Salom. Dirección: Cristina Gil. Intérpretes: Emilio Carreira, Cristina Gil, Montserrat Taboada y Pepe Rodríguez. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Instituto Siete Colinas de Ceuta.

---

## ZALBI TEATRO. MADRID

### Niños en la granja

De Víctor Zalbidea "Zalbi". Dirección: Víctor Zalbidea. Intérpretes: Diana Marina, Víctor Zalbidea, Estela Valeria, Serafina Calderón y Maya del Puig. Estreno: 27 de diciembre de 1992, en la Universidad Popular de Torrejón de Ardoz (Madrid).

### Nuestro amigo Lorca

De Víctor Zalbidea "Zalbi". Dirección: Víctor Zalbidea. Intérpretes: Victoria Paniagua, Víctor Zalbidea, Estela Valeria y Fernando Herrán. Estreno: 2 de enero de 1993, en la Universidad Popular de Torrejón de Ardoz (Madrid).

---

## ZANGUANGO TEATRO. FORFOLEDA (SALAMANCA)

### Macanas argentinas

Del colectivo. Dirección: Miguel Muñoz. Vestuario: Lurdes González. Música: Julio de Caro. Intérpretes: Miguel Ángel Prieto, Sara Ledesma, Miguel Muñoz y Sofía Ore-

ja. Estreno: 10 de julio de 1993, en las calles de Lekeitio, dentro del Festival de Calle de Lekeitio (Vizcaya).

---

## ZANOQUERA-ALFARO. PALMA DE MALLORCA

### Allò que tal vegada s'esdevingué

De Joan Oliver "Pere Quart". Dirección e iluminación: Mario Tardito. Escenografía: Joan Soler Rebassa. Vestuario: Pep Canyelles. Intérpretes: Llibertat Bové, Nicolau Cortés, Maruja Alfaro, Pep Canyelles, Joan Bonet, Maurici Gallardo, Pere Lluís Caminals, Pep Barceló, José Janer, José Martín, Miguel Ortiz, Miquel Ruiz, Gonzalo Sancho y Raphael Pherrer. Estreno: 15 de octubre de 1992, en la Sala Mozart del Auditorium de Palma de Mallorca (Balears).

P.M.R., "De las consecuencias del pecado original", *Diario de Mallorca*, 20-X-1992; Rotger, Francisco, "Allò que tal vegada s'esdevingué", *El Día* 16, 21-X-1992.

---

## ZARABANDA C.T. MADRID

### Llama un inspector

de J. B. Priestley. Dirección: Julio Navarro. Iluminación: Pablo Cabrejas, Ignacio Gómez y Jorge García. Intérpretes: Consuelo Valentín, Ángel Colado, Carmen Posadas, Gema Cañete, Gema Menéndez, José Orellana, Suso Peñas, José Manuel Rodríguez, Joaquín O. España y Julio Navarro. Estreno: 14 de mayo de 1993, en Villacañas (Toledo), dentro del XVIII Festival de Teatro Aficionado de Villacañas.

---

## ZARANDA TROUPE. LA LAGUNA (TENERIFE)

### Historias mínimas

De Javier Tomeo. Dirección: Francisco Castellanos. Vestuario: Simone Stradford. Iluminación: Ricardo Orlandi y Ubaldo Izquierdo. Intérpretes: Javier Peñapinto, Marino Álvarez, Nieves Bravo y Fernando Hidalgo. Estreno: 23 de noviembre de 1992, en el Teatro Chico de Santa Cruz de la Palma (Santa Cruz de Tenerife).

Orive, José, "Dos ejercicios sobre el teatro", *La Provincia*, 19-XII-1992; Muñoz Ramírez, Francisco, "Bajo mínimos", *Hoy*, 23-IV-1993; López Sancho, Lorenzo, "Historias mínimas, de Tomeo, espectáculo interesante en el Alfíl", *ABC*, 2-X-1994.



# Teatro de títeres

## ALVIC TEATRE. BARCELONA

### Mama, por!

Basada en los cuentos: El drac cantaire, de Reberg; La Matilde i el fantasma, de Wilson Gage, y La Trini i el troll, de Edward Marshall. Adaptación: Roser Ros. Dirección: Julio Álvarez. Música: Carles Bertrand. Manipuladores: Víctor Suañez, Empar Moliner y Julio Álvarez. Estreno: 4 de octubre de 1992, en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

## ASOCIACIÓN CULTURAL LOS DUENDES. ALBORAYA (VALENCIA)

### Pedro y el lobo

De Alberto Cebreiro. Dirección: Alberto Cebreiro. Escenografía: María Part. Títeres: Sise Fabra. Manipuladores: Sise Fabra y Alberto Cebreiro. Estreno: mayo de 1993, en el Teatro Germanías de Manises (Valencia).

## LA BALDUFA. EL MASNOU (BARCELONA)

### Contes de tr3s

Adaptación del colectivo de los cuentos: *Rinxols d'or y els tres ossos* y *Els tres porquets*. Dirección: Josep M. Viaplana. Manipuladores: Mercè Pons y Miquel Gallardo. Estreno: 2 de diciembre de 1992, en el Centre Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona).

## BAMBALINA TITELLES. ALBAIDA (VALENCIA)

### Ulises

De Jaume Policarpo. Dramaturgia y dirección: Ramón Moreno. Títeres: Jaume Policarpo, Josep Policarpo e Ion Ladarescu. Iluminación: Josep Solbes. Manipuladores: Jaume Policarpo, Josep Policarpo e Ion Ladarescu. Voz en off: Marivi Soler. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en la Casa de Cultura de Elda (Alicante). Ollero, Joaquín, "Cantos mágicos", *El Periódico de Aragón*, 20-XII-1992; Sirera, Josep Lluís, "Desde un mar muy lejano", *Levante*, 10-I-1993.

## BOLINA Y BAMBO. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

### La cueva

Del colectivo. Manipuladores: María Cañamero, Roberto Pérez, José Suárez y Juan Carlos Guerra. Estreno: 17 de noviembre de 1992, en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## BÚHO TEATRO. SEVILLA

### Yerma

De Federico García Lorca. Adaptación, dirección, escenografía y marionetas: Román Paska. Vestuario: Fridor. Música: Richard Termini. Manipuladores: Paola Román, Laura Gedoy, Yolanda Rodríguez y Juan Luis Clavijo. Estreno: 21 de mayo de 1993, en la Sala Municipal Alameda de Sevilla, dentro del Festival Internacional de la Marioneta de Sevilla. Martínez Velasco, Julio, "Yerma", *ABC*, Sevilla, 24-V-1993; Molinari Andrés, "Yerma: muñecas mudas, espectáculo inaguantable", *Ideal*, 4-XI-1993; Barea, Pedro, "Buena investigación", *Deia*, 21-XII-1993.

## CAROCA. SALAMANCA

### Ni te cuento

Basado en El llanto de un fideo, de Fernando Almena. Intérpretes y manipuladores: Ángel Rodríguez Benito, Andrés Santos Barba, Celestino Montero González y María Teresa Abreu García. Estreno: 3 de abril de 1993, en el Teatro Liceo de Salamanca.

## CENTRE DE TITELLES DE LLEIDA. LLEIDA

### Jana i els tres óssos

Adaptación del cuento Rinxols d'Or. Dirección, diseño de títeres y escenografía: Joan Andreu Vallvé. Música: Poire Vallvé y Joan Andreu Vallvé. Manipuladores: Josep Tort y Margarida Cartoixà. Músico: Elisabet Vallvé. Estreno: 22 de abril de 1993, en Lleida, dentro del Festival de Titelles de Lleida.

## LA CHANA. SALAMANCA

### Oro, azabache y alas

De Jaime Santos. Dirección: Jaime Santos. Escenografía: Carlos Aresti. Vestuario: Masami Tsugawa. Iluminación: Inmaculada G. Cascales. Marionetistas: Aurea Pérez, Masami Tsugawa y Jaime Santos. Actores/Manipuladores: Aurea Pérez, Masami Tsugawa, Luis Oliver, Jaime Santos y Josetxu Morán. Estreno: 23 de marzo de 1993, en el Teatro Liceo de Salamanca. "La Chana en una hermosa propuesta escénica", *El Adelanto*, 5-IV-1993.

## DACSA TEATRE Y SALA ESCALANTE. VALENCIA

### Història de Geppetto y Pinotxo

De Gianni Franceschini, a partir de la obra de Carlo Collodi. Adaptación: Paul Limorti.

Dirección: Joan Serrano. Escenografía: Gianni Volpe. Títeres: Marisa Dolci. Vestuario: Helga Dolci. Iluminación: Luis Muñoz. Música: Carlo Ceriani. Intérprete: Pau Esteve. Manipulador: José Montesinos. Estreno: 17 de enero de 1993, en la Sala Escalante de Valencia. Espectáculo coproducido con el Centro Ragazzi de Verona (Italia). Pérez, Rafael, "Pinocho en crisis", *Levante*, 19-I-1993.

## EDU BORJA. VALENCIA

### Soledades

A partir de una idea de Josep Lluís Iglesias. Dirección, construcción de títeres, guión, espacio escénico, iluminación, vestuario, banda sonora, voces en off e interpretación: Edu Borja. Estreno: 20 de mayo de 1993, en la Sala Alameda de Sevilla, dentro de la Feria Internacional del Títere. Martínez Velasco, Julio, "Soledades", *ABC*, Sevilla, 23-V-1993.

## EJE PRODUCCIONES CULTURALES. LEÓN

### Juan y la mata de habas

Del colectivo, basado en un cuento anónimo. Dirección: Enrique López Borrego. Escenografía: Juan Robles. Vestuario: Eva María García. Iluminación: Enrique López. Música: Amancio Álvarez. Intérpretes: Juan Robles, Ignacio Pérez, Eva María Garca y Manuel Montañés. Estreno: 29 de agosto de 1993, en el Polideportivo Municipal de Valencia de Don Juan (León), dentro del espectáculo múltiple "Por la senda del juglar".

## ELFO TEATRO. MADRID

### La cabeza del dragón

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: José Luis Luque. Títeres: Pilar Cosa y José Luis Luque. Manipuladores: Pilar Cosa, Juan Pedro Schwartz, David Virosta, Rafael Usasola y José Luis Luque. Estreno: 25 de julio de 1993, en las calles de Santa Cruz del Valle (Ávila).

## F DE FANTASÍA. BURGOS

### Melodía para noche de tres lunas

De Daniel Martínez y Víctor Morquilla. Dirección: Daniel Martínez y Víctor Morquilla. Marionetas: Catalina Iglesias y Carmen Callejo. Manipuladores: Carmen Callejo, María Teresa García, Teresa González, Daniel Martínez y Víctor Morquillas. Voces: Raquel Rodríguez, Esteban Arrabal, Félix de Benito, Manuel Martín y Pilar Tapia. Estreno:

2 de diciembre de 1992, en el Centro Cultural Palacio de la Audicencia de Soria. Sexto Sanz, Mel, "Fascinante el espectáculo ofrecido por F de fantasía en el teatro Juan Bravo", *El adelantado de Segovia*, 13-XII-1993.

## FÁBULA. MURCIA

### Los tres pelicos del diablo

De Javier Marín. Dirección: Juan Pedro Romera. Diseño de marionetas: Pablo Portillo. Música: Salvador Martínez y Popular de Aledo, interpretada por Grupo Folk Roal. Manipuladores: María José Martínez y Juan González. Estreno: 22 de febrero de 1993, en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia).

## FOC I FUM. IBIZA (BALEARES)

### Sa nostra història

Del colectivo. Intérpretes: Lluïsa Serra, Manel Hernández, Quino Martínez y Àngel Serra. Estreno: 25 de noviembre de 1992, en la Escuela de Artes y Oficios de Ibiza.

## JORDI BERTRAN. BARCELONA

### Poemes visuals

De Jordi Ber, inspirado en poemas de Joan Brossa y Charles Baudelaire. Dirección: Jordi Bertran. Escenografía y marionetas: Jordi Bertran, Toni Zafra, Santi Arnal, Karin Schäfer, Zilda Torres y Miquel Gallardo. Vestuario: Lolín Fernández. Música: Miquel Gallardo. Iluminación: Fiorella Giudicessi. Manipuladores: Jordi Bertran, Miquel Gallardo y Zilda Torres. Intérprete: Miquel Gallardo. Estreno: 10 de septiembre de 1992, en la Carpa Fila 6 de Tàrraga (Lleida) dentro de la 12 Fira de Teatre al Carrer. Izura, Pedro, "Rock y poemas", *Diario de Navarra*, 10.XI-1993; Benach, Joan-Anton, "Alfabetico equipaje", *La Vanguardia*, 23-XI-1996; Sedeño, José Antonio, "Calligrammes", *Sur*, 6-II-1998.

## K'MANALISA. REDONDELA (PONTEVEDRA)

### Na procura da luz

Del colectivo. Dirección: Xesús Cameselle Ben. Intérpretes: Luis Crespo, Xesús C. Ben, Santa Cameselle. Manipulador: Luis Crespo. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Teatro Principal de Lerez (Pontevedra).

## LARDEROS. CUENCA

### El ventano del Diablo

De Ángeles Gasset. Manipuladores: Ángel Suárez, Mari Carmen Jacob y Elisa Hervias

Arquero. Estreno: 3 de septiembre de 1992, en las calles del barrio de Fuente del Oro de Cuenca.

## LUTAK TEATRE. VILA-REAL (CASTELLÓN)

### Mis amigos los muñecos

De Biliyana Angyelich. Dirección: Biliyana Angyelich. Escenografía, vestuario y música: Milorad Buncic-Miki. Iluminación: Albert Traver Montañez. Manipuladores: Milorad Buncic-Miki y Biliyana Angyelich. Estreno: 15 de enero de 1993, en Vila-Real (Castellón).

### Telaraña

De Milorad Buncic-Miki. Dirección: Milorad Buncic-Miki. Escenografía y vestuario: Biliyana Angyelich. Música: Milorad Buncic-Miki. Iluminación: Albert Traver Montañez. Manipuladores: Milorad Buncic-Miki y Biliyana Angyelich. Estreno: 15 de mayo de 1993, en Vila-Real (Castellón), dentro del VI Festival de Teatre de Carrer.

### Tienda de muñecos

De Biliyana Angyelich. Dirección: Milorad Buncic-Miki. Escenografía y vestuario: Biliyana Angyelich. Iluminación: Jesús Parcer Seoane. Manipuladores: María Nacher Lleo, Milorad Buncic-Miki y Biliyana Angyelich. Estreno: 1 de agosto de 1993, en Vila-Real (Castellón).

## MARIMBA-TEATRO DE MARIONETAS. LOS PORTALES (LAS PALMAS)

### Desde la Atlántida

De José Luis García. Dirección: Jiri Jaros. Escenografía y marionetas: Marta Bautista. Manipuladores: Marta Bautista y José Luis García. Estreno: 25 de septiembre de 1992, en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas). Rodríguez Gago, Víctor, "Marimba envía a sus viajeros de foam tras el rastro de la Atlántida", *Canarias*, 25-VII-1993.

## MASKARADA. GERNIKA (VIZCAYA)

### Logalean zeukan ekilibristaren kasoa (El caso del equilibrista que no podía dormir)

De Bernardo Atxaga. Adaptación: Patxo Telleria. Dirección: Karlos Panera. Escenografía: Ana Irigoien. Música: Juan Carlos Pérez. Iluminación: Jon Mesperuza. Intérpretes: Iñaki Agirre, Maite Arrese y Aitor Argote. Estreno: 31 de octubre de 1992, en la Sala del Instituto de la Villa Foral de Gernika (Vizcaya), dentro de las Gernikako Antzerki Ihardunaldiak.

## MIRAPALO TEATRO. MÁLAGA

### Como cerrar los ojos y ver

Del colectivo. Dirección: Miguel Serrano. Coreografía: Chus Dicenta. Iluminación: Miguel Durán. Jefe de realización: Manuel Portillo. Intérpretes-Manipuladores: Tony Zenet, José María García, Maite Serrano, Javier García y José Antonio Triguero. Estreno: 6 de julio de 1993 en la Sala de los Salesianos de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria del Sur. Molinari, Andrés, "Mirapalo: Las manos y la obra", *Ideal. Granada*, 19-IX-1993; Martínez Velasco, Julio, "Cómo cerrar los ojos y ver", *ABC. Sevilla*, 15-XI-1993.

## MOMO TEATRO. ZARAGOZA

### El circo loco

De Pepe Ota. Adaptación y dirección: Jordi Pinar. Escenografía: Daniel Calvo. Iluminación: Jaume Ayza. Manipuladores: Jordi Pinar, Eva Carrero, Eugenio Arnao y Rafi Encuentra. Estreno: 24 de junio de 1993, en Badajoz. Estreno en Aragón: 16 de septiembre de 1993, en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

## OS MONICREQUES DE KUKAS. SANTIAGO DE COMPOSTELA. (A CORUÑA)

### Don Gaiferos

Romance popular en versión de Marcelino de Santiago ("Kukas"). Dirección: Marcelino de Santiago ("Kukas"). Diseño de títeres y escenografía: Baltasar Patiño y Kukas. Iluminación: Francisco Veiga. Manipuladores: Marián González, Nekane, Isabel Rey y Pedro Rubín. Voces: Xan Cejudo, Susana Dans, Xavier Estévez, Kukas, Patricia de Lonrezo, Xosé M. Oliveira "Pico", Paco Souto y Marcos Vieitez. Músicos: Xosé Manuel Eiris, Kukas y Carlos Devesa. Estreno: 23 de marzo de 1993, en el Teatro de la Cátedra Universitaria Jovellanos de Gijón, dentro del festival Fetén. Díaz-Faes, Francisco, "Ideas muy mal peregrinas", *La Nueva España*, 25-III-1993.

## LOS MUÑECOS DE IRENE. GRANADA

### La flauta mágica

Libro: Johann Emanuel Schikaneder. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Adaptación, dirección y marionetas: Irene Melfi Svetko. Manipuladores: Irene Melfi Svetko. Estreno: 18 de noviembre de 1992, en el Conservatorio de Música de Jaén.

## NANÀ-TEATRE. VALENCIA

### El monstruo de Franquestein

Del colectivo. Intérpretes- Manipuladores: Enrique Juezas, José R. Pérez y Alicia Escuriola. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Teatre Talía de Valencia. Pérez, Rafael, "Parches y costurones", *Levante*, 9-V-1993.

## NESSUN DORMA. SANTA PERPETUA DE LA MOGODA (BARCELONA)

### El peludo

De Teresa Calafell. Dirección: Teresa Calafell. Titeres: Iolanda Estelle y Teresa Calafell. Iluminación: Joan Durán y Santi López. Estreno: 12 de julio de 1993, en Sta. Coloma de Gramanet (Barcelona).

## NÓMADAS. CIUDAD REAL

### La corte del bufón Tonete

Del colectivo. Estreno: 30 de diciembre de 1992, en el Centro Sociocultural de Hellín (Albacete).

## LA PUPA. SEVILLA

### Gaspar de la Noche

De Gemma López y José María Roca, a partir del último capítulo de El Libro de los sueños, de Borges. Letras de las canciones: del colectivo. Dirección: Gemma López. Música: José María Roca y Luis Navarro. Iluminación: José María Roca. Intérpretes y cantantes: Manolo Solo, Inmaculada Fuentes, Pepa Muriel, José Antonio Aguilar y Toni Larios. Estreno: 24 de marzo de 1993, en la Sala La Imperdible de Sevilla. Espectáculo coproducido por La Pupa y el Centro Andaluz de Teatro. Pavón, Juan Luis, "Buen Gaspar, soñador soñado", *ABC. Sevilla*, 28-III-1993.

## ROCAMORA. BARCELONA

### Aubuster

De Carles Cañellas. Diseño de marionetas: Carles Cañellas. Manipulador: Carles Cañellas. Estreno: 31 de enero de 1993, en Barcelona.

## SACO DE STRÓMBOLI. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

### Federico sueña

Del colectivo. Inspirado en la obra de Federico García Lorca. Manipuladores: Efigenia

Sánchez, Julián Torres, Toni Molowny, Pino Luzardo. Estreno: 21 de diciembre de 1992, en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## TAKUARA. MADRID

### En el río

De Jamaica Kincaid. Dramaturgia: Juan Muñoz Rebollo y Elena Delgado. Dirección: Juan Muñoz Rebollo. Escenografía: Juan Muñoz Rebollo y Francisco L. Quintanilla. Titeres: F. L. Quintanilla. Vestuario: Bea. Música: Marisa Manchado y Sergi Jorda. Iluminación: Carlos Marquerie. Manipuladores: Raúl Bode, Elisa Molina y Esteban Ortega. Cantante: Paz Abeijon. Estreno: 11 de octubre de 1992, en el Teatro Central Hispano de Sevilla. Estreno en Madrid: 15 de octubre de 1992, en el Teatro Pradillo. Villán, Javier, "S.O.S. Pradillo", *El Mundo*.

## TARANEYA. BINÉFAR (HUESCA)

### El hombre orquesta

De Jesús Benedicto Dumall. Dirección: Jesús Benedicto Dumall. Música: Pedro Moner Tomás. Manipuladores: Jesús Benedicto Dumall, Arunee Vasanserekul, Pedro Moner Tomás y Gloria Bretones. Estreno: 26 de julio de 1993, en Biel (Huesca).

## TAUN-TAUN. BERGARA (GUIPÚZCOA)

### Taun-Taun Show

Del colectivo. Versión en euskera: Juan Martín Elempuru. Dirección: Karlos Odriozola. Música: Ixabier Labayen. Manipuladores: Pili García, Ignacio Azkagorta y Karmele Pérez. Estreno: 2 de diciembre de 1992, en Tolosa, dentro del Festival Internacional de Titeres de Tolosa.

## TEATRE BUFFO. PUÇOL (VALENCIA)

### DZ 3000

De Empar Claramunt, basado en La flauta mágica, de Wolfgang Amadeus Mozart. Música: Marcos R. Conde. Dirección: Empar Claramunt. Coreografía: Antonio Aparisi. Titeres: Mercè Framis, Puy Segurado y Empar Claramunt. Iluminación: Pelegrí Duart. Bailarines y manipuladores: Antonio Aparisi, Susana Solly y Puy Segurado. Estreno: 24 de junio de 1993, en la Casa de Cultura de Puçol (Valencia).

## TEATRE DE SAC. BARCELONA

### Elasticitats

De Xavier Lafita y Pep Gómez. Escenografía y marionetas: Xavier Lafita y Pep

Gómez. Manipulador: Pep Gómez. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en el Teatre Malic de Barcelona.

## TEATRO DE MEDIANOCHE. ZARAGOZA

### ¡Qué bosque tan raro!

De Domingo Castillo y Araceli Gil. Dirección e iluminación: Domingo Castillo. Manipuladores: Domingo Castillo y Araceli Gil. Estreno: 17 de diciembre de 1992, en el Hall del Teatro Principal de Zaragoza, dentro del Festival Internacional de Titeres y Marionetas de Zaragoza.

## TEATRO DE TÍTERES LA GAVIOTA. MADRID

### Pulgarcito y otros cuentos

Del colectivo a partir del cuento de los hermanos Grimm. Diseño de titeres: Adriana Cardona y Luis Giringhelli. Manipuladores: Adriana Cardone y Luis Ghiringhelli. Voces en off: Rosa Blanca Tena, Horacio Casais y Herman Koncke. Estreno: 21 de diciembre de 1992, en el Teatro Pradillo de Madrid.

### Hansel y Gretel

Del colectivo a partir del cuento de los hermanos Grim. Intérpretes y manipuladores: Adriana Cardone y Luis Ghiringhelli. Estreno: 15 de mayo de 1993, en el Centro Cultural de Caja Cantabria, en Tantín (Cantabria).

## TEATRO DEL PATATÚS. SEVILLA

### Romance a la luz de la candela

De José Diego Ramírez y Juan Manuel Cumplido. Música: José Luis Asencio Padilla. Coreografía y baile: Carmen Martín. Dibujos: José María Cano y Helio Puro. Manipulación y diseño: José Diego Ramírez y Juan Manuel Cumplido. Voces: Rafael Torres, María José González, Jesús Caballero, Agustín Remesal, Cari Asencio, Fernando Martín, Pepe Riego, Juan M. Cumplido, J. Diego Ramírez. Estreno: 2 de abril de 1993, en el Instituto de Formación Profesional Luis Vélez de Guevara de Écija (Sevilla).

## TEATRO MÁGICO. ALMERÍA

### Las cuatro llaves

Del colectivo. Dirección: Isaac Vázquez. Estreno: 7 de agosto de 1993, en el Parque Andaluz de Carboneras (Almería).

---

## LA TÍA NORICA. CÁDIZ

### Autos de Navidad y de Reyes

De Pepe Bablé, sobre textos anónimos del Siglo de Oro español. Dirección: José Bablé. Vestuario: Luisa Fernanda López. Música: Eduardo Bablé. Manipuladores: José Luis Alcina, Carmen Bablé, Eduardo Bablé, Pepe Bablé, Pedro Carpio, Manolo Morillo, Josefina Pereira, Manoli Quintana, Manuel A. Ruiz, Rosario Torres. Coral Universidad de Cádiz. Grupo vocal Tía Norica. Estreno: 1 de enero de 1993, en el Teatro Alhambra de Granada. Molinari, Andrés, "La Tía Norica, de Cádiz: Odres nuevos", *Ideal*, 5-I-1993.

---

## LA TIRITA DE TEATRO. ALBACETE

### Egidio el granjero

De Francisco José Úbeda Cuesta. Dirección: Francisco José Úbeda Cuesta. Escenografía: María José Bonillo. Titeres: Engracia Cruz, Francisco José Úbeda y María Dolores Martínez. Manipuladores: Francisco José Úbeda y José Miguel Alarcón. Estreno: 29 de mayo de 1993, en el Barrio de La Estrella de Albacete.

---

## TITELLES BABI. BARCELONA

### La ballena Elena

Basado en un cuento de Achim Broger y Gisela Kalow. Traducción: Joaquim Carbó. Adaptación, dirección y música: Ferran Albiol. Manipuladores: Llibert Albiol y Carme Calvet. Estreno: 7 de noviembre de 1992, en la Fundació Miró de Barcelona.

### Papers, paparetes i paparines

De Llibert Albiol. Manipuladores: Llibert Albiol, Carme Calvet y Ferran Albiol. Estreno: 16 de diciembre de 1992 en la Sala Arbolé de Zaragoza, dentro del Festival Internacional de Titeres y Marionetas de Zaragoza.

---

## ELS TITELLES DEL TIO PALANCA. VALENCIA

### Titeresca

Del colectivo. Estreno: 30 de diciembre de 1992, en la Sala Escalante de Valencia. Pérez, Rafael, "Bonitos vestidos", *Levante*, 2-I-1993.

---

## TÍTERES ATIZA! SEVILLA

### El retablillo de don Cristóbal

De Federico García Lorca. Dirección: Meli Fernández Romero. Escenografía y marionetas: Meli Fernández Romero, Lola Martín y Jordi Avellaneda. Música: Manolo Vargas. Manipuladores: Lola Martín Bautista, Meli Fernández Romero, Jordi Avellaneda Artigas. Estreno: 6 de febrero de 1993, en el Polígono San Pablo de Sevilla. M. A., "La marioneta va de clásicos", *Cambio 16*.

---

## TÍTERES LA ESCALERA. JAÉN

### Tilín, tilón, arriba el telón

De Rafael Gómez y María José Torres. Dirección: Rafael Gómez y María José Torres. Escenografía: Goval, Rafael Gómez y María José Torres. Titeres: Juan Ardoy, Rafael Gómez y María José Torres. Manipuladores: Rafael Gómez y María José Torres. Estreno: 26 de junio de 1993, en el Teatro Darymelia de Jaén.

---

## LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR. BINÉFAR (HUESCA)

### Los almogávares

De Paco Paricio. Dirección: Paco Paricio y Miguel Cardil. Escenografía: Paco Paricio. Vestuario: Pilar Amorós. Muñecos: el colectivo y Mihail Yaremchuk, Tatiana Tobenko y Nicolai Lozovskij. Iluminación: Pelai Molins. Música: Roberto Serrano y Ángel Vergara. Manipuladores: María

José Menal, Paco Paricio, Jesús Pescador y Pilar Amorós. Músicos: Ángel Vergara y Roberto Serrano. Estreno: 15 de mayo de 1993, en el Patio del Colegio San Vicente de Huesca, dentro de la 8ª Feria de Teatro en Aragón.

Ollero, Joaquín, "Almogávares o un cuento hecho realidad", *El Periódico de Zaragoza*, 27-II-1994; Piquer, María, "Viaje lúdico", *Diario 16 Aragón*, 27-II-1994; Andú, Fernando, "Por los caminos de Aragón", *Heraldo de Aragón*, 5-III-1994; F. H., "Didactismo e imagen", 25-VII-1994.

---

## TRAPALANDA. AINETO (HUESCA)

### Que salga el sol por donde quiera

Del colectivo. Dirección: Alfonso Pablo Urbano. Escenografía: Ana Sanz Martín. Manipuladores: Agustín Montero García-Celay, Felipe Esteban Cubero y Silvia de Figueroa Valero. Estreno: 29 de agosto de 1993, en Ayerbe (Huesca).

---

## XIP XAP. LLEIDA

### Va!! Cepelut

Basada en un cuento de Enric Balcells. Manipuladores: Jordi Granell y Enric Balcells. Estreno: 4 de diciembre de 1992, en el Aula Municipal de Teatre de Lleida.

---

## YHEPPA TEATRO. BARRES-CASTROPOL (ASTURIAS)

### Divertí Pipirijaina

Del colectivo. Intérpretes y manipuladores: Carlos Díez Fernández, Diana Yolanda Marcos Colinas y Antonio Carro Montiel. Estreno: 18 de mayo de 1993, en el Colegio Público de Ribadeo (Lugo).



# Teatro lírico

## AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL. SABADELL (BARCELONA)

### Cavalleria rusticana

De Pietro Mascagni. Direcció escènica i escenografia: Jordi Voltas. Direcció musical: Salvador Brotons / Josep Ferré. Direcció del cor: J. Ferré. Il·luminació: Carles Castellví. Cantants: Fiorenza Cosotto / Emelina Castelló, Francisco Ortiz, Enric Serra, Rosa Nonell y Olga Serra / Nelibel Martínez. Cor Amics de l'Òpera de Sabadell, Orquestra Simfònica del Vallès. Estreno: 7 de octubre de 1992, en el Teatre Municipal de la Faràndula de Sabadell (Barcelona).

### La fada

Libro: Jaume Massó i Torrents. Música: Enric Morera. Direcció escènica: Miquel Górriz. Direcció musical: Josep Ferré. Escenografia i vestuario: Jordi B. Lahí. Il·luminació: Carles Castellví. Coreografia: Joan Tena. Cantants: Rosa Nonell, Conrad Gaspà, Rosa Mateu, Àngel Odena, Josep Pieres, Joan Ribalta, Ramon Pujol y Martí Boada. Cors dels Amics de l'Òpera de Sabadell, Orquestra Simfònica del Vallès. Estreno: 30 de enero de 1993, en el Teatre El Prado de Sitges (Barcelona). Pla i Arxé, Ramón, "La Fada retorna a Sitges", *Avui*, 1-II-1993; Pujol, Xavier, "Que cada uno se lo conteste", *El País*, Barcelona, 3-II-1993; Alier, Roger, "Un marco inadecuado", *La Vanguardia*, 5-II-1993; Ponte, Octavio, "Lleida contesta a La Fada con el teatro casi vacío", *Segre*, Lérida, 13-II-1993.

### Madama Butterfly

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Música: Giacomo Puccini. Direcció escènica: Pau Monterde. Direcció musical: Javier Pérez Batista. Direcció del cor: Josep Ferré. Escenografia: Joan Jorba. Vestuario: Marta Roca. Il·luminació: J. O. Capellas. Cantants: Pao-Ling Chai / Carmen Hernández, Akemi Sakamoto, Olga Sala, Lluís Sintés, Josep Ruiz, Ramon Pujol, Jesús Pinto, Pere Farrés / Joan Tomàs, Anna Maria Camarasa y Laura Manjarín. Orquestra Simfònica del Vallès, Cor dels Amics de l'Òpera de Sabadell. Estreno: 12 de mayo de 1993, en el Teatre Municipal de la Faràndula de Sabadell (Barcelona). Cascón, Carles, "Madama Butterfly seduí novament els sabadellencs", *Sabadell*, 14-V-1993; Mateu, Moteserrat, "Una producció decepcionante", *Observador*, 16-V-1993; Plaça, Jordi, "Un ple de gom a gom per una producció important", *Punt Diari*, 22-V-1993; Alier, Roger, "Butterfly de cuerpo entero", *La Vanguardia*, 23-V-1993.

## AMIGOS CANARIOS DE LA ZARZUELA. CANARIAS

### Luisa Fernanda

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Música: Federico Moreno Torroba. Direcció escènica: Serafín Guiscafré. Direcció musical: José Antonio Torres y José Gómez. Escenografia: Miguel Massip. Vestuario: Pep Cañellas. Cantantes: Milagros Martín, Carmen Aparicio, Ricardo Muñoz, Ismael Pons. Intèrpretes: Pepa Rosado, Pedro Peña, José Luis Cancela, Pedro Pablo Juárez. Estreno: 2 de junio de 1993, en el Teatro Principal de Palma de Mallorca (Balears). Martín, Luis, "Lleno absoluto en Luisa Fernanda", *La Provincia*, 3-VI-1993.

## AMIGOS DE LA ÓPERA. A CORUÑA

### Il Trovatore

Libro: Salvatore Cammarano, basado en el texto de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Direcció escènica: Italo Nunziata. Direcció musical: Miro Moreira y Luis Izquierdo. Intèrpretes: María Abaján, Ana Siles, Adriana Porta, Daniel Muñoz y Alessandro Cassis. Orfeón Terra a Nosa y Orquesta Sinfónica de Galicia. Estreno: 21 de octubre de 1992, en el Palacio de Congresos de A Coruña. "Una noche en la ópera", *El Ideal Gallego*, 22-X-1992..

## AMIGOS DE LA ZARZUELA. VALLADOLID

### La leyenda del beso

Libro: Antonio Paso (hijo) y Enrique Reoyo. Música: Reveriano Soutullo y Juan Vert. Direcció escènica: Luis Laforga. Direcció musical: Moya. Direcció del cor: Carmen del Palacio. Cantantes: Mario Ferrer, Carmen Iglesias, Manuel Manrique, Carmen Regaliza, Nuria M. Lloreda, Pedro Zamora, Santos Herrero, Alfonso Niño. Ballet de la Escuela de Danza de Valladolid. Estreno: 27 de noviembre de 1992, en el Teatro Calderón de la Barca de Valladolid. Manzano, Marisa, "La leyenda del beso, un buen espectáculo de Amigos de la Zarzuela", *El Norte de Castilla*, 30-XI-1992.

## AMIGOS DEL ARTE. ZARAGOZA

### Las Leandras

Libro: Emiliano González del Castillo y José Muñoz Román. Música: Francisco Alonso. Direcció escènica: Corita Viamonte. Direcció musical: Carlos Baquero y Luis Lasheras. Cantantes: Corita Viamonte, Conchita de Castro, Ivanna Beltrán, Marta González,

Francisco Laiglesia, Jesús María Celma, David Calvo y José Calvo. Estreno: 10 de octubre de 1992, en el Centro Cívico Salvador Allende de Zaragoza.

## AMIGOS DEL ARTE. ABARÁN (MURCIA)

### La tabernera del puerto

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Pablo Sorozábal. Direcció escènica: José María Tornero Carrasco. Direcció musical: José Javier Victorio Gómez. Estreno: 1 de mayo de 1993, en el Teatro Cervantes de La Solana (Ciudad Real).

### Katuska

Libro: Emilio González del Castillo y Manuel Martí Alonso. Música: Pablo Sorozábal. Direcció escènica: José María Tornero Carrasco. Direcció musical: José Javier Victorio Gómez. Estreno: 1 de mayo de 1993, en el Teatro Cervantes de La Solana (Ciudad Real), dentro de la X Semana Regional de la Zarzuela.

## ÁREA CREACIÓN ACÚSTICA (A.C.A.). BARCELONA

### L'any de gràcia

Libro: Pierre Danais, basado en una novela de Cristina Fernández Cubas. Música: Albert Sardà. Traducción: Albert Servitje. Direcció escènica: Joan Lluís Bozzo. Direcció musical: Joan Ensenyat. Escenografia: Isabel Echarr y Diego Etchéverry. Vestuario: Teresa Sil. Máscaras: M. Martínez. Il·luminació: T. Rueda. Intèrpretes: Joan Cabero y Josep Pieres. Filharmonia de Barcelona. Estreno: 20 de septiembre de 1992, en el Teatro Principal de Alicante. Estreno en Cataluña: 13 de octubre de 1994, en el Mercat de les Flors de Barcelona, dentro del I Festival de Música del Siglo XX. Polanco, Luis, "Buena acogida a la ópera de Sardà L'any de gràcia", *El Periódico*, 22-IX-1992; Aviñoa, Xosé, "La gràcia d'estrenar una composició lírica", *Avui*, 27-IX-1992; Cáceres, Aguiló de, "L'any de gràcia, un buen montaje", *Diario de Mallorca*, 1-XI-1992; Alier, Roger, "La isla contaminada", *La Vanguardia*, 15-X-1994; Franco, Enrique, "Una aventura inquietante", *El País*, 5-X-1996; García del Busto, José Luis, "Estreno en Madrid de *El año de gracia*", *ABC*, 7-X-1996.

## ASOCIACIÓN ASTURIANA DE AMIGOS DE LA ÓPERA. OVIEDO (ASTURIAS)

### Lucia di Lammermoor

Libro: Salvatore Cammarano. Música: Gaetano Donizetti. Direcció escènica: Fran-

cesco Privitera. Dirección musical: Jorge Rubio. Cantantes: Giusy Devinu, José Sempere, Antonio Salvadori, Francesco Musinu, Carlos Moreno y Begoña García. Orquesta Filarmónica de Moldavia, Coro de la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera. Estreno: 12 de septiembre de 1992, el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias), dentro del 45 Festival de Ópera de Oviedo. I. C. F., "Lucía di Lammermoor", *El Comercio*, 14-IX-1992; Gómez, José Antonio, "Una Lucía di Lammermoor, en la que destacó la soprano Giusy Devinu", 14-IX-1992.

### Il Barbiere di Siviglia

Libro: Cesare Sterbeni, basado en la obra de Caron de Beaumarchais. Música: Gioacchino Rossini. Dirección musical: David Parry. Cantantes: María Bayo, Anthony Michaels-Moore, Juan Luque, Maurizio Picconi, Miguel Zapater y Rosa María Ysas. Orquesta Sinfónica del Principado. Estreno: 21 de septiembre de 1992, en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias). I. C. F. "Il barbiere di Siviglia", *El Comercio*, 23-IX-1992.

### Werther

Libro: Biau, Millet y Hatman, basado en la obra de Johann Wolfgang von Goethe. Música: Jules Massenet. Dirección escénica: Giuseppe de Tomassi. Dirección musical: Gian Paolo Sanzogno. Cantantes: Alfredo Kraus, Marta Senn, Manuel Lanza, Gloria Fabuel, Alfonso Echevarría, Fernando Balboa y Mario Rodrigo. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, Coro de la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera. Estreno: 30 de septiembre de 1992, en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias), dentro del Festival de Ópera de Oviedo. Espectáculo producido por La Bottega Veneziana.

I. C. F., "Lucía di Lammermoor", *El Comercio*, 14-IX-1992; Gómez, José Antonio, "Una Lucía di Lammermoor, en la que destacó la soprano Giusy Devinu", 14-IX-1992.

### Il trovatore

Libro: Salvatore Cammarano, basado en la obra de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Elena Herrera. Cantantes: Ljubov Kazarovskaya, Paul Lyon, Sherrill Milnes, Dolores Zajic, Stefano Platchi, Luis G. Santana, Begoña García, Pablo Díaz Aller y Aurelio González. Orquesta Sinfónica del Principado, Coro de la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera. Estreno: 9 de octubre de 1992, en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias), dentro del Festival de Ópera de Oviedo.

I. C. F. "Il Trovatore", *El Comercio*, 13-X-1992; I. G. .

## ASOCIACIÓN BILBAÍNA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ABAO). BILBAO (VIZCAYA)

### Aida

Libro: Antonio Ghislanzoni. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica y escenografía: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Antonello Allemandi. Cantantes: Pablo Pascual, Dolores Zajic, Deborah Voigt, Kristian Johansson, Alfonso Echeverría, Alexandru Agache y Javier Nicolás. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Ballet de Euskadi. Estreno: 11 de septiembre de 1992, en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya).

Barea, Pedro., "Encrucijada", *Deia*, 13-IX-1992; J. A. Z., "Aida más que aceptable", *Deia*, 13-IX-1992; "La piramidosi", *El Diario Vasco*, 16-IX-1992.

### Rigoletto

Libro Francesco Maria Piave, basado en Le roi de s'amuse, de Víctor Hugo. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Alain Guingal. Dirección del coro: J. José Larrinaga. Vestuario: Pipi Antonio de Palermo. Cantantes: Alfredo Kraus, Paolo Gavanelli, Sumi-Jo, Dong-Jian Gong, Stefania Kaluza, Pablo Pascual, Gerardo Seoane, Goio Igarua, José Javier Nicolás, Tatiana Davidova e Idoia Sukia. Orquesta Teatro de la Ópera de Lodz. Coro de la ABAO. Estreno: 11 de octubre de 1992, en el Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya).

Errekatox, Karmelo, "Un Rigoletto triunfal", *El Correo Español*, 13-X-1992; J. A. Z., "Kraus, Gavanelli y Sumi Jo dieron sello y altura a una excelente representación de Rigoletto", *Deia*, 13-X-1992; Emece, "La maestría y la verdad", *El Diario Vasco*, 17-X-1992.

### Il Barbiere di Siviglia

Libro: Cesare Sterbeni. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Constantino Juri. Dirección musical: Giuliano Carella. Cantantes: Rockwell Blake, Enrico Fissore, Jennifer Larmore, Paolo Gavanelli, Michele Pertusi, Rosa María Conesa y Pablo Pascual. Orquesta del Teatro de la Ópera de Lodz. Estreno 26 de octubre de 1992, en el Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). Emece, "¡Oh!... ¡Ah!... ¡sorpresa!", *El Diario Vasco*, 31-X-1992.

### I Capuleti i Montecchi

Libro: basado en *Romeo y Julieta*, de William Shakespeare. Música: Vincenzo Bellini. Dirección escénica: Constantino Juri. Dirección musical: Marcelo Panni. Cantantes: Rossella Marcontoni, Fernando de la Mora, Alfonso Etxebarria y Pablo Pascual. Estreno: 15 de enero de 1993, en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya).

## La Forza del destino

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Constantino Juri. Dirección musical: Romano Gandolfi. Cantantes: Sharon Sweet, Maite Arruabarrena, Giorgio Zancanaro, Giuseppe Giacomini, Maite Arruabarrena, Dimitri Kavrakos y Carlos Chausson. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estreno: 12 de febrero de 1993, en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). Emece, "Así, no es", *El Diario Vasco*, 17-II-1993.

### Lucia di Lammermoor

Libro: Salvatore Cammarano. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Antonello Allemandi. Cantantes: Alexandru Agache, Lucia Aliberti, Marcello Giordani, José Antonio Urdiain, Carlo Striuli, Inmaculada Martínez, J. Javier Nicolás. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Coros de la ABAO. Estreno: 31 de marzo de 1993, en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). Barea, Pedro, "Lobreguez", *Deia*, 2-IV-1993; Errekatox, Karmelo, "Lucía, una ópera convincente", *El Correo Español*, 2-IV-1993; J. A. Z., "Una buena Lucía para cerrar la temporada", *Deia*, 2-IV-1993.

## ASOCIACIÓN CÁNTABRA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ACAO). SANTANDER (CANTABRIA)

### Marina

Libro: Francisco Camprodón. Música: Pascual Emilio Arrieta. Dirección musical: Montserrat Font Marco. Cantantes: Montserrat Obeso, Jesús Lavid, Ramón Seoane. Agrupación Lírica de Itsaso. Estreno: 7 de mayo de 1993, en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria, en Santander (Cantabria).

### Antología de la Zarzuela

Dirección escénica: Domingo Felices. Dirección musical: Rosa Goitia. Dirección del ballet: Carmen Luzuriaga. Cantantes: Aurora Vito, Julio Pardo. Orquesta y Coros Líricos de Madrid, Ballet de Sotileza. Estreno: 9 de mayo de 1993, en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria, en Santander (Cantabria).

### La Dolorosa

Libro: Juan José Llorente. Música: José Serrano. Cantantes: Carlos Zugasti, Ana Mosquera, Carmen Gaviria, María Lusa Gajate, Carlos Bofill, Jesús Lavid y Enrique del Portal. Orquesta y Coros Líricos de Madrid, Ballet de Sotileza. Estreno: 9 de mayo de 1993, en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria, en Santander (Cantabria).

---

**ASOCIACIÓN CULTURAL AMIGOS DE LA ZARZUELA "FEDERICO ROMERO". LA SOLANA (CIUDAD REAL)**

**Luisa Fernanda**

De Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Música: Federico Moreno Torroba. Dirección: Luis Romero de Ávila. Escenografía: María José Simón y Miguel Moreno. Vestuario: María José Simón, María José García-Cervigón, Ramón López, Andrés Sevilla, Julián García-Cervigón, Mari Loli López, Luis Romero de Ávila. Intérpretes: María José Simón, María José García-Cervigón, Ramón López, Andrés Sevilla, Julián García-Cervigón, Mari Loli López, Luis Romero de Ávila. Estreno: 21 de noviembre de 1992, en el Teatro Municipal Quijano de Ciudad Real.

Muñoz, Pilar, "Numerosas personas asistieron a una buena representación de *Luisa Fernanda*", 22-XI-1992.

**El huésped del sevillano**

Libro: Enrique Reoyo y Juan Ignacio Luca de Tena. Música: Jacinto Guerrero. Dirección escénica: Luis Romero de Ávila. Dirección musical: Andrés Uriel Vinuesa. Escenografía: Miguel Moreno. Iluminación: Simón, Pepe. Intérpretes: María José Simón, Andrés Sevilla, María José García Cervigón, Ramón López, Gregorio Uriel, Luis Romero de Ávila, Gregorio Salcedo, Julián Romero de Ávila. Estreno: 29 de abril de 1993, en el Teatro Cervantes, de La Solana (Ciudad Real).

García Abadillo, F. Simón, "La Compañía repitió con éxito *El Huesped del sevillano*", *La Tribuna*, 1-V-1993; García Abadillo, F. Simón, "Nuevo éxito de los amigos de la Zarzuela", *La Tribuna*, 5-V-1993.

---

**ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA ZARZUELA. VALENCIA**

**La Gran Vía**

Libro: Felipe Pérez y González. Música: Federico Chueca y Joaquín Valverde. Dirección escénica: Enrique Marzal. Dirección musical: Cercós. Intérpretes: Francisco Valladares, Queta Claver y Merche Montalba. Estreno: 18 de septiembre de 1992, en el Teatro Olympia de Valencia.

Montesinos, Eva, "El Olympia se vistió de Manila para el estreno de *La gran vía*", *Las Provincias*, 20-IX-1992.

---

**ASOCIACIÓN GAYARRE DE AMIGOS DE LA ÓPERA. PAMPLONA (NAVARRA)**

**La Cenerentola**

Libro: Jacopo Ferretti. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Giampolo

Zennaro. Dirección musical: Elisabetta Maschio. Dirección del coro: Juan Carlos Mugica. Cantantes: Paola Antonucci, Rosa M. Ysas, Maite Arruabarrena, Mariano Viñuales, Enric Serra, José Medina e Iñaki Fresán. Orquesta Santa Cecilia de Pamplona. Coros de la Asociación Gayarre. Estreno: 20 de noviembre de 1992, en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra).

O. B., "Noche de ópera en el Gayarre", *Diario de Navarra*, 21-XI-1992; Teobaldos, "Filigrana vocal", *Navarra hoy*, 22-XI-1992; F. P. O., "Cenicienta para un centenario", *Diario de Navarra*, 24-XI-1992; Aliet, Roger, "Notable conmemoración", *La Vanguardia*, 4-XII-1992.

---

**ASOCIACIÓN TINTERFEÑA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ATAO). SANTA CRUZ DE TENERIFE**

**El barbero de Sevilla**

Libro: Cesare Sterbini. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Gianpaolo Zennaro. Dirección musical: Giorgio Croci. Cantantes: Manuel Lanza, Ramón Varga, Mariana Cioromilla, Bonaldo Giaiotti, Maurizio Piccone, Majorie Vance, Patricia Bayer y Ettore Cresci. Orfeón La Paz de La Laguna y Orquesta Sinfónica de Tenerife. Estreno: 24 de octubre de 1992, en el Teatro Guimerà de Santa Cruz de Tenerife, dentro del XXII Festival de Ópera de la ATAO.

Terán, Alfonso de, "El barbero de Sevilla", *Diario de Avisos*, 27-X-1992.

**El trovador**

Libro: Salvatore Cammarano, basado en la obra de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Orlando Montes de Oca. Dirección musical: Maurizio Barbacini. Cantantes: Matteo Manuguerra, Kaludi Kaludov y Kathleen McCalla. Coral Universitaria de La Laguna y Coral de Bucarest, Orquesta Sinfónica de Tenerife. Estreno: 14 de noviembre de 1992, en el Teatro Guimerà de Santa Cruz de Tenerife, dentro del XXII Festival de Ópera de la ATAO.

Diéguez Gamallo, José, "Il Trovatore, una gran ópera", *El Día*, 28-XI-1992.

**La favorita**

Libro: Alphonse Royer, Gustave Vaëz y Eugene Scribe, a partir de la obra de Baculard d'Arnaud Le comte de comminges. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Orlando Montes de Oca. Dirección musical: Maurizio Barbacini. Cantantes: Salvatore Fissicchella, Adelisa Tabiadón, Santos Ariños y Donaldo Giaiotti. Estreno: 21 de noviembre de 1992, en el Teatro Guimerà, de Santa Cruz de Tenerife, dentro del XXII Festival de Ópera de la ATAO.

Diéguez Gamallo, José, "'La Favorita' cerró el ciclo de ópera", *El Día*, 1-XII-1992.

---

**AULA D'OPERA CARME BUSTAMANTE. BARCELONA**

**Il barbiere di Siviglia**

Libro: Giuseppe Petrosellini, basado en la obra de Pierre A. Caron de Beaumarchais. Música: Giovanni Paisiello. Dirección escénica: Joan Anton Sánchez. Dirección musical: Francesc Guillén. Cantantes: Robert Muñoz, Maite Mer, Josep Ferrer, Joan Gallemí, Florenci Puig, Antoni Galindo, Jaume Puigmartí y Javier Mendoza. Orquesta de Cambra del Reial Cercle Artístic, Grupo de viento de la Orquesta de Cambra de Granollers. Estreno: 30 de junio de 1993, en la Universidad de Barcelona.

Tres, Joan, "Feliz fin de curso", *Observador*, 2-VII-1993; Aliet, Roger, "La ópera regresó a las aulas con el otro Barbiere", *La Vanguardia*, 5-VII-1993.

**Soirée Offenbach**

Basada en *Un martí a la porta* y *Pepito o la noia d'Elizondo*. Libro: Ch. Delacour y L. Morand. Música: Jacques Offenbach. Dirección escénica: Joan Anton Sánchez. Dirección musical: Francesc Guillén. Escenografía: Pep Duran e Ina Paulovsky. Vestuario: Cristina Figueres. Cantantes: Joan Gallemí, Núria Canals, Florenci Puig, Anna Feu, María Jesús Prieto, Josep Ferrer, Rosa Mateu y Robert Muñoz. Orquesta Da Camera. Estreno: 23 de octubre de 1992, en el Auditori de Caixa Tarragona en Tarragona.

---

**CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS Y TEATRO LÍRICO NACIONAL DE LA ZARZUELA. MADRID**

**El secreto enamorado**

Libro: Ana Rossetti y Jorge Díaz. Música: Manuel Balboa. Dirección escénica: Carlos Fernández de Castro. Dirección musical: José Ramón Encinar. Escenografía: Carlos Abad. Vestuario: Yvonne Blake. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Cantantes: Antonio Comas, Virginia Correa-Dupuy, Teresa Verdura, Julián García León, Fernando Balboa y Pedro Pablo Juárez. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 16 de abril de 1993, en la Sala Olimpia de Madrid.

Amo, Alvaro del, "La señora Wilde", *El Mundo*, 18-IV-1993; Vela del Campo, Juan Ángel, "En tono reflexivo", *El País*, 18-IV-1993; Guibert, Alvaro, "El secreto enamorado, nueva ópera española en la Sala Olimpia", *ABC*, 22-IV-1993.

## **COMPANYIA JOSEP MARIA DAMUNT. BARCELONA**

### **La canción del olvido**

Libro: Federico Moreno Torroba y Guillermo Fernández Shaw. Música: José Serrano. Dirección musical: Josep Maria Damunt. Intérpretes: Carme Magro, Mercè Batllori, Isabel Arbonés, Enric Sacristán, Joaquim Cubells, Tomàs Sánchez, Francesc Periu, Jordi Crespi y Francesc Plans. Cors de Sarsuela de Sabadell. Estreno: 18 de abril de 1993, en el Teatre Municipal de la Faràndula de Sabadell (Barcelona).

### **Bohemios**

Libro: Guillermo Perrín y Miguel de Palacios. Música: Amadeo Vives. Dirección musical: Josep Maria Damunt. Intérpretes: Montserrat Sanromà, Josep Lluís Blanch, Francesc Periu, Anna Aparicio, Maria Assumpta Cumí, Teresa Casas, Miquel Angel Ortín, Tomàs Sánchez y Joaquim Cubells. Alumnos de la Escola de Dansa "Anna Sostres", de Sabadell. Estreno: 18 de abril de 1993, en el Teatre Municipal de la Faràndula de Sabadell (Barcelona).

## **COMPañIA DE NIEVES FERNÁNDEZ DE SEVILLA. MADRID**

### **Los gavilanes**

Libro: José Ramos Martín. Música: Jacinto Guerrero. Dirección escénica: Nieves Fernández de Sevilla. Dirección musical: Montserrat Font Marco. Cantantes: Rafael Castrejón, Enrique del Portal, Emelina López, Carmen Gaviria, Cipriano Pastrana, Enrique Ferrer, Manuel Arias y Pepa Rosado. Estreno: 26 de octubre de 1992, en el Teatro Ortega de Valencia.  
Ortega Aragón, Gonzalo, "Los Gavilanes, un conflicto sin tragedia", *El Diario Palentino*, 27-X-1992.

## **COMPañIA LÍRICA ESPAÑOLA. MADRID**

### **Black, el payaso**

Libro: Francisco Serrano Anguita. Música: Pablo Sorozábal. Dirección escénica: Antonio Amengual. Dirección musical: Tomás Aragüés. Dirección del coro: José Luis Ansorena. Escenografía: Pere Francesch. Coreografía: Iñaki Landa. Intérpretes: Iciar Martínez, Anabel Rus, M<sup>a</sup> Carmen Martínez, Javier Alaba, Ricardo Salaberria, Ángel Gonzalo, Paco Sagarzazu, José Luis Torres, José María Arbeiz, Fernando Mikelajauregui y Carmelo Moreno. Orquesta Sinfónica del Conservatorio Superior de Música, Coral Andra Mari. Estreno: 10 de diciembre de 1992, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa).

## **COMPañIA LÍRICA EXTREMEÑA. CÁCERES**

### **Suite Lírica**

Selección de fragmentos de varias zarzuelas: La Revoltosa, de Ruperto Chapí; La Dolorosa, de José Serrano; El huésped del sevillano, de Jacinto Guerrero; Luisa Fernanda, de Federico Moreno Torroba; La Gran Vía, de Federico Chueca y Joaquín Valverde, entre otras. Dirección musical: Arturo Brugada. Cantantes: María Victoria Hernández, Juan Carlos Rivera, Javier García Camino. Estreno: 20 de marzo de 1993, en el Gran Teatro de Cáceres.

## **COMPañIA NOVA LÍRICA. BARCELONA**

### **El dúo de la sudafricana**

Recital de dúos y romanzas de zarzuela en clave teatral seleccionados por Oriol Genís. Dramaturgia y dirección: Anton Girona. Escenografía y vestuario: Carles Cases. Intérpretes: Argentina Sosa y Oriol Genís. Música en directo: Lluís Avendaño y Aimar Santinho. Estreno: 7 de mayo de 1993, en el Teatro Borràs (Barcelona).  
Roda, Frederic, "Aleluya: un 'kitsch' en Barcelona", *La Vanguardia*, 19-V-1993; Saumell, Mercè, "Terror i sarsuela al mateix espai", *Observador*, 23-V-1993; Pérez, Xavier, "Homenatge als temps de la sarsuela", *Avui*, 26-V-1993; Puig, Pere, "El duo de la patacada", *Punt Diari*, 30-IX-1993.

## **CONSERVATORI DE BADALONA Y AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL. BADALONA Y SABADELL (BARCELONA)**

### **Nascita e Apoteosi di Horo**

De Miquel Roger. Dirección escénica: Òscar Molina. Dirección musical: Salvador Brotons / Josep Ferré. Escenografía y vestuario: Gerard Sala. Iluminación: Jordi Llongueras. Cantantes: Olga Serra, Miquel Peralta y Àngel Odena. Bailarines: Miquel Vázquez, Emilio Gutiérrez, Javier Gómez y María Roca. Orquesta Sinfónica del Vallès. Estreno: 7 de octubre de 1992, en el Teatre Municipal de La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

## **CORS DE SARSUELA DE SABADELL. SABADELL (BARCELONA)**

### **La canción del olvido. Bohemios**

Libro: Federico Romero Torroba y Guillermo Fernández Shaw. Música: José Serrano. Bohemios. Libro: Guillermo Perrín i Palacios. Música: Amadeu Vives. Dirección escénica: María Teresa Boix. Dirección musical: Josep

Maria Damunt. Cantantes: La canción del olvido: Maria Angels Damunt, Enric Sacristán, Carme Magro, Mercè Batllori, Isabel Arbonés, Joaquim Cubells, Tomàs Sánchez, Francesc Periu, Jordi Crespi, Francesc Plans. Bohemios: Montserrat Sanromà, Anna Aparicio, Maria Assumpta Cumí, Teresa Casas, Miquel Angel Ortín, Josep Lluís Blanch, Francesc Periu, Tomàs Sánchez, Joaquim Cubells. Estreno: 18 de abril de 1993, en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

## **EMPRESARIOS LÍRICOS ASOCIADOS. MADRID**

### **La rosa del azafrán**

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Jacinto Guerrero. Cantantes: Evelio Esteve, Miguel de Alonso, Enrique Ferrer, Jesús Lavid, Rosa Abril, Carmen Decamp, Esperanza Rombau y María Dolores Travesedo. Estreno: 6 de julio de 1993, en el Centro Cultural de la Villa, dentro del ciclo Antología de la Zarzuela.

## **ENGLISH BACH FESTIVAL TRUST Y FESTIVAL DE OTOÑO. MADRID**

### **Siege de Corinthe, Le**

Libro: Luigi Balocchi y Alexandre Soumet. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Alain Germain. Dirección musical: Howard William. Cantantes: Justin Laverder, Sharon Cooper y John Rath. Estreno: 1 de octubre de 1992, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Espectáculo coproducido con el Festival de Otoño de Madrid.  
Vela del Campo, Juan A., "Cuestión de estilo", *El País*, 2-X-1992.

## **FESTIVAL DE ÓPERA DE LA CORUÑA. A CORUÑA**

### **Andrea Chenier**

De Umberto Giordano. Dirección musical: Francesco Corti. Cantantes: Aldo Filistad y Giovanna Casolla. Orquesta Sinfónica de Galicia, Coros Universitarios de La Coruña, Ballet de la Escuela de la Diputación. Estreno: 29 de octubre de 1992, en el Palacio de Congresos y Exposiciones de A Coruña.  
IG, "Andrea Chenier" alivió el recuerdo del fracaso del II Trovatore", *El Ideal Gallego*, 30-X-1992.

## **FESTIVAL DE ÓPERA DE LAS PALMAS. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA**

### **Salomé**

Libro: Oscar Wilde. Música: Richard Strauss. Dramaturgia: Carla Jahr. Dirección escénica: Michael Heinicke. Dirección

musical: John Carewe. Escenografía: Wolfgang Bellach. Vestuario: Eva Bellach. Intérpretes: Michael Heilfort, Heidrun Göpfert, Cyntia Makris, Hans-Joachim Ketelsen, Edward Randall, Regine Lehmann-Köbler, Georgi Russew Jordanow. Estreno: abril de 1993, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, dentro del XXVI Festival de Ópera de Las Palmas. Cubiles, José Antonio, "Salomé de Strauss, espléndida culminación de un gran festival", *Canarias*, 3-IV-1993.

### Nabucco

Libro: Temistocle Solera. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Serafin Guiscafrré. Dirección musical: Daniel Lipton. Escenografía: Miguel Massip. Vestuario: Pep Cañellas. Cantantes: Eduard Tumagian, Francisco Ortiz, Francesco Ellero D'Artegna, Zaccaria, Miguel Ángel Zapater, Sylvia Corbacho, Manuel Ramírez, Olga Santana y María Abaíjan. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, Coral Lírica de Las Palmas. Estreno: 12 de febrero de 1993, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas), dentro del XXVI Festival de Ópera de Las Palmas. Espectáculo coproducido por el Teatre Principal de Palma y el Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria.

### La Bohème

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illice, basado en *Scenes de la vie de bohème*, de Henri Mürger y *La vie de bohème*, de Théodore Barrière. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Jorge Rubio. Dirección del coro: Fausto Regis. Dirección de la Escolanía: Maite Simón. Escenografía: Ángel Colomina. Cantantes: Gillian Webster, Carlos Álvarez, Miguel Ángel Zapater, Carlos Bergasa, Francisco Valls, Manuel Ramírez, Carmen González, Luis Lima. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas. Escolanía de San Marcial. Estreno: 2 de marzo de 1993, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, dentro del XXVI Festival de Ópera. Espectáculo producido por el Festival de Ópera de Oviedo.

### L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Alessio Vlad. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Cantantes: Isabel Rey, Roberto Alagna, Manuel Lanza / Carlos Álvarez, Alfredo Mariotti y Dunia Martínez. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, Coro del Festival de Ópera de Las Palmas. Estreno: 12 de marzo de 1993, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran

Canaria, dentro del XXVI Festival de Ópera de Las Palmas. Espectáculo producido por el Festival de Ópera de Oviedo.

### Faust

Libro: Jules Barbier y Michel Carré, basado en la obra homónima de Johann Wolfgang von Goethe. Música: Charles F. Gounod. Dirección escénica: George Chevalier. Dirección musical: Christian Segarici. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: ngel Colomina. Intérpretes: José Sempere, Ferruccio Furlanetto, Daniela Longui, Manuel Lanza, Maite Arruabarrena, Elu Arroyo y Marisa Roca. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, Coro del Festival de Ópera de Las Palmas. Estreno: 25 de marzo de 1993, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, dentro del XXVI Festival de Ópera de Las Palmas. Espectáculo coproducido con el Teatre Principal de Palma de Mallorca y el Festival de Ópera de Oviedo. Cubiles, José Antonio, "Fausto, pero menos", *Las Palmas de Gran Canaria*, 27-III-1993; R. N. C. "Ni el plantel de voces salvó al Fausto", *La Provincia*, 27-III-1993.

## FESTIVAL DE PERALADA. BARCELONA

### L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: David Robertson. Dirección del coro: Josep Vila. Escenografía: Marcelo Grande. Cantantes: Joan Pons, Leontina Vaduva, Carlos Chausson, Josep Bros, Milagros Poblador. Cor Lieder Camera de Sabadell, Orquesta del Festival (Orquesta de Cadaqués). Estreno: 9 agosto de 1993, en les Jardins del Palau de Peralada, dentro del Festival de Peralada.

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER. SANTANDER (CANTABRIA)

### Rigoletto

Libro: Francesco Maria Piave, a partir de *Le Roi s'amuse*, de Victor Hugo. Música: Giuseppe Verdi. Director musical: Riccardo Capasso. Escenografía: Sornani. Cantantes: José Antonio Sempere, Paolo Gavaneli, Sung Eun Kim, Miguel Ángel Zapater, Silvia Corbacho, Milagros Martín, Pedro Farrés, Miuél Sola, Enrique Ferrer, Gonzalo Gago y María Guedan. Orquesta del Festival Internacional de Música de Santander. Coro de la Comunidad de Madrid. Estreno: 13 de agosto de 1993, en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria, dentro del Festival Internacional de Música de Santander.

## GRAN TEATRE DEL LICEU. BARCELONA

### L'Atlantida

Libro: Jacint Verdaguer. Música: Manuel de Falla, completada por Ernesto Halffter. Dirección musical: Edmond Colomer. Dirección del coro: Romano Gandolfi. Cantantes: Enric Serra, Victoria de los Angeles, Mercè Obiol, Francesc Garrigosa, Josep Benet, Jordi Ricart, Virginia Parramon, Rosa María Conesa, Carolina Segarra, Maria Lluïsa Muntada, Montserrat Torruella, Montserrat Pi y Eleazar Colomer. Coral infantil L'Esquix. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 23 de septiembre de 1992, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

### Einstein on the beach

De Philip Glass y Robert Wilson, sobre textos de Christopher Knowles, Samuel Johnson y Lucinda Childs. Música: Philip Glass. Dirección escénica: Robert Wilson. Dirección musical: Michael Riesman. Iluminación: Beverly Emmons y Robert Wilson. Diseño de sonido: Kurt Mundacsi. Intérpretes: Lucinda Childs, Jeffrey Sutton, Jeremy Montemarano, Christopher Knowles, Kristin Norderval, Shreyli Sutton. The Lucinda Childs Dance Company, The Philip Lass Ensemble. Estreno: 29 de septiembre de 1992, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

### Anna Bolena

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Giancarlo del Monaco. Dirección musical: Richard Bonynghe. Escenografía y vestuario: Ramon B. Ivars. Cantantes: Edita Gruberova, Albert Dohmen, Eugenie Grunewald, Stefano Palatchi, Josep Bros, Itxaro Mentxaca y Antoni Comas. Orquesta sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 9 de noviembre de 1992, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Mateu, Montserrat, "La infancia de Isabel de Inglaterra", *Observador*, 11-XI-1992; Pla i Arxé, Ramón, "Come il sol, rival non ha", *Avui*, 11-XI-1992; Polanco, Luis, "¿Dónde estamos? ¿Qué hora es?", *El Periódico*, 11-XI-1992; Pujol, Xavier, "Mal metaliceo", *El País Barcelona*, 11-XI-1992; Casanovas, Jordi, "Sorpresa al Liceu dins el Liceu", *Diario de Barcelona*, 12-XI-1992; Plaja, Jordi, "Deliri justifica", *Punt Diari*, 12-XI-1992; Saumell, Mercè, "El Liceu als peus d'Anna Bolena", *Observador*, 22-XI-1992.

### Lohengrin

Libro y música: Richard Wagner. Dirección escénica: Götz Friedrich. Dirección musical: Uwe Mund. Escenografía y vestuario: Peter Sykora. Cantantes: Thomas Sunnegardh, Sue Patchell, Eva Marton, Bent

Norup, Hans Sotin, Wolfgang Rauch, Josep Ruiz, Antoni Lluch, Manuel Garrido, Joan Tomàs, Begoña Alberdi, Natascha Orlob, Francesca Roig y Mercè Obiol. Orquesta sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 14 de diciembre de 1992, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Espectáculo coproducido por el Gran Teatre del Liceu y la Deutsche Oper Berlin.

Pla i Arxé, Ramón, "Un Lohengrin brillant però eclèctic", *Avui*, 16-XII-1992; Pujol, Xavier, "Un bello sueño inalcanzable", *El País Barcelona*, 16-XII-1992; Casanovas, Jordi, "Sorpreneu-nos", *Diario de Barcelona*, 17-XII-1992; Vilardell, Alberto; "Crisis de hieldentenor", *El Mundo*, 18-12-92; Alier, Roger, "Un segundo reparto aceptable", *La Vanguardia*, 30-XII-1992; Nadal, Pau, "Jugaron todos los suplentes", *El País Barcelona*, 31-XII-1992.

### La gazza ladra

Libro: Giovanni Gherardini. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Michael Hampe. Dirección musical: Paolo Olmi. Dirección del coro: Romano Gandolfi. Escenografía: Carlo Diappi. Vestuario: Maruro Pagano. Música: Gioacchino Rossini. Cantantes: Enric Serra, Rosa M. Ysàs, William Matteuzzi, Leontina Vaduva, Giovanni Furlanetto, Alberto Rinaldi, Vesselina Kasarova, Piero de Palma, Josep Ruiz, Manuel Garrido, Marcello Lippi y Vicenç Esteve. Orquesta y coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 25 de enero de 1993, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Espectáculo producido por el Rossini Opera Festival.

Alier, Roger, "La urraca ladrona voló por el Liceu", *La Vanguardia*, 27-I-1993; Cararach, Joan Anton; "Indulgencia rossiana", *El Periódico*, 27-I-1993; Pla i Arxé, Ramon, "Convencional però refinat", *Avui*, 27-I-1993; Vilardell, Albert, "El trabajo en equipo", *El Mundo*, 28-I-1993; Pujol, Xavier, "Tibio melodrama semiserio", *El País Barcelona*, 28-I-1993; Benedito, Rafael, "La urraca ladrona", *Ya*, 29-I-1993.

### Carmen

Libro: Henri Meilhac y Ludovic Halévy, basado en la novela de Prosper Mérimée. Música: Georges Bizet. Dirección escénica: Núria Espert. Dirección musical: Javier Pérez Batista. Dirección de movimiento: Stuart Hopps. Escenografía: Gerardo Vera. Vestuario: Franca Squarciapino. Iluminación: E. Mitchell Dana. Coreografía: Cristina Hoyos. Cantantes: Maria Ewing, Neil Shicoff, Kristin Sigmundsson, Adrienne Pieczonka, Stefano Palatchi, Lluís Sintés, Vicenç Esteve, Josep Ruiz, M. José Sánchez, Maria Uriz, Cristóbal Viñas. Coro y Orquesta del Liceu. Esclonía Mare de Déu de Montserrat. Estreno: 17 de marzo de 1993, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Espectáculo coproducido por el Gran

Teatre del Liceu y la Royal Opera House. Alier, Roger, "Five-o'clock-tea-Carmen", *La Vanguardia*, 19-III-1993; Cararach, Joan Anton, "Cuando Carmen no puede satisfacer el deseo", *El Periódico*, 19-III-1993; Casanovas, Jordi, "La nit dels bramuls", *Diario de Barcelona*, 19-III-1993; Pla i Arxé, Ramón; "Una Carmen discutida", *Avui*, 19-III-1993; Pujol, Xavier, "No lo vuelvan a hacer", *El País Barcelona*, 19-III-1993; Vilardell, Albert, "División de opiniones", *El Mundo*, 19-III-1993; Plaia, Jordi, "Una cortina de fum", *Punt Diari*, 22-III-1993; Alier, Roger, "Demasiadas Carmen", *La Vanguardia*, 31-III-1993; Ruiz, Jorge, "Según Nuria Espert, el público de Florencia recibe, feruoroso, Carmen", *El Telegrama de Melilla*, 9-VI-1993.

### Il Trovatore

Libro: Salvatore Cammarano, basado en *El trovador* de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Lamberto Gardelli. Dirección del coro: Romano Gandolfi. Escenografía: Llorenç Corbella. Vestuario: Pepe Rubio. Cantantes: Dennis O'Neill, Aprile Millo, Nina Terentieva, Vicenç Sardinero, Stefano Palatchi, Maria Uriz, Alfredo Heilbron, Joan Tomàs y Antoni Lluch. Orquesta y coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 19 de abril de 1993, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Espectáculo coproducido por el Teatro de la Zarzuela de Madrid, la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera y el Instituto Valenciano de les Arts Escèniques, Cinematografía i Música.

"Il trovatore de capa y espada", *El País Barcelona*, 16-IV-1993; Alier, Roger, "Voces verdianas en el Liceu, por fin", *La Vanguardia*, 21-IV-1993; Cararach, Joan Anton, "¿Conocen ustedes a Verdi?", *El Periódico*, 21-IV-1993; Pujol, Xavier, "En el imperio de la Castaflore", *El País Barcelona*, 21-IV-1993; Plaia, Jordi, "Excellenst veus al servei d'un muntatge irregular", *Punt Diari*, 28-IV-1993.

### Orfeo

Libro: Alessandro Striggio, basado en *Las metamorfosis* de Ovidio y *Las Geórgicas* de Virgilio. Música: Claudio Monteverdi. Dirección escénica: Gilbert Deflò. Dirección musical: Jordi Savall. Escenografía y vestuario: William Orlandi. Iluminación: Bruno Boyer. Cantantes: Marck Tucker, Montserrat Figueras, Jennifer Larmore, Bernarda Fink, Daniele Carnovitch, Allison Browner, Iñaki Fresan, Fulvio Bettini, Maite Arruebarrena. La Capella Reial de Catalunya y Le Concert des Nations. Estreno: 20 de mayo de 1993, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Pérez Senz, Javier; "El mito de Orfeo", *El País Barcelona*, 15-5-1993; Alier, Roger, "El

Liceu se disfrazó de palacio barroco", *La Vanguardia*, 22-V-1993; Mateu, Montserrat, "Un valioso espectáculo", *Observador*, 22-V-1993; Pujol, Xavier, "Semidioses en apoteosis", *El País Barcelona*, 22-5-1993; Cararach, Joan Anton, "Caligrafía monterverdiana", *El Periódico*, 23-V-1993; Plaia, Jordi, "Orfeo de qualitat, en un espai poc adient", *Punt Diari*, 1-VI-1993; Saumell, Mercè, "Un bàlsam per als sentits", *Observador*, 6-VI-1993.

### Così fan tutte

Libro: Lorenzo da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Luc Bondy. Dirección musical: Alan Hacker. Escenografía e iluminación: Karl-Ernst Herrmann. Vestuario: Jorge Jara. Cantantes: Verónica Villarroel / Teresa Ringholz, Susanne Mentzer / Itxaro Mentzaka, Martin Gantner / Joan Cabero, Robert Gambill / Urban Malmberg, Gloria Fabuel / Zoraida Salazar y Barry Mora / Stafford Dean. Orquesta sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 17 de junio de 1993, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Mateu, Montserrat, "El final más triste", *Observador*, 19-VI-1993; Pla i Arxé, Ramón, "Un Così refinat i sensible", *Avui*, 19-VI-1993; Alier, Roger, "Mozart como único telón de fondo", *La Vanguardia*, 20-VI-1993; Cararach, Joan Anton, "Juegos del amor y del azar", *El Periódico*, 20-VI-1993; Alier, Roger, "Un segundo reparto más equilibrado", *La Vanguardia*, 26-VI-1993; Saumell, Mercè, "Un cinisme sublim", *Observador*, 4-VII-1993.

## GRAN TEATRO DE CÓRDOBA. CÓRDOBA

### Orfeo y Eurídice

Libro: Rainiero de Calzabigi. Música: Christoph Willibald Gluck. Dramaturgia y dirección escénica: Francisco López Gutiérrez. Dirección musical: Javier Pérez Batista. Dirección del coro: Carlos Hacer. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz Moreno. Iluminación: Carlos Drabben. Coreografía: Manola Asensio. Cantantes: Raquel Pierotti, Carmen Serrano y Juei Min Chu. Intérpretes: Isira Makuloluwe, Irene Hens, Antonio Barrios, Ana González, Ana Pilar Priego, Gloria Osuna, María González y María Dolores Ramírez. Orquesta de Córdoba, Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 6 de diciembre de 1992, en el Gran Teatro de Córdoba.

Ferrand, Manuel I., "Un desigual Orfeo y Eurídice en Córdoba", *ABC. Sevilla*, 8-XII-1992; Moreno Calderón, Juan Miguel, "Una historia con final feliz", *Córdoba*, 8-XII-1992; Salcedo Hierro, Miguel, "La teología órfica", *Córdoba*, 16-XII-1992.

## GRAN TEATRO DE CÓRDOBA Y AUDITORIO DE GALICIA. CÓRDOBA Y A CORUÑA

### Il trovatore

Libro: Salvatore Cammarano, a partir de El trovador, de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: José Antonio Gutiérrez. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección del coro: Carlos Hacar. Escenografía: Marcelo Grande. Cantantes: Elena Obraztsova, Daniel Muñoz, Manrico Biscotti, Emelina Castello, Mariano Viñuales, Carmen Blanco y Pedro López Castillejo. Orquesta y Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 11 de junio de 1993, en el Gran Teatro de Córdoba. Balado, Ramón G. "Il Trovatore: Il fuoco della zingarella", *El Correo Gallego*, 24-VI-1993.

## GRAN TEATRO DE CÓRDOBA Y TEATRO ARRIAGA. CÓRDOBA Y BILBAO

### La Bohème

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, basado en *Scènes de la vie de bohème*, de Henri Murger, y *La vie de bohème*, de Théodore Barrière y Henry Murger. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Piero Bellugi. Dirección del coro: Carlos Hacar. Dirección de la escuela: Francisco Misas. Escenografía: Carlos Cugat e Iñaki García Ergüín. Cantantes: Patrizia Orciani, Eteri Lamoris, José Medina, Manuel Lanza, Carlos Bergasa, Miguel Ángel Zapater y Francisco Javier Santiago. Orquesta de Córdoba, Escolanía y Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Gran Teatro de Córdoba. Moreno Calderón, Juan M., "Intensamente popular y emocional", *Córdoba*, 5-II-1993.

## GRUP ARTÍSTIC DE SANT LLUÍS. MAHÓN (BALEARES)

### Melodía Bohemia

De Deseado Mercadal. Dirección: Domènec Enrich y Juanjo Vivent. Escenografía: Domènec Enrich. Cantantes: Joana Olives, Lina Camps, Diego Prado, Vicente Andreu, Margarita Pons, Juanjo Vivent y Candi Moreno. Orquesta Filarmónica del Ateneo de Mahón. Estreno: 21 de noviembre de 1992, en Mahón (Baleares). V. M., "El Grup Artístic de Sant Lluís ofreció una representación elogiosa de *Melodía Bohemia*", *Menorca*, 23-XI-1992.

## IKASTOLA DE SAN FRANCISCO JAVIER. ARRASATE (GUIPUZCOA)

### Sorginpunk

De Gorka Sierra. Traducción: Jesús Garitaonandia y Gorka Sierra. Dirección: Gorka

Sierra. Cantantes: Tere González. Orquesta Arrasate Musical. Coro de la ikastola arrasatearra de San Francisco Javier. Estreno: 19 de junio de 1993, en el Teatro Amaia, de Arrasate (Guipúzcoa).

## INSTITUTO VALENCIANO DE ARTES ESCÉNICAS (IVAECM). VALENCIA

### Triomf del Tirant

Libro: Josep Lluís y Rodolf Sirera. Música: Armand Blanquer. Dirección escénica: Jaime Martorell. Dirección musical: Manuel Galduf. Dirección del coro: Francisco J. Perales. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Bruno Boyer. Cantantes: María José Martos, Isabel Monar, Patricia Llorens, Estrella Estévez, Itxaro Mentxaka, Vicente Ombuena, Joan Cabero, Ignacio Giner, Tomás Puig, Vicenç Sardinero, Francisco Valls, Luis Sintés y Lluís Fornés. Coro y Orquesta de Valencia. Estreno: 7 de octubre de 1992, en el Teatro Principal de Valencia. Brotons Muñoz, Alfredo, "Tirant triomfant", *Levante*, 9-X-1992; Chavarri Andújar, E. L., "Estreno de la ópera de Blanquer *El Triomf del Tirant*", *Las Provincias*, 9-X-1992.

## JOVENTUT DE LA FARÀNDULA. BARCELONA

### Nit de Reis

De Apel·les Mestres. Dirección escénica: Francesc Falguera. Dirección musical: Carlos Barros. Intérpretes: Anna M. Gumí, Míriam Vila, Francesc Falguera, Joan Bta. Torrella, Miquel Roselló, Antoni Virgili. Estreno: 19 de marzo de 1993, en el Teatro Municipal La Faràndula, de Sabadell. Espectáculo realizado con la colaboración de Amics de la dansa, l'Orfeo de Sabadell y la colla sardanista Verge de la Salut. Sabater, Marc, "Homenatge teatral", *Sabadell*, 1-IV-1993.

## MASA CORAL DEL ENSACHE DE BILBAO. VIZCAYA (BILBAO)

### El caserío

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Jesús Guridi. Intérpretes: Masa Coral del Ensanche de Bilbao. Estreno: 1 de noviembre de 1992, en el Barakaldo Antzokia, de Barakaldo (Vizcaya), dentro de los Encuentros de Zarzuela Barakaldo 92.

## NAPARDI. PAMPLONA

### Il ladrone

Libro: Luis Montero. Música: Pedro Ugalde. Dirección musical: Carmelo Moreno y Peio

Mendizábal. Músicos: Alitxu Mendizábal, Igor Torre, Gustavo Barrenechea. Intérpretes y cantantes: Juan Pablo Lizarza, Patxi Igaralegui, Peio Azcona, Manolo Mújica, Paulino Caballero, José Antonio Salas, Juan María Salas, José Luis Chocarro, Jesús García. Coro de Gaztelubide. Estreno: 20 de diciembre de 1992, en el Teatro Gaiarre de Pamplona (Navarra).

## ÓPERA CÓMICA DE MADRID. MADRID

### Robinson Crusoe

Libreto: Rafael García Santiesteban. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Adaptación: José Luis Alonso de Santos. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Dirección del coro: Francisco Heredia. Coreografía: Begoña Greco. Iluminación: José L. Rodríguez Moreno. Cantantes: Milagros Alonso, María José Montiel, Ana Rodrigo / María Teresa Castal, Luis Álvarez, Miguel López Galindo, Francisco Matilla, David Pinilla y Felipe Vao Bel. Orquesta Santa Cecilia de Pamplona y Coro de la Comunidad de Madrid. Estreno: 27 de septiembre de 1992, en el Teatro de Madrid (Madrid). Benedito, Rafael, "Ejemplo Barbieri", *Ya*, 29-IX-1992; Fernández-Cid, Antonio, "Robinson, Barbieri olvidado y menor, en el Teatro de Madrid", *ABC*, 29-IX-1992; Franco, Enrique, "Seleccionar las resurrecciones", *El País*, 29-IX-1992; Gómez Amat, Carlos, "Los bufos madrileños", *El Mundo*, 30-IX-1992.

### Las foncearreras

Libro: Ramón de la Cruz. Música: Ventura Galán. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Iluminación: José L. Rodríguez Moreno. Cantantes: Ada María Allende, Federico Gallar, Emilio Sánchez, Ana María Leoz, María José Sánchez, Enrique Villanueva, Ángeles de las Heras y Mariano Venancio Torres. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Estreno: 23 de diciembre de 1992, en el Teatro de Madrid (Madrid). Gómez Amat, Carlos, "Antigua zarzuela", *El Mundo*, 21-XII-1992.

## ORFEÓN MAHONÉS. MAHÓN (BALEARES)

### La tabernera del puerto

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Pablo Sorozábal. Dirección escénica: Juan Cubas. Dirección musical: Lolita Mir. Cantantes: Luis Sintés, Juan León, Marga Tudurí, Gaspar Ibáñez, Meri Pascual, Kike Gomila, Loli Aznar, Vicente Andreu y Juan Villalonga. Orquesta

Filarmonica del Ateneo de Mahón. Estreno: 13 de diciembre de 1992, en el Teatre Sale-sià de Ciutadella de Mahón (Balears).

## ORQUESTA AMADEUS. MADRID

### Pan y toros

Libro: José Picón. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Fernández de Castro. Dirección musical: Benito Lauret. Escenografía: Giorghiu Popov. Iluminación: Eugenio García Toledano. Coreografía: Pilar Rubio. Cantantes: Queta Claver, Luis Varela, Emilio Varela, Teófilo Calle, Ana Luisa Espinosa, Mario Valdivielso y Rafael Lledó. Amadeus Orquesta Sinfónica. Estreno: 13 de mayo de 1993, en el Teatro Calderón de Madrid.

## SOCIEDAD CULTURAL AMIGOS DEL ARTE. SANTANDER (CANTABRIA)

### La tabernera del puerto

Libro: Federico Romero y Fernández Shaw. Música: Pablo Sorozábal. Intérpretes y cantantes: María Esther Martín, Ana María Ortiz, Ramón Saiz, Carmelo Barañano, Arturo Rodríguez Tellitu, Mario Campo, José María Sarabia, Rufino Bolado. Estreno: 30 de enero de 1993, en el colegio Los Salesianos de Santander.

## SOCIEDAD UNIÓN MUSICAL ADIDAC DE ALMANSA. ALMANSA (ALBACETE)

### Bohemios

Libro: Guillermo Perrín y Miguel de Palacios. Música: Amadeo Vives. Dirección escénica: José Tomás. Dirección musical: Juan Luis Tur Gómez. Ballet Granados de Almansa. Banda y Coros de la Unión Musical de Almansa. Estreno: 26 de septiembre de 1992, en el Teatro Regio de Almansa (Albacete).

Bonete Piqueras, Luis, "Clamoroso éxito de los coros y banda unión musical con la obra *Bohemios*", *La Tribuna*, 29-IX-1992.

## TEATRE MALIC. BARCELONA

### Il Segreto di Susanna

Libro: Enrico Golisciani. Música: Ermanno Wolf-Ferrari. Dirección escénica: Joan Anton Sánchez. Dirección artística: Myriam Francheri. Dirección musical: Myriam Francheri. Escenografía y vestuario: Susanna Urquía. Cantantes: Irene Martínez, Xavier Comorera y Joan Manuel Gimeno. Músico: Manuel García Morante. Estreno: 16 de octubre de 1992, en el Teatre Malic de Barcelona.

Pla i Arxé, Ramón, "De les 22 a les 23", *Avui*, 18-X-1992; Alier, Roger, "La ópera en un bolsillo", *La Vanguardia*, 23-X-1992.

## TEATRE PRINCIPAL DE PALMA. PALMA DE MALLORCA

### Nabucco

Libro: Temistocle Solera. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Serafi Guiscafré. Dirección musical: Romano Gandolfi. Cantantes: Mateo Manuguerra, María Abajan, Violeta Urmana, Nicola Ghiuselev, Pedro Fuentes, Margalida Ripoll, Guillem Grimalt, Jovan Milosevsky. Orquesta Simfónica de les Balars Ciutat de Palma, Coros del Teatre Principal de Palma. Estreno: 4 de abril de 1993, en el Teatre Principal de Palma, dentro de la VII Temporada d'Ópera de Primavera. Espectáculo coproducido por el Teatre Principal de Palma y el Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria. Poquet, Tomeu, "La primera ópera de Giuseppe Verdi", *Balears*, 8-IV-1993; Cáceres, Aguilo de, "Frio público para un Verdi oportunista", *Diario de Mallorca*, 6-IV-1993; Miró, Aranzazu, "La magia de *Nabucco*, inició la VII Temporada d'Ópera del Principal", *La última hora*, 6-IV-1993.

### Faust

Libro: Jules Barbier y Michel Carré, basado en la obra homónima de Johann Wolfgang von Goethe. Música: Charles F. Gounod. Dirección escénica: George Chevalier. Dirección musical: Jorge Rubio. Dirección del coro: Francesc Bonnin. Escenografía: Àngel Colomina. Intérpretes: Josep Bros, María Gallego, Dean Petterson, Vicenç Sardinero, Maite Arruabarrena, Marisa Roca y Pere Deyà. Orquesta Simfónica de Balears Ciutat de Palma. Estreno: 24 de abril de 1993, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, dentro del XXVI Festival de Ópera de Las Palmas. Espectáculo coproducido con el Festival de Ópera de Las Palmas y el Festival de Ópera de Oviedo.

Poquet, Tomeu, "Paula Rosselló brilló con luz propia", *Balears*, 30-IV-1993.

### Carmen

Libro: Menri Meilhac y Ludovic Halévy, a partir de la novela de Prosper Mérimée. Música: Georges Bizet. Dirección escénica: Serafi Guiscafré. Dirección musical: Jorge Rubio. Dirección del coro: Francesc Bonnin. Escenografía: Miquel Massip. Cantantes: Daniel Muñoz, Carlos Álvarez, Irena Zaric, María Gallego, Maripaz Juan, Judith Borràs, Pere Farrés, Alfred Heilbron, Mario Ferrer, Miguel Sola. Coro y coro infantil del Teatro Principal, Orquesta Simfónica de Balears Ciutat de Palma. Estreno: 30 de

mayo de 1993, en el Teatre Principal de Palma, en Palma de Mallorca (Balears), dentro de la VII Temporada d'Ópera de Primavera.

Alier, Roger, "Buen fin de temporada en Palma de Mallorca", *La Vanguardia*, 10-VI-1993.

## Los Gavilanes

Libro: José Ramos Martín. Música: Jacinto Guerrero. Dirección escénica: Serafi Guiscafré. Dirección musical: Jorge Rubio. Vestuario: Pep Cañellas. Cantantes: Paula Roselló, Ismael Pons, Juan Lomba, Pedro Peña, Pedro Pablo Juárez, Antonio Burgos, Pepa Rosado. Estreno: 10 de junio de 1993, en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife, dentro del Festival de Zarzuela de Canarias.

## TEATRO ARRIAGA. BILBAO (VIZCAYA)

### El rapto del serrallo

Libro: Gottlieb Stephanie El Joven y Wolfgang Amadeus Mozart. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Lluís Pasqual. Dirección musical: Victor Malek. Escenografía: Carlo Tommasini. Vestuario: Franca Squarciapino. Cantantes: John Dickie, Cornelius Hauptmann, Manfred Fink, Luba Orgonasova, Cyndia Sieden y Hans Peter Minetti. Orquesta de la Ópera de Bratislava, Coro Gioacchino Rossini. Estreno: 3 de octubre de 1992, en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya). Espectáculo producido por el Chatelet Théâtre Musical de París.

### El diluvio de Noé

Libro y música: Eduard Benjamin Britten. Dirección musical: Gorka Sierra. Cantantes: Alfonso del Real, Santos Ariño, Itxaro Mentxaka. Conservatorio de la Sociedad Coral de Bilbao. Estreno: 30 de diciembre de 1992, en el Teatro Arriaga de Bilbao.

## TEATRO ARRIAGA Y ÓPERA CÓMICA DE MADRID. BILBAO

### Jugar con fuego

Libro: Ventura de la Vega. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: José Luis Temes. Escenografía: Carlos Cugat. Iluminación: José Luis Rodríguez. Coreografía: Tomé Araujo. Cantantes: Carmen González, Ricardo Muñoz, Santos Ariño, Pedro Farrés, Fernando Vázquez, Marta Moreno y David Pinilla. Coro Gioacchino Rossini, Orquesta Sinfónica de Bilbao. Estreno: 26 de diciembre de 1992, en el Teatro Arriaga de Bilbao.

## TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA. MÁLAGA

### Turandot

Libro: Giuseppe Adami y Renato Simoni, basado en la obra homónima de Carlo Gozzi. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Francesco Torrigiani, sobre una dirección original de Paolo Trevisi. Dirección musical: Mark Gibson. Dirección del coro: Francisco Heredia. Dirección de la escolaría: Manuel Gámez. Coreografía: Thomé Araujo. Cantantes: Alessandra Marc, Ruth Falcón, Francisco Heredia, Stefano Palatchi, Vincenzo Scuderi, María Gallego, Ismael Pons, Ignacio Giner, Javier Aguado, Juan González, Armando Blanco y Thomé Araujo. Escolanía Santa María de la Victoria, Coro de ópera de Málaga, Orquesta Ciudad de Málaga, Ballet Málaga Danza-teatro. Estreno: 29 de enero de 1993, en el Teatro Cervantes de Málaga. Espectáculo producido por el Teatro Nacional San Carlos de Lisboa.

### Werther

Libro: E. Blau, P. Milliet y G. Hartmann, basado en la obra de Johann Wolfgang von Goethe. Música: Jules Massenet. Dirección escénica: Giuseppe de Tomasi. Dirección musical: Bertrand de Billy. Dirección del coro: Francisco Heredia. Dirección de la escolaría: Manuel Gámez. Cantantes: Cecilia Gallego, Joseph Wolverson, Santos Ariño, Pablo Pascual, Santiago S. Gericó, Ismael Pons, Markella Hatziano, Miguel Colorado y Eliezer Godoy. Orquesta Ciudad de Málaga, Coro de Ópera de Málaga, Escolanía Santa María de la Victoria. Estreno: 26 de marzo de 1993, en el Teatro Cervantes de Málaga. Espectáculo producido por La Bottega Veneziana.

### I puritani

Libro: Carlo Pelopí. Música: Vincenzo Bellini. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Eugene Kohn. Dirección del coro: Francisco Heredia. Dirección del ballet: Josep Mitjans. Coreografía: Thomé Araujo. Intérpretes: Kathleen Cassello, Bradley Williams, Dong Jian Gong, Vicente Sardine-ro, Christopher Robertson, Miguel López Galindo, Itxako Mentxaka y José Ruiz. Bailarines: Belén Rubio, Eugenia Fernández, Inmaculada Moya, Paloma del Castillo, Olivier Dewelz, José Subiri, Rafael Prieto y Luis Crooke. Orquesta Ciudad de Málaga, Coro de Ópera de Málaga, Ballet Málaga Danzateatro. Estreno: 18 de abril de 1993, en el Teatro Cervantes de Málaga. Espectáculo producido por el Festival de Ópera de Las Palmas. Campo, Manuel del, "Espléndida actuación de Casello en *Los puritanos*", *Sur*, 18-IV-1993.

### Il trovatore

Libro: Salvatore Cammarano, basado en la obra de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Octav Calleya. Dirección del coro: Francisco Heredia. Escenografía: Llorenç Corbella. Vestuario: Pepe Rubio. Iluminación: Josep Solbes. Cantantes: Lyudmila Mago-medova, Vladimir Redkin, Stefano Palatchi, Sylvia Corbacho, Louis Langelier, Maribel Ruiz, Josep Ruiz, Pablo Lamothe y Felipe Nieto. Orquesta Ciudad de Málaga, Coro de Ópera de Málaga. Estreno: 25 de junio de 1993, en el Teatro Cervantes de Málaga. Espectáculo coproducido por el Teatro de la Zarzuela, la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera, el Instituto Valenciano de las Artes Escénicas, de la Cinematografía y de la Música.

## TEATRO LÍRICO DE ZARAGOZA. ZARAGOZA

### La Dolorosa

Libro: Juan José Lorente. Música: José Serrano. Dirección escénica: Emilio Belaval. Estreno: 19 de enero de 1993, en la Sala Cultural de Cajarrijo en Calahorra (La Rioja). Jiménez, Tamara, Nafarrate, M. M., "El teatro lírico de Zaragoza puso en pie al público calagurritano", *La Rioja*, 1-XII-1992.

### Los claveles

Libro: Luis Fernández Sevilla y Anselmo Carreño. Música: José Serrano. Dirección escénica: Emilio Belaval. Escenografía: Rafael Navarro. Estreno: 27 de abril de 1993, en el Salón de Congresos de la Caja de Ahorros de la Inmaculada de Zaragoza.

### Gigantes y cabezudos

Libro: Miguel Echegaray. Música: Manuel Fernández Caballero. Dirección escénica: Emilio Belaval. Estreno: 9 de junio de 1993, en el Colegio El Salvador de Zaragoza.

## TEATRO LÍRICO NACIONAL DE LA ZARZUELA. MADRID

### Kiu

Libro: Alfonso Vallejo. Música: Luis de Pablo. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Francisco Nieva. Dirección musical: José Ramón Encinar. Cantantes: Carlos Álvarez, Manuel Cid, Dalmacio González, Sharon Cooper, Santiago Gericó, José de Freitas, Gregorio Poblador, Linda Mirabal. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 16 de enero de 1993, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

### Jenufa

Libro: Leos Janacek, a partir de la obra de teatro *Její Pastorkyna*, de Gabriela Preissová. Música: Leos Janacek. Dirección escénica e iluminación: Mario Gas. Dirección musical: David Parry. Dirección del coro: Valdo Sciammarella. Escenografía y vestuario: Marcelo Grande. Cantantes: Marita Knobel, Jan Blinkhof, Joan Cabero, Leonie Rysanek, Natalia Romanova, Fernando Balboa, Jonathan Barreto, María Uriz, Milagros Martín, Angeles Sarroca, Begoña Alberdi, María Antonia Martín Regueiro, Thais Martín, Milagros Poblador y Carlos García Parra. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 8 de febrero de 1993 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Espectáculo producido por el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

### Il Trittico

*Il Tabarro*. Libro: Giuseppe Adami. Música: Giacomo Puccini. *Sor Angelica*. Libro: Giovacchino Forzano. Música: Giacomo Puccini. *Gianni Schicchi*. Libro: Giovacchino Puccini. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Lluís Pasqual. Dirección musical: Theo Alcántara. Dirección del coro: Valdo Sciammarelli. Escenografía: Exio Frigerio. Vestuario: Franca Squarciapino. Cantantes: Vicente Sardinero, Luis Lima, María Abajan, Pedro Farrés, Mario Rodrigo, Rosa María Ysas, Raina Kabavanska, Viorica Cortéz, Francisca Roig, María José Martos, Juan Luque y Alberto Rinaldi. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro titular del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 25 de marzo de 1993, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

### La flauta mágica

Libro: Schikaneder. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Antoni Ros Marbá. Dirección del coro: Valdo Sciammarella. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz. Iluminación: Eduardo Bravo. Cantantes: Robert Lloyd, Gregory Kunde, Maja Tabatadze, Gwendolyn Bradley, Paloma Pérez Iñigo, Virginia Parramón, Lola Casariego, Susan Chilcott, François le Roux, Robert Tear, Anthony Michaels-Moore, Gustavo Beruete y Santiago Santana. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 20 de abril de 1993, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Espectáculo producido por el Festival de Ópera de Oviedo.

### La forza del destino

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Patrick Young, a partir de la dirección original de Elijah Moshinsky. Dirección musical: Lamberto Gardelli. Dirección del coro: Schiamarella. Escenografía y vestuario: Michael Yeargan. Cantantes: Julio Katania, Galia

Savova, Paolo Gavanelli, Giuseppe Giacomini, Sofía Salazar, Carlo Colomba y Carlos Chaussón. Orquesta Sinfónica de Madrid, Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 24 de mayo de 1993, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Espectáculo producido por la Scottish Opera de Glasgow.

#### **El holandés errante**

Libro: Richard Wagner, basado en las "Memorias del Señor Schnabelewopski", de Heinrich Heine. Música: Richard Wagner. Dirección escénica, escenografía e iluminación: Roberto Oswald. Dirección musical: Antoni Ros Marbá. Dirección del coro: Valdo Sciammarella. Cantantes: Manfred Schenk / Victor von Halem, Mechthild Gesendorf, Reiner Goldberg, Barbara Bornemann, Manuel Cid y Simon Estes. Orquesta Sinfónica de Madrid, Coro del Teatro de la Zarzuela. Fecha de estreno: 20 de junio de 1993, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Espectáculo producido por el Teatro Colón de Buenos Aires. Fernández-Cid, Antonio, "Simón Estés, Ros Marbá y el coro, base del gran triunfo de *El holandés errante*", *ABC*, 22-VI-1993; Gómez Amat, Carlos, "La flecha", *El Mundo*, 22-VI-1993; Vela del Campo, J. A. "Nos llegó al corazón", *El País*, 25-VI-1993; Benedito, Rafael, "Diana", *Ya*, 26-VI-1993; Herrero, Fernando, "Un gran cuento", *El Norte de Castilla*, 28-VI-1993.

#### **TEATRO PALACIO VALDÉS. AVILÉS**

##### **El imposible mayor, en amor le vence Amor**

Libro: Bances Candamo. Música: Sebastián Durón. Dirección escénica: Emilio Sagí. Dirección musical: Lukas Foss. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Iluminación: Eduardo Bravo. Coreografía: Ana Quintana y Marine Pérez. Cantantes: Lola Casariego, Gloria Fabuel, María José Montiel, Isabel Monar y Santiago Santana. Intérpretes: Martina Bueno, Antonio de Castro, César Sánchez, Aurora Cendán, José Antonio Lobato, Ceferino Cancio y Antonio Caama-

ño. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias y Coro de la Fundación Principado de Asturias. Estreno: 15 de noviembre de 1992, en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

Iberrri, Luis G. "El imposible mayor, Sagi lo vence mejor", *La Nueva España*, 16-XI-1992; Díaz-Faes, Francisco, "Un imposible vencido (así, todos)", *La Nueva España*, 17-XI-1992; Alier, Roger, "El avance de la lírica barroca", *La Vanguardia*, 28-XI-1992.

#### **TEATRO PRINCIPAL DE MAHÓN. MAHÓN**

##### **Tosca**

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, a partir del drama de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Didac Monjo. Dirección musical: Salvador Brotons. Dirección del coro: Antoni Pons. Cantantes: Sophia Larson, Antonio Lotti, Lorenzo Saccomani, Llorenç Coll, Antoni Borrás, Didac Monjo, Paulino Maria, M. Carmen María y Loli Aznar. Cors d'Amics de l'Opera de Maó. Orquesta Simfónica de les Balears. Estreno: 21 de marzo de 1993, en el Teatro Principal de Mahón (Baleares). V. M., "Una *Tosca* de alto nivel", *Menorca. Mahón*, 23-III-1993; Miró, Aránzazu, "Una *Tosca* más", *Palma de Mallorca*, 25-III-1993.

#### **TEATRO VICTORIA EUGENIA. SAN SEBASTIÁN (GUIPUZCOA)**

##### **La Traviata**

Libro: Francesco Maria Piave, basado en *La dama de las camelias*, de Alejandro Dumas. Música: Giuseppe Verdi. Dirección de escena: Pierre Alexandre Jauffret, a partir de la puesta de Pier Luigi Pizzi. Dirección musical: Antonello Allemandi. Dirección del Orfeón: José Antonio Sainz. Intérpretes: Ainhoa Arteta, María Uriz, María Eugenia Echarren, Jean-Luc Viala, Paolo Coni, Santiago Sánchez-Jericó, Jonathan Barreto,

Gregorio Poblador, Ricardo Salaberria, Jon Plazaola y Javier Pangua. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Orfeón Donostiarra. Estreno: 16 de agosto de 1993, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa). Espectáculo producido por la Opera de Montecarlo y el Teatro La Fenice de Venecia.

#### **TESPI. MURCIA**

##### **Doña Francisquita**

Libro: Federico Romero Torroba y Guillermo Fernández Shaw. Música: Amadeo Vives. Dirección escénica: Lorenzo Píriz Carbonell. Dirección musical: Manuel Hernández Silva. Escenografía: Antonio Llamas. Cantantes: José Sempère, Laura Rizo, Melibel Martínez, Javier Más, Isabel García, Manuel Adsuar, Manuel Sánchez. Orquesta de la Región de Murcia. Coro y Orquesta de Cámara y Pulso y Púa del Orfeón Voces Crevilientinas. Ballet de Carmen Rubio. Estreno: 17 de julio de 1993, en el Auditorio Grande de Benidorm. Espectáculo coproducido por Tesis y la Consejería de Cultura de Murcia.

#### **EL TRICICLE. BARCELONA**

##### **El barbero de Sevilla**

Libro: Cesare Sterbini, basado en la comedia de Beaumarchais. Música: Gioacchino Rossini. Traducción: Miquel Descot. Adaptación: Paco Mir. Dirección escénica: Carles Sans. Dirección musical: Albert Romaní. Escenografía e iluminación: Joan Jorba. Intérpretes: Vicenç Esteve, Àngel Odena, Àngels Civit, Enric Arquimbau, Francesc Vas, Lluís Vilamajó, Jordi Ricart, Xavier Mestres, Teresa de la Torre, Pere Sagristà. Estreno: 2 de marzo de 1993, en el Teatre Victòria de Barcelona. Casanovas-Danés, Xavier, "Una conversió difícil", *Avui*, 8-III-1993; Centeno, Enrique, "Burlas sobre la burla", *Diario 16*, 8-XI-1998; Aranda, Joaquín, "Un barbero de calidad", *Heraldo de Aragón*, 27-II-1999.



# Álbum gráfico



*La Gran Sultana*, por la CNTC. (Foto: Chicho).



*El Mercader de Venecia*, por el CDN. (Foto: Chicho).



*Il Trovatore*, por la compañía Gran Teatre del Liceu. (Foto: P. Catalá-Roca).



*Sólo para mujeres*, por la compañía Nemore Films Marquite. (Foto: Chicho).



*El abanico de lady Windermere*, por Producciones Juanjo Seoane. (Foto: Buni).



*La Truhana*, por la compañía Concha Velasco / Expo'92. (Foto: Chicho).



*Parte contratante*, por Cómicos Kaniowsky. (Foto: Buni).



*Dígaselo con valium*, por Pentación. (Foto: Chicho).



*Batalla en la residencia*, por la Asociación de Directores de Escena / Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas. (Foto: Pilar Cembrero).



*En la ciudad soñada*, por Guirigai. (Foto: Chicho).



96 *Fernando Krapp*, por el Centro Dramático Nacional. (Foto: Chicho).



*La oreja izquierda de Van Gogh*, por Atalaya. (Foto: Chicho).



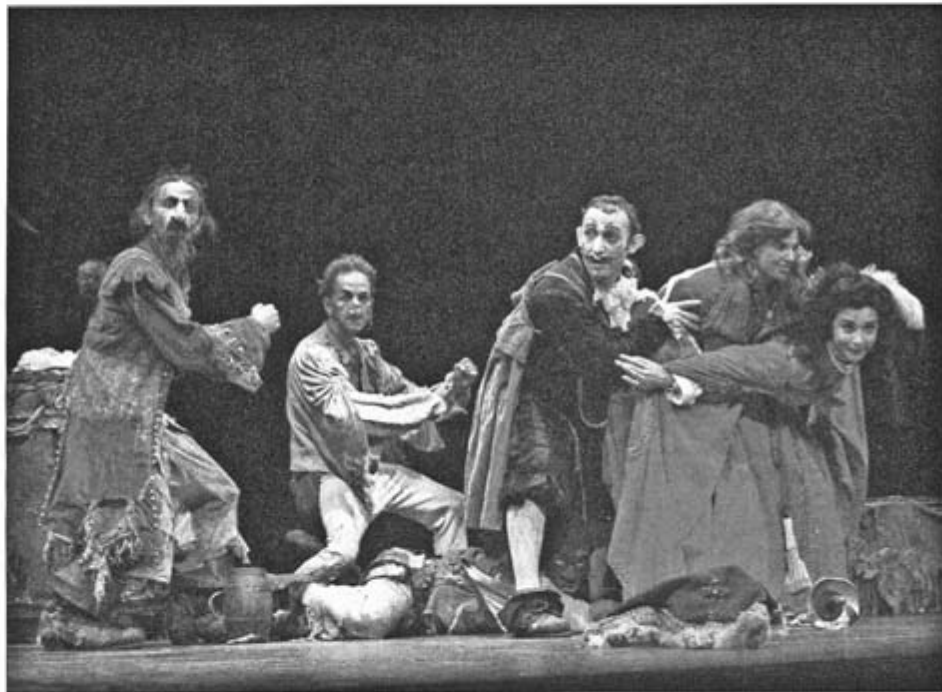
*Casi una Diosa*, por el Teatro Bellas Artes. (Foto: Chicho).



*Estrategia para dos jamones*, por Eolo Teatro.



*A puerta cerrada*, por Strion Teatro / Compañía Titular del Teatro Bellas Artes. (Foto: Chicho).



*Con las tripas vacías*, por el Teatro Morborea. (Foto: Chicho).



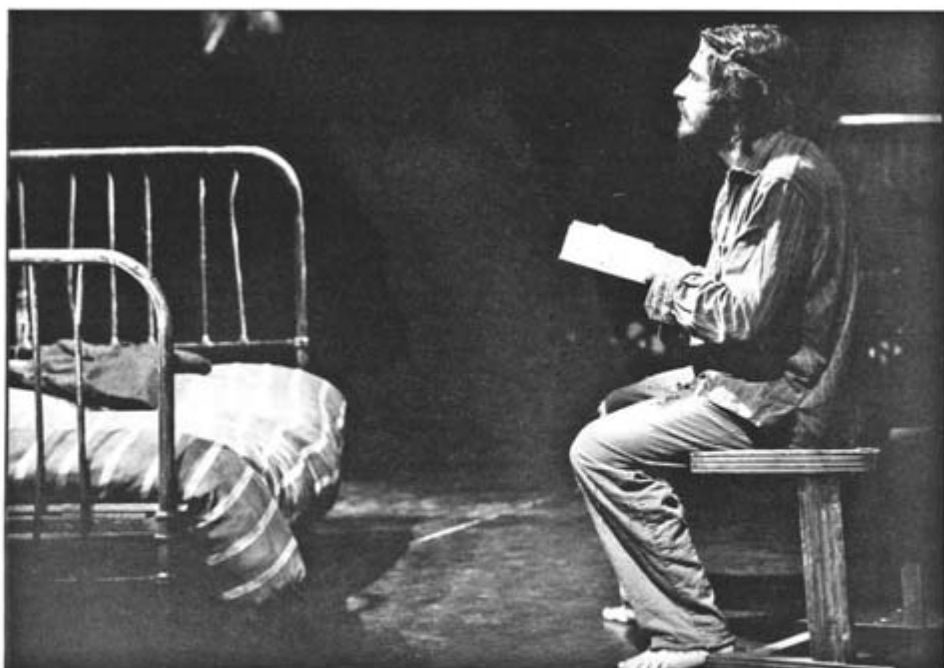
*El sueño de la razón*, por el Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana. (Foto: Chicho).



*Molly Bloom*, por Agerre Teatros Taldea. (Foto: Ricardo Arregui).



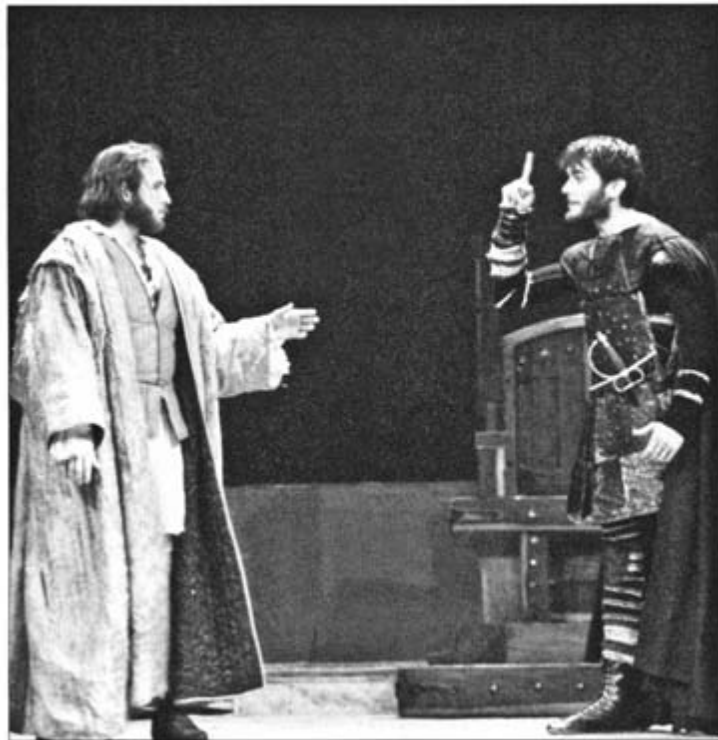
*La flauta mágica*, por el Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela. (Foto: Chicho).



*Pabellón nº 6*, por el Teatro de Cámara de Madrid. (Foto: Chicho).



*Einstein on the beach*, por el Gran Teatre del Liceu. (Foto: Antonio Bofill).



*Cuento de invierno*, por Joven Escena. (Foto: Chicho).



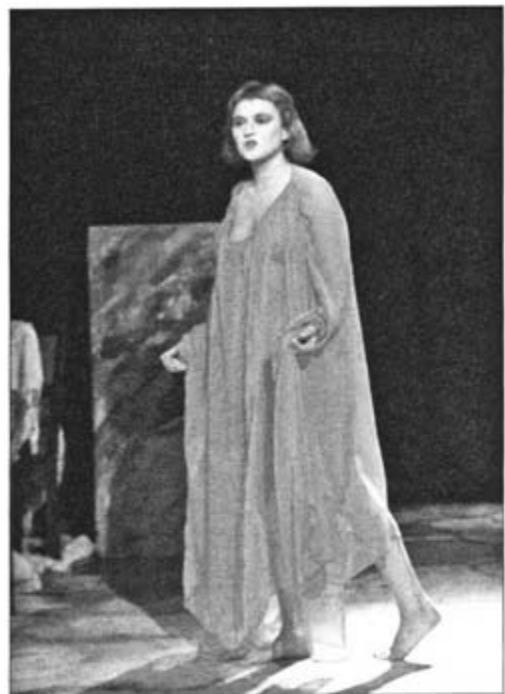
*Auto*, por Teatro Rosaura. (Foto: Pilar Cembrero).



*Los Miserables*, por Producciones José Tamayo/Plácido Domingo. (Foto: Chicho).



*Todo controlado*, por el Teatro Muñoz Seca. (Foto: Buni).



*Puedo ser mujer y artista*, por La Serenísima Recoleta. (Foto: Buni).



*No hay camino al paraíso*, por Fagot. (Foto: Pilar Cembrero).



*El patio de Monipodio,  
por la Compañía  
Corral de Almagro.  
(Foto: Chicho).*



*Encuentro en el parque peligroso, por Luna Producciones.  
(Foto: Chicho).*



*El retablo de maese Pedro, por Al Suroeste Producciones. (Foto: Chicho).*



**Temporada:  
1993-1994**



# Teatro de texto

---

## ACAE. MADRID

### Os dejo la lluvia

De Andrés Ruiz. Dirección: Félix Belencoso. Intérpretes: Trinidad Rugero, Javier Bueno, Raúl Viada y Arturo Amez. Estreno: 15 de junio de 1994 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa).  
Herrero, Roberto, "Las tardes son largas en verano", *El Diario Vasco*, 16-VI-1994.

---

## ACEBUCHE. ACEUCHAL (BADAJOZ)

### Divinas palabras

De Ramón M<sup>a</sup> del Valle-Inclán. Dirección: Antonio Rodríguez. Intérpretes: Pedro Gutiérrez, Obduli Rodríguez, Juan M. González, Avelina Torrado, Yolanda Pérez, Julián García, Maite García, Ana M<sup>a</sup> Matamoros, Montse Muñoz, Domingo González, Ángela Reyes, Luci Rodríguez, Antonio Rodríguez, Martín Buenavida y Ángela de los Reyes. Estreno: 31 de julio de 1994 en la Casa Municipal de Cultural de Torrejuncillo (Cáceres), dentro del Certamen de Teatro de Torrejuncillo.

---

## ACTE UNIC. BARCELONA

### La metamorfosi

De Franz Kafka. Versión: Toni Cabré. Dirección: Hermann Bonnin. Escenografía y vestuario: Ramon B. Ivars. Iluminación: Tomás Pladevall. Intérprete: Boris Ruiz. Estreno: 24 de enero de 1994 en el Teatre Borràs de Barcelona.  
Benach, Joan-Antón, "Un insecto demasiado jovial", *La Vanguardia*, 28-I-1994; Massip, Francesc, "L'escarabat bum-bum", *Avui*, 30-I-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Historia de una resignación", *El Periódico*, 1-II-1994.

---

## ACTORES DE UNA CIUDAD DE PROVINCIAS. MADRID

### Hughie

De Eugène O'Neill. Traducción: León Miras. Dramaturgia, dirección y escenografía: Antonio Rodríguez. Intérpretes: Vicente León y Antonio Rodríguez. Estreno: 18 de junio de 1994 en el Colegio Mayor Isabel de España de Madrid.  
Centeno, Enrique, "Una balada de O'Neill", *Diario 16*, 4-VI-1995.

---

## ACUARIO TEATRO. MÁLAGA

### Preparados, listos... ¡Ya!

De Diego Guzmán. Dirección: Diego Guzmán. Dirección musical: José María Alonso. Escenografía y vestuario: Pedro Vez. Música: Patricia Quiroga, José María Alonso y Diego Guzmán. Iluminación: Luis Domín-

guez. Intérpretes: Rocío Solís, Joaquín Núñez, Pedro Vez y Diego Guzmán. Estreno: 22 de diciembre de 1993 en la Plaza de la Constitución de Málaga.

---

## ADIDAC. ALMANSA (ALBACETE)

### Dos manchegos en la capital

De Maruja García Moya. Dirección: Tomás Ortiz Sánchez. Estreno: 5 de febrero de 1994 en el Teatro Regio de Almansa (Albacete).

---

## AGERRE TEATROA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

### El borracho burlado

Del Conde de Peñarubia. Dirección: Maite Aguirre. Escenografía y vestuario: Josemari Alemán. Música: Pablo Lasa. Voz y canto: Ana Elorza. Iluminación: Xabier Lozano y Ángel Collado. Intérpretes: David Azurza, Mari José Pontesta, Jonan Goenaga, Nagore Orbelizu, Benja Alonso, Juan Carlos Pastana, Jagoba Fadrique y Coro Hodei. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en el Teatro Lugaritz de San Sebastián (Guipúzcoa).  
Barea, Pedro, "Hoy tendría que ser popular", *Deia*, 28-III-1994; Teso, Begoña del, "Teatrero majak etengabe txurru", *Egun-karia*, 18-XII-1993.

---

## AGON TEATRO. CÁCERES

### El rayo colgado

De Francisco Nieva. Dirección: Alfredo Guzmán. Estreno: 5 de febrero de 1994 en el Gran Teatro de Cáceres.

---

## A'GORA TEATRO INDEPENDIENTE. BURGOS

### Una noche de primavera sin sueño

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: María Gracia. Estreno: 13 de noviembre de 1993 en el Teatro Clunia de Burgos.

---

## AGRUPACIÓN CORAL ELS XIII. VILLARREAL (CASTELLÓN)

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Santiago Vicent. Escenografía e iluminación: Carlos Amiguet. Intérpretes: J. Antonio Castell, Betina Valls, Conchita Manzanet, Encarna Nàcher, Valentín Nostror, Santiago Bautista Carceller, Ana Celia Navarro, Manuel Gil y Toni Vila. Estreno: 30 de octubre de 1993 en el Salón del Teatro de Villarreal (Castellón).

---

## AGRUPACIÓN DE TEATRO ARCADIA. CHILOECHES (GUADALAJARA)

### La dama del alba

De Alejandro Casona. Dirección: Alicia Gómez. Escenografía: Luis Inglés, Juan García Calvete y Rafael Gómez. Vestuario: María Cruz Utrilla y María del Carmen Cristóbal. Iluminación: José A. Ruiz. Intérpretes: Rafael Gómez, María Paz Ruiz Utrilla, Natalia Vázquez, María José Vázquez, Juan Francisco Ruiz, Beatriz Cristóbal, Miguel Monge, Eva Inglés, Marta Gómez, Violeta Ruiz, Gema Vázquez, Rodolfo Jiménez y Virginia Sanz. Estreno: 5 de septiembre de 1993 en la Plaza Mayor de Torre del Burgo (Guadalajara).  
Lozano Gamio, F., "Estreno de La dama del Alba", *Nueva Alcarria*, 10-IX-1993.

---

## AGRUPACIÓN TEATRAL RIBADAVIENSE. RIBADAVIA (OURENSE)

### A pousadeira

De Carlo Goldoni. Dirección: Valentín Otero. Estreno: 18 de marzo de 1994 en los Salones del Instituto de Bachillerato de Ribadavia (Ourense).

---

## AINA COMPTE. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Una carta

De Mercè Rodoreda. Versión, dirección e intérprete: Aina Compte. Estreno: 18 de noviembre de 1993 en el Café Teatro Sans de Palma de Mallorca (Baleares).  
Rotger, Francisco, "Monólogo para mujer y público", *El Mundo/El Día de Baleares*, 23-XI-1993; Erhm, Oscar J., "Arte mágica", *La Última Hora*, 26-XI-1993.

---

## AIRON TEATRO. MADRID

### El adonis total

Basada en la película "Trilogía en New York" de Harvey Fierstein. Adaptación: Manu Berástegui y Javier Lago. Dirección: Manu Berástegui. Intérpretes: José Luis Mosquera y Carlos Moltavo. Estreno: 29 de julio de 1994 en el Teatro Estudio de Madrid.  
Centeno, Enrique, "Cuánto se quieren", *Diario 16*, 4-IX-1994.

---

## AL SUROESTE PRODUCCIONES. CÁCERES

### Contradanzas

Dramaturgia: Alfonso Cortés y Pedro Antonio Penco. Dirección artística: Pedro Antonio Penco. Escenografía: Art-Teatro. Vestuario: Mayte Álvarez. Música: Mariano

Lozano. Coreografía: Juan Seller. Danza clásica: José L. Rodríguez. Danza contemporánea: Paul Grey. Iluminación: Tom Donnellan. Estreno: 15 de junio de 1994 en el Gran Teatro de Cáceres, dentro del Festival de Teatro de Cáceres.

---

## ALBANTA ACCIÓN. CÁDIZ

### Celeste Flora

De Juan García Larrondo. Escenografía: Manolo Gus. Vestuario: Pilar Muñoz. Intérpretes: Charo Sabio y Ángeles Rodríguez. Estreno: 18 de noviembre de 1993 en la Sala Central Lechera de Cádiz, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado Ciudad de Cádiz. Robles, M. Angeles, "Encuentro decisivo", *Diario de Cádiz*, 20-XI-1993.

---

## ALEXIS. CÁCERES

### Mimomundo

De Miguel Ángel Valdés. Dirección e interpretación: Miguel Ángel Valdés "Alexis". Estreno: 18 de agosto de 1994 en Huelva.

---

## ALFOZ TEATRO ESCUELA. BURGOS

### Infratonos

De Alfonso Vallejo. Dirección: Juan José Ruiz Rojo. Escenografía: Alfoz T. E. Intérpretes: Ángel Arnaiz, José Luis Ortúñez, Carolina Martín y Monste Gil. Estreno: 24 de mayo de 1994 en el Gran Teatro de Burgos.

---

## ALJUB TEATRE. BARCELONA

### Hotel París

A partir de textos de Vicent Andrés Estellés. Dirección: Artur Duarte. Intérpretes: Jaume Sandoval y Eva Blay. Estreno: 2 de junio de 1994 en el Centre Cívic Pati Llimoni de Barcelona.

---

## ALMADRABA. CÁDIZ

### Entremeses

Espectáculo compuesto por los entremeses *Chiquita y bonita*, *La sillita* y *Ganas de reñir*, de los Hermanos Álvarez Quintero. Dirección: Rafael Ocaña. Intérpretes: María José Chacón, Ángeles Campillo, Mati Fernández, Miguel García, Noelia Gil y Santiago Camp. Estreno: 15 de abril de 1994 en el Colegio Público Gibraltar de La Línea de la Concepción (Cádiz).

---

## ALQUIBLA. MURCIA

### Delirio del amor hostil

De Francisco Nieva. Dirección: Antonio Saura. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en el Teatro Romea de Murcia.

---

## ALTREN. MADRID

### Veintisiete vagones de algodón

De Tennessee Williams. Dirección: Agustín Bellusci. Escenografía: Mónica Florensa y Javier Chavarría Díaz. Vestuario: Enrique Toribio. Iluminación: Alberto Ureña. Sonido: Antonio Abenjoar. Intérpretes: María Jesús Pérez, Miguel Escutia y Antonio Martínez. Estreno: 21 de octubre de 1993 en la Sala Ensayo 100 de Madrid, dentro de la Muestra Alternativa de Teatro. Espectáculo con la colaboración de Ensayo 100 y Estudio 3. López Sancho, Lorenzo, "27 vagones de algodón", gran Tennessee de bolsillo en Ensayo 100", *ABC*, 19-X-1993; Hera, Alberto de la, "Dudoso montaje alternativo", *Ya*, 4-XI-1993.

---

## AMAIA FERNÁNDEZ. MADRID

### Esther con h

De Roberto Negro. Dirección: Arnold Taraborelli. Intérprete: Amaia Fernández. Estreno: 4 de noviembre de 1993 en la Sala Ensayo 100 de Madrid, dentro de la Muestra de Teatro Alternativo de Madrid.

---

## AMIGOS DEL TEATRO. CIUDAD REAL

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Emilio Arjona. Intérpretes: Juan Alcázar, Mar Cambrónero, Carmen Laguna. Estreno: 3 de noviembre de 1993 en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

---

## AMIGOS DEL TEATRO. CASTELLÓN DE LA PLANA (CASTELLÓN)

### Ninette y un señor de Murcia

De Miguel Mihura. Dirección: Antonio Arbolio. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en Castellón de la Plana (Castellón), dentro del ciclo Castelló a Escena.

---

## ANCORADOURO. CANGAS DO MORRAZO (PONTEVEDRA)

### Nos espacios do soño

De José Vázquez Pintor. Dirección: José Vázquez Pintor. Intérpretes: M<sup>a</sup> do Carmen González Otero, Silvia García González, M<sup>a</sup> Jesús Casás Fernández y Tomás Camacho.

Estreno: 24 de septiembre de 1993 en el Centro Cultural Caixavigo, Vigo (Pontevedra).

### Mani

Dirección: José Vázquez Pintor. Intérpretes: Mónica Camacho Fandiño y Pili Rial Rodas. Estreno: 24 de septiembre de 1993 en el Centro Cultural Caixavigo, Vigo (Pontevedra).

---

## No cuarto consetido

De Xosé Vázquez Pintor. Dirección: Xosé Vázquez Pintor. Intérprete: Carmen González. Estreno: 14 de mayo de 1994 en Villedares (Pontevedra).

---

## ÁNGEL PAVLOVSKY. BARCELONA

### Esto no es Broadway

De Ángel Pavlovsky. Dirección: Ángel Pavlovsky. Escenografía: Mónica Quintana. Vestuario: Daniello y Ramón Ramis. Intérpretes: Ángel Pavlovsky, Rosa Elena Avella, Hermanas Bandea, Montse Baqués, Humberto Barragán, Paca Barrera, Mari Carmen Bernad, Ariel Cumba, Berta Ojea, Katia Riera, Gloria Sabaté, Sonia Tapia, Mireya Tejero, Inma Udina y Roser Vilanova. Estreno: 4 de noviembre de 1993 en el Teatre Arnau de Barcelona. Sandoval, Josep, "Nada menos que todo un Ángel", *La Vanguardia*, 8-XI-1993; Sàbat, Núria, "Noche de gala en el Paral·lel", *El Periódico*, 12-XI-1993; Torre, Albert de la, "El Paralelo tienen un nuevo rey", *El País*, Barcelona, 24-XI-1993.

---

## ANTARA TEATRE. SILLA (VALENCIA)

### L'ultim mos

De Iodra Kulzama. Dirección: Ramón Moreno. Intérpretes: Benja Domènech, Rosa Navarro, Xema Palanca, Carles Hostalet, Mariví Soler, M<sup>a</sup> Rosa Esteban, Manolo Melero y Xavier Sanchis. Estreno: 3 de noviembre de 1993 en el Teatre de la Plaça de Silla (Valencia).

---

## ANTARES TEATRE. ALICANTE

### La llamada de la luna negra

De Óscar Rodríguez. Dirección: Óscar Rodríguez. Intérpretes: Óscar Rodríguez, José Alfonso Ors y Emilio Bragado. Estreno: 8 de septiembre de 1993 en la Cochera de Tranvías de Alicante. Ferrandiz Casares, José, "Una siniestra leyenda", *Información*, 10-IX-1993.

## ANTHARES TEATRO. CHURRIANA (MÁLAGA)

### La llamada de Lauren

De Paloma Pedrero. Dirección: Antonio J. Navajas. Escenografía: Manuel Cabello. Vestuario: Carmen Sánchez. Música: Javier Santiago. Iluminación: Carlo Iorfida. Intérpretes: Antonio Salazar y Yolanda Jordán. Estreno: 24 de septiembre de 1993 en el Teatro Cervantes de Málaga.

## ANTOINE. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### ¿Quién soy yo?

De Sindo Saavedra. Intérpretes: Antoine y Juan Carlos Falcón. Estreno: 9 de diciembre de 1993 en el CICA de las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## ANTORCHA. GUADALAJARA

### María la mosca

De Miguel Sierra. Dirección: Carlos Bernal. Iluminación: Feli Rueda. Sonido: Carmen Ramos. Intérpretes: Florencio Expósito, María Jesús Valero, Virginia Escudero, Marisol Gil, Carmen Dorado y Juan Carlos Pérez. Estreno: 22 de octubre de 1993 en el Coliseo Luengo de Guadalajara, dentro de la XI Muestra de Teatro Ciudad de Guadalajara.

## AQUILAGAMBA. MADRID

### Recortes

Del colectivo. Estreno: 5 de febrero de 1994 en la Sala La Asociación de Madrid, dentro de la I Muestra de Café-Teatro y Cabaret de Vallecas.

## ELS AQUILINOS. BARCELONA

### Cleques (Cachetes)

A partir de la novela de Maite Carranza "Vols una cleca ben donada?". Adaptación y dirección: Miquel Álvarez. Escenografía: Pascual Royo y Carlos Galindo. Vestuario: Esther Prim. Música: Xavier Maristany. Intérpretes: Miquel Álvarez, Pere Casanovas, Miquel Gelabert y Esther Prim. Estreno: 8 de enero de 1994 en el Jove Teatre de Regina de Barcelona.

## ARA UNIVERSO. MADRID

### Entre el cielo y la tierra

De Rafael Magano. Dirección: Rafael Magano. Música: Olivier Messiaen. Intérpretes:

Rafael Mangano y Maite Jiménez. Estreno: 26 de octubre de 1993 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la Muestra Alternativa de Teatro. En colaboración con la Junta de Castilla y León.

López Sancho, Lorenzo, "El tema de la creación, en la Muestra Alternativa", *ABC*, 1-XI-1993.

### Entre el cielo y la tierra

De Rafael Magano. Dirección: Rafael Magano. Música: Olivier Messiaen. Intérpretes: Maite Jiménez y Rafael Magano. Estreno: 2 de noviembre de 1993 en la Sala Triángulo de Madrid.

Villán, Javier, "Poesía y realidad", *El Mundo*, 4-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "El tema de la creación, en la Muestra Alternativa", *ABC*, XI-1993.

### Pido permiso para nacer

A partir de poemas de San Juan de la Cruz, Félix Lope de Vega, Federico García Lorca, Miguel Hernández, León Felipe, Jorge Luis Borges y Pablo Neruda. Dirección: Rafael Magano. Intérprete: Rafael Magano. Violoncello: Isabel Sobrino. Estreno: 7 de mayo de 1994 en el Instituto de Bachillerato Diego Porcelos de Burgos.

## ARAMBURU-POLANCO. MADRID

### La alondra

De Jean Anouilh. Traducción: José María Fernández Cardo. Dramaturgia y dirección: Esteban Polls. Escenografía y vestuario: Jordi Roig. Iluminación: Rafael Rivas. y Esteban Polls. Intérpretes: Jaime Blanch, Enrique Ciurana, Carmele Aramburu, Carlos Marcet, Ana Frau, Camilo Rodríguez, Miguel Zúñiga, Juan José Otegui, Claudio Sierra, Tomás Sáez, Ana Malaver, Carmen del Valle, Gary Piquer, Flora María Álvaro, Carlos Velasco, Carlos Manuel Díaz, Camilo Rodríguez y Antonio Irazo. Estreno: 29 de abril de 1994 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid). Espectáculo subvencionado por el INAEM del Ministerio de Cultura y por la Comunidad de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Santidad y esquizofrenia", *El País*, 9-XI-1994; López Sancho, Lorenzo, "Anouilh y Juana de Arco, en Alcalá", *ABC*, 3-V-1994; Centeno, Enrique, "Aquella Juana de Arco", *Diario 16*, 4-XI-1994; Hera, Alberto de la, "Madura puesta en escena", 8-XI-1994; López Sancho, Lorenzo, "La Alondra, de Anouilh, y su grandeza", *ABC*, 4-XI-1994.

## ARÁN DRAMÁTICA. BADAJOZ

### Un hecho aislado

De Miguel Murillo. Dirección: Eugenio Ama-ya. Escenografía: Claudio Martín. Vestuario:

Maite Álvarez. Iluminación: Inmaculada García. Intérpretes: María Luisa Borruel y Belí Cienfuegos. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Teatro López de Ayala de Badajoz.

López Sancho, Lorenzo, "Un hecho aislado: Murillo y el nuevo teatro regional", *ABC*, 22-XI-1996; Cortes Lobatón, Diana Carmen, "Arán Dramática, entre el amor y la guerra", *Hoy*, 30-IV-1994; López Mozo, Jerónimo, "Un hecho aislado", *Reseña*, nº 279, I-1997.

## ARCADIA TEATRO. ZARAGOZA

### Las troyanas

De Eurípides. Dirección: Cristina Yáñez. Iluminación: Fernando Laín. Intérpretes: Víctor Aguilar, Begoña Pérez, Diana Sicilia, M<sup>º</sup> José Barrantes, Ana Ordóñez, Susana Cilleruelo, Raquel Lerín, Pablo Lagartos, Yolanda Gracia, Isabel Casandra, Carlos Encuentra, Ana Isabel Millán, Sofía Rodríguez, Isabel Tolosana, Néstor Armas y Pedro Barón. Estreno: 17 de marzo de 1994 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

## ARENA TEATRO. TORREPEROGIL (JAÉN)

### Amor y crímenes de Juan "El Pantera"

De Eduardo Blanco Amor. Dirección, escenografía y vestuario: Nati Villar Caño. Iluminación: Miguel López. Intérpretes: Santos Sánchez, Nati Villar, Vicente Ruiz, Juan Hidalgo, Juan A. Molina, M<sup>º</sup> Isabel Moreno, Ana I. Raigal y Antonio A. Redondo. Estreno: 6 de septiembre de 1993 en el Aula Cultural Rafael Alberti de Peal de Becerro (Jaén).

## ARPEGIO. LEÓN

### Auto Sacramental de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo

Fusión de los textos *La representación del Nacimiento de Nuestro Señor* y *Las coplas fechas para Semana Santa*, de Gómez Manrique y el *Auto de la Pasión*, de Lucas Fernández. Dirección: Juan Bautista Díez y Magín Mayo. Intérpretes: Miguel Ángel D. Pedrero, María del Carmen Pedrero, Juan Bautista y Magín Mayo. Estreno: 3 de abril de 1994 en la Iglesia Parroquial de San Lorenzo de León.

## ARTELLO. VIGO (PONTEVEDRA)

### A matanza dos Seixas

De Antonio Blanco. Dirección e iluminación: Santiago Montenegro. Escenografía y vestuario: Suso Montenegro. Coreografía: Belén Negreira. Intérpretes: Manuel Man-

quiña, Antonio Durán "Morris", Blanca Cedán, Juan Esteban y Luis Insúa. Estreno: 16 de septiembre de 1993 en el Teatro Principal de Ourense. Espectáculo producido y distribuido por Wotan Promocions, con la colaboración del IGAEM.

## ARTENBRUT. BARCELONA

### El titot

De Georges Feydeau. Traducción: Jeroni Moliné. Dirección: Pere Sagristà. Escenografía: Deborah Chambers. Vestuario: Amadeu Ferré. Intérpretes: Lluïsa Adán, Pere Anglas, Mercè Anglès, Nadala Batista, Maria Costa, Ramon Enrich, Miquel Folch, Teresa Petit, Francesc Pujol, Joan Raja, Philip Rogers y Teresa Sirvent. Estreno: 3 de febrero de 1994 en la Sala Artenbrut de Barcelona. Massip, Francesc, "Fent bugada", *Avui*, 10-II-1994; Sagarra, Joan de, "El pavo de la farsa", *El País*, Barcelona, 5-II-1994; Benach, Joan-Antón, "Un honrado vodevil", *La Vanguardia*, 6-II-1994.

## ARTIS DELTA. MADRID

### Pedro y el Capitán

De Mario Benedetti. Dirección y escenografía: Amparo Valle. Música: Alberto Favero. Intérpretes: Antonio Puerta y Juan Agustín Vigil. Estreno: 3 de mayo de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Un Benedetti muy cursivo en la Sala Triángulo", *ABC*, 5-V-1994.

## ARTRISTRAS. LA GARRIGA (BARCELONA)

### Pleniluni

Del colectivo y Dolors Coll. Dirección: Quique Alcantara. Escenografía: Carles Guardis y Toni Desquens. Vestuario: Lola Coll. Música: Eduard Mas. Coreografía: Jordina Font. Intérpretes: Quique Alcantara, Glòria Font, Jordina Font, Josep Gasco, Carles Guardis, Silvia de la Rosa y Albert Vilar. Estreno: 24 de junio de 1994 en La Bisbal d'Empordà (Girona).

## AS DE OROS. MANZANARES (CIUDAD REAL)

### El último tranvía

De Manuel Baz y Gregorio García Segura. Dirección: Teresa Crespo y Juan Espinosa. Intérpretes: Ana María Galán. Estreno: 22

de enero de 1994 en la Casa de Cultura de Manzanares (Ciudad Real). Jolopca, "As de oros hizo su representación con *El último tranvía*", *Lanza*, 26-I-1994.

## ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA. MADRID

### A la sombra de las luces

De Fernando Domenech y Juan Antonio Hormigón. Dirección: Juan Antonio Hormigón. Escenografía, vestuario e iluminación: Simón Suárez. Intérpretes: Juan Margallo, Rosa Vicente, Rosa Briones, Ignacio Guzmán, Enrique Ciurana, Enrique Silva, Juan Antonio Hormigón, Agustín Iglesias, Juan Matute, Carmen Cristóbal, Juanjo Granda, Carlos Rodríguez, Andrés Amorós, Adolfo Simón, Jorge Eines, Antonio Malonda, Emilio Sagi, Simón Suárez, Enrique Cornejo, Guillermo Heras y Ernesto Caballero. Estreno: 26 de noviembre de 1993 en la Sala Olimpia de Madrid. Espectáculo coproducido con el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y el Teatro de la Zarzuela. Villán, Javier, "Pasión de actor", *El Mundo*, 29-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "A la sombra de las luces: exclusión y didactismo", *ABC*, 1-XII-1993; Hera, Alberto de la, "Reflexión sobre la escena", *Ya*, 8-XII-1993.

## ASOCIACIÓN DON BOSCO. VILLAMURIEL DE CERRATO (BURGOS)

### Doña Clarines

De los Hermanos Álvarez Quintero. Dirección: José María Moro. Intérpretes: Pepita Gómez, Mercedes Vázquez, Aurora Bolzoni, María Carmen Mondoruza, Ladislao Castrillo, Teodoro Calderón, César Zamora y Leocadio Cantera. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en el Ayuntamiento de Villamuriel de Cerrato (Palencia), dentro del Certamen de Teatro de Villamuriel de Cerrato.

## ASOCIACIÓN JUVENIL TEATRAL ENCRUCIJADA. VILLAGORDO (JAÉN)

### Ganas de reñir y La real gana

De los Hermanos Álvarez Quintero. Dirección: Juan A. Expósito. Escenografía: Antonia Bergillos. Vestuario: M<sup>a</sup> Juli Jiménez. Iluminación: Santiago Fuentes. Intérpretes: Miguel Ángel Navarro, Ana M<sup>a</sup> Jiménez, Mari Carmen Jiménez, Fernando Jiménez e Irene Ortega. Estreno: 14 de mayo de 1994 en el Cine Maravillas de Villagordo (Jaén).

### La dama del alba

De Alejandro Casona. Dirección: Juan A. Expósito. Escenografía: Antonio Bergillos. Vestuario: M<sup>a</sup> Juli Jiménez. Iluminación: Santiago Fuentes. Intérpretes: Irene Ortega,

Candida Bautista, Antonia Bergillos, Juani Campos, Ana Jiménez, M<sup>a</sup> Luz Berrio, Miguel Ángel Navarro, Fernando Valero, José Ramón Lerma, Antonio Palomo, Lidia Calles. Estreno: 9 de julio de 1994 en el Cine Maravillas de Villagordo (Jaén).

## ASOCIACIÓN VALENCIANA DE AMIGOS DEL TEATRO. VALENCIA

### La venganza de don Mendo

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: José Luis Matrán. Vestuario: Tony River. Intérpretes: José Luis Matrán, Tony River, María Teresa Iranzo, José Manuel Matrán, Pepe Gil, Pepa García, Lola Monfort, Julián Rodríguez, Vicente Carrascosa, Remigio Pons, Ana Matrán y Paqui Bermúdez. Estreno: 25 de febrero de 1994 en el Teatro Olimpia de Valencia.

## ATALAYA. LOS ARCOS (NAVARRA)

### El enfermo imaginario

De Molière. Intérpretes: Miguel Yániz, Ana Abrego, Ana Alberdi, Sussette Ackerman, Javier Gurucharri, María José Ancín, Miguel Ángel Alcalde, Divina Sainz, Enrique de Miguel y María Carmen Jiménez. Estreno: 21 de enero de 1994 en el Salón de la Casa de la Cultura de San Adrián en Pamplona (Navarra).

## ATALAYA. SEVILLA

### Así que pasen cinco años

De Federico García Lorca. Versión y dirección: Ricardo Iniesta. Escenografía: Juan Ruesga. Vestuario: Creativos Fridor. Música: Paco Aguilar. Intérpretes: Cristina Samaniego, Evaristo de la Cuadra, Isabel Ramírez, Belén Lario de Blas, Paco Yuste y Vicente Gómez. Estreno: 3 de agosto de 1994 en el Teatro Gayarre de Pamplona. Estreno en Cádiz: 18 de octubre de 1994 en el Gran Teatro Falla, dentro del Festival Iberoamericano de Teatro (FIT). Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y INAEM del Ministerio de Cultura. Luna, Antonio Jesús, "Lorca, brutal. Iniesta, impactante", *Córdoba*, 17-XII-1994; Vigorra, Jesús, "Teatro posible, poético y emocionante", *El Correo de Andalucía*, 3-XII-1994; Gil, Carlos, "Del tiempo", *Egin*, 14-II-1995; Herrero, Fernando, "El pozo negro", *El Norte de Castilla*, 28-II-1995; Toquero, Carlos, "Diálogo de subconsciencia", *El Mundo*, Valladolid, 2-III-1995; Molinari, Andrés, "Imperecedero Lorca", *Ideal*, 15-III-1995; Ley, Pablo, "Lorca exige más", *El País*, 11-XI-1995; Sanz, Manuel S., "Expresionismo y

surrealismo en un Lorca más universal", *El Adelantado de Segovia*, 2-IV-1995; Tanarro, Angélica, "La belleza de la palabra fecunda", *El Norte de Castilla*, 2-IV-1995.

## AUCHIPP TEATRO. MADRID

### Nuestro amigo Federico

De Víctor Zalbidea. Dirección, escenografía y vestuario: Víctor Zalbidea. Intérpretes: Víctor Zalbidea, Estela Valeria, Fernando Peck y Victoria Paniagua. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en el Centro Cultural El Pozo de Madrid.

### El sol está frío, ¿esto es un juego?

De Estela Zalbidea. Dirección: Estela Zalbidea. Escenografía: Victoria Paniagua. Música: Estela Zalbidea. Intérpretes: Diana Marina, Maya del Puig, Estela Valeria, Víctor Zalbidea y Victoria Paniagua. Estreno: 14 de diciembre de 1993 en el Centro Cultural El Pozo de Madrid.

### Concha y olé

De Zalbi y Victoria Paniagua. Dirección: Víctor Zalbidea. Escenografía y vestuario: Victoria Paniagua. Intérpretes: Víctor Zalbidea y Victoria Paniagua. Estreno: 8 de marzo de 1994 en el Gran Teatro de Cáceres.

### Recuerdos

De varios autores. Dirección: Víctor Zalbidea. Escenografía y vestuario: Victoria Paniagua. Intérpretes: Víctor Zalbidea y Victoria Paniagua. Estreno: 26 de junio de 1994 en la Residencia de la Tercera Edad de Utrillas (Teruel).

## AULA COMPLUTENSE DE TEATRO. MADRID

### Tartufo

De Molière. Dirección: Antonio Malonda. Intérpretes: Fernando Delgado. Estreno: 27 de abril de 1994 en el Gimnasio de la Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense de Madrid, dentro del Festival de Teatro de la Complutense.

## AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Cando chega decembro

De Manuel Lourenzo. Adaptación y dirección: Roberto Salgueiro. Estreno: 3 de

febrero de 1994 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

## AULES DE TEATRE. MAHON (BALEARES)

### La moixa damunt la teulada de zenc calenta

De Tennessee Williams. Dirección: Pitus Fernández. Intérpretes: Jordi Odri, Silvia Tarlow, Manel Navarro, Manolo Obrador, Joana Fiol, Lluís Teixidor, Miquel Bullana, Rosa Borràs y Vicenç Aymerich. Estreno: 18 de marzo de 1994 en la Sala Augusta de Mahón (Baleares).

## AUPA. MADRID

### Locas historias

De Manuel González Gil. Dirección: Enrique Quintanilla. Estreno: 28 de noviembre de 1993 en el Teatro Estudio de Madrid.

## AXIOMA TEATRO. ALMERÍA

### Ström

De Carlos Góngora. Dirección y escenografía: Carlos Góngora. Vestuario: Daniel Zapata. Intérpretes: Ernesto García, Avelino Moreno, Paco Nicasio, Sunje Preen, Alfonso Rodríguez, Javier Sánchez, José L. Urbano y Gloria Zapata. Músicos: Amos J. Freniche, Antonio Morillas, Emilio Morillas y Daniel Zapata. Estreno: 9 de junio de 1994 en El Ejido (Almería), dentro del Festival de El Ejido. Espectáculo coproducido con la Empresa Pública de Gestión de Programas y Actividades Culturales de la Junta de Andalucía de la Consejería de Cultura.

## AYUNTAMIENTO DE FUENTE OBEJUNA. FUENTE OBEJUNA (CÓRDOBA)

### Fuenteovejuna

De Félix Lope de Vega. Versión: Rafael Pérez Sierra. Dirección: María Paz Ballesteros. Intérpretes: Rosa María Navas, María José Cortés, Matías Fernández. Estreno: 17 de agosto de 1994 en la Plaza Lope de Vega de Fuente Obejuna (Córdoba).

## AZ TEATRO. MÁLAGA

### Noches de amor efímero

De Paloma Pedrero. Dirección y escenografía: Javier Ossorio. Vestuario: Victoria 26. Música: David Gayre. Iluminación: Nacho Sánchez. Intérpretes: Virginia Nöling y

Miguel Zurita. Estreno: 19 de mayo de 1994 en el Teatro Cervantes de Málaga.

## BACIL'S TEATRE. TERRASSA (BARCELONA)

### Bacil's

Del colectivo. Dirección: Ferran Rañé. Intérpretes: Jaume Sorribas y Pep Armengol. Estreno: 20 de agosto de 1994 en la Sala de Rellinars de Terrassa (Barcelona).

## LA BANDA DE CRISOFILAX. MADRID

### Llorar para reír

De Marcel Sabourin. Dirección: Javo Rodríguez. Escenografía y vestuario: Carlos Laredo. Intérpretes: Angeles Espinosa, Belén Chaves y David García. Estreno: 30 de abril de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la Muestra de Teatro en Primavera.

## EL BAÚL. COMPAÑÍA ESTABLE DE TEATRO. MADRID

### Muñecajos

Del colectivo. Dirección: Juanma Molina. Intérpretes: Juanma Molina y Miguel Ángel Cuervo. Estreno: 15 de julio de 1994 en el Bar Galileo Galilei de Madrid.

## BEKERKE. VIRGALA MENOR (ÁLAVA)

### Las cuatro niñas

De Pablo Picasso. Dirección: Elena Armengod. Escenografía: Carlos Pérez. Vestuario: Ana Santamaría. Coreografía: Marija Ariznabarreta. Música: Pablo J. Zielinski. Iluminación: Tom Donnellan. Estreno: 9 de abril de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

## BELLE EPOQUE. BARCELONA

### Flash

Del colectivo. Dirección general: Daniello. Escenografía: Timothy Darlow. Coreografía: Cristal Clarebout. Música: Josep Torres y Edu Mas. Iluminación: Rolando Maglioni. Intérpretes: Dolly Van Doll, Mimi Pompom. Estreno: 30 de septiembre de 1993 en el Teatre Belle Époque de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Belle Époque, un canto a la fantasía", *El Periódico*, 17-X-1993; Roda, Frederic, "Patrimonio barcelonés", *La Vanguardia*, 15-IV-1995.

## BERGARAKO MUSIKA ESKOLA. BERGARA (GUIPÚZCOA)

### Miserableak

A partir de la novela de Victor Hugo. Traducción: Miguel Moñux, Pello Txintxurreta

y Rafael Sánchez. Adaptación: Alfredo González Chirlaque y Valen Moñux. Dirección escénica: Valen Moñux. Dirección musical: Alfredo González Chirlaque. Escenografía: Andoni Goñi, Iñigo Martínez y Mikel Ibarzabal. Vestuario: Nere Ibarra y Fran Martínez. Cantantes: Alfredo González, Valen Moñux y M<sup>a</sup> Jesús Ugalde. Orquesta Singónica de Bergara. Coro de la Bergarako Musika Eskola. Estreno: 6 de enero de 1994 en el Frontón Municipal de Bergara (Guipúzkoa).

## BIRLI DIRLI. MÁLAGA

### Tengo un bicho en el bolsillo

Idea original, texto y canciones: Andreu. Dirección, iluminación y sonido: Andreu. Escenografía y muñecos: B.D. Coreografía: Pilar Jiménez y Pablo García. Intérpretes: Pilar Jiménez, Pablo García, Pilar Burgos y José Ramos. Estreno: 24 de septiembre de 1993 en el Teatro Cervantes de Málaga.

## CABARET ECOLÓGICO. MÁLAGA

### La estrella es Maleza Pino

Idea original: Manuel Roche. Guión: Manuel Rochel y Carola Davida. Vestuario: Máximo Mel. Intérpretes: Lucía Alfaro, Manuel Rochel y Carola Davida. Estreno: 17 de septiembre de 1993 en el Teatro Cervantes de Málaga.

## CAE LA SOMBRA. BARCELONA

### Libración

De Lluïsa Cunillé. Dirección e iluminación: Xavier Albertí. Escenografía: Susana Urquía. Intérpretes: Lina Lambert, Lola López y Amelin Lambert. Estreno: 9 de marzo de 1994 en la Sala Beckett de Barcelona. Sagarra, Joan de, "Libración", *El País*, 24-III-1994; Olivares, Juan Carlos, "El nudo de la derrota", *ABC*, Barcelona, 18-III-1994; Sàbat, Núria, "Soledad en compañía", *El Periódico*, 16-III-1994; Pérez, Xavier, "Els llenguatges de la nit", *Avui*, 16-III-1994; Roda, Frederic, "Barquillos rellenos de brisa", *La Vanguardia*, 27-III-1994.

## CAEP III. VILAFRANCA DEL Penedès (BARCELONA)

### Jacques i el seu amo

De Milan Kundera. Dirección: Valeri Laguna. Intérpretes: Pep Puig, Josep M. Bel, Antonio Becerro, Mireia Hill, Antonio Regueiro, Rosa Florido, Manel Batet, Montse Puyo y Montse Pujades. Estreno: 27 de agosto de 1994 en el Teatre Municipal Cal Bolet de Vilafanra del Penedès (Barcelona).

Àngel, Josep, "Jacques i el seu amo pone el punto final al Ciutat de Terrassa", *Diario de Terrassa*, 29-III-1995.

## CALENDA. MADRID

### Los bosques de Nyx

De Javier Tomeo, sobre textos de Esquilo, Sófocles, Eurípides, Menandro y Homero. Dramaturgia: Ronald Brouwer. Dirección y escenografía: Miguel Bosé. Vestuario: Maite Álvarez. Música: Manuel Villalta. Iluminación: Freddy Gerlach. Intérpretes: Gabriel Moreno, María Fernanda D'Ocón, Ana Marzoa, Beatriz Carvajal, Marga González, Marisa Paredes, Mercedes Sampietro, Asunción Sánchez, Natalia Menéndez, Juana Cordero, Pilar Rebollar, Montse G. Romeu y María Adán. Estreno: 1 de julio de 1994 en el Teatro Romano de Mérida dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Villán, Javier, "Manifiesto antibelicista", *El Mundo*, 3-VII-1994; Sexto Sanz, Mel, "Los bosques de Nix o El retablo de las maravillas", *El Adelantado de Segovia*, 1-VIII-1994; García Garzón, Juan I., "Javier Tomeo pone en pie de paz a las heroínas griegas en Los bosques de Nix", *ABC*, 3-VII-1994.

## CALLE 42. MÁLAGA

### El actor y la escena

Propuesta que se compone de cuatro situaciones: *El balcón del engaño*, *María*, *Sueños de seductor* y *El encuentro*, del colectivo. Dirección: Ángel Baena y Ramón García. Escenografía: Escenart. Vestuario: Rosa Álvarez y Cuqui Pérez. Intérpretes: Ramón García, Virginia Nöling, Heimo Hilary y Ángel Baena. Estreno: 18 de septiembre de 1993 en las calles de Málaga.

## CANARIOS. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### Farsalia

Adaptación de la novela de Benito Pérez Galdós *La razón de la sinrazón*. Dirección: José Ramón Pérez. Escenografía e iluminación: Iago Pericot. Vestuario: Deborah Chambers. Música: Teddy Bautista. Intérpretes: actores de las compañías Marimba, Alethea y Profetas del Mueble Bar. Estreno: 9 de noviembre de 1993 en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

## LA CANDI-2 BANDA. BADAJOZ

### Olé, Dolé, Olé

De Cándido Gómez Melchor. Dirección: Cándido Gómez Melchor. Escenografía:

Modesto Borralló Moreno. Vestuario: Maite Álvarez. Actores y músicos: Juan Miguel Merchán, Carlos Enrique Montes, Claudio Fernández y Álvaro Fernández. Estreno: 30 de octubre de 1993 en el Teatro López de Ayala de Badajoz.

Muñoz Ramírez, Francisco, "Una purga deliciosa", *Hoy*, 2-XI-1993.

## Una luna entre dos casas

De Suzanne Lebeau. Dirección, escenografía e iluminación: Miguel Nieto. Intérpretes: Alfonso Blanco, Cándido Gómez, María José Mangas, Luz Alonso y Emilia Valares. Estreno: 14 de noviembre de 1993 en el Teatro López de Ayala de Badajoz. Espectáculo con la colaboración de la Diputación de Badajoz y el Centro Dramático de Extremadura.

## EL CANTO DE LA CABRA. MADRID

### El día que voló Renata

De Federico del Barrio. Escenografía: Jesús Moreno. Iluminación y sonido: Julio Pérez. Intérpretes: Alberto Nuñez, Elisa Gálvez y Juan Úbeda. Estreno: 20 de octubre de 1993 en el Teatro El Canto de la Cabra de Madrid, dentro de la Muestra Alternativa de Teatro, incluida en el Festival de Otoño de Madrid.

## ELS CAPSIGRANYS. MANACOR (BALEARES)

### Servar les formes

De Guillem Vidal. Estreno: 10 de junio de 1994 en el Teatro Municipal de Manacor (Baleares).

## CARABA. MADRID

### A santo de qué

De José Luis Díez. Dirección: José Luis Díez. Música: Carlos Infante. Intérpretes: Paloma Montero y Luis Miguel López. Estreno: 24 de marzo de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid. Cubero, G., "Divertimiento surrealista", *Diario de Soria*, 14-IV-1994.

## CARAMBA TEATRO. COMPAÑÍA DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ. CÁDIZ

### Retrato de dama con perrito

De Luis Riaza. Dirección: Eduardo Valiente. Iluminación: Emilio López. Intérpretes: Ana C. López, Santiago Nuñez, David Pavón e

Inma Ríos. Estreno: 23 de noviembre de 1993 en la Central Lechera de Cádiz. Robles, M. Angeles, "En la misma línea", *Diario de Cádiz*, 25-XI-1993.

## LA CARÁTULA. ELCHE (ALICANTE)

### La luna de Maracaibo, o la vida es un culebrón

De Cristina Maciá, sobre un relato de Josep Vicent Marqués. Dirección: Cristina Maciá. Escenografía e iluminación: Nazario González. Música: Jorge Gavalda. Intérpretes: José Manuel Garzón y Cristina Maciá. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en la Sala Moratín de Alicante. Ferrandiz Casares, José, "Una sátira sobre el sexo", *Información*, 15-XI-1993; Sirera, Josep Lluís, "Irreality show", *Levante*, 23-XI-1993.

## CARME TEATRE. VALENCIA

### Leticia

De Peter Schaffer. Dirección: Aurelio Delgado. Intérpretes: Isabel Requena, Amparo Ferrer Báguena, Amparo Vayá y Domingo Chinchilla. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en la Sala Trapezi de Valencia. Ferrandiz Casares, José, "El deje de la monotonía", *Información*, 13-III-1994; Pérez, Rafael, "Pasión y riesgo", *Levante*, 6-XII-1993.

## CARMEN SEGARRA. MADRID

### Días felices

De Samuel Beckett. Dirección: Félix Belencoso. Escenografía: Javier Perea. Intérpretes: Carmen Segarra e Ismael Abellán. Estreno: 16 de enero de 1994 en el Teatro Príncipe Gran Vía de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Días felices y Samuel Beckett casi treinta años después", *ABC*, 16-I-1994.

## LA CARNICERÍA TEATRO. MADRID

### Los tres cerditos

De Rodrigo García sobre textos de varios autores. Dirección y espacio escénico: Rodrigo García. Iluminación: Carlos Marquerie. Intérpretes: Miguel Ángel Altet, Gonzalo Cuniñ y Chete Lera. Estreno: 23 de septiembre de 1993 en el Teatro Pradillo de Madrid. Villán, Javier, "Un moderno y un clásico", *El Mundo*, 19-II-1994.

## CAROZA. NARÓN (LA CORUÑA)

### A hora de Evaristo Freire

Del colectivo. Intérpretes: José Luis Prieto Roca, Yolanda Muñíos Paredes, José Luis López Fernández y Juan Ares Gondell. Estreno: 14 de septiembre de 1993 en el Auditorio Municipal Gustavo Freire de Lugo, dentro del Certamen Xuventude 93.

## CARRO DE THESPIS. VILLARCAYO (BURGOS)

### Otra Fedra

De Salvador Espriu. Dirección: Esther López. Escenografía: Jesús Llanera. Música: Julio Soto. Iluminación: Jesús Ibáñez. Intérpretes: Cari Martínez, Óscar Fabián Fernández, Josu Laurizika, Teresa de la Cal, Jesús Llanera, Ana Pérez, Eugenio Cabrejas y Javier Fernández. Estreno: 15 de abril de 1994 en Medina de Pomar (Burgos), dentro de la Semana Cultural.

## CÁSCARAS TEATRO. ALICANTE

### Poliedros

Sobre textos de Edgar Allan Poe. Adaptación y dirección: Coral Pastor. Intérpretes: José Solaz, Daniel di Carlo, Maricel Chilaño, Francisco Gomis, Marisol Moreno, Amand Gomis, Stephane de Benito y Coral Pastor. Estreno: 22 de diciembre de 1993 en la Sala Jardines de Abril de Alicante.

## CATALANA DE GAGS. BARCELONA

### Adiós historias de la puta mili

De Ivà. Dirección: Ángel Alonso. Intérprete: Ramon Teixidor. Estreno: 31 de mayo de 1994 en el Teatre Condal de Barcelona.

## LA CÁTEDRA. LA JONQUERA (GIRONA)

### La casa de Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Dirección: Manuel Sánchez. Escenografía: Antonio Federico. Intérpretes: Diecisiete actores del colectivo. Estreno: 7 de septiembre de 1993 en el local Societat de La Jonquera (Girona).

## LA CAZUELA. ALCOY (ALICANTE)

### Les mans d'Euridice

De Pedro Bloch. Dirección: Roberto Sansilvestre. Escenografía: Heliodoro Ferrándiz.

Intérprete: Roberto Sansilvestre. Estreno: 3 de noviembre de 1993 en el Centro Cultural de Alcoy (Alicante).

Ferrandiz Casares, José, "La habilidad y el efectismo de Bloch", *Información*, 5-XI-1993.

### El sirviente

De Robin Maugham. Escenografía y vestuario: Helio Ferrándiz. Iluminación: Rafa Miralles. Intérpretes: Ciro Pascual, Juan Antonio Castañer, Helio Ferrándiz, Pepa Puchades, Teresa Pascual y M<sup>a</sup> Rosa Coloma. Estreno: 14 de enero de 1994 en los locales de la calle Casablanca de Alcoy (Alicante).

## CENSURA. ZAMORA

### Una pesadilla

De Constantino Apellániz Vallejo. Dirección: Constantino Apellániz Vallejo. Intérpretes: Álvaro Pérez, Vicente Durán, Juan Ramón Lubián, Alejandro Bermejo, Roberto Gómez, Javier Diego, Cristina León, Sara Aparicio, Ana Sánchez, Sonia Fernández, Paula Santos, Judith Albadalejo, Vicky Sánchez, Noelia Vizán, Ana Guru García, Montse Urones, Beatriz Delgado, Paula Nuñez, Esther Bueno, Lara Garrido, M<sup>a</sup> Ángeles González, Silvia González y Marta Mateos. Estreno: 27 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

## CENTRE CULTURAL DE SANT CUGAT. SANT CUGAT DEL VALLÈS (BARCELONA)

### Després de la pluja

De Sergi Belbel. Dirección: Sergi Belbel. Escenografía: Joaquim Roy. Vestuario: Mercè Paloma. Música: Óscar Roig. Iluminación: Joaquim Roy y José Luis Álvarez. Intérpretes: Pep Pla, Jordi Banacolocho, Laura Conejero, Carme González, Aurea Márquez, Rosa Cadafalch, Jordi Figueras y Anna Maria Barbany. Estreno: 28 de octubre de 1993 en el Centre Cultural Sant Cugat de Sant Cugat del Vallès (Barcelona). Benach, Joan-Antón, "Dramaturgia de las neurosis urbanas", *La Vanguardia*, 30-X-1993; Torre, Albert de la, "Destinado al éxito", *El País*, Barcelona, 30-X-1993; Sarrias, Mercè, "El plaer de fumar", *Avui*, 30-X-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Belbel disecciona las relaciones en el mundo laboral", *El Periódico*, 22-XI-1993; Puig, Pere, "El món que gairebé ja tenim", *Punt Diari*, 30-XI-1993.

### El gest

Basada en *El passaport*, de Pierre Bourget y *L'ós*, de Anton Chéjov, adaptada por el colectivo. Dirección: Guillermo Ayasa. Escenografía y vestuario: Ramon B. Ivars.

Il·luminació: David Pujol. Sonido: Marc Urquizu. Intèrpretes: Glòria Rognoni, Santi Ibáñez y Mercè Comes. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en el Centre Cultural Sant Cugat (Barcelona).

Torre, Albert de la, "Gestos excesivos y demasiado grito", *El País*, Barcelona, 8-XII-1993; Roda, Frederic, "Coraje escénico", *La Vanguardia*, 9-XII-1993.

## **CENTRE CULTURAL I RECREATIU D'ULLDECONA. ULLDECONA (TARRAGONA)**

### **Aquí hi ha mullader**

De Lluís Coquard. Direcció: Pere Sans. Direcció de escena: Manel Marqués. Estreno: 10 de julio de 1994 en Paüls.

## **CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. BARCELONA**

### **La senyora Florentina i el seu amor Homer**

De Mercè Rododera. Direcció e il·luminació: Mario Gas. Escenografia: Antoni Taulé. Vestuari: Mariel Soria. Intèrpretes: Joan Borrás, Helena Colomé, Pep Cruz, Orestes Gas, Josep Gutiérrez, Lina Lambert, Lola Lizarán, Marta Martorell, Carme Molina, Rosa Novell, Rosa Renom y Xavier Ruano. Estreno: 15 de octubre de 1993 en el Teatre Romea de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Repòquer d'actrius", *Avui*, 23-X-1993; Sagarra, Joan de, "Arsénico y moscatel", *El País*, Barcelona, 23-X-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La senyora Florentina, una visita obligada", *El Periódico*, 27-X-1993; "Feliz regreso de la senyora Florentina", *El Periódico*, 28-I-1994; Puig, Pere, "La senyora Florentina i les seves amigues", *Punt Diari*, 12-IV-1994; Sabater, Marc, "Benvingut, Centre Dramàtic", *Diari de Sabadell*, 24-V-1994.

### **El mercat de les delícies**

De Ramon Gomis. Direcció: Rafael Duran. Escenografia y vestuari: Oriol Puig. Intèrpretes: Pere Arquillué y Mercè Pons. Estreno: 13 de diciembre de 1993 en el Teatre Romea de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Les restes del naufragi", *Avui*, 15-XII-1993; Sagarra, Joan de, "La patera de la llibertat", *El País*, Barcelona, 16-XII-1993.

### **Fugaç**

De Josep Maria Benet i Jornet. Direcció: Rosa Maria Sardà. Escenografia: Eduard Bucar. Vestuari: Mercè Paloma. Il·luminació: André Diot. Intèrpretes: Àngels Moll, Pep Cruz, Joel Joan, Mercè Comes, Lluïsa

Castells, Jordi Baixadeas y Meritxell Sabaté. Estreno: 10 de febrero de 1994 en el Teatre Romea de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Claro oscuro con el amor al fondo", *El Periódico*, 19-II-1994; Sagarra, Joan de, "Came y sangre de Josep Maria Benet", *El País*, Barcelona, 15-II-1994; Massip, Francesc, "Entrepà d'estels", *Avui*, 14-II-1994; Benach, Joan-Antón, "La tempestad y la calma", *La Vanguardia*, 13-II-1994.

### **La festa**

De Lluïsa Cunillé. Direcció: Núria Furió. Escenografia: Oriol Puig. Intèrpretes: Lluís Marco y Àngels Poch. Estreno: 21 de febrero de 1994 en el Teatre Romea de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un trabajo de pequeño formato", *El Periódico*, 27-II-1994; Benach, Joan-Antón, "Un juguete psicológico", *La Vanguardia*, 28-II-1994.

### **El concurs**

De Joan Cavallé. Direcció: Pere Sagristà. Escenografia y vestuari: Oriol Puig. Intèrpretes: Laly Barenys y Jordi Boixaderas. Estreno: 14 de marzo de 1994 en el Teatre Romea de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Cita a cegues", *Avui*, 22-III-1994; Benach, Joan-Antón, "Confusa noche de San Juan", *La Vanguardia*, 23-III-1994.

### **Colometa la Gitana o el regrés dels confinants**

De Emili Vilanova. Direcció: Sergi Belbel. Escenografia: Joaquim Roy. Vestuari: Mercè Paloma. Il·luminació: Dominique Borrini. Intèrpretes: Anna Maria Barbany, Laura Conejero, Pere Arquillué, Jordi Banacolocha, Jordi Figueras, Lluís Marco, Miquel García, David Gol, Andreu Benito, Miquel Bonet, Rosa Gàmitz, Magda Hernández, Francesca Piñón, Maria Cinta Compta y Rosa Cadafalch. Estreno: 14 de abril de 1994 en el Teatre Romea de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Un carrer ple de veus", *Avui*, 17-IV-1994; Benach, Joan-Antón, "Emili Vilanova felizmente maquillado", *La Vanguardia*, 23-IV-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Belbel lleva la diversión al Romea", *El Periódico*, 1-V-1994; Sagarra, Joan de, "La tradición del 'seny'", *El País*, 2-V-1994.

### **Qui... compra maduixes?**

De Emili Vilanova. Direcció: Sergi Belbel. Escenografia: Joaquim Roy. Vestuari: Mercè Paloma. Il·luminació: Dominique Borrini. Intèrpretes: Anna Maria Barbany, Laura Conejero, Pere Arquillué, Jordi Banacolocha, Jordi Figueras, Lluís Marco, Miquel García, David Gol, Andreu Benito, Miquel Bonet, Rosa Gàmitz, Magda Hernández, Francesca Piñón, Maria Cinta Compta y Rosa Cadafalch. Estreno: 14 de abril de 1994 en el Teatre Romea de Barcelona.

### **Com un mirall entelat**

De Miquel Maria Gibert. Direcció: Lluís Miquel Climent. Intèrpretes: Anna Maria Barbany y Manel Barceló. Estreno: 30 de mayo de 1994 en el Teatre Romea de Barcelona. Benach, Joan-Antón, "Espejo de un eterno conflicto", *La Vanguardia*, 2-VI-1994.

## **CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT VALENCIANA. VALENCIA**

### **La sala dels professors**

De Liliane Wouters. Traducció y versió: Juli Leal. Direcció: Marcel Delval. Escenografia: Manolo Zuriaga y Josep Simón. Intèrpretes: Antonio González, Empar Ferrer, Carles Pons, Victoria Salvador, Juanjo Prats y Joan Gadea. estreno: 14 de octubre de 1993 en el Teatro Rialto de Valencia.

Sirera, Josep Lluís, "Todo un curso", *Levante*, 16-X-1993; Ramada, Pepe, "Cuando la LOGSE llega al teatro", *Las Provincias*, 16-10-1993; Hernández, R., "El recreo de los profes, soberbio montaje irónico grotesco", *La Verdad*, 9-XI-1993.

## **CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÉS. TERRASSA (BARCELONA)**

### **Monsieur Barnett**

De Jean Anouilh. Traducció: Cinta Massip. Direcció: Joan Anguera. Escenografia: Pau Monterde. Vestuari: Carme Vidal. Música: Joan Alavedra. Il·luminació: Ricard Martínez. Intèrpretes: Marisa Josa, Feliu Formosa, Lluís Soler y Cristina Juliá. Estreno: 15 de octubre de 1993 en el Teatre Alegria de Terrassa (Barcelona).

Sagarra, Joan de, "Una visita inesperada", *El País*, Barcelona, 20-X-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Anouilh en la barbería de Terrassa", *El Periódico*, 19-X-1993; Benach, Joan-Antón, "Tragicomedia en la barbería", *La Vanguardia*, 18-X-1993; Pérez, Xavier, "Ciudadà Barnett", *Avui*, 28-X-1993.

### **Nyam, Nyam**

De Harry Virtanen. Traducció: Timo Lhaio. Versió: Joan Castells y Carles Batlle. Dramaturgia: Carles Batlle. Direcció: Joan Castells. Escenografia: Carme Vidal. Vestuari: Mercè Paloma. Il·luminació: Ricard Martínez. Intèrpretes: Andreu Benito, Norbert Ibero y Teresa Sánchez Roca. Estreno: 4 de febrero de 1994 en el Teatre Alegria de Terrassa (Barcelona).

Pérez, Xavier, "Tan lluny, tan a prop", *Avui*, 18-II-1994; Roda, Frederic, "Un lujo teatral", *La Vanguardia*, 23-III-1994.

## **CENTRE PARROQUIAL SANT VICENÇ. SABADELL (BARCELONA)**

### **La dama del mar**

De Henrik Ibsen. Direcció: Ramon Vila. Intèrpretes: Manel Madriles, Maite Ferrer, Marta Pont, Oriol Alguersuari, Francesc Rocamora, Manel Pont, Esperança Vegas y Marc Serra. Estreno: 23 de octubre de 1993 en el Centre Parroquial Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Sortida airosa", *Sabadell*, 26-X-1993.

### **El poema de Nadal**

De Josep Maria de Sagarra. Direcció: Antoni Sellés y Daniel Serra. Intèrpretes: Alícia Temprado, Marc Serra, Silvia Barbero, Albert Mitjans, Marta Pont, Mireia Mesures y Meriyxel Reñé. Coral de l'Escola de Musica i Dansa Creu Alta. Estreno: 24 de diciembre de 1993 en la Iglesia de Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona).

### **La mare...quina nit**

De Assumpta González. Direcció: Eduard Gutés. Intèrpretes: Montserrat Miró, Mireia Llunell, Cristina Salmons, Toni Ten, Carles Gutés y Josep Pujol. Estreno: 25 de diciembre de 1993 en el Centre Parroquial Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Sopar impossible", *Sabadell*, 11-I-1994.

### **Sumari 6.418: Claudia Draper**

Texto: Pere Miró a partir de la versió cinematogràfica "Loca". Direcció: Pere Miró. Intèrpretes: Montserrat Martínez, Emili Sala, Carles Carrasco, Olga Miró, Ramon Caminal, Ramon Avellaneda, Agustí González, Jaume Vidal, Francesc Rocamora, Esperança Vegas, Maria Dolors Armadans, Lúdia Ribera, Josep Serra, Joan Juncosa, Albert Mitjans, Silvia Barbero, Cristina Salmons, Josep Pujol y Manel Pont. Estreno: 25 de febrero de 1994 en el Centre Parroquial Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Interès i Coherència", *Sabadell*, 17-III-1994.

### **Un fanàtic del Barça**

De Lluís Lladó. Direcció: Montse Pallarés, Eloi Avellaneda y Jaume Pont. Intèrpretes: Gemma Mas, Montse Pallarés, Ivan Mullor, Jaume López, Montse Llorca, Eva Regués, Anna Oltra, Albert Balart, Jordi Marrugat y Jordi Ramos. Estreno: 23 de abril de 1994

en el Centre Parroquial Sant Vicenç de Sabadell (Barcelona).

## **CENTRO ANDALUZ DE TEATRO (CAT). SEVILLA**

### **Pasodoble**

De Miguel Romero Esteo. Direcció: Alfonso Zurro. Escenografía: Javier García. Vestuario: Creativos Fridor. Iluminación: José Manuel Brenes. Intèrpretes: Rosario Lara y Roberto Quintana. Estreno: 7 de octubre de 1993 en el Teatro Miguel de Cervantes de Málaga. Molinari, Andrés, "Pasodoble: una historia interminable", *Ideal*, 20-X-1993; Rodríguez Piñero, M., "El CAT cambia de rumbo con el montaje de la obra *Pasodoble*", *Jaén*, 24-X-1993; Vigorra, Jesús, "Reliquias del XIX", *El Correo de Andalucía*, 19-XI-1993; Martínez Velasco, Julio, "Pasodoble", *ABC*, Sevilla, 20-XI-1993; Robles, M. Angeles, "Pasodoble surrealista", *Diario de Cádiz*, 6-XII-1993; Centeno, Enrique, "Esperpento andaluz", *Diario 16*, 14-II-1994; Villán, Javier, "Un largo secuestro", *El Mundo*, 14-II-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Un eslabón perdido", *El País*, 15-II-1994; López Sancho, Lorenzo, "Pasodoble demasiado bailado", *ABC*, 16-II-1994; Hera, Alberto de la, "Estreno indefendible", *Ya*, 17-II-1994; Sexto sanz, Mel, "Actores", *El Adelantado de Segovia*, 28-II-1994; Sánchez Rivero, Sergio, "Como un patético calcetín", *La Provincia*, 4-III-1994; J.L.I.R., "Matrimonio enfrentado", *Diario de Soria*, 25-III-1994; Quesada, Elsa, "De la mucha paraphernalia", *Canarias*, 4-III-1994; Herrero, Roberto, "Teatro sin tregua", *El Diario Vasco*, 21-III-1994.

### **Bodas de sangre**

De Federico García Lorca. Direcció, escenografía y vestuario: Ariel García Valdés. Intèrpretes: M<sup>a</sup> Alfonsa Rosso, Eva Morillo, Maica Barroso, Amparo Marín, Ana Malaver, Gloria López, Charo Sánchez, Lola Manzano, Carmen Morón, Mercedes García Bernal, Julián Ternero, José Manuel Seda, Juan Fernández, Ignacio de la Torre, Manolo Solo y Paco Olmo. Estreno: 19 de octubre de 1993 en el Gran Teatro Falla de Cádiz, dentro del Festival Iberoamericano de Teatro. Espectáculo con la colaboración del Festival Iberoamericano de Teatro (FIT), de Cádiz y el Mercat de les Flors. Sagarra, Joan de, "Y el trigo, trigo", *El País*, 21-X-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Lorca permanece", *El País*, 6-I-1994; Villán, Javier, "Un drama nórdico", *El Mundo*, 7-I-1994; Barea, Pedro, "Lorca sin muros", *Deia*, 28-II-1994; López Sancho, Lorenzo, "Bodas de sangre andaluzas en el María Guerrero", *ABC*, 8-I-1994; Muñoz, Pilar, "Simbolismo en *Bodas de sangre*", *La Tribuna de Ciudad Real*, 20-III-1994; Massip,

Francesc, "Una traición honesta", *Avui*, 29-I-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Lorca despojado de costumbrismo", *El Periódico*, 25-I-1994; Benach, Joan-Antón, "Lorca, en la frontera del ballet", *La Vanguardia*, 28-I-1994; Hera, Alberto de la, "Carece de veracidad", *Ya*, 16-I-1994; Centeno, Enrique, "Una crónica de Federico García Lorca", *Diario 16*, 10-I-1994; Vigorra, Jesús, "¡Qué griterío!", *El Correo de Andalucía*, 4-XI-1993; Martínez Velasco, Julio, "Bodas de sangre", *ABC*, Sevilla, 29-X-1993; Bacigalupe, Carlos, "¡Ay, triste muertel!", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 27-II-1994; "Bodas de Sangre, de Federico García Lorca", *Nueva Alcarria*, 25-III-1994.

### **La familia del anticuario o La suegra y la nuera**

De Carlo Goldoni. Traducció: Ángel Chicla. Direcció: Juan Carlos Sánchez. Escenografía: Juan Ruesga. Vestuario: Juan Sanz Ballesteros y Miguel Ángel Coso. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intèrpretes: Joan Dalmau, Mariana Cordero, Pablo Valdera, Matilde Flores, Roberto Quintana, José María Moreno, Justo Ruiz, Ana Ruiz, Pepe Quero y José María Barea. Estreno: 6 de junio de 1994 en el Teatro Lope de Vega de Sevilla. Padilla, José Manuel, "La familia unida siempre será la misma", *Diario 16 de Andalucía*, 10-VI-1994; Vigorra, Jesús, "¡Ojú, qué gracia!", *El Correo de Andalucía*, 10-VI-1994; Martínez Velasco, Julio, "La familia del anticuario", *ABC*, 10-VI-1994; Yébenes, J., "La familia del anticuario o el humor el sur", *Lanza*, 27-VII-1994; López, José Antonio, "Un texto desaprovechado", *Diario de Jerez*, 2-X-1994; Gil, Carlos, "Clases", *Egin*, 8-X-1994; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Interpretación desigual", *Reseña*, n<sup>o</sup> 254, X-1994; Arjona, Emilio, "La familia del anticuario, un Goldoni hecho a la andaluza", *La Tribuna de Ciudad Real*, 27-VII-1994.

## **CENTRO DRAMÁTICO DEL CÍRCULO DE AMISTAD XII DE ENERO. SANTA CRUZ DE TENERIFE**

### **Ay, Carmela!**

De José Sanchis Sinisterra. Versió: Ángel Cánovas. Direcció: Ángel Cánovas. Intèrpretes: Delia Vivó, Juanjo Parrilla, Juanjo Aguiar, Carlos Compte, Juan Luis Moreno, Juan Ángel Velázquez, Juan Carlos Sanchis, Carlos Quintana, Ramón Ramos, Israel Reyes, Alberto Díez, Antonio Hernández, Tomás Rivero e Isidro Hernández. Estreno: 13 de enero de 1994 en el Salón de Actos del Círculo de Amistad XII de Enero de Santa Cruz de Tenerife.

Salgado, Antonio, "Como simples espectadores teatrales de *¡Ay Carmela!*", *El Día*, 9-IV-1994.

## CENTRO DRAMÁTICO ELVIRA. GRANADA

### No hay burlas con las mujeres

De Antonio Mira de Pascua. Dirección: André Bastián. Intérpretes: C. Narváez, M. Ruiz, A. Giménez, A. Mora, E. Lope, M. Madrid, Ch. G. Roa, I. Frías y J. Castillo. Estreno: 11 de marzo de 1994 en el Teatro Apolo de Almería, dentro de la Muestra Joven de Teatro Clásico. Molinari, Andrés, "Un toque de feminismo barroco", *Ideal*, 27-III-1994.

## CENTRO DRAMÁTICO GALEGO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Leoncio e Helena

De George Büchner. Adaptación: Begoña Muñoz Saa. Dirección: Ánxeles Cuña Bóveda. Escenografía: Gabriel Liste. Vestuario: Xaime Quessada. Máscaras: Xesús Costa. Música: Emilio Cao. Coreografía: Thelma Putnam. Iluminación: Alberto Goitia. Intérpretes: Fernando Dacosta, Xosé M. Oliveira "Pico", Xan Cejudo, Susana Dans, Rebeca Montero, Xuso Díaz, Marco Aurelio González, Serxio Pazos, Fina López, Sabela Gago y Helena Seijo. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

### A fiestra Valdeira

De Rafael Dieste. Dramaturgia y dirección: Xulio Lago. Escenografía: Antonio Francisco Simón. Vestuario: Suso Montero. Música: Nani García. Iluminación: Xulio Lago. Intérpretes: Xosé Manuel Oliveira "Pico", Manuel Basoa, Teresa Horro, Xosé Ramón Blanco, Vicente Mohedano, Carlos Blanco, Rebeca Montero, Xosé Luis Bernal "Farruco", Serxio Pazos, Xan Cejudo, Pepe Soto y Marcos Viéitez. Estreno: 20 de abril de 1994 en el Teatro Colón de A Coruña. Alvarado, "El estreno de *Fiestra Valdeira*", *La Región*, 28-IV-1994; "Rien, y no sé por qué", *El Faro de Vigo*, 20-V-1994.

## CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL. MADRID

**Marat-Sade** (*Persecución y asesinato de Juan Pablo Marat representados por el grupo teatral del Hospicio de Charentón, dirigido por el Señor Sade*)

De Peter Weis. Traducción: Miguel Sáenz. Dirección y vestuario: Miguel Narros. Escenografía: Andrea D'Odorico. Iluminación:

Francisco Leal. Música: Hans Martin Majewski. Intérpretes: José Luis Pelliscena, José Pedro Carrión, Enriqueta Carballeira, Nuria Gallardo, Gabriel Garbisu, Chema Muñoz, Fernando Sansegundo, María Álvarez, Mónica Cano, Alberto Maravilla, Ángela Elizalde, Pedro García de las Heras, Eusebio Gay, Ana Labordeta, Esther Llorente, Paz Marquina, Joaquín Notario, Josu Ormaetxe, Raúl Pazos, Blanca Portillo, Miguel Ramos, Víctor Villate, Carlos Lucena, Paca Ojea, Antonia García, Carlos A. Abad, Andrés del Pino, Amparo Gómez Ramos, Carlos San Jaime, Emilio Cerdá, Juan Antonio Somoza y José Mayenco. Músicos: Ignacio Vidaechea, Toni García, Enrique García, Larry Martin y Antonio Ximénez. Cantantes: Doris Cales, Denise Perdidikis, Jesús Castejón y José María Amerise. Estreno: 17 de febrero de 1994 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Centeno, Enrique, "Y Marat, en su bañera", *Diario 16*, 18-II-1994; Hera, Alberto de la, "Rotunda plasticidad", *Ya*, 23-II-1994; Arco, Antonio, "Marat-Sade, teatral revolución", *La Verdad*, 14-V-1994; Campos, Rafael, "El carrusel de las grandes ideas", *Heraldo de Aragón*, 30-V-1994; Piquer, María, "La revolución y su reverso", *Diario 16 de Aragón*, 30-V-1994; Izura, Pedro, "Del metateatro al megateatro", *Diario de Navarra*, 11-VI-1994; Barea, Pedro, "Un gran espectáculo", *Deia*, 13-VI-1994; Gil, Carlos, "Pobre Marat", *Egin*, 24-VI-1994; Herreras, Enrique, "¿Qué fue de la revolución?", *Levante*, 2-VII-1994; Siles, Jaime, "Marat/Sade", *ABC*, 5-IV-1994; Herrero, Fernando, "Del formalismo o la visceralidad", *El Norte de Castilla*, 20-II-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Las huellas de la revolución", *El País*, Barcelona, 19-II-1994; Villán, Javier, "Decíamos ayer...", *El Mundo*, 18-II-1994; López Sancho, Lorenzo, "Gran revisión del *Marat-Sade* de Peter Weiss en el María Guerrero", *ABC*, 18-II-1994.

### Oleanna

De David Mamet. Traducción: Víctor Cremer. Dirección: José Pascual. Escenografía: Rafael Garrigós. Vestuario: Helena Sánchez. Iluminación: Francisco Leal. Intérpretes: Santiago Ramos y Blanca Portillo. Estreno: 25 de mayo de 1994 en el Teatro María Guerrero de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Oleanna, dura interpretación del más duro David Mamet", *ABC*, 25-V-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Dialéctica del poder", *El País*, 26-V-1994; Centeno, Enrique, "Acoso al profesor", *Diario 16*, 26-V-1994; Cuadros, Carlos, "Sócrates en los EE.UU.", *Información de Madrid*, 26-V-1994; Asenjo, Enrique, "Oleanna, un estremecedor retrato de ahora mismo", *ABC*, 19-V-1995; López Sancho, Lorenzo, "Oleanna, de Mamet, o el nuevo teatro norteamericano", *ABC*, 2-V-1995; Trancón, Santiago, "Incomunicación", *El Mundo*, 28-IV-1995; Ferrandiz

Casares, José, "Contienda de caracteres", *Información*, 12-II-1995; Diago, Nel, "Hasta cierto punto", *Turia*, 23-I-1995/29-I-1995.

## CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS. MADRID

### Caricias

De Sergi Belbel. Dirección y escenografía: Guillermo Heras. Vestuario: Rosa García. Iluminación: Miguel A. Camacho. Intérpretes: Jorge de Juan, Milena Montes, Concha Leza, Alicia Agut, Fernando Chinarro, Juan Díaz, Antonio Canal, Amparo Pascual, Pepe Martín, Julio Escalada y Lola Mateo. Estreno: 25 de mayo de 1994 en la Sala Olimpia de Madrid. Trancón, Santiago, "Provocadores de la moda", *El Mundo*, 9-VI-1994; López Sancho, Lorenzo, "Caricias, la muestra y el modelo en la Olimpia", *ABC*, 4-VI-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Dá bastante asco", *El País*, 28-V-1994; Hera, Alberto de la, "No es nuevo", *Ya*, 4-VI-1994; Centeno, Enrique, "Caricias como zarpazos", *Diario 16*, 27-V-1994.

## CESC SERRAT. MATADEPERA (BARCELONA)

### Contes de llum

Cuentos cortos de Ray Bradbury, Ángela Lorente, Teresa Durán, Gunter Herburger. Dirección, escenografía e interpretación: Cesc Serrat. Estreno: 22 de enero de 1994 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

## CICLE DE NOUS AUTORS. SGAE. BARCELONA

### Marina

De Ignasi García. Dirección: Calixto Bleito. Escenografía: Ramon Simó. Vestuario: Antoni Belart. Intérpretes: Carles Canut, Anna Güell y Àngels Poch. Estreno: 21 de abril de 1994 en la Sala Beckett de Barcelona, dentro de Ciclo de Nuevos Autores patrocinado por la Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE). Benach, Joan-Antón, "Marina o cómo respetar al neófito", *La Vanguardia*, 28-IV-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Buen trabajo en la Beckett", *El Periódico*, 1-V-1994; Massip, Francesc, "Breu+bo =Bo", *Avui*, 3-V-1994.

## CIUDAD INTERIOR. ZARAGOZA

### El aire entre las páginas

De Mariano Anón, basado en *El libro de Arena* de Jorge Luis Borges. Dirección: Luis Merchán. Intérpretes: Javier Ramón Imaz, Arantzazu Garrido, Luis Carlos P. Arteaga,

Amparo Nogués y Mariano Anós. Estreno: 20 de enero de 1994 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

Ollero, Joaquín, "Las manos escritas", *El Periódico*, Zaragoza, 22-I-1994; Andú, Fernando, "La tinta de los espejos", *Heraldo de Aragón*, 22-I-1994.

#### **CLAPSO. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)**

**Un drama francés, un drama japonés, un drama suizo, un drama tropical, un drama norteamericano, un drama de la medicina moderna, una comedia inglesa, una comedia judía, una comedia histórica del s. XVII y una comedia madrileña del s. XIX**

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: Eduardo Bazo. Escenografía y vestuario: Julio Vicente Artilles. Intérpretes: Quino Falero, Aida González, Lili Quintana e Israel Reyes. Estreno: 16 de julio de 1994 en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canarias.

Cubiles, José Antonio, "Clapso: frescor y talante vocacional", *Diario de Las Palmas*, 21-VII-1994.

#### **CLUB DE JUBILADOS DE EL PERDIGÓN. EL PERDIGÓN (ZAMORA)**

##### **El médico a palos**

De Molière. Versión: Leandro Fernández Moratín. Dirección: Manuel Martín de Mena. Escenografía: María Teresa Rapado. Intérpretes: Catalina Martín, María de Mena, Avelina Alonso, María Luisa Pérez, Aní Hernández, Ángel Rodríguez, Francisca Izquierdo y Juana Carrascal. Estreno: 8 de enero de 1994 en el Salón del Ayuntamiento de El Perdigón (Zamora).

#### **CLUNIA TEATRO DE CÁMARA. ARANDA DE DUERO (BURGOS)**

##### **Los últimos días de Emmanuel Kant**

De Alfonso Sastre. Dirección: Julio López. Coreografía: Ángela Cuesta. Estreno: 29 de diciembre de 1993 en la Casa de Cultura de Aranda de Duero (Burgos). Espectáculo con la colaboración de la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial de Burgos y el Ayuntamiento de Aranda de Duero.

##### **Gaviotas Subterráneas**

De Alfonso Vallejo. Dirección: Julio López. Estreno: 1 de julio de 1994 en la Casa de Cultura de Aranda de Duero (Burgos). Espectáculo con la colaboración de la Junta de Cas-

tilla y León, la Diputación Provincial de Burgos y el Ayuntamiento de Aranda de Duero.

#### **COLECTIVO DE HACER TEATRO LA MUECA. ALCÁZAR DE SAN JUAN (CIUDAD REAL)**

##### **Marilín, ring...ring....**

Del colectivo. Dirección: Ezequiel Ranzanz. Intérpretes: Ezequiel Ranzanz, J. Carlos Arraez, Gustavo Tabasco, Clara Manzano, Ana Mazuecos, Nathanael Palacios, Gonzalo Castellanos, María Escribano y Paloma López. Estreno: 9 de marzo de 1994 en el Teatro Crisfel de Alcázar de San Juan (Ciudad Real).

#### **COLECTIVO TEATRAL BUFONADA. GIJÓN (ASTURIAS)**

##### **Los leprosos de Patrofungo**

Del colectivo. Intérpretes: Ignacio Quevedo, María Triguero Diego, Alberto Feliciate, Silvia A. San Millán, Maite Arancón y Silvino Torre. Estreno: 27 de agosto de 1994 en las calles de Gijón.

#### **ELS COMEDIANTS. CANET DE MAR (BARCELONA)**

##### **Y al final un espejismo... / Obrim el somni**

Espectáculo compuesto por escenas de *Alé*, *Mediterrània* y *Nit de nits*. Del colectivo. Dirección: Joan Font. Estreno: 30 de julio de 1994, acto de clausura del XL Festival de Mérida. Coproducción de Els Comediants y Festival de Teatro de Mérida.

#### **COMPANYA TE-A-TRAÇ. BARCELONA**

##### **Antígona Kaiene**

Basado en la obra de Sófocles. Adaptación y dirección: Fernando Grifell. Escenografía y vestuario: Carles Cases. Intérpretes: Núria Martínez, Ester Bueno, Sergio Peire, Xavier Domènech, Esteve Ferrer, Frank Ruiz, Àngels Vilaregut, Alexandra Pulido, Elvira Rusinés, Óscar Pereldolz y Muntsa Tur. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en la Sala La Casona de Barcelona.

Roda, Frederic, "Una *Antígona* de la edad de hierro", *La Vanguardia*, 20-XI-1993; Sautell, Mercè, "Proposta valenta", *Diari de Barcelona*, 9-XII-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Meritoria *Antígona* en La Casona", *El Periódico*, 17-I-1994; Centeno, Enrique, "Alternativos y aficionados", *Diario 16*,

9-V-1994; Massip, Francesc, "La solitud dels rebels", *Avui*, 16-XII-1993.

#### **COMPANYIA DE ROSA NOVELL. BARCELONA**

##### **Joan Miró, l'amic de les arts**

Sobre textos de J. V. Foix, Joan Miró, Joan Brossa y Sebastià Gasch. Documentación: Joaquim Molas. Dirección: Hermann Bonnin. Escenografía: Ramon Ramis y Nina Pavlovsky. Vestuario: Nina Pavlovsky. Música: Jaume Badrenas, Dani Nel·lo y Pep Pasqual. Intérpretes: Rosa Novell y Francesc Orella. Estreno: 23 de noviembre de 1993 en el Teatre Romea de Barcelona.

Massip, Francesc, "Els colors del somni", *Avui*, 27-XI-1993; Torre, Albert de la, "Amable e instructivo", *El País*, Barcelona, 28-XI-1993; Sàbat, Núria, "La sencillez de un buen homenaje", *El Periódico*, 28-XI-1993; Benach, Joan-Antón, "Miró, de la palabra al Museo", *La Vanguardia*, 2-XII-1993.

#### **COMPANYIA DEL CAMALEÓ. BARCELONA**

##### **Cocteau-Cocteau**

Cuatro monólogos de Jean Cocteau. Traducción: Lluís Anton Baulenas. Dirección: Damià Barbany. Iluminación: Josep Parra-mon. Intérpretes: Blanca Pàmpos y Mingo Ràfols. Estreno: 11 de septiembre de 1993 en el Col·legi Sant Josep de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer. Pérez, Xavier, "El joc de les mentides", *Avui*, 27-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Jean Cocteau en el SAT", *El Periódico*, 15-X-1993; Benach, Joan-Antón, "Del BUP al doctorado", *La Vanguardia*, 26-IX-1993.

#### **COMPANYIA EMPAR ROSELLÓ. BARCELONA**

##### **Coloratures per a cinta**

Del colectivo. Dramaturgia y dirección: Xavier Albertí. Escenografía: Josep Guinovart y Quentin Clemence. Coreografía e interpretación: Empar Roselló. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Teatro Adrià Gual de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Dissolucions d'un cos i d'una veu", *Avui*, 4-XII-1993.

##### **La Traviata**

De Xavier Albertí. Dirección: Xavier Albertí. Escenografía: Quentin Clement. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Pep Martínez, Empar Roselló y Xavier Albertí. Estreno: 19 de junio de 1994 en el Teatro Prado

de Sitges (Barcelona), dentro del Festival de Teatro de Sitges.

## COMPANYIA INFIMA LA PUÇA. BARCELONA

### Fes-te la festa

De Joan Busquets, Jordi Llop y Oscar Rodríguez. Dirección: Jordi Llop. Escenografía: Jorge Redondo. Música: Jep Nuix. Iluminación: Pep Gámiz. Intérpretes: Joan Busquets y Oscar Rodríguez. Estreno: 27 de noviembre de 1993 en el Teatre Regina de Barcelona.

### A-2

De Óscar Rodríguez y Joan Busquets. Dirección: Óscar Rodríguez y Joan Busquets. Vestuario: Roser Caritx. Música: Pep Pascual. Iluminación: Pep Gámiz. Intérpretes: Óscar Rodríguez y Joan Busquets. Estreno: 19 de junio de 1994 en la E.P. Príncipe de Viana de Barcelona.

## COMPANYIA L'IDIOTA. BARCELONA

### Kràmpack

De Jordi Sánchez. Dirección: Josep Maria Mestres. Escenografía y vestuario: Max Glaenzel y Estel Cristià. Intérpretes: Esther Formosa, Joel Joan, Jordi Sánchez y Eduard Fernández. Estreno: 15 de junio de 1994 en el Teatro Prado de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatro de Sitges.

Haro Tecglen, Eduardo, "Algo de bisexualidad", *El País*, 13-XII-1996; López Sancho, Lorenzo, "Kràmpack, sexo y juventud en una comedia viva y original", *ABC*, 12-II-1996; Villán, Javier, "Juegos y decepciones", *El Mundo*, 12-II-1996; Centeno, Enrique, "Tres hombres y una mujer", *Diario 16*, 11-II-1996; "Un kràmpack poc definit", *Regio 7*, 30-I-1996; Serrasolses, Lluís, "kràmpack és un joc de nois", *El Nou 9*, 9-X-1995; Noguero, Joaquim, "Al pot petit...", *Regio 7*, 25-VI-1995; Benach, Joan-Antón, "La calidad canónica de kràmpack", *La Vanguardia*, 3-IV-1995; Sagarra, Joan de, "Ojo con Jordi Sánchez", *El País*, 30-III-1995; Olivares, Juan Carlos, "¡¡Autor, actor, autor!!", *ABC*, Barcelona, 17-VI-1994.

## COMPANYIA LA CANYÍ. BARCELONA

### Estrés d'amor

Del colectivo. Dirección: Helena Ramada. Dirección musical: Andy Rossetti. Vestuario: Helena Oliveras. Coreografía: Montse Colomé. Iluminación: Joaquim Guirado. Intérpretes: Ester Formosa y Josep M<sup>o</sup> Mestres. Músicos: Andy Rossetti, Josep Perez, Acilino de Paula, Vicenç Soler y Dani Forcada. Estreno: 29 de octubre de 1993 en el Teatro

Salesiano de Huesca, dentro de la Muestra de Teatro Actual. Estreno en Barcelona: 17 de diciembre de 1993 en la Sala Tecla de L'Hospitalet (Barcelona).

Benach, Joan-Antón, "El bolero que no cesa", *La Vanguardia*, 18-II-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Seductor concierto dialogado", *El Periódico*, 20-II-1994.

## COMPANYIA LA D'HAC. BARCELONA

### El joc de l'impudor

Montaje basado en tres obras de Hervé Guibert: "A l'amí qui ne m'a pas sauvé la vie", "Le protocole compassionnel" y "Cytomégalo-virus (journal d'hospitalisation)". Dramaturgia y dirección: Rafael Duran. Intérpretes: Carles Sans, Joan Bentallí Joan Romà, Isabelle Bres y Pere Box. Estreno: 3 de marzo de 1994 en el Teatre Malic de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "Morir matando", *La Vanguardia*, 8-III-1994; Massip, Francesc, "Escac a la tragèdia", *Avui*, 8-III-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un trabajo duro y emotivo", *El Periódico*, 6-III-1994.

## COMPANYIA MMMDESITJABLES. SABADELL (BARCELONA)

### Café o té visita?

Del colectivo. Dirección: Susagna Navó y Júlia Lora. Intérpretes: Eva Arasa, Joan Balart, Pilar Blanco, Sergio Cuevas, Antonio García, Critóbal Garrido, Gemma Martínez, Núria Pardell, Ester Pujol y Glòria Soler. Estreno: 9 de julio de 1994 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Naixement accidentat", *Diario de Sabadell*, 15-VII-1994.

## COMPANYIA TEATRE GENT. BARCELONA

### La malalta fingida

De Carlo Goldoni. Versión: Enric Cervera. Dirección: Pere Daussà. Escenografía y vestuario: Josep Massagué. Iluminación: Josep Parramon. Intérpretes: Enric Pous, Enric Cervera, Manel Solàs, Francesc Galceran, Enric Casamitjana, Jaume Castells, Mònica Lucchetti y Elisenda Bautista. Estreno: 22 de diciembre de 1993 en el SAT Teatre de Barcelona.

"Goldoni", *Jano*, n<sup>o</sup> 1.075, 25-III-1994/31-III-1994.

## COMPAÑIA BALAGÁN. MURCIA

### Diario de un loco

De Nicolai Gogol. Adaptación y dirección: José Luis Checa Ponce. Escenografía:

Javier P. Navas. Intérpretes: Francisco Gomis y Carlota Alonso. Músicos: David Andrada y Juan Barreiros. Estreno: 13 de mayo de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la IV Muestra de Teatro en Primavera.

Centeno, Enrique, "Un loco de siempre", *Diario 16*, 17-V-1994.

## COMPAÑIA CALDERÓN DE LA BARCA. ARROYOMOLINOS (MADRID)

### La visita que no tocó el timbre

De Joaquín Calvo Sotelo. Dirección: Martín Ferrer. Intérpretes: Pastor Serrador, Valentín Gascón, Concha Goyanes, Luis Hurtado, Carmen Segarra y Álvaro del Real. Estreno: 5 de abril de 1994 en el Teatro Cine Parque de Valdepeñas (Ciudad Real).

## COMPAÑIA DE ARTURO FERNÁNDEZ. MADRID

### Mejor en Octubre

De Santiago Moncada. Dirección: Arturo Fernández. Escenografía: Eduardo de Llano Monelos. Vestuario: Marilyn Coll. Intérpretes: Arturo Fernández, Leticia Sabater, Amparo Pamplona, Belinda Washington y Manuel Salguero. Estreno: 29 de julio de 1994 en Benavente, Zamora. Estreno en Madrid: 27 de septiembre de 1994 en el Teatro Infanta Isabel.

Díaz-Faes, Francisco, "Más Arturo que Fernández", *La Nueva España*, 16-IX-1994; López Sancho, Lorenzo, "Mejor en octubre, feliz combinado Moncada-Fernández en el Infanta Isabel", *ABC*, 28-IX-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "El charlatán", *El País*, 7-X-1994; Campos, Rafael, "Jocosa y benigna", *Heraldo de Aragón*, 19-V-1995.

## COMPAÑIA DE COMEDIAS DE CÓMICOS KANIEWSKY. MADRID

### Vanzetti

De Luis Araújo. Dirección: Luis Araújo. Escenografía: Guiorgui Popov. Vestuario: Kiki Rojo. Iluminación: David Álvarez. Intérpretes: Encarna Breis, Carlos Kaniowsky y Cristian Casares. Estreno: 26 de octubre de 1993 en la Sala Cuarta Pared de Madrid dentro de la Muestra Alternativa de Teatro. Villán, Javier, "Resucitar a Vanzetti", *El Mundo*, 31-X-1993; "Vanzetti, el extranjero", *Diario 16*, 31-X-1993.

## COMPAÑIA DE JOSÉ RICO. AVILÉS (ASTURIAS)

### La metamorfosis

De Franz Kafka. Adaptación y dirección: José Rico. Escenografía e iluminación:

Manuel Pizarro. Intérpretes: Joaquín Menéndez, Ángeles Cordero, Eva Rodríguez, Fernando del Olmo, Dori Suárez, Angeles Arenas, Belén Colorado y José Rico. Estreno: 12 de marzo de 1994 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Cuerpo rico, cuerpo pobre", *La Nueva España*, 17-III-1994; Palomino, Manuel, "La metamorfosis de José Rico", *La Nueva España*, 17-III-1994.

#### COMPañÍA DE JULIETA SERRANO. MADRID

##### Espectros

De Henrik Ibsen. Versión: Feliu Formosa. Dirección: John Strandsberg. Escenografía, vestuario e iluminación: Simón Suárez. Intérpretes: Laura Lou, Pep Ferrer, José María Pou, Julieta Serrano y Jaume Vallés. Estreno: 8 de octubre de 1993 en la Sala Pereda del Palacio de Festivales de Santander. Estreno en Madrid: 16 de marzo de 1994 en el Teatro Albéniz.

Hera, Alberto de la, "Perfecta frialdad", *Ya*, 19-III-1994; López Sancho, Lorenzo, "Son de hoy los Espectros de Ibsen, en el teatro Albéniz", *ABC*, 19-III-1994; Centeno, Enrique, "Fantasmas del crepúsculo", *Diario 16*, 18-III-1994; Cubiles, José Antonio, "Julieta Serrano e Ibsen: hermoso viejo teatro nuevo", *Diario de Las Palmas*, 2-III-1994; Cuadros, Carlos, "Pared desnuda", *Información de Madrid*, 18-III-1994; Campos, Rafael, "Moral y represión", *Heraldo de Aragón*, 13-III-1994; Quesada, Elsa, "Espectros sin alma", *Canarias*, 1-III-1994; Vigorra, Jesús, "Sentimos el frío nórdico", *El Correo de Andalucía*, 14-II-1994; Martínez Velasco, Julio, "Espectros", *ABC*, Sevilla, 13-II-1994; Ferrandiz Casares, José, "Un lazo entre el pasado y el presente", *Información*, 17-X-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Aproximadamente Ibsen", *La Nueva España*, 13-X-1993; Sexto Sanz, Mel, "La puesta en escena de Espectros sobrepasó lo que el público esperaba", *El Adelantado de Segovia*, 1-XI-1993; Benach, Joan-Antón, "El pastor descarriado", *La Vanguardia*, 11-I-1994; Sagarra, Joan de, "¡Ibsen soy yo!", *El País*, Barcelona, 9-I-1994; Barea, Pedro, "Drama forense", *Deia*, 10-IV-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Cien años después", *El País*, 19-III-1994; Rague Arias, María José, "Una revisión de un clásico", *El Mundo*, 9-I-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Strasberg equivocó su visión de Espectros", *El Periódico*, 11-I-1994; Villán, Javier, "Dogmatismo y moralidad", *El Mundo*, 26-III-1994; Puig, Pere, "Un drama d'Ibsen descafeinado", *Punt Diari*, 8-II-1994; Massip, Francesc, "Un vestit esparracat", *Avui*, 9-I-1994.

#### COMPañÍA DE MANUEL TEJADA. MADRID

##### Violines y Trompetas

De Santiago Moncada. Dirección: Ramón Ballesteros. Escenografía: Equipo Bambalina. Iluminación: José Luis Canales. Intérpretes: María Casal, Manuel Tejada, Margarita Hervás y Nicolás Dueñas. Estreno: 10 de agosto de 1994 en el Coliseum de Santander.

#### COMPañÍA DE MARÍA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

##### Squash

De Ernesto Caballero. Versión: Xepe Casanova. Dirección: Quico Cadaval. Vestuario: Xavier Picallo. Iluminación: Baltasar Patiño. Intérpretes: María Pujalte, María Bouzas y Luis Tosar. Estreno: 13 de mayo de 1994 en el Centro Daniel Castelao de Moaña (Pontevedra).

#### COMPañÍA DE NORMA DUVAL. MADRID

##### La corte de faraón

Libro: Guillermo Perrín y Miguel Palacios. Música: Vicent Lleó. Dirección escénica: Rafael Calatayud. Dirección musical: Manuel Palau y Ramón Cercos. Dirección del coro: Ramón Cercos. Escenografía: Manolo Zurriaga y Josep Simón. Vestuario: Amparo Chordá. Intérpretes-cantantes: Manolo Royo, Norma Duval, Joan Monleón, Guadalupe Sánchez, Salvador Giner, Julio Salvi y un extenso reparto. Estreno: 23 de diciembre de 1993 en el Teatro Olympia de Valencia. Melgar, Julio, "La corte del faraón: Una velada deliciosa", *Las Provincias*, 28-XII-1993; Juan, Octavio de, "La corte de Norma", *La Verdad*, 18-I-1994.

#### COMPañÍA DE QUIQUE CAMOIRAS. MADRID

##### Una noche de abrigo

De Julio Mathias. Dirección: Quique Camoiras. Intérpretes: Quique Camoiras, Ricardo Arroyo, Marga Herrera, Josefina Ruffet, Ricardo Vicent y Ángela Ayllón. Estreno: 3 de febrero de 1994 en el Teatro Imperial de Sevilla. Martínez Velasco, Julio, "Una noche de abrigo", *ABC*, Sevilla, 6-II-1994.

#### COMPañÍA DEL REAL COLISEO DE EL ESCORIAL. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (MADRID)

##### Old Spain

De José Martínez Ruiz "Azorín". Dirección: Liuba Cid. Intérpretes: Flavio Pérez, Eva

Aguado, Alejandro Caro, Marta Bellisco, Pilar Carballo, Ángela Bolonio, Juan Fernández y Juan Antonio García. Estreno: 21 de mayo de 1994 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

#### COMPañÍA DEL TEATRO GUERRA. MURCIA

##### Casa de muñecas

De August Strindberg. Dirección: Antonio Saura. Intérpretes: Adela Mendiola, Fernando Carreter, Miguel Ángel Carreter, Pilar Perán, Salvador L. Quiñonero, Rosa María Hernández y Alba Saura. Estreno: 15 de marzo de 1994 en Murcia.

#### COMPañÍA INTERNACIONAL DE TEATRO. SANTA CRUZ DE TENERIFE

##### No me toques (bancarrotas)

De Martha Quiñones. Dirección: Martha Quiñones. Intérpretes: Angeles Matos, Carlos Quintana, Ramón Ramos, Patricia Gómez, Carlos Darío Cardona, Antubel Menéndez y Martha Quiñones. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en el Paraninfo de la Universidad de Santa Cruz de Tenerife.

#### COMPañÍA JOSÉ CARIDE. MURCIA

##### La fuerza de la costumbre

De Guillén de Castro. Versión: José María Rodríguez Méndez. Dirección: José Caride. Escenografía: José Lucas. Iluminación: Eloy Zúñiga. Intérpretes: José Caride, María José Fernández, Lola Manzano, Gaspar Cano y Emilio Marco. Estreno: 19 de abril de 1994 en el Teatro Romea de Murcia. González Soler, Javier, "La fuerza de la costumbre", *La Opinión*, 22-IV-1994.

#### COMPañÍA JOSÉ ZORRILLA. A CORUÑA

##### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Escenografía: Emilio Fernández Caleiro. Vestuario: Marisa Toca. Intérpretes: Agustín Hervella, Rafael Ponce-la, César Cambeiro, Carlos Carretero, Nora Abd, Rus González Moro, Ernesto Regueiro, Manuel Souto Isabel Vázquez, Oscar Campos, Bibiana Caramés, Juan Sanmartín, Roberto Gómez y Pablo Baldor. Estreno: 31 de octubre de 1993 en el Palacio de Congresos de A Coruña.

#### COMPañÍA LA BUTACA. MADRID

##### De fuera vendrá (...Quien nos echará de casa)

De Agustín Moreto. Versión: Josefina García Araez y Juan Polanco. Dirección: Juan

Polanco. Escenografía: Trama. Vestuario: Gabriel Besa. Iluminación: Rafael Menéndez. Intérpretes: César Sánchez, Jesús Ruyman, Juan Polanco, Borja Elgea, Mercedes Espinosa, Ana Otero, Iles Menéndez, Miguel Foronda y Claudio Sierra. Estreno: 20 de abril de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid. Espectáculo producido con la colaboración de la Comunidad de Madrid.

## COMPañÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO. MADRID

### Don Gil de las calzas verdes

De Tirso de Molina. Adaptación: José Manuel Caballero Bonald. Dirección: Adolfo Marsillach. Escenografía, vestuario e iluminación: Carlos Cytrynowski. Coreografía: Elvira Sanz. Música: Daniel Zimbaldo. Intérpretes: Enrique Menéndez, Adriana Ozores, Héctor Colomé, Miguel de Grandy, Manuel Navarro, Arturo Querejeta, Yolanda Arestegui, Antonio Vico, Aitor Tejada, Pilar Massa, Concha Sáez, Ana Casas, Enrique Navarro, José Luis Patiño, Alfonso Guirao, José Olmo, Salvador Sanz y Pedro Forero. Músicos: Maribel Lara, Esther Montoto, Sofía Muñoz y Anselmo Gervolés. Estreno: 15 de abril de 1994 en el Teatro de la Comedia de Madrid. Centeno, Enrique, "Un Tirso de Molina brillante y divertido", *Diario 16*, 17-IV-1994; Veza, Juan Luis, "El placer inteligente", *Reseña*, 10-VI-1994; Siles, Jaime, "Don Gil de las calzas verdes", *ABC*, Blanco y Negro, 19-VI-1994; Arjona, Emilio, "Don Gil de las calzas verdes divirtió al público en el Hospital de San Juan", *La Tribuna de Ciudad Real*, VII-1994; Yébenes, Julia, "Don Gil de las calzas verdes, una gran comedia de intriga", *Lanza*, 24-VII-1994; Gil, Carlos, "Verde esperanza", *Egin*, 17-IX-1994; Baciagalupe, Carlos, "Fiesta compartida", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 18-IX-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Marsillach juega a enredos con Tirso", *El Periódico*, 9-X-1994; Sagarra, Joan de, "La rana Gustavo", *El País*, 10-X-1994; Benach, Joan-Antón, "Don Gil en la pastelería", *La Vanguardia*, 11-X-1994; Massip, Francesc, "Un marro de color verd", *Avui*, 13-X-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Tirso al ritmo de Marsillach", *Guía del Ocio*, Barcelona, 21-X-1994; Molina, Paula, "Don Gil de las calzas verdes", *Diario 16*, 9-XII-1994; Cuadros, Carlos, "Don Gil de las calzas verdes", *Información de Madrid*, 16-IV-1994; López Sancho, Lorenzo, "Don Gil de las calzas verdes, Tirso o la anticipación al vodevil", *ABC*, 19-IV-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Sensualidad y embrollo", *El País*, 16-IV-1994; Villán, Javier, "Grotesca incontinencia", *El Periódico*, 15-IV-1994.

### El médico de su honra

De Pedro Calderón de la Barca. Versión: Rafael Pérez Sierra. Dirección: Adolfo Marsillach. Escenografía y vestuario: Carlos Cytrynowski. Música: Tomás Marco. Intérpretes: Manuel Navarro, Arturo Querejeta, Héctor Colomé, Félix Casales, Adriana Ozores, Maribel Lara, Carlos Hipólito, Aitor Tejada, Esther Montoro, Sofía Muñoz, Enrique Menéndez, Pedro Forero, Salvador Sanz, José Olmo, Anselmo Gervolés, Ana Casas, Concha Sáez y M<sup>a</sup> Luisa Ferrer. Reposición: 7 de julio de 1994 en el Hospital de San Juan de Almagro (Ciudad Real), dentro de el Festival de Teatro Clásico de Almagro. Centeno, Enrique, "Crónica de un horroroso crimen", *Diario 16*, 9-VII-1994; Arjona, Emilio, "El médico de su honra, clamorosa acogida en Almagro", *ABC*, 10-VII-1994.

## COMPañÍA TEATRAL CANDILEJAS. VALLADOLID

### Esta noche no

De Horacio Ruiz de la Fuente. Dirección: Julio López Medina. Escenografía: Julme. Intérpretes: Felipe M. Sanz, Lola Grau, Angel J. Blanco, Estibáliz Trejo, Roberto Galán, Alberto Calleja, Paloma Palma, Ana Saldaña, Manolo Cruz, Luis Cabrera y Cristina Nieto. Estreno: 23 de octubre de 1993 en la Sala Borja de Valladolid.

## COMPañÍA UNIVERSITARIA ANDRÉS DE CLARAMONTE. AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA. AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA

### El anzuelo de Fenisa

De Lope de Vega. Versión y dirección: César Oliva. Iluminación: Abel González. Intérpretes: Juan Francisco Castillo, Javier Almela, Miguel Cruz, Concha Lavella, Nuria Cánovas, Maribel Martínez, César Oliva Bernal, Ángel Belmonte, Eva Torres, Mariano de Paco Serrano, Raúl Alarcón, Ricardo Viegas y Juan Alcázar. Estreno: 29 de noviembre de 1993 en la Universidad de Valencia. Sirera, Josep Lluís, "Un clásico al año", *Levante*, 4-XII-1993; Arco, Antonio, "El anzuelo de Fenisa, la feliz diversión", *La Verdad*, 22-III-1994.

## COMPañÍA ZALBI. MADRID

### La hija de Yerma

De Víctor Zalbidea, basado en la obra de Federico García Lorca. Dirección: Víctor Zalbidea. Intérpretes: Delia de la Cruz, Tony Malagrida, María Fernández Hernández, Gemma Micaela, Amelia Fernández Sán-

chez y Carlos Valledelobos. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en el Centro Cultural Antonio Machado de Madrid.

## CONSAGRACIO DE LA INNOCENCIA. BARCELONA

### Consagración de la inocencia

De Xavier Albertí. Dirección: Xavier Albertí. Intérpretes: Montse Esteve, Anabel Moreno, Chantel Aimée, María Lucchetti, Lurdes Barba y Blanca Pámpols. Estreno: 16 de febrero de 1994 en la Sala 2 del SAT Centre Urbà de les Arts i l'Espectacle de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Ejercicio arriesgado y decepcionante", *El Periódico*, 25-II-1994; Benach, Joan -Anton, "El tropelón", *La Vanguardia*, 24-II-1994.

## CONTRAACCIÓN. BURGOS

### Babel

Del colectivo. Dirección: Juan Luis Sáez García. Intérpretes: Ana Rosa García López, Juan Andrés García Moreno, Miguel Ángel Vieira, María Eugenia García Moreno y Juan Luis Sáez. Estreno: 24 de junio de 1994 en el Teatro Clunia de Burgos.

## CONTRADICCIÓN CABARET. MADRID

### Todos pueden zullarse bien

De Félix Cubero. Dirección: Félix Cubero. Escenografía: Fernando Díaz. Vestuario: Alfonso Nsue. Iluminación: Miguel Pérez. Intérpretes: Félix Cubero, Alfonso Nsue y Fernando Díaz. Estreno: 27 de julio de 1994 en el Café Teatro Galdós de Madrid.

## COROCOTTA TEATRO. REINOSA (CANTABRIA)

### Los pelópidas

De Jorge Llopis. Dirección: José Andrés García. Intérpretes: Roni Marlasca, Magdalena Navarro, Susana del Pozo, Merche Robledo, Antonio G. Camacho, Oscar Carrera, Belinda Fernández y Miguel Ángel Cañas. Estreno: 1 de octubre de 1993 en la Sala Pereda de Santander, dentro de la Muestra de la Cultura de Cantabria.

### Cathar-Sus

Del colectivo. Dirección: José Andrés García. Escenografía y música: Barriuso. Vestuario: Magdalena Navarro y Susana del Pozo. Intérpretes: Susana del Pozo, Mercedes Robledo, Yolanda Fernández, Magdalena Navarro, Roni Marlasca, Antonio González Camacho, José Antonio López "Rubio", Verónica Fernández, Rubén García, Oscar

Carrera y Miguel Ángel Cañas. Estreno: 30 de diciembre de 1993 en el Teatro Principal de Reinosa (Cantabria).

## COVA DEL DRAC. BARCELONA

### Cabaret d'hule i sofregit

De Lluís-Anton Baulenas. Dirección: Lluís-Anton Baulenas. Música: Rafael Duran. Intérpretes: Laura Barrufet y Amparo Moliner. Estreno: 25 de febrero de 1994 en la Cova del Drac de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Regreso del cabaret", *El Periódico*, 5-III-1994.

## CREMALLERA TEATRO. HUESCA

### Tres sombreros de copa

De Miguel Mihura. Dirección: Jesús Arbués. Escenografía: Miguel Ollés Bolea. Vestuario: Vicky de Sus Gembero. Iluminación: Agustín Pardo. Intérpretes: Víctor Fumanal, Miguel Ollés, Isabel Viñuales, Yolanda de Miguel, Juanjo Javierre, Lourdes Bierge, Elena Gómez, Noel Barrio, Pilar Barrio, Joaquín Arana y María Trasobares. Estreno: 20 de marzo de 1994 en el Teatro Crisfel de Alcázar de San Juan (Ciudad Real). Espectáculo en colaboración con el Área de Cultura del Ayuntamiento de Huesca.

## CRISI PERPETUA. LLEIDA

### Stem perduts!

De Rafel Santpau. Dirección: Rafael Molina. Escenografía: Perpètua Siric. Intérpretes: Antonieta Castellá, Carme Alòs, Joan Espunyès, Judit Cortada, Nico Barrilado y J.J. Carbonell. Estreno: 6 de noviembre de 1993 en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Balaguer (Lleida).

## CUADRO ARTÍSTICO MIRANDÉS. MIRANDA DE EBRO (BURGOS)

### Tan perfecto no te quiero

De Adrián Ortega. Dirección: Francisco Iruarizaga. Vestuario: Joaquín Valdazo. Intérpretes: Ángel María Gómez, Ana de Juan, Toñi Sastre, Francisco Javier Martín, Alicia Martínez, Jesús Sabando, Mari Carmen Pérez, Rubén Álvarez, Mari Carmen Salazar, Luisa Aienza y Rafael de Juan. Estreno: 7 de diciembre de 1993 en el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de Burgos.

## CUARTA PARED. MADRID

### Río Negro

De Ángel Solo. Dirección: Javier García Yagüe. Intérpretes: Gorka Arranz, Chelo Gar-

cía, Carlos Poyal, Asu Rivero, Olga Rodríguez y Ángel Solo. Estreno: 23 de noviembre de 1993 en la Sala Cuarta Pared de Madrid. Villán, Javier, "Guerra urbana", *El Mundo*, 27-XI-1993.

### El niño de Belén

De Manuel Martínez Mediero. Adaptación: Vicky Iruretagoyena y Javier Lizaur. Dirección: Luis Castilla. Intérpretes: Ana Rocasolano, Silvia Navarro, Vicky Rocasolano, Leyre Iruretagoyena, Julián Teurlais, Chus García, Jesús Asensi, J. Carlos Cáceres y Montse Cubero. Estreno: 15 de junio de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

## CUARTETO BUFO. VALLADOLID

### Talem

De Sergi Belbel. Dirección: Yolanda Monreal. Intérpretes: Lola Salamanca, Marta Luis, Óscar Zarrantúa y Fernando Cayo. Estreno: 3 de julio de 1994 en el Sala Cervantes de Valladolid.

## 4 X 4 TEATRO. MADRID

### Al sur de Capricornio

De Ignacio García May. Dirección: Ana Ramírez. Escenografía: José Luis Raymond. Sonido: Eduardo Vasco. Intérpretes: José Luis Massó y Jorge Merino. Estreno: en la Sala Triángulo de Madrid. Espectáculo presentado junto a *Desencuentros*, *El ascensor* y *Tierra de nadie*, bajo el título 4 x 4.

### El ascensor

De Emeterio Díez. Dirección: Natalia Menéndez. Escenografía: José Luis Raymond. Sonido: Eduardo Vasco. Intérpretes: Anabel Alonso y Carmen Balagué. Estreno: en la Sala Triángulo de Madrid. Espectáculo presentado junto a *Desencuentros*, *Al sur de Capricornio* y *Tierra de nadie*, bajo el título "4 x 4".

### Desencuentros

De Nieves Gámez. Dirección: Rafael Rodríguez. Escenografía: José Luis Raymond. Sonido: Eduardo Vasco. Intérpretes: Araceli Marrero y Teresa Hidalgo. Estreno: en la Sala Triángulo de Madrid. Espectáculo presentado junto a *El ascensor*, *Al sur de Capricornio* y *Tierra de nadie*, bajo el título 4 x 4.

### Tierra de nadie

De Yolanda Pallín. Dirección y sonido: Eduardo Vasco. Escenografía: José Luis Raymond. Intérpretes: Antonio Molero y Marcial Álvarez. Estreno: en la Sala Triángulo de Madrid. Espectáculo presentado

junto a *Desencuentros*, *El ascensor* y *Al sur de Capricornio* bajo el título 4 x 4.

## LA CUBANA. BARCELONA

### Cegada de amor

De Jordi Milan, Joaquim Oristrell, José Corbacho y Fernando Colomo. Dirección: Jordi Milán. Escenografía: Dino Ibáñez. Vestuario: Cristina López. Música: Joan Vives. Coreografía: Leo Quintana. Intérpretes: Anna Barrachina, Sílvia Aleacar, María José Pérez, Cati Solivellas, David Ramírez, José Corbacho, Jaume Baucis, Santi Millan, Xavier Tena y Jordi Milán. Estreno: 28 de enero de 1994. Teatro Tivoli de Barcelona. Pérez, Xavier, "Tots els Oscars del món", *Avui*, 30-I-1994; Benach, Joan-Antón, "La Cubana y el reflote de Banesto", *La Vanguardia*, 30-I-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Arriesgada simbiosis entre cine y teatro", *El Periódico*, 30-I-1994; Sagarra, Joan de, "Un híbrido agradecidísimo", *El País*, Barcelona, 31-I-1994; Gil, Carlos, "Espectáculo cegador", *Egin*, 18-VIII-1995; Barea, Pedro, "El disloque", *Deia*, 18-VIII-1995; Genè, Emili, "Desmadre", *Ultima Hora*, 3-XI-1995; Haro Tecglen, Eduardo, "Sobre todo, ingenio", *El País*, 27-I-1996; Hera, Alberto de la, "Trabajo excepcional", *Ya*, 27-I-1996; Centeno, Enrique, "El regreso de Estrellita Verdiales", *Diario 16*, 27-I-1996; López Sancho, Lorenzo, "Cegada de amor", aventura cineteatral", *ABC*, 27-I-1996; Rico, Eduardo G., "Ni teatro ni cine", *ABC*, 28-I-1996; Villán, Javier, "Una gozada", *El Mundo*, 28-I-1996; Herrero, Roberto, "Tristana hibernada", *El Diario Vasco*, 28-III-1994; Siles, Jaime, "Cegada de amor", *ABC*, *Blanco y Negro*, 23-VII-1996; Molinari, Andrés, "El ingenio y la pantalla", *Ideal*, 15-IV-1997; Romanos, Ricardo, "Calidoscópico chupinazo", *La Rioja*, 21-IX-1997; Valcarce, Francisco, "Diversión a La Cubana", *Diario Montañés*, 4-X-1997; Arco, Antonio, "¡Chapuceros, farsantes, estafadores!", *La Verdad*, 19-X-1997; Toquero, Carlos, "La realidad está en la inquietud", *El Mundo*, Valladolid, 7-XII-1997; Garayoa, Alberto, "Cegada de amor", *Diario de Navarra*, 24-I-1998.

## LA CUINA. CASTELLÓN

### Mentideres

De Chema Cardeña. Dirección y escenografía: Rafael Calatayud. Vestuario: Rocío Cabedo. Intérpretes: Pilar Almería y Ester

Alabor. Estreno: 13 de octubre de 1993 en Montcada (Castellón).

Ferrándiz Casares, José, "La imposición de la verdad", *Información*, 12-III-1994; Herreras, Enrique, "Delirio a dúo", *Levante*, 16-IV-1994.

## CULEBRÓN PORTÁTIL. MADRID

### Soy de España

Espectáculo compuesto por dos capítulos: *Melilla tuvo que ser* y *De Melilla a Sarajevo*, de Luis Lázaro. Dirección: Luis Araujo. Escenografía y vestuario: Matías Ochoa. Iluminación: Alberto Jiménez. Intérpretes: Celia Ballester, Juan Morillo, Encarna Breis y Luis Lázaro. Estreno: 5 de marzo de 1994 en el Teatro Alfil de Madrid.

Villán, Javier, "Crítica y moral", *El Mundo*, 12-IX-1994; Hera, Alberto de la, "No demasiado afortunada", *Ya*, 19-IX-1994.

## CHEVERE. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Máquina Total

Del colectivo. Dirección: John Easthan. Vestuario: Luisa Areán y Carlos Fraga. Intérpretes: Miguel de Lira, Jesús Ron y Fran Pérez. Estreno: 21 de abril de 1994 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña).

## DAGOLL DAGOM. BARCELONA

### Viaje musical por Historietes y Oh, Europa!

Viaje musical por los veinte años de la compañía a través de sus obras: *Antaviana*, *La nit de Sant Joan*, *Mar i cel*, *Flor de nit*, *Glups* y *El Mikado*, además del trabajo televisivo *Oh, Europa*. Dirección: Joan Lluís Bozzo, Anna Rosa Cisqueuella y Miquel Periel. Música: Jaume Sisa y Ricardo Solfa. Intérpretes: Roser Batalla, Carme Cuesta, Carlos Gramaje, Muntsa Rius, Xabier Ribera, Fulgenci Mestres, Nuria Mampel y Mont Plans. Colaboración del actor Pep Cruz. Estreno: 5 de agosto de 1994 en el Casino de Sant Pere de Ribes (Barcelona).

## DAKRION. VALDEPEÑAS (CIUDAD REAL)

### Vade-Retro

De Fermín Cabal. Intérpretes: Pedro J. Sánchez y Ambrosio Hurtado. Estreno: 15 de mayo de 1994 en el Auditorio Francisco Nieva de Valdepeñas (Ciudad Real).

## LA DANAUS. LEÓN

### Devoráme a mordiscos

Del colectivo. Dirección: Kike Blanco. Escenografía: Oscar de Paz, Soledad Ardo y Kike Blanco. Vestuario: Daniel Gutiérrez. Música: Nilo Gallego. Intérpretes: Belén Torres, Enma Jiménez, Pedro Cebriño, Andrés Visús, Nacho Pérez, Manuel Montañés y Kike Blanco. Estreno: 24 de 1994 en León.

## DANTE. MADRID

### En compañía de abismo

De Sergi Belbel. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Julio Fernández. Intérpretes: Rosa Briones, Alberto López, Carmen Pardo y José María Sánchez Rey. Estreno: 22 de octubre de 1993 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

### Amarillo por dentro, blanco por fuera ¿qué es?

De Adolfo Simón. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Julio Fernández. Intérpretes: Esther Vieito, Chusa Barbero y Juanma López. Estreno: 6 de enero de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid. Villán, Javier, "Triángulo luminoso", *El Mundo*, 11-II-1994.

### El principito

De Antoine Saint-Exupéry. Versión: Estrella Priego y Adolfo Simón. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Julio Fernández. Intérprete: Juanma López. Estreno: 11 de abril de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid.

### Más ceniza

De Juan Mayorga. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Julio Fernández. Vestuario: José Rivero. Coreografía: Rosa Diestro. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Luis María Chamorro, Esperanza Elipe, Juan Alberto López, Mercedes Castro, Rosa Diestro, Adolfo Simón, Juanma López y David Raposo. Estreno: 20 de mayo de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Más ceniza, una investigación teatral de Cuarta Pared", *ABC*, 6-VI-1994; Centeno, Enrique, "Nuestros autores", *Diario 16*, 24-V-1994.

## DE QUE (¿DE QUÉ?). PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Tercet

Espectáculo compuesto por *L'ajudant* y *Tercet*, de Sergi Belbel y *La fageda*, de Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Josep Ramon Cerdà. Escenografía y vestuario: Assumpta Capellà. Iluminación: Joan

Borràs. Música: Xavi Cerdà. Intérpretes: Maria Antònia Reinès, Maria Rosa Pérez, Antoni Picornell, Josep Ramon Cerdà y Eva Torras. Estreno: 25 de noviembre de 1993 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Balears).

Erhm, Oscar J., "Incógnitas", *La Última Hora*, 30-XI-1993; Rotger, Francisco, "¿Por qué me lo pregunta?", *El Mundo/El Día de Balears*, 3-XII-1993.

## DE REPENTE COMPAÑÍA. MADRID

### La ruta rosa

De José Antonio Castillo. Intérpretes: Virginia Avilés, Rosa Rodríguez y Blanca San Román. Estreno: 27 de enero de 1994 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

## DEBOLIT TEATRE. VILANOVA I LA GELTRÚ (BARCELONA)

### Fins al fons

Del colectivo. Dirección: Toni Albà. Intérpretes: Helena Pla y Sergi López. Estreno: 18 de enero de 1994 en el Sant Andreu Teatre (SAT) de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "Una juega luciferina", *La Vanguardia*, 21-I-1994; Pérez de Olague, Gonzalo, "Diversión inteligente en el SAT", *El Periódico*, 28-I-1994.

## DECA DRACMA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

### Una cama en el cielo

De Patxi Bilbao. Dirección: Patxi Bilbao. Intérpretes: Kristina Vázquez, Mariví Bilbao Goyoaga, Yolanda Garro, Maribel Salas, Sol Laguna, Justí Larrinaga y Kepa Gallego. Estreno: 26 de julio de 1994 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa). Bacigalupe, Carlos, "Una cama no es un hogar", *El Correo Español. El pueblo Vasco*, 7-VIII-1994.

## DEDOS DE TALIA. ZAMORA

### Los Esclavos

De Antonio Martínez. Dirección: José Manuel Ramos. Intérprete: Montse Hernández, Tomás Alonso, Carmen González y Alain Valdayo. Estreno: 31 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

### El Despertar

De Antonio Martínez. Dirección: José Manuel Ramos. Intérprete: Raquel Fernández. Estreno: 1 de junio de 1994 en el Tea-

tro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

#### **DELFIN SERRA. CIUTADELLA (BALEARES)**

##### **La fortuna de Sílvia**

De Josep Maria de Sagarra. Direcció: José Serra. Intèrpretes: Magdalena Gañalons, Joan Benejam, Rosa Carreras y Tino Pons. Estreno: 4 de marzo de 1994 en el Teatre Municipal de Ciutadella (Balears). Rotger, Joana, "La companyia Delfi Serra presentà la comèdia La fortuna de Sílvia", *Menorca*, 10-II-1994.

#### **DÍA MUNDIAL DEL TEATRO EN GALICIA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)**

##### **Os aprendices de bruxo**

De Lars Kleberg. Traducció: Manuel Guede de Oliva. Intèrpretes: Dorotea Bárcena, Qui-co Cadaval, Manuel Lourenzo, Antonio Simón, Xulio Lago, Xan Cejudo, Kukas, Roberto Vidal Bolaño, Eduardo Alonso, Roberto Salgueiro, Manuel Guede y Paco Oti. Estreno: 27 de marzo de 1994 en el Teatre Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Gran Gala de los Premios "Compostela", que el periódico *El Correo Gallego* otorga con motivo del Día Mundial del Teatro.

#### **DIADRES TEATRO. LEÓN**

##### **A dos pasos de la farsa**

De Lope de Rueda. Dramaturgia: Enrique López Borrego. Direcció: Enrique López Borrego. Escenografía: Juan Robles. Vestuario: Eva M<sup>a</sup> García. Coreografía: Francisco Rodríguez. Vestuario: Matilde García y Eva María García. Intèrpretes: Eva García, Marcos de la Cuesta, Juan Robles, Manuel Montañés, Ignacio Pérez y Nona de la Rosa. Estreno: 4 de octubre de 1993 en el Salón de Actos del Nuevo Recreo Industrial de León. Herrero, Fernando, "Los puntos sobre las íes", *El Norte de Castilla*, 7-III-1994; F.C., "Sólo risas", *El Norte de Castilla*, 21-V-1994.

#### **DISBAUXA. VANDELLÓS (TARRAGONA)**

##### **El malat imaginari**

De Molière. Direcció: Ventura Sabaté. Vestuario: Lolita Domènech y Tere Boquera. Intèrpretes: Pere Remigio Callau, Lolita Domènech, Iolanda Alcarraz, Montse Guirro, Andreu Sabaté, Josep Escoda, Joan

Josep Arbós, Sergi Gil, Carles Vernet y Maria Antònia Gil. Estreno: 26 de septiembre de 1993.

#### **LA DIVINA CATALANA. BARCELONA**

##### **Tot ens va bé**

De Joan Barbé. Direcció escènica: Joan Barbé. Direcció musical: Didac Sánchez. Intèrpretes: Joan Barbé, Lluís Fíguls y Iolanda Segura. Estreno: 15 de agosto de 1994 en el Casino Borràs de Castellbell i el Vilar (Barcelona), dentro de la Festa Major. "La festa de viure la vida amb altres colors", *Regio* 7, 17-VIII-1994.

#### **LA DOLCE VITA. BARCELONA**

##### **Ha vingut un inspector**

De John B. Priestley. Direcció: Jaume Melendres. Escenografía, vestuario e iluminación: Alba Cuñé, Marta Ricart y Pilar Trujillo. Música: Joan Alavedra. Intèrpretes: Ferran Madico, Teresa Sirvent, Montserrat Mundet, Francesc Pujol, Alex Rigola, Joan Raja, María Costa y Cristina Peralta. Estreno: 7 de abril de 1994 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona. Benach, Joan-Antón, "Priestley en el laboratorio", *La Vanguardia*, 9-IV-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El inspector Priestley acusa en Artenbrut", *El Periódico*, 22-I-1995; Noguero, Joaquim, "Un bon nus per a un teixit trencat", *Regio* 7, 17-V-1995; Sagarra, Joan de, "Jaume Melendres, sesión doble", *El País*, 19-I-1995; Pérez, Xavier, "Qui pregunta ja respon", *Avui*, 13-IV-1994.

#### **DOM BOSCO. CIUTADELLA (BALEARES)**

##### **A mi que me registren**

De Marçal Palou Rigó. Direcció: Joan Moncada. Intèrpretes: Sebastià de la Fuente, Espe Caules, Marilén Brondo, Anna Anglada, Josep Ll. Caules, Toni Riudavets, Sità Genestar, Joana Anglada, Llorenç Genestar y Fel Galcote. Estreno: 13 de noviembre de 1993 en la Sala Augusta de Mahon (Menorca). Gomila, Arcadi, "A mi que me registrin, un vodevil divertit i mogut en mans de la companyia Dom Bosco", *Menorca*, 16-XI-1993; Febrer, Toni, "Divertida vetllada teatral al saló La Palmera amb A mi, que me registren", *Menorca*, 7-XII-1993.

#### **DOSD'UNTRETTEATRE. BARCELONA**

##### **Variacions sobre l'ànec**

De David Mamet. Direcció: Jorge Vera-Ocampo. Intèrpretes: Manel Sans y Jaume

G. Arika. Estreno: 11 de marzo de 1994 en la Sala Maria Plans de Terrassa. Sabater, Marc, "Un Mamet difícil per a uns bons actors", *Sabadell*, 18-III-1994; Benach, Joan-Antón, "Los desahuciados de David Mamet", *La Vanguardia*, 23-IX-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Mamet más poético que brutal", *El Periódico*, 28-IX-1994.

#### **EL DUENDE DEL GLOBO. MADRID**

##### **Duendeando titiriteo**

De Marisa Tejada. Direcció y música: Marisa Tejada. Escenografía y vestuario: Cristina Ceruti, Sonia Guillamo Manzano y Petra Manzano. Iluminación: Inma Manresa. Intèrpretes: Marisa Tejada, Jorge Roelas, Diana Ruiz, Martín Márquez y Gorka. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en el Teatro Albéniz Madrid. Sexto Sanz, Mel, "El duende del globo, la capacidad de hacer encantamientos", *El Adelantado de Segovia*, 14-II-1994.

#### **DUENOS DE NADA. ALBACETE**

##### **Si el camino fuera suave...**

De Vicenta García y Marga Gascó. Direcció: Vicenta García. Intèrpretes: Silvia Rivas, Paqui Corredor, Pedro Antonio Pérez y Vicenta García. Estreno: 23 de diciembre de 1993 en el Paraninfo del Campus de la Universidad de Albacete.

#### **EL JUGLAR TEATRO. MADRID**

##### **El hombre del acordeón**

De Angelina Gatell. Direcció: Paco Angulo. Escenografía: Miquel Fortuny. Vestuario: María Guizarro. Intèrprete: Paco Angulo. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Centro Cultural Federico Chueca de Madrid.

#### **ELAN TEATRE. BARCELONA**

##### **Diari d'una cambrera**

Sobre la novela "Journal d'une femme de chambre" de Octave Mirbeau. Traducció y adaptación: Àngels Bassas y Antonio Simón Rodríguez. Direcció: Antonio Simón Rodríguez. Escenografía: Carles Casas. Coreografía: Victoria Szpunberc. Iluminación: Alain Chipot. Intèrpretes: Àngels Bassas y Javiera Parada. Estreno: 18 de febrero de 1994 en La Cuina del Institut del Teatre de Barcelona. Benach, Joan-Antón, "Una seductora Celestine", *La Vanguardia*, 20-II-1994; Sabat, Núria, "De más a menos", *El Periódico*, 3-II-1994; Olivares, Juan Carlos, "¿Cómo está el servicio!", *ABC*, Barcelona, 5-III-

1994; Sagarra, Joan de, "Diari d'una cambrera", *El País*, 10-III-1994.

## L' ENTAULAT TEATRE. VALENCIA

### El vestit nou de l'emperador

A partir del cuento de Hans Christian Andersen. Dramaturgia: Vicent Vila. Texto y dirección: Manel Cubedo. Intérpretes: Paco Alegre, Enric García, Pepe Galotto y Rosa Gómez. Estreno: 14 de mayo de 1994 en la Sala Escalante de Valencia. Herreras, Enrique, "Cuento en penumbra", *Levante*, 20-V-1994.

## ENTRECAJAS. MADRID

### Hetairas (Cortesanías)

De Pilar Ruiz, basada en "Diálogos de cortesanas" de Luciano de Samosata. Dirección: Pilar Ruiz. Escenografía: Ana Garay. Vestuario: Rosy de Palma. Música: Marcel Garbí. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Rosy de Palma y Pilar Ruiz. Estreno: 5 de julio de 1994 en el Teatro Romano de Mérida, dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida. Espectáculo coproducido con el Festival de Mérida. Ferrandiz Casares, José, "Las cosas de la vida", *Información*, 13-X-1994; López Sancho, Lorenzo, "Las hetairas de Samosata en el Festival de Otoño", *ABC*, 16-X-1994; Centeno, Enrique, "Dos simpáticas prostitutas", *Diario 16*, 19-X-1994; Suárez, Eduardo, "Mejor posible", *Baleares*, 1-XI-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Simpáticas", *El País*, 17-X-1994; "Hetairas": Texto endeble, puesta inteligente", *Melilla Hoy*, 28-VIII-1994.

### Hiroshima mon amour

De Marguerite Duras. Versión: José Paéz. Dirección: José Paéz. Iluminación: Juan Manuel Guerra. Intérpretes: Blanca Suárez, Juan Manuel Navas y Daniel Suárez. Estreno: 19 de julio de 1994 en el Anfiteatro Romano de Mérida, dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida. Espectáculo coproducido con el Festival de Mérida. Serradilla, María Jesús, "Exito explosivo de *Hiroshima mon amour* en el Festival de Mérida", *ABC*, 21-VII-1994.

## EOLO TEATRO. DURANGO (VIZCAYA)

### DesNUDOS

De Joan Casas. Versión: Xabi Puerta. Dirección: Rafael Durán. Escenografía: Carlos Serrano. Vestuario: Margarida López. Intérpretes: Paco Obregón y Zutoia Alarcia.

Estreno: 10 de octubre de 1993 en el Teatro Social de Basauri (Vizcaya). Herrero, Roberto, "Una pareja muy interesante", *El Diario Vasco*, 15-I-1994; Herrero, Roberto, "De desvanes", *El Diario Vasco*, 23-X-1993; Bacigalupe, Carlos, "Misterios en el desván", *El Correo Español*. *El Pueblo Vasco*, 13-X-1993; Barea, Pedro, "De nudos y desnudos", *Deia*, 12-X-1993; "Límites de la realidad", *El Mundo*, 26-II-1994; Centeno, Enrique, "Parejas en el desván", *Diario 16*, 27-II-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "El tiempo y estos chicos", *El Mundo*, 28-II-1994; López Sancho, Lorenzo, "Erotismo, confusión en el Olimpia", *ABC*, 28-II-1994; Hera, Alberto de la, "Sugerente pero confusa", *Ya*, 13-III-1994; Pérez, Agus, "Ganbarako biko-tea biluzik", *Egunkaria*, 14-X-1993.

## L'ESCLAT. JUNEDA (LLEIDA)

### Tafalitats

De Karl Valentin. Estreno: 3 de octubre de 1993 en el Palau Cultural de l'Albi (Lleida), dentro de la "Roda de Teatre" de la Coordinadora de Grups Amateurs de Teatre de les Terres de Ponent.

## ESCOITADE. VIGO (PONTEVEDRA)

### Antígona

De Sófocles. Dirección: Raúl Alonso Rodríguez. Intérpretes: Alicia Vila, Cecilia Mariño, Manuel Dasilva, Mónica Costas, Óscar Pineiro, Belarmino Abalde, Verónica Fernández, Cristóbal Fernández, Enrique Troncoso, Raúl Alonso, Cholo Alonso, Alberto Alonso y Roberti Trocoso. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en el Auditorio del Centro Vecinal y Cultural de Valladares de Vigo (Pontevedra).

## ESCOLA D'ART DRAMÀTIC DE VALENCIA. VALENCIA

### Finita commedia

Del colectivo. Dirección: Alejandro A. Jornet. Intérpretes: Taller de l'Escola d'Art Dramàtic de València. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Aula de Teatre de la Facultad de Filología de Valencia. Pérez, Rafael, "Bestiario actoral", *Levante*, 21-XI-1993.

## ESCOLA D'ARTS ESCÈNIQUES DE SANS. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Escuela de estrellas

De Nicolai Evreinov. Traducción y versión: Aina Moreno y Juan L. Muñoz. Dirección:

Mona Belizán. Intérpretes: Pedro Mas, Magdalena Vidal, Jaime Sastre, Eila Aizpún, Lluqui Herrero, Aina Moreno, Gregorio Artieda, José Martret, Marta Prats y Carmen Aragunde. Estreno: 2 de abril de 1994 la Sala Negra del Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares).

### Ficción popular

De Boris Geyer. Traducción: Juan L. Muñoz. Dirección: Mona Belizán. Intérpretes: Mateo Cotaina, Magdalena Vidal, Gori Artieda, Lluqui Herrero, Jaime Sastre, Eila Aizpún, Marta Prats y Pedro Mas. Estreno: 2 de abril de 1994 la Sala Negra del Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares).

### Medea

De Eurípides. Dirección: Leona Di Marco. Vestuario: José Martret. Iluminación: Pedro Mas. Intérpretes: José Martret, Mateo Cotaina, Mar Antón y Carmen Aragunde. Estreno: 12 de mayo de 1994 en la Sala Negra del Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares). Rotger, Francisco, "A Zeus pongo por testigo", *El Mundo/El Día de Baleares*, 14-V-1994.

## ESCOLA DRAMÀTICA GALEGA Y UVEGA TEATRO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Electra

De Eurípides. Adaptación y dirección: Manuel Lourenzo. Coreografía: Ana Vallés. Intérpretes: Luisa Merelas, Alfredo Rodríguez, Pilar Pereira, Vicente Montoto y Patricia Vázquez. Estreno: 1 de marzo de 1994 en la Estación Marítima de A Coruña. Rodríguez, V., "La puesta en escena de Electra pone acento gallego a la Mostra", *El Correo Gallego*, 19-VII-1994.

## ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO DE VALLADOLID. VALLADOLID

### Carnaval de la lujuria, la avaricia y la muerte

De Ramón María del Valle-Inclán. Versión y dirección: Carlos Vides. Vestuario: Mario Pérez Tapanes. Iluminación: Nuria Arribas. Intérpretes: Laura Rodríguez, Esther Fernández, Deogracias Mozo, Mariló García, Miguel Berlanga, Isabel Gutiérrez, Ruth Rivera, Juan Carlos Hernández, Charo Charro, Miguel Ángel Pérez, Miguel Berlanga, Carmen Gañán, Cristina Sendino y Maribel Caballero. Estreno: 1 de julio de 1994 en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid.

## ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE BURGOS. BURGOS

### Medora

De Lope de Rueda. Dramaturgia y dirección: Jesús Sanz. Vestuario: Juan Luis Sáez.

Intérpretes: Javier Escaño Núñez, Elvira Arce Martín, Juan Carlos Blanco de Domingo, Ana Isabel de la Iglesia Rojo, Mercedes Romero Alonso, Fernando Arce Santamaría, Yolanda Cuevas Romero, Rosa María Ortúñez Río, Pilar Martín Izquierdo, Alfonso de León Ortiz, Arancha Álvarez Martín, Sara Marta Barcina Zorraquino y Soledad Peñalver Serrano. Estreno: 16 de julio de 1994 en el Gran Teatro de Burgos.

## ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE SILLA. SILLA (VALENCIA)

### Beneits i bandits

Verisón de "La ópera de tres reales", de Bertold Brecht y Kurt Weill. Versión y dirección: Ramón Moreno. Estreno: 17 de junio de 1994 en el Teatro de la Plaça de Silla (Valencia).  
Herreras, Enrique, "De muchos reales", *Levante*, 19-VI-1994.

## ESCUELA NAVARRA DE TEATRO. PAMPLONA

### La sed

De Carmen Resino. Dirección: Ramón Vidal. Iluminación: Javier Pérez Eguaras. Sonido: Alex Ruiz Pastor. Intérpretes: Assumpta Bragulat e Inmaculada Gurrea. Estreno: 13 de octubre de 1993 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

### La cabeza del dragón

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Amelia Gurucharri. Escenografía: Javier Pérez Eguaras y Patxi Fuertes. Vestuario: M<sup>a</sup> Jesús Liras. Marionetas y máscaras: Patxi Fuertes. Intérpretes: Ciel Brooijmans, David Goñi, Nuria Carabantes, Virginia Senosiain, Raquel González, Patxi Larrea, Belén Otxotorena, César Viedma, Inma Gurrea, Judit Segarra, Montse Zabalza, Ramón Vidal y Helena Amondarain. Estreno: 26 de diciembre de 1993 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

### El comandante

De Istvan Örkény. Dirección: Gyula Urban. Escenografía: Javier Pérez Eguaras y Patxi Fuertes. Vestuario: M<sup>a</sup> Jesús Pérez Eguaras. Música: Alejandro Ruiz. Iluminación: Javier Pérez Eguaras. Intérpretes: César Viedma, Patxi Larrea, Inma Gurrea, Belén Otxotorena, Judit Segarra, David Goñi y Nuria Carabantes. Estreno: 30 de mayo de 1994 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

## ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE SEVILLA. SEVILLA

### Lo que vio el mayordomo

De Joe Orton. Dirección y escenografía: Justo Ruiz. Vestuario: Manuela Ochoa.

Intérpretes: Estreno: 1 de marzo de 1994 en la Sala La Herrería de Sevilla.  
Martínez Velasco, Julio, "Lo que vio el mayordomo", *ABC*, 8-III-1994.

## ESLABÓN. PALENCIA

### Soledades

De Nelson Dorr a partir de dos piezas cortas de Anton Chéjov "La petición de mano" y "El canto del cisne". Dirección: Enrique González. Intérpretes: Sabino Liébana, Marian Palacios y Enrique González. Estreno: 31 de enero de 1994 en el Aula Cultural de la Caja de Ahorros de Salamanca y Soria, Salamanca.

Zapatero, Angel Luís, "El grupo Eslabón presentó el espectáculo Soledades", *El Adelantado de Segovia*, 28-IV-1994; Caballero, Fernando, "De la comedia al drama", *El Norte de Castilla*, 1-V-1994.

## ESOS. ZAMORA

### Onirismo

De J. Antonio Álvarez Crespo. Dirección: J. Antonio Álvarez Crespo. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en el Teatro Municipal Latorre de Zamora, dentro del Encuentro Autonómico de Teatro Joven.

## ESPACIO ABIERTO. MADRID

### Las troyanas

De Eurípides. Versión: Jean Paul Sartre. Traducción: Alfonso Sastre. Dirección: Eusebio Lázaro. Intérpretes: Berta Riaza, María José Goyanes, Marina Saura, Francisco Hernández, Marta Belaustegui, Vicente Gisbert, Mario Martín, Inés Morales, Blanca Portillo, Esther Belver, Lola Luknarova, Esperanza Elipe, Patricia López, Paca Lorite, Pepa Pedroche, Marina Feito, Inés Díaz y Cruz Sánchez. Estreno: 12 de julio de 1994 en el Teatro Romano de Mérida, dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida. Estreno en Madrid: 12 de septiembre de 1994 en la Antigua Fábrica de Cervezas el Águila. Espectáculo coproducido con el Festival de Mérida.

Centeno, Enrique, "Paisajes de horror", *Diario 16*, 14-IX-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Larga lucha por la libertad", *El País*, 14-IX-1994; Villán, Javier, "Los desastres de la guerra", *El Mundo*, 15-IX-1994; Cuadros, Carlos, "Mientras Troya arda", *Información de Madrid*, 15-IX-1994.

## ESPAI OBERT. CALA MAJOR (BALEARES)

### Clasificadas X

Del colectivo. Dirección: Maribel Garciamartín. Estreno: 29 de octubre de 1993 en el

Café Teatro Bohemius de Palma de Mallorca. Rotger, Francisco, "Café, copa y sketch", *El Mundo/El Día de Baleares*, 31-X-1993.

## ESPERPENTO. CIUDAD RODRIGO (SALAMANCA)

### Edipo

De Francisco Hernández. Dirección: Francisco Hernández. Estreno: 20 de noviembre de 1993 en el Teatro Nuevo de Ciudad Rodrigo (Salamanca).

## LA ESTAMPA. OVIEDO (ASTURIAS)

### El viejo celoso

De Miguel de Cervantes Saavedra. Dirección: José Liaño. Escenografía: Teresa Martínez. Intérpretes: Merche Camporro, Ana Peral, María Díaz, Antón Aller, Tino Álvarez y Pepe Vidal. Estreno: 2 de enero de 1994 en Candín (Asturias).

Díaz-Faes, Francisco, "Espíritu teatral de Candín", *La Nueva España*, 10-I-1994; Díaz-Faes, Francisco, "El Cervantes", *La Nueva España*, 6-XI-1994.

## ESTAMPA TEATRO. ALMENDRALEJO (BADAJOZ)

### Representando a Karin

De Arieh Chen. Versión: Juan José de Arteche. Dirección: Miguel Rodríguez. Escenografía: Raúl Cuadrado. Vestuario: Enma García. Intérpretes: Concha Rodríguez y Miguel Rodríguez. Estreno: 6 de mayo de 1994 en el Teatro Carolina Coronado de Almedralejo (Badajoz). Espectáculo con la colaboración de la Junta de Extremadura y del Ayuntamiento de Almedralejo (Badajoz).

## ESTRIP TEATRE. CELLERA DE TER (GIRONA)

### El metge a garrotades

De Molière. Dirección: Xavier Ausellé. Estreno: 26 de marzo de 1994 en la Sala del Centro Parroquial de Cellera de Ter (Girona).

## ESTUDI ZERO. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Ubú aux Balears

De Alfred Jarry. Dirección: Pere M. Mestre. Iluminación: Miquel Marquès. Intérpretes: Pepa Ramón, Joan Pere Zuázaga, Dominic Hull, Lourdes Erroz, Aina Gimeno, Pere M. Mestre, José Martret, Carmen Aragunde y

Aina Moreno. Estreno: 21 de octubre de 1993 en el Teatre Principal de Palma. Rotger, Francisco, "Poco Jarry y mucho Miró", *El Mundo/El Día de Baleares*, 23-X-1993; Suárez del Real, E., "Ubu aux Baléares", *Baleares*, 24-X-1993; P.M.R., "El 'Ubu' de Estudi Zero, interesante con muchos peros", *Diario de Mallorca*, 25-X-1993; Erhm, Oscar J., "No tan absurdo", *La Última Hora*, 23-X-1993.

#### La cantant calba

De Eugène Ionesco. Versión: Biel Mesquida. Dirección: Leona di Marco. Escenografía: Glenda Slater. Iluminación: Miquel Marqués. Intérpretes: Pepa Ramón, Dominic Hull, Lourdes Erroz, Pere M. Mestre, Aina Moreno, José Martret y Carmen Aragunde. Estreno: 20 de enero de 1994 en el Cafe-Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares). P.M.R., "Bienvenido Mr. Ionesco, bienvenido Mr. Absurdo", *Diario de Mallorca*, 24-I-1994; Rotger, Francisco, "Nueve años después", *El Mundo/El Día de Baleares*, 26-I-1994; Erhm, Oscar J., "Doble función", *La Última Hora*, 30-I-1994; Suárez del Real, E., "La cantant calba ataca de nuevo", *Baleares*, 4-III-1994.

#### ESTUDIO DE ARTES ESCÉNICAS. OURENSE

##### El gran teatro del mundo

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Mariluz Villar. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en el Teatro Principal de Ourense.

#### LA EXTRAÑA FAMILIA. CUENCA

##### Nosotras, ellos y el duende

De Carlos Llopis. Dirección: Pedro Martínez. Intérpretes: Esther Almendros, Jesús García, Mónica Escobar, Belinda Morataya, José Luis Navarro, Lorenzo López, Antonio Valera, Pedro Esteban Escribano y Carmen Molero. Estreno: 5 de diciembre de 1993 en la Casa de la Cultura de Motilla del Palancar (Cuenca).

#### FA COM 9. GIRONA

##### Pitunissa no m'enredis

De Lluís Coquard. Dirección: Josep Maria Fàbregas y Albert Font. Intérpretes: Maribel Gros, Enric Delgado, Lluís Arxer, Isidre Hernández, Amanda Ladra, Josep Lluís Salgado, Jordi Font y Carme Jiménez. Estreno: 10 de abril de 1994 en el Centre Cívic de Sant Narcís de Girona.

#### FÁBULA TEATRO INFANTIL. MURCIA

##### El libro de las marionetas

De Juan Pedro Romera. Dirección: Juan Pedro Romera. Estreno: 9 de septiembre de 1993 en el Jardín Floriblanca de Murcia.

#### Pulgarcito. ¡Qué miedo!

Adaptación de Juan Pedro Romera del cuento de Charles Perrault. Dirección: Juan Pedro Romera. Escenografía: Fernando Vidal. Vestuario: Cati González. Música: Enrique Martínez. Iluminación: Juan González. Intérpretes: Chusa Hernández, Pepa Astillero, Cinta Gómez y Alfonso López. Estreno: 31 de agosto de 1994 en el Auditorio Municipal de Cieza (Murcia).

#### FACTORÍA DE TRAJOS. CAMAS (SEVILLA)

##### Pipo el conejo

Del colectivo. Estreno: 15 de marzo de 1994.

#### FACTORÍA TEATRO. MADRID

##### Alicia en el país de las maravillas

De Lewis Carroll. Adaptación: Denis Rafter y Juan Carlos Ibarra. Dirección: Denis Rafter. Escenografía: Elisa Sanz. Vestuario: Gabirela Salaberry y Jimena Sanromán. Máscaras: Agine Phillips. Iluminación: Elisa Sanz y Alberto Peña. Intérpretes: Montserrat Merino, Denis Rafter, Eva Aguiriano, Raquel Barra, Santiago Carrera, Chus Delgado, Amado Diéguez, Montserrat Díez, Miguel Escudero, Angeles Marcos, Mérida Molina, Valentina Sarmiento, Gonzala Scherman, Cecilia Solaguren, Fernando Soto, Isabel Vega y Paloma Vidal. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Risa y poesía: Alicia en el País de las Maravillas", *ABC*, 31-XII-1993; Villán, Javier, "A este lado del espejo", *El Mundo*, 5-I-1994; Hera, Alberto de la, "Adaptación imperfecta", *Ya*, 15-I-1994.

#### FACULTAD DE BELLAS ARTES Y AYUNTAMIENTO DE BILBAO. BILBAO

##### Wink

De J. M. Quintana. Dirección: Eleine Gómez. Intérprete: Teresa Sirvent. Estreno: 8 de octubre de 1993 en la Iglesia de la Merced de Bilbao.

Barea, Pedro, "Monólogo de la soledad", *Deia*, 11-X-1993.

#### FAGOT. BARCELONA

##### El cerdo

De Raymond Cousse. Versión y adaptación: Antonio Andrés Lapeña. Dirección: José Luis Castro. Escenografía: Antonio Saseta y José Luis Castro. Iluminación: Quico Gutiérrez. Música: Paco Aguilera. Intérprete: Juan Echanove. Estreno: 1 de octubre de

1993 en el Teatro Lope de Vega de Sevilla. Estreno en Barcelona: 18 de noviembre de 1993 en el Teatre Borràs. Espectáculo coproducido con el Teatro Lope de Vega de Sevilla y La Llave Maestra Producciones Artísticas.

Perez de Olague, Gonzalo, "Emocionante y riguroso trabajo de Juan Echanove", *El Periódico*, 21-XI-1993; Sirera, Josep Lluís, "Sumisión en la granja", *Levante*, 5-XI-1993; Herrero, Roberto, "Mirada interior", *El Diario Vasco*, 27-X-1993; Saumell, Mercè, "Un muntatge terriblement humà", *Diari de Barcelona*, 27-XI-1993; Rotger, Francisco, "Desde mi pocilga", *El Mundo/El Día de Baleares*, 18-X-1993; Sagarra, Joan de, "Engordar para morir", *El País*, 3-X-1993; Mániz, Julio A., "El cerdo que sabía demasiado", *El País*, 6-XI-1993; Aranda, Enrique G., "Jamón de york", *Diario 16*, 6-XI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Engordar para morir", *El País*, 18-II-1994; Sainz, J., "Pienso, luego engordo", *La Rioja*, 30-X-1993; Ramada, Pepe, "El cerdito filósofo", *Las Provincias*, 6-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "El cerdo. Echanove en una seca alegoría", *ABC*, 18-II-1994; Hera, Alberto de la, "El público se aburre", *Ya*, 20-II-1994; Villán, Javier, "Los sofismas de la sumisión", *El Mundo*, 17-III-1994; Padilla, Jose M., "Cómo filosofa un guarro", *Diario 16*, 3-X-1993; Vigor, Jesús, "Echanove, ¡jamón!", *El Correo de Andalucía*, 3-X-1993; Martínez Velasco, Julio, "El cerdo", *ABC*, Sevilla, 3-X-1993; Puig, Pere, "Un gran actor en un muntatge massa transcendent", *Punt Diari*, 9-X-1993; "Del sentimiento trágico de la vida...del cerdo", *Diario de Mallorca*, 17-X-1993; Suárez del Real, E., "Un cerdo que pone la piel de gallina", *Baleares*, 18-X-1993; Benach, Joan-Antón, "La pocilga iluminada", *La Vanguardia*, 21-XI-1993; Masip, Francesc, "Suar la cansalada", *Avui*, 23-XI-1993; P.M.R.

##### El zoo de cristal

De Tennessee Williams. Traducción: Begoña Barrena. Dirección, escenografía y vestuario: Mario Gas. Iluminación: Quico Gutiérrez y Mario Gas. Intérpretes: Amparo Soler Leal, Maruchi León, Francesc Orella y Álex Casanova. Estreno: 15 de abril de 1994 en el Teatre Joventut de l'Hospitalet. Espectáculo coproducido con el Teatre Joventut de l'Hospitalet.

#### FAME DA FAMA. VILABOA (PONTEVEDRA)

##### Amor e crimes de Juan el Pantera

De Eduardo Blanco Amor. Dirección: Manuel Lourenzo González. Estreno: 15 de septiembre de 1993 en el Auditorio Gustavo

Freire de Lugo, dentro del IV Certamen Galego de Teatro Xuventude.

## LA FARSA. BERGA (BARCELONA)

### Vides privadas

De Noel Coward. Dirección: Daniel Tristany. Intérpretes: Maria Rosa Pujols, Joedi Solà, Montserrat Tristany, Xavier González e Ivanna Serra. Estreno: 7 de mayo de 1994 en el Teatro Municipal de Berga (Barcelona).

## FESTES DE CARRER. CASTELLÓN

### Rosaura, la danzarina

De Manuel Mesado. Dirección: Manuel Mesado. Estreno: 17 de noviembre de 1993 en el Teatro Principal de Castellón de la Plana (Castellón), dentro del ciclo Castelló a Escena.

## FIL-I-CANYA TEATRE. CAPELLADES (BARCELONA)

### El petit príncep

De Antoine de Saint-Exupéry. Adaptación y dirección: Pep Vallés. Escenografía: Manel Batet. Vestuario: Pere Via. Intérpretes: Norbert Martínez, Manel Batet, Jordi López, Lúcia Coca y Teresa Casaus. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en el Teatro La Lliga de Capellades (Barcelona).  
Rodríguez, Andrés, "El petit príncep, llega al teatro de los Maristes de la mano de Fil-i-Canya", *La Mañana*, 27-III-1994.

### Torna-la a tocar Sam

De Woody Allen. Dirección: Pep Vallés. Escenografía: Manel Batet. Iluminación: Jordi López. Intérpretes: Antoni Escudero, Elena Respal, Joana Balcells y Josep Torrell. Estreno: 16 de agosto de 1994 en el Teatro La Lliga de Capellades (Barcelona).

## FILA 7. BARCELONA

### Dos. Tenemos una costumbre por la noche

De Lella Costa, Massimo Cirri, Sergio Ferrentino y Giorgio Melazzi. Traducción: Lola Pastor. Dirección: José Antonio Ortega. Escenografía: Ramón B. Ivars. Música: Pep Bez. Iluminación: Joan Sabate. Intérpretes: Gloria Muñoz y Luciano Federico. Estreno: 19 de enero de 1994 en el Villarroel Teatro de Barcelona.

Pérez, Xavier, "Tècnica de cambra", *Avui*, 31-I-1994; P.R.M., "Todo lo que usted quería saber sobre el teatro, la pareja y los macedonios y no se atrevió a preguntar", *Diario de Mallorca*, 17-III-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Ingenio ocasional", *El Periódico*,

29-I-1994; Benach, Joan-Antón, "Dos no es mejor que uno", *La Vanguardia*, 24-I-1994; Rotger, Francisco, "Pareja de película", *El Mundo/El Día de Baleares*, 18-III-1994; Erhm, Oscar J., "Examen de conciencia", *La Última Hora*, 22-III-1994; Herrero, Roberto, "Hablando se entiende la pareja", *El Diario Vasco*, 29-III-1995.

## FILA ZERO. SANT CUGAT DEL VALLÈS (BARCELONA)

### Histoires de Sant Cugat

Espectáculo compuesto por *Passió i Glòria*, de Guillermo Ayesa, *Les esparidenyes del cal Roc*, adaptada por Joan Tortosa y *Balades de mercat*, de Ignasi Roda. Dirección: Maria Dolors Vilarasau. Estreno: 25 de septiembre de 1993 en el Auditorio del Centre Cultural de Sant Cugat del Vallès (Barcelona).

## FOCUS. BARCELONA

### Les amistats perilloses

De Christopher Hampton según la obra de Choderlos de Laclos. Traducción: Joan Sellent y Ferran Toutain. Dirección: Pilar Miró. Escenografía: Félix Murcia. Vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Javier Aguirresarobe. Intérpretes: Juanjo Puigcorbè, Mercedes Sampietro, Marta Calvó, Carme Fortuny, Anna M. Ventura, Silvia Vilarrasa, Santi Ricard, Joan Gibert y Cristina Lügstmann. Estreno: 27 de diciembre de 1993 en el Teatro Condal de Barcelona.

Rague Arias, María José, "Las amistades peligrosas de Miró", *El Mundo*, 28-XII-1993; Sagarra, Joan de, "Vencer o morir", *El País*, 30-XII-1993; Martínez, Josep María, "No hubo tal peligro", *Segre*, 19-III-1994; Puig, Pere, "El llibertinatge amb parsimònia", *Punt Diari*, 30-III-1994; Sabater, Marc, "Operació de prestigi", *Sabadell*, 8-III-1994; Saumell, Mercè, "On l'escenari es transmuta en plató", *Nou Diari*, 2-I-1994; Sagarra, Joan de, "Vencer o morir", *El País*, Barcelona, 30-XII-1993; Olivares, Juan Carlos, "Las amistades de Pilar Miró, más románticas que peligrosas", *ABC*, 29-XII-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Miró apostó por las 'amistades' románticas", *El Periódico*, 29-XII-1993; Massip, Francesc, "Radiografía del vici", *Avui*, 29-XII-1993; Benach, Joan-Antón, "El vizconde y sus mujeres", *La Vanguardia*, 29-XII-1993; Pàmies, Teresa, "Anar al teatro", *Avui*, 10-I-1994.

### Catalans salvatges

Dramaturgia: Manuel Molins sobre las leyendas del Pallars. Dirección: Carles Canut y Jordi González. Música: Jordi Doncos. Intérpretes: Carles Canut, Enric Pous, Enric Llor, Victòria Llena y Sílvia Guillem.

Estreno: 30 de junio de 1994 en el Teatro Principal de Lleida.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sal gruesa y leyendas del Pallars", *El Periódico*, 16-VII-1994.

## FOCUS Y CENTRE CULTURAL DE SANT CUGAT. BARCELONA

### Havies de ser tu

De Renée Taylor y Joseph Bologna. Adaptación: Lluís M. Todó. Dirección: Lurdes Barba. Escenografía y vestuario: Enric Majó. Iluminación: Martí Cabra. Intérpretes: Imma Colomer y Pep Sais. Estreno: 28 de junio de 1994 en el Teatro Goya de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu de Barcelona Grec. Benach, Joan-Antón, "Una comedia hecha a medida de unos actores", *La Vanguardia*, 4-VII-1994; Pérez, Xavier, "Segrest de Nadal", *Avui*, 5-VII-1994.

## LA FOLÍA. NUEVO TEATRO ESTABLE DE BURGOS. BURGOS

### El lindo don Diego

De Agustín Moreto. Adaptación: Fernando Melgosa. Dirección: Fernando Melgosa. Escenografía: Juan Carlos Rodríguez y Fernando Covarrubias. Vestuario: María Jesús Hernando. Iluminación: MIMAR. Intérpretes: Ernesto Preciado, Raúl Riocerezo, Juan Carlos Antón, Carolina Solas, Chus Gutiérrez, María Jesús Hernando, Ana San Esteban, José Alonso, Roberto Méndez, Julia Alonso y Carmen Moral. Estreno: 27 de marzo de 1994 en el Salón de Actos de la Cárcel de Burgos. Espectáculo con la colaboración de la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento de Burgos y la Caja de Ahorros del Círculo Católico.

## FORMA Y CULTURA. MADRID

### Cristal de Bohemia

De Ana Diosdado. Dirección: Ana Diosdado. Escenografía: José Ángel Martín y Ana Diosdado. Vestuario: Cornejo. Música: Teddy Bautista. Iluminación: Pedro L. Pérez Ozores. Intérpretes: Queta Claver, Victoria Rodríguez, Amparo Soto, Pepa Sarsa, Cristina Goyanes, Jaime Blanch y Francisco Piquer. Estreno: 22 de julio de 1994 en el Centro Cultural Caixavigo de Vigo (Pontevedra). Estreno en Madrid: 26 de octubre de 1994 en el Centro Cultural de la Villa. Villán, Javier, "Pasiones al galope", *El Mundo*, 29-X-1994; Hera, Alberto de la, "Dignidad y nobleza", *Ya*, 28-X-1994; López Sancho,

Lorenzo, "Cristal de bohemia, misterio y amor entre el cine y el teatro", *ABC*, 21-X-1994.

## LA FUNCIONAL TEATRE. FIGUERAS (GIRONA)

### L'oncle Vania

De Anton Chéjov. Dirección: Josep Maria Cortada. Escenografía: Empar Rodon. Intérpretes: Josep Maria Cortada, Narcís Bagué, Dolors Turu, Núria Rodon, Helena Cusi, Felip Joana, Salvador Torres y Remei Cuxart. Músicos: Josep Maria Perxas y Elisabet Prats. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en el Casino Menestral de Figueras (Girona).

## FUNDACIÓ PILAR Y JOAN MIRÓ. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Miromar

Basado en la plástica de Joan Miró. Dirección: Andrej Leparski. Escenografía: Stephan Besson. Música: Pau Frau. Iluminación: Pere Noguera. Intérpretes: Carlos García, Rosa Dasch, Gemma Lezaun, Antoni Muntané, Esther Vendrell, Joan Estrader, Mario Ramírez, Lidia Canals y Laura Gemignani. Estreno: 10 de septiembre de 1993 en el escenario Ses Voltes de Palma de Mallorca (Baleares).

## FUNDACIÓN COLEGIO DEL REY. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Guillermo Baeza. Intérpretes: Pedro María Sánchez, Esther Rodríguez, Antonio Bechent y 35 actores de Alcalá. Estreno: 31 de octubre de 1993 en la Plaza Santos Niños y otros escenarios al aire libre de Alcalá de Henares (Madrid). Espectáculo producido por la Productora Teatral Complutense.

## FUNDACIÓN COLEGIO DEL REY, CENTRO DRAMÁTICO MIGUEL DE CERVANTES, AUTRUCHE TEATRO DE TOURS, TEATRO DE ALMADA E ISADAC. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

### Vida y muerte del poeta Cervantes

De Joseph Szajna. Traducción: Lesek Bialy. Versión: Francisco Ortuño. Dirección: Joseph Szajna y Francisco Ortuño. Intérpretes: Fernando Vega, Antonio Assunção, Puchi Lagarde, Guillermo Antón, Antonio Molero, Jesús Calvo, Carmen Rossi, Philippe Krajak, Luzia Parames, Claire Puygrenier y Habib Lasfar. Estreno: 16 de diciembre de 1993 en el Teatro Salón Cervantes de Alca-

lá de Henares (Madrid). Espectáculo financiado por el programa Caleidoscopio 93 de la Comunidad Europea.

Villán, Javier, "Desde el dolor y la cárcel", *El Mundo*, 19-XII-1993.

## LA FUNDACIÓN. MURCIA

### Ojo caliente

De John Jesurún. Traducción: Santiago Álvarez y José A. Sánchez. Dirección: John Jesurún. Iluminación: Pedro Hellín. Intérpretes: Pepa Robles, Daniel Albadalejo, Enrique Martínez y Elena Octavia Álvarez. Estreno: 12 de diciembre de 1993 en el Teatro Romea de Murcia, dentro de la II Muestra de Artes Escénicas Ciudad de Murcia.

## FUNDICIONES TEATRALES C2 Y TEATRO ALFIL. MADRID

### Sol ulcerado

De Alfonso Vallejo. Dirección: Alfonso Vallejo. Vestuario: Paloma López Pérez. Intérpretes: Salomé Guerrero, Débora Izaguirre, Alfonso Vallejo y Miguel Ángel Pérez Meca. Estreno: 9 de noviembre de 1993 en el Teatro Alfil de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Úlceras de un Sol ulcerado en el Festival de Otoño", *ABC*, 11-XI-1993; Hera, Alberto de la, "Digna de aplauso", *Ya*, 15-XI-1993; Villán, Javier, "Alfonso Vallejo, moral/dramaturgia", *El Mundo*, 18-XI-1993; Centeno, Enrique, "Mucho drama y poco Edipo", *Diario 16*, 11-XI-1993.

## LA FURA DELS BAUS. GAVÀ (BARCELONA)

### M.T.M.

Del colectivo. Escenografía: Carlos Padrisa. Música: Carlos Padrisa, Miki Espuma y Big Toxic. Intérpretes: Joana Barcia, Mía Esteve, Carles J. Figols, Pedro González, Domènec de Guzmán, Joan Navarro, Antonio M. Sobral Gonçalves, Solves Velázquez, Rafel Vives y Xavier Cereza. Estreno: 10 de marzo de 1994 en el Almacén 22 de Porto Beato de Lisboa, dentro de la programación de Lisboa Capital Cultural Europea'94. Estreno en España: 15 de abril de 1994 en la Sala Magna del Pueblo Español del Palma de Mallorca (Baleares).

R.P.M., "Orwell, diez años después", *Diario de Mallorca*, 17-IV-1994; Suárez, Eduardo, "Espectáculo fin de siglo", *Baleares*, 20-IV-1994; Molinari, Andrés, "El ruido y las nueces", *Ideal*, 15-V-1994; Cambil, Antonio, "La Fura", *Ideal*, 16-V-1994; Campos, Rafael, "Poltergeist, o sea", *Heraldo de Aragón*, 20-V-1995; Iriarte, Víctor, "La Fura: Sangre,

sudor y lágrimas", *Diario de Navarra*, 3-VIII-1994; Gil, Carlos, "No fumar", *Egin*, 3-VIII-1994; Engelman, Nuria, "Tensión, impacto y catarsis", *La Voz de Asturias*, 16-VIII-1994; Díaz-Faes, Francisco, "La Fura, virtual excitación", *La Nueva España*, 19-VIII-1994; Centeno, Enrique, "Vuelven los nazis subvencionados", *Diario 16*, 2-X-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Sin entusiasmo", *El País*, 3-X-1994; Villán, Javier, "Agua de borrajas", *El Mundo*, 3-X-1994; Amestoy Eguiguren, Ignacio, "El mensaje nazi de La Fura dels Baus", *Diario 16*, 10-X-1994; Benach, Joan-Antón, "El último apocalipsis de La Fura", *La Vanguardia*, 23-XI-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La Fura, en la noche de su apocalipsis", *El Periódico*, 27-XI-1994; Herreras, Enrique, "La furia del caos", *Levante*, 18-II-1995; Moreira, José María, "M.T.M., o 'Muéstrame Tus Miserias'", *La Fura en Lisboa'94*, *ABC*, 12-III-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Alarde audiovisual de La Fura en Lisboa", *El Periódico*, 12-III-1994; Benach, Joan-Antón, "La Fura descubre sus últimos hallazgos audiovisuales", *La Vanguardia*, 12-III-1994; J.C.M.C., "La Fura cautiva con su M.T.M.", *Segre*, 12-V-1995; Massip, Francesc, "Máquinas Trenca Motllos", *Avui*, 25-V-1994; Diago, Nel, "Madurez creativa", *Turia*, 27-II-1995/5-III-1995.

## G. IBÉRICO Y LA BICICLETA. MADRID

### El fantasma de Punta Gotera

De Alejandro Creste y José Paez. Dirección: José Paez. Escenografía y vestuario: Antoni Altes y Estudio Albahaca. Coreografía: Nacho de Diego. Música: José Paez. Iluminación: Nicolás Fischtel. Intérpretes: Maite Brik, Alejandro Creste, Fernando Salvá y Geraldine Larrosa. Estreno: 26 de febrero de 1994 en la Sala San Pol de Madrid.

## LA GÀBIA TEATRE. VIC (BARCELONA)

### El bagul

De Joan Cavallé. Dirección: Teresa Vilar-dell. Escenografía y vestuario: Deborah Chambers. Música: Joan Ramon Puntí. Iluminación: Lluís Quintana. Intérpretes: Francesc Pérez, Carme Cané y Agustí Reixach. Estreno: 4 de junio de 1994 en el Teatre Cirvianum de Torelló (Barcelona).

## GALADRIEL. HUESCA

### Asmodeo

De Damián Torrijos. Dirección: Damián Torrijos. Vestuario: Tete Moreno. Música: Javier Ibarz. Iluminación: Ivana Bescós. Intérpretes: Teresa Ibarz, Enrique Francés, Javier Gella, Teresa Moreno, Damián Torri-

jos, Begoña Fuster y Augusto Yarza. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en el Teatro Salesiano de Huesca, dentro de la VIII de Teatro Actual.

---

#### **EL GALÁN DE MEMBRILLA. MEMBRILLA (CIUDAD REAL)**

##### **Retablo jovial**

Espectáculo compuesto por tres piezas del "Retablo jovial": "Farsa del cornudo apaleado", "Entremés del mancebo que casó con mujer brava" y "Fabiilla del secreto bien guardado", de Alejandro Casona. Dirección: Juanjo Rodríguez. Iluminación: Pedro Moraleda, Ricardo Merino, José Chacón y Pedro Villalta. Intérpretes: Pilar Ramos, José Jiménez, Antonio Serrano, Pedro Contreras, Alfonso Sánchez-Prieto, Vicente Moraleda, Toñi Ramírez, Bernardo Sánchez Elípe, Emilia Quiñones, Pepe Martín, María Angeles Lozano, Manoli Jiménez, Loli Arias y Marisol Fernández. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en la Casa de la Cultura de Membrilla (Ciudad Real).

---

#### **GALLARDA TEATRE. LLANO DE BRUJAS (MURCIA)**

##### **Sin determinar agua**

De Jesús Galera Peral. Dirección: Jesús Galera Peral. Música: Miguel Ángel Alemán Pino. Intérpretes: Carmen Navarro, Aurora García, Fini Oliva, Ángel Salcedo y Jesús Galera. Músicos: Miguel Ángel Alemán, Francisco Alcaraz y Pedro Martínez. Estreno: 6 de abril de 1994, dentro del Festiu - Teatro de Calle en Murcia.

---

#### **GARNACHA. CALAMONTE (CÁCERES)**

##### **Los buenos días perdidos**

De Antonio Gala. Dirección: María Reyes Picazo. Intérpretes: Paquita Álvarez, Juan Antonio Lorenzo, Nina Talero y Clemente García. Estreno: 29 de julio de 1994 en la Casa Municipal de Cultura de Torrejuncillo (Cáceres), dentro del Certamen de Teatro de Torrejuncillo.

---

#### **GARNACHA RESERVA S.S.A.S.S.. LOGROÑO (LA RIOJA)**

##### **Cuatro corazones con freno y marcha atrás**

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: Vicente Cuadrado. Escenografía: Mar de la Concepción. Vestuario: Mabel del Pozo. Iluminación: Joaquín Botrán. Intérpretes: Ángel Triana, M<sup>a</sup> José Pascual, Ruth Estebas, Ana Blanco, Silvia Sánchez, José

Alberto Ruiz, Laura Tijero, Mabel del Pozo, Mónica Peñalba, Eduardo Cárcamo, Fernando Ruiz, Jesús Jiménez, Juan Luis Herrero y Luis Miguel Ruiz. Estreno: 3 de junio de 1994 en el Teatro Gonzalo de Berceo de Logroño.

##### **La huella**

De Anthony Shaffer. Dirección: María del Mar de la Concepción. Escenografía: Menchu Muro. Vestuario: Isabel Blanco. Iluminación: Michel Blanco. Intérpretes: Vicente Cuadrado, Juan Luis Herrero y Eduardo Cárcamo. Estreno: 5 de junio de 1994 en el Teatro Gonzalo de Berceo de Logroño.

---

#### **GIRALDILLO DE COMEDIAS. SEVILLA**

##### **El genio alegre**

De los Hermanos Álvarez Quintero. Dirección: Juan Rodríguez Recio. Intérpretes: María del Rocio Rodríguez, Ezequiel Martínez y Chari Domínguez. Estreno: 28 de septiembre de 1993 en el Teatro Imperial de Sevilla, dentro del Festival bajo las estrellas.

##### **Puebla de mujeres**

De los Hermanos Álvarez Quintero. Dirección: Juan Rodríguez Recio. Estreno: 9 de abril de 1994 en el Palacio de Congresos y Exposiciones de Sevilla.

---

#### **GLOBO. MADRID**

##### **Casa con dos puertas mala es de guardar**

De Pedro Calderón de la Barca. Adaptación y dirección: José Carlos Ruiz. Estreno: 3 de septiembre de 1993 en el Centro Cultural de Covivar de Rivas Vaciamadrid (Madrid).

---

#### **EL GLOBO ROJO. COLLADO VILLABA (MADRID)**

##### **Silencio se rueda**

De José Ricardo Fischtel. Dirección: José Ricardo Fischtel. Iluminación: Pablo Hernández. Intérpretes: José Ricardo Fischtel, Pablo Fischtel. Estreno: 3 de julio de 1994 en Luzaga (Guadalajara).

---

#### **GRAN FELE. VALENCIA**

##### **Musik, maestro, please**

De los Hermanos Plá. Dirección e interpretación: José Plá y Rafael Plá. Estreno: 16 de febrero de 1994 en la Sala Arniches de Alicante.

---

#### **GRUP DE TEATRE SANT MIQUEL. CIUTADELLA (BALEARES)**

##### **Una illa com una altra**

Adaptación de la obra de Gerald Durrell *L'ocell burla*. Adaptación y dirección: Mari Genestar. Intérpretes: Toni Marqués, Josep Maria Mompó, Andreu Genestar Sabater, Marga Pons, Toni Seguí, Jesús Cortés, David Cortés, Montse Marqués, Sita Muñoz y Bosco Pons. Estreno: 28 de enero de 1994 en el Teatre des Born de Ciutadella (Baleares). DM, "El Grup Teatre de Sant Miquel aconseguí una bona posada en escena de l'obra Una illa com una altra", *Menorca*, 1-II-1994.

---

#### **GRUPO DE LOS C.C. M.M. STA. MÓNICA Y MENDEL. MADRID**

##### **La muerte de un viajante**

De Arthur Miller. Dirección: Jesús J. López. Escenografía: Ana López y Juan Betancor. Iluminación: Luis Fuertes. Intérpretes: Mari-sa Ruiz, Américo Jiménez, Salvador Frutos, Rafael Soriano, Fernando Gómez, Catalina Álvarez, Antonio Sánchez-Mesa, Manuel Villegas, Francisco García, Gema Vicente y Raúl Sierra. Estreno: 26 de abril de 1994 en el Colegio Mayor Méndel de Madrid.

---

#### **GRUPO DE TEATRO AGARA. ANDRATX (BALEARES)**

##### **La seu plena d'ous**

De Joan Mas. Dirección: Pep Borrás. Intérpretes: Antoni Borrás, Joana Covas, Margalida Enseñat, María Angustias Rodríguez, Catiana Alemany, Margalida Calafat, Tomeu Borrás, Jordi Porcel, Sebastià Domènech, Tomeu Bosch, Antoni Perpinyà y Mateu Adrover. Estreno: 29 de junio de 1993 en Andratx (Baleares). Oliver, Rafael, "Nuevo éxito del grupo Agara de Andratx", *Diario de Mallorca*, 15-VII-1993.

##### **Torna-la tocar, Sam**

De Woody Allen. Versión y dirección: Joan Bernedí. Intérpretes: Joana Covas, Cati Alemany, Lola Sánchez, Ana Pérez y Sonia Martorell. Estreno: 22 de enero de 1994 en Andratx (Baleares), dentro de la VI Mostra de Teatre en Andratx.

---

#### **GRUPO DE TEATRO BOHEMIOS. CIUDAD REAL**

##### **¡Venga corriendo que les tengo un muerto!**

De Jack Poplewell. Intérpretes: Rosario Sánchez-Elípe, Juan Carlos Sánchez Belmonte, Antonio Luis Carrascosa Muñoz, María del Carmen Díaz Sánchez, Ana María García Díez, Santiago Malagón Bernal, Mari-

bel Tercero Causo y Francisco Alberola Romero. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Teatro Municipal Quijano de Ciudad Real.

---

#### **GRUPO DE TEATRO CÍRCULO DE BELLAS ARTES. SANTA CRUZ DE TENERIFE**

##### **Aspirina para dos**

De Woody Allen. Versión: Juan José Artache. Dirección: Francis del Rosario. Escenografía: Alejandro Cabezas. Intérpretes: Manuel Castellano, Agueda Cano, Manuel Z. Solís, Juan José Cabrera, Elsa Cañete y Mónica Jiménez. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en el Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife.

---

#### **GRUPO DE TEATRO DE LODOSA. LODOSA (NAVARRA)**

##### **La venganza de la Petra**

De Carlos Arniches. Dirección: Pilar Vergara y Araceli Martínez. Escenografía e iluminación: Ángel Pascual y Javier Sádaba. Intérpretes: Yolanda Remírez, Loli Remírez, Angelines Sanz, Charo Remírez, Javier Sádaba, Alfredo Mata, Antonio Díaz, Martín Torres y Martín Torres (hijo). Estreno: 2 de enero de 1994 en la Casa de la Cultura de Lodosa (Navarra).

---

#### **GRUPO DE TEATRO DOBRA. SANTANDER**

##### **Tan perfecto no te quiero**

De Adrián Ortega. Dirección: Concha Bengoechea. Intérpretes: Adolfo Hernández, Maribel Hibars, Leticia Díaz, José Manuel Gómez, Merche González, Eduardo roig, Magdalena Martín, Luisa María Bautista y Gonzalo Loyo. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en el Centro Cultural la Vidriera de Maliaño (Cantabria).

---

#### **GRUPO DE TEATRO EL DUENDE. GUMIEL DE MERCADO (BURGOS)**

##### **Tratamiento de choque**

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Elías Tristán. Escenografía: Lázaro Albarrán Álvarez. Vestuario: Azucena González Granda. Intérpretes: Tinín Elvira, Jesús Gallo, Merche Gil, Arantxa Mencia y Lázaro Albarrán. Estreno: 7 de agosto de 1994 en Gumiel de Mercado (Burgos). Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial de Burgos, el Ayuntamien-

to de Gumiel de Mercado y la Caja de Ahorros de Burgos.

---

#### **GRUPO DE TEATRO EL TRASCACHO. VALDEPEÑAS (CIUDAD REAL)**

##### **El diluvio que viene**

De Garinei y Giovannini. Escrita por Iai Fiastrí inspirada en "After me the Deluge", de David Forrest. Música: Armando Trovaoli. Dirección: José María Abarca. Coreografía: Eva Megía y Francisco Ramón Moya. Iluminación: José Ramón García. Intérpretes: José María Abarca, Isidro F. de la Rosa, Ana Belén Cámara, Antonio de la Rosa, María Luz Sáez, Juan José Guardia, Paqui Moya, Julián Gómez, María Luz Abarca, Juan de Dios López, Paqui Delgado, Ángela Sánchez-Molero, José María Donado, Paqui Clemente, Oskar Martín, Consoli de la Rosa, Julia Cejudo, Inmaculada Fernández y Ángel Simarro. Estreno: 21 de julio de 1994 en el Auditorio Francisco Nieva de Valdepeñas (Ciudad Real). Espectáculo producido con la colaboración del Ayuntamiento de Valdepeñas..

---

#### **GRUPO DE TEATRO GINESTA. PAREDES DE NAVA (PALENCIA)**

##### **La barca sin pescador**

De Alejandro Casona. Dirección: Antonio de la Rosa. Estreno: 23 de junio de 1994 en Cascón de la Nava (Palencia).

---

#### **GRUPO DE TEATRO GIRASOL. CUENCA**

##### **Uf, que día!**

Del colectivo. Estreno: 1 de marzo de 1994 en el Salón de Actos de la Escuela Universitaria del Profesorado de E.G.B. de Cuenca.

---

#### **GRUPO DE TEATRO JUAN DEL ENZINA. ZÁMORA**

##### **Isabelita tiene ángel**

De José María Rodríguez Méndez. Dirección: Antonio Sastre Fernández. Escenografía: Ansasfer. Vestuario: Mirian Santos. Intérpretes: Agustina Escudero, Alicia Hernández, Almudena San Frutos, Antonio del Barrio, Benjamín López, Blanca San Frutos, Carmen Taranilla, Cruz Touriño, María Ángeles Monje, Paz Diéguez, Ruth Delgado y Víctor Hernández. Estreno: 7 de noviembre de 1993 en el Teatro Municipal Latorre de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven.

---

#### **Miles Gloriosus**

De Plauto. Versión: José Luis Alonso de Santos. Dirección: Antonio Sastre Fernández. Vestuario: Mirian Santos. Intérpretes: José Ignacio Hernández García, Diego Fariña González, Antonio del Barrio Sejas, Benjamín López Probanza, Asunción Touriño Carballo, Carmen Taranilla Barroso, Cruz Touriño Carballo y Eduardo Reguilón Ortiz. Estreno: 6 de junio de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

---

#### **GRUPO DE TEATRO LA TROYA. VILLARROBLEDO (ALBACETE)**

##### **Palomas intrépidas**

De Miguel Sierra. Dirección: Segundo Belmonte. Escenografía: Santiago Haro. Iluminación: Félix Gutiérrez. Intérpretes: Amelia Castellanos, Isabel Moreno y Manuel Pérez del Amo. Estreno: 19 de agosto de 1994 en los Jardiniños Municipales de Villarrobledo (Albacete).

---

#### **GRUPO DE TEATRO MENDI. MENDAVIA (NAVARRA)**

##### **La barca sin pescador**

De Alejandro Casona. Dirección: Miguel Pérez Acedo. Intérpretes: Ángel Urzay, Mirian Suberviola, Juan Ayensa, Iñigo Sádaba, Fernando Subero, Javier Martínez de Espronceda, Herminia Sáinz, Yoli Martínez, Asunción Martínez y Chus Romero. Estreno: 29 de septiembre de 1993 en el Colegio Público de San Francisco de Mendavia (Navarra).

---

#### **GRUPO DE TEATRO ODISEA. MURCIA**

##### **El espejo roto**

De Miguel Francisco del Valle Nicolás. Dirección: Miguel Francisco del Valle Nicolás. Escenografía: Elena Carrillo Miralles. Música: Pedro Contreras Almela. Intérpretes: Trinidad Nicolás Cascales, Inmaculada Sánchez Robles, Francisco Antonio Melgar Ros, Antonio Manuel Gallego Azábal, Pedro Abdón Martínez Robles, César Marín Espada, Silvia Carrillo Meseguer, Luisa Martínez López y Bibiana Marín Espada. Estreno: 20 de mayo de 1994 en el Auditorio de las Artes Escénicas de Beniaján (Murcia). Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad Autónoma de Murcia.

---

#### **GRUPO DE TEATRO TRIGAL. VILLAMALEA (ALBACETE)**

##### **La casa de Quirós**

De Carlos Arniches. Dirección: Marina Carrión. Intérpretes: Beatriz Jiménez, M<sup>a</sup>

Cruz Borja, Dolores Anguix, Adolfinia Martínez, Marina Carrión, Carmela Pérez Marcos Tarancón, Tomás Larrey, Pedro Carrión, Luis Carrasco, Ismael Jiménez y Santiago Carrión. Estreno: 10 de marzo de 1994 en el Auditorio Municipal de Villamalea (Albacete).

## GRUPO DEPUENTE. VALENCIA

### Reniksa

Dramaturgia: Tamara González y José Albert. Dirección: Tamara González. Intérpretes: Vicente Abellán, Amparo Coronado, Pablo Esteban, Sergio Fernández, Senén Ferrando, Manuel Ferrer, Helena Gallego, David del Hierro, Alberto Izquierdo, Miguel Lozano, Silvia Luz, Carola Maldonado, Emerica Martínez, Rafa Serra y J. María Villalonga. Estreno: 17 de mayo de 1994 en la Sala Palmireno de Valencia. Herreras, Enrique, "Curioso psicodrama", *Levante*, 20-V-1994.

## GRUPO DRAMÁTICO ALCORES. CIEMPOZUELOS (MADRID)

### Sobre cabeza de turco

Del colectivo sobre la obra de Günter Wallraff "Cabeza de turco". Dirección: César de Vicente Hernando. Intérpretes: Carlos Casal Álvarez, Pilar Minsa, Mariano García Espada, Rocio Castro Martínez, Óscar Vázquez Ranz y Esther Rodríguez Caballero. Estreno: 16 de abril de 1994 en la Universidad Autónoma de Madrid.

## GRUPO FÉNIX. GRANADA

### Elsa Schneider

De Sergi Belbel. Dirección: Juan Cruz Maculet. Intérpretes: T. Oren Moreno Correa, Marian Vázquez y Lina Montabes. Estreno: 21 de enero de 1994 en el Teatro Alhambra de Granada. Molinari, Andrés, "Los viajes a ninguna parte de Sisi", *Ideal*, 5-II-1994.

## GÜENARATE. TARIFA (CÁDIZ)

### Aquí no paga nadie

De Dario Fo. Dirección: Tomás Picó. Escenografía: Guillermo Pérez Villalta. Estreno: 20 de noviembre de 1993 en la Central Lechera de Cádiz, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado de Cádiz.

## EL GUSANO IMPASIBLE. MADRID

### El pollo y la gallina

De Ramón Colomina. Dirección: Ramón Colomina y Silvia Genovés. Intérpretes: Ramón

Colomina y Marina Oroza. Estreno: 3 de marzo de 1994 en la Sala Mirador de Madrid.

## GWYFYD. PAMPLONA

### Ami, el pequeño extraterrestre

De Xabier Satrustegui. Dirección y escenografía: Xabier Satrustegui. Coreografía: Ainhoa Azkona y Paloma Gómez. Iluminación: Javier Gómez y Lourdes Díez. Intérpretes: Ruk Gómez, Ainhoa Azkona, Somma Satrustegui, Dhanavira Gómez y Estibaliz Suescun. Estreno: marzo de 1994 en el Colegio José Vila de Pamplona.

## HALOKESTAMOS. FALCES (NAVARRA)

### Miles gloriosus

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Francisco Soto. Intérpretes: Juanjo Iribarren, Esther Jiménez, Ainhoa González, Iñaki Gurpegi, Javi García, Iván Baztán, Silvia Pueyo, Salvador Grocin, Ana María Fernández, Beatriz Cárcar, Sonia Goya, Joaquín Olcoz, Dami Beorlegui y Vicente Ayesa. Estreno: 3 de enero de 1994 en la Casa de Cultura de Falces (Navarra).

## HAQUELDAMÀ. BARCELONA

### El efecto Alka-Seltzer

Textos de Hans Magnus Enzensberger y Paul Watzlawick. Traducción: Dagmar Lüderitz. Canciones: Pau Riba. Dramaturgia: Miquel Casamayor y Teresa Vilardell. Dirección: Miquel Casamayor. Escenografía: Miquel Casamayor y Alfons Flores. Vestuario: Teresa Sil. Intérpretes: Ruth Descals, Pep Navarro y Noël Olivé. Estreno: 11 de marzo de 1994 en la Sala 2 del SAT de Barcelona. Sàbat, Núria, "Teatro amable y desigual", *El Periódico*, 25-III-1994; Pérez, Xavier, "L'escena efervescent", *Avui*, 24-III-1994.

## HECATE TEATRO. ZARAGOZA

### ¿Quién aquí? Rafael

Adaptación dramática de la obra poética de Rafael Alberti. Dirección: Cristina Yáñez. Iluminación: Fernando Lain. Intérpretes: Juan Luis Pérez, M<sup>a</sup> Angeles Parroque, Carlos Anadón, Inmaculada Camé, Jorge Gregorio, Francisco Sánchez, Yolanda Blanco, Marisol Aznar, Arantxa Araiztegui y David Angulo. Estreno: 18 de marzo de 1994 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

## HERMANOS LLONVOY. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Les Kirilian

Del colectivo. Dirección e interpretación: Hermanos Llonvoy. Estreno: 2 de diciem-

bre de 1993 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares). Suárez del Real, Eduardo, "Aciertos", *Baleares*, 5-XII-1993; Rotger, Francisco, "Locuras nada ordinarias", *El Mundo/El Día de Baleares*, 10-XII-1993.

## HISTRIÓN TEATRO. GRANADA

### Volpone. El Zorro

De Ben Jonson. Versión, dirección, escenografía e iluminación: Gustavo Funes. Vestuario: Chari Sánchez y Daniela D'Ambrosio. Intérpretes: Jorge Molina, Nacho Ruiz, Miguel Caballero, Gema Matarranz, Fernando Neder y J. Ramón Muñoz. Estreno: 14 de enero de 1994 en el Teatro Alhambra de Granada.

Molinari, Andrés, "A un panal de rica miel", *Ideal*, 21-I-1994; Vigorra, Jesús, "Maldita familia", *El Correo de Andalucía*, 27-II-1994; Martínez Velasco, Julio, "Volpone, el Zorro", *ABC*, Sevilla, 28-II-1994; Molinari, Andrés, "Teatro vivo, zorro muerto", *Ideal*, 18-III-1995; Palacios More, René, "El humor de un clásico", *La Tribuna*, 17-VII-1994.

## HISTRIONIC. BARCELONA

### Shirley Valentine

De Willy Russell. Versión: Joan Sellent y Ferran Toutain. Dirección: Rosa Maria Sardà. Escenografía y vestuario: Montse Amenós e Isidre Prunés. Intérprete: Amparo Moreno. Estreno: 7 de abril de 1994 en el Villarroel Teatre de Barcelona.

Eras, Josep Lluís, "L'alliberament d'una dona", *El 9 Nou*, 2-IX-1994; Noguero, Joaquim, "Viure i riure per no plorar", *Regio 7*, 10-X-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Amparo Moreno: feliz encuentro con Shirley Valentine", *El Periódico*, 10-IV-1994; Sagarra, Joan de, "My fatty Valentine", *El País*, Barcelona, 10-IV-1994; Massip, Francesc, "Un cant a la felicitat", *Avui*, 11-IV-1994; Roda, Frederic, "Ha nacido una estrella", *La Vanguardia*, 14-IV-1994; Sabater, Marc, "La virtud d'encertar el blanc", *Diario de Sabadell*, 6-XII-1994; Puig, Pere, "Amparo Moreno, és a dir, Shirley Valentine", *El Punt*, 7-II-1995.

## L'HORTA TEATRE. VALENCIA

### Nit i dia

De Carles Alberola y Ferran Torrent. Dirección: Carles Alberola. Escenografía y vestuario: Montse Amenós e Isidre Prunés. Coreografía: Rosa Ribes. Iluminación: Miquel Llop. Intérpretes: Inés Díaz, Paco Zarzoso, Miguel Ángel Romo, Cristina García, José Manuel Gil, Carles Alberola, Alfred

Picó y Ximo Vidal. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en la Sala Rialto de Valencia.  
Pérez, Rafael, "Sueños (y realidades) de autor", *Levante*, 12-XII-1993, Sàbat, Núria, "Un espectáculo agradecido", *El Periódico*, 9-VII-1995; Ley, Pablo, "Un hombre y una mujer", *El País*, 11-VII-1995.

---

#### IGNASI JANER. BARCELONA

##### Senyores i senyors

De Joan Cavallé. Dirección: Esteve Ferrer. Intérprete: Ignasi Janer. Estreno: 4 de marzo de 1994 en La Casona de Barcelona.  
Roda, Frederic, "Un actor en el delirio", *La Vanguardia*, 14-III-1994.

---

#### IGUANA TEATRO. PALMA DE MALORCA (BALEARES)

##### La meitat de res

De Gabriel Gamés y Lluís Colom a partir de la obra *III Reich* de Samuel Beckett. Dirección: Pere Fullana. Escenografía: Tatum. Intérpretes: Nofre Moyà, Caty Llull y Miquel de Marchi. Estreno: 6 de marzo de 1994 en el Teatre del Mar de Palma de Mallorca (Baleares).  
Suàrez del Real, E., "Bosnia epidérmica", *Baleares*, 8-III-1994; Rotger, Francisco, "La lista de beckett", *El Mundo/El Día de Baleares*, 8-III-1994.

---

#### IN FRAGRANTI. TOLOSA (GUIPUZCOA)

##### Hala bazan ez bazan sar dadila...

Textos: del colectivo, Joxerra Gartzia y Felipe Juaristi. Dirección, escenografía e iluminación: Edj Naudó. Vestuario: Eli Elizondo. Música: Àngel Unzu y Joseba Tapia. Intérpretes: Ane Gabarain, Idoia Sagarzazu y Olatz Beobide. Estreno: 1 de octubre de 1993 en el Teatro Iparragirre de Tolosa (Guipúzcoa).

---

#### LA INFIDEL. BARCELONA

##### Tres dones. Un poema per a tres veus

De Sylvia Plath. Traducción: Montserrat Abelló. Dirección: Calixto Bieito. Escenografía: Deborah Chambers. Vestuario: Mercè Paloma. Intérpretes: Marta Millà, Lluïsa Mallol y Francesca Piñon. Estreno: 12 de enero de 1994 en la Sala Beckett de Barcelona.  
Benach, Joan-Antón, "Sylvia Plath y los 'voyeurs'", *La Vanguardia*, 15-I-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sentimientos de maternidad en la Beckett", *El Periódico*, 16-

I-1994; Pérez, Xavier, "L'univers literari de Sylvia Plath", *Avui*, 15-I-1994.

---

#### INSTITUT DEL TEATRE. BARCELONA

##### El vals dels desconeguts

De Raimon Àvila. Dirección: Pere Planella. Escenografía e iluminación: Patricio Lobos. Vestuario: Sergi Hernández y Montse Garre. Intérpretes: Paul Berrondo, Mònica Glaenzel, Jaume G. Arijá, Aurea Márquez, Manel Sans, Joan Anton Rechi, Carme Parés y Antonio Vladimir. Estreno: 13 de junio de 1994 en el Teatro Prado de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional.  
Benach, Joan-Antón, "Decepcionante pirotecnia", *La Vanguardia*, 20-VII-1994.

---

#### INSTITUTO DEL TEATRO Y LAS ARTES ESCÉNICAS DE ASTURIAS (ITAE). GIJÓN (ASTURIAS)

##### Instantes caminados

Basada en textos de Octavio Paz, Peter Handke y George Büchner. Dramaturgia y dirección: Vicente León y Manolo Bernabé. Intérpretes: Carlos Casero, Laura Cuervo, Lydia Otón, Marta Mallagaray, Roberto Hernández, Margot Lago, Blanca Rouco, Francisco J. Sariago y José L. Cienfuegos. Estreno: 22 de enero de 1994 en la Sala Quiquilimón de Gijón (Asturias).

---

#### IRUÑA PEQUEÑO TEATRO. PAMPLONA

##### Historia de una muñeca abandonada

De Alfonso Sastre. Dirección: Pedro Valdés. Vestuario: Javier Sáez. Música: Mikel Elizaga. Intérpretes: Elena Alcalde, Carlos Salaberri, Itziar Suárez y Peio Zabala. Estreno: 29 de noviembre de 1993 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra).  
Oria, Julián, "De muñecas y trapos", *Navarra Hoy*, 4-XII-1993.

---

#### ISABEL SORIANO. BARCELONA

##### Des Concerto Grosso

Espectáculo musical de Isabel Soriano. Música: Albert Guinovart. Coreografía: Alicia Pérez-Cabrero. Viola: Isabel Serrano. Piano: Marina Rodríguez. Estreno: 24 de febrero de 1994 en la Sala Artenbrut de Barcelona.

---

#### JÁCARA TEATRO. MUCHAMEL (ALICANTE)

##### Broadguay!!!

De Manuel Ochoa y Juan Luis Mira. Dirección: Manuel Ochoa y Juan Luis Mira. Esce-

nografía: José A. García y Tallers del Blau. Vestuario: Inma Ortega, Juan Miguel Reig y Carmen Baidés. Música: Germán Rodríguez. Coreografía: Pedro del Rey e Inma Ortega. Intérpretes: Gloria Sirvent, Pedro del Rey, Mila García, Iván Gisbert, Inma Ortega y José A. García. Estreno: 11 de marzo de 1994 en el Teatro Calderón de Alcoy (Alicante), dentro de la Muestra de Teatro de Alcoy.  
Ferrandiz Casares, José, "Entretenida variedad", *Información*, 25-V-1994; Llorente, Marc, "Un musical de locura", *Información*, 17-IX-1995.

---

#### EL JARAL. ZAMORA

##### Sublime decisión

De Miguel Mihura. Dirección: Ángela Fernández. Intérpretes: Maika Fidalgo, Juan Jesús Centeno, Francisco Herrero, Mabel Cabero, Ana M<sup>a</sup> Martínez, Mirella Blanco, Marta Pernia, Jesús Cases, Ana Rosa Fernández, Luis Alberto Santiago, Fernando Barrios y Pablo Rubio. Estreno: 7 de junio de 1993 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultural y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro Joven.

---

#### LA JARANA TEATRO. PUERTO REAL (CÁDIZ)

##### Squash

De Ernesto Caballero. Dirección: Alfredo Los. Intérpretes: Lourdes Barroso, Carmen Márquez y Sebastián Ruiz. Estreno: 25 de febrero de 1994 en el Teatro Municipal Florida de Algeciras (Cádiz).

---

#### LA JAURÍA. SEVILLA

##### Mi saloon

Del colectivo. Dirección: Manuel Díaz Flores. Intérpretes: Francisco Torres, José Greciano, Ana Laffarga y Carlota Escriba. Estreno: 5 de abril de 1994 en la Sala La Imperdible de Sevilla.

---

#### JOAN SIMO. LLEIDA

##### Hipnosis sugestiva

De Joan Simó. Dirección e interpretación: Joan Simó. Estreno: 6 de mayo de 1994 en la Sala Europa de Lleida.

---

#### ELS JOGLARS. VIC (BARCELONA)

##### El Nacional

De Albert Boadella. Dirección: Albert Boadella. Escenografía: Xavier Bulbena y Jordi

Bulbena. Vestuario: Deborah Chambers. Iluminación: Josep Fernández y Lluís Quintana. Intérpretes: Ramon Fontserè, Pilar Sáenz, Xevi Vilà, Jesús Agelet, Begoña Alberdi, Ramon Llimós, Minnie Marx y Josep M.<sup>a</sup> Fontserè. Estreno: 14 de octubre de 1993 en el Teatro Municipal de Girona.

Sagarra, Joan de, "El montaje de un hipócrita", *El País*, 16-X-1993; Hernández, Rafa, "Pecados capitales y provinciales", *La Verdad*, Alicante, 10-I-1994; Barea, Pedro, "Ajuste de cuentas", *Deia*, 14-XI-1993; Herrero, Roberto, "Particular homenaje al teatro", *El Diario Vasco*, 13-XI-1993; Saumell, Mercè, "Una metàfora bella i audaç", *Diari de Barcelona*, 23-X-1993; Campos, Rafael, "Teatro depurativo", *Heraldo de Aragón*, 7-IV-1994; Hererras, Enrique, "La noche de los tramosos", *Levante*, 6-III-1994; Martínez Velasco, Julio, "El Nacional", *ABC*, 1-V-1994; López Villarejo, Francisco, "El Nacional", *Huelva Información*, 23-IV-1994; López Sancho, Lorenzo, "El Nacional, preciosa antiópera protesta de Els Joglars", *ABC*, 21-I-1994; Centeno, Enrique, "Un canto al teatro", *Diario 16*, 23-I-1994; Armiño, Mauro, "El Nacional", *El Nuevo Lunes*, 31-I-1994; Hera, Alberto de la, "Montaje redondo y magnífico", *Ya*, 23-I-1994; Padilla, José Manuel, "El negocio del teatro", *Diario 16 de Andalucía*, 28-IV-1994; Herrero, Roberto, "La inconfundible firma de Boadella", *El Diario Vasco*, 5-VI-1994; Moreno, José María, "Boadella se reconcilia con el texto", *Diario de Noticias*, 28-VIII-1994; Noguero, Joaquim, "Per dessacralitzar el teatre i la cultura", *Regio 7*, 5-IX-1994; Sabater, Marc, "Teatre sobre teatre", *Diari de Sabadell*, 21-X-1994; Izura, Pedro, "El Rigoletto de Chespir", *Diario de Navarra*, 30-VIII-1994; Alemany, Luis, "El Teatro ha muerto, ¡Viva el teatro!", *Canarias 7*, 28-IX-1994; Olmo, A., "El teatro en estado puro", *Segre*, 13-XI-1994; Caballero, Fernando, "Autocrítica, pero con ingenio", *El Norte de Castilla*, 9-X-1994; Castro, Joan, "Un oficio de 'canallas, bufones'", *La Mañana*, 13-XI-1994; Navarro, José R., "Els Joglars triu en el Principal con una crítica feroz al teatro oficial", *Mediterráneo*, 11-IX-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "El Nacional, en Madrid. Sobre las ruinas del teatro reina Boadella", *El País*, Barcelona, 25-I-1994; Vigorra, Jesús, "La 'vendetta' del bufón", *El Correo de Andalucía*, 28-IV-1994; Benach, Joan-Antón, "Las perfectibles bufonadas de Rigoletto", *La Vanguardia*, 16-X-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El Nacional: polémica con tesis y humor", *El Periódico*, 22-X-1993.

## JORDI DAUDER. BARCELONA

### L'últim vals,

Espectáculo sobre textos de Samuel Beckett. Traducción: Joep M. Vidal. Dramaturgia y dirección: Jordi Dauder. Intérpretes: Jordi Dauder, Isabel Rocatti y Albert Pérez. Estreno: 22 de septiembre de 1993 en el Tantarantana Teatre de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "Un breve ero muy suculto Beckett", *La Vanguardia*, 30-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Beckett, mimado en Tantarantana", *El Periódico*, 3-X-1993.

## JOSEP MARIA FLOTATS. BARCELONA

### El verí del teatre

De Rodolf Sirera. Dirección: Orestes Lara. Escenografía y vestuario: Chass Llach. Iluminación: Ignasi Camprodon. Intérpretes: Abel Folk y Sergi Mateu. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en el Teatre Poliorama de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "Veneno para un dúo", *La Vanguardia*, 4-XII-1993; Massip, Francesc, "Morir en escena", *Avui*, 4-XII-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La ficción, la realidad y el veneno del teatro", *El Periódico*, 5-XII-1993; Sagarra, Joan de, "Jugando con la muerte", *El País*, Barcelona, 11-XII-1993; Saumell, Mercè, "Falta de temperatura", *Diari de Barcelona*, 15-XII-1993.

### Cal dir-ho?

De Eugène Labiche, Alfred Duru y Jean-Laurent Cochet. Versión: Lluís-Anton Baulenas. Dirección escénica: Josep Maria Flotats. Dirección musical: Peter John Bacchus. Escenografía: Emanuele Luzzati. Vestuario: Maria Araujo. Música: Francois Rauber y Jean Marsa. Coreografía: Marc de Lanuza. Iluminación: Ignasi Camprodon. Intérpretes: Lloïl Bertran, Joan Crosas, Jordi Muixi, Mone, Marc Montserrat, Miquel Cors, Rosa Galindo, Guillem Alonso, Lluís Torner, Pep Planas y Josep Maria Flotats. Estreno: 20 de febrero de 1994 en el Teatro Poliorama de Barcelona.

Sagarra, Joan de, "Soso vodevil", *El País*, 21-II-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Flotats desconocido y en plan cómico", *El Periódico*, 22-II-1994; Benach, Joan-Antón, "Una diversión muy fotogénica", *La Vanguardia*, 22-II-1994; Sagarra, Joan de, "Ooh, que rodoneta!", *El País*, Barcelona, 22-II-1994; Ragae Arias, María José, "Felicidades, Flotats", *El Mundo*, 23-II-1994; Pérez, Xavier, "Victòria del bufó sobre el rei", *Avui*, 22-II-1994.

## JOVEN ESCENA. MADRID

### Don Juan

De Molière. Traducción: Elsa Alfonso. Versión: Juan Pastor Millet. Dirección: Juan Pastor Millet. Escenografía: Francisco Javier López de Guereña y Juan Pastor Millet. Vestuario: Miguel Crespi. Música: David Gwynn. Movimiento: Arnold Taraborelli. Intérpretes: José Luis Torrijo, Sergi Misas, Paca Lorite, Carlos Ibarra, Pepa Pedroche, Elia Muñoz, Nacho de Diego, Eduardo Navarro y Pablo Iglesias. Estreno: 17 de marzo de 1994 en el Teatro de la Comedia de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Brillante Don Juan, de Molière, a la luz de hoy", *ABC*, 19-III-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Un saqueo en el camino", *El País*, 19-III-1994; Hera, Alberto de la, "Lleno de sal", *Ya*, 20-III-1994; Cuadros, Carlos, "Juegos de seducción", *Información de Madrid*, 19-III-1994.

## JOVENTUT DE LA FARÀNDULA. SABADELL (BARCELONA)

### La comèdia de l'olla

De Plauto. Versión: Francesc Nel·lo. Dirección: Salvador Fité. Escenografía: Joan Serra. Iluminación: Carles Castellví, jr. Intérpretes: Miquel Roselló, Lluís Matas, Maria Contreras, Joan Bta. Pardell, Francesca Andrés, Joan Bta. Torrella, Mònica Mimó, Enric Peig, Carles Prats, Salvador Peig, Miam Sánchez y Marta Busqué. Estreno: 24 de octubre de 1993 en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Caricatura escènica", *Sabadell*, 29-X-1993.

### Plet per l'ombra d'un ruc

De Friedrich Dürrenmat. Adaptación: Joan Ribas. Dirección: Erika Magem. Escenografía: Pep Boltà. Vestuario: Montse Cascante. Intérpretes: Carles Argelaguet, Carles Prats, Lluís Sala, Joaquim Carné, Vicenç Peig, Miquel Roselló, Albert Clapés, Javi Garrido, Angels Vilella, Mònica Mimó, Míriam Vila, Laura Domingo, Isabel Gómez, Anna Torrent y Gemma Gili. Estreno: 26 de noviembre de 1993 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Aula jove, muntatge diferent", *Sabadell*, 30-XI-1993.

### Pericles

De William Shakespeare. Versión: Josep Maria de Sagarra. Dirección, vestuario e iluminación: Ignasi Roda. Intérpretes: Carlota Canalias, Maria Contreras, Mónica Mimó, Joan Bta. Pardell, Enric Peig, Carles Prats, Toni Rafel, Miquel A. Ramirez, Miquel Roselló, Lluís Sala, Anna Saus y Carles Tricuera.

Estreno: 25 de diciembre de 1993 en el Teatro Municipal de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Fracàs estrepitos", *Sabadell*, 28-XII-1993.

#### La Ventafocs

De Josep Maria Folch i Torras. Dirección: Joan Serra y Àngels Farràs. Escenografía: Talleres Germans Salvador. Coreografía: Montse Serra y Francesca Andrés. Intérpretes: Elisabeth Ullés, Míriam Vila, Montse Serra y Mónica Mimó. Estreno: 27 de febrero de 1994 en el Teatro Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

#### Exercicis d'estil

De Raymond Queneau. Dirección: Erika Mager y Jordi Torras. Estreno: 4 de junio de 1994 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

#### JUAN HURTADO Y PATRICIA GEA. MÁLAGA

##### Mulier-Mulieris

De Juan Hurtado. Dirección: Juan Hurtado. Música: Antonio Melibeo. Intérprete: Patricia Gea. Estreno: 7 de junio de 1994 en el Teatro Cervantes de Málaga.

#### K DE CALLE. ZARAGOZA

##### La máquina de la realidad virtual

Del colectivo. Dirección: Ronlin Foreman. Vestuario: Lola Ontañón. Música: David Ardid. Intérpretes: Lorenzo Mondrón Ibarra, Jesús Cornago y Michel Mondrón Ibarra. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Ollero, Joaquín, "Una noche en el circo", *El Periódico de Aragón*, 14-XI-1993; Plou, Alfonso, "Buenos chicos", *Diario 16 de Aragón*, 13-XI-1993.

#### KABALA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

##### La orquesta

De Jean Anouilh. Dirección: Paco Sagarza. Escenografía: Álvaro Machimbarrena. Intérpretes: Ana Miranda, Jaione Pérez, Asun Trevijano, Marian Álvarez, Carmelo Moreno, Antxon Igoa y Jorge Carrero. Estreno: 21 de mayo de 1994 en el Teatro Príncipe de San Sebastián (Guipúzcoa). Herrero, Roberto, "Simpática orquesta", *El Diario Vasco*, 22-V-1994.

#### KALANDRAKA. PONTEVEDRA

##### Narnia

Adaptación de *El león, la bruja y el armario*, de Clive Staples. Dirección: Manuela Rodri-

guez. Escenografía: Eduardo Calzado y Alfonso Palmeiro. Máscaras: Miro Magariños. Intérpretes: Marta Moreira, Xoán Couto y Lidia Gómez. Estreno: 3 de enero de 1994 en el Teatro Principal de Pontevedra.

#### KALIKATUA. MADRIGUERAS (ALBACETE)

##### K-baret "Provócame"

Del colectivo. Dirección: Engracia Cruz Martínez. Dirección musical: Ana García Alfaro. Intérpretes: Alfredo Alcahut Utiel, José Manuel Moro Atienzar, Octavio García Cabañero, M<sup>a</sup> Dolores Martínez Simarro, Cruz Carretero, Luz Landete, Enrique Carretero Martínez, Jesús Antonio Carretero Morales. Ballet: Sara Castillo, Sara Martínez, Alicia Martínez y Violeta Martínez. Estreno: 25 de junio de 1994 en el Salón Cultural de Madrigueras (Albacete).

#### KARIKATO. ZAMORA

##### El velatorio

Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Intérpretes: Laura Román Fuentes, Dolores Estévez Crespo, Elena Illán Gutiérrez, Ricardo Puebla Junquera, Antonio M<sup>a</sup> Rodríguez Sánchez, Alfonso Quijada Gil, M<sup>a</sup> Jesús Codesal Vicente, Matilde García Marino, Beatriz Anta Uña, Pedro Luis Toribio Martín, David Pérez Lucas, Jaime Llusá Vallinas, María Marbán Vasallo, Isabel Pérez García y Sandra Llamero Soto. Estreno: 30 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

##### El suceso

Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Intérpretes: Jaime Llusá Vallinas, María Andrés Chicote, Pedro Luis Toribio Martín, Sandra Llamero Soto, Isabel Pérez García, María Marbán Vasallo, Laura Rivas Salsón y Sandra Tomás Guerra. Estreno: 30 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

#### KARRAKA PRODUCCIONES. BILBAO (VIZCAYA)

##### Pecata minuta

De Ramón Barea. Versión en euskera: Aitzpea Goenaga. Dirección: Ramón Barea. Escenografía: Carlos Barea y Arantza Fernández. Vestuario: Eli Elizondo. Intérpretes: Loli Astoreka, Ane Gabarain, Aitzpea Goe-

naga y Elena Irureta. Estreno: 10 de junio de 1994 en Tolosa (Guipúzcoa). Herrero, Roberto, "Cuatro monjas y un destino", *El Diario Vasco*, 27-VI-1994.

#### KATAMITVS TEATRO JOVEN. IRÚN (GUIPÚZCOA)

##### Las arriesgadas de Santa Clara

De Francisco Javier Gil Díez-Conde. Dirección: Francisco Javier Gil Díez-Conde. Intérpretes: Ana Verónica Iñiguez, Ainhoa Santiago, Natalia Fernández, Susana Alonso, Esther Calvo, Aduna Olaizola, Cristina Tojal, María Wiese, Mónica Estévez, Iratxe Lizarazu y Marylida Moreno. Estreno: 30 de septiembre de 1993 en el Centro Cultural Amaia de Irún (Guipúzcoa).

#### KILKARRAK. ESTELLA (NAVARRA)

##### Los otros gnomos

De Javier Ibáñez. Escenografía: Andrés Santamaría. Marionetas: Emi Eca. Vestuario: Isabel Morales, Luisa Ciriza y Carmen Peralta. Iluminación: Sergio Casi. Sonido: Mikel Elizaga. Intérpretes: Pedro Echavarrí, Raúl Urriza, Luci Echavarrí, Cristina Lisarri, Natalia Lisarri, Coloma López, M<sup>a</sup> José Iturralde, Amparo Chasco, Jesús Castejón, Pedro Irulegui, Roberto Larrión, Ángel Hervás, Fernando Sagasti, Silvia del Toro y Emi Eca. Estreno: 26 de diciembre de 1993 en Zudaire (Navarra).

#### KLÓTICAS. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

##### Sueños de bombón

Del colectivo. Dirección: Antonio S. Navarro. Escenografía: Rolando Campos. Vestuario: Auri Stella. Música: Pedro Ruiz. Intérpretes: Javier Santana y Fernando Vecino. Estreno: 5 de marzo de 1994 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas), dentro del Festival de las Nacionalidades.

Quesada, Elsa, "Leves sueños", *Canarias*, 9-III-1994; Ruiz, E./ Laboreta, A., "Klóticas: el espectador y la función", *Diario 16 de Aragón*, 12-V-1994; V.R.G., "Dulces sueños", *Canarias* 7, 21-IX-1994; Codax, Martín, "El tinglado de la farsa", *La Provincia*, 8-III-1994.

#### KOLLINS CLOWN. PAMPLONA (NAVARRA)

##### Bienvenidos al Oeste

De Javier Ibáñez. Dirección: Javier Ibáñez. Escenografía: Ángel Luis Barba. Vestuario: Isabel Morales. Iluminación y sonido: Patxi

Larrea. Intérpretes: Ángel Luis Barba "Kollins", Eloisa Martínez y Martín Estremera. Estreno: 27 de diciembre de 1993 en la Casa de Cultura de Zizur Mayor (Navarra). Espectáculo subvencionado por el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Pamplona y Caja Municipal de Pamplona.

## KORIFAIOS. COBISA (TOLEDO)

### Huele a muerto

Del colectivo. Dirección: Manuel-Domingo Gualdo Pliego. Estreno: 21 de mayo de 1994.

## KOYAANISQATSI. MADRID

### Sin maldita esperanza

De Alfonso Armada. Dirección: Alfonso Armada. Escenografía: Marta Armada. Vestuario: Begoña Veiga. Intérpretes: Anne Serrano y Julián L. Montero. Iluminación: Daniel Moreno. Estreno: 14 de enero de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Monólogos desesperados", *El País*, 20-I-1994; Villán, Javier, "Sin misericordia", *El Mundo*, 4-II-1994; Hera, Alberto de la, "Sin sentido ni razón", *Ya*, 30-III-1994; Rodríguez, Salva, "Maldita sea la esperanza", *Faro de Vigo*, 1-V-1994; Piquer, María, "Visceralidad", *Diario 16 de Aragón*, 22-V-1994; Campos, Rafael, "Encerrados sin juguete", *Heraldo de Aragón*, 22-V-1994.

## LABORATORIO TEATRAL DE WILLIAM LAYTON. SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES (MADRID)

### Todo o nada

De Thomas Bernhard. Estreno: 19 de febrero de 1994 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

## LAVÍ E BEL TEATRO. GRANADA

### Paradisi

De Emilio Goyanes. Dirección: Emilio Goyanes. Escenografía: Carlos P. Donado. Vestuario: Rosa Díaz. Música: Mariano Lozano. Iluminación: Antonio Alonso. Intérpretes: Rosa Díaz Martínez-Falero y Emilio Goyanes. Estreno: 8 de julio de 1994 en la Casa de la Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

## LEGALEÓN TEATRO. IRÚN (GUIPÚZCOA)

### El silencio de las xigulas

De Antón Reixa. Dirección y escenografía: Óscar Gómez Mata. Música: Hugues Le

Bards. Coreografía: Delphine Rosay. Iluminación: Javier Molina. Intérpretes: Esperanza López y Patxi Pérez. Estreno: 8 de julio de 1994 en el Centro Cultural Amaia de Irún (Guipúzcoa).

Valcarce, Francisco, "Legaleón/Reixa: La vanguardia vive", *El Diario Montañés*, 16-IV-1995; Gil, Carlos, "Paradojas sonoras", *Egin*, 16-XII-1995; Herrero, Roberto, "Todo comenzó con una foto", *El Diario Vasco*, 10-VII-1994; Vallejo, Javier, "La autoría de un grupo vasco", *Turia*, nº 11, 10-II-1995/16-II-1995.

## LOLA HERRERA. MADRID

### Segundos fuera

De Barry Ceyton. Versión: Juan José de Arteche. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: José María Fernández Isla. Intérpretes: Lola Herrera y Francisco Valla-dares. Estreno: 13 de agosto de 1994 en el Coliseum de Santander. Estreno en Madrid: 29 de noviembre de 1994.

Centeno, C., "¡Segundos fuera!, el combate a quince asaltos de una pareja", *El Diario Palentino*, 1-IX-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Sexo y sostén del amor", *La Nueva España*, 29-IX-1994; Ferrandiz Casares, José, "Un jugoso diálogo", *Información*, 19-XI-1994; Centeno, Enrique, "Una pareja y un disparate", *Diario 16*, 2-XII-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Combate matrimonial", *El País*, 3-XII-1994; López Sancho, Lorenzo, "¡Segundos fuera! divertidos asaltos de dos brillantes actores en el ring del Fígaro", *ABC*, 3-XII-1994; Hera, Alberto de la, "Falta de ambición", *Ya*, 5-XII-1994; Sàbat, Núria, "Combate nulo en el Goya", *El Periódico*, 30-X-1995; Benach, Joan-Antón, "Dos horas con Paco", *La Vanguardia*, 1-XI-1995; Ley, Pablo, "Mundos opuestos", *El País*, 3-XI-1995; Rague Arias, María José, "El amante es el marido", *El Mundo*, Barcelona, 6-XI-1995; López Sancho, Lorenzo, "¡Segundos fuera! divertidos asaltos de dos brillantes actores en el 'ring' del Fígaro", *ABC*, 4-XII-1994; Villán, Javier, "Malditismo y fulgor", *El Mundo*, 2-XII-1994.

## LOS LOS. BARCELONA

### Pourquoi pas?

Del colectivo. Escenografía: Joan Baixas. Iluminación: Sam Lee. Intérpretes: Enric Ases, Richard Collins-More y Piero Steiner. Estreno: 10 de septiembre de 1993 en la Plaza Albers de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga. Centeno, Enrique, "Queremos volver al Alfí", *Diario 16*, 21-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Pourquoi pas?, o los Los Los, en el Alfí", *ABC*, 21-X-1993; Sagarra, Joan de, "Humor inteligente", *El País*, Barcelona, 22-

IV-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Los Los: un hallazgo", *El Periódico*, 10-V-1994; Massip, Francesc, "Un pessic de rialles", *Avui*, 7-VIII-1994; A.G., "tragi ¡Comedia!", *ABC*, 19-IX-1996; López Sancho, Lorenzo, "Original humor de Los Los, que son tres Los, en el Alfí", *ABC*, 24-IX-1996; Haro Tecglen, Eduardo, "Riendo hacia la muerte", *El País*, 24-IX-1996; Erhm, Oscar J., "Breavis-simo!", *La Ultima Hora*, 17-VI-1993.

## LOURVIER'S. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

### Rizando las ondas

Del colectivo. Música: John Crawford. Intérpretes: Lourdes Bedía, Javier Merino, Ana Paula Jauregui y Oscar Terol. Estreno: 28 de enero de 1994 en la Sala Lugaritz de San Sebastián (Guipúzcoa).

## LA LUNA TEATRO. ZARAGOZA

### Canción de Navidad

De Charles Dickens. Adaptación y dirección: Ricardo Pereira. Escenografía: José Melero. Vestuario: Óscar Miñana. Iluminación: Francisco Sevilla. Intérpretes: J. Ramón Benaque, Raquel Herrera, Jorge Domenech, Álvaro Miranda, Montse Carri-lo, Marcos Agón, Marisa León, Gloria Olle-ro, Jos Martínez, Pilar Vicente, José Carlos Yus, Pablo Millás, Agustín Miguel y Encarna Bes. Estreno: 25 de diciembre de 1993 en el Teatro Pax de Zaragoza. Ollero, Joaquín, "Memorias de nieve", *El Periódico*, Zaragoza, 6-I-1994.

### Suspiros de España

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Versión y dirección: Ricardo Pereira. Intérpretes: Raquel Herrera, Gabriel Latorre, Encarna Bes, Alfonso Nadal, Roberto Zarzosa, Azucena Roda, Juancho Moreno, Gloria Ollero, Jorge Domenech y Chus Fernández. Estreno: 13 de julio de 1994 en el Café del Prior de Zaragoza.

## LA LUNA TEATRO Y EQUIPO OISTROS. ZARAGOZA

### Orquesta de señoritas

De Jean Anouilh. Versión y dirección: Ricardo Pereira. Escenografía: José Melero. Vestuario: Roberto Zarzosa. Intérpretes: Alfonso Nadal, Agustín Miguel, Jesús Sesma, Gabriel Latorre, Álvaro Miranda, Juan Ramón Benaque, Juancho Moreno y Jorge

Domnech. Estreno: 25 de mayo de 1994 en el Café del Prior de Zaragoza. Andú, Fernando, "Cuando para la música", *Heraldo de Aragón*, 7-III-1997.

## **LLEBEIG. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)**

### **Ca Nostra**

De Joan Mas. Dirección: Adolfo Díez. Intérpretes: Aina Segura, Maria Reus, Toni Oliver y Baltasar Cortés. Estreno: 5 de noviembre de 1993 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Baleares).

## **LLUNA TEATRE. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)**

### **Mein Kampf**

De George Tabori. Versión: Maurici Farré. Dirección: Antoni M<sup>a</sup> Thomàs. Escenografía y vestuario: Guillem Simó. Iluminación: Francesc Coll. Intérpretes: Gabriel Gamundi, Francesc Aguiló, Rafel Ramis, Caterina Maria Alorda, Pilar Calatayud y Pere Mascarró. Estreno: 21 de enero de 1994 en la Sala Mozart de Palma de Mallorca (Baleares). Rotger, Francisco, "El pequeño dictador", *El Mundo/El Día de Baleares*, 25-I-1994; Ehrm, Oscar J., "Subida de listón", *La Última Hora*, 24-I-1994; P.M.R., "El dedo en la llaga", *Diario de Mallorca*, 23-I-1994; Suárez del Real, E., "Un oportuno vistazo al sótano en que germinó el nazismo", *Baleares*, 26-I-1994.

## **LLUNA Y CUARTO. GIJÓN (ASTURIAS)**

### **Lo que vio'l mayordomu**

De Joe Orton. Traducción: Lluís Aique Iglesias. Dirección: Amaya Álvarez. Intérpretes: José María Muñoz, María José Rubio, Reyes A. Peláez, Joaquín Fernández, Jorge Moreno y Emilio Gurdial. Estreno: 22 de abril de 1994 en el Ateneo de La Calzada (Gijón). Palomino, Manuel, "El teatro de Lluna y Cuarto", *La Voz de Asturias*, 28-IV-1994.

## **LA MACHINA TEATRO. SANTANDER (CANTABRIA)**

### **Michín y las nubes**

De Pati Domenech. Dirección: Pati Domenech. Iluminación: Félix Garma Llaneza. Intérpretes: Jerónimo Arenal Pretto, María Vidal García y Luis Oyarbide Blanco. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en la Sala Pereda del Palacio de Festivales de Santander. Compañía concertada con el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria.

Espectáculo con la colaboración de la Obra Social y Cultural de Caja Cantabria.

### **La sangre de Macbeth**

De William Shakespeare. Versión, dramaturgia y dirección: Francisco Valcarce. Escenografía e iluminación: José María Helguera López. Vestuario: Adolfo Fernández-Punsola. Música: Juan Mier Caraves. Intérpretes: Jerónimo Arenal Pretto, Pilar González Zarzuelo, Alberto Iglesias González, Santiago López González, Javier López Martínez, Luis Oyarbide Blanco y María Vidal García. Estreno: 11 de marzo de 1994 en el Palacio de Festivales de Santander. Compañía concertada con el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria. Espectáculo con la colaboración de la Obra Social y Cultural de Caja Cantabria y el Palacio de Festivales de Santander.

Balbona, Guillermo, "Sobre lo bello y lo siniestro", *El Diario Montañés*, 15-III-1994; Ventura, Juan J., "Un Macbeth ciertamente soporífero y tedioso", *Extremadura*, 20-X-1994; Alcántara, Andrés, "Texto y teatro", *Diario de Cádiz*, 31-X-1994; Gil, Carlos, "En la noche del poder", *Egin*, 6-XI-1994; Herrero, Roberto, "Macbeth vive entre nosotros", *El Diario Vasco*, 8-XI-1994; Barea, Pedro, "Como la vida misma", *Deia*, 8-XI-1994; Bacigalupe, Carlos, "El poder y la sangre", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 8-III-1995; Fidelis, Mónica, "Sang i ambició a l'escenari del Principal", *El Punt*, 27-III-1995; Moreno, José María, "Una dosis de teatralidad", *Diario de Noticias*, 11-VIII-1995; P.I., "Rica escenografía", *Diario de Navarra*, 12-VIII-1995; Yebenés, Julia, "Los espectros de la noche", *Lanza*, 13-VII-1994; Arjona, Emilio, "Macbeth, en el Claustro de los Dominicos", *ABC*, 14-VII-1994.

## **MALATOS. BURGOS**

### **Mujercita mía**

De Luis Fernández de Sevilla. Dirección: Trinidad Higuera. Estreno: 26 de febrero de 1994 en el Salón del CEAS San Pedro de la Fuente de Burgos.

## **MANEL BARCELÓ. BARCELONA**

### **La gorgona sentimental**

De Manel Barceló. Dirección y escenografía: Ramon Simó. Vestuario: Mariel Soria. Música: Santiago Pérez. Iluminación: Nasi Morros. Intérprete: Manel Barceló. Estreno: 16 de septiembre de 1993 en el Teatreneu de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un traje hecho a la medida del actor", *El Periódico*, 4-X-1993; Benach, Joan-Antón, "Desventuras de la Gorgona Felicia", *La Vanguardia*, 25-IX-1993; Pérez, Xavier, "Ningú no és perfecte", *Avui*, 24-X-1993.

## **MANQUI Y JUANILLO. VIGO (PONTEVEDRA)**

### **Solos perdidos y viciosos**

De Antonio Blanco. Dirección e interpretación: M. Maravilla y J. Esteban. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en la Sala Universal de Vigo (Pontevedra).

## **MARÍA ELENA ESPINOSA. MADRID**

### **Carta al bebe Rocamadur**

Adaptación teatral de un capítulo de "Rayuela", de Julio Cortázar. Adaptación: María Elena Espinosa. Dirección: Adaptación, dirección e interpretación: María Elena Espinosa. Estreno: 29 de octubre de 1993, dentro de la Muestra de Teatro Equinoccio.

## **MARIO GAS. BARCELONA**

### **Otel. lo**

De William Shakespeare. Traducción: Josep Maria de Sagarra. Dirección, escenografía y vestuario: Mario Gas. Iluminación: Mario Gas y Kiko Planas. Intérpretes: Pep Cruz, Jordi Boixaderes, Mercè Pons, Vicki Peña, Àlex Casanovas, Pep Pla, Josep M. Domènech, Josep M. Ollod, Pere Molina, Pep Ferrer, Víctor Pi y Lluïsa Castell. Estreno: 27 de junio de 1994 en el Teatre Grec de Monjuïc (Barcelona), dentro del Festival d'Estiu de Barcelona Grec.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La gran noche de lago frente a Otel. lo", *El Periódico*, 29-VI-1994; Benach, Joan-Antón, "Los celos, a la intemperie", *La Vanguardia*, 29-VI-1994; Puig, Pere, "El malson d'una revenja implacable", *El Punt*, 22-XI-1994; Pérez, Xavier, "Gelosia en clarobscur", *Avui*, 30-VI-1994; Olivares, Juan Carlos, "Los celos de Yago eclipsan a Otel. lo", *ABC*, Barcelona, 29-VI-1994; Sagara, Joan de, "Yago y el moro", *El País*, 30-VI-1994.

## **MARKELIÑE. AMOREBIETA (VIZCAYA)**

### **Kubiero**

Del colectivo. Escenografía: José Ibarrola. Vestuario: Bego Rodríguez. Intérpretes: Nerea Astoreka, Jon Kepa Moreno, José Ramón Martínez, Javier Renobales e Iñaki Egiluz. Estreno: 14 de febrero de 1994 en Barakaldo.

## **MARTÍN GARRIDO. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)**

### **Quién embarazó a la Tina del Coll d'en Rabassa?**

De Martín Garrido. Dirección: Martín Garrido. Intérpretes: Beatriz Barón, Montse García, Manolo de Teba y Carlos Maseda. Estreno:

15 de abril de 1994 en el Café-Teatro Liceo del Pireneu de Palma de Mallorca (Balears).

## MÁSCARA TEATRO-ESCUELA. VALENCIA

### Farsa infantil de la cabeza del dragón

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: José Luis Serrano. Música y dirección musical: Mara del Alar. Coreografía: Amparo Vega. Iluminación: Francisco Martínez. Intérpretes: Silvia Cabrera, Ana Serrano, Beatriz Insa, Teresa Sánchez, Carmen Marí, Andrés Denia, Mario Cerro, Juanjo Grau, José Luis Serrano, Anabel Botella, Mara del Alar, Mónica Real y Robert Cotanda. Estreno: 13 de enero de 1994 en la Sala Trapezi de Valencia. Herreras, Enrique, "Títeres sin cachiporra", *Levante*, 18-I-1994.

## MASCARES. GIRONA

### La senyora rep una cartu

De Víctor Ruiz Iriarte. Dirección: Ramon Casellas i Moner. Estreno: 25 de junio de 1994 en el Teatro Can Sagrera de Vilobí d'Onyar.

## MASKARADA. BILBAO (VIZCAYA)

### Monstruo Sakratuak

A partir de textos de Groucho Marx, Eugène Ionesco y Roland Dubillard. Dirección: Carlos Panera. Iluminación: Jon Mesperuza. Intérpretes: Mikel Martínez y Patxo Telleria. Estreno: 7 de diciembre de 1993 en el Teatro de Getxo (Vizcaya), dentro de las Jornadas de Teatro de Getxo.

## MATARILE TEATRO. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Deriva

De Ana Vallés. Dirección: Ana Vallés y Baltasar Patiño. Escenografía e iluminación: Baltasar Patiño. Intérpretes: Eugenia Iglesias, Estela Lloves, Carlos Álvarez, Ana Vallés y Javier Méndez. Estreno: 14 de septiembre de 1993 en el Teatro Principal de Ourense. Vega, Cruz, "Matarile Teatro nunca estuvo a la Deriva", *La Crónica 16 de León*, 21-IX-1994; Pérez Rasilla, Eduardo, "Deriva", *Reseña*, nº 249, IV-1994.

## MECANICA H. CÁDIZ

### Sueños de un ascensor

Del colectivo. Dirección: José Manuel Sánchez. Intérpretes: José Manuel Sánchez,

María del Carmen Pérez y Manolo de la Vega. Estreno: 15 de noviembre de 1993 en la Sala Central Lechera de Cádiz. Robles, M. Angeles, "Una tarde desafortunada", *Diario de Cádiz*, 17-XI-1993.

## METADONES. BARCELONA

### La Bernarda es calva

Del colectivo. Dirección: Magda Puyo. Escenografía e iluminación: Ramon Simó. Vestuario: Mariel Soria. Intérpretes: Txiki Berraondo, Raquel Carballo, Montse Esteve, Graciela Gil, Anabel Moreno y Mariola Ponce. Estreno: 4 de mayo de 1994 en el Teatro Malic de Barcelona. Herreras, Enrique, "Expresionismo vaginal", *Turia*, nº 1736, 12-V-1997/18-V-1997; Roda, Frederic, "Desopilantes bacantes", *La Vanguardia*, 8-V-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una perversa diversión", *El Periódico*, 20-XII-1995; Rague, María Jose, "El grito de Bernarda Alba", *El Mundo*, 1-VI-1994; Martínez, Josep M., "Ni calva ni peluca", *Segre*, 3-VI-1994; Rodríguez, Andrés, "Ni tantas...ni tampoco calvas", *La Mañana*, 5-VI-1994; Puig, Pere, "La filla de Bernarda se'n va a Benidorm", *El Punt*, 3-X-1995; Noguero, Joaquim, "Dues obres amb dones, sang i fetge", *Avui*, 11-I-1996; Herreras, Enrique, "Descaro lorquiano", *Levante*, 26-IV-1997; Sàbat, Núria, "De arrebatado y sin recato", *El Periódico*, 22-V-1994; Noguero, Joaquim, "Poesia, 'kitch', sang i fetge", *Regio*, 7, 24-X-1995.

## MIGUEL GILA. BARCELONA

### Un hombre llamado Gila

De Manuel Gila. Dirección: María Dolores Cabo. Intérprete: Manuel Gila. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en el Teatro Villarroel de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Gila y el teléfono, risa segura", *El Periódico*, 30-XII-1993.

## MIRÁNDEZ. MADRID

### Ella imagina

De Juan José Millás. Dirección y escenografía: José Carlos Plaza. Vestuario: Pedro Moreno. Música: Mariano Díaz. Intérprete: Magüi Mira. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés. Estreno en Madrid: 5 de mayo de 1994 en el teatro María Guerrero. Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana y con la colaboración del INAEM del Ministerio de Cultura y la Revista Woman. Díaz-Faes, Francisco, "Mira, quien habla (trío perfecto)", *La Nueva España*, 20-XII-1993; González Soler, Javier, "Un monólogo

interesante", *La Opinión*, 28-I-1994; Herreras, Enrique, "Los disparates de ella", *Levante*, 5-III-1994; Sánchez Rivero, Sergio, "Viaje a lo más profundo del armario", *La Provincia*, 23-III-1994; Cubiles, José Antonio, "Juan Carlos Plaza, Magüi Mira, Juan José Millás: monólogo tres", *Diario de Las Palmas*, 25-III-1994; Barea, Pedro, "Al otro lado de las cosas", *Deia*, 15-IV-1994; Luna, Antonio Jesús, "Alicia en el país de las obsesiones", *Córdoba*, 27-III-1994; López Sancho, Lorenzo, "Ella imagina, un piélagos nuevo de Juan José Millás", *ABC*, 4-V-1994; Cuadros, Carlos, "Ella imagina", *Información de Madrid*, 7-V-1994; Centeno, Enrique, "Huida de chica con armario", *Diario 16*, 7-V-1994; Villán, Javier, "Literatura e interpretación, no teatro", *El Mundo*, 7-V-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "La fuerza de los símbolos", *El País*, 7-V-1994; Hera, Alberto de la, "Verborrea sin contenido", *Ya*, 8-V-1994.

## MISMAMENTE NOSOTROS. ZAMORA

### La fabulilla del secreto bien guardado

Dirección: Patricia Carbajo. Intérpretes: Julio Sierro, J. Carlos Vara, A. Belén Cuadrado, Vanesa Escudero, Nora Artacho y Sonia Gómez. Estreno: 28 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

## MOFA E BEFA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (LA CORUÑA)

### Unha estrela de Galicia

Espectáculo compuesto por *Unha estrela de Galicia*, *Todo por amor*, *Cociña económica* y *Fazañas bélicas*, de Víctor Mosqueira y Evaristo Blanco. Dirección y escenografía: Doktor Koch. Intérpretes: Víctor Mosqueira y Evaristo Blanco. Estreno: Abril de 1994.

## MOMA TEATRE. VALENCIA

### Metro

Texto y dramaturgia: Paco Sanguino y Rafael González. Dirección: Carlos Alfaro. Escenografía: Carlos Alfaro. Vestuario: Maribel Monleón y Maribel Peydró. Intérpretes: Juli Cantó y Helena Peydró. Estreno: 25 de enero de 1994 en la Sala Arniches de Alicante. Espectáculo con la colaboración del INAEM del Ministerio de Cultura, Teatros de la Generalitat Valenciana y Diputació Provincial d'Alacant. Herreras, Enrique, "Un metro llamado locura", *Levante*, 30-I-1994; Rios, Juan A., "Metro", *La Verdad*, Alicante, 30-I-1994; López Sancho, Lorenzo, "Metro, en la Sala Olimpia", *ABC*, 24-III-1994; Hera, Alberto de la, "Una obra sobre

cogedora", Ya, 28-III-1994; Puig, Pere, "Un combat al metro", *El Punt*, 9-X-1994; Alemany, Luis, "¡Viva la ambigüedad!", *Canarias* 7, 5-V-1995; Centeno, Enrique, "Solos en el andén", *Diario 16*, 19-III-1994.

## LA MÒMIA. SABADELL (BARCELONA)

### Tracti'm devos

De Devos Raymond. Traducción y dirección: Jordi Vilà. Intérpretes: Xavier Bertran y Albert Ribalta. Estreno: 12 de enero de 1994 en el Nou Tantaranta Teatre de Barcelona.

Sàbat, Núria, "Una propuesta acertada", *El Periódico*, 15-I-1994; Benach, Joan-Antn, "Magníficos acólitos de Devos", *La Vanguardia*, 17-I-1994; Sabater, Marc, "Malabarisme oral per a disfrutar d'allò més", *Sabadell*, 16-III-1994; Ragué Arias, María José, "La momia y el otro", *El Mundo*, Barcelona, 16-XII-1995; Massip, Francesc, "Tam-tam d'humor", *Avui*, 31-I-1994.

## LA MOSCA C. MADRID

### Jan Trompeta. Amor y lentejas

De Luis González Carreño. Dirección: Luis González Carreño. Iluminación: Guillermo Erice. Intérpretes: José Antonio Velázquez, Nieves Román, Gerardo García, Mercedes García-Carrasco y Violeta Sánchez. Estreno: 19 de enero de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid.

## O MOUCHO CLERC. SANTIAGO DE COMPOSTELA (LA CORUÑA)

### As tres erres

De Mark Twain. Versión: Xepe Casanova. Dirección: Quico Cadaval. Escenografía: Rodrigo Roel. Intérprete: Rodrigo Roel. Estreno: 28 de octubre de 1993 en el Teatro Principal de Pontevedra.

## MUDAYYAN. TERUEL

### El Convidado y El Velatorio

Espectáculo compuesto por dos obras "El convidado", de Manuel Martínez Mediero y "El Velatorio", de Manuel Muñoz Hidalgo. Dirección: Francisco Javier Cajal. Intérpretes: J. Manuel Argiles Marín, J.M. Cercos Segura, Ernesto de Leonardo Villarroja, Consuelo García Piquer, María Pilar Lostao Aliacar, Carolina Villagordo Ros, Raquel Cajal Lostao, Jesús Cuesta Calvo, Carmen Escriche Rodríguez, Cristina Lafuente Belmonte y Carmen Muñoz Lozano. Estreno: 20 de marzo de 1994 en el Teatro del Mer-

cado de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

## LA MURGA. CARTAGENA (MURCIA)

### Ay, Carmela!

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Javier Mateo. Escenografía y vestuario: Miriam Galindo. Iluminación: Jorge Navarro. Intérpretes: Pepa Ayala y Antonio M. M. Estreno: 26 de abril de 1994 en el Nuevo Teatro Circo de Cartagena (Murcia). Molinari, Andrés, "Pareja bajo las bombas", *Ideal*, 17-III-1997.

## MUTACIÓN. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

### Historias de la otra calle

De José M<sup>a</sup> Beltrán. Dirección: José María Beltrán. Música: Víctor J. Molina, Ángel M. Padilla y Luis J. Hernández. Intérpretes: Gemma Carreño, Ángel Fragua, Beatriz García, Tania Pulido, Pilar Pérez, Ángel M. Padilla, Noelia Fernández y José María Beltrán. Estreno: 5 de junio de 1994 en el Salón de Actos de CC.OO. de Alcalá de Henares (Madrid).

### El purgatorio

Del colectivo, Música: Ángel Padilla. Intérpretes: Carlos Ávila, José M<sup>a</sup> Beltrán, Gemma Carreño, Noelia Fernández, Ángel Fragua, Ángel Padilla, Pilar Pérez y Tania Pulido. Estreno: 2 de julio de 1994 en Galmaarden (Bélgica), dentro del Festival de Teatro Joven. Estreno en España: septiembre de 1994 en el Salón de Actos de la Casa de la Juventud de Alcalá de Henares (Madrid).

## MUTIS. YUNQUERA DE HENARES (GUADALAJARA)

### Un entierro de tercera

De Luis Javier González. Dirección: Luis Javier González. Escenografía: Inmaculada Castillo. Intérpretes: Valentín García, Pilar Ayuso, Ana Bueno y Sandra Dongil. Estreno: 12 de septiembre de 1993, en Yunquera (Guadalajara).

## NARRUZZO ZEZEN. EIBAR (GUIPÚZCOA)

### Medida por medida

De William Shakespeare. Dirección: Arantza Rodríguez, Manuel Murillo y Juan Ortega. Escenografía: Aitziber Ciarso y Sonia Escalante. Vestuario: Arantza Rodríguez y Elena Martínez. Intérpretes: Ana B. Mantilla, Arrate Moreno, Asier del Río, Iker García, Aitor López, Mario Saiz, Miren Ruiz, Paula Pinilla, Alfonso Oller, Laura Martínez, Veró-

nica Fernández, Belén Fernández, Nerea Muñoz, Aitziber Pérez, Nerea Gómez, Jon Gabilondo, Jon Jiménez, Laura Murcia, Sara da Poza, M<sup>a</sup> Jesús Toral, Roberto do Santos, Antonio Souto, Eneka Delgado y Ruben Gallardo. Estreno: 21 de febrero de 1994 en el Complejo Educativo de Eibar (Guipúzcoa), dentro de las Jornadas de Teatro de Ibar.

## NATI MISTRAL. MADRID

### Inolvidable

De Nati Mistral. Dirección escénica: Nati Mistral. Dirección musical: Rafael Ibarbia. Vestuario: Pilar Portillo. Iluminación y sonido: José Osuna. Intérprete: Nati Mistral. Estreno: 8 de septiembre de 1993 en el Teatro Alcázar de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Inolvidable, un gran solo musical y lírico de Nati Mistral", *ABC*, 9-IX-1993; Centeno, Enrique, "Nati Mistral, el talento", *Diario 16*, 10-IX-1993; Pereyra, Ferran, "Patéticamente inolvidable", *La Última Hora*, 26-X-1993.

## NATUS. ZAMORA

### Prohibido seducir a los casados

De Julio Mathias. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Escenografía: Julio Pardal de la Iglesia. Intérpretes: José M. Tomás San Pedro, Francisco Javier González, Francisco Javier Pérez, Marta Vázquez Martín, Lothy González Martín, Nuria Campo Rodrigo, Ana Lozano Muriel, Mónica San Pedro Peña y Susana González Martín. Estreno: 20 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

## NATUS II. ZAMORA

### Fuera de quicio

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Intérpretes: M<sup>a</sup> Jesús Plaza, Cintya González D'Agostino, Emilio Álvarez Mezquita, Alonso Marcos Heras, Joaquina Rodríguez Rodríguez, José M. Tomás San Pedro, M<sup>a</sup> del Rocío Gago Gelado, Olivia Vicente Sánchez, M<sup>a</sup> Belén Fernández Fuentes, Francisco Javier González, Cristina Remesal, Francisco Javier Pérez, Antonio Tomás San Pedro, Marta Vázquez Martín, Lothy González Martín, Nuria Campo Rodrigo, Ana Lozano Muriel, Mónica San Pedro Peña y Susana González Martín. Estreno: 21 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro Joven.

## NICOLÁS CUBELLI. MADRID

### El lenguaje del silencio

De Nicolas Cubelli. Dirección: Nicolas Cubelli. Escenografía: Nicolas Cubelli y Alejandro Arias. Intérprete: Nicolas Cubelli. Estreno: 10 de febrero de 1994 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

## NIEVES FERNÁNDEZ DE SEVILLA. MADRID

### Marino tiene que ser

De Luis Fernández de Sevilla y M<sup>a</sup> Luisa Fernández de Sevilla. Dirección: Eugenio García Toledano. Escenografía: Futer. Vestuario: París. Intérpretes: Ana M<sup>a</sup> Amengual, Marisol Lacalle, Amparo Madrigal, Mercedes Hurtado, Enrique del Portal, Julio Catania y David Muro. Estreno: 29 de abril de 1994 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

## NINA Y PEP ANTON MUÑOZ. BARCELONA

### Casem-nos una mica

De Stephen Sondheim. Traducción y dramaturgia: Guillem Jordi Graells. Dirección: Pere Planella. Escenografía y vestuario: Montse Amenós e Isidre Prunés. Coreografía: Montse Colomé. Intérpretes: Nina y Pep Anton Muñoz. Piano: Lluís Vidal. Estreno: 21 de septiembre de 1993 en el Villarroel Teatre de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "El musical imprevisto", *La Vanguardia*, 23-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un musical atípico felizmente interpretado", *El Periódico*, 23-IX-1993; Pérez, Xavier, "Sols en la nit", *Avui*, 23-X-1993.

## NOSOTROS MISMOS. PELEAGONZALO (ZAMORA)

### Farsa y justicia del corregidor

Dirección: Patricia Carbajo. Intérpretes: Julio Sierro, Marta B. Pastor, Carlos Narros, José M<sup>a</sup> Requejo, Vanesa Escudero, Sonia Gómez y Juan Carlos Vara. Estreno: 25 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

## NUEVA GENERACIÓN. VALENCIA

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: José Luis Matrán. Estreno: 1 de noviembre de 1993 en el Teatro Olympia de Valencia.

## NUEVO TEATRO DE ARAGÓN - ESPACIO 10. ZARAGOZA

### La metamorfosis

De Frank Kafka. Versión: Benito de Ramón. Dirección: Francisco Ortega. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Mario Piombi. Iluminación: Francisco Sevilla. Intérpretes: María Isbert, Tony Isbert, Alfonso del Real, Pilar Doce, Rosa Lasiera, Luis Caro, Joaquín Murillo y José Ramón Bergua. Estreno: 3 de febrero de 1994 en el Gran Teatro de Cáceres. Espectáculo coproducido con Espacio 10 de Badajoz.

Andú, Fernando, "Despertar de la conciencia", *Heraldo de Aragón*, 25-II-1994; Ollero, Joaquín, "Pesadilla en una ciudad barroca", *El Periódico*, Zaragoza, 25-II-1994; Ley, Pablo, "Kafka para todos", *El País*, 29-VI-1995; Roda, Frederic, "Un escarabajo incómodo", *La Vanguardia*, 1-VII-1995; Sàbat, Núria, "Lejos del texto literario", *El Periódico*, 4-VII-1995.

## NÚRIA CANDELA. SABADELL (BARCELONA)

### Viure l' instant

Basada en textos de Josep Vicenç Foix. Dirección e interpretación: Núria Candela. Estreno: 12 de noviembre de 1993 en el Aula de Teatro de Lleida.

## COMPAÑÍA NURIA ESPERT. MADRID

### El cerco de Leningrado

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Omar Grasso. Escenografía y vestuario: Toni Cortés. Música: Jorge Valcarcel. Iluminación: Eric Teunis. Intérpretes: Nuria Espert y María Jesús Valdés. Estreno: 10 de marzo de 1994 en el Teatro Municipal de Baracaldo (Vizcaya). Estreno en Madrid: 12 de octubre de 1994 en el Teatro María Guerrero. Bacigalupe, Carlos, "Néstor en la memoria", *El Correo Español*, *El Pueblo Vasco*, 12-III-1994; Herrero, Roberto, "El teatro se dignifica en Leningrado", *El Diario Vasco*, 12-III-1994; Barea, Pedro, "Teoría de la catástrofe", *Deia*, 14-III-1994; Losa, José Luis, "El cerco de Leningrado: Carcoma en la última trinchera", *El Correo Gallego*, 6-IV-1994; Vigorra, Jesús, "Al respaldo de la utopía", *El Correo de Andalucía*, 14-IV-1994; Martínez Velasco, Julio, "El cerco de Leningrado", *ABC*, 14-IV-1994; Padilla, José María, "Teatro histórico", *Diario 16*, 16-IV-1994; Herreras, Enrique, "Marx y la droguedad", *Levante*, 14-V-1994; Rague Arias, María José, "Dos actrices, un autor, un texto", *El Mundo*, 31-V-1994; Herrero, Fernando, "La magia del escenario", *El Norte de Castilla*, 26-VI-1994; Arco, Antonio, "¡Viva el

teatro!, ¡viva Sanchis!", *La Verdad*, 17-VII-1994; Mateu, Susana, "El cerco de Leningrado", *El Mundo*, 28-VI-1994; López Sancho, Lorenzo, "El cerco de Leningrado, nostalgia y dos grandes actrices en el María Guerrero", *ABC*, 12-X-1994; Centeno, Enrique, "El cerco de Leningrado, dos mujeres en la utopía", *Diario 16*, 14-X-1994; Villán, Javier, "Esencia de teatro", *El Mundo*, 14-X-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Epitafio borroso", *El País*, 15-X-1994; Hera, Alberto de la, "Aplauso para dos actrices", *Ya*, 20-X-1994; Henríquez, José, "Porfiado y cálido teatro político", *Guía del Ocio*, 24-X-1994; Cuadros, Carlos, "El cerco de Leningrado", *Información de Madrid*, 27-X-1994; Sexto Sanz, Mel, "El cerco de Leningrado, una obra de apuntes temáticos y prodigiosa interpretación", *El Adelantado de Segovia*, 11-XII-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Metáfora sobre las utopías", *El Periódico*, 4-V-1995; Massip, Francesc, "Dues grans estrelles", *Avui*, 5-V-1995; Benach, Joan-Antón, "Tragicomedia sobre el final de la utopía", *La Vanguardia*, 8-V-1995; Gómez Población, J., "¿El fin de un sueño?", *Qué y Dónde*, 16-V-1994/22-V-1994.

## O.M. TEATRO. BARCELONA

### Las alegres casadas de Windsor

De William Shakespeare. Traducción: Josep Maria de Segarra. Versión y dirección: Carme Portaceli. Escenografía y vestuario: Isidre Prunés y Montse Amenós. Iluminación: María Domenech. Intérpretes: Ferrán Rañé, Julieta Serrano, Teresa Lozano, Alicia Hermida, Gabriela Flores, Manel Barceló, Joan Manel Orfila, Francesc Garrido, Boris Ruiz, Fernando Huesca, Carlos Bermejo y Joan Pau Romaní. Estreno: 13 de julio de 1994 en el Teatre Grec de Barcelona. Este espectáculo ha contado con la colaboración del INAEM del Ministerio de Cultura.

Pérez Coterillo, Moisés, "El aprendizaje de una directora", *Turia*, nº 13, 24-II-1995/2-III-1995; Talens, José M., "De cómo comprender un texto sin sentirlo", *Turia*, nº 00, XI-1994; Sagarra, Joan de, "¡Queso de Banbury!", *El País*, 21-VII-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Shakespeare demasiado plano", *El Periódico*, 15-VII-1994; Rague, María José, "Pocas nueces en Las alegres comadres...", *El Mundo*, 19-VII-1994; Martínez Velasco, Julio, "Las muy alegres casadas de Windsor", *ABC*, Sevilla, 8-X-1994; Vigorra, Jesús, "Falstaff desamparado", *El Correo de Andalucía*, 8-X-1994; Gil, Carlos, "Alegres y enredadores", *Egin*, 20-X-1994; Herrero, Roberto, "Comedia bien resuelta", *El Diario Vasco*, 21-X-1994; Barea, Pedro, "Tan amigos", *Deia*, 20-XII-1994; Centeno, Enrique, "Unas risas con Shakespeare", *Diario 16*, 19-II-

1995; Villán, Javier, "La decadencia de Fals-taff", *El Mundo*, 19-II-1995; López Sancho, Lorenzo, "Espléndida versión de *Las alegres casadas de Windsor*, en el Olimpia", *ABC*, 20-II-1995; Hera, Alberto de la, "Resultado global positivo", *Ya*, 22-II-1995; Haro Tecglen, Eduardo, "Un aburrimiento que viene de antiguo", *El País*, 23-II-1995; Henríquez, José, "Un Shakespeare de graciosos", *Guía del Ocio*, 27-II-1995; Herrero, Fernando, "La burla de todos", *El Norte de Castilla*, 24-III-1995.

## OLAKETAL TEATRO. MOLINA DE SEGURA (MURCIA)

### Eterno retorno

De Jesús Ferrero. Adaptación, dirección y escenografía: Juan Ramón Hernández González. Vestuario: Paco Beltrán. Intérpretes: Juan José Ferrando Gregorio, Ana Cano y Mary Luz Luján. Estreno: 13 de septiembre de 1993 en el Instituto de Bachillerato de Molina de Segura (Murcia).

## L'OM COMPAÑIA DE GESTIÓ TEATRAL. ALICANTE

### Imprebis

De Michel López. Dirección: Michel López. Director en escena: Santiago Sánchez. Escenografía: Talleres M.M., Agua de Limón y Francis Fevre. Vestuario: Adolfo Domínguez. Iluminación: Kike Mañás. Intérpretes: Carles Castilló y Carles Montoliú. Música en directo: Àngel Estellés. Estreno: 3 de febrero de 1994 en la Sala Arniches de Alicante. Espectáculo coproducido con Teatres de la Generalitat.

Sempere, Antonio, "Imprebis, un hito en la Arniches", *La Verdad*, Alicante, 14-II-1994; Ferrandiz Casares, José, "Realidad y absurdo", *Información*, 6-II-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "A la carta", *El País*, 30-III-1995; Herrerías, Enrique, "Actores para todo", *Levante*, 18-II-1994; Centeno, Enrique, "Juegos imprevistos", *Diario 16*, 30-III-1995; Sàbat, Núria, "Improvisaciones teatrales a la carta", *El Periódico*, 24-V-1994; López Sancho, Lorenzo, "Imprebis, divertida innovación creadora en el Reina Victoria", *ABC*, 25-III-1995; Pérez Rasilla, Eduardo, "Imprebis", *Reseña*, nº 288, XI-1997; Hera, Alberto de la, "Un espectáculo abierto", *Ya*, 31-III-1995; Herrero, Roberto, "Diferente", *El Diario Vasco*, 11-II-1995; Díaz-Faes, Francisco, "Lo imprevisible", *La Nueva España*, 26-I-1995; Roda, Frederic, "Dos paracaidistas escénicos", *La Vanguardia*, 28-V-1994;

Herrero, Roberto, "A la carta", *El Diario Vasco*, 1-VI-2001.

## ORFEO MAHONÉS. MAÓ (BALEARES)

### L'hostal de la Gloria

De Josep Maria Sagarra. Dirección: Antonio Cantamisa. Escenografía: Juan Cubas. Intérpretes: Elisa Gámez, Margarita Tena, Laura Pons, Toñi Rivera, Mery Pascual, Cosme Florit, Kike Gomila, Vicente Andreu, Alfredo Borrás, Tòfol Carreras, Joan Villalonga y Sebastián Sans. Estreno: 27 de noviembre de 1993 en el Teatro Principal de Maó (Baleares).

DM, "Aplaudida representación de 'L'Hostal de la Glòria' a cargo de la Compañía del Orfeón", *Menorca*, 29-XI-1993.

### ¿Quién me compra un lío?

De José de Lucio. Dirección: Juan Cubas. Escenografía: Domènec Enrich. Intérpretes: Juan Cubas, Tòfol Carreras, Joan Villalonga, Lina Camps, Mery Pascual, Pili Martí, Floria Pons, Bià Carreras, Josep Gelabert y Diego Prado. Estreno: 26 de marzo de 1994 en el Teatro Principal de Maó (Baleares).

V.M., "Éxito de la reposición en Maó del juguete cómico ¿Quién me compra un lío?", *Menorca*, 28-III-1994.

### Días de radio

Musical estructurado con canciones de los años 40. Guión: Pito Costa. Dirección, escenografía y vestuario: Pito Costa. Intérpretes: Isabel Petrus y Juan Cubas. Cuadro de solistas y coro del Orfeo Mahonés. Estreno: 22 de abril de 1994 en el Teatro Principal de Maó (Baleares).

## OROZU. SEVILLA

### Pasadoble

Sobre textos de los Hermanos Álvarez Quintero. Adaptación: María Belén Pérez. Dirección: Andrés Alcántara. Estreno: 22 de abril de 1994 en La Central Lechera de Sevilla.

## OVIDI MONTLLOR. BARCELONA

### Ovidi Montllor diu Sagarra

Poemas de Josep Maria Sagarra. Dirección musical y acordeón: Eugeni Gil. Iluminación: Xavi Clot. Sonido: Ferran Conanglada. Guitarra: Toti Soler. Percusión: Toni Meler. Intérprete: Ovidi Montllor. Estreno: 24 de mayo de 1994 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Mallofré, Albert, "Recuperación emotiva de una figura popular", *La Vanguardia*, 29-V-

1994; Pérez, Xavier, "Un recital inolvidable", *Avui*, 3-VI-1994.

## P.T.V. CLOWNS. VALENCIA

### ¡Huy...!

De Eduardo Zamanillo. Dirección: Eduardo Zamanillo. Escenografía: Isabel Requena. Vestuario: Vicente Jarque. Iluminación: Pep Burgos. Intérpretes: Eduardo Zamanillo, Amparo Mayor, Francesc Alegre, Amparito M. Vidal y Janto Gil. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en el Teatro del Mercado de Aldaya (Valencia).

## PACO HERNÁNDEZ. VALENCIA

### ¡Pare vosté la burra, amic!

De Felip Meliá. Dirección: Evaristo García. Intérpretes: María Carme Pérez, María Carme Jodá, Maruja Hernández, Alexandre García, Joan Hernández y Ernest Pastor. Estreno: 29 de abril de 1994 en el Teatre Principal de Alicante.

Ferrandiz Casares, José, "Dominio del género", *Información*, 1-V-1994.

## PACO MORÁN Y JOAN PERA. BARCELONA

### La extraña pareja

De Neil Simon. Versión: Ángel Alonso. Dirección: Ángel Alonso. Escenografía: Pere Bohigas. Vestuario: Nazario. Intérpretes: Joan Pera, Paco Morán, Toni Badía, Isabel Torres, Rat Fernández, Jordi Martínez, Jaume Castells y Oriol Genís. Estreno: 8 de abril de 1994 en el Teatre Borrás de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "Tots dos són la pera", *Regio 7*, 12-III-1997; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Paco Morán y Joan Pera hacen humor de buena ley", *El Periódico*, 10-IV-1994; Noguero, Joaquim, "La festa també era al teatre", *Regio 7*, 6-VI-1994; Noguero, Joaquim, "L'estrana normalitat", *Regio 7*, 30-IV-1995; Pérez, Xavier, "Dos és massa", *Avui*, 22-IV-1994; Benach, Joan-Antón, "Combate de comicidad garantizada", *La Vanguardia*, 11-IV-1994; Matesanz, Javier, "La extraña pareja", *Diari de Balears*, 7-V-1999; Boladeras, Mercè, "Nuevo éxito de Morán y Pera", *Diari de Terrassa*, 17-VI-1999.

## LA PAJARITA DE PAPEL. ALCÁZAR DEL REY (CUENCA)

### Nada a Pehuajó

De Julio Cortázar. Adaptación y dirección: Rodolfo Cortizo. Intérpretes: Rodolfo Cortizo, Concha Roales-Nieto, Raúl Hernández,

Nacho Ortiz y Emilio Ronda. Estreno: 21 de julio de 1994 en la Sala Taperola de Fuenlabrada (Madrid).

## LA PALOMA. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Na bet ja és vocalista

De Juan Juncosa Iglesias. Dirección: Francisca Forteza. Intérpretes: Catalina Aguiló. Estreno: 26 de febrero de 1994 en el Teatro Principal de Palma de Mallorca (Baleares).

## PAN Y CHOCOLATE. VITORIA (ÁLAVA)

### Zahino

Basado en el cuento "El toro Ferdinando". Adaptación y dirección: Juan Cruz Polentinos. Escenografía: Juan Sagastizabal. Música: Charo Polentinos. Iluminación: Juan Moreno. Intérpretes: M.<sup>a</sup> Victoria Marín, Arantxa López de Letona, Ismael Bueno y Charo Ramírez. Estreno: 20 de febrero de 1994 en el Teatro Principal de Vitoria.

## PAVANA ESPECTACLES. VALENCIA

### Pánico contenido

De Clare McIntyre. Versión: Ana Jimeno y J. Vicente Martínez Luciano. Dirección: Rafael Calatayud. Escenografía: Adolfo Muñoz. Vestuario: Rocio Cabedo. Iluminación: Alfonso Barrada. Intérpretes: Cristina Fenollar, Victoria Salvador, Cesca Salazar y Amparo Ferrer Báguena, Laura Uselet. Estreno: 24 de noviembre de 1993 en la Sala Amiches de Alicante. Espectáculo coproducido con la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana. Ferrandiz Casares, José, "El temor a la soledad", *Información*, 26-XI-1993; Sirera, Josep Lluís, "Poco contenido", *Levante*, 14-XII-1993; López Sancho, Lorenzo, "Pánico contenido, sexo y violencia", *ABC*, 25-IX-1995; Centeno, Enrique, "Tiernas y divertidas", *Diario 16*, 26-IX-1995; Siles, Jaime, "Pánico contenido", *ABC Blanco y Negro*, 5-XI-1995; Abad, J., "La visión de la vida desde el baño", *Mediterráneo*, 1-II-1994; Asenjo, Enrique, "Pánico contenido, mujeres al borde de un ataque de sexo", *ABC*, 26-X-1995.

## PECATO VENIALE. PEAL DE BECERRO (JAÉN)

### Madame Bovary

A partir de la novela de Gustave Flaubert. Intérpretes: Ana Vilches, Manuel Ángel Torres, Abraham Lorente, Reyes Estrada, Pilar Martínez y Christophe Berville. Estre-

no: 5 de marzo de 1994 en el Aula de Cultura Rafael Alberti de Peal de Becerro (Jaén).

## PENTACIÓN. MADRID

### El último amante

De Neil Simon. Versión: Amparo Valle. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía: Toni Cortés. Intérpretes: Gerardo Malla, Isabel Mestre, Lorena García y Carmen de la Maza. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Teatro Rojas de Toledo. Compañía concertada con el INAEM del Ministerio de Cultura y el CEyAC de la Comunidad de Madrid. Herrero, Roberto, "Tres mujeres y un cincuentón", *El Diario Vasco*, 11-XII-1993; Andú, Fernando, "Algo hermoso, algo decente", *Heraldo de Aragón*, 6-I-1994; Ollero, Joaquín, "Tres gracias para una primavera gris", *El Periódico*, 8-I-1994; Sàbat, Núria, "Comedia americana a la española", *El Periódico*, 8-XI-1994; Herreras, Enrique, "Sueños de un antiseductor", *Levante*, 5-II-1994; Ferrandiz Casares, José, "Carácter pedagógico", *Información*, 14-III-1994; Sexto Sanz, Mel, "El último amante: Tres historias yuxtapuestas al servicio de una frustración", *El Adelantado de Segovia*, 25-IV-1994; Olivares, Juan Carlos, "Mucho lirili y poco larala", *ABC*, Barcelona, 7-V-1994; Benach, Joan-Antón, "Tres señoras y un señor", *La Vanguardia*, 10-V-1994; Barea, Pedro, "Tres episodios sin fin", *Deia*, 30-XI-1993.

### La sombra del Tenorio

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Rafael Álvarez. Escenografía: Rafael González, Vestuario: Mercedes Sevilla. Música: Javier Alejano. Iluminación: Gerardo Malla. Intérprete: Rafael Álvarez "El Brujo". Estreno: 8 de abril de 1994 en el Teatro Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid). Compañía concertada con el INAEM del Ministerio de Cultura y el CEyAC de la Comunidad de Madrid. Gil, Carlos, "Y un jamón", *Egin*, 22-V-1994; Bacigalupe, Carlos, "Cuando Ciutti quiso llamarse Don Juan", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 23-V-1994; Barea, Pedro, "Criaturas de teatro", *Deia*, 25-V-1994; Ventura, Juan J., "El hehizo de 'El Brujo'", *El Periódico de Extremadura*, 26-VI-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Los 'dones' de Don Juan", *La Nueva España*, 28-VIII-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Entre el jamón y Tenorio un gran actor: El Brujo", *El Periódico*, 11-IX-1994; Benach, Joan-Antón, "El Tenorio, el Brujo y el jamón", *La Vanguardia*, 9-IX-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El jamón y el oficio de El Brujo", *La Guía Ocio*, Barcelona, 23-IX-1994; Sagarra, Joan de, "El Brujo puede con todo", *El País*, 26-IX-1994; Martínez Velasco, Julio, "La sombra del Tenorio", *ABC*, Sevilla, 28-XI-1994; Siles, Jaime, "La sombra

del Tenorio", *ABC. Blanco y Negro*, 26-II-1995; Hera, Alberto de la, "Espléndido trabajo", *Ya*, 15-II-1995; López Sancho, Lorenzo, "La sombra del Tenorio, alegre balulú de Rafael Álvarez 'El Brujo'", *ABC*, 9-II-1995; Haro Tecglen, Eduardo, "Doble fondo", *El País*, 9-II-1995; Villán, Javier, "Grande Bululú del Brujo", *El Mundo*, 8-II-1995; Centeno, Enrique, "Recuerdos de un viejo cómico", *Diario 16*, 8-II-1995; "Gran interpretación del Brujo", *El Periódico*, 9-IX-1994; Massip, Francesc, "La divertida sombra d'una nit d'embruix amb pernil", *Avui*, 5-X-1994; Sexto Sanz, Mel, "La sombra del Tenorio siembra la duda feliz en un público cómplice", *El Adelantado de Segovia*, 18-XII-1994; Campos, Rafael, "La sombra iluminada", *Heraldo de Aragón*, 13-I-1995; Cuadros, Carlos, "Lo mejor, el intermedio", *Información de Madrid*, 12-II-1995; Sharife, Ana, "Aplaudir en la página 17", *Canarias*, 7, 26-III-1995; Domínguez, Antonio José, "Tiempo de chistomanías", *Mundo Obrero*, III-1995; Herreras, Enrique, "Don Juan del alma mía", *Levante*, 7-V-1995; Moreno, José María, "Las comedias: arte o brujería", *Diario de Noticias*, 13-X-1995; Iriarte, Víctor, "Embrujo", *Diario de Navarra*, 13-X-1995; J.S., "Los conjuros de Rafael", *La Rioja*, 2-XI-1995; Herrero, Roberto, "El brujo seductor", *El Diario Vasco*, 24-II-1996; Henríquez, José, "La risueña revancha de un actor de reparto", *Guía del Ocio*, 13-II-1994; Robles, M. Angeles, "Don Juan en zapatillas", *Diario de Cádiz*, 14-IV-1994; Talens, José M., "Homenaje al secundario", *Turia*, 15-V-1995/21-V-1995.

### Hora de visita

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: José Luis Alonso de Santos. Escenografía: Toni Cortés. Música: Javier Alejano. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Mari Carrillo, Teresa Hurtado y Palmira Ferrer. Estreno: 7 de julio de 1994. Teatro Barakaldo de Barakaldo (Vizcaya). Estreno en Madrid: 27 de octubre de 1995 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid. Compañía concertada con el INAEM del Ministerio de Cultura y el CEyAC de la Comunidad de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Tal vez no", *El País*, 28-XI-1995; Herrero, Roberto, "La fuerza de una gran actriz", *El Diario Vasco*, 3-IX-1994; Toquero, Carlos, "¡Quiero vivir!", *El Mundo*, Valladolid, 11-IX-1994; Ferrandiz Casares, José, "Cuerda para rato", *Información*, 9-X-1994; Sexto Sanz, Mel, "Hora de visita, con Mari Carrillo, la mejor terapia contra la depresión", *El Adelantado de Segovia*, 16-X-1994; Rague Arias, María José, "La juventud de Mary Carrillo", *El Mundo*, 6-XI-1994; Sàbat, Núria, "La visita de Mari Carrillo", *El Periódico*, 6-XI-1994; Roda, Frederic, "Una hora con la Carrillo", *La Vanguardia*, 7-XI-1994; Navarro, José R., "Mari Carrillo triunfó en su despedida de Castellón", *Mediterráneo*, 19-XII-1994; Molinari, Andrés, "La señora de la

escena", *Ideal*, 19-II-1995; Centeno, Enrique, "Para Mari Carrillo", *Diario 16*, 10-VIII-1995; López Sancho, Lorenzo, "Hora de visita, despedida de Mari Carrillo con ida y vuelta", *ABC*, 29-VIII-1995; Villán, Javier, "Una señora actriz", *El Mundo*, 30-VIII-1995; Toquero, Carlos, "Las batallas del hogar", *El Mundo*, Valladolid, 13-X-1995; Hera, Alberto de la, "¡Bravo!", *Ya*, 1-XI-1995; Barea, Pedro, "Monólogo camuflado", *Deia*, 9-VII-1994; Herreras, Enrique, "Emocionante despedida de Mari Carrillo", *Turia*, nº1687, 3-VI-1996/9-VI-1996; Campos, Rafael, "Un largo adiós", *Heraldo de Aragón*, 24-IX-1995.

## PEPE GARAMENDY. MADRID

### Delirios de un inmigrante

De Pepe Garamendy. Dirección: Carlos Bermejo. Intérprete: Pepe Garamendy. Estreno: 20 de marzo de 1994 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

## EL PEQUEÑO SASTRE. SALAMANCA

### Juanillo el torpecillo

De Hans Christian Andersen. Guión, dirección, música e interpretación: Peter Yde. Estreno: 13 de febrero de 1994 en la Casa de Cultura de Boadilla del Monte (Madrid).

## LA PERA LLIMONERA. BARCELONA

### Rucs...La maledicció del bruixot / Rucs... La maldición del brujo

De Pere Casanovas, Pere Romagosa y Toni Albà. Dirección: Toni Albà. Escenografía: Lliberats López. Intérpretes: Pere Casanovas y Pere Romagosa. Estreno: 10 de septiembre de 1993 en el Espai Triart de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer. Pérez, Xavier, "Dos pel preu d'un", *Avui*, 4-I-1994; Barrera, Marcel, "Espectacle madur per a un públic infantil", *El Punt*, 3-I-1998; Ruiz Corral, Carmen, "Función estupenda", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 24-XI-1995; Martínez Sevilla, J.A., "Risa eterna que ratifica palmarés", *La Voz de Galicia*, 29-XI-1994.

## PERILL TEATRE. GIRONA

### La mosca del vinagre

De Jordi Arbonès. Dirección: Ferran Frauca. Escenografía: Ramon B. Ivars. Intérpretes: Joan Raja, Jordi Rebellon y Mercè Anglès.

Estreno: 10 de septiembre de 1993 en la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga. Puig, Pere, "Un conte fetitxista a tres bandes", *Punt Diari*, 13-XII-1993.

## PERUCE. MADRID

### Libertad provisional

De Pedro Ruiz. Dirección e interpretación: Pedro Ruiz. Músico: Pedro Martín. Estreno: 7 de abril de 1994 en el Teatro Marquina de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Pedro Ruiz, en un show muy suyo: *Libertad provisional*", *ABC*, 9-IV-1994; Campos, Rafael, "Desenfreno oracular", *Heraldo de Aragón*, 27-I-1995.

## PETIT COMITÉ. MÁLAGA

### Vanguardia Civil

De Paco Mata. Dirección: Paco Mata. Vestuario: Eugenio Rojas. Coreografía: Thome Araujo y Eugenia Rojas. Intérpretes: Eugenia Rojas, Miguel Zurita, Virginia Nölting, Juan Manuel Lara, J. de la Cruz Montilla, Lillian Caro y Paco Mata. Estreno: en el Teatro Cervantes de Málaga.

## PETIT CIRC DE CARRER Y LA GENIAL TEATRE. GIRONA

### Tant per tant, sabates grosses. Tal cual

De Elisabeth Cauchetier, Pep Vila y Abelard Ventura a partir del libro de Tristan Remy "Entrées Clownesques". Dirección: Elisabeth Cauchetier. Escenografía: Abelard Ventura y Pep Vila. Vestuario: Núria Brengaret. Iluminación: Jordi Llongueras. Intérpretes: Abelard Ventura y Pep Vila. Estreno: 5 de diciembre de 1993 en el Teatro Municipal de Girona.

Bonaventura, Daniel, "Emocions retrobades", *Diari de Girona*, 7-XII-1993; Arbonès, Jordi, "Clowns", *Nou Diari*, 12-XII-1993.

## PEZ LUNA TEATRO. MADRID

### Cambio de marea

Sobre textos de Ernest Hemingway, Federico García Lorca y Yalal al-Din Rumi. Dramaturgia: Juan Carlos Corazza. Escenografía: Simón Suárez. Iluminación y sonido: Carmen Garate. Intérpretes: Consuelo Trujillo, Manuel Morón, Ben Temple y Lia Chapman. Estreno: 20 de octubre de 1993 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la Muestra Alternativa de Otoño.

Centeno, Enrique, "Un momento de placer", *Diario 16*, 14-X-1993; Villán, Javier, "Ritmo discontinuo", *El Mundo*, 18-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Cambio de marea", alegre y

mareante innovación en la Sala Triángulo", *ABC*, 25-X-1993; Vigorra, Jesús, "Ejercicio de principiantes", *El Correo de Andalucía*, 26-III-1994; Robles, M. Angeles, "Jugar a la vida", *Diario de Cádiz*, 8-IV-1994; "Cambio de marea", *Nueva Alcarria*, 21-II-1994.

## PICADIS TEATRE. LLUCMAJOR (BALEARES)

### Aquí no paga ningún

De Dario Fo. Versión y dirección: Miquel Ambrós. Intérpretes: Margalida Capellà, Tana Mesquida, Damià Tomàs, Nadal Caldentey, Pep Gual, Miquel Ramon y Núria Boadas. Estreno: 20 de marzo de 1994 en el Auditori Municipal de Porreres (Baleares). Rotger, Francisco, "Vodevil de alpargata", *El Mundo/El Día de Baleares*, 29-V-1994.

## PÍCARA COMEDIA. ALICANTE

### Escuela de mujeres

De Molière. Dirección: Vicente de Ramón. Escenografía: Vicente de Ramón y Juan Amor. Vestuario: Juan Sabas Pardo y Raquel Aranda. Intérpretes: Juan José de Juan, Cristina Sampol, Vicente de Ramón, Kety Rico y Juan Amor. Estreno: 25 de febrero de 1994 en la Sala Arniches de Alicante. Ferrandiz Casares, José, "El desarrollo de la farsa", *Información*, 28-II-1994.

## PIESPLANOS TEATRO. EL PUERTO DE SANTA MARÍA (CÁDIZ)

### Pendragón y el minotauro

Del colectivo. Dirección: Pascual Varo. Coreografía: Joaquín Martín. Intérpretes: Rafael Montesinos, Mónica Yuste, Jaime Becerra, Alberto Rodríguez, Cristina Macías, Joaquín Marín y Carmen García. Estreno: 21 de julio de 1994 en el Patio del Colegio Público Eduardo Lobillo de Rota (Cádiz).

## PIGMALION. TOLEDO

### Relato frívolo de una mujer fría

De Antonio Martínez Ballesteros. Dirección: Antonio Martínez Ballesteros. Intérpretes: Ana Martínez Gil, Fernando Botica, Izar Espina, Alfredo González y Margarita Heras. Estreno: 17 de octubre de 1993 en el Teatro Rojas de Toledo.

## PIKOR TEATRO. MAEZTU (ÁLAVA)

### Azucar & vinagre

Del colectivo. Dirección: Miguel Olmeda. Escenografía: Carlos P. Donado. Intérprete:

Anna Rita Fiaschetti. Estreno: 30 de octubre de 1993 en Pasajes (Guipúzcoa). Herrero, Roberto, "Esposa, criada y bruja", *El Diario Vasco*, 5-II-1994.

#### **PILAR LÓPEZ Y ROSA SAVOINI. MADRID**

##### **Fugadas**

De Ignacio del Moral. Dirección: Ernesto Caballero. Vestuario: Lucía Benaducci. Iluminación: Andrés Lima. Intérpretes: Pilar López y Rosa Savoini. Estreno: 11 de junio de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid. Centeno, Enrique, "Algunas profundas cursilerías poéticas", *Diario 16*, 13-VI-1994.

#### **PIMPINELLA TEATRE. GIRONA**

##### **No pot quedar-se a dormir**

Del colectivo. Dirección: Joaquim Aiguabella. Vestuario: Josefa Esteve. Iluminación: Xavier Estallé. Intérpretes: Joaquim Aiguabella e Immaculada Petit. Estreno: 30 de abril de 1994 en el Teatro-Auditorio de San Feliu de Guíxols (Girona).

#### **PIN Y PON ESPECTÁCULOS INFANTILES. MADRID**

##### **Todos los caminos conducen a Roma**

Del colectivo. Dirección: Ana Vázquez de Castro. Intérpretes: Marina Gutiérrez, Néstor Muzo, Carlos Romero y Paloma Hernández. Estreno: 24 de junio de 1994 en la calles de Segovia, dentro del Festival de Teatro en la Calle de Segovia.

#### **PLAZA MAYOR. VILLANUEVA DEL CAMPO (ZAMORA)**

##### **He visto a un hombre saltar**

Dirección: Jesús López Palmero. Intérpretes: M<sup>a</sup> del Carmen Fontanillas, Jesús López, Conchi del Campo, Maxi López, Loli Martínez, Sari Alonso, M<sup>a</sup> Jesús López, Toño López, Feli Fontanillas, Pedro Gutiérrez, Josechu Movilla, Leonor Cando y M<sup>a</sup> Jesús Rodríguez. Estreno: 26 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

#### **PRO ALMARC. MADRID**

##### **Mariposas negras**

De Jaime Salom. Dirección: Manuel Canseco. Escenografía: Andrea D'Odorico y J. Roselló. Intérpretes: Manuel Gallardo, Charo Soriano, Miguel Molina y Silvia Tortora. Estreno: 28 de

enero de 1994 en el Teatro Principal de Alicante. Estreno en Madrid: 9 de noviembre de 1994 en el Teatro Maravillas dentro de la programación del Festival de Otoño.

Ferrandiz Casares, José, "Entre la sinceridad y el cinismo", *Información*, 30-I-1994; Martínez Velasco, Julio, "Mariposas negras", *ABC*, Sevilla, 19-II-1994; Roda, Frederic, "El trono vacío de Benavente", *La Vanguardia*, 7-III-1994; Sàbat, Núria, "Una obra tan pulcra como aséptica", *El Periódico*, 7-III-1994; Pérez, Xavier, "Ni Miller, ni Williams", *Avui*, 9-III-1994; Herreras, Enrique, "Un dramita honesto", *Levante*, 8-V-1994; Sexto Sanz, Mel, "Unas Mariposas negras de Jaime Salom con multiplicidad de temas sin profundizar", *El Adelantado de Segovia*, 7-XI-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Morbo", *El País*, 11-XI-1994; López Sancho, Lorenzo, "Mariposas negras, duro realismo metafórico en un drama de Jaime Salom", *ABC*, 12-XI-1994; Villán, Javier, "Alta tensión", *El Mundo*, 12-XI-1994; Centeno, Enrique, "Buscones y embusteros", *Diario 16*, 13-XI-1994; Hera, Alberto de la, "Obra para el lucimiento actoral", *Ya*, 28-XI-1994; Asenjo, Enrique, "Mariposas negras, magistral encrucijada de pasiones prohibidas", *ABC*, 9-XII-1994.

##### **Títeres de la Luna**

De Jorge Márquez. Dirección: Manuel Canseco. Escenografía y vestuario: Lorenzo Collado. Intérpretes: José Salvador, Vicky Lagos, José V. Moirón, Luis Varela, Veleriano Andrés, Elisenda Ribas y Rocío Valero. Estreno: 2 de abril de 1994 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid. Cuadros, Carlos, "Títeres de la luna", *Información de Madrid*, 7-V-1994; López Sancho, Lorenzo, "Títeres de la luna, fantasía necrofílica en el Centro Cultural", *ABC*, 7-IV-1994; Hera, Alberto de la, "Inútil esfuerzo", *Ya*, 8-IV-1994; Villán, Javier, "Alucinaciones", *El Mundo*, 9-IV-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Esfuerzos inútiles", *El País*, 7-V-1994; Centeno, Enrique, "Ensalada de títeres", *Diario 16*, 7-V-1994.

#### **PRODUCCIONES ANDREA D'ODORICO. MADRID**

##### **La doble inconstancia**

De Pierre Marivaux. Versión: Rafael Pérez Sierra. Dirección: Miguel Narros. Escenografía: Andrea D'Odorico. Coreografía: Carmen Pericet. Vestuario: Miguel Narros. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Helio Pedregal, Ana Gracia, Carmen Elas, Ginés García Millán, Natalia Menéndez, Antonio Valero, Enrique Menéndez, Arancha Aranguen, Petra de Tena, Javier Arnás, Ion Garaalde, Iñigo Ibarra y Francisco Ureña. Música: Alba Fresno. Estreno: 23 de septiembre

de 1993 en el Teatro de la Comedia de Madrid dentro del Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. Espectáculo coproducido con el Festival de Otoño y la colaboración del INAEM del Ministerio de Cultura. Ferrandiz Casares, José, "La sustitución del amor", *Información*, 27-II-1994; "La doble inconstancia de Marivaux", *Nueva Alcarria*, 4-III-1994; Hernández, Rafa, "Del flechazo al engaño y al revés", *La Verdad*, Alicante, 28-II-1994; Sexto Sanz, Mel, "Éxito de público en la representación de *La doble inconstancia* de Marivaux", *El Adelantado de Segovia*, 7-II-1994; Cubero, G., "Cambio de pareja", *Diario de Soria*, 13-II-1994; González Soler, Javier, "La doble inconstancia", *La Opinión*, 15-II-1994; Centeno, Enrique, "Un cuento palaciego", *Diario 16*, 25-IX-1993; Hera, Alberto de la, "Vistoso, brillante y entretenido", *Ya*, 27-IX-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Marivaux, burgués y revolucionario", *El País*, 28-IX-1993; Campos, Rafael, "Amables cuitas de amor", *Heraldo de Aragón*, 20-III-1994; Herrero, Fernando, "De la belleza profunda", *El Norte de Castilla*, 18-IV-1994; Herreras, Enrique, "Marivaux rompe aguas", *Levante*, 10-VI-1994; Yébenes, Julia, "El amor a primera vista", *Lanza*, 19-VII-1994.

#### **PRODUCCIONES ÁNGEL GARCÍA MORENO. MADRID**

##### **Siempre en Otoño**

De Santiago Moncada. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Coreografía: Alberto Portillo. Iluminación: José Luis Rodríguez. Intérpretes: Irene Gutiérrez Caba, Julia Gutiérrez Caba y Amparo Baró. Estreno: 1 de septiembre de 1993 en el Teatro Consulado de Bilbao. Estreno en Madrid: 8 de octubre de 1993 en el Teatro Reina Victoria. Bacigalupe, Carlos, "El encanto de decir adiós", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 4-IX-1993; "El magisterio de tres actrices", *Diario 16*, 10-X-1993; Hera, Alberto de la, "Excelente representación", *Ya*, 29-X-1993; Bacigalupe, Carlos, "Tres eran tres", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 31-VIII-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Nuestro tiempo antiguo", *El País*, 11-X-1993; Villán, Javier, "Siempre en otoño", *El Mundo*, 10-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Tres grandes actrices en un trémolo musical de Santiago Moncada", *ABC*, 10-X-1993; Díaz-Faes, Francisco, "Tres vidas hermanadas", *La Nueva España*, 9-IX-1993; Herrero, Fernando, "Tres hermanas", *El Norte de Castilla*, 28-IX-1993; Barea, Pedro, "Alrededor de siempre", *Deia*, 5-IX-1993.

##### **Mi querida familia**

De Neil Simon. Adaptación: Juan José de Arteche. Dirección: Ángel García Moreno.

Escenografía: José María Fernández Isla. Iluminación: José Luis Rodríguez. Intérpretes: Tina Sainz, Nuria Torray, Jesús Molina, Sandra Rodríguez, Alejandra Torray, David Zarzo y Pedro Civera. Estreno: 8 de abril de 1994 en el Teatro Fígaro de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Mi querida familia, un Neil Simon magistral, magistralmente visto", *ABC*, 10-IV-1994; Centeno, Enrique, "Una familia americana", *Diario 16*, 16-IV-1994; Hera, Alberto de la, "Verdadero arte escénico", *Ya*, 14-IV-1994; Villán, Javier, "Buen trabajo actoral", *El Mundo*, 15-IV-1994; Campos, Rafael, "Un canto a la familia", *Heraldo de Aragón*, 18-II-1995; Asenjo, Enrique, "Mi querida familia, magistral laberinto de emociones", *ABC*, 20-VII-1994; Asenjo, Enrique, "Mi querida familia, muchos quilates de buen teatro", *ABC*, 2-X-1994; Alvarado, "Dos horas con una querida familia", *La Región*, 18-I-1995; Díaz-Faes, Francisco, "Sección de una familia", *La Nueva España*, 23-V-1995.

#### PRODUCCIONES ARLEKIN. VITORIA (ÁLAVA)

##### La huella

De Anthony Shaffer. Dirección: Celes Duarte. Escenografía: Koko Rico. Iluminación: Alberto Lebrancón. Intérpretes: Txema Blasco, José Ruiz de Azúa y Charo Martínez Urizar. Estreno: 21 de octubre de 1993 en el Teatro Principal de Vitoria (Álava). Herrero, Roberto, "Entre la ironía y la farsa", *El Diario Vasco*, 23-X-1993.

#### PRODUCCIONES COLSADA. BARCELONA

##### ¡Taxi, al Apolo!

De Jiménez, Aller y García. Adaptación y dirección: Ángel Fernández Montesinos. Escenografía: Wolfgang Burman. Vestuario: Wladimir Cuenca. Coreografía: Paco Navarro. Intérpretes: Tania Doris, Luis Cuenca, Pedro Peña, Claire Simpson, Diana Morata y Pedro Luis Peña. Pollyanna and Maurice. Ballet Gin-Park. Estreno: 28 de septiembre de 1993 en el Teatro Apolo de Barcelona. Saumell, Mercè, "Un pont entre els dos Apolos", *Diari de Barcelona*, 5-X-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un nuevo teatro para una nueva revista", *El Periódico*, 6-X-1993.

#### PRODUCCIONES COLVI. MADRID

##### Luna de Miel para seis

De Hugo Sofovich. Dirección: Eduardo Bazo. Intérpretes: Antonio Medina, Joaquín Kremel, Julia Trujillo, Julia Torres, Carlos de la Rosa y Pilar del Río. Estreno: 19 de mayo

de 1994 en el Teatro Reina Victoria de Madrid.

Centeno, Enrique, "De machos y hembras", *Diario 16*, 24-V-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Caricatura de obscena simpatía", *El País*, 24-V-1994; Hera, Alberto de la, "Calidad y frescura", *Ya*, 6-VI-1994; López Sancho, Lorenzo, "Luna de miel para seis, gorda risa en el Reina Victoria", *ABC*, 21-VI-1994.

#### PRODUCCIONES F.M. ARCHENA (MURCIA)

##### Teatro Nacional

De David Edgar. Traducción: Els Vandel. Adaptación: Edgar Saba. Dirección e iluminación: Edgar Saba. Coreografía: Guido del Valle. Intérpretes: Teresa Pardo, Ana Soriano, Chusa Barbero y F. M. Poika. Estreno: 6 de noviembre de 1993 en la Sala Mirador de Madrid. Espectáculo coproducido con Off Madrid y la colaboración del Consejo Británico y la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia.

Villán, Javier, "Buen teatro político", *El Mundo*, 9-XI-1993; Molinari, Andrés, "Chejov en el cabaret", *Ideal*, 7-III-1994; Cubero, G., "Parábola sobre nuestra situación social", *Diario de Soria*, 21-IV-1994.

#### PRODUCCIONES INCONSTANTES. MADRID

##### Gaviotas subterráneas

De Alfonso Vallejo. Dirección: Emilio del Valle Jiménez. Escenografía y vestuario: Carlos Alberto Abad. Música: Montserrat Muñoz. Intérpretes: Chete Lera y Chete Guzmán. Estreno: 11 de enero de 1994 en la Sala Arniches de Alicante. Estreno en Madrid: febrero de 1994 en la Sala Triángulo. Ferrandiz Casares, José, "Un vuelo dramático", *Información*, 13-I-1994; Centeno, Enrique, "El lince y el zorro", *Diario 16*, 28-II-1994.

#### PRODUCCIONES JOSÉ LUIS MORENO. MADRID

##### Viaje fantástico

Zarzuelas y estampas musicales. Dirección: José Luis Moreno. Coreografía: Yolanda Cavilo, José Manuel Esteller, Carlos Chamorro y Ana Gómez. Estampas musicales protagonizadas por el Ballet Alhambra, Explosión de Brasil y Glamour Dancers.

Estreno: 28 de julio de 1994 en el Teatro Calderón de Madrid.

Salas, Roger, "Los géneros menores", *El País*, 13-VIII-1994.

#### PRODUCCIONES JUANJO SEOANE. MADRID

##### El canto del cisne

De Aleksei Arbusov. Versión: Rodolf Sirena. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: Alfonso Barajas. Iluminación: José Solbes. Intérpretes: Amparo Rivelles, Alberto Closas y Rosa Díaz. Estreno: 7 de octubre de 1993 en el Teatro Alcázar de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Rivelles-Closas, una magistral pareja en un precioso tema de Arbusov", *ABC*, 9-X-1993; Hera, Alberto de la, "Montaje excelente, sin peros", *Ya*, 10-X-1993; "No, al canto de los cisnes", *Diario 16*, 13-X-1993; Herreras, Enrique, "El balneario dorado", *Levante*, 30-IV-1994; Barea, Pedro, "El discreto encanto de la compañía", *Deia*, 22-V-1994; Vigorra, Jesús, "Una comedia a la antigua", *El Correo de Andalucía*, 7-IV-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Nunca es tarde", *El País*, 9-X-1993.

##### Es mi hombre

De Carlos Arniches. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: Rafael Garrigós. Iluminación: José Solbes. Intérpretes: José Sazatornil "Saza", Beatriz Bergamín, Rafa Castejón, Fernando Ransanz, Teresa Cortés, Daniel Castillo, Amilio Alonso, Manuel Aguilar, Fran Martí, Marcela Yurfa, Pilar San José, Marisol Ayuso, Sergio de Frutos, Ángel Sánchez, Carlos Manuel Díaz, Jose Navarro, Jorge Seoane y Tomás Sáenz. Estreno: 5 de agosto de 1994 en el Teatro La Latina de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "La risa que da el buen pueblo", *El País*, 7-VIII-1994; Villán, Javier, "Crítica y moral", *El Mundo*, 12-IX-1994; López Sancho, Lorenzo, "Sazatornil *Es mi hombre* de un feliz montaje de Carlos Arniches", *ABC*, 11-VIII-1994.

#### PRODUCCIONES JUSTO ALONSO. MADRID

##### La muralla

De Joaquín Calvo Sotelo. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía y vestuario: Francisco Sanz. Iluminación: José Manuel Gallardo. Intérpretes: Teófilo Calle, José Cela, Francisco Piquer, Javier Escrivá, Encarna Gómez, Amparo Soto, Margot Cottens y José María

Escuer. Estreno: 27 de octubre de 1993 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.  
Hera, Alberto de la, "Excelente trabajo", *Ya*, 10-XI-1993; "Viejo lenguaje benaventino", *Diario 16*, 31-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "La muralla, en el Real Cinema Teatro", *ABC*, 1-II-1994; López Sancho, Lorenzo, "La muralla, de Calvo-Sotelo", *ABC*, 28-X-1993; Villán, Javier, "Todavía hay clases", *El Mundo*, 30-X-1993.

## PRODUCCIONES MICOMICÓN. MADRID

### El acero de Madrid

De Lope de Vega. Adaptación: Laila Ripoll. Dirección y escenografía: Laila Ripoll. Vestuario: La Lagarta S.L. Música: Juan Carlos Torres. Iluminación: Javier Botella y Juan Ripoll. Intérpretes: Mariano Llorente, Juan José Artero, Aurora Herrero, María José Arjona, Olga Cuadrado, Yiyo Alonso, Janfri Topera, Santiago Nogales, Rafael Campos, Manuel Agredano y Puchi Lagarde. Músicos: Raúl Olivero, Óscar Suárez, María Casado, Marcos León, Juan José Gil, Julián del Real y Juan Carlos Torres. Estreno: 2 de octubre de 1993 en el Teatro García Lorca de San Fernando de Henares (Madrid). Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid y la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de San Fernando de Henares (Madrid).  
J.L.L.R., "Magnífica representación de un clásico español", *Diario de Soria*, 6-XI-1993; Hera, Alberto de la, "Obra mágica", *Ya*, 26-II-1994; Tanarro, Angélica, "El acero de Madrid, según Micomición", *El Norte de Castilla*, 8-V-1994; Sexto Sanz, Mel, "Micomición demostró como se debe decir el verso del texto clásico", *El Adelantado de Segovia*, 9-V-1994.

## PRODUCCIONES MUJERCITAS. MADRID

### Variaciones, o Merlín también sufrió de amores

Del colectivo. Escenografía y vestuario: Amalia González Bermejo, Ana María Tabasco Torinos y Sylvie Thomas, con la colaboración de Txispo López de Guereño. Iluminación: Susana Calderón. Intérpretes: Beatriz Santiago Ortiz y Paloma Tabasco Torinos. Estreno: 16 de septiembre de 1993 en el Teatro Alfíl de Madrid.  
Boubeta, X., "A compañía Mujercitas demuestra que a maxia está en cada un de nós", *Atlántico Diario*, 8-IX-1994; Barea, Pedro, "Un cóctel más que divertido", *Deia*, 1-III-1994; Ferreiro, Cristina, "Variaciones. Teatro de mujeres", *Reseña*, nº 247, II-1994; Herro, Roberto, "Merlín se divirtió", *El Diario Vasco*, 26-I-1994; Centeno, Enrique, "Mujercitas y graciosas", *Diario 16*, 19-IX-1993; López

Sancho, Lorenzo, "Variaciones de siete mujercitas en el Alfíl", *ABC*, 20-X-1993.

## PRODUCCIONES QUIQUILIMÓN. GIJÓN (ASTURIAS)

### Barren y Gochini. Suciedad ilimitada

Del colectivo. Dirección: Ricardo Moya de la Torre. Escenografía: Julio Castaño y Fernando Sánchez Soto. Vestuario: Yolanda González. Intérpretes: Chus Casado, Lupe Morán y Luis Soaxe. Estreno: 19 de julio de 1994 en Ribadavia (Ourense), dentro de la Muestra Internacional de Teatro de Ribadavia.

## PRODUCCIONES TEATRALES AESCENA. HELLÍN (ALICANTE)

### La posadera

De Carlo Goldoni. Estreno: 7 de septiembre de 1993 en la Cochera de Tranvías de Alicante.

## PRODUCCIONES TEATRALES COMPLUTENSES. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

### El caraqueño

De José Martín Recuerda. Dirección y escenografía: Guillermo Baeza García. Vestuario: Ángela Ruiz Altisent. Iluminación: Carlos Casal. Intérpretes: Guillermo Baeza García, Isabel de Antonio y Antxón Jiménez Almonacid. Estreno: 23 de abril de 1994 en el Teatro Alhambra de Granada.  
Molinari, Andrés, "El tío de América", *Ideal*, 1-V-1994.

## PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS. MADRID

### Muelle Oeste

De Bernard-Marie Koltés. Adaptación: Carme Portaceli y Francisco Melgares. Dirección: Carme Portaceli. Escenografía: Manuel Portaceli. Vestuario: Rosa Ros. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Pepa López, Paco Casares, Nanchito Novo, Muli Jarju, Ernesto Alterio, Gabriela Flores, Alicia Hermida y Walter Vidarte. Estreno: 13 de noviembre de 1993 en la Sala Cervantes de Valladolid. Estreno en Madrid: 17 de noviembre de 1993 en el Teatro Albéniz dentro del Festival de Otoño de Madrid. Espectáculo coproducido con el Festival de Otoño, en colaboración con el I.N.A.E.M y la Fundación Colegio del Rey. Herrero, Fernando, "Tierra de nadie", *El Norte de Castilla*, 16-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "Marginación y desorden en 'Muelle Oeste'", *ABC*, 19-XI-1993; Villán, Javier, "Koltés sombrío", *El Mundo*, 19-XI-1993; Centeno, Enrique, "En los bajos fondos", *Diario 16*,

20-XI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Auto sacramental", *El País*, 21-XI-1993.

## La pereza

De Ricardo Talesnik. Dirección: María Ruiz. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Raúl Sender, Mónica Cano, Margot Cottens, Francisco Maestre y Manuel Andrés. Estreno: 10 de junio de 1994 en el Teatro Rojas de Toledo. Estreno en Madrid: 17 de noviembre de 1994 en el Teatro Albéniz.  
Díaz-Faes, Francisco, "La diligencia, de Sender", *La Nueva España*, 2-X-1994; Ferrandiz Casares, José, "Concepto crítico", *Información*, 6-XI-1994; López Sancho, Lorenzo, "Nueva actualidad muy divertida de *La pereza*, de Talesnik", *ABC*, 19-XI-1994; Cuadros, Carlos, "No, no y no", *Información de Madrid*, 19-XI-1994; Centeno, Enrique, "La pereza, un modo de insumisión", *Diario 16*, 19-XI-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Un rebelde inmóvil", *El Mundo*, 20-XI-1994; Villán, Javier, "La trivialidad", *El Mundo*, 20-XI-1994.

## PRODUCCIONES TOALETTA. GIJÓN (ASTURIAS)

### Oé, oé, oé...!

De Maxi Rodríguez. Dirección: Maxi Rodríguez. Iluminación: José Miguel Díaz. Intérpretes: Xuan Coll, Maxi Rodríguez y Enrique Iglesias "El berbiqui". Estreno: 27 de mayo de 1994 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).  
Díaz-Faes, Francisco, "Un divertido gol escénico", *La Nueva España*, 5-VI-1994.

## PRODUCCIONES VIRIDIANA. HUESCA

### Ñaque moderno

Sobre textos de varios autores. Dramaturgia y dirección: Jesús Arbués. Escenografía y vestuario: Amor Pérez Bea. Intérpretes: Pilar Gascón y Amor Pérez-Bea. Estreno: 10 de mayo de 1994 en la Antigua Capilla de Santa Rosa de Huesca, dentro de la Feria de Teatro de Aragón.  
Andú, Fernando, "Un viaje entretenido", *Heraldo de Aragón*, 5-IV-1997.

## PRODUCCIONES ZARABANDA. PALENCIA

### Soledades

Espectáculo basado en dos obras cortas de Chejov: "El canto del cisne" y "La petición de mano". Dirección y adaptación: Enrique González. Intérpretes: Enrique González, Sabino Liébana y Marián Palacios. Estreno:

31 de enero de 1994 en el Salón de Actos de Caja Salamanca y Soria de Salamanca.

---

**PRODUCCIONES TEATRAIS DO SUR  
(NINGURES-TANXARINA-MORCEGO).  
CANGAS DO MORRAZO (PONTEVEDRA)**

**Macbeth**

Versión de Eugène Ionesco sobre la tragedia de William Shakespeare. Dirección: Julio Cardoso. Intérpretes: Celso Parada, Casilda García, Eduardo R. Cunha, Salvador del Río y Celso Bugallo. Estreno: 4 de marzo de 1994 en el Cine Galaxia de Cangas (Pontevedra).

---

**PROMOTORA DE ANIMACIÓN INFANTIL  
(P.A.I.). ZARAGOZA**

**Muévete con Los Campanos**

Del colectivo. Escenografía: Ángel Tomás, Berta Pons y Kika de la Sierra. Vestuario: Celia Tejero. Intérpretes: Fernando Felipe, Luis Bordonada, Jesús López, Marian Albasini, Jesús Pons, Celia Silvestre y Gonzalo Ferreró. Estreno: 10 de junio de 1994 en Zaragoza.

---

**LA PROVISIONAL. VALENCIA**

**Literatura**

De Arthuer Schnitzler. Dirección: Gabriel Piñuel. Intérpretes: Doménech de Guzmán, Àngels Marcer y Joan Pau Romaní. Estreno: 8 de febrero de 1994 en la Sala Palmireno de Valencia. Herreras, Enrique, "Comedia de alcoba", *Levante*, 11-II-1994.

---

**PROYECTO MADRID ESCENA. MADRID**

**La habitación escondida**

De Daniel Múgica. Director: Eduardo Fuentes. Escenografía: Alfonso Barajas. Música: Miguel Gil. Iluminación: Carlos Merino. Intérpretes: Flora María Alvaro y Jesús Castejón. Estreno: 11 de noviembre de 1993 en la Sala Mirador de Madrid dentro de la Muestra Alternativa Internacional de Teatro de Madrid. Ferrandiz Casares, José, "La cruda realidad", *Información*, 14-VI-1993; Villán, Javier, "Sobredosis", *El Mundo*, 14-XI-1993; García Garzón, Juan I. "La habitación escondida, el lado oscuro del corazón", *ABC*, 15-XI-1993.

---

**PUNTO 7 PRODUCCIONES. MADRID**

**Mujeres y otras argucias**

Basado en "Las mil y una noches". Adaptación: Lilian Disco y Ana Jiménez. Dirección:

Lilian Disco. Escenografía: Ana Jiménez. Música: Eduardo Chalela. Intérpretes: Eduardo Chalela, Cristina Díez, Luis Miguel López, Javier Páez, Paloma Montero, Ana Jiménez, Wafir Sjaikh El Din y Gasoare Montalbano. Estreno: 1 de julio de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Gracia y soltura de las Mil y una noches, en la Sala Triángulo", *ABC*, 6-VII-1994.

---

**PUNTOS SUSPENSIVOS. CÁDIZ**

**Héroes**

Del colectivo. Intérpretes: José Luis Urbano, Alfonso Rodríguez y Javier Sánchez. Estreno: 21 de noviembre de 1993 en la Sala Central Lechera de Cádiz.

---

**LA PUPA. SEVILLA**

**Otro mundo**

Del colectivo. Dirección: Gema López. Música: José María Roca. Iluminación: José Osorno. Intérpretes: Pepa Muriel, Fernando Lima, Gema López y Juan Luis Domínguez. Estreno: 22 de enero de 1994 en la Sala La Imperdible de Sevilla. Martínez Velasco, Julio, "Otro mundo", *ABC*, Sevilla, 3-II-1994; Vigorra, Jesús, "Para niños que no se chupan el dedo", *El Correo de Andalucía* 29-I-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Feten, UNICEF y Pupa", *La Nueva España*, 22-II-1995.

---

**PURA ENVIDIA. MURCIA**

**Federico, tópico atípico**

Basado en poemas de Federico García Lorca. Dirección: Cipriano Torres. Coreografía: Onyl Vizcaíno. Intérpretes: Virginia Arróniz, Susana Baño, Melisa García, Antonio Ángel Iniesta, Abraham Hurtado, Juan Ramón Prieto y Vanessa Fernández. Estreno: 10 de marzo de 1994 en la Aula de Cultura de Caja Murcia de Cehegín (Murcia).

---

**RAFAEL MENDIZÁBAL. MADRID**

**Feliz cumpleaños, Sr. Ministro**

De Rafael Mendizábal. Dirección: Fermín Cabal. Escenografía y vestuario: Ana Garay. Música: José Luis Tierno. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Tomás Gayo, Iñaki Miramón, Valentín Paredes, Paula Sebastián, Luis Hostalot y Antonio Carrasco. Estreno: 6 de enero de 1994 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián. Estreno en Madrid: 19 de enero de 1994 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid. Martínez Velasco, Julio, "Feliz cumpleaños, señor ministro", *ABC*, Sevilla, 1-V-1994; Alda-

rondo, Ricardo, "El juego del escándalo", *El Diario Vasco*, 7-I-1994; Barea, Pedro, "Tremendismo", *Deia*, 9-I-1994; Villán, Javier, "Ajuste de cuentas", *El Mundo*, 21-I-1994; López Sancho, Lorenzo, "Feliz cumpleaños, señor Ministro", dura estampa de un mundo marginal", *ABC*, 21-I-1994; Centeno, Enrique, "El ministro malo", *Diario 16*, 23-I-1994; Hera, Alberto de la, "A medio camino", *Ya*, 25-I-1994; Siles, Jaime, "Feliz cumpleaños, señor ministro", *ABC*, 20-III-1994; Losa, José Luis, "Feliz cumpleaños, Sr. ministro: Otra herida del tiempo", *El Correo Gallego*, 7-IV-1994; Asenjo, Enrique, "Paula Sebastián, la oscura tentación de Feliz cumpleaños, señor ministro", *ABC*, 8-II-1994.

---

**RAH-MON ROMA. SABADELL  
(BARCELONA)**

**Akwaba (Bienvenidos). Canciones y cuentos africanos**

Cuentos y canciones africanos tradicionales. Versión: Rah-mon Roma y Lluís Pinyot. Escenografía: Leonart Alèxia. Iluminación: Jaume Masqué. Intérprete: Rah-mon Roma. Música: Andreu Masqué. Estreno: 20 de mayo de 1994 en la Sala del Casal Pere Quart, Sabadell (Barcelona).

---

**RAÍCES DE ZA-HU-TE. LLEIDA**

**A la pata coja**

De Santiago Maestro. Dirección: Santiago Maestro. Intérpretes: Cristina Pérez Muñoz, Aurora Trallero Alfaro, Javier Gómez Bafalluy, Joaquín Puértolas Valero, Vicente Palomar Valero, Cosme García Mir y José Antonio Pomar Frauca. Voz en off: Miguel Puértolas Valero. Estreno: 18 de septiembre de 1993, en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), dentro de la IX Muestra Nacional de Teatro de las Casas Regionales de Almagro.

---

**RAYUELA PRODUCCIONES  
TEATRALES. VALLADOLID**

**El último vuelo**

De Carlos Nuevo. Dirección, escenografía y vestuario: Carlos Nuevo. Iluminación: José Miguel Campo. Intérpretes: Maribel Carro, Carlos Cañas y Alejandro Espeso. Estreno: 23 de septiembre de 1993 en la Sala Cervantes de Valladolid.

---

**REAL ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO (RESAD). MADRID**

**No hay burlas con Calderón**

Sobre textos de Pedro Calderón de la Barca. Versión: Ángel Facio. Dirección: Ángel

Facio. Escenografía: Elisa Sanz, Victoria Velázquez y Alicia Blas. Vestuario: María Alcaide Lethon y Mari Mar Téllez García. Iluminación: Isabel Pérez González. Intérpretes: Quique Silva, Carmelo Sayago, Eva Vila, Beatriz Olivenza, Eva Aldama, Emilia Cazorla, Patricia V. Santos, Sergio Macías, Alfonso Ruiz, Iñaki Arana, Stephan Fuetterer, Irene Polo, Julio César Rodríguez, Juan Carlos Alonso, Ana Aguiló y Ana C. Romero. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Centro Cultural Galileo de Madrid. Espectáculo con la colaboración del Inaem del Ministerio de Cultura y la Junta Municipal de Chamberí del Ayuntamiento de Madrid. Hera, Alberto de la, "Precioso espectáculo", *Ya*, 6-XII-1994.

### Antígona

De Sófocles. Dirección: Charo Amador. Escenografía y vestuario: Elisa Rubio y Muriel Arias. Iluminación: Pablo Calvo. Intérpretes: Cristina Martín, Maite Don, Teresa Hernández, Sonia Jiménez, Coral Troncoso, M. José Zaragoza, Mateo López, José Ochoa, Pablo Parellada, Pablo Menasach, Pablo Rivero y Nieves Mateo. Estreno: 17 de junio de 1994 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

### REBECA DE WINTER. BARCELONA

#### Yvonne, princesa de Borgonya

De Witold Gombrowicz. Traducción: Miquel Martí i Pol. Dirección: Josep Maria Mestres. Escenografía: Max Galaenzel. Vestuario: Blanca Márquez. Música: Carles Puértolas. Coreografía: Montse Colomé. Iluminación: Carles Lucena. Intérpretes: Carme Feliu, Mónica Galenzel, Joan Joan, Àurea Márquez, Pep Miràs, Mercè Puy, Òscar Rabadan, Joan Anton Rechi, Meritxell Sabaté y Jordi Sánchez. Estreno: 14 de septiembre de 1993 en el Sant Andreu Teatre (SAT) de Barcelona. Benach, Joan Antón, "En el tercer frente", *La Vanguardia*, 18-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Nuevos aires con Rebeca de Winter", *El Periódico*, 19-IX-1993; Pérez, Xavier, "Una intrusa a la cort", *Avui*, 19-IX-1993; Torre, Albert de la, "Papel bien hecho", *El País*, Barcelona, 19-IX-1993; Sirera, Josep Lluís, "Toda una traducción", *Levante*, 24-XI-1993; Noguero, Joaquim, "El reflex de la lletjor externa i els pecats propis", *Regio 7*, 10-V-1994.

### RECALL. ALMENARA (CASTELLÓN)

#### Marit d'anar i vindre

De Enrique Jardiel Ponela. Traducción: Noël Torrecilla y Tere Salvador. Adaptación y dirección: M<sup>º</sup> Jesús Ovejero. Estreno: 29

de septiembre de 1993 en el Auditorio de Almenara (Castellón).

### RETABLO DE CUENTOS. SEVILLA

#### La niña que riega la albahaca

De Federico García Lorca, basado en un cuento popular. Adaptación: Antonio Rodríguez Almodóvar. Dirección: Carmen Troncoso y David F. Troncoso. Escenografía y vestuario: Manuel Nieto. Música: Luis Navarro. Intérpretes: Carmen Troncoso, Lola Botello, Manuela Luna, Ester Diana, Pablo Valdera y Guillermo Rodríguez. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en el Palacio Central de Sevilla. Espectáculo producido por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.

Vigorra, Jesús, "La teatralidad de Rodríguez Almodóvar", *El Correo de Andalucía*, 3-XII-1993; Rodríguez -Piñero, Marco, "La niña que riega las albahacas", *Jaen*, 5-II-1994; Robles, M. Angeles, "Cuento andaluz", *Diario de Cádiz*, 12-III-1994.

### RÍO PRODUCCIONES. MADRID

#### Cuentos a la lumbre de San Juan

A partir de la novela "El Mudejarillo" de José Jiménez Lozano. Selección de textos, dramaturgia y espacio escénico: Isabel Ordaz. Dirección: Isabel Ordaz y Asun Díaz. Música: José Luis Escribano y Alberto Morales. Intérprete: Isabel Ordaz. Estreno: 20 de enero de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid. Villán, Javier, "Glosas y confidencias", *El Mundo*, 29-I-1994; López Sancho, Lorenzo, "Cuentos a la lumbre de San Juan, la poesía en la sala Triángulo", *ABC*, 14-II-1994; Centeno, Enrique, "Cositas sobre San Juan", *Diario 16*, 15-I-1994; Toquero, Carlos, "El precio de la osadía", *El Mundo*, Valladolid, 3-V-1994; Henríquez, José, "Cuentos a la lumbre de San Juan", *Guía del Ocio*.

### EL ROMANO. ALCARACEJOS (CÓRDOBA)

#### La casa de la Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Intérpretes: María José Sánchez, María Reyes Romero, Paula María Santos, Manoli López, Gema Rodríguez, Marga Romero, Rosana Ferrer, Esther Fernández, Luci Rodríguez, María Dolores Santos, Luci Muriel, María José Caballero, Paqui Caballero e Inmaculada Muñoz. Estreno: 15 de octubre de 1993 en el Salón de Convivencia de Alcaracejos (Córdoba).

### ROSELAND MUSICAL. BARCELONA

#### Cara, calla

De David Cirici. Dirección: Marta Almirall. Escenografía y vestuario: Perico Pastor.

Música: José Manuel Pagán. Coreografía: Marta Almirall, Elisabet Ferrer y Montse Colomé. Intérpretes: Marta Almirall, Montse Colomé, Elisabet Ferrer, Lidia Fosalba, Carolina García, Alicia Pérez-Cabrero y Jordi Teixidor. Estreno: 2 de marzo de 1994 en el Jove Teatre Regina de Barcelona. Van Der Meer, Marjolijn, "Cuestión de niños", *La Vanguardia*, 11-III-1994; Val, Carmen del, "Una aventura para todos", *El País*, Barcelona, 8-III-1994; Casellas, Miquel, "Cara, calla, una obra simpática amb una excel·lent interpretació", *Baix Penedes*, 17-XI-1995.

### ROSENAR. MADRID

#### Háblame como la lluvia y déjame escuchar

De Tennessee Williams. Dramaturgia y dirección: Charo Amador. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Música: Mariano Díaz. Intérpretes: María Jesús Llorente y Roberto Enríquez. Estreno: 8 de abril de 1994 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

### S.G.A.E. CICLO DE LECTURAS DRAMATIZADAS. MADRID

#### Jenufa Juncal

De Alfonso Sastre. Dirección: Alfonso Sastre. Intérpretes: Ana Marzoa, Francisco Maestre, Antonio Iranzo, Joseerra Cardinanos, Ángel García Suárez, Paloma Ferrer, Jesús Alcaide, Sara Ashton, Olga Margallo y Alfonso Sastre. Estreno: 3 de noviembre de 1993 en la S.G.A.E. Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Ábaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

#### Lenguas de gato

De Alvaro del Amo. Dirección: María Ruiz. Intérpretes: Mónica Barón, Esperanza Gualar, Frances Cerrato, Sonsoles López Aranguren, Gozalde Núñez, Blanca Merino, Charo Gabella, María José del Pozo, May Pascual y Paco Ureña. Músicos: Iñigo Ibarra y Cipri Lodosa. Estreno: 17 de noviembre de 1993 en la S.G.A.E. Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Ábaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

#### La emperatriz de los helados

De Luis Riaza. Dirección: Jarek Bielski. Intérpretes: Socorro Anadón, Antonio Valero, Fernando Huesca, Agustín González, Miguel Palenzuela y Josefina Calatayud. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en la S.G.A.E. Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Ábaco Servicios Teatrales y con el

patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

### Besos de lobo

De Paloma Pedrero. Dirección: Paloma Pedrero. Intérpretes: Isabel Ordaz, Iñaki Miramón, Antonio Carrasco, Carlos Marcet y Robert Muro. Estreno: 15 de diciembre de 1993 en la en la S.G.A.E Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Abaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

### La venganza de la señorita Trévez

De Javier Maqua. Dirección: Emilio Hernández. Intérpretes: Mireia Ros, Cristina Marcos, Tomás Sáez y Antonio Valero. Estreno: 12 de enero de 1994 en la en la S.G.A.E Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Abaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

### Un olor a ámbar

De Concha Romero. Dirección: Pablo Calvo. Intérpretes: Esperanza Elípe, Carmen Menager, Petra Martínez, Fátima Baeza, Ana Casas, Blanca Apilánez, Natalia Menéndez, Rosa Briones, Chelo García, Ginés García Millán, Ernesto Arias, Chus Barbero, Juan Margallo, Pablo Calvo y Francisco Rojas. Estreno: 26 de enero de 1994 en la en la S.G.A.E Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Abaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

### Un ramo de sal y humo

De Andrés Ruiz. Dirección: Juanjo Granda. Intérpretes: Enrique Ciurana, Alicia Agut, Marta Belaustegui, Maite Briki, Trinidad Rugero, María Luisa San José, Julio Escalada y Jesús Ruyman. Estreno: 9 de febrero de 1994 en la en la S.G.A.E Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Abaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

### Nostalgia del agua

De Ernesto Caballero. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Intérpretes: María Fernanda D'Ocón y Carlos Ballesteros. Estreno: 22 de febrero de 1994 en la en la S.G.A.E Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Abaco Servicios Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

### Más ceniza

De Juan Mallorga. Dirección: Guillermo Herras. Intérpretes: Adolfo Simón, Carlos Hipólito, Teresa Nieto, Emilio Gutiérrez Caba, Cristina Higuera, Antonio Canal y Blanca Apilánez. Estreno: 9 de marzo de 1994 en la en la S.G.A.E Sala Manuel de Falla. Ciclo organizado por Abaco Servicios

Teatrales y con el patrocinio de la S.G.A.E., el C.N.N.T.E. y el CEyAC de Madrid.

## SA BOIRA. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### La morada del hielo

Adaptación de la novela "El amigo de la muerte" de Pedro Antonio de Alarcón. Dirección: Adolfo Díaz y Rolando Gómez. Intérpretes: Carmen Guinnot, Juan García. Estreno: 5 de octubre de 1993 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Baleares).

## SALA BECKETT. BARCELONA

### El vagabund

De Enzo Cormann. Traducción: Joan Casas. Dirección y escenografía: Ramon Simó. Intérprete: Manuel Carlos Lillo. Estreno: 6 de octubre de 1993 en la Sala Beckett de Barcelona. Benach, Joan-Antón, "El vagabundo asesino", *La Vanguardia*, 11-X-1993; Sàbat, Núria, "Reencuentro en la Beckett", *El Periódico*, 13-X-1993; Sagarra, Joan de, "Pobre Cormann...", *El País*, Barcelona, 15-X-1993.

## SALA TRAPEZI. VALENCIA

### La gallina ciega (y otros juegos de niños)

De Jaime Palacios. Dirección: Enrique Belloch. Intérpretes: Rubén Casaban, Victoria Almenar, Alfredo Sánchez, Helena Marco, Antonio Fernández y Del Mundo Mila. Estreno: 21 de abril de 1994 en la Sala Trapezi de Valencia.

## SALVADOR COLLADO ESPECTÁCULOS. MADRID

### Bailando en verano

De Brian Friel. Versión: Nacho Artime. Dirección: Luis Iturri. Escenografía: Carlos Cugat. Iluminación y vestuario: Luis Iturri. Coreografía: Lourdes Mas y Mary Lucy Munro. Intérpretes: Joaquín Kremel, Maru Valdivieso, Marta Puig, María José Alfonso, Paloma Paso Jardiel, Encarna Paso, Paco Peña y Juan Calot. Estreno: 27 de octubre de 1993 en el Teatro Arriaga de Bilbao. Estreno en Madrid: 21 de enero de 1994 en el Teatro Maravillas. Bacigalupe, Carlos, "Balada irlandesa", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 29-X-1993; Barea, Pedro, "Aquella época de la radio", *Deia*, 29-X-1993; Herrero, Fernando, "Casa derrumbada", *El Norte de Castilla*, 5-XII-1993; Rotger, Francisco, "El hundimien-

to de los Mundy", *El Mundo/El Día de Baleares*, 8-XII-1993; Erhm, Oscar J., "Atmósfera", *La Última Hora*, 8-XII-1993; Suárez del Real, E., "Maná en invierno", *Baleares*, 10-XII-1993; López, Jaime, "Sencillamente excepcional", *Diario de Mallorca*, 11-XII-1993; Herrero, Roberto, "Un baile lejano", *El Diario Vasco*, 18-XII-1993; Ferrandiz Casares, José, "Una convivencia inquieta", *Información*, 16-I-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Dulce, inútil evocación", *El País*, 23-I-1994; López Sancho, Lorenzo, "Resonancias: 'Bailando en verano', en el Maravillas", *ABC*, 25-I-1994; Centeno, Enrique, "Mujercitas infelices", *Diario 16*, 26-I-1994; Villán, Javier, "Dolor del tiempo", *El Mundo*, 28-I-1994; Hera, Alberto de la, "Muy endeble", *Ya*, 29-I-1994; Vigorra, Jesús, "Buena literatura para teatro", *El Correo de Andalucía*, 19-III-1994; Martínez Velasco, Julio, "Bailando en verano", *ABC*, Sevilla, 20-III-1994; Piquer, María, "Hubo un tiempo...", *Diario 16 de Aragón*, 1-V-1994; Sexto Sanz, Mel, "'Bailando en verano', una demoledora y fría narración", *El Adelantado de Segovia*, 30-V-1994.

### Tristana

De Benito Pérez Galdós. Versión: Enrique Llovet. Dirección: Manuel Ángel Egea. Decorados: Trisánchez Barros S.L. Vestuario: En Escena González. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Victoria Vera, Miguel Palenzuela, Sonsoles Benedicto, Eufemia Román, Fidel Almansa, Borja Rodríguez, Ángel Amorós y Juan Gea. Iluminación: José Manuel Guerra. Estreno: 12 de noviembre de 1993 en el Teatro Maravillas de Madrid dentro del Festival de Otoño de Madrid. Espectáculo con la colaboración del INAEM del Ministerio de Cultura y la Comunidad de Madrid. Villán, Javier, "Noche negra", *El Mundo*, 15-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "Magnífica *Tristana*, o Galdós de la novela del teatro", *ABC*, 13-XI-1993; Centeno, Enrique, "Pobre muñeca con alas", *Diario 16*, 14-XI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Una noche patética", *El País*, 14-XI-1993; Barea, Pedro, "Imagen de mujer", *Deia*, 28-I-1994; Bacigalupe, Carlos, "Don Lope, pasión y muerte", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 29-I-1994; Martínez Velasco, Julio, "Tristana", *ABC*, Sevilla, 5-II-1994; Vigorra, Jesús, "Gana la novela, pierde el teatro", *El Correo de Andalucía*, 6-II-1994; Ferrandiz Casares, José, "Notable adaptación", *Información*, 21-II-1994; González Soler, Javier, "Espectáculo completo", *La Opinión*, 2-III-1994; Sexto Sanz, Mel, "Tristana con Victoria Vera: una simple y telenovela historia de amor", *El Adelantado de Segovia*, 21-III-1994; Losa, José Luis, "Tristana: La sombra de don Lope es, más que nunca, alargada", *El Correo Gallego*, 23-III-1994; Díaz-Faes, Francisco, "A la vera de Galdós", *La Nueva España*, 21-

IV-1994; Sainz, J., "Tal vez Tristanita", *La Rioja*, 24-IV-1994; Herreras, Enrique, "Un ligero malestar", *Levante*, 15-V-1994; Navarro, J.R., "Triunfo de *Tristana* y Victoria Vera en el Raval", *Mediterráneo*, 25-II-1994.

## SARABELA TEATRO. OURENSE

### Xacobe o seu amo

De Milan Kundera. Versión: Carlos Couceiro. Dirección: Anxeles Cuña. Intérpretes: Adolfo Salgado, Xosé Lois Llamas, Elena Seijo, Suso Díaz, Gabriel Abelardo, Fernando Dacosta, Matilde Vázquez, Marga Villar y Fina López. Estreno: 18 de julio de 1993 en el Auditorio do Castelao de Ribadavia (Ourense), dentro de la Mostra Internacional de Teatro. Producción subvencionada por el IGAEM.

## SCARAMOUCHE COMPAÑÍA DE TEATRO. PAMPLONA

### La bella y la bestia

Adaptación de las películas de Jean Cocteau y Fielder Cook que hicieran a partir del cuento de Marie Leprince de Beaumont. Adaptación: Marcos Santos. Dirección: Carlos Merino. Escenografía: Marcos Santos. Vestuario: Feli Maya. Intérpretes: Feli Maya, Carlos Merino, Marcos Santos y Alberto Arrieta. Estreno: 14 de enero de 1994 en el Colegio Público de Berriozar (Navarra).

### Cineman

De Feli Maya. Dirección: Marcos Santos. Escenografía: Marcos Santos y Alberto Arrieta. Vestuario: Feli Maya. Intérpretes: Carlos Merino, David Goñi, Feli Maya, Marcos Santos, Alberto Arrieta e Iñaki de Miguel. Estreno: 26 de junio de 1994 en la Plaza de San Juan, en Alsasua (Navarra).

## SCHINCA TEATRO DE MOVIMIENTO. MADRID

### Barro rojo

De Marta Schinca. Dirección: Marta Schinca. Escenografía: Rafael Ruiz. Vestuario: Luis González Carreño. Iluminación: Hnos. Plumiere. Intérpretes: Elena Ferrari y Marcos León. Estreno: 18 de marzo de 1994 en el Teatro Galileo de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Barrio rojo", la danza y lo abstracto en el Galileo", *ABC*, 27-III-1994.

## SET TEATRE. BARCELONA

### Les reines

De Norman Chaurette. Traducción: Roser Güel y Oscar Barberan. Dirección: Teresa

Pombo. Escenografía y vestuario: Montse Garre y Sergi Hernández. Iluminación: Tito Rueda. Intérpretes: Carme Parés, Roser Camí, Caterina M. Alorda, Assumpta Samuell, Magda Hernández y M. Cinta Compta. Estreno: 7 de octubre de 1993 en la Sala Adrià Gual. La Cuina de Barcelona. Pérez, Xavier, "La cuina de les sorpreses", *Avui*, 21-X-1993; Gràcia, Jordi, "Contra insípideses juràsiques", *El País*, Barcelona, 14-X-1993.

## SETI TEATRE. BARCELONA

### Si haguessis parlat...

De Christine Brückner. Dirección: Marina Julià. Intérpretes: Cristina Solà y Esperanza Pujol. Estreno: 16 de marzo de 1994 en el Teatre Tantarantana de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sobra ligereza o falta concreción", *El Periódico*, 30-III-1994.

## SETRILL TEIATRU. MANRESA (BARCELONA)

### Viure del cuento

De Jordi Purtí. Dirección: Jordi Purtí. Escenografía: Ramon Jounou. Vestuario: Climent Muncunill. Marionetas: August Duch. Música: Jordi Ribot y Xavier Serrano. Arreglos musicales: Carles Cases. Intérpretes: Maritxell Escudé, Elisa Jorba, Climent Muncunill, Jordi del Río y Pere Montoro. Estreno: octubre de 1993 en Manresa (Barcelona).

## SHAKESPEARE THEATRE. VILAMALLA Y VILAFANT (GIRONA)

### La persistencia de la memoria

De Roland Philips. Traducción: Elisabet Arcas. Intérpretes: Jordi Turias, Marta Corral, Santiago Falcón y Xavi Sais. Estreno: 30 de julio de 1994 en el Teatre Jardí de Figueres (Girona).

## SHAMAN. CÁDIZ

### Cuentos a juego

Del colectivo a partir de relatos de Schami, Benedetti, Saki, Eduardo Galeano, Cristina Peri Rosi y Carlos Edmundo de Ory. Intérpretes: Ana María Manteca y Juan José Mera. Estreno: 17 de noviembre de 1993 en la Sala la Central Lechera de Cádiz, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado de Cádiz.

## EL SILBO VULNERADO. ZARAGOZA

### Poète à New York

De Federico García Lorca. Traducción: Andre Belamich. Dirección: Luis Felipe Ale-

gre. Escenografía y vestuario: Sarah Braski. Iluminación: Jean-Louis Carausse. Intérpretes: Ana Continente y Jean-Michel Hernández. Estreno: 9 de febrero de 1994 en el Teatro La Digue de Toulouse (Francia). Espectáculo coproducido con le Chergui Théâtre de Toulouse.

## SIMFONÍA IMAGINÀRIA. BARCELONA

### Somiar truites

De William Mastrosimone. Traducción y dirección: Josep Costa. Escenografía: Jordi Albert. Intérpretes: Carme Conesa y Josep Linuesa. Estreno: 27 de abril de 1994 en la Sala 1 del SAT de Barcelona. Benach, Joan-Antón, "Para enamorarse de Rose", *La Vanguardia*, 1-V-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una nueva Carme Conesa", *El Periódico*, 5-V-1994; Herreras, Enrique, "Vidas borrascosas", *Levante*, 8-X-1994; Massip, Francesc, "Una conversa amb el jersei", *Avui*, 30-IV-1994; Olivares, Juan Carlos, "Encuentro en la ruta 66", *ABC*, Barcelona, 5-V-1994; Noguero, Joaquim, "Una història del veritable oest americà", *Regio 7*, 13-VI-1994.

## SITGES TEATRE INTERNACIONAL. BARCELONA

### La trobada

De Josep Pere Peyró. Dirección: Josep Pere Peyró. Escenografía: Eduard Bucar. Música: Joan Alavedra. Iluminación: Eduard Inglés. Intérpretes: Xus Estrech, Lluïsa Mallol, Ferran Madico y J.P. Peiró. Estreno: 10 de junio de 1994 en la Plaza de San Sebastián de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional. Espectáculo en colaboración con el Centro de Nuevas Tendencias Escénicas. Benach, Joan-Antón, "Peyró y su amarga Nochebuena", *La Vanguardia*, 8-VII-1994; Sàbat, Núria, "Un punto de encuentro", *El Periódico*, 9-VII-1994.

## SKAE PRODUCCIONES. LOGROÑO (LA RIOJA)

### La Continental, compañía de repertorio

De Stella Quintana. Dirección: Stella Quintana. Intérpretes: Miguel Munárriz, Camino Mendiivil, Marta Juárez, Martín Nalda y Francisco de Cenzano. Estreno: 12 de

noviembre de 1993 en el Teatro Bretón de los Herreros de Logroño (La Rioja). Oria, Julián, "De travesías y actores", *Navarra Hoy*, 11-XII-1993; Izura, Pedro, "Teatro sobre teatro", *Diario de Navarra*, 11-XII-1993.

#### **SOCIETAT CORAL RECREATIVA EL CIERVO. SABADELL (BARCELONA)**

##### **La pau retorna a Atenes**

De Rodolf Sirera. Direcció: Jordi Torras. Escenografia: Josep Maria Oliver. Vestuari: Anna Poquet. Il·luminació: Pere Ayguadé. Intèrpretes: Jordi Torras, Jordi Ayguadé, Pere Pasquet, Royma Cantó y Olga Oliver. Estreno: 18 de setembre de 1993 en el Teatre El Ciervo de Sabadell (Barcelona). Torras, Jordi, "La Pau retorna a Atenes", *Sabadell*, 2-X-1993.

#### **SOCIETAT CORAL RECREATIVA EL CIERVO. SABADELL (BARCELONA)**

##### **Allò que tal vegada s'esdevingué**

De Joan Oliver. Direcció: Anna Poquet. Intèrpretes: Toni Furriols, Alfons Alharilla, Jesús Fañanàs, Eulalia Figuerola, Carme Miralles, Ricard Fernández, Marc Fructuoso, Ernest Galobart, Begoña Pros, Olga Oliver, Pili Bellevehi y Lupe Regalado. Estreno: 16 de abril de 1994 en el Teatre El Ciervo de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Allò que s'hauria d'haver esdevingut i no es va esdevenir", *Sabadell*, 26-IV-1994.

##### **Natatxa**

A partir de la obra de Alejandro Casona "Nuestra Natacha". Adaptació y direcció: Anna Poquet. Escenografia: Ferran Soldevila. Vestuari: Conxila Martínez y Àngela Ribas. Intèrpretes: Marta Serrà, Laura Torquet, Sílvia Casajoana, Montse Fernández, Jordi Sainz, Manoli Suárez, Laura Herranz, Motse Lozano, Ferran Baldrich, Jaume Matas, Ricard Fernández, Johnathan Dachs, Nando Suárez, Meritxell Casajoana, Glòria Arrufat, Mireia Mestre, Marta Callarissa, Olga Quiles e Isabel Sainz. Estreno: 4 de juny de 1994 en el IB Pau Vila de Sabadell (Barcelona). Torras, Jordi, "Un muntatge que supera les dificultats", *Diari de Sabadell*, 4-VI-1994.

#### **SULFAT DE TEATRE (SO4). GIRONA**

##### **Allò que tal vegada s'esdevingué**

De Joan Oliver. Versió y direcció: Quim Lecina. Intèrpretes: Cristina Agüera, Maria Juanola, Montse Juanola, David Planas, Carles Pongiluppi, Rosa Vilà, Toni Zurita y

Elisabet Resclosa. Estreno: 4 de novembre de 1993 en la Sala La Planeta de Girona.

#### **SURIPANTA. BADAJOZ**

##### **Carrusel de melodías**

De Miguel Murillo. Direcció: Roberto Cerdá. Escenografia: María Dolores Gragera. Vestuari: Pepe Reyes y Susana del Coso. Il·luminació: Jesús Pérez. Intèrpretes: Pedro Rodríguez, Memé Tabares, Jesús Martín Rafael, Pilar Gómez y Lola Gragera Roque. Estreno: 8 de juliol de 1994 en el Gran Teatre de Cáceres. Espectàcul coproduït amb el Centro Dramàtic de Extremadura de la Junta de Extremadura. Torres Nebrera, Gregorio, "Los destellos de Suripanta", *Hoy*, 10-VII-1994; Bordón, Antonio, "Imprudencia temeraria", *La Provincia*, 27-IV-1995.

#### **T DE TEATRE. BARCELONA**

##### **¡Homes!**

De Sergi Belbel, Francesc Pereira, Ferran Verdés y Josep Maria Benet i Jornet. Versió: Sergi Belbel y del colectivo. Direcció: Sergi Belbel. Escenografia y vestuari: Mònica Quintana. Música: Oscar Roig. Intèrpretes: Mamen Duch, Miriam Iscla, Marta Pérez, Carme Plá y Àgata Roca. Estreno: 16 de febrer de 1994 en la Sala Mozart del Auditorium de Palma de Mallorca. Estreno en Barcelona: 8 de març de 1994 en el Espai B del Mercat de les Flors.

Puig, Pere, "T de Teatre: ara ha tocat el rebre als homes", *Punt Diari*, 19-IV-1994; Massip, Francesc, "Joc de dames implacables", *Avui*, 14-III-1994; Erhm, Oscar J., "La condició masculina", *La Última Hora*, 19-II-1994; Benach, Joan-Antón, "Mujeres en pie de guerra", *La Vanguardia*, 19-III-1994; Pérez de Olaver, Gonzalo, "Discurso de cinco actrices sobre el hombre", *El Periódico*, 14-III-1994; Lozano, Anibal, "En la piel del hombre", *Tribuna de Salamanca*, 20-III-1995; Espinosa, Carlos, "Una pura delicia", *Guía del Ocio*, IX-1995; Asenjo, Enrique, "Hombres, la risa va por sexos en el Marquina", *ABC*, 26-VIII-1995; García Garzón, Juan I., "¡Hombres!, un divertido paseo por los tópicos de la masculinidad, en el Marquina", *ABC*, 25-VIII-1995; López Sancho, Lorenzo, "Hombres, innovación y erotismo en el teatro", *ABC*, 10-XI-1995; Noguera, Lluís, "Uns homes tramosos", *El 9 Nou*, 23-VI-1994; Noguero, Joaquim, "Cinc actrius a primera línia", *Regio 7*, 23-V-1994; Herreras, Enrique, "¡Hombre, qué bien!", *Levante*, 29-V-1994; Noguero, Joaquim, "Ai, els homes!", *Regio 7*, 30-VIII-1994; Campos, Rafael, "Leves ocurrencias", *Heraldo de Aragón*, 10-II-1995; Beltrán, Jerónimo, "Cinco mujeres hablan de los hombres", *Diario de*

*Teruel*, 31-III-1995; Ferrandiz Casares, José, "El enigma perpetuo", *Información*, 28-V-1995; Herrero, Roberto, "El regreso de los hombres", *El Diario Vasco*, 28-VII-1996.

#### **T.I.A. (TEATRO INDEPENDIENTE AFICIONADO). VILLARROBLEDO (ALBACETE)**

##### **Las trapacerías de Scapin**

De Molière. Direcció: Antonio Arribas. Intèrpretes: Estreno: 2 de agost de 1994 en los Jardínillos Municipales de Villarrobledo (Albacete).

#### **TAETRO. CÁDIZ**

##### **Motín de brujas**

De Josep Maria Benet i Jornet. Direcció: José Manuel Dueñas. Intèrpretes: Milagros Rivas, Esperanza Macías, Angelines D. Iceda, Manuela Sánchez, Paca Moreno, Antonia Domínguez y Rafael G. Palmero. Estreno: 20 de setembre de 1993 en la Nave del Teatro de Chiclana (Cádiz). García Agüez, M. A., "Motín en la Nave", *Diario de Cádiz*, 22-IX-1993; Robles, M. Angeles, "El teatro como escuela", *Diario de Cádiz*, 18-XI-1993.

#### **TAJA Y GOTA. TOMELLOSO (CIUDAD REAL)**

##### **Don Armando Gresca**

De Adrián Ortega. Estreno 11 de juny de 1994 en el Auditorio López Torres de Tomelloso (Ciudad Real).

#### **TALÍA. JARANDILLA DE LA VEGA (CÁCERES)**

##### **Gracias abuela**

De Sebastián Junyent. Escenografia: M<sup>a</sup> Jesús Gómez. Il·luminació y sonido: Àngel López. Intèrpretes: Esther Aguado, Rosa Cartas, Maribel Baños, Santiago Hernández-Cano y Miguel Aguado. Estreno: 30 de juliol de 1994 en la Casa Municipal de la Cultura de Torrejoncillo (Cáceres), dentro del Certamen de Teatro de Torrejoncillo.

#### **TALÍA TEATRO. CEE (A CORUÑA)**

##### **Ai, Carmela**

De José Sanchis Sinisterra. Versió: Francisco Lestón. Direcció: Roberto Salgueiro. Vestuari: Martina Cambeiro. Il·luminació: Víctor Trillo. Intèrpretes: Mari Couto y Artur Trillo Sendón. Estreno: 1 de desembre de

1993 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña).

### **TALLER DE ESTUDIO DRAMÁTICO TAEDRA. BOADILLA DEL MONTE (MADRID)**

#### **Espectáculo Ionesco**

Espectáculo compuesto por *La cantante calva* y *Los saludos* de Eugène Ionesco. Dirección y escenografía: Víctor Ruiz. Iluminación: Víctor R. Tejedor, Carlos García y Javier Piqueras. Intérpretes: Raquel Navarro, Carlos Martínez-Abarca, Isabel H. Pennetier, Ángel Cañas, Gloria Tejedor, Víctor del Prado, Fátima Bermejo y Lara Coronado. Estreno: 7 de abril de 1994 en la Sala Mirador de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Ionesco, con La cantante calva, en la Sala Mirador", *ABC*, 12-IV-1994.

### **TALLER DE TEATRO ALMAZARA. MORÓN DE LA FRONTERA (SEVILLA)**

#### **Compañía**

De Eduardo Rovner. Dirección: Isidoro Albarreal. Escenografía: José Luis Mendoza. Coreografía: Juan Carlos Troya. Iluminación: Juan M. Martínez. Intérpretes: Mercedes Abril, Isidoro Albarreal y Lola Cabrera. Estreno: 3 de junio de 1994 en el Teatro-Cine Oriente de Morón (Sevilla).

### **TALLER DE TEATRO CLÁSICO DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA. SEVILLA**

#### **El agua mansa**

De Pedro Calderón de la Barca. Versión: Lola Cáceres, Juan Manuel Espinosa, Paqui López, Valle Ojeda y Nuria Rueda. Dirección: Pablo Colón. Escenografía: Alastair Gow. Vestuario: Susan McLenechan. Iluminación: Luis Pérez. Intérpretes: María Dolores Morillo, María Luisa Soler, Juan Carrillo, José Manuel Rodríguez, Lucía Candau, Charo Cuevas, Lucía Núñez, Ana Núñez, Jesús Gamón, José Ignacio del Rey, Iñigo Núñez, Carlos Shaw y Carlos Herrera. Estreno: 11 de febrero de 1994 en el Paraninfo de la Universidad de Sevilla, dentro del curso "El dramaturgo, actores y compañías en el teatro barroco español". Martínez Velasco, Julio, "El agua mansa", *ABC*, Sevilla, 16-II-1994.

### **TALLER DE TEATRO INSTITUTO PLAZA DE LA CRUZ. PAMPLONA (NAVARRA)**

#### **Bodas de sangre**

De Federico García Lorca. Dirección: María José Goyache. Escenografía: Javier Espar-

za. Intérpretes: Cristina Muñoz, Marian Ruiz, Nuria Ardaiz, Iñaki Ruiz, Ainhoa Murugarren, Adriana Merino, Virginia Torres, Mikel López, Edurne Churrio, David Lacasa, Rosa Lassa, Jacqueline Ríos, Edurne Azpeitia, Daniel Sánchez, Mónica Jiménez, Beatriz del Arco, Jaime Segura, Noemí Crous, Eva Cachairo, Miren Vidart, Ester Andrés, Juan Solano, Javier Les, Mónica Jiménez, Carolina Sáez, Cristina Recalde, Joaquina Enríquez, Mikel López, Iñaki Pérez, Sergio Amatriain, Montse Goñi, Sara Octavio, Cristina Moreno y Almudena Izquierdo. Estreno: 12 de marzo de 1994 en el Salón de Actos de los Institutos Plaza de la Cruz de Pamplona.

### **TALLER DE TEATRO NAVARRO VILLOSLADA. BARAÑAÍN (NAVARRA)**

#### **Nuestra cocina**

De José Luis Alonso de Santos, basado en *La cocina* de Arnold Wesker. Dirección: Ignacio Aranguren. Escenografía: Vicente Galbete. Intérpretes: David Nagore, David Ilarri, Elena Failde, Raquel Irisarri, Virginia Iriarte, Arturo Echavarren, Alfonso Izco, Ohiana Lizarbe, Ana Galán, Patricia Blázquez, Ana Jiménez, Jesús Urriza, Mikel Alzugaray, Ohiana Robador, Rubén Tudela, Luis Castellano, Ana Arbiol, Iker Ganuza, Gorka González, José García, Amaia López y Miriam Echenique. Estreno: Febrero de 1994 en el Instituto Navarro Villoslada de Pamplona.

### **TALLER ESCOLA XESC FORTEZA. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)**

#### **Kabarret**

De Karl Valentin. Dirección: Pere Noguera. Intérpretes: Julio Calabria, Chicho Camacho, Enric García, Pere Juan, Gemma Gloria, Rosella Gollini, Pere Martorell, Rafel Brunet y Elvira Píris. Estreno: 15 de enero de 1994 en el Petit Teatre de Ciutat de Palma de Mallorca (Baleares). Rotger, Francisco, "Queremos tanto a Karl", *El Mundo/ El Día de Baleares*, 20-I-1994; Erhm, Oscar J., "Pequeño desafío", *La Última Hora*, 27-I-1994.

### **TALLER ESTUDIO DE PANTOMIMA. SEGOVIA**

#### **Pantomimas clásicas**

De Jesús Puebla. Dirección: Jesús Puebla. Intérpretes: Jesús Puebla y Mar Álvarez. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Sexto Sanz, Mel, "Seres de otro mundo con la compañía Taller Estudio de Pantomima", *El Adelantado de Segovia*, 6-XII-1993.

#### **De amor y muerte**

De Jesús Puebla. Dirección e interpretación: Jesús Puebla. Estreno: 4 de diciembre de 1993 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

### **TALLER MUNICIPAL DE TEATRO ALGAZARA. LEPE (HUELVA)**

#### **Las heridas abiertas**

De Paco Ramírez a partir de textos de Federico García Lorca y Eurípides. Dirección, escenografía y vestuario: Paco Ramírez. Iluminación: Juan Sarmiento. Intérpretes: Manuela Oria, Pepa Toscano, José A. Delgado, Bella Álvarez, Paco Toscano, Rocio Delgado, Eliseo Arrayas y Manuel Serrano. Estreno: 16 de abril de 1994 Teatro-Cine España de Lepe (Huelva), dentro de la I Semana de Teatro Andaluz de Lepe.

### **TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE CEUTA. CEUTA**

#### **El arco iris**

De Fernando Almena. Dirección: Manuel Merlo. Intérpretes: Raúl López, Irene Gutiérrez, Carmen Díaz, Juan Morejón, Helena Flores, Yolanda Opazo, Inmaculada López y África Tejero. Estreno: junio de 1993 en la Feria del Libro de Ceuta.

#### **La abuela echa humo**

De Rafael Mendizábal. Dirección: Manuel Merlo. Intérpretes: Juan Morejón, Irene Gutiérrez, Raúl López, Inmaculada López y Helena Flores. Estreno: 3 de febrero de 1994 en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Ceuta, dentro de las Jornadas Conmemorativas del X Aniversario de TMT.

### **TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE SEGOVIA Y AY, AY, AY TEATRO. SEGOVIA**

#### **Estupor**

De Jorge Díaz. Dirección: Maite Hernangómez. Escenografía y vestuario: Mario P. Tápanes. Iluminación: Francisco Javier Salcedo. Intérpretes: Paco Carrique, Paloma Hernández, Nuria Aguado, Natalia Muñoz Barceló y Juan Carlos Ruiz. Música: Cuco prez. Estreno: 17 de septiembre de 1993 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

#### **La alcoba de la reina**

De Rafael Gordon. Dirección: Andrej Szkan-dera. Escenografía y vestuario: Mario P. Tápanes. Música: Cuco Pérez. Iluminación: Francisco Javier Salcedo. Intérpretes: Maite Hernangómez, Paco Carrique, Paloma Her-

nández, David Pinillos. Estreno: 25 de marzo de 1994 en el Teatro Juan Bravo de Segovia. Sexto Sanz, Mel, "La alcoba de la reina, una cerebral propuesta de Ay, Ay, Ay, Teatro", *El Adelantado de Segovia*, 28-III-1994; Herrero, Fernando, "De la anécdota a la categoría", *El Norte de Castilla*, 20-VI-1994; Toquero, Carlos, "¿Que alguien me escuche!", *El Mundo*, Valladolid, 21-VI-1994; J.L.I.R., "La alcoba de la reina", *Diario de Soria*, 1-V-1994.

## TALLER TEATRO. PARLA (MADRID)

### La lección

De Eugène Ionesco. Dirección: Javier González. Música: Wim Mertens. Iluminación: Juan Antonio Bermudo. Intérpretes: Eugenio Romo, Esther Sánchez, Javier González. Estreno: 23 de octubre de 1993, dentro de la Muestra de Teatro Equinoccio.

## TÁNTALO. ZARAGOZA

### Danza macabra

De August Strindberg. Versión y dirección: Danilo Nieto de Losada. Escenografía: Ángel Peropadre. Intérpretes: María José Moreno, Eduardo González y Fernando Lalana. Estreno: 12 de mayo de 1994 en el Teatro de los Salesianos de Huesca, dentro de la Feria de Teatro de Aragón. Compañía concertada con el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Aragón.

## TARANTANA TEATRE. LLEIDA

### Lluna de mel

De Ventura Porta. Dirección: Carles Labèrnia. Intérpretes: Marta Agustí, Sonia Ardanuy, Xènia Amorós, Jordi Fondevila y Xavier Pla. Estreno: 19 de marzo de 1994 en el Auditori de La Caixa de Lleida.

## LA TARTANA. HUESCA

### La estanquera de Vallecas

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Miguel Abós. Escenografía: Julio Luzán. Intérpretes: Mayte Godé, Ramón Lasaosa, Miguel Abós, Elba Mairal y Ernesto Gracia. Estreno: 11 de junio de 1994 en Huesca.

## LA TARTANA TEATRO. MADRID

### Paisajes de un paseante

Sobre textos de Juan Goytisolo. Dramaturgia: Juan Muñoz y Elena Delgado. Dirección y escenografía: Juan Muñoz. Vestuario: Ángela Corral. Música: José Luis Carles. Intérpretes: Andrés Hernández López-Rey,

Elisa Molina, Gonzalo Cunill y Esteban Ortego. Estreno: 18 de noviembre de 1993 en el Teatro Pradillo de Madrid dentro del Festival de Otoño de Madrid.

Villán, Javier, "Paisajes y apocalipsis", *El Mundo*, 20-XI-1993; Haro Tegen, Eduardo, "Caos, marginados, Goytisolo", *El País*, 30-XI-1993; Herrero, Fernando, "Versión desolada", *El Norte de Castilla*, 14-III-1994.

## TARTUFO TEATRO. ZARAGOZA

### Un espíritu burlón

De Noel Coward. Dirección: Pilar Gascón. Intérpretes: Pilar Gracia, Eduardo Pascual, Cristina Pascual, Maruxa Bergua, Susana Villacampa, Eloy Lafuerza y Olga Casasín. Estreno: 19 de marzo de 1994 en el Teatro del Mercado de Zaragoza dentro de la Muestra de Teatro Universitario.

## TAULES TEATRE. EL PINÓS (ALICANTE)

### Manric Delclós

De J. Serra i Fontelles. Dirección: J. Serra i Fontelles. Intérpretes: Xavier Monzó, Victoria Muñoz, Carme Bades, Gema Pérez, Ximo Ruiz y Joan Miquel Reig. Estreno: 21 de marzo de 1994 en la Sala Arniches de Alicante. Ferrandiz Casares, José, "Una farsa burlesca", *Información*, 23-III-1994.

## TAUN-TAUN KOLECTIBOA. BERGARA (GUIPÚZCOA)

### Makinatu

Del colectivo. Dirección: Miren Urkijo. Escenografía: Ignacio Azkargorta, Julen Iñarra y Mikel Ibarzabal. Muñecos: Ignacio Azkargorta. Música: Xabier Labaien. Intérpretes: Karmele Pérez, Pilar Garzia, Iñaki Mata, Carlos Odrizola y Itsaso Azkarate. Estreno: 6 de mayo de 1994 en Bergara. Barea, Pedro, "Los diablos interiores", *Deia*, 27-XI-1994; "Un repaso final", *Egin*, 13-IX-1995.

## TE-ATROZ. MÁLAGA

### La hora del Te-Atroz

Del colectivo. Escenografía y vestuario: Jorge "Chino" González. Intérpretes: Juan Manuel Lara, María José Parra, Silvia Quevedo y Fernando Jiménez. Estreno: 19 de octubre de 1993 en el Café del Correo de Cádiz, dentro de las Noches Golfas del Festival Internacional de Teatro de Cádiz. Robles, M. Angeles, "La hora del humor", *Diario de Cádiz*, 16-IV-1994.

## TEATRAKO TEATRO. VIZCAYA

### Acuática

Del colectivo. Dirección: Kepa Ibarra y Joseba Laziano. Escenografía: Silvia Villanueva. Vestuario: Carlos Díez. Iluminación: John Luhman. Intérpretes: Alicia San Juan, Miriam Alonso y Fernando Montoya. Estreno: 16 de abril de 1994 en el Teatro de Getxo (Vizcaya). Barea, Pedro, "Agua y frío", *Deia*, 18-IV-1994.

## TEATRAPO. VILLANUEVA DE LA SEREN (BADAJOZ)

### Vagabundos

De José Fernando Delgado Prieto. Dirección: José Fernando Delgado Prieto y Sergi López. Escenografía: José Fernando Delgado Prieto y Antonio Ramos. Música: Paco Suárez. Intérpretes: José Fernando Delgado Prieto y Esteban García Ballesteros. Estreno: 13 de diciembre de 1993 en la Sala Trajano de Mérida.

Moreno, José María, "Una historia sin palabras", *Diario de Noticias*, 22-XI-1994; Izura, Pedro, "Un sonido sordo", *Diario de Navarra*, 25-XI-1994.

## TEATRE A LA DERIVA. BARCELONA

### Biografía

De Francesc Pereira. Dirección: Jordi Mesalles. Escenografía: Jon Berrondo. Intérprete: Lluís Soler. Estreno: 7 de mayo de 1994 en el Auditorio Círculo Cultural de la Fundación La Caixa de Granollers (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Festival Sitges Internacional. N.S., "Una biografía entre el deseo y el miedo", *El Periódico*, 24-VII-1994.

## TEATRE ARCA. BARCELONA

### Una nit amb el diable

De Jesús Roche. Dirección: Rosa Ferez y Jesús Roche. Vestuario: Lorella Corella. Música: Sac de Gemecs. Intérpretes: Emma Gómez, Montse Ortiz, Daniel Gamundi, Xema Pérez y Jesús Roche. Estreno: 12 de enero de 1994 en el Teatreneu de Barcelona. Serrano, Pablo, "¿Cómo improvisa! Menudo diablo", *El Diario de Ávila*, 10-IV-1999; Roda, Frederic, "Pastorets de cabaret", *La Vanguardia*, 21-I-1994; Massip, Francesc, "Una vetllada fàustica", *Avui*, 20-I-1994.

## TEATRE ARDENT. GIRONA

### L'afer del carrer de Lourcine

De Eugène Labiche. Traducción y versión: Ernest Riera. Dirección: Quim Lecina. Escenografía: Josep Roger. Vestuario: Maite

Martí. Iluminación: Marçal Cruz. Intèrpretes: Olga Vila, Rosa Vilà, Ernest Riera, Sergi Mir, Marcel Tomàs, Xavier Fàbregas y Cristina Agüera. Estreno: 22 de agosto de 1994 en la Pista Vella de Bordils (Girona).

#### TEATRE CAMPRODON. CAMPRODON (GIRONA)

##### Els tres innocents

De Pedro María Herrero. Direcció: Odó Plujà. Intèrpretes: Jordi Hernández, Glòria Escolà, Jordi Romans, Pepita Roig, Xavier Sala, Josep Gutiérrez y Miquel Bertran. Estreno: 19 de junio de 1994 en el Casal Camprodoní, Camprodon (Girona).

#### TEATRE CENTRE DE MANLLEU E INSTITUT DE TEATRE. MANLLEU (BARCELONA)

##### L'home, la bèstia i la virtut

De Luigi Pirandello. Direcció: Josep Colomer. Estreno: 13 de agosto de 1994 en el Teatre Centre de Manlleu (Barcelona). "El Teatre de Manlleu acull un Pirandello crític i divertit alhora", *El 9 Nou*, 19-VIII-1994.

#### TEATRE DE BARCELONA (T. DE B.). BARCELONA

##### Gust de mel

De Shelagh Delaney. Direcció: Lurdes Barba. Escenografia y vestuario: Montse Aménos e Isidre Prunés. Intèrpretes: Carme Sansa, Sílvia Sabaté, Francesc Lucchetti, Lamin Cham y Emilià Carilla. Estreno: 10 de noviembre de 1993 en Sant Andreu Teatre (SAT) de Barcelona.

Sagarra, Joan de, "Aquellas 'tufarades de cloaca", *El País*, Barcelona, 13-XI-1993; Benach, Joan-Antón, "La vieja ira de Shelagh Delaney", *La Vanguardia*, 15-XI-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una historia de amor y de odios", *El Periódico*, 20-XI-1993; Massip, Francesc, "Una comèdia amargant", *Avui*, 13-XI-1993.

#### TEATRE DE BUTXACA. MOLLERUSSA (LLEIDA)

##### La dona de negre

De Susan Hill. Adaptació: Stephen Mallatratt. Direcció: Josep Ramon Bonet. Intèrpretes: Joan Besora y Jaume Jovells. Estreno: 12 de febrero de 1994 en el Espai Escènic Municipal de Mollerussa (Lleida).

#### TEATRE DE CIUTAT. GIRONA

##### Sa historia des senyor sommer

De Patrick Süskind. Traducció: Lluís Massanet. Direcció: Xicu Miscó. Intèrprete:

Pep Tosar. Estreno: 7 de septiembre de 1993 en la Sala La Nau 18 de Girona. Roda, Frederic, "Tierno, mágico, inteligente", *La Vanguardia*, 2-V-1994; Massip, Francesc, "La tecla fatal", *Avui*, 16-V-1995; Ley, Pablo, "Pequeña joya escénica", *El País*, 9-V-1995; D.C.C., "Monólogo un poco soporífero", *Hoy*, X-1995.

#### TEATRE DE L'ESTACIÓ. LA CELLERA DE TER (GIRONA)

##### Strictu sensu

De Jordi Arbonès. Dramaturgia y direcció: Xicu Masó. Iluminació: Sete Ros. Intèrpretes: Núria Reventós, Co Serramitja, Montse Mitjans, Xavier Pujolràs, Marta Sorribas, Xevi Ausellé, Concepció Sabater, Gerard Ausellé y Antonia Genescà. Estreno: 30 de abril de 1994 en el Centre Parroquial de la Cellera de Ter (Girona).

#### TEATRE DE L'ULL. VALENCIA

##### En el aire

De Nacho de Diego y Antoni Allés. Letra de las canciones: Nacho de Diego. Música: Fernando Granell. Direcció: Vicente Genovés. Escenografia: Luna-Montoya-Rafí. Vestuario: Pascual Peris. Iluminació: Jesús Sales. Intèrpretes: Manuel Puchades, Juan Carlos Garés, Berta de Pablos, Juan José Benavent y Fernando Granell. Estreno: 18 de febrero de 1994 en el Teatro Capitolio de Godella (Valencia).

#### TEATRE DE MIM DE LA BRUME. BARCELONA

##### La nit transfigurada

De Jordi Besora. Direcció: Jordi Besora. Intèrpretes: Xavi Vila, Laura Jordi, Jordi Besora y Montse Bellvehí. Estreno: 5 de julio de 1994 en La Cuina de Barcelona. Sàbat, Núria, "Una bella pantomima", *El Periódico*, 11-VII-1994; Roda, Frederic, "El resplandor de la filigrana", *La Vanguardia*, 14-VII-1994.

#### TEATRE DE NINGURES. CANGAS (PONTEVEDRA)

##### O polbo ou a vision hircanica do mundo

De Ignacy Stanislaw Witkiewicz. Traducció: Henrique Harguindey a partir de la versión francesa de Alain von Grutten. Direcció: Alberto Bokos. Intèrpretes: Mundo Villalustre, Xosefa Barreiro, Salvador del Río, Noelia Román, Casilda García y Sonia Rúa. Estreno: 22 de octubre de 1993 en el Cine Galaxia de Cangas (Pontevedra). Fuertes, J., "El pulpo o una visión hircánica del mundo", *El Comercio*, 29-XI-1993; Díaz-Faes,

Francisco, "Vello y no bello", *La Nueva España*, 30-XI-1993; Noguerol, J., "O polbo, utilizado como teatro a la contra", *La Región*, 12-XI-1993; Vieites, Manuel F., "O teatro como perversión", *El Faro de Vigo*, 20-XI-1993.

#### TEATRE DE PAS. BARCELONA

##### Travis, Purses i Lilit

De Manuel Dueso. Direcció: Manuel Dueso. Escenografia: Eduard Bucar. Vestuario: Cesc Martí. Iluminació: José Luis Álvarez. Intèrpretes: Miquel Gelabert, Rosa Nicolás y Joan M. Orfila. Estreno: 4 de noviembre de 1993 en la Sala Beckett de Barcelona. Benach, Joan-Antón, "La rebelión del actor", *La Vanguardia*, 13-XI-1993; Pérez, Xavier, "El teatro en llibertat", *Avui*, 6-XI-1993.

#### TEATRE DE SAC. SANT CUGAT SESGARRIGUES (BARCELONA)

##### Flectics

De Pep Gómez. Direcció: Eugenia Casanovas. Escenografia: Xavier Lafita y Pep Gómez. Música: Pep Pascual. Iluminació: Santi Arnal. Intèrpretes: Pep Gómez y Santi Arnal. Estreno: 8 de diciembre de 1993 en la Lonja del Pescado de Alicante, dentro del Festival Internacional de Títeres de Alicante.

#### TEATRE DEL ARTE. MADRID

##### Carro de cómicos

Inspirado en "El viaje entretenido" de Agustín de Rojas Villandrando. Direcció: Fernando Rojas. Intèrpretes: Roger Álvarez, Irene Villar y Vicente Amaya. Danzantes: Yolanda Cembreros y Fernando Rojas. Estreno: 12 de noviembre de 1993 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra de Teatro de Otoño.

#### TEATRE DEL CANDELER. SABADELL (BARCELONA)

##### La veu humana

De Jean Cocteau. Traducció: M. Badia y Artur Trias. Direcció y escenografia: Artur Trias. Vestuario: Toni Langa. Iluminació: Gina Cubelles. Intèrprete: Maife Gil. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en la Sala Maria Plans de Terrassa (Barcelona). Sàbat, Núria, "Maife Gil: una gran actriz", *El Periódico*, 24-IV-1994; Roda, Frederic, "Gran guiñol con teléfono", *La Vanguardia*, 20-IV-1994; Sabater, Marc, "Pendants del telèfon", *Sabadell*, 22-XII-1993.

#### TEATRE DEL CAPVESPRE. BARCELONA

##### La gavina

De Anton Chéjov. Direcció: Jaume Mallofré. Intèrpretes: María Jesús Lleónart, Joan

Pau Romani, Jaume Figueras, Joan Mallofré, Silvia Servan, Manuel Solàs, Maria Cinta Compta, Ariadna Planas, Xavier Tor, Joan Berlanga y Marc Vilalta. Estreno: 19 de marzo de 1994 en la Sala B del Teatre Joventut de L'Hospitalet de Barcelona.

Massip, Francesc, "Un Txèkhov a mig gas", *Avui (Suplemento)*, 27-X-1994; Olivares, Juan Carlos, "El arte del apuntador", *ABC*, Barcelona, 25-X-1994.

## TEATRE DEL REPARTIDOR. L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (BARCELONA)

### Antología. De Ibn Hazm de Córdoba a Gil de Biedma

Selección de textos: Pepa Calvo y Francisco José Basilio. Selección musical: Berton Fernández. Máscaras: Mari Carmen Sánchez y Carmen Mayor. Intérpretes: Pepa Calvo y Fco. J. Basilio. Estreno: 25 de octubre de 1993 en el Teatre Joventut de L'Hospitalet (Barcelona).

## TEATRE DEL SOL. SABADELL (BARCELONA)

### Ionesco: La llicó y La cantat calba

De Eugène Ionesco. Dirección: Ramon Ribalta. Escenografía: Agustí Duch. Iluminación: Oriol Capella y Manel Soto. Intérpretes: Silda Barberá, M<sup>a</sup> Antonio Vidal, Francesc Moragas, Maria Montsech, Manel Labrander, Carme Rocabruna, Josep Seguí, Rosa M<sup>a</sup> Aymami y Jaume Pla. Estreno: 30 de octubre de 1993 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

Roda, Frederic, "Un Ionesco definitivo", *La Vanguardia*, 7-XI-1993; Sabater, Marc, "El doble joc d'Ionesco", *Sabadell*, 2-XI-1993.

### Pizza man

De Darlene Craviotto. Versión y dirección: Josep Costa. Intérpretes: Blanca Pàmols, Maite Besora y Josep Linuesa. Estreno: 15 de noviembre de 1993 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

### Orfes

De Lyle Kessler. Versión y dirección: Josep Costa. Intérpretes: Ramon Madaula, Santi Ricart y Francesc Lucchetti. Estreno: 22 de noviembre de 1993 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Afecte, submissió, maione-sa i tonyina", *Sabadell*, 24-XI-1993.

### Frankie i Johnny

De Terence Mc. Nally. Versión: Joan Barbero. Dirección: Joan Costa. Intérpretes: Montserrat García Sagués y Ramón Teixi-

dor. Estreno: 29 de noviembre de 1993 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "Punt i seguit", *Sabadell*, 2-XII-1993.

### El café de la marina

De Josep Maria de Sagarra. Dirección: Ramon Ribalta. Escenografía: August Duch. Iluminación: Oriol Capella y Manel Soto. Intérpretes: Montserrat Vidal, Josep Pont, Josep Barceló, Anna Vidal, Mercè Gil, Manel Labrander, Fanny Bulló, Vicenç Altamira, Feliu Moix, Joan Fargas, Joan Bta. Torrella, Silvia Tena, Marta Pont, Josep Carpena, Oriol Alguersuari, Carles Cano, Marc Morera, Josep Seguí y Pilar Viñals. Estreno: 5 de febrero de 1994 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Un drama amable", *Sabadell*, 8-II-1994.

## TEATRE DEPENDENT. ALCÓY (ALICANTE)

### Miracles

De Dario Fo. Versión: Empar Claramunt. Dirección: Pep Cortés. Canciones: Juansa Lloret. Escenografía: Alexandre Soler. Vestuario: Paqui Dénia. Iluminación: Josep Burgos. Intérpretes: Joan Gadea, Juansa Lloret y Pep Sellés. Estreno: 8 de noviembre de 1993 en la Sala Mozart del Auditorio de Palma de Mallorca.

Rotger, Francisco, "Un Fo, dos Foes, tres Foes", *El Mundo/El Día de Baleares*, 10-XI-1993; Erhm, Oscar J., "El gran Dario", *La Última Hora*, 12-XI-1993; Suárez del Real, Eduardo, "Milagros para un atrio", *Baleares*, 12-XI-1993.

## TEATRE INEXISTENT. BARCELONA

### Paulin i Clot, una bella història d'amor, a París

De Miguel Alonso. Dirección: Mónica Lleó. Vestuario: Richard Moore. Música: Joan Alavedra. Iluminación: Joan Durán. Intérpretes: Lúdia Linuesa, Sergi Misas e Isabelle Bres. Estreno: 10 de septiembre de 1993 en el Institut Espai B de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

## TEATRE LLIURE. BARCELONA

### Roberto Zucco

De Bernard-Marie Koltés. Traducción: Guillem-Jordi Graells y Lluís Pasqual. Dirección: Lluís Pasqual. Escenografía y vestuario: Frederic Amat. Iluminación: Lluís Pasqual y Xavier Clot. Intérpretes: Eles Alavedra, Andreu Benito, Jordi Bosch, Pep Cortés, Eduard Fernández, Ivan Fernández, Maife

Gil, Jordi Godall, Anna Güell, Pep Guinyol, Lolo Jiménez, Anna Lizaran, Teresa Lozano, Alfred Lucchetti, Lluís Marco, Laia Maull, Joan Matamalas, Amparo Moreno, Francesc Orella, Enric Serra, Carlota Soldevila, Lluís Torner, Artur Trias y Emma Vilarasau. Estreno: 11 de septiembre de 1993 en el Palau de l'Agricultura de Barcelona.

Sagarra, Joan de, "Killer", *El País*, 14-IX-1993; Benach, Joan-Antón, "El grito postre-ro de koltès", *La Vanguardia*, 13-IX-1993; Sagarra, Joan de, "killer", *El País*, Barcelona, 13-IX-1993; Pérez, Xavier, "Rebel sense una causa", *Avui*, 13-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Emoción y riesgo en 'Roberto Zucco'", *El Periódico*, 14-IX-1993; Solsona, Ramon, "L'Agricultura del Lliure", *Avui*, 14-IX-1993.

### El barret de cascavells

De Luigi Pirandello. Traducción: Josep M. de Sagarra. Versión: Guillem-Jordi Graells. Dirección: Lluís Homar. Escenografía y vestuario: Gerardo Vera. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: Nadala Batiste, Jordi Bosch, Gabriela Flores, Pep Guinyol, Teresa Lozano, Pep Pla, Carlota Soldevila y Emma Vilarasau. Estreno: 18 de marzo de 1994 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Sagarra, Joan de, "Noche memorable", *El País*, Barcelona, 20-III-1994; Massip, Francesc, "Titelles de carn i ossos", *Avui*, 21-III-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un gran Jordi Bosch en el Pirandello del Lliure", *El Periódico*, 20-III-1994; Benach, Joan-Antón, "Cascabeles de Pirandello en el Lliure", *La Vanguardia*, 20-III-1994.

### Las bodas de Fígaro

De Pierre A. Caron de Beaumarchais. Traducción: José M. Valverde. Música: Josep M. Arrizabalaga. Dirección y escenografía: Fabià Puigserver. Reposición: Lluís Homar y Anna Lizaran. Vestuario: César Oliva. Coreografía: Montse Lloret. Iluminación: Xavier Clot. Intérpretes: Jaume Bernet, Jordi Bosch, Rut Descals, Pep Guinyol, Lluís Homar, Anna Lizaran, Blai Llopis, Mónica López, Alfred Lucchetti, Joan Matamalas, Santi Ricart, Enric Serra y Carlota Soldevila. Estreno: 2 de junio de 1994 en el Teatro Principal de Zaragoza.

Bacigalupe, Carlos, "Clásicos populares", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 6-XI-1994; Centeno, Enrique, "Fuera de la ley: dentro de la ética", *Diario 16*, 18-IX-1994; López Sancho, Lorenzo, "Actualidad de *Las bodas de Fígaro*, vistas en español por el Teatro Lliure", *ABC*, 18-IX-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "El Lliure conquista Madrid", *El País*, 18-VI-1994; Ordoñez, Marcos, "A bodes us conviden", *Avui*, 19-IX-1994; Villán, Javier, "Espléndido Lliure", *El Mundo*, 20-IX-1994; Cuadros, Carlos, "Una sardana en Madrid", *Información de Madrid*, 20-IX-1994; Hera, Alberto de la, "Acertado monta-

je", Ya, 22-IX-1994; Rodríguez, Belén, "Leció interpretativa del Teatre Lliure, esta vez en castellano", Lanza, 18-XI-1994.

## TEATRE MÒBIL. MANRESA (BARCELONA)

### Xarivari

Del colectivo. Direcció: Jordi Vilà Zapata. Escenografia y vestuario: Carme Vidal. Intèrpretes: Atila Puig y Jordi Gibaral. Estreno: 10 de septiembre de 1993 en la Plaça Àlbers de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

Ollero, Joaquín, "Amenidades a la carta", *El Periódico de Aragón*, 22-XI-1993.

## TEATRE NU. IGUALADA (BARCELONA)

### El dialeg mancats

De Antonio Tabucchi. Traducció: Simone Kuoni. Intèrpretes: Quim Lecina, Alberto Bokos y Berta Cabré. Estreno: 6 de abril de 1994 en el Teatro Malic de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sólido trabajo de Quim Lecina", *El Periódico*, 17-IV-1994; Benach, Joan-Antón, "Tabucchi y sus batallas de soledad", *La Vanguardia*, 10-IV-1994.

## TEATRE URBÀ DE BARCELONA. BARCELONA

### La confessió de Stravroguin

Monólogo extraído de la novela de Fiodor Dostoievski "Los demonios". Direcció: Josep Costa. Escenografia: Jordi Albert. Iluminación: Francesc Rodellas. Intèrprete: Pep Munné. Estreno: 17 de mayo de 1994 en el SAT de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "hermoso ejercicio de Munné", *Guía del Ocio*, Barcelona, 27-V-1994; Massip, Francesc, "El plaer del mal", *Avui*, 9-VI-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Riguroso y meritorio ejercicio", *El Periódico*, 27-V-1994; Benach, Joan-Antón, "Para la mesilla de noche", *La Vanguardia*, 21-V-1994.

## TEATREDETEXT. LLEIDA

### Hedda Gabler

De Henrik Ibsen. Dramaturgia y direcció: Xavier Albertí. Intèrpretes: Isabel Cabós, Maité Dolset y Alicia Pérez. Estreno: 11 de septiembre de 1993 en El Casal de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Tàrraga al Carrer.

### El mussol i la gata

De Bill Manhoff. Versión y direcció: Ricard Reguant. Escenografia y vestuario: Josep Massagué. Intèrpretes: Motse Guallar y

Enric Majó. Estreno: 5 de mayo de 1994 en el Teatre Goya de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "La cara i la creu", *Regio* 7, 3-V-1994; Pérez, Xavier, "L'educació sentimental", *Avui*, 13-V-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un alocado juego en la superficie", *El Periódico*, 8-V-1994; Benach, Joan-Antón, "Un discreto cuerpo a cuerpo", *La Vanguardia*, 8-X-1994.

## TEATRENEU. BARCELONA

### La mort i la doncella

De Ariel Dorfman. Traducció: Joan Barbero. Direcció: Boris Rotenstein. Escenografia: Jon Berrondo. Vestuario: Cesc Martí. Iluminación: Toni Rueda. Sonido: Amadeu Solernou. Intèrpretes: Sílvia Munt, Ramon Madaula y Josep Minguell. Estreno: 13 de marzo de 1994 en el Teatreneu de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "Sílvia Munt, el oasis y el tedio", *La Vanguardia*, 17-IV-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un lúcido debate tras la dictadura", *El Periódico*, 17-IV-1994; Benach, Joan-Antón, "Muntsa Alcañiz a partir de Sílvia Munt", *La Vanguardia*, 16-IX-1994; Sagarra, Joan de, "Chapuzas", *El País*, 16-IX-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Buen trabajo de Muntsa Alcañiz", *El Periódico*, 24-IX-1994; Sagarra, Joan de, "Alianza de emoción y teatro ético", *El País*, Barcelona, 16-IV-1994.

## TEATRES DE LA GENERALITAT. VALENCIA

### Desfici per les vacances

De Carlo Goldoni. Versión y direcció: Juli Leal. Intèrpretes: Enric Morató, Marta Aparicio, Carles Royo, Manuel Montero, Rebeca Urieta, Domingo Chinchilla, Héctor Navarro, Javier Gonzalbo, Vicent Gavara, Rosalía Albiol, David Rosaleny y Emilio Peña. Estreno: 9 de marzo de 1994 en la Sala Moratín de Valencia.

Herreras, Enrique, "Goldoni, el desficioso", *Levante*, 11-III-1994; Herreras, Enrique, "Absurdo con plantilla", *Levante*, 17-IV-1994.

### Tango

De Sławomir Mrożek. Direcció: Paul Weibel. Intèrpretes: Carme Belloch, Salomó Sanjuán, Vicente Macías, Xavi Castillo, Sefa Meliá, Paco Manzanique y María Igual. Estreno: 14 de abril de 1994 en la Sala Rialto de Valencia.

Herreras, Enrique, "Tango, una parodia estaliniana, en el Rialto", *Levante* (suplemento), 22-IV-1994.

## EL TEATRET. BORRASÀ

### Al vostre gust

De William Shakespeare. Direcció: Quim Bonald. Intèrpretes: Quim Bonald, Eva

Carreras, Rosalía Comas, Gabriel Hurtós, Montse Lladó, Sílvia Burgas, Olga Tubella, M<sup>a</sup> Àngels Ayat, Lina Bartrina, Paquita Bosch, Sílvia Badosa, Roser Burgas, Olga Ayats, Carme Sitjà y Carme Culubret. Estreno: 26 de agosto de 1994 en el Centre Cultural de Borrassà (Girona).

## TEATRO BELLAS ARTES. MADRID

### Un tranvía llamado deseo

De Tennessee Williams. Versión: Enrique Llovet. Direcció: José Tamayo. Escenografia: Manuel Gil Parrondo. Vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: José Tamayo y José Luis López. Intèrpretes: Abel Folk, Natalia Dicenta, Natalia Duarte, Esperanza Obono, Ana Marzoa, Leandro Rey, Alberto Jiménez, Manuel Brun, Jacobo Dicenta, Maruja Carrasco, Manuel Arias y Ana Carvajal. Estreno: 30 de septiembre de 1993 en el Teatro Bellas Artes de Madrid. Compañía concertada con el INAEM del Ministerio de Cultura.

"Un mito americano", *Diario 16*, 3-X-1993; Villán, Javier, "Realismo impuro", *El Mundo*, 2-X-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Demasiados recuerdos", *El País*, 3-X-1993; Hera, Alberto de la, "La belleza de los clásicos", *Ya*, 6-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Un tranvía llamado deseo, el gran teatro en Tennessee Williams", *ABC*, 2-X-1993; Siles, Jaime, "Un tranvía llamado deseo", *ABC*, 31-X-1993.

### Calígula

De Albert Camus. Versión: J. Escué Porta. Direcció: José Tamayo. Escenografia y vestuario: Pedro Moreno. Música: Antón García Abril. Iluminación: José Tamayo y José Luis López. Intèrpretes: Luis Merlo, Pedro María Sánchez, María Jesús Sirvent, Jesús Cisneros, Andrés Resino, Fabio León, Miguel Mateo, Paco Cambres, Manuel Brun, César Sánchez, Gonzalo de Castro, Manuel Arias, Jacobo Dicenta, Benito García, Raquel Pérez Puerto, Ángel Aguirre, Fabio León Jr. y José Luis Alonso. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Teatro Bellas Artes de Madrid. Compañía concertada con el INAEM del Ministerio de Cultura. Herreras, Enrique, "Imperator existencialista est", *Turia*, n<sup>o</sup> 1668, I-1996; López Sancho, Lorenzo, "Calígula, el existencialismo de Camus en una gran versión actual", *ABC*, 23-IV-1994; Centeno, Enrique, "Calígula asegura: gobernar es robar", *Diario 16*, 23-IV-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Otra vez el miedo", *El País*, 23-IV-1994; Villán, Javier, "Ejemplar montaje", *El Mundo*, 28-IV-1994; Hera, Alberto de la, "Un buen trabajo de los actores", *Ya*, 1-V-1994; Henríquez, José, "El abismo de la pasión política", *Guía del Ocio*, 2-V-1994/8-V-1994; Siles, Jaime, "Calígula", *ABC. Blanco y Negro*, 26-VI-1994; Olivares, Juan Carlos, "Calígula casi toca la Luna",

ABC, Barcelona, 30-VI-1994; Benach, Joan-Antón, "El monstruo que no cesa", *La Vanguardia*, 1-VII-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El inquietante y magnífico Calígula de Luis Merlo", *El Periódico*, 4-VII-1994; Romero, Miguel, "Erase un pobre emperador al que nadie quería", *Hoy*, 24-VII-1994; Ferrandiz Casares, José, "Una poderosa atracción", *Información*, 15-X-1995; Hererras, Enrique, "Un tirano existencialista", *Levante*, 18-I-1996; Pérez, Xavier, "La imposible recerca de la lluna", *Avui*, 1-VII-1994; Sagarra, Joan de, "El triunfo de Camus", *El País*, 2-VII-1994.

## TEATRO CAMBALEO. ARANJUEZ (MADRID)

### Ser

Del colectivo. Dirección: Carlos Sarrió. Escenografía: José Luis Prieto. Vestuario: Yolanda Rueda y Julio Fernández. Música: Mariano Lozano. Intérpretes: Eduardo Cuento, Begoña Crespo, Arsenio Jiménez y Antonio Sarrió. Estreno: 27 de octubre de 1993 en el Auditorio de Alcorcón (Madrid).

## TEATRO CAPITANO. ALBACETE

### El viaje a la luna

Del colectivo. Dirección: Gregorio Jiménez. Intérpretes: Lidia Palazuelos, Francisco Javier del Olmo y Gregorio Jiménez. Estreno: 7 de diciembre de 1993 en el Auditorio Municipal de Albacete, espectáculo subvencionado por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. Colabora la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Albacete.

## TEATRO CASONA DE TRUBIA. OVIEDO (ASTURIAS)

### Les llinguateres

De Emilio Palacio. Dirección: Andrés Presumido. Escenografía: Eduardo Moyano. Música: Isao Tomita. Intérpretes: Isabel Frieria, Carmen Gloria y Patricia Rey. Estreno: 31 de enero de 1994 en el Teatro Ateneo de La Calzada de Gijón (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Lavadero de lenguas", *La Nueva España*, 26-VII-1994.

## TEATRO CORSARIO. VALLADOLID

### Clásicos locos (Entremeses barrocos)

Espectáculo compuesto de los siguientes entremeses: "El sombrero", de Francisco de Castro, "El retrato vivo", de Agustín Moreto, "Los sordos", Anónimo, "El reloj y figuras de la venta", de Calderón de la Barca, "Los

poetas locos", de Sebastián de Villaviciosa y "Las visiones de la muerte", de Calderón de la Barca. Versión, dirección y escenografía: Fernando Urdiales. Vestuario: Fernando Urdiales y Olga Mansilla. Música: Juan Carlos Martín. Iluminación: Jesús Lázaro. Coreografía: Ana de Francisco. Intérpretes: Luis Miguel García, Carlos Pinedo, Javier Semprún, Pedro Vergara, Beatriz Alcalde, Francisco González, Miguel Bocos, Blanca Herrera y Rosa Manzano. Estreno: 10 de julio de 1994 en el Recinto de las Casas del Tratado Tordesillas (Valladolid), dentro de la programación de "Las Noches del Tratado". Espectáculo producido con la colaboración de la Junta de Castilla y León.

Sexto Sanz, Manuel, "Clásicos locos", el entremés como iniciación al teatro", *El Adelantado de Segovia*, 23-IV-1995; Antuñano, José Gabriel L., "Teatro Corsario hace disfrutar de nuevo con Clásicos locos", *ABC*, 12-VII-1994; P.M.R., "Cinco entremeses y una mojiganga", *Diario de Mallorca*, 1-III-1997; Díaz-Faes, Francisco, "España barroca", *La Nueva España*, 24-IV-1995; Herrero, Fernando, "Creatividad y alegría", *El Norte de Castilla*, 16-IX-1994; Toquero, Carlos, "Cuando el teatro es una fiesta", *El Mundo*, 16-IX-1994.

## TEATRO CRÓNICO. SEVILLA

### Toda va Vian

Versión de *La hierba roja* de Boris Vian. Dirección: Gabriel Chamé Buendía. Escenografía y vestuario: David Milan. Música: Boris Vian y Luis Navarro. Intérpretes: Teresa Velázquez, Carmen Gallardo, Paco Gil y Javier Centeno. Estreno: 28 de abril de 1994 en la Sala Imperdible de Sevilla. Martínez Velasco, Julio, "Todo va vian", *ABC*, Sevilla, 1-V-1994; Miranda Miguez, Ana María, "Pasado, presente", *Diario de Cádiz*, 20-XI-1994; Ventura, Juan J., "En busca de la infancia perdida", "Extremadura", 12-II-1995; "Invitación a la anarquía", *Sur*, 10-XI-1995; Ferrandiz Casares, José, "Sentido circense", *Información*, 18-X-1995.

## TEATRO CHE Y MOCHE. ZARAGOZA

### Hatshepsut

Adaptación teatral de la novela *La Dama del Nilo*, de Pauline Gedge. Adaptación y dirección: Joaquín Murillo. Intérpretes: Lidia Rubio. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

## TEATRO DA LÚA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### Celestina (Fantasía para xoguetes)

De Dorotea Bárcena. Dirección: Dorotea Bárcena. Escenografía y vestuario: Ovidio

L. Blanco. Iluminación: Manuel Núñez Romaniega. Intérpretes: Beatriz Graña Barcia y Dorotea Bárcena. Estreno: 2 de mayo de 1994 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (La Coruña).

## TEATRO DA LÚA SUL. VIGO (PONTEVEDRA)

### A lexionaria

De Fernando Quiñones. Estreno: 23 de diciembre de 1993 en el Odeón Café Teatro de Vigo.

## TEATRO DE BABEL. MADRID

### Chiquilladas

De Raymond Cousse. Versión: Mar Navarro y Luis d'Ors. Dirección: Luis d'Ors. Escenografía y vestuario: Mar Navarro. Iluminación: Inmaculada García Cascales y Victoria Sola. Sonido: César Linares. Intérprete: Pepe Viyuela. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Teatro Pradillo de Madrid. Cuadros, Carlos, "Preguntas esenciales", *Información de Madrid*, 26-IV-1994; López Sancho, Lorenzo, "Chiquilladas, experimento pomoteológico en el Pradillo", *ABC*, 1-V-1994; Centeno, Enrique, "El asombro", *Diario 16*, 1-V-1994.

## TEATRO DE CÁMARA DE MADRID. MADRID

### Los pícaros. Pasos y entremeses

De Lope de Rueda y Miguel de Cervantes. Dirección y escenografía: Ángel Gutiérrez. Iluminación: Francisco Caballero. Intérpretes: José Luis Alcobendas, Germán Estebas, M<sup>a</sup> Eugenia de Castilla, Moncho Sánchez-Diezma y Nuria Alkorta. Estreno: 12 de septiembre de 1993 en el Teatro de Cámara de Madrid. Compañía concertada con la Comunidad de Madrid y el Ministerio de Cultura. López Sancho, Lorenzo, "Los pícaros, un brillante montaje a cargo del Teatro de Cámara", *ABC*, 6-XII-1993; Siles, Jaime, "Pasos y entremeses", *ABC. Blanco y Negro*.

### El casamiento

De Nicolai Gogol. Adaptación, dirección, escenografía y vestuario: Ángel Gutiérrez. Coreografía: Luzmila Ukolova. Iluminación: Francisco Caballero y Belarmino Álvarez. Intérpretes: Nuria Alkorta, Doina Fagadaru, Alicia González, Luzmila Ukolova, José Luis Alcobendas, Germán Estebas, Moncho Sánchez-Diezma, Xavi Veiga y Alberto Roca. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Teatro de Cámara de Madrid. Compañía

concertada con la Comunidad de Madrid y el Ministerio de Cultura.

Villán, Javier, "Poética de los sueños", *El Mundo*, 3-V-1994; Siles, Jaime, "El Casamiento", *ABC*, *Blanco y Negro*; López Sancho, Lorenzo, "El casamiento: La sátira de Gogol, un pleno del Teatro de Cámara", *ABC*.

#### Cinco poetas checos

Lectura dramatizada de poemas con motivo de la presentación del libro *Cinco poetas cinco*, preparado por Clara Janés. Poemas: Vítězslav Nezval, Jaroslav Seifert, František Halas, Vladimír Holan y Jiri Orten. Dirección: Ángel Gutiérrez. Intérpretes: Nuria Alkorta, Germán Estebas, José Luis Alcobendas, Moncho Sánchez Diezma y Eugenia Castillo. Estreno: 16 de mayo de 1994 en el Teatro de Cámara de Madrid. López Sancho, Lorenzo, *Cinco poetas checos*, voz poética de Praga en el Teatro de Cámara", *ABC*, 20-V-1994.

#### TEATRO DE CÁMARA DITEA. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

##### Don Xoan capricho dramático

De Agustín Magán Blanco. Dirección: Agustín Magán Blanco. Escenografía: Antón Fernández, Xosé Manuel Sines y Raul Giraldo. Vestuario: Chiruca Tarrío y Carme Pardiñas. Iluminación: Manuel Ferrás. Intérpretes: Melania Gómez, Carme Rey, Pilar Paredes, Mireia Lareo, Beatriz Martínez, Rosa Portela, Matusa Tarrío, Rosa Fernández y Maricarme Tarrío. Estreno: 19 de febrero de 1994 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

#### TEATRO DE LA DANZA DE MADRID. ALCOBENDAS (MADRID)

##### Escorial

De Michel de Ghelderode. Versión y dirección: Luis Olmos. Escenografía y vestuario: Gabriel Carrascal. Coreografía: Lola Greco y Alicia P. Mantarás. Iluminación: Sergio Spinelli. Intérpretes: Héctor Alterio, Roberto Álvarez, Amelia Ochandiano, Alicia P. Mantarás, Gabriel Mistral y Lola Greco. Estreno: 26 de noviembre de 1993 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Erhm, Oscar J., "Desde el trono", *La Última Hora*, 9-I-1994; Rotger, Francisco, "Madrid se mata (teatralmente)", *El Mundo/El Día de Baleares*, 12-I-1994; Díaz-Faes, Francisco, "La majestad del bufón", *La Nueva España*, 24-I-1994; Herrero, Roberto, "Un rey perdido en su soledad", *El Diario Vasco*, 5-II-1994; Barea, Pedro, "Risotadas flamencas", *Deia*, 7-II-1994; Andú, Fernando, "Imperios de amor y muerte", *Heraldo de Aragón*, 20-II-1994; Quesada, Elsa, "Admirable Lola

Greco", *Canarias*, 29-III-1994; Bacigalupe, Carlos, "¿Rey o bufón?", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 24-IV-1994; Sexto Sanz, Mel, "La Compañía de Teatro de la Danza de Madrid apuesta por el teatro de impacto", *El Adelantado de Segovia*, 27-XI-1993; Piña, José Manuel, "Necesitamos una sala en condiciones para disfrutar mejor del teatro", *Diario de Ibiza*, 2-III-1994; Izura, Pedro, "La danza no precisa traducción simultánea", *Diario de Navarra*, 2-V-1994.

#### TEATRO DE LA HUELLA. MADRID

##### Pervertimento

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Mario Vedoya. Escenografía y vestuario: Cristina Moix. Iluminación: Rafael Morán. Intérpretes: Monina Gobbi, Mario Vedoya y Luis Gavalda. Estreno: 4 de noviembre de 1993 en el Teatro Galileo de Madrid. Espectáculo coproducido por el CELCIT. López Sancho, Lorenzo, "Pervertimento, o la diversidad perversidad del teatro de Sanchis Sinisterra", *ABC*, 20-IV-1994; Hera, Alberto de la, "Un texto excelente", *Ya*, 4-V-1994; Pozas, Leandro, "Teatro en el teatro", *Hoy*, 22-10-1997; Sedeño, Jose Antonio, "Huellas en la arena", *Sur*, 9-II-1998.

#### TEATRO DE LA JUVENTUD. MURCIA

##### El herrero y el diablo

De Juan Carlos Gené. Dirección: Edmundo Chacour. Coreografía: Lucía Castro. Escenografía: Manuela Sevilla. Vestuario: María del Carmen Gil. Iluminación: Nef Martínez. Intérpretes: J. Pedro Alcántara, José M. Abellón, Rubén Gómez, Pilar Hernández, Lola Llamas, David Chaves, Isabel Hernández, Mercedes Nicolás, J. José Olivares, Irene Valero, José Carlos Griñán, J. Antonio Riquelme, Noelia Serrano, Amalia Murcia, María José Martínez, Isabel Orenes, Milagros Nicolás, Otto Achaval, Antonio Pujante, Rubén Orenes y Francisco T. Rodríguez. Bailarines: María Carmen Gil, Mónica Andreu, Inma Rubio, Ana Jiménez, Bianca Palmisano, Laura M. Grima, Mónica Franco, Irene Larocha, Soraya Molina, Estela Arias, María Carmen Pardo, Yolanda Abellón, Ana Miralles, Cristina Paredes, Sonia Balsalobre y Beatriz Olmos. Cantantes: Víctor Aldunate Julio César Grima y Carlor Omar Ávila. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en el Teatro Romea de Murcia, dentro de la Muestra de Artes Escénicas Ciudad de Murcia. Espectáculo con la colaboración de la

Comunidad Autónoma de Murcia y del Ayuntamiento de Murcia. González Soler, Javier, "Lo mejor del festival", *La Opinión de Murcia*, 21-XII-1993.

#### TEATRO DE LA MEDIANOCHE. LEÓN

##### Lo que os dé la gana

De William Shakespeare. Versión, dirección y escenografía: Ovidio Lucio Blanco. Vestuario: María Encina Varela. Intérpretes: Débora Nofret, José Manuel Varcacel, Laura Díaz, Miguel Prieto, María Carmen Fernández, Lorenzo Gallego, Miguel Ybarra, Xoan Carlos de la Torre y Roberto Marcos. Estreno: 12 de julio de 1994 en la Casa de la Juventud de Laguna de Negrillos (León). López Castellanos, "Una escenografía sublime", *Diario de León*, 14-VII-1994.

#### TEATRO DE LA NADA. ÁVILA

##### Las preciosas ridículas

De Molière. Dirección: Francisco González. Vestuario: Ángeles Jiménez. Música: Juan Carlos Martín. Iluminación: Eduardo Fernández, Francisco González, Javier Redondo, Teresa Lázaro, Helena Pintado, Ángeles Jiménez, Rafael Peña y Fernando Hernández. Estreno: 17 de noviembre de 1993 en el Teatro Principal de Medina de Rioseco (Valladolid). "Gran éxito de Teatro de la Nada con *Las Preciosas Ridículas*", *El Diario de Avila*, 16-XI-1993.

#### TEATRO DE LA RIBERA. ZARAGOZA

##### Amargo

De Federico García Lorca. Dramaturgia y dirección: Pilar Laveaga. Escenografía: Pilar Laveaga y Lucio Sádaba. Vestuario: Pilar Laveaga. Música: Francisco Aguilera. Intérpretes: Pilar Delgado, Pilar Laveaga, Nacho Embid, Ricardo Joven, Jesús Sesma y Jorge Sorrosal. Estreno: 23 de octubre de 1993 en el Teatro Torsky de Marsella (Francia). Estreno en Zaragoza: 2 de marzo de 1994 en el Teatro Principal. Espectáculo con la colaboración del INAEM del Ministerio de Cultura y del Departamento de Cultura y Educación del Gobierno de Aragón. Andú, Fernando, "Tras un universo mítico", *Heraldo de Aragón*, 4-III-1994; Ollero, Joaquín, "El toro y la higuera", *El Periódico*, Zaragoza, 6-III-1994; Andú, Fernando, "Oscuras raíces", *Heraldo de Aragón*, 21-XI-1998.

##### Historias de un jardín

Textos de Oscar Wilde y Pilar Laveaga. Dirección: Pilar Laveaga. Escenografía: Paco Simón. Iluminación: Javier Anós. Intérpretes: Nacho Embid, Jorge Sorrosal, Yolanda Serrano, Pedro Rebollo, Laura Plano.

Voces: Pilar Laveaga y Mariano Anós. Estreno: 19 de diciembre de 1993 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro del XIV Festival Internacional de Títeres y Marionetas. Piquer, María, "Escenas navideñas", *Diario 16 de Aragón*, 29-XII-1993.

#### TEATRO DE LA SENSACIÓN. CIUDAD REAL

##### Los arrebatos de César Borgia

De Miguel Muñoz de Morales. Dirección e intérprete: Miguel Muñoz de Morales. Músicos: Sebastián Rodríguez, Israel Donaire, Javier Mesas y Nacho Ros. Bailarina: Hay-dee Salinas. Estreno: 13 de agosto de 1994 en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

#### TEATRO DE LAS MARISMAS. HUELVA

##### El rey de la Amazonia

De Jesús Domínguez. Dirección y escenografía: Antonio Rus. Vestuario: Sastrea Guizarro. Iluminación: Piti Delgado. Intérpretes: Javier Ceballos, Pepe Gallego y Antonio Rus. Estreno: 15 de diciembre de 1993 en el Gran Teatro de Huelva.

#### TEATRO DE LOS VIENTOS Y FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO. ALBACETE

##### La discreta enamorada

De Lope de Vega. Versión. Juan de París. Dirección: Juan Pedro de Aguilar. Intérpretes: Esperanza Pedreño, Elisenda Ribas, Luis Fernando Alvéz, Antonio Arenas, Paco Racionero, Pilar Barrera y Carlos Moreno. Estreno: 21 de julio de 1994 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real). Yébenes, J., "Gran ovación en el estreno de *La discreta enamorada*", *Lanza*, 22-VII-1994.

#### TEATRO DE MALTA. ALBACETE

##### A quien pueda interesar

De Marta Torres Blanc. Dirección: Marta Torres. Escenografía e iluminación: José Manuel Moreno. Vestuario: Raquel Calderón de la Barca. Intérprete: Maite Jiménez. Estreno: 22 de abril de 1994 en el Auditorio Municipal de Cuenca. Espectáculo producido con la colaboración de la Consejería de Educación y Cultura de Castilla-La Mancha, la Diputación de Albacete y el Ayuntamiento de Higuera, dentro de la Muestra Regional de Grupos de Teatro de Castilla-La Mancha.

#### TEATRO DE PAPEL. LLERENA (BADAJOZ)

##### Las brujas

De Luis Chamizo. Dirección: Claudio Martín. Intérpretes: Granada Gómez, Dolores

Fernández, Juan Antonio Lara. Estreno: 13 de agosto de 1994 en el Centro Cultural La Merced de Llerena (Badajoz).

#### TEATRO DE RIDERSI. MURCIA

##### El Lazarillo de Tormes

Anónimo. Adaptación y dirección: José Manuel Ferrer García. Escenografía: Fernando Vidal. Iluminación: Domingo González. Intérpretes: Javier Vilar, Pedro de Jódar, Diego A. Rodríguez y Ana Gudalupe. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia).

##### Mascarada Roja

De Pepe Ferrer. Dirección: Pepe Ferrer. Escenografía: Geli Peñalver. Música: Grupo musical Bohem. Iluminación: Domingo González. Intérpretes: actores de la compañía. Estreno: 23 de abril de 1994 en las calles de Murcia.

#### TEATRO DE ROBRES. ROBRES (HUESCA)

##### Leticia

De Peter Shaffer. Versión: Concha Alonso. Dirección: Luis Casaus Abadía. Escenografía: Carlos Lacruz. Vestuario: Guiller Serrano. Música: Clara Villacampa. Iluminación: Carlos Lacruz. Intérpretes: Inma Cáceres, Ana Cuello, Lourdes Ojal, Carlos Lacruz y Luis Casaus. Estreno: 23 de abril de 1994 en el Teatro Municipal de Ballobar (Huesca).

#### TEATRO DEL ALBA. ZARAGOZA

##### Jorge Dandín

De Molière. Traducción: Ángeles Muño. Traducción: Santiago Meléndez. Dirección y escenografía: Santiago Meléndez. Vestuario: José Miguel Liger. Intérpretes: Santiago Meléndez, Félix Martín, Juan Carlos Gracia, Mari Galindo, Jesús Sesma, Pilar Molinero, Sol Jiménez y Karlos Herrero. Estreno: 26 de enero de 1994 en el Teatro Principal de Zaragoza. López Sancho, Lorenzo, "Jorge Dandín, Molière ante lo futuro", *El Mundo*, 3-VI-1994; Yébenes, Julia, "Jorge Dandín, entre el drama y la tragedia", *Lanza*, 25-VII-1994; J.L.L.R., "Cornudo y apaleado", *Diario de Soria*, 23-II-1994.

#### TEATRO DEL AZAR. SANTOVENIA DE PISUERGA (VALLADOLID)

##### El señor de Molière

De Agapito Martínez basada en "El señor de Pourceaugnac" de Molière. Dirección y

escenografía: Agapito Martínez. Intérpretes: Carlos Tapia, Francisco Mateo, Javier Carballo, Arancha Zarataín y Marta Ruiz De Viñaspe. Estreno: 4 de febrero de 1994 en el Teatro Zorrilla de Valladolid. Espectáculo coproducido con Teatro del Gusarapo y con la colaboración de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León. Herrero, Fernando, "Confluencias estéticas", *El Norte de Castilla*, 7-II-1994; Toquero, Carlos, "Un delirante y magistral disparate", *El Mundo*, 7-II-1994; Vega, Cruz, "Teatro del Azar, un divertimento sin lugar para la indiferencia", *La Crónica 16 de León*, 16-IX-1994; Sexto Sanz, Mel, "El ritmo trepidante no siempre es lo mejor", *El Adelantado de Segovia*, 28-XI-1994.

#### TEATRO DEL DUENDE. MADRID

##### La tinaja

De Luigi Pirandello. Director: Jesús Salgado. Intérpretes: Jesús Alonso, Pedro Gómez, Javier Gutiérrez, Emilio Lorente, Javier García, Marta Belaustegui, Eni Navas, Margarita Reyes, María José Ugarte y Lucy Sánchez. Estreno: 22 de octubre de 1993, dentro de la Muestra de Teatro Equinoccio. López Sancho, Lorenzo, "La tinaja, magistral interpretación de un gran Pirandello", *ABC*, 16-XII-1993; Villán, Javier, "Pirandello festivo y crítico", *El Mundo*, 6-XII-1993.

#### TEATRO DEL LABERINTO. MADRID

##### Traición

De Harold Pinter. Versión: Álvaro del Amo. Dirección: Francisco Vidal. Escenografía y vestuario: Rafael Garrigós. Iluminación: Carlos Casado. Intérpretes: Lola Mateo, Gerardo Giancinti, José Emilio Cuesta y Cipri Lodosa. Estreno: 7 de abril de 1994 en el Teatro Príncipe Gran Vía de Madrid. Compañía concertada con la Comunidad de Madrid y con el Ayuntamiento de Las Rozas de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Otra cultura", *El País*, 10-IV-1994; Villán, Javier, "Buen trabajo actoral", *El Mundo*, 15-IV-1994; López Sancho, Lorenzo, "Traición, el Pinter más penetrante del amor y la condición humana", *ABC*, 19-IV-1994; Centeno, Enrique, "Evocación sentimental realizada con enorme sensibilidad", *Diario 16*, 22-IV-1994.

#### TEATRO DEL MAL. BARCELONA

##### Batalla en la negror

De Roland Topor. Dramaturgia y dirección: Feliu Plasencia. Intérpretes: Toni Montells, Xevi Ramírez, Elisabet Iranzo y Sara Sen-

der. Estreno: 31 de mayo de 1994 en el Teatro Malic de Barcelona.  
Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Topor entre la irreverencia y el cabaret", *El Periódico*, 5-VI-1994; Benach, Joan-Antón, "Una noche toporífera", *La Vanguardia*, 6-VI-1994.

## TEATRO DEL MATADERO. MURCIA

### Ñaque o de piojos y actores

De José Sanchis Sinisterra. Dirección y escenografía: José Antonio Aliaga. Intérpretes: Manuel Ortín y Javier Balibrea. Estreno: 24 de noviembre de 1993 en el Aula Ramos Carratala (C.A.M.) de Cartagena (Murcia). Espectáculo coproducido con la Caja de Ahorros del Mediterráneo y con la colaboración de la Consejería de Cultura y Educación de la Comunidad Autónoma de Murcia.

### La dama duende

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: José Antonio Aliaga. Escenografía: Pepe Burló y Miguel Celdrán. Vestuario: María Noguera. Iluminación: Antonio Molina. Intérpretes: Salvador Serrano, Manuel Ortín, Quica Sáez, Pepa Roca, Miguel Celdrán, Manolo Sánchez, Pepe Burló y María Noguera. Estreno: 12 de abril de 1994 en el Teatro Vico de Jumilla (Murcia).

## TEATRO DEL MEDIODÍA. SEVILLA

### Querido Chejov

Espectáculo compuesto por las piezas *El aniversario* y *El canto del cisne*, de Anton Chejov. Dirección: José María Rodríguez Buzón. Escenografía: Antonio Saseta. Vestuario: Lola López. Iluminación: Alfonso Galán. Música: Paco Aguilera. Intérpretes: Joan Dalmau, Antonio Andrés Lapeña, Juan Dolores Caballero, Pilar Távora Carbajo y Montserrat Torrent. Estreno: 25 de noviembre de 1993, en el Teatro Lope de Vega de Sevilla.  
Martínez Velasco, Julio, *Querido Chejov*, *ABC. Sevilla*, 28-XI-1993; Vigorra, Jesús, "Sencillamente extraordinario", *El Correo de Andalucía*, 30-XI-1993; Sàbat, Núria, "Un plato de cuidada elaboración para tomar frío", *El Periódico*, 13-II-1994; Roda, Frederic, "Chejov, sin piedad", *La Vanguardia*, 14-II-1994; Luna, Antonio Jesús, "Homenaje a Chejov o el paso del tiempo", *Córdoba*, 28-II-1994; Téllez, J.J., "Teatro del Mediodía volvió a escena con Chejov", *Diario de Cádiz*, 28-XI-1993.

## TEATRO DEL MUNDO. MADRID

### Las bizarrías de Belisa

De Félix Lope de Vega. Dirección: John Strasberg, Emilio Gutiérrez Caba y Alicia

Sánchez. Escenografía: Gabriel Carrascal. Vestuario: Pepe Rubio. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Coreografía: Anna Brian-só. Intérpretes: Kitti Manver, Anna Brian-só Alicia Sánchez, Margarita Lascoiti, Marina Molano, Felipe Vélez, Rafael Díaz, Manuel Monteagudo, Mundo Prieto y Francisco Olmo. Músicos: Jorge Fresno, Alba Fresno, Miguel Ángel García Uña, Chiquinquirá Medina. Estreno 25 de septiembre de 1993 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid). Compañía concertada con la Comunidad de Madrid.

Díaz-Faes, Francisco, "Amor, motor de celos", *La Nueva España*, 31-III-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Lope de Vega para oír", *El Periódico*, 19-IV-1994; Roda, Frederic, "Pues Lope no está nada mal...", *La Vanguardia*, 8-IV-1994; Villán, Javier, "Fuera de cacho", *El Mundo*, 11-X-1993; Hera, Alberto de la, "Ejercicio de escuela", *Ya*, 9-X-1993; Centeno, Enrique, "Un Lope simple", *Diario 16*, 8-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Una Belisa de festival, en el Albéniz", *ABC*, 4-X-1993.

## TEATRO DEL NORTE. LUGONES (ASTURIAS)

### Tierra a la vista

De Etelvino Vázquez. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: Vicente Banciella y Etelvino Vázquez. Vestuario: Manuela Caso. Música: Michael J. Cohen. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Ana Eva Guerra, Patricia Rey, Moisés González y Etelvino Vázquez. Estreno: 15 de noviembre de 1993 en la Sala Quiquilmón de Gijón (Asturias).  
Díaz-Faes, Francisco, "Viajecito", *La Nueva España*, 23-XI-1993; Molinari, Andrés, "Estampas colombinas", *Ideal*, 11-V-1994.

## TEATRO DEL RUIDO. VALLADOLID

### KK

Del colectivo sobre textos de Homero y William Shakespeare. Intérpretes: Marta Ruiz de Viñaspre, José Luis Cano, Félix Fradejas, Ramiro Melgar y José Carlos Cañas. Estreno: 26 de abril de 1994, dentro del Festival de Teatro Independiente "Andrés Laguna" de Segovia.  
Hernández, C., "El Teatro del Ruido aportó sugestivas novedades a la muestra", *El Adelantado de Segovia*, 27-IV-1994.

## TEATRO DEL SUR. GRANADA

### El último dios

De Juan García Larrondo a partir de pasajes de *Memorias de Adriano* de Marguerita

Yourcenar. Dirección: Francisco Ortuño. Intérpretes: Emilio Gutiérrez Caba, Paca Gabaldón, Carlos San Jaime, Idilio Cardoso, Chefra Castilla, Tete Cobo, Jesús Herrera, Marisa Macías, Lola Martín, Pepe Panella, Joaquín Ramírez, Constantino Renedo, Pepe Ríos, Santiago Rodríguez, Nanna Sánchez y Ana del Valle. Estreno: 30 de junio de 1994 en el Monasterio de Santa María de las Cuevas de Sevilla.  
Vigorra, Jesús, "Últimos días de Adriano por tierras andaluzas", *El Correo de Andalucía*, 9-IX-1994.

## TEATRO DEL VELADOR. SEVILLA

### Estop

Dramaturgia de Juan Dolores Caballero a partir de dos textos de Pere Calders "Todo se aprovecha" y "El día del juicio". Dirección: Juan Dolores Caballero. Escenografía: Miguel Robles. Vestuario: Lola Chavarria. Iluminación: Juan Manuel Guerra. Intérprete: Chema del Barco. Estreno: 12 de mayo de 1994 en la Sala La Imperdible de Sevilla.

## TEATRO DESTELLOS. GETAFE (MADRID)

### Escorial

De Michel de Ghelderode. Dirección, escenografía e iluminación: Joan Guitart. Intérpretes: Javier García, J. Carlos Hernanz, José López, Rafael Egido, Vicente Aguado, Victoria González y Raúl Navarro. Estreno: 7 de julio de 1994 en la Sala Mirador de Madrid, dentro de Los Veranos de la Villa.  
López Sancho, Lorenzo, "La España de Ghelderode, en la Mirador", *ABC*, 10-VII-1994; Henríquez, José, "Se van dos buenos estrenos", *Guía del Ocio*, 18-VII-1994/24-VII-1994.

## TEATRO DO ATLANTICO. CULLEREDO (A CORUÑA)

### Non se chora

De Roberto Cossa. Dirección e iluminación: Xúlio Lago. Escenografía y vestuario: Antonio Simón. Intérpretes: María Barcala, Patricia de Lorenzo, Gonzalo Martín Uriarte, Luis Iglesia, Antonio Francisco Simón y Feli Manzano. Estreno: 21 de octubre de 1993 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

## TEATRO DO IMAXINARIO. PONTEVEDRA

### La sombra de la muñeca

Dirección: Miguel Ángel Balboa. Intérpretes: Elena Caccamo, Elvira Comesaña, María

José Andrade y Manolo Botana. Estreno: 31 de enero de 1994 en el Teatro Principal de Pontevedra.

## TEATRO DO NOROESTE. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

### As vodas de Fígaro

Basada en *La folle journée* de Pierre-Augustin Caron Beaumarchais. Versión: Eduardo Alonso y Cándido Pazó. Dirección: Eduardo Alonso Escenografía y vestuario: Paco Conesa. Intérpretes: Xavier Estévez, Inma Antonio, Ernesto Chao, Belén Constela, Xosé Vilarelle y Luma Gómez. Estreno: 8 de febrero de 1994 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña). Compañía concertada con el IGAEM.

Losa, José Luis, *As vodas de Fígaro*: Nobles, criados, juntos pero no revueltos", *El Correo Gallego*, 13-IV-1994.

## TEATRO DO VILAR. RIBADAVIA (OURENSE)

### A pousadeira

De Carlo Goldoni. Dirección: Lorenzo Valentín. Intérpretes: Edmundo Araújo, Víctor Corral, Merche Rodríguez, Rubén García, Aurelio Touza, Emilio Domínguez y Edmundo Araújo. Estreno: 19 de marzo de 1994 en el Salón de Actos del Instituto de Bachillerato de Ribadavia (Ourense).

## TEATRO ELFO. ARENAS DE SAN PEDRO (ÁVILA)

### San Jorge y el dragón

De Lorenzo Piriz-Carbonell. Dirección: José Luis Luque. Intérpretes: Juan Pedro Schwartz, José Luis Luque, Elena Diardes, David Viroste, Pilar Cosa, Josefina González, Gerardo García, y Gemma Sánchez. Músicos: Grupo de Música Antigua de Eduardo Paniagua. Estreno: 30 de abril de 1994. Centro histórico de Alcalá de Henares (Madrid), dentro del Ciclo de Música y Teatro Religioso Medieval. Espectáculo con la colaboración de la Comunidad de Madrid.

## TEATRO ESPAÑOL. MADRID

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Revisión: Enrique Llovet. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía: Francisco Sanz Navarro. Música: Gregorio García Segura. Iluminación: J. Manuel Gallardo. Intérpretes: Juan Carlos Naya, Fernando Delgado, Isabel Serrano, Julio Tejela, Fernando Conde, Emilio Traspas, Arturo López, Joaquín Molina, Gaspar

Cano, Felipe Jiménez, Alfredo Alba, Carlos Bofill, Adolfo Juan López, Roberto Noguera, Pedro García, Belén Martín, Elvira Quintillá, Raquel Abella, Encarna Abad, Charo Vázquez y Félix Navarro. Estreno: 8 de octubre de 1993 en el Teatro Español de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Brillante *Don Juan Tenorio* en el Teatro Español", *ABC*, 12-X-1993; Hera, Alberto de la, "Estupenda interpretación", *Ya*, 2-XI-1993.

### El caballero de las espuelas de oro

De Alejandro Casona. Dirección: Gustavo Pérez Puig. Escenografía: Manuel Gil Parrondo. Música: Alberto M. Peyrou. Intérpretes: Manuel Galiana, Pilar Velázquez, Isabel Serrano, Arturo López, Félix Navarro, Fernando Conde, Mari Begoña, Joaquín Molina, Encarna Abad, Julio Tejela, Felipe Jiménez, Encarna Gómez, Diego Carvajal y Juan Carlos Naya. Estreno: 24 de marzo de 1994 en el Teatro Español de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Gran biografía dramático-poética: Alejandro Casona en el Teatro Español", *ABC*, 25-III-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Pedagogía con Quevedo", *El País*, 26-III-1994; Centeno, Enrique, "Recuerdo con Quevedo", *Diario 16*, 30-III-1994; Hera, Alberto de la, "Espectáculo brillante", *Ya*, 1-IV-1994; Villán, Javier, "Quevedo crepuscular", *El Mundo*, 27-III-1994; Asenjo, Enrique, "*El caballero de las espuelas de oro*, teatro de muchos quilates", *ABC*, 20-V-1994.

## TEATRO ESTABLE DE CÁCERES. CÁCERES

### Acreeedores

De August Strindberg. Versión: Alfonso Sastre. Dirección: Francisco Carrillo. Escenografía: Damián Galán. Vestuario: Maite Álvarez. Iluminación: Guillermo Galán. Intérpretes: J. F. Quesada, Alfredo Guzmán y Olga Esteche. Estreno: 23 de marzo de 1994 en el Gran Teatro de Cáceres. Ventura, Juan J., "La lucha con el infierno interior", *Extremadura*, 25-III-1994; Molinari, Andrés, "Strindberg en metacrilato", *Ideal*, 14-IV-1994.

## TEATRO ESTUDIO ALCALÁ. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

### Pic-nic (en Sarajevo)

De Fernando Arrabal. Dirección: Miguel Ponce. Intérpretes: Marcos de la Peña, Emilio García, Antonio de Blas, Alicia Rodríguez, Lydia Navarro, Maribel Mayoral, Carlos Alba y Carmen Gandón. Estreno: 6 de

mayo de 1994 en la Antigua Iglesia de San Cirilo de Alcalá de Henares (Madrid).

## TEATRO ESTUDIO DE MADRID. MADRID

### Variante para el mediodía

De Alberto Wainer. Dirección: Marina Wainer. Iluminación: Alejandro Martín Feijoo. Intérpretes: Olga Crespo y Antonio Cabañas. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en el Teatro Estudio de Madrid.

### Érase una vez... Romeo y Julieta

De William Shakespeare. Traducción: Pablo Neruda. Versión libre y dirección: Marina Wainer. Iluminación y sonido: Alejandro Martín Feijoo. Intérpretes: Oliva Mariscal, María José Puebla y Elena Sousa. Estreno: 4 de febrero de 1994 en el Teatro Estudio de Madrid. Centeno, Enrique, "Julieta como pretexto", *Diario 16*, 26-III-1994; Hera, Alberto de la, "Excepcional acierto", *Ya*, 20-II-1995; Henríquez, José, "Hermoso Shakespeare de cámara", *Guía del Ocio*, 21-II-1994/27-II-1994; Pérez-Rasilla, E., "Suggerente experimento", *Reseña*, nº 250, V-1994.

## TEATRO FRONTERIZO. BARCELONA

### Dos tristes tigres

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Roger Walkowiak. Iluminación: Antonio del Moral. Intérpretes: Manuel Carlos Lillo y Lluís Soler. Estreno: 24 de noviembre de 1993 en el Teatre Malic de Barcelona. Espectáculo subvencionado por el INAEM, el Ayuntamiento de Barcelona y la Generalitat de Catalunya. Torre, Albert de la, "Inconsistente", *El País*, Barcelona, 30-XI-1993; Roda, Frederic, "Los tigres de Pepe Sanchis", *La Vanguardia*, 7-XII-1993; Pérez de Olague, Gonzalo, "Diálogos brillantes", *El Periódico*, 29-XI-1993; F.H., "Desde el fondo de las palabras", *El Norte de Castilla*, 23-I-1994; Izura, Pedro, "Una lección hecha arte", *Diario de Navarra*, 28-X-1994; Toquero, Carlos, "Una borrachera de palabras", *El Norte de Castilla*, 23-I-1994; Massip, Francesc, "Una diana a l'enginy feta a quatre mans", *Avui*, 29-XI-1993.

## TEATRO FUEGOS FATUOS. GUADALAJARA

### Rotundifolia cuenta historias

Selección de cuentos realizada por Estrella Ortiz. Dirección: Fernando Romo. Escenografía: Susa Ibáñez. Vestuario: Elvira Ortiz. Iluminación: Daniel Moreno. Intérprete:

Estrella Ortiz. Estreno: 14 de marzo de 1994 en Guadalajara.

## TEATRO GASTEIZ. VITORIA (ÁLAVA)

### Pasionaria, ¡No pasarán!

De Ignacio Amestoy y Salvador Távora. Dirección y escenografía: Salvador Távora. Vestuario: Creativo Fridor. Iluminación: Liliane Drillon. Intérpretes: Ana Lucía Billate, Pedro Luke, Izaskun Asua, Maiken Beitia, Javier Saez de la Fuente, Patxi Fernández, Xabier Urresti, Patxi Laborda, Asier Elosegil, José Vicente Ramos y Juan José Macho. Estreno: 15 de septiembre de 1993 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

Bacigalupe, Carlos, "La pasión según Salvador Amestoy", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 17-IX-1993; Herrero, Roberto, "La taumaturgia del nuevo salvador", *El Diario Vasco*, 17-IX-1993; Benach, Joan-Antón, "Tragedia sacro-política sobre Pasionaria", *La Vanguardia*, 17-IX-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Távora crea un festín de imágenes para Pasionaria", *El Periódico*, 17-IX-1993; Barea, Pedro, "Plástico aturdimiento", *Deia*, 17-IX-1993; Centeno, Enrique, "Resurrección y muerte de un comunista", *Diario 16*, 17-IX-1993; Sagarra, Joan de, "Morir en Euskadi", *El País*, 17-IX-1993; Arco, Antonio, "Pasionaria. ¡No pasarán!", *La Verdad*, Alicante, 26-IX-1993; Deu, Josep, "La Pasionaria toma", *Sabadell*, 22-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Pasionaria, ¡No pasarán!, delirante estupidez de Távora en el Albéniz", *ABC*, 11-XI-1993; Vigorra, Jesús, "Ceremonial de la confusión", *El Correo de Andalucía*, 12-XI-1993; Martínez Velasco, julio, "Pasionaria ¡No pasarán!", *ABC*, Sevilla, 12-XI-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Una misa, un mitin, un desmán", *El País*, 10-XII-1993; Hera, Alberto de la, "Texto inaceptable", *Ya*, 16-XII-1993; Centeno, Enrique, "Una misa roja", *Diario 16*, 20-XII-1993; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Emoción y latiguello con Pasionaria", *El Periódico*, 27-III-1994; Pérez, Xavier, "El renaixement de la utopia", *Avui*, 29-III-1994; Villán, Javier, "Pasión comunista, según Távora y Amestoy", *El Mundo*, 12-XI-1993; Benach, Joan-Antón, "Pasionaria, en el túnel del tiempo", *La Vanguardia*, 1/2-IV-1994; Puig, Pere, "La Verge Roja i el seu fill redemptor", *El Punt*, 17-V-1994.

## TEATRO GAYARRE. PAMPLONA (NAVARRA)

### La Celestina

De Fernando de Rojas. Versión: Camilo José Cela, Luis Escobar y Huberto Pérez de la Ossa. Dirección: Valentín Redín. Dirección musical: Juan Carlos Múgica. Intérpretes: Aurora Moneo, Carol Verano, Sagrario

Domeño, Marta Juaniz, Ana Goya, Ángel Anzué, Miguel Munárriz, José Mari Asín, Manolo Monje, Javier Baigorri, José Antonio Múgica y un elenco compuesto por habitantes de Pamplona. Orfeón Pamplo-nés. Estreno: 26 de febrero de 1994 en Teatro Garrayre de Pamplona. Producción en colaboración con el Ateneo Navarro.

## TEATRO GINER DE LOS RÍOS. ALBACETE

### La flor Romanial

De Guillem Cabrer. Dirección: Antonio Martínez. Escenografía: Francisco Valero. Vestuario: María Dolores de la Prida y Nieves Navarro. Música: Antonio Martínez. Coreografía: Sonia M. Sánchez. Intérpretes: Antonio Blázquez, Sonia Romero, Andrés Rubio, Guillermo Aroca, Fidel López, Esperanza Tárraga, Emilio Sánchez, David Flores, Jesús García, Manuel Darío Caballero y Maribel Castillo. Estreno: 26 de abril de 1994 en el Auditorio de Albacete.

## TEATRO GUIRIGAI. ARGANDA DEL REY (MADRID)

### La Celestina

De Fernando de Rojas. Versión: Agustín Iglesias. Dirección: Agustín Iglesias. Espacio escénico: Jean Helbig. Escenografía y vestuario: Mónica Florensa, Javier Chavarría y Maribel Ganso. Iluminación: Juanjo Granda. Caracterización: Carolina Cubría. Intérpretes: Antonia Bueno, Fernando Cayo, Magda Arenal, Paco Carrillo, Oscar Zautua, Laura Inclán, Milo Gascón y Rut Castronuovo. Estreno: 29 de abril de 1994 en el Teatro de Rojas de Toledo. Espectáculo coproducido con el Ayuntamiento de Alcorcón (Madrid). Compañía concertada con la Comunidad de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "La Celestina y sus excesos", *ABC*, 12-VII-1997; Siles, Jaime, "La Celestina", *ABC. Blanco y Negro*, 4-V-1997; Pozas, Leandro, "Una complaciente tragicomedia", *Hoy*, 9-V-1998; Gené, Emili, "Celestina sin censuras", *Ultima Hora*, 5-IV-1995; Gil, Carlos, "Amor fronterizo de Calixto y Melibea", *Egin*, 10-II-1996; García Madrid, Andrés, "Sobre La Celestina", *ADE Teatro*, III-1994; P.M.R., "Teatro, vida y fidelidad", *Diario de Mallorca*, 2-IV-1995; Ventura, Juan J., "El dulce veneno de la Celestina", *El Periódico de Extremadura*, 22-VI-1994; Castillo, Jacinto, "El Auditorio se inundó de la desbordante vitalidad de La Celestina", *La Voz de Almería*, 20-III-1995.

## TEATRO GUSARAPO. MADRID

### El país de las Maravillas

Adaptación de la obra *Alicia en el País de las Maravillas* de Lewis Carroll. Versión y

dirección: Alberto Romero. Intérpretes: Marisa Cubero, Juan Gatto, Jorge Britez, Alberto Romero, Isabel Pérez, Luis A. Sánchez, Ana González y Fernando Marconi. Estreno: 11 de diciembre de 1993 en el Centro Cultural Orcasur de Madrid. Espectáculo coproducido con Cachivache.

## TEATRO IBEROAMERICANO. MADRID

### El arquitecto y el emperador de Asiria

De Fernando Arrabal. Dirección y escenografía: Miguel Ponce. Intérpretes: Miguel Ponce y Federico Castillo. Estreno: 29 de octubre de 1993 en la Sala El Canto de la Cebra (Madrid), dentro La Alternativa. Espectáculo producido por Espacio 93. Villán, Javier, "Dos actores para Arrabal", *El Mundo*, 17-I-1994; López Sancho, Lorenzo, "El arquitecto y el Emperador de Asiria, otro modo de ver a Arrabal", *ABC*, 1-II-1994; Hera, Alberto de la, "No es fiel al texto", *Ya*, 7-II-1994.

## TEATRO IMPOSIBLE DE LA FORMA. MADRID

### Lesdra

De Juan Salas. Dirección: Juan Salas. Intérpretes: Marisa Amor, Tato Cristóbal, Nines Martín, David Ojeda, Rolando San Martín y Maite Vaos. Estreno: 16 de agosto de 1993 en Dam House Theatre de Edinburgh (Escocia). Estreno en España: 1 de noviembre de 1993 en la Sala Triángulo de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Lesdra, teatro secreto en la Triángulo", *ABC*, 18-XI-1993.

## TEATRO ÍNTIMO DE JUAN ANTONIO QUINTANA. VALLADOLID

### La zapatera prodigiosa

De Federico García Lorca. Dirección: Juan Antonio Quintana. Escenografía y vestuario: Mery Maroto. Iluminación: Germán G. de Blas. Intérpretes: Ricardo Vicente, Ángel Rojo, Esther Inzquierdo, Lucía Quintana, Pilar Castela, Rosa María Ríos, J. M. Noci, Eva Hernández, Eduardo Usillos, Juan Antonio Quintana, Diego del Pozo, Carlos Martín, J. M. Porras, Amparo Ricote y Santos Ucero. Estreno: 12 de septiembre de 1993 en el Teatro Calderón de Valladolid. Herrero, Fernando, "Puente entre dos vías", *El Norte de Castilla*, 16-IX-1993; Arribas, Carmen, "La farsa de la España profunda", *El Norte de Castilla*, 26-X-1993; Guizarro, S., "Brillante puesta en escena de La zapatera prodigiosa, de García Lorca", *El Adelantado de Segovia*, 28-XII-1993; Vellón, Manuel, "Magnífica versión de La zapatera prodigiosa", *Mediterráneo*, 17-II-1994; Orgaz Díaz, Higinio, "La compañía de Quintana repre-

sentó con éxito *La zapatera prodigiosa*, *La Gaceta Regional*, 12-II-1994.

### Sonatas de espectros

De August Strindberg. Versión y dirección: Juan Antonio Quintana. Escenografía y vestuario: Mery Maroto. Intérpretes: Ricardo Vicente, Ángel Rojo, Esther Izquierdo, Lucía Quintana, Pilar Castelao, Rosa María Ríos, J. M. Noci, Eva Hernández, Eduardo Usillos, Juan Antonio Quintana, Enrique González, J. A. Cantalapiedra, Diego del Pozo y Santos Ucero. Estreno: 10 de diciembre de 1994 en el Palacio de la Audiencia de Soria. Herrero, Fernando, "Un mundo corrupto", *El Norte de Castilla*, 30-I-1994; Caballero, Fernando, "La belleza dramática de los espectros", *El Norte de Castilla*, 6-III-1994; J.L.L.R., "Almas al desnudo", *Diario de Soria*, 14-XII-1993.

### Don Duardos

De Gil Vicente. Versión: Enrique Llovet. Dirección: Juan Antonio Quintana. Escenografía y vestuario: Mery Maroto. Música: Joaquín Díaz. Intérpretes: Ricardo Vicente, Ángel Rojo, Esther Izquierdo, Lucía Quintana, Pilar Castelao, Rosa María Ríos, José María Noci, Eva Hernández, Eduardo Usillos, Eva Martín, Juan Antonio Quintana y Santos Ucero. Músicos: Nacho Corral y Gustavo Corral. Estreno: 12 de mayo de 1994 en el Teatro Principal de Zamora. Caballero, Fernando, "El verso plástico", *El Norte de Castilla*, 6-V-1994; Toquero, Carlos, "Cuando el amor no lo es todo", *El Mundo*, Valladolid, 9-VI-1994; Herrero, Fernando, "Proyección del V Centenario", *El Norte de Castilla*, 9-VI-1994; Hera, Alberto de la, "Montaje elegante y sobrio", *Ya*, 19-VI-1994; Yébenes, J., "Don Duardos, música y amor en los albores del Renacimiento", *Lanza*, 12-VII-1994.

### TEATRO JACHAS. TORREJONCILLO (CÁCERES)

#### Pasarse de la raya

De Juan José Alonso Millán. Dirección y escenografía: Raul Moreno. Intérpretes: Vicente Roso, Cristina Utrera, África Valle, Raul Moreno, José M<sup>º</sup> Hernández, Martina López, Vicente Núñez y Rosi Hernández. Estreno: 1 de agosto de 1994 en la Casa Municipal de Cultura de Torrejón de Arcezo (Cáceres), dentro del Certamen de Teatro de Torrejón de Arcezo.

### TEATRO LA ESPADA DE MADERA. MADRID

#### El amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín

De Federico García Lorca. Versión y dirección: Antonio Díaz-Florián. Intérpretes:

Tomás López, Nieves Atienzar, Anabel Díez, Elsa García y Ángel Monteagudo. Estreno: 20 de octubre de 1993 en la Sala Margarita Xirgu del Teatro María Guerrero de Madrid, dentro de la Muestra Alternativa de Teatro. López Sancho, Lorenzo, "Sobre una revisión de los amores de Don Perlimplín", *ABC*, 23-X-1993; Toquero, Carlos, "Herido de amor", *El Mundo de Valladolid*, 27-II-1994; Herrero, Fernando, "Ceremonia arcaudiana", *El Norte de Castilla*, 28-II-1994.

### TEATRO MARGEN. OVIEDO (ASTURIAS)

#### Papel de lija. La venganza de la Señorita de Trevélez

De Javier Maqua. Dirección: Arturo Castro. Escenografía y vestuario: Paco Cao. Iluminación: Ramón Pérez. Intérpretes: Saladina Jota, Lydia Otón, Ramón Pérez y José Antonio Lobato. Estreno: 13 de noviembre de 1993 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias). Espectáculo subvencionado por el Principado de Asturias. Díaz-Faes, Francisco, "Más señoritas de Trevélez", *La Nueva España*, 16-XI-1993; Fuertes, J., "Papel de lija", *El Comercio*, 24-XII-1993; Palomino, Manuel, "Maqua al Margen", *La Voz de Asturias*, 25-XI-1993.

### TEATRO MARQUINA. MADRID

#### La loba

De Lillian Hellman. Traducción: Julio Kaufmann. Dirección: Alberto González Vergel. Escenografía y vestuario: José Miguel Liger. Intérpretes: Marisa de Leza, Luis Paredes, Ángel de Andrés, Julia Martínez, Lourdes García, Alfonso Nsue, José Albiach, Víctor Manuel Dogar, Eduardo MacGregor y Luisa Armenteros. Estreno: 22 de octubre de 1993 en el Teatro Marquina de Madrid. Haro Tecglen, Eduardo, "Eternos devastadores", *El País*, 26-X-1993; Villán, Javier, "Literatura y teatralidad", *El Mundo*, 28-X-1993; Hera, Alberto de la, "Buen ejercicio de dirección", *Ya*, 30-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "La loba, magistral logro del realismo teatral, en el Marquina", *ABC*, 24-X-1993; Centeno, Enrique, "Zorros depredadores", *Diario 16*, 25-X-1993.

### TEATRO MERIDIONAL. MADRID

#### Cloun dei

Del colectivo. Vestuario: Jorge Pérez. Intérpretes: Miguel Seabra, Óscar Sánchez, Álvaro Lavín y Julio Salvatierra. Estreno: 7 de octubre de 1993 en el Centro Cultural Galileo de Madrid. Espectáculo subvencionado por el Programa Caleidoscopio de la Comisión de las Comunidades Europeas y la colaboración de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

Alcántara, Andrés, "Cloun Dei: Sutil historia de clowns", *Diario de Jerez*, 2-V-1995; Villán, Javier, "Gozo y ficción", *El Mundo*, 13-X-1993.

### Ñaque, ou sobre piolhos e actores

De José Sanchis Sinisterra. Dirección, escenografía e iluminación: del colectivo. Traducción: José Carlos González. Vestuario: María Luíz y Susana Nogueira. Intérpretes: Álvaro Lavín y Miguel Seabra. Estreno: 11 de febrero de 1994 en la Sala das Novas Tendências Cénicas da Comuna de Lisboa. Estreno en España: 7 de diciembre de 1994 en Teatro Galileo de Madrid. Espectáculo subvencionado por la Secretaría de Estado de Portugal. Díaz-Faes, Francisco, "Nostalgia de teatro viejo", *La Nueva España*, 8-XII-1994; Villán, Javier, "Sinisterra a tope", *El Mundo*, 13-XII-1994; Vallejo, Javier, "Traición creativa", *Turia*, Madrid, nº 3, XII-1994.

### TEATRO MUÑOZ SECA. MADRID

#### Sólo para parejas

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Juan José Alonso Millán. Escenografía: Toni Cortés. Intérpretes: Analia Gadé, Carlos Ballesteros, Víctor Valverde, Carmen Rolán, María Luisa Bernal y José María Otero. Estreno: 7 de octubre de 1993 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid. Centeno, Enrique, "Un puñado de historias", *Diario 16*, 9-X-1993; Hera, Alberto de la, "Excelente actuación artística", *Ya*, 12-X-1993; Haro Tecglen, Eduardo, "Caricaturas", *El País*, 12-X-1993; López Sancho, Lorenzo, "Sólo para parejas, o la gran risa curativa de Alonso Millán", *ABC*, 8-X-1993.

#### Usted no sabe con quién está hablando

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Juan José Alonso Millán. Escenografía: José María Trigo. Vestuario: Félix Ramiro. Iluminación: Antonio Cazorla. Intérpretes: Pepe Rubio, Pepe Ruiz, Rafael Guerrero y Eva Sola. Estreno: 2 de marzo de 1994 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Usted no sabe con quién está hablando, imagen de hoy según Alonso Millán", *ABC*, 3-III-1994; Villán, Javier, "Piernas y cuernos", *El Mundo*, 6-III-1994; Haro Tecglen, Eduardo, "Llama a un camarero", *El País*, 6-III-1994.

### TEATRO PARA UN INSTANTE. HUETOR VEGA (GRANADA)

#### Jamás

De Sara Molina. Dirección: Sara Molina. Estreno: 23 de noviembre de 1993 en el Teatro Alhambra de Granada.

### Tres disparos, dos leones

De Sara Molina. Dirección y escenografía: Sara Molina. Vestuario: Ana Díez. Intérpretes: Antonio Morales, Antonio Osorio, Enrique Torres, María Navarro, Agueda Toral y Manolo Caro. Estreno: 4 de junio de 1994 en Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria del Teatro del Sur. Espectáculo coproducido con la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, el Inaem del Ministerio de Cultura y el Festival Internacional de Teatro de Granada.

Padilla, José Manuel, "La estupidez ilustrada", *Diario 16 de Andalucía*, 6-VII-1994.

### TEATRO PARAÍSO. VITORIA (ÁLAVA)

#### Zapatos rojos

De Tiziana Lucatini a partir del cuento de Hans Christian Andersen. Adaptación, dirección y escenografía: Miguel Garrido. Música y dirección musical: Bingen Mendizábal. Vestuario: Pilar López. Iluminación: Thomas Donnellan. Intérpretes: Rosa Ángela García y Tomás Fernández Alonso. Estreno: 7 de noviembre de 1993 en el Teatro Principal de Vitoria (Álava). Espectáculo subvencionado por el Gobierno Vasco. Centeno, Enrique, "Dos niños de Brasil", *Diario 16*, 20-V-1995; López Sancho, Lorenzo, "Zapatos rojos, problema real en la Cuarta Pared", *ABC*, 13-V-1995; "Sobrecolector", *Diario de Navarra*, 3-XII-1994.

### TEATRO PRADILLO. MADRID

#### Escena para cien pies de foto, Ajax y No somos el viento

De Antonio Fernández Lera y Elena Córdoba. Dirección: Antonio Fernández Lera y Elena Córdoba. Iluminación: Carlos Marquerie. Coreografía: Elena Córdoba. Intérpretes: Chete Lera y Gonzalo Cunill. Bailarines: Elena Alonso, Ikerne Goikoetxea, Raquel Sánchez y Nekane Santamaría. Estreno: 17 de junio de 1994 en el Teatro Pradillo de Madrid.

### TEATRO PÚBLICO DE GUIPÚZCOA ARTESZENA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

#### La cacatua verde

De Arthur Schnitzler. Traducción: Feliú Formosa. Dirección e iluminación: Mario Gas. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Mabel Gutiérrez. Intérpretes: Joseba Apaolaza, Fermín Sanles, Agustín Arrazola, Alberto Arizaga, Mireia Gabilondo, Isidoro Fernández, Juan M<sup>o</sup> Segues, J. Ramón Soroiz, Jon Ezkurdia, Kike Díaz de Rada, Garbiñe Losada, Iñake Irastorza, Amaia Cuende, Koldo Losada, Esther Uribe, David Errasti, Martxelo Rubio, Asier Hernández,

Ramón Agirre, Xabier Agirre, Niko Lizeaga, Mikel Garmendia y Teresa L. de Muniain. Violonchelo: Iñaki Alberro. Estreno: 18 de noviembre de 1993 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

Barea, Pedro, "Retablo revolucionario", *Deia*, 15-III-1994; Herrero, Roberto, "Teatro dentro del teatro", *El Diario Vasco*, 19-XI-1993; López Sancho, Lorenzo, "La cacatua verde, gran ejercicio de realismo dramático", *ABC*, 23-I-1994; Villán, Javier, "Lección de teatro", *El Mundo*, 24-I-1994.

### TEATRO UNIVERSITARIO DE CÓRDOBA. CÓRDOBA

#### A solas

A partir de textos de diferentes autores: *El canto del cisne* y *Los perjuicios del tabaco*, de Anton Chéjov, *Antes del desayuno*, de Eugène O'Neill, *El huevo del Fénix*, de Andrés Morris y *El cobrador*, de Rubem Fonseca. Estreno: 11 de febrero de 1994 en la Sala Teatro Medea de Córdoba.

### TEATRO UNIVERSITARIO DE VALENCIA. VALENCIA

#### Apolo de Bellac

De Jean Giraudoux. Dirección: Tomás Abad. Escenografía: José Tomás. Vestuario: Francis Montesinos. Intérpretes: Cristina Pitarch, José Albert, Francisco Manzanque, Antonio Alonso, T. Tomás, C. Martínez Cases, J. V. Bosch, Luis F. Alfaro y Aureli Doménech. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en el Paraninfo de la Universitat de València. Sirera, Josep Lluís, "De ayer y de hoy", *Levante*, 3-XII-1993.

### TEATROPELLO. ARANJUEZ (MADRID)

#### Faunos

Del colectivo. Intérpretes: Gorika Arranz, Carlos Poyal, Encarna de la Heras y Ángel Solo. Estreno: 15 de julio de 1994 en el Parque Acuático de San Fernando de HERNARES (Madrid).

#### Me voy!

De Ángel Solo y Carlos Poyal. Intérpretes: Ángel Solo y Carlos Poyal. Estreno: 23 de julio de 1994 en la La Nave de Cambaleo Teatro de Aranjuez (Madrid).

### TEI DEL CASINO DE SANT FELIU. SANT FELIU DE LLOBREGAT (BARCELONA)

#### Els llits de Valdemosa

De Agustí Soler i Mas. Dirección: Dolors Ribas. Estreno: 13 de marzo de 1994 en el Teatro de los Hermanos Maristas de Lleida.

Noguero, Joaquim, "Teatre i vida a Mallorca", *Regio 7*, 7-VI-1994.

### TELÒ ALÇAT. CASTELLÓN

#### Tratamiento de choque

De Juan José Alonso Millán. Dirección: José R. Navarro. Intérpretes: Merche Gonzalbo, Beatriz Belinchón, Eduardo Bolinches, Carmen Rodríguez, Marina Navarro, Juan Antonio Castell y Rafa Doménech. Estreno: 12 de febrero de 1994 en el Teatro del Raval de Castellón de la Plana (Castellón).

### TEN-PINPILINPAUXA. PAMPLONA (NAVARRA)

#### La flor del lobo

De Ángel Sagüés y Asun Abad. Dirección: Ángel Sagüés. Escenografía: Javier Celestino. Vestuario: Asabel Morales. Música: Mariano Abad. Intérpretes: Ramón Vidal, Juan Lobato, Maite Abad, Pedro Echavarrí, Marisa Serrano, Asun Abad y Javier Abad. Estreno: 6 de diciembre de 1993 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona. Oria, Julián, "Bestia con alma de Cyrano", *Navarra Hoy*, 8-XII-1993; Izura, Pedro, "Un cuento", *Diario de Navarra*, 10-XII-1993.

### TERMINAL TEATRE. TERRASSA (BARCELONA)

#### Fosc de lluna

De Aleix Puiggalí. Dirección: Joan Ricra. Intérpretes: Gemma Julià y Maria Miralda. Estreno: 2 de febrero de 1994 en el Teatro Tantarantana de Barcelona. Sàbat, Núria, "Tan correcto como ambiguo", *El Periódico*, 5-II-1994; Sagarra, Joan de, "La monja prostituta", *El País*, Barcelona, 8-II-1994; Massip, Francesc, "Se sap de debò qui és qui?", *Avui*, 8-II-1994.

### TESPIS. MURCIA

#### Medea

De Eurípides. Traducción, dramaturgia, versión y dirección: Lorenzo Piriz-Carbonell. Escenografía: Antonio Llamas. Vestuario: Francisco Beltrán. Intérpretes: Teresa Pardo, Raúl Fernández, Ángeles Tendero, Juan Bastida, Francisco Beltrán, Alfredo Zamora, Ceferina Maciá, Javier López, Toñi Olmedo, Miguel Vera, Antonio Llamas, Javier Fernández Juan Fran López y los niños Gerardo Nicolás y Sergio Pereñíguez. Estreno: 16

de agosto de 1994 en Cieza (Murcia), dentro del Festival de Cieza.

## THALES. ALBACETE

### Noches de amor efímero

De Paloma Pedrero. Intérpretes: Rosa Soria Tapias, Ana Gómez Pérez, Enrique Rueda Belmonte, Rosa Fernández Cantero, Alfonso Castrillo, Valentín Torre y Rafael García. Estreno: 3 de marzo de 1994 en el Auditorio Municipal de Albacete..

## THEATRON. MADRID

### Entre el sueño y la memoria

De Nicolás Belucci. Dirección: Nicolás Belucci. Escenografía: Lenin Oña. Intérprete: Ana Molero. Estreno: 3 de marzo de 1994 en la Sala El Canto de la Caba de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Entre el sueño y la memoria", en *El Canto de la Caba*, ABC, 7-III-1994.

## THOLMA. ZAMORA

### Un paraguas bajo la lluvia

De Víctor Luis Iriarte. Dirección: Arsenio Mayo Mateos. Vestuario: M<sup>a</sup> José Mayo. Intérpretes: Carmen Touriño, Pilar Ferrero, M<sup>a</sup> José Mayo, Susi Idalgo, J. Ramón Arroyo, Arsenio Mayo, Manolo Ferrero y Oscar Platon. Estreno: 4 de junio de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

## LA TÍA Y COMPAÑÍA. BARCELONA

### Variedades concert

Del colectivo. Dirección: Hernán Zavala. Coreografía: Marisa Gerardi. Iluminación: Ramon Mañas. Intérpretes: Marisa Gerardi, Maribel Ivars y Hernán Zavala. Estreno: 28 de enero de 1994 en la Sala Art Brut de Barcelona.

## TIRANPALAN COMPAÑÍA. BARCELONA

### Torpedo

Basado en el comic de Enrique S. Abulí y Jordi Bernet. Texto: Enrique S. Abulí. Adaptación: Enrique S. Abulí y Pepe Miravete. Dirección: Pepe Miravete. Escenografía: Raúl Torrent y Josep M. Blancafort. Vestuario: Antonio Belart. Iluminación: Quico Gutiérrez y Kiko Planas. Intérpretes: Federico Fazioli, Xavier Capdet, Francesc Albiol, Genís Hernández, David Lanau, Víctor Pi y

Victòria Llena. Estreno: 22 de octubre de 1993 en el Teatro Borràs de Barcelona. Sagarra, Joan de, "Ya ni siquiera nos queda la estética", *El País*, Barcelona, 24-X-1993; Roda, Frederic, "Teatro (de encefalograma) plano", *La Vanguardia*, 25-X-1993; Pérez, Xavier, "Un assassí vingut del còmic", *Avui*, 4-XI-1993.

## TITIRIMUNDI TEATRO. ALCALÁ DE GUADAIRA (SEVILLA)

### La isla del tesoro

Adaptación de la novela de Robert Louis Stevenson. Versión: José Antonio Francés. Dirección: Juan Manuel Álvarez. Escenografía y vestuario: Albasini & Berkhout. Iluminación: Jesús del Castillo. Música: Nacho Gil. Intérpretes: Chiqui Álvarez, Benjamín Borges, Eva Casado, José Antonio Francés, Chus Gómez Antúnez y Faustino Iglesias. Estreno: 16 de diciembre de 1993 en el Teatro Central de Sevilla.

Martínez Velasco, Julio, "La isla del tesoro", ABC, Sevilla, 20-XII-1993; Vigorra, Jesús, "Ingenuos piratas para niños", *El Correo de Andalucía*, 21-XII-1993.

## TIZONA TEATRO. ZAMORA

### La piel prestada

De Xabí Puerta. Dirección: Elvira Fernández. Escenografía: Ricardo Calvo López. Vestuario: Paloma Leal y Marite Escudra. Iluminación: Santiago Alonso Ferrero. Intérpretes: Julio Rábano del Río, Ana Martínez García y Susana Fernández Alonso. Estreno: 24 de mayo de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial de Cultural y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro Joven.

## TOMEU GOMILA. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Ressaca crónica

De Tomeu Gomila. Dirección e interpretación: Tomeu Gomila. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Baleares).

## LA TORRE INFIEL. MADRID

### Creator

De Javier Portilla, a partir de la obra de Woody Allen, *Dios*. Dirección: Aurora Navarro. Música: Carlos P. Mantara. Iluminación: Javier Botella. Intérpretes: Manuel Fernández Nieves, Aurora Navarro, José Antonio Ruiz, Javier Portilla, Javier Botella y Adolfo

Pastor. Estreno: 9 de junio de 1994 en la Sala Montacargas de Madrid.

Henríquez, José, "Teatro cómico en su salsa popular", *Guía del Ocio*, nº 969, 11-VII-1994/17-VII-1994; López Sancho, Lorenzo, "Creator, humor y atrevimiento en una sala nueva: El Montacargas", ABC, 13-VI-1994; Centeno, Enrique, "Al otro lado del Manzanares", *Diario 16*, 19-VI-1994.

## TORTELL POLTRONA. SANT ESTEVE DE PALAUTORDERA (BARCELONA)

### Jo, mosca

De Tortell Poltrona. Dirección: Josep M<sup>a</sup> Perea. Intérpretes: Tortell Poltrona, Joan Montanyès y Montserrat Trias. Estreno: 10 de abril de 1994 en el Teatro L'Atlantida de Vic (Barcelona). Espectáculo coproducido con el Centre Dramàtic d'Osona.

## TRAGAPINYOLS. CASTELLÓN DE LA PLANA (CASTELLÓN)

### Fes el favor de morirte

De Alfonso Paso y A. Armenteros. Versión y dirección: Rafael Lloret. Intérpretes: Virginia Porcar, Virginia Lloret, Jaume Vicent, Rafael Lloret, Agustín Agut, Empar Ayora, Miquel Porcar, Eduardo Roselló, Benjamín Español, Miguel Ángel de Mingo, Paloma Lloret, Teresa Lloret, Baptiste Porcar, Eduardo Falcó y Pablo Bellmunt. Estreno: 7 de marzo de 1994 en el Salón de Actos del Politécnico de Castellón de la Plana (Castellón).

### El gran teatro del mundo

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Rafael Lloret. Intérpretes: Vicente Falomir, Rafael Lloret, Agustín Agut, Virginia Porcar, Benjamín Espanyol, Josep Miquel Porcar, Lola Mallen, Baptiste Porcar, Chelo Aguilar, Paloma Lloret, Teresa Lloret y Antonio Gasco. Estreno: 24 de marzo de 1994 en la Capilla de la Purísima Sangre de Jesús de Castellón de la Plana (Castellón).

## LA TRAMOIA. SANTPEDOR (BARCELONA)

### El Mikado

De William Schwenk Gilbert y Arthur Seymour Sullivan. Dirección escénica: Narcís Fontgivell. Dirección musical: Jaume Serra. Estreno: 17 de abril de 1994 en el Salón de Actos del Colegio Montserrat de Lleida, dentro del Ciclo de Teatro de Primavera. Bosch, O. y Sesma, M., "La dignidad del nuevo Mikado", *Segre*, 20-IV-1994.

## TRAMOYA. GIJÓN (ASTURIAS)

### Vidas en canal

De Eladio de Pablo. Dirección: Eladio de Pablo. Escenografía: Xuacu Carbillio. Intérpretes: Eladio de Pablo, Juanjo García, Mónica García, Marigel Nicieza, Xuacu Carbillio, Pili Hevia, Raúl Ablanado y Patricia Rey. Estreno: 12 de agosto de 1994 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Televisión: adoración nocturna", *La Nueva España*, 15-VIII-1994.

## TRAMUNTEATRE. GIRONA

### Leonce i Lena

De Georg Büchner. Dirección: Jaume Alsina. Escenografía: Titin Custey. Vestuario: Eva F. Adan y Txeli Cabezas. Intérpretes: Xavier Valentí, Eva F. Adan, Jaume Alsina, Josep Anton Tudela, Txeli Cabezas, Marta Galan y Josep Maria Alabert. Estreno: 15 de abril de 1994 en el Teatre Municipal El Jardí de Figueres (Girona).

## TRANSIT Y TEATRO FRONTERIZO. BARCELONA

### Benvingudes

De José Sanchis Sinisterra. Traducción: María Zaragoza. Dirección: Joan Castells. Escenografía: Pep Montoya. Vestuario: Cristina Martínez. Música: Luis Molina. Coreografía: Maria Rovira. Iluminación: Sergio Pessanha. Intérpretes: Núria Català, Giovanna Dalé, Cristina Peraire, Maria Rovira, Natàlia Vinyes, Pep Jove y Luis Molina. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en la Sala Beckett de Barcelona. Van Der Meer, Marjolijn, "Máquinas de bailar", *La Vanguardia*, 4-XII-1993; Pérez, Xavier, "Entre el teatro i la dansa", *Avui*, 5-XII-1993; Otzet, Montse G., "Prisioneras de las palabras", *El Periódico*, 8-XII-1993.

## TRANVÍA TEATRO. ZARAGOZA

### También los quiere Dios

De Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos. Escenografía: Ricardo Joven y Samuel Aznar. Vestuario: Asun Trallero. Música: Javier Armisen. Intérpretes: Ricardo Joven, Cristina de Inza, Agustín Miguel, Ana Marín, Miguel Pardo y Blanca Carvajal. Estreno: 22 de julio de 1994 en el Anfiteatro de Rubielos de Mora (Teruel).

Benedicto, M.A., "El Tranvía de la marginación", *Diario de Teruel*, 26-VII-1994; Andú, Fer-

nando, "Entre la reflexión y el entretenimiento", *Heraldo de Aragón*, 9-XII-1994.

## TRÁPALA TEATRO. CÓRDOBA

### No es oro todo lo que reluce

Sobre textos de Miguel de Cervantes. Dirección: Juan Carlos Villanueva. Vestuario: Garci-Tanger. Intérpretes: Enrique Damián, Alberto Luque, Carmen Rey, Carmen Tejedera, Francisco Montero y Ana Castillo. Estreno: 17 de marzo de 1994 en el Gran Teatro de Córdoba.

Luna, Antonio Jesús, "Sexo, mentiras y textos de Cervantes", *Córdoba*, 20-III-1994.

## LA TRAPERA. PERALTA (NAVARRA)

### Comedias de Chéjov

Espectáculo compuesto por *El oso* y *La petición de mano*, de Anton Chéjov. Dirección, escenografía e iluminación: Marcelo Vernengo. Intérpretes: Pili Moreno, Jesús Osés y Bruno Ciordia. Estreno: 25 de diciembre de 1993 en Peralta (Navarra). Moreno, José María, "Chejov, cuando la risa acaba en mueca", *Diario de Noticias*, 1-XI-1994; "El tiempo que 'pesa'", *Diario de Navarra*, 8-XI-1994.

## TRAPU ZAHARRA. RENTERÍA (GUIPÚZCOA)

### Tarde de sábado

De Txema Ocio. Dirección: Txema Ocio. Vestuario: Mabel Gutiérrez y Cristina Aizemendi. Intérpretes: Santi Ugalde, Mila Espiga, Oscar Gómez, Edurne Rodríguez y Paul Berrondo. Estreno: 18 de marzo de 1994 en la Sala Lugaritz de San Sebastián (Guipúzcoa).

Herrero, Roberto, "Dos en una", *El Diario Vasco*, 19-III-1994; Beltrán, Jerónimo, "Clasura en el Marín con *Tarde de sábado*", por "Trapu Zaharra", *Diario de Teruel*, 27-III-1994.

## TRASGOS. LUGONES (ASTURIAS)

### Pasión

Basada en textos de Anton Chéjov. Dramaturgia: Jesús Pérez Llana. Escenografía: María Luisa Pérez. Vestuario: Liti Vera. Música: Fran Elías. Intérpretes: Rosa Fernández Manteiga y Ernesto Arias González. Estreno: 22 de agosto de 1994 en el Polideportivo del Instituto de Lugones (Asturias). Díaz-Faes, Francisco, "Trasgos apasionantes", *La Nueva España*, 25-VIII-1994.

## LA TREPA. BARCELONA

### Las aventuras de Tom Sawyer

De Mark Twain. Versión libre: Macià G. Olivella. Dirección: Lluís Graells. Escenografía: Albert Macaya. Vestuario: Teresa Sil. Iluminación: Francesc Campos. Intérpretes: Resu Belmonte, Jaume Grau, Pau Durà, Josep Mota y Lluís Graells. Estreno: 18 de septiembre de 1993 en el Jove Teatre Regina de Barcelona. Pérez, Xavier, "Companyns inseparables", *Avui*, 21-IX-1993.

## TRES SENTIDOS. MADRID

### Acércate más

De Julio Escalada. Dirección y escenografía: del colectivo. Coreografía y vestuario: María José del Valle. Iluminación: Isabel Vega. Intérpretes: Julio Escalada, María José del Valle y Lola Baldrich. Estreno: 30 de noviembre de 1993 en el Teatro Alfíl de Madrid. Centeno, Enrique, "Cualquier hora es buena para acercarse al Alfíl", *Diario 16*, 5-XII-1993; López sancho, Lorenzo, "Acércate más, innovación y juventud en el Alfíl", *ABC*, 13-XII-1993; haro Tecglen, Eduardo, "Una fiestecita", *El País*, 7-III-1994.

## TRIACA TEATRO. MADRID

### Háblame como la lluvia...

De Tennessee Williams. Dirección: Yolanda Robles. Iluminación: Miguel Vico. Intérpretes: Mario Mellado y Mar Pérez. Estreno: 28 de abril de 1994 en el Gimnasio de la Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense de Madrid.

## TROKOLO TEATRO. PAMPLONA (NAVARRA)

### Ali Babá y los cuarenta ladrones

Adaptación de Jenaro Villar de un cuento popular. Dirección: Ramón Marco. Escenografía: Jokin Larrea. Vestuario: Feli Maya. Música: Txema Arteta. Coreografía: Isabel Villareal. Intérpretes: Isabel Aísa, Virginia Alvia, Ramón Marco y Jenaro Villar. Estreno: 21 de noviembre de 1993 en la Casa de Cultura de Arguedas (Navarra).

## TURMEDA TEATRE. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Desbarats

De Llorenç Villalonga. Dirección: Pere Noguera. Vestuario: Ramón Cavaller. Intérpretes: Maruja Alfaro, Xisca Bibiloni, Catalina Valls, Manel Tubert, Eleonor Valleriola, María

Salom, Sebastià Frontera, Jaume Caldentey, Malen Aguiló, Gemma Gloria, Sofa Muñoz, Pere Caminals, Manuel Barceló, Mercè Guinart, Maria Estelrich, Elisa Caminals, Toni Bonet, Julio Calabria, Maurici Gallardo, Rosa Capllonch, Maribel Torrens, Gerard Armengol, Xixo Camacho, Bárbara Barceló, Enric García, Pere Joan Costa, Rosella Gollini, Giada Gollini, Puma Bibb y Sney Singh. Estreno: 13 de noviembre de 1993 en el Teatro Principal de Palma de Mallorca (Balears). Rotger, Francisco, "Mumare y la extraña familia", *El Mundo/El Día de Baleares*, 16-XI-1993; Erhm, Oscar J., "Estilización de personajes", *La Última Hora*, 16-XI-1993.

#### TYL TYL. NAVALCARNERO (MADRID)

##### Musicantes

De Daniel Lovecchio y Puri Estalayo. Dirección: Daniel Lovecchio. Intérpretes: Gloria Martín, Daniel Lovecchio y Puri Estalayo. Estreno: octubre de 1993 en el Teatro Centro de Navalcarnero (Madrid).

#### El viaje de Pedro el afortunado

De August Strindberg. Dirección y música: Daniel Lovecchio. Escenografía: Juan Manuel Recover y Lali Domingo (Teatro de la Luna). Vestuario: Richard Vázquez. Intérpretes: Puri Estalayo, Álvaro Puche, Ave Tejón, Asu Rivero, Daniel Lovecchio y Richard Vázquez. Estreno: 8 de julio de 1994 en la Sala Triángulo de Madrid.

#### ULEN SPIGEL. SEVILLA

##### Cadáveres exquisitos

De Pierre Byland. Dirección: Pierre Byland. Escenografía: Luis Martín de Terán. Vestuario: Curra Márquez. Música: Luis Navarro. Intérpretes: Juan Motilla, José Ramón Muñoz, Txintxu San Martín, Chiqui Carabante, Manuel Monteagudo, Paco Tous, Mayte Sandoval, Cuca Escribano y Pepe Casquero. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Teatro Cervantes de Málaga. Vigorra, Jesús, "Una tragedia del revés", *El Correo de Andalucía*, 30-IV-1994; Vigorra, Jesús, "Con el muerto a cuestras", *El Correo de Andalucía*, 29-X-1994; Díaz-Faes, Francisco, "Humor negro y sucio", *La Nueva España*, 26-XI-1994; Padilla, José Manuel, "De lo inteligente a lo pueril", *Diario 16*, Sevilla, 12-VII-1994.

#### LA UVE TEATRO. SEVILLA

##### Nassur

Del colectivo. Dirección: Isabel Vázquez. Escenografía: José María Sánchez Rey. Vestuario: Patricia Fernández. Iluminación y sonido: Nacho Sánchez y Javier Castillo. Intérpretes: Alicia Cifredo y José Luis Fer-

nández. Estreno: 4 de febrero de 1994 en la Sala La Herrería de Sevilla. Martínez Velasco, Julio, *Nassur*, *ABC*, 11-II-1994; Vigorra, Jesús, "Retorcida situación", *El Correo de Andalucía*, 13-II-1994.

#### VARABARANDA. ÁVILA

##### La leyenda del caballero y el dragón

Del colectivo. Intérpretes: Juan José Severo y Juan Jesús Martín. Estreno: 15 de octubre de 1993 en el Teatro Principal de Zamora.

#### VENTALL TEATRE. VIC (BARCELONA)

##### Arsenic per compassió

De Joseph Kesselring. Dirección: Pep Simon. Traducción: Maria Esther Avellà. Intérpretes: Dolo Ramon, Àngel Ferrer, Albert Solé, Joaquim Estrada y Dolors Bonay. Estreno: 2 de julio de 1994 en el Teatre Atlàntida de Vic (Barcelona). "Arsenic per compassió arriba a l'Atlàntida" de la mà de Ventall Teatre", *El 9 Nou*, 4-VII-1994.

#### VERANOS DE LA VILLA. MADRID

##### Usted puede ser un asesino

De Alfonso Paso. Dirección: Antonio Guirau. Escenografía: Rafael Redondo. Iluminación: J. L. Rodríguez. Intérpretes: Víctor Valverde, Pedro Valentín, Pilar del Río, Emma Ozores, Victoria Vivas, Pedro Álvarez, Luis Perezagua, Luis Barbero y Emilio Colmenar. Estreno: 22 de julio de 1994 en la Muralla Árabe de Madrid. López Sancho, Lorenzo, "Alfonso Paso triunfa de nuevo, ahora en Los Veranos de la Villa", *ABC*, 26-VII-1994; Centeno, Enrique, "Risas al aire libre", *Diario 16*, 1-VIII-1994.

#### VERSUS TEATRE. BARCELONA

##### Adorado Borges

De Ever Martin Blanchet. Dirección: Ever Martin Blanchet. Escenografía: Sabrina Muñoz. Intérpretes: Maria Clausó y Marcelo Bellagamba (piano). Estreno: 8 de abril de 1994 en la Sala Maria Plans de Terrassa (Barcelona).

#### LA VILLA. CASTRONUEVO DE LOS ARCOS (ZAMORA)

##### El tonto es un sabio

Dirección: M<sup>a</sup> Monserrat Vega Bordel. Intérpretes: Piedad Vega, Óscar Sastre, Jorge Vega, Toño Martín, Juan Jesús Alfageme, Berta M<sup>a</sup> Lorenzo, M<sup>a</sup> Monserrat Vega, Ana M<sup>a</sup> Vaca y Nuria Vaca. Estreno: 3 de junio de 1994 en el Teatro del Servicio Territorial

de Cultura y Turismo de Zamora, dentro de la X Muestra Provincial de Teatro.

#### VIRGEN DE LAS ANGUSTIAS. ALMERÍA

##### Carmelo

De Juan José Alonso Millán. Dirección: María Pilar González y Damián Nicanor de Haro Carmona. Intérpretes: Marín Roberto Gómez, Francisco B. Pérez, Patxi Beldarraín Jauregui y Ramón Flores. Estreno: 3 de octubre de 1993 en el Cine Regio de Vera (Almería).

#### VISITANTS COMPAÑIA DE TEATRO. VILA-REAL (CASTELLÓN)

##### Estranys en la nit

Del colectivo. Dirección: Joan Raga. Escenografía: Eduardo Sanz y P. Ibáñez. Vestuario: Sonia Alejo. Máscaras: Marta Sánchez Sevilla. Música: Alfonso Sales. Iluminación: Javier Prieto y Juanma Tuijans. Intérpretes: Sonia Alejo, M<sup>a</sup> Carmen Canós, Ramón Batalla, Tomás Ibáñez, Manolo Vizcarro, Santiago García, Pascual Ibáñez, Sergi Caballero, Miki Bunchich y Tomás Ibáñez. Estreno: 20 de abril en el Salón de Actos del Centro de Bachillerato de Vila-Real (Castellón).

#### XARXA TEATRE. VILA-REAL (CASTELLÓN)

##### Veles e vente

A partir del poema homónimo de Ausiàs March. Dramaturgia y argumento: Vicent Martí. Dirección: Leandre Li. Escamilla y Manuel V. Vilanova. Escenografía: Carles Abad y Amat Bellés. Vestuario: Maribel Peydró y Maribel Monleón. Intérpretes: Pasqual Arrufat, Lupe Clemente, Marc Campins, Xavi Clausell, Pere J. Martínez, Jordi Renau, Mónica Gozalbo, Esther Moliner, Jordi S. Lloret, Jaume Gosálbez, Bernat Pellicer, Hèctor Escrig y Laura Rovira. Estreno: 13 de julio de 1994 en Morlaix (Francia). Estreno en España: 31 de agosto de 1994 en la Playa del Gurugú de Castellón de la Plana (Castellón). Herreras, Enrique, "Mágico y espectacular", *Levante*, 9-V-1995; Miranda, Ana, "El mar y el fuego", *Diario de Cádiz*, 28-X-1996.

#### XAVIER ALBERTÍ. BARCELONA

##### Traviata

De Xavier Albertí. Dirección: Xavier Albertí. Intérpretes: Empar Rosselló, Pep Martínez y Xavier Albertí. Estreno: 22 de mayo de 1994 en el Teatre Atlàntida de Vic (Barcelona), den-

tro del Cicle Perifèrics. Espectàcul coproduït amb el Centre Dramàtic d'Osona. Brugarola, Carme, "La sonoritat de l'amor", *El 9 Nou*, 27-V-1994; Roda, Frederic, "Buscando un nuevo lenguaje", *La Vanguardia*, 27-VII-1994.

#### XINGONERA. GALILEA (BALEARES)

##### **Cavallet quan eres jove**

De Joan Mas. Direcció: Joan Ferrà. Intèrpretes: Bel Balaguer, Bel Morey, Cristina García, Antoni Betti, Benet Morey, Nofre Cunill, Joan Martorell, Guillem Pont, Mari Luz Esteve, Catalina Pont y Tomeu Roca. Estreno: 20 de novembre de 1993 en el Teatro Municipal de Porreres (Balears).

#### YESES TEATRO. MADRID

##### **Marcado por el Tipp-ex**

De Antonio Onetti. Direcció: Elena Cánovas. Escenografia i vestuari: Luna Gaetani. Coreografia: José Baux. Il·luminació i so: Compás. Intèrpretes: Juan Carlos Talavera, Isabel Guix, Chete Lera y Cristina Coboleda. Estreno: 13 de novembre de 1993 en el Ateneo de Madrid dentro de la Muestra Alternativa Internacional del Festival de Otoño de Madrid.

#### YLLANA. MADRID

##### **¡Glub, Glub!**

Del colectivo. Direcció: David Ottone. Escenografia: Javier L. Degueréñu. Vestuari: Celia Rodríguez. Il·luminació: Aníbal Corrado. Intèrpretes: Antonio de la Fuente, Joseph O'Curreen, Marcelino Hernández, Juan Ramos y Fidel Fernández. Estreno: 5 de mayo de 1994 en la Carpa del Festival de Cornellà (Barcelona), dentro del Festival

Internacional de Pallassos de Cornellà. Estreno en Madrid: 29 de noviembre de 1994 en el Teatro Alfíl.

Espinosa, Carlos, "De la risa a la carcajada", *Guía del Ocio*, nº 993, 26-XII-1996; P.R.M., "Sin palabras", *Diario de Mallorca*, 9-III-1995; Rotger, Francisco, "Vacaciones en el mar", *El Mundo/El Día de Baleares*, 14-III-1995; Chacour, Edmundo, "Cuando la risa es salud", *Diario 16*, 7-IX-1995; Trancón, Santiago, "La tercera vía", *El Mundo*, 20-XII-1996; Pozas, Leandro, "¡Zas! ¡Plaff! ¡Boom! ¡Pumbal!", *Hoy*, 30-X-1997; A.G., "Cuatricicle", *Diario de Navarra*, 9-XI-1997; Sedeño, José Antonio, "¿Calcetines?", *Sur*, 22-I-1998; Andú, Fernando, "Dibujos muy animados", *Heraldo de Aragón*, 28-III-1998; C.T., "Keaton en la sonrisa", *El Mundo*, Valladolid, 1-VII-1998; Pérez, Assumpta, "La mar de riallades", *Regió7*, 16-XI-1999; Pérez Coterillo, Moisés, "Pentacicle", *Turia*, nº 29, 16-XII-1994; J.-I.Gª G., "Marineritos al agua", *ABC*, 19-XII-1996.

#### ZAGUT. CEUTA

##### **Bajarse al moro**

De José Luis Alonso de Santos. Direcció: Cristina Gil. Intèrpretes: Francisco Guil, Sonia Manresa, Montse Rodríguez, Marcos Gavilán, Inmaculada Roca Silvia Borrego y Cristina Rodríguez. Estreno: 15 de octubre de 1993 en el Salón de Actos del Instituto de Bachillerato "Siete Colinas" de Ceuta.

#### ZACANDIL. MADRID

##### **La rumba del maletín**

De Antonio Onetti. Direcció: Carlos Vides. Escenografia: Albahaca. Intèrpretes: Che-

ma Adeva, Luis Hostalot y Marisol López. Estreno: noviembre de 1993 en Zamora. López Sancho, Lorenzo, "La rumba del maletín", en la sala Galileo", *ABC*, 20-XI-1993.

#### ZITZANIA TEATRE. BARCELONA

##### **Enemic de classe**

De Nigel Williams. Versió: Guillem-Jordi Graells. Direcció: Josep Maria Mestres. Escenografia i vestuari: Gina Cubeles. Intèrpretes: Karim Alami, Eduard Guntin, Francesc Lucchetti, Julio Manrique, Raimon Molins, Borja Sagasti y Jacob Torres. Estreno: 4 de marzo de 1994 en el SAT de Barcelona.

Massip, Francesc, "Mestres, és hora d'anar a teatre!", *Avui*, 5-IV-1994; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Rebelión en las aulas del SAT", *El Periódico*, 9-III-1994; Olivares, Juan Carlos, "Clase de actores", *ABC*, Barcelona, 26-IX-1994; Benach, Joan-Antón, "De Londres a Nou Barris", *La Vanguardia*, 15-III-1994.

#### ZOTAL TEATRE. BARCELONA

##### **Organum**

De Esteve Grasset. Direcció y escenografia: Esteve Grasset. Música: György Ligeti, György Kurtág y Sofia Gubaidulina. Intèrpretes: Elena Castelar, Manel Trias y Cesc Casadesús. Estreno: 1 de julio de 1994 en la Sala de Cultura Sant Francesc de Granollers (Barcelona).

Sàbat, Núria, "Una densa e ininteligible metàfora", *El Periódico*, 17-VII-1994; Massip, Francesc, "La pinta dels vents", *Avui*, 19-VII-1994.

# Teatro de títeres

## ANTHARES TEATRO.

### Taxi-Dermia

De los Colectivos. Dirección: Antonio Salazar. Vestuario: Ángel Calvente, Carmen Ledesma y El Espejo Negro. Manipuladores: Eduardo Santiago, Miguel de Ángel, Carmen R. Navajas, Antonio Chamizo, Oliver Roales, Adolfo García, Antonio Salazar y Luisa Solero. Estreno: julio de 1994 en la Feria de Teatro en el Sur de Palma del Río (Córdoba).

### ANTZEKIZUNA GINOL TALDEA. GETXO (VIZCAYA)

#### Pinotxo

Basada en *La Aventure de Pinocchio*. Storia di un Burattino, de Carlo Collodi. Dirección: Antoine Bastero. Escenografía: Rafael Villa. Marionetas: Lucía Bastero y Antoine Bastero. Iluminación y sonido: Carlos Bastero. Manipuladores: Antoine Bastero y Carlos Bastero. Voces: Myriam Rodet y Antoine Bastero. Estreno: 12 de abril de 1994 en la Plaza de San Nicolás de Algorta (Vizcaya).

## APITI-PITINNA. ALICANTE

### ¡Greauuu! (Homo)

De Vicente Leal Galbis. Dirección: Vicente Leal Galbis. Música: Luis R. Chapín Pomares. Manipuladores: Vicente Leal Galbis, Ana Villena, María Leal y Fernando Chapín. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en la Sala Arniches de Alicante, dentro del Festival Internacional de Títeres de Alicante. Ferrandiz Casares, José, "Arcanos de la historia", 'Información', 9-IX-1994.

## L'AVEXUTXU. BARCELONA

### Contes de Limpopo

De Rosa Pou y Martí Doy. Escenografía y marionetas: Martí Doy. Música: Xavier Duch. Manipuladores: Rosa Pou y Martí Doy. Estreno: 6 de noviembre de 1993 en el Tantarantana Teatre de Barcelona.

### BEHI BI'S TALDEA. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)

#### Tele Behi-bi's

Del colectivo. Dirección: Kike Díaz de Rada. Escenografía: Antton Apalategi. Música: Aitor Hidalgo. Manipuladores: Ane Garmendia y Patricia Franco. Estreno: 20 de noviembre de 1993 en Hendaya.

## BÚHO TEATRO. SEVILLA

### Somos amigos

De Mercedes Izquierdo y Juan Luis Clavijo. Dirección: Juan Luis Clavijo. Escenografía: Mercedes Izquierdo. Manipuladores: Irahi Romero y Mercedes Izquierdo. Estreno: 10 de mayo de 1994 en el Pabellón de Chile de Sevilla, dentro del Festival Internacional de la Marioneta.

### LA COLLA TEATRE Y COMPANYIA LA TARUMBA. ALZIRA (VALENCIA)

#### Aixó era i no era (Erase que no se era)

De Pascual Alapont. Dirección: Pascual Alapont. Escenografía: Enric Solbes. Marionetas: Xavier Esteve. Vestuario: Malle. Iluminación: Natxari Lorente. Manipuladores: Joan Fabrellas, Jordi Verdú, Jesús E. Hernández y Gemma Peris. Estreno: 26 de enero de 1994 en el Centro Cultural Bancaixa de Valencia.

Herreras, Enrique, "En la biblioteca", Levante, 28-I-1994; Herreras, Enrique, "Simpática aventura", *Turia*, nº 1777, 23-II-1998/1-III-1998.

### LOS DUENDES. ALBORAYA (VALENCIA)

#### La bolsa mágica de Willy

De Alberto Cabreiro. Dirección: Alberto Cabreiro. Escenografía y vestuario: María Part. Intérpretes: María José Fabra y Alberto Cebreiro. Estreno: 22 de abril de 1994 en el Teatro Germanias de Manises (Valencia).

## L'ESTENEDOR. BARCELONA

#### Diplo

Del colectivo. Música: Pep Pascual. Manipulador: David Lain. Estreno: 16 de octubre de 1993 en el Tantarantana Teatre de Barcelona.

### FACTORÍA DE TRAPOS. CAMAS (SEVILLA)

#### Pipo el conejo

Del colectivo. Intérpretes: Serafín Pérez, Luisa Pérez y José Luis Rodríguez. Estreno: 15 de marzo de 1994 en el Teatro Infantil de Jerez de la Frontera (Cádiz).

## FANTASÍA EN NEGRO. BURGOS

#### Brujas, brujas

De Víctor Morquillas y Carmen Callejo. Dirección: Víctor Morquillas. Escenografía:

Artnorma. Marionetas: Carmen Callejo. Manipuladores: María Teresa García, Teresa González, Carmen Callejo, Víctor Morquillas y Román Muñoz. Estreno: 25 de mayo de 1994 en el Salón Teatro Vigón de Burgos.

Toquero, Carlos, "El hechizo no deseado", *El Mundo*, Valladolid, 3-I-1995.

## FRAMIS VON PORAT. BARCELONA

### El rossinyol de l'emperador

A partir del cuento *El ruiseñor*, de Hans Christian Andersen. Adaptación: Framis Von Porat. Música: Quim Ollé. Escenografía y marionetas: Mercè Framis y Kerstin von Porat. Manipuladores: Mercè Framis y Kerstin von Porat. Estreno: 24 de octubre de 1993 en el Teatre Malic de Barcelona. Pérez, Rafael, "Sombras llenas de color", *Levante*, 1-XII-1993.

### GALLARDA TEATRE. LLANO DE BRUJAS (MURCIA)

#### Trastos

Del colectivo. Dirección: Ángel Salcedo Santa. Música: Miguel Ángel Aracil. Manipuladores: Aurora García, Jesús Galera, Carmen Navarro y Ángel Salcedo. Estreno: 21 de diciembre de 1993 en la Biblioteca Municipal de Murcia.

#### Buluba

Del colectivo. Dirección: Ángel Salcedo Santa. Manipuladores: Ángel Salcedo y Jesús Galera. Estreno: 20 de junio de 1994 en el Colegio Azalea de Beniel (Murcia).

### GRUPO DE TEATRO DE TÍTERES ENGATOS. CUENCA

#### El principito

De Antoine de Saint-Exupéry. Manipuladores: Fernando Olivares, Marta Redondo, Elisa Martínez y Juan José Alfaro. Estreno: 4 de septiembre de 1993 en la Casa de la Juventud de Cuenca.

## KUKUBILTZO. LARRABETZU (VIZCAYA)

### Mundua salba dezagun (Salvemos el mundo)

De Josu Cámara. Dirección: Josu Cámara. Manipuladores: Oscar Castaño, Iurgi Etxebarria, Jasone Turunbai y Marifeli Etxeandía. Estreno: 4 de diciembre de 1993 en Tolosa (Guipúzcoa), dentro del Festival Internacional de Títeres.

### **Jaiotza (Nacimiento)**

De Josu Cámara. Dirección: Josu Cámara. Intérpretes: Josu Cámara, Óscar Castaño, Iurgi Etxebarria, Jasone Turunbai y Javi Obregón. Estreno: 15 de julio de 1994 en las calles de Amorebieta (Vizcaya).

### **LA MALETA DE MARIANO. SANTANDER**

#### **El soldadito de plomo**

Adaptación del cuento de Hans Christian Andersen. Dirección: Mariano García y José Miguel Castro. Escenografía y marionetas: Juan Antonio González, Mariano García y Alberto Sebastián. Manipuladores: Alberto Sebastián, Ana Lekube, Rosana Alonso y Lidia Corchado. Estreno: 3 de noviembre de 1993 en la Sala de Medicina de la Escuela Universitaria de Magisterio de Santander.

### **MARIMBA MARIONETAS. MADRID**

#### **El patito feo**

De Hans Christian Andersen. Adaptación: Jorge Reyes, Marta Bautista y José Luis García. Dirección: Jorge Reyes. Escenografía: Miguel A. Salazar. Vestuario: Olga Taisma. Marionetas: Marta Bautista. Música: Salma Tabraue. Manipuladores: Marta Bautista y José Luis García. Estreno: 2 de enero de 1994. Sala San Pol de Madrid.

### **MIRAPALO TEATRO. MÁLAGA**

#### **Cómo cerrar los ojos y ver**

Del colectivo. Dirección: Miguel Serrano. Escenografía: Pedro Barrientos. Música: Pedro Barrientos. Coreografía: Chus Cutillas. Iluminación: Miguel Durán. Intérpretes: Tony Zenet, Javier García, José María García y Maite Serrano. Estreno: 15 de septiembre de 1993 en la Casa de la Cultura de Maracena (Granada).

Molinari, Andrés, "Mirapalo: Las manos y la obra", *Ideal*, 19-IX-1993; Martínez Velasco, Julio, *Cómo cerrar los ojos y ver*, *ABC*, Sevilla, 15-XI-1993.

### **OS MONICREQUES DE KUKAS. SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)**

#### **Canonxo**

De Marcelino de Santiago "Kukas". Dirección, escenografía, vestuario y marionetas: Marcelino de Santiago "Kukas". Iluminación: Francisco Veiga. Manipuladores: Isabel Rey Pousada, Luisa Aguado Espinosa, Pedro Rubín Garrido, Marian González y Beatriz Blanco. Voces: María Bouzas, Víctor Loren-

zo, Susana Dans, Evaristo Calvo, Marcelino de Santiago "Kukas", Xosé M. Oliveira "Pico", Pilar Pereira, Xan Cejudo, María Pujalte y Mela Casal. Estreno: 4 de marzo de 1994 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña). Espectáculo subvencionado por el IGAEM.

### **NESSUM DORMA. BARCELONA**

#### **Benvingut Pelut**

De Teresa Calafell. Dirección: Teresa Calafell. Marionetas: Teresa Calafell y Yolana Estellé. Música: Joan Saura. Iluminación: Joan Duran. Intérpretes-manipuladores: Joan Saura, Toni Serra, Anna Serra, Joan Duran, Teresa Calafell y Marta Alemany. Estreno: 8 de enero de 1994 en la Fundación Miró de Barcelona.

### **OKARINO TRAPISONDA. MADRID**

#### **El arca de Noé**

De Joaquín Amaro. Manipuladores: Alicia Galán y Joaquín Amaro. Estreno: 9 de octubre de 1993 en la Sala San Pol de Madrid.

### **PANTA RHEI ANTZERKI. VITORIA (ALAVA)**

#### **Jaun de Alzate**

Adaptación de la novela dialogada de Pío Baroja. Versión y dirección: Emilio Fernández de Pinedo. Escenografía: Aitor Ansoategui y Carlos P. Dorado. Marionetas: Taller Menina. Iluminación: Amadeo Fernández de Pinedo. Manipuladores: Emilio Fernández de Pinedo, Idoia Ayestaran y Zésar A. Ogarra. Estreno: 18 de diciembre de 1993 en el Teatro Ayala de Bilbao, dentro del Festival Internacional de Títeres de Bilbao (Vizcaya).

Barea, Pedro, "Títeres con cabeza", *Deia*, 20-XII-1993.

### **LA PUERTA MÁGICA. BURGOS**

#### **La verdadera historia del fantasma mentiroso**

De Daniel Martínez Iglesias. Dirección y canciones: Daniel Martínez Iglesias. Escenografía: Roser Castellví. Marionetas: Catalina Iglesias. Manipuladores: Mariví Ramos, Kiki Fernández, Laura Rodríguez, Alberto Ferrieros y Oscar Rodríguez. Voces: Raquel Rodríguez, Félix de Benito, Merche Royuela, Carmen Enrique, Esther Adrián, Roberto Martínez, Octavio Alzaga, Alfonso Díez, Carolina Miguel, Inculada Cuesta y María del Álamo. Estreno: 19 de junio de 1994 en el Gran Teatro de Burgos.

### **TEATRO COBAYA. BILBAO (VIZCAYA)**

#### **En torno a la vida**

De Javier Pérez. Dirección: Javier Pérez. Escenografía: Rafael Villa. Música: Guillermo Garmendia. Iluminación y sonido: Virginia Alonso, Gemma Martínez, Jesús Pueyo y Jesús Peñas. Manipuladores: Begoña Bilbao, Pedro Calleja, Josu Bilbao y Jesús Peñas. Estreno: 10 de julio de 1994 en el Ateneo de Balmaseda (Vizcaya).

### **TEATRO DE LA LUNA. ALCALÁ DE HENARES (MADRID)**

#### **Itinerario de Pájaros**

Del colectivo. Dirección: Juan Manuel Recover Cano. Intérpretes: Juan Manuel Recover, Eulalia Domingo, Marcela de Gregorio, Eva Cincera y Charo Gómez Masa. Estreno: 18 de mayo de 1994 en el Museo Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, dentro del Programa de Talleres Infantiles del Museo.

### **TEATRO DE SOMBRAS. MADRID**

#### **Pedro y el lobo**

Adaptación: Nicolás Mallo. Música: Sergei Prokofiev. Dirección: Nicolás Mallo. Escenografía: Jean de Brunhoff. Marionetas: Nicolás Mallo. Manipulador: Nicolás Mallo. Estreno: 10 de octubre de 1993 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

### **TEATRO DE TÍTERES ARBOLÉ. ZARAGOZA**

#### **Las aventuras menudillas de un hijillo de puta**

De Francisco Nieva. Estreno: 30 de abril de 1994 en la Sala Arbolé de Zaragoza.

### **TEATRO DE TÍTERES CARÁMBANO. BURGOS**

#### **El país de los mentirosos**

Adaptación del cuento *Gelsomino en el País de los Mentirosos*, de Gianni Rodari. Dirección y marionetas: Olga Tejedor y Román Muñoz. Iluminación: Eduardo Bañuelos. Manipuladores: Olga Tejedor y Román Muñoz. Estreno: 6 de agosto de 1994 en el Barrio de Capiscos (Burgos). Espectáculo con la colaboración de la Caja de Ahorros de Burgos.

---

## TEATRO DE TÍTERES TIRITANDO. TORRES DE COTILLAS (MURCIA)

### Una de brujas

De Antonia Navarro. Dirección: Del colectivo. Construcción marionetas, escenografía y vestuario: Juana y Rosa Navarro. Manipuladores: Luis Ferrer, Antonia Navarro. Actores-zancudos: Pedro Santiago y Pedro Gálvez. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en la Plaza del Ayuntamiento de Alicante, dentro del Festival Internacional de Títeres Festitíteres.

### Al agua piratas

De Luis Ferrer Guix. Dirección: Luis Ferrer Guix. Escenografía y vestuario: Pedro Gálvez Olmos. Intérpretes-manipuladores: Antonia Navarro, Luis Ferrer, Pedro Gálvez y José Luis García. Estreno: 24 de agosto de 1994 en el Auditorio Municipal de Cieza (Murcia), dentro del festival "Ciudad de Cieza".

---

## TEATRO DEL UROGALLO. MURCIA

### Tarzán de los monos Ku-Ka

Dramaturgia: Ramona Olivares. Dirección: Teatro del Urogallo. Escenografía y vestuario: Fernando Vidal. Manipuladores: Ramona Olivares y Fernando Vidal. Estreno: 2 de septiembre de 1993 en el Museo de los Molinos del Río Segura de Murcia. Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma de Murcia.

### Ratones de biblioteca

De Fernando Vidal. Dirección: Teatro del Urogallo. Escenografía: Fernando Vidal. Vestuario: Ramona Olivares. Música: Carlos Rubio. Actores y manipuladores: Ramona Olivares y Fernando Vidal. Estreno: 16 de diciembre de 1993 en el Teatro Romea de Murcia. Espectáculo con la colaboración de la Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma de Murcia.

---

## TEATRO EL GLOBO. ALBACETE

### Marionetas y fantoches, títeres a troche y moche

Del colectivo. Dirección, escenografía, vestuario y manipulación: Pedro Pablo del Olmo. Estreno: 22 de abril de 1994 en Santa Ana (Albacete).

---

## TEATRO KAOS. MOAÑA (PONTEVEDRA)

### Romance de Micomicón e Adhelala

De Eduardo Blanco Amor. Dirección: Amparo Ibarra. Escenografía: Lito Portela. Vestuario: Almudena Piñeiro. Manipuladores: Suso Piñeiro, Amparo Ibarra y Xurxo Avendaño.

Estreno: 26 de noviembre de 1993 en el Auditorio del Ayuntamiento de Vigo (Pontevedra). Rodríguez, Salvador, "Un romance de títeres", *Faro de Vigo*, 28-I-1994.

---

## TEATRO LOS CLAVELES. MURCIA

### La reina escoba

De Francisca García Muñoz y Aniceto Roca Ruiz. Dirección: Aniceto Roca Ruiz. Escenografía: José García. Vestuario: J. Ramón Sánchez. Música: Andrea Sánchez. Manipuladores: Francisca García Muñoz y Aniceto Roca Ruiz. Estreno: 6 de septiembre de 1993 en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia). Espectáculo con la colaboración de la Comunidad Autónoma de Murcia y el Ayuntamiento de Murcia. Miranda, Javier, "Sencilla eficacia", *Diario de Cádiz*, 17-XII-1999.

---

## TÍTERES ALBERO. SEVILLA

### S'tupendo

Espectáculo compuesto por dos historias de Manuel Gómez Flores: *La flor del parque* y *Las tartas del cocinero Melero*. Dirección, escenografía y marionetas: Manuel Gómez Flores. Iluminación: Juan Delgado. Manipuladores: Manuel Gómez Flores y Juan Delgado Bejar. Estreno: 26 de febrero de 1994 en el Teatro Español de Dos Hermanas (Sevilla).

---

## TÍTERES ATIZA. SEVILLA

### Silvestre y el dragón

Del colectivo. Música: Esteve Fortuny. Intérpretes: Lola Martín y Jordi Avellaneda. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en el Teatro Gutiérrez de Alba, Alcalá de Guadaira (Sevilla).

---

## TÍTERES DE HORACIO. MADRID

### Blancanieves y los siete enanitos

De los Hnos. Grimm. Adaptación: Herman Koncke. Dirección: Herman Koncke. Marionetas: Jiri Jaros, María José Fabra y Florencia Giusti. Manipuladores: Florencia Giusti y Herman Koncke. Estreno: 15 de enero de 1994 en la Sala San Pol de Madrid.

---

## TÍTERES EL ESCONDRIJO. PONFERRADA (LEÓN)

### El corsario Olegario

De José Salgado y José Manuel Alejandro. Dirección, escenografía y vestuario: Pablo Salgado. Iluminación: Lucía Juanicorena.

Intérpretes: Lucía Juanicorena, Vicente Fernández y Pablo Salgado. Estreno: 1 de octubre de 1993 en el Colegio La Asunción de Ponferrada (León).

---

## TÍTERES LA GAVIOTA. MADRID

### El gato con botas

De Adriana Cardone y Luis Ghiringhelli, basado en el cuento de Charles Perrault. Dirección: Adriana Cardone y Luis Ghiringhelli. Muñecos: Taller de Marionetas de Praga. Manipuladores: Adriana Cardone y Luis Ghiringhelli. Estreno: 11 de diciembre de 1993 en la Sala San Pol de Madrid.

---

## TÍTERES MAGERIT. MADRID

### Rumplestiltsky, el enano saltarín

De los Hermanos Grimm. Dirección, escenografía, marionetas y manipulación: Laura González y Francisco García. Estreno: 24 de marzo de 1994 en el Centro Cultural Joan Miró de Móstoles (Madrid).

---

## TÍTERES Y MARIONETAS LARDEROS. CUENCA

### Entre monstruos anda Pelos

De Ángeles Grasset. Dirección: Ángel Suárez Herranz. Manipuladores: Elisa Hervías Arqueru, M<sup>a</sup> Carmen Jacob Gómez y Ángel Suárez Herranz. Estreno: 2 de agosto de 1994 en Arcos de la Cantera (Cuenca).

---

## TXONTXONGILLO. PAMPLONA

### Itsasminex

De Enkarni Genua. Dirección: Enkarni Genua. Iluminación: Carlos Pastor y Enkarni Genua. Manipuladores: Manolo Gómez y Enkarni Genua. Estreno: 22 de diciembre de 1993 en el Salón de Actos de los Padres Salesianos de Pamplona.

---

## ULTRAMARINOS DE LUCAS. GUADALAJARA

### Cosas del mar

De Pepa Yugueros y Juan de Lucas. Dirección: Pepa Yugueros y Juan de Lucas. Manipuladores: Pepa Yugueros y Juan de Lucas. Estreno: 21 de abril de 1994 en el Colegio San José de Guadalajara.

# Teatro lírico

## AMICS DE L'ÒPERA. MAÓ (BALEARES)

### Il trovatore

Libro: Salvatore Cammarano a partir de la tragedia "El trovador" de Antonio García Gutiérrez. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Diego Monjo. Dirección musical: Javier Pérez Batista. Dirección de los coros: Antonio Pons Morlá y Martina Garriga. Cantantes: Antonio Lotti, Bruno Sebastian, Mariana Nicolesco, Giselda Pacino, Elena Obratzova, Antoni Borràs, Quique Gomila, Marga Tudurí, Paulino María y Diego Prado. Orquesta Sinfónica de Palma. Coros de Amigos de la Ópera. Estreno: 10 de marzo de 1994 en el Teatre Principal de Maó (Baleares).

## AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL. SABADELL (BARCELONA)

### Un ballo in maschera

Libro: Antonio Soma a partir de la obra de Eugène Scribe. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Pau Monterde. Dirección musical: Josep Ferré. Escenografía: Joan Jorba. Vestuario: Ramon Ivars. Coreografía: Agustí Ros. Cantantes: Lawrence Bakst, Pao-Ling Chai, Ismael Pons, Aïda Rodríguez, Laura Rizzo, Ramón Pujol, Pere Farrés, Joan Tomàs, Francisco Ortiz, Carlos Bosch, Conxita García, Pere Jové y Alfons Ramos. Orquesta Sinfónica del Vallès. Coro de Amics de l'Òpera de Sabadell. Estreno: 17 de noviembre de 1993 en el Teatro La Farándula de Sabadell (Barcelona), dentro del Ciclo Ópera en Catalunya. Pla I Arxé, Ramon, "Bon gust en escena", *Avui*, 21-XI-1993; Polanco, Luis, "¿Que siga el baile!", *El Periódico*, 24-XI-1993; Alier, Roger, "Un ballo en los Estados Unidos de hoy", *La Vanguardia*, 30-XI-1993; Pla, Jordi, "Un Verdi d'alt nivell, però forçadament actualitzat", *Punt Diari*, 9-XII-1993; Alier, Roger, "Alta profesionalidad", *La Vanguardia*, 20-V-1994; M.S., "Un espectáculo excepcional", *Sabadell*, 19-XI-1993.

### L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani sobre la obra de Eugène Scribe. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Marc Sabater y Joan B. Torrella. Dirección musical: Javier Pérez Batista. Escenografía y vestuario: Raúl V. Camarasa y Berta Vidal. Iluminación: Marc Prunés. Cantantes: Eduard Giménez, Aekyung Shin, Àngel Odena, Carmelo Cordón, Olga Sala y Jordi Tugas. Orquesta Sinfónica del Vallès. Coro de Amics de l'Òpera de Sabadell. Estreno: 16 de febrero de 1994 en el Teatro La Farándula de Sabadell (Barcelona).

Alier, Roger, "Una producción joven y de calidad", *El País*, 19-II-1994; Polanco, Luis,

"La hora de La Farándula", *El Periódico*, 19-II-1994; Pla I Arxé, Ramon, "Un *Elisir* perfectament insípid", *Avui*, 20-II-1994.

### Romeo et Juliette

Libro: Jules Barbier y Michael Carré. Música: Charles Gounod. Dirección escénica: Pau Monterde. Dirección musical: Javier Pérez Batista. Dirección del coro: Josep Ferré. Escenografía: Joan Jorba. Vestuario: Ramon Ivars. Cantantes: Sung Eun Kim, Jordi Galofré, Àngel Odena, Stephano Palatchi, Xavier Comorera, Rosa Mateu, Antoni Comas, Francesc Vas, Lluís Sintes, Mercè Obiol, Josep Pieres y Joan Tomàs. Orquesta Sinfónica del Vallès. Coro de Amics de l'Òpera de Sabadell. Estreno: 11 de mayo de 1994 en el Teatro La Farándula de Sabadell (Barcelona). Pla I Arxé, Ramon, "Bon gust, que no és poc", *Avui*, 13-V-1994; Pujol, Xavier, "Sabadell no es Sarajevo", *El País*, 13-V-1994; Massagué, Xavier, "Roméo et Juliette marca un magnífico fin de temporada", *Diario de Terrassa*, 17-V-1994; Alier, Roger, "Alta profesionalidad", *La Vanguardia*, 20-V-1994; Vilardell, Albert, "Repertorio inhabitual", *Scherzo*, 1-VI-1994.

## AMIGOS CANARIOS DE LA ÓPERA. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica a partir del drama de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Giuseppe de Tomasi. Dirección musical: Jorge Rubio. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: Miguel Massip. Vestuario: Cornejo. Cantantes: Giovanna Casolla, Luis Lima, Juan Pons, Juan Pedro García Marqués, Francisco Valls, Santiago Sánchez Jericó y Elu Arroyo. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria. Escolanía San Marcial. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 25 de mayo de 1994 en el Teatro Benito Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas), dentro del Festival de Ópera de Las Palmas.

## AMIGOS DE LA ÓPERA DE LA CORUÑA. A CORUÑA

### Werther

Libro: Édouard Blau, Paul Milliet y Georges Hartmann, basado en "Las desventuras del joven Werther" de Johann Wolfgang Goethe. Música: Jules Massenet. Dirección musical: Marcelo Rotta. Cantantes: Ana di Mauro, Gerard Garino, Carmen González, Iñaki Fresan, Gregorio Poblador, Emilio

Sánchez y Miguel Sola. Orquesta Sinfónica de Galicia. Escolanía del Colegio de Santa María del Mar. Estreno: 14 de noviembre de 1993 en el Palacio de Congresos de A Coruña.

Mallo, Albino, "Werther en A Coruña, o la Orquesta Sinfónica de Galicia", *El Correo Gallego*, 16-XI-1993.

### L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: José Manuel Rabón. Dirección musical: Miguel Roa. Dirección del coro: María Guerra. Dirección del ballet: Luciano Gómez. Cantantes: Alfredo Mariotti, Dalmacio González, Daniela Lojaro, Begoña García y Carlos Álvarez. Orquesta Sinfónica de Galicia. Coro Ars Musicae del Liceo Marítimo de Vilagarcía. Ballet de la Escuela de Danza de la Diputación de A Coruña. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Palacio de Congresos de A Coruña.

Mallo, Albino, "Amigos de la Ópera logró un gran éxito con L'elisir d'amore", *El Correo Gallego*, 22-XI-1993.

### Manon Lescaut

Libro: Henri Meilhac y Philippe Gille. Música: Jules Massenet. Dirección escénica: Patricia Gracis. Dirección musical: Jorge Rubio. Dirección del coro: Miro Moreira. Cantantes: Marta Colalillo, Valise Moldoveanu, Alfredo Mariotti, Carlos Bergasa, Emilio Sánchez, Luordes Diz y Juan J. Villacastín. Coro "Terra Nosa". Estreno: 26 de noviembre de 1993 en el Palacio de Congresos de A Coruña.

Santiago, Antón de, "Ópera congelada", *El Ideal Gallego*, 28-XI-1993.

## AMIGOS DE LA ZARZUELA. VALENCIA

### La tabernera del puerto

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Pablo Sorozábal. Dirección escénica: Jaime Martorell. Dirección musical: José Fabra. Orquesta Mediterráneo. Estreno: 8 de junio de 1994 en el Teatro Olympia de Valencia.

## AMIGOS DE LA ZARZUELA DE VALLADOLID. VALLADOLID

### El rey que rabió

Libro: Miguel Ramos Carrión y Vital Aza. Música: Ruperto Chapí. Dirección musical: Antonio Moya. Dirección escénica: Luis Laforga. Cantantes: Mato García, Pedro José Pérez, Santos Herrero, Pedro Zamora y Nuria Martínez. Grupo de Danzas Arienzo. Estreno: 21 de enero de 1994 en el Teatro Calderón de Valladolid.

Ch.M., "Amigos de la Zarzuela recupera El rey que rabió de Chaplín", *El Norte de Castilla*, 24-I-1994.

## AMIGOS DE LA ZARZUELA FEDERICO ROMERO. LA SOLANA (CIUDAD REAL)

### El huésped del sevillano

Libro: Juan Ignacio Luca de Tena y Enrique Reoyo. Música: Jacinto Guerrero. Estreno: 25 de septiembre de 1993 en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

### La rosa del azafrán

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Jacinto Guerrero. Dirección escénica: Luis Romero de Ávila. Dirección musical: Andrés Uriel Vinuesa. Escenografía: Miguel Moreno Gómez-Moreno. Vestuario: María García Mexino y Julián Daz-Cano. Iluminación: José Simón Ruiz Santaquiteria. Cantantes: Mari José Simón, Ramón López, Luis Romero de Ávila, Julián García-Cervigón, Cándida Hernández, Gregorio Uriel González-Albo, Tere Sánchez, Luis Miguel Serrano, Ventura Salcedo, Gregorio Salcedo, Antonio Romero de Ávila, Juan Palacios, Regino Velacorocho, Gabi Delgado, Julián Díaz-Canó, Gregorio González, Julián Romero de Ávila y Mari José García-Cervigón. Coros y Baile de la Compañía de Amigos de la Zarzuela Federico Romero. Estreno: 6 de febrero de 1994 en el Cine Crisfel de Alcázar de San Juan (Ciudad Real).

## ASOCIACIÓN ASTURIANA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (AAAO). OVIEDO (ASTURIAS)

### Der Freischütz (El cazador furtivo)

Libro: Friedrich Kind basado en el "Libro de los espíritus", de J. A. Apel y F. Laun. Música: Carl Maria Von Weber. Dirección escénica: Pilar Miró. Dirección musical: Martin Fischer-Dieskau. Cantantes: Siegfried Lorenz, Gunnel Bohman, Gloria Fabuel, Thomas Tomaschke, James O'Neal, Siegfried Vogel, Santiago Santana y Carlos García. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Coro Ciudad de Bratislava. Estreno: 14 de septiembre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias). Ópera coproducida con el Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela.

### La Bohème

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, basado en la novela "Scènes de la vie de bohème", de Henri Murger. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Horacio R. Aragón. Dirección musical: Jorge Rubio. Cantantes: José A. Sempere, Cecilia Gasdia, M<sup>a</sup>

Teresa Verdura, Manuel Lanza, Miguel Ángel Zapater, Carlos Bergasa y Miguel Sola. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Coro de la AAAO. Coro infantil de la AAAO. Estreno: 21 de septiembre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias).

### Faust

Libro: Jules Barbier y Michel Carré. Música: Charles Gounod. Dirección escénica: Georges Chevalier. Dirección musical: Helena Herrera. Escenografía: Ángel Colominas. Cantantes: José Bros, Carlo Colombara, Sharon Spinetti, Roberto Frontali, Belen Genicio y Begoña García. Orquesta Sinfónica del principado de Asturias. Coro de la AAAO. Estreno: 3 de octubre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias). Ópera coproducida con el Festival de Ópera de Las Palmas y el Festival de Palma de Mallorca. Iberní, Luis G., "Cuando la batuta funciona", *La Nueva España*, 5-X-1993.

### Macbeth

Libro: Francesco Maria Piave a partir de la obra homónima de William Shakespeare. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Etelvino Vázquez. Dirección musical: Elena Herrera. Cantantes: Eduard Tuma-gian, Maria Abajan, Stefano Palatchi, Ignacio Encinas, Carlos de Maqua y Begoña García. Orquesta Sinfónica de Matanzas (Cuba). Coro de la AAAO. Estreno: 13 de octubre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias).

## ASOCIACIÓN BILBAÍNA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ABAO). BILBAO (VIZCAYA)

### L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Antonello Allemandi. Cantantes: Vincenzo La Scola, Ruth Ann Swenson, Bruno Pratico, Eugenia Echarren. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Coro de la Ópera de Bilbao. Estreno: 17 de septiembre de 1993 en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). J.A.Z., "La ABAO inició su temporada con muy buen pié", *Deia*, 19-IX-1993; Barea, Pedro, "Mínimos", *Deia*, 19-IX-1993.

### El pirata

Libro: Felice Romani. Música: Vincenzo Bellini. Dirección musical: Giuliano Carella. Cantantes: Aprile Millo, Giuseppe Morino, Bruno Pratico, Pablo Pascual, José Javier Nicolás y María José Conesa. Orquesta de Silesia y Coro de la Agrupación Lírica de Itsaso. Estreno: 1 de octubre de 1993 en el Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya).

Emece, "¡Voto a bríos, qué valor!", *El Diario Vasco*, 6-X-1993.

### Tristán e Isolda

Libro y música: Richard Wagner. Dirección escénica: Thomas Fulton. Escenografía: Patrice Patrick. Cantantes: William Johns, Sabine Hass, Monte Pederson, Hanna Schwarz, Matthias Hölle, José Javier Nicolás, Fernando Belaza, Koldo Villar. Orquesta de Euskadi. Orfeón de Sestao. Estreno: 29 de octubre de 1993 en el Tatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). Barea, Pedro, "Presentación", *Deia*, 31-X-1993.

### Don Carlo

Libro: François-Joseph Méry y Camille Du Locle, basado en la tragedia de Friedrich Schiller. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Antonello Allemandi. Cantantes: Roberto Scanduzzi, Lando Bartolini, Paolo Coni, Jaako Ryhaenen, Dong Jiam Gong, Margaret Price, Luciana D'Intino, Tatiana Davidova, Inmaculada Martínez y José Javier Nicolás. Orquesta Filarmónica de Pomerania. Ópera y Coral de Bilbao. Estreno: 13 de enero de 1994 en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). Emecé, "La categoría de un barítono", *El Diario Vasco*, 15-I-1994; J.A.Z., "Un Don Carlo redimensionado por su gran enjundia vocal, en la ABAO", *Deia*, 12-I-1994, Barea, Pedro, "La malicia de Zennaro", *Deia*, 12-I-1994.

### Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica a partir del drama de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Giuliano Carella. Cantantes: Casolla, Neil Schicoff y Alain Fondary. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estreno: 18 de febrero de 1994 en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya).

### Otello

Libro: Arrigo Boito, basado en "Otello, o El moro de Venecia" de William Shakespeare. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Antonello Allemandi. Dirección del coro: Julen Ezkurra. Cantantes: Corneliu Murgu, Paolo Gavanelli, José Javier de Nocolás, Kallen Esperian, José Antonio Urdain, Fernando Latorre, Pablo Pascual y Nelibel Martínez. Orquesta del Gran Teatro Stanislaw Moniusko de Poznan. Coro de la Universidad del País Vasco. Estreno: 11 de marzo de 1994 en el Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya). Emecé, "Desafinando que es gerundio", *El Diario Vasco*, 13-III-1994; J.A.Z., "Un Otello bien montado", *Deia*, 13-III-1994; Barea, Pedro, "A borbotones", *Deia*, 13-III-1994.

## **ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA ZARZUELA DE ABARÁN. ABARÁN (MURCIA)**

### **La tabernera del puerto**

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Pablo Soróizabal. Dirección escénica: José María Tornero. Dirección musical: José Javier Víctorio Gómez. Coreografía: Joaquín Fernández y María José Gómez. Cantantes: Blanca Fernández, María José Molina, Charo Carrillo, María José Gómez, Conchi Box, José Roberto Molina, Aurelio Gallego, José Antonio Molina, Jesús Valera, Carlos Londón, Joaquín Fernández, Víctor Manuel Puche, Pascual González y Eliseo Gómez. Coro Titular de la Compañía. Estreno: 27 de febrero de 1994 en el Teatro Romea de Murcia.

## **ASOCIACIÓN GAYARRE DE AMIGOS DE LA ÓPERA DE NAVARRA. PAMPLONA (NAVARRA)**

### **El barbero de Sevilla**

Libro: Cesare Sterbini a partir de la obra de Pierre-Augustin Beaumarchais. Música: Gioachino Rossini. Dirección escénica: Constantino Yuri. Dirección musical: Elisabetta Maschio. Dirección del coro: Máximo Oloriz. Cantantes: Marcin Bronikowski, Carmen Serrano, Juan Luque, Romano Franceschetto, Mariano Viñuales, Carmen Arbizu y Silvano Baztán. Orquesta Pablo Sarasate. Coro de la Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera. Estreno: 10 de septiembre de 1993 en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra). Emece, "La dignidad de la modestia", *El Diario Vasco*, 15-IX-1993; Teobaldos, "Equilibrio económico y vocal", *Navarra Hoy*, 12-IX-1993; Ezker, Alicia, "El ensayo de *El barbero de Sevilla* se convirtió en un exitoso estreno", *Navarra Hoy*, 10-IX-1993.

### **La Traviata**

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica e iluminación: Rocco Pugliese. Dirección musical: Elisabetta Maschio. Vestuario: Camponeschi y Onali. Coreografía: Cristina Álvarez. Cantantes: Eteri Lamoris, Bruno Lazzaretti, Armando Gabba, Carmen Arbizu, María Eugenia Echarren, Silvano Baztán Guindo, Alfonso García Noáin, Juan Gallego, Iñaki Ramos, Alfredo Igartua y Jesús Chocarro. Orquesta de la Sociedad Santa Cecilia. Estreno: 19 de noviembre de 1993 en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra). F.P.O., "La Traviata, con éxito", *Diario de Navarra*, 24-XI-1993; Alier, Roger, "Traviata 1900 para el 2000", *La Vanguardia*, 27-XI-1993.

## **ASOCIACIÓN LÍRICA ITXASO. SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)**

### **Marina**

Libro: Francisco Campodrón y Miguel Ramos Carrión. Música: Pascual Emilio Arrieta. Dirección escénica: Ana Miranda. Dirección musical: Tomás Aragüés. Cantantes: Rosa María Gutiérrez, Ricardo Jiménez y Pablo Pascual. Orquesta de Alumnos del Conservatorio de San Sebastián. Coral Itxaso. Estreno: 18 de abril de 1994 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa). Emece, "Entre la realidad y el deseo", *El Diario Vasco*, 19-IV-1994.

## **ASOCIACIÓN TINTERFEÑA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ATAO). SANTA CRUZ DE TENERIFE**

### **Otello**

Libro: Arrigo Boito basado en la tragedia *Othello, the Moor of Venice*, de William Shakespeare. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Italo Nunziata. Dirección musical: Edouard Rasquin. Cantantes: Giuseppe Giacomini, María Chiara, Eduard Tumagian, Jorge Perdigón y Mabel Perels-tein. Orquesta Sinfónica de la Asociación Tinterfeña de Amigos de la Ópera. Coro Universitario de La Laguna y la Coral Regi de Bucarest. Estreno: 30 de octubre de 1993 en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife. Terán, Alfonso de, "El esperado *Otello* de Verdi", *Diario de Avisos*, 2-XI-1993.

## **AULA DE CANTO CARME BUSTAMANTE. BARCELONA**

### **Der Häusliche Krieg**

Libro: Ignaz Franz Castelli. Música: Franz Schubert. Dirección escénica y escenografía: Joan Anton Sánchez. Dirección musical: Francesc Guillem. Vestuario: Cristina Figueras. Cantantes: Josep Ferrer, Mar Carrero, Floren-ci Puig, Maite Mer, Robert Muñoz y Cecilia Gasull. Orquesta de Cambra de l'Empordà. Estreno: 29 de junio de 1994 en el Patio de Letras de la Universitat de Barcelona. Nadal, Pau, "Una guerra deliciosa", *El País*, 2-VII-1994; Alier, Roger, "Estreno en la universidad", *La Vanguardia*, 6-VII-1994.

### **Hansel y Gretel**

Libro: Guillermo Grimm y Jacobo Grimm. Música: Engelbert Humperdink. Adaptación: Pep Albanell y Joan A. Sánchez. Dirección escénica y musical: Joan Anton Sánchez y Carmen Bustamante. Escenografía y vestuario: Montserrat Finesta. Cantantes: Antonella Tonini, Miguel Ángel Arias, Escarlata Blanco, Margarita Buendía. Estreno: 6 de abril de

1994, en el Jove Teatre Regina de Barcelona. Sánchez Quirós, Ignacio, "Sobre niños glotones y brujas comenidos", *Diario de Jerez*, 16-XII-1999.

## **CASTELL DE BELLVER. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)**

### **Rey Arturo**

Texto: John Dryde. Música: Henry Purcell. Dirección escénica e iluminación: Pere Noguera. Dirección musical: Carles Posen-ti. Escenografía y vestuario: Rafel Lladó. Coreografía: Rosa Capllonch. Cantante: Alfonso Salgado. Intérpretes: Turneda Teatre. Studium Cor de Cambra. Estreno: 8 de julio de 1994 en el Castell de Bellver de Palma de Mallorca (Baleares). Espectáculo coproducido por el Ayuntamiento de Palma, el Consell Insular de Mallorca, el Gobierno Balear y el Ibatut. Miro, Aranzazu, "Exitó del estreno del *Rey Arturo* de Henri Purcell en el Castell de Bellver", *Ultima Hora*, 9-VII-1994.

## **CENTRE CULTURAL DE SANT CUGAT. SANT CUGAT DEL VALLÈS (BARCELONA)**

### **El maestro di capella**

De Domenico Cimarosa. Versión en catalán: Gustau Erill. Dirección musical: Josep Ferré. Escenografía: J.A. Sánchez y Albert Gassull. Vestuario: Cristina Figueras. Cantantes: Enric Serra, Mariona Benet, Joan Cabero y Joan Berlanga. Orquesta de Cambra de San Cugat. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en Centre Cultural Sant Cugat de Sant Cugat del Vallès (Barcelona). Alier, Roger, "Estimulante programa bufo", *La Vanguardia*, 24-XII-1993.

### **Rita**

Libro: Gustave Vaëz. Música: Gaetano Donizetti. Versión: Gustau Erill. Dirección musical: Josep Ferré. Escenografía: J.A. Sánchez y Albert Gassull. Vestuario: Cristina Figueras. Cantantes: Enric Serra, Mariona Benet, Joan Cabero y Joan Berlanga. Orquesta de Cambra de San Cugat. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en Centre Cultural Sant Cugat de Sant Cugat del Vallès (Barcelona).

## **CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS. MADRID**

### **El cristal de agua fría**

Libro: Rosa Montero. Música: Marisa Manchado. Dirección: escénica: Guillermo Heras. Dirección musical: Ángel Gil Ordóñez. Escenografía: Guillermo Heras y Alvaro Aguado. Intérpretes-cantantes: Sián Thomas,

Beatriz Lanza, Linda Mirabal, Paz Abaíji, María Delgado, Elena Montaña, Rodrigo Esteves, Iñaki Bengoa, Pilar Jurado, Julián García León y Hugo Enrique. Bailarines: Claudia Faci, Lourdes Mas, Ion Munduate, Teresa Nieto, Eduardo Ruiz y Fernando Vera. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 12 de abril de 1994 en la Sala Olimpia de Madrid. Espectáculo coproducido con el Teatro de la Zarzuela de Madrid y el Centro de Difusión para la Música Contemporánea.

Hontañón, Leopoldo, "El -¿último?- título operístico del Olimpia", *Scherzo*, nº 84, 1-V-1994; Franco, Enrique, "Imaginación, arte y fantasía", *El País*, 13-IV-1994; Guibert, Alvaro, "Éxito de *El cristal de Agua Fria*, última ópera de la Sala Olimpia", *ABC*, 14-IV-1994; Amo, Alvaro del, "Redoble metafísico", *El Mundo*, 14-IV-1994; Costas, Carlos José, "El cristal del agua fría", *Diario 16*, 18-IV-1994.

---

#### **COMPANYIA DE SARSUELA FERRAN RIGUAL. L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (BARCELONA)**

##### **Luisa Fernanda**

Libro: Guillermo Fernández Shaw y Federico Moreno. Música: Federico Romero Torroba. Dirección escénica: Ferran Rigual. Dirección del coro: Maria Teresa Boix. Cantantes: Montserrat Sanromà, Anna Aparicio, Francesc Plans, Maria Antònia Franco, Lluís Gracia, Sergi Bellver, Joan Ribalta, Joaquim Ribalta, Montserrat Costa, Cristóbal Viñas, Josep Ll. Blanch, Tont Rigual, Joaquín Cubells y Ferran Rigual. Coro de la Sarsuela de Sabadell. Estreno: 17 de octubre de 1993 en el Espai Municipal de Alfonso XIII de Sabadell (Barcelona). Sabater, Marc, "En procés de maduració", *Sabadell*, 20-X-1993.

##### **La verbena de la paloma**

Libro: Ricardo de la Vega. Música: Tomás Bretón. Dirección escénica: Ferran Rigual. Dirección musical: Manuel Cubells. Dirección del coro: Maria Teresa Boix. Cantantes: Maribel d'Arqué, Argentina Sosa, Conxita García, Cristóbal Viñas, Manuel Garrido, Toni Rigual, Anna Aparicio, Maria Assumpta Cumí, Miguel Ángel Ortín, Francesc Plans, María del Mar Lara, Joaquim Cubells y Ferran Rigual. Coro de Sarsuela de Sabadell. Estreno: 24 de abril de 1994 en el Teatre Municipal de la Faràndula de Sabadell (Barcelona).

---

#### **COMPañÍA LÍRICA ESPAÑOLA. MADRID**

##### **El caserío**

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Jesús Guridi. Dirección

escénica: Antonio Amengual. Estreno: 26 de noviembre de 1993 en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra). Vellón, Manuel, "El público respondió a la zarzuela", *Mediterráneo*, 11-III-1994.

##### **La revoltosa**

Libro: Carlos Fernández-Shaw y López Silva. Música: Ruperto Chapí. Dirección musical: Pascual Ortega y Benito Lauret. Dirección escénica: Antonio Amengual. Escenografía: Mariano López. Vestuario: Cornejo. Coreografía: Pilar Manzano. Cantantes: María Rodrigo, Marta Moreno, Josefina Meneses, Carmen Iglesias, Pilar Moro, Ana María Amengual, Lidia Villena, Lola Plaza, Mario Ferrer, Rafael Colomo, José Luis Cancela, Alberto Agudín, Carlos London, Carlos del Val, Enrique Ruiz del Portal, José M. de la Calle y Antonio Albadea. Estreno: 25 de julio de 1994 en La Corrala de Madrid.

##### **La revoltosa**

Libro: José López Silva y Guillermo Fernández Shaw. Música: Ruperto Chapí. Dirección escénica: Antonio Amengual. Dirección musical: Pascual Ortega y Benito Lauret. Cantantes: Mario Rodrigo, María Rodríguez, Josefina Meneses, Pilar Moro / Marta Moreno, Ana María Amengual, Lydia Villena, Carmen Dolores Plaza, Mari Ares, Mario Ferrer / Carlos del Val, José Luis Cancela, Alberto Agudín, José Miguel Calle y Antonio Albadea. Orquesta, coro y baile de la Compañía Lírica Española. Estreno: 28 de julio de 1994 en La Corrala de Madrid, dentro de la programación de Los Veranos de la Villa.

---

#### **CONSERVATORIO PABLO SARASATE. PAMPLONA (NAVARRA)**

##### **La serva padrona**

Libro: Genaro Antonio Federico a partir de la obra de Jacopo Angello Nelli. Música: Giovanni Pergolesi. Dirección escénica: Ignacio Aranaz. Escenografía: Daniel Nocolay. Piano: Pedro José Rodríguez e Isabel Álvarez. Cantantes: Joaquín Huarte y Sabina Puértolas. Actor: José María Asín. Estreno: 1 de diciembre de 1993 en el Conservatorio Pablo Sarasate de Pamplona (Navarra). Ópera en colaboración con la Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera y subvencionada por el Gobierno de Navarra. Teobaldos, "Comicidad para la música", *Navarra Hoy*, 4-XII-1993.

---

#### **ESCUELA SUPERIOR DE CANTO. MADRID**

##### **Las bodas de Fígaro**

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Hora-

cio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Sabas Calvillo. Cantantes: Juan Pedro García Marqués, Carmelo Cordon, Elisabete Matos, Ángeles Tey, Soraya Chaves, Aurelio Puente, Sigfrido Hillers, Emily Wigod, Ana García de las Heras, Felipe Bou, José Alberto García, Amalia Bárcena y Carmen Ávila. Orquesta Joven Andrés Segovia. Estreno: 2 de diciembre de 1993 en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Fernández-Cid, Antonio, "Las bodas de Fígaro" en el recuperado teatro de la Escuela de Canto", *ABC*, 5-XII-1993.

---

#### **FEDERACIÓN DE PEÑAS HUERTANAS. MURCIA**

##### **La parranda**

Libro: Luis Fernández. Música: Francisco Alonso. Dirección escénica: Luis Balaguer. Dirección de la rondalla: Francisco Hernández. Dirección de la orquesta: Miguel Hernández Silva. Dirección del coro: Balbina Serna. Escenografía: Pablo Gago. Coreografía: Ony Vizcaino. Cantantes: Ismael Pons, Carmen Tornel, Luis Perezaguas y Carmen Gaviria. Intérpretes: Alfonso del Real, Teófilo Calle y Ricardo Palacios. Rondalla de la Federación de Peñas Huertanas y Orquesta de la Región de Murcia. Coral de San Martín y Coro "Pueri Cantores de Callosa de Segura". Estreno: 6 de abril de 1994 en el Teatro Romea de Murcia. Beltrán Arnaez, Juan, "La Parranda, en el Romea", *La Opinión*, 18-IV-1994; Juan, Octavio de, "Feliz reposición de 'La Parranda'", *La Verdad*, 8-IV-1994.

---

#### **FESTIVAL CASTELL DE PERALADA. BARCELONA**

##### **Turco in Italia**

Libro: Felice Romani. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Giuliano Carella. Dirección del coro: Pep Vila. Escenografía y vestuario: Marcelo Grande. Cantantes: Simone Alaimo, Sumi Jo, Carlos Chausson, Eduard Giménez, Iñaki Fresán, Itxaro Mentxaca y Antoni Comas. Orquesta del Festival de Peralada. Coro Lieder Cámara de Sabadell. Estreno: 5 de agosto de 1994 en el Auditorio Jardins del Castell de Peralada de Sabadell (Barcelona), dentro del Festival de Peralada.

Alier, Roger, "Brillante, pero frío", *La Vanguardia*, 7-VIII-1994; Cester, Xavier, "Grouxo a la platja", *Avui*, 7-VIII-1994; Vilardell, Albert, "Un Rossini infrecuente", *El Mundo*, 7-VIII-1994; Pujol, Xavier, "Aquel viejo 'turco' desmadrado", *El País*, 7-VIII-1994.

## FESTIVAL D'ESTIU DE TARRAGONA. TARRAGONA

### Rigoletto

Libro: Francesco Maria Piave basado en el drama *Le roi s'amuse*, de Víctor Hugo. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Dirección musical: Josep Maria Damunt. Cantantes: Ignacio Encinas, Alexandra Barasko y Ettore Nova. Orquesta EUR de Pésaro. Coro Lírico de Lombardía. Estreno: 12 de julio de 1994 en el Auditorio de Camp de Mart de Tarragona.

## FESTIVAL DE CADAQUÉS Y FESTIVAL DE PERALADA. CADAQUÉS (GIRONA)

### Babel 46

Libro y música: Xavier Montsalvatge. Dirección escénica: Joan Anton Sánchez. Dirección musical: Ernesto Martínez Izquierdo. Escenografía y vestuario: Jean-Pierre Vergier. Cantantes: Rosa Mateu, Josep Ruiz, Josep Ferrer, Cori Casanova y Nuria Canals. Orquesta de Cadaqués. Estreno: 30 de julio de 1994 en el Salón de Actos La Amistad de Cadaqués (Girona), dentro del Festival de Cadaqués.

Pujol, Xavier, "Una ópera de Montsalvatge abre el Festival de Cadaqués", *El País*, 1-VIII-1994; Alier, Roger, "Campanada lírica mundial", *La Vanguardia*, 2-VIII-1994; A.I., "Una ópera extraordinaria: 'Babel 46', de Montsalvatge", *ABC*, 16-IV-1995; Gómez Amat, Carlos, "Barroco y nueva ópera", *El Mundo*, 17-IV-1995.

## FESTIVAL DE ÓPERA DE OVIEDO. OVIEDO

### La traviata

Libro: Francisco M<sup>a</sup> Piave sobre la obra de Alejandro Dumas. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Randall Behr. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: Julio Galán. Vestuario: Cornejo. Cantantes: Giusy Devinu, María Uriz, Ignacio Encinas, Carlos Álvarez, Pedro Farres, Leopoldo Rojas, Francesco Musinu, José Carmelo Hernández y Francisco Serrano. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 14 de abril de 1994 en el Teatro Benito Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas), dentro del Festival de Ópera de Las Palmas.

## FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL DE ASTURIAS. OVIEDO (ASTURIAS)

### La del manojo de rosas

Libro: Francisco Ramos de Castro y Anselmo C. Carreño. Música: Pablo Sorozábal. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Miguel Roa. Escenografía: Alfonso Barajas y Carmina Burana. Coreografía: Goyo Montero. Cantantes: Milagros Martín, Victoria Manso, Concha Leza, Carlos Bergasa, Luis varela, Enrique del Portal y Mario Rodrigo. Orquesta Sinfónica Estatal de San Petersburgo. Estreno: 4 de marzo de 1994 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias), dentro del Festival de Teatro Lírico Español de Asturias.

### La verbena de la Paloma

Libro: Ricardo de la Vega. Música: Tomás Bretón. Dirección escénica: Antonio Díaz Merat. Dirección musical: Miguel Ortega. Escenografía: Antonio Díaz Merat y Rojo. Vestuario: Antonio Díaz Merat, Batanero y Torres. Cantantes: Manolo Codeso, Antoni Burgos, Enrique Baquerizo, Guadalupe Sánchez, José Luis Cancela, Begoña García, Teresa Castal, Pepa Rosado, Luisa Maeso, Nacho Sampedro, Santiago Muriante, Pedro Pablo Juárez y David Muro. Orquesta Sinfónica Estatal de San Petersburgo. Coro Titular de la Compañía Lírica Barbieri. Estreno: 11 de marzo de 1994 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias), dentro del Festival de Teatro Lírico Español de Asturias.

### El barberillo de Lavapiés

Libro: Luis Mariano de Larra. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Horacio R. Aragón. Dirección musical: Jorge Rubio. Escenografía: Miguel Massip. Coreografía y dirección del ballet: Albert Lorca. Cantantes: Carlos Durán, Soraya Chávez, Ana Luisa Espinosa, José Antonio Campo, Juan Pedro G<sup>a</sup> Marqués y Nacho Sampedro. Orquesta Sinfónica Estatal de San Petersburgo. Coro y Ballet Titulares de la Compañía Lírica Barbieri. Estreno: 18 de marzo de 1994 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias), dentro del Festival de Teatro Lírico Español de Asturias.

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER. SANTANDER

### Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica a partir del drama de Victorien Sardou. Dirección escénica: Giancarlo del Mónaco. Dirección musical: Jan Latham-Koenig. Dirección del coro: Borís Dujin. Música: Giacomo Puccini. Cantantes: Paolo Gavanelli, María

Guleghina, Peter Dvorsky, Juan Carlos Gago, Miguel López Galindo e Inmaculada Martínez Mestraitua. Orquesta Filarmónica de Kiev. Coro de la Ópera de Bilbao. Estreno: 1 de agosto de 1994 en el Palacio de Festivales de Santander.

Hontañón, Ricardo, "Una *Tosca* magnífica, a pesar de las deficiencias escénicas en el inicio del FIS", *El Diario Montañés*, 3-VIII-1994; Franco, Enrique, "Un arquetipo de desgraciada vigencia", *El País*, 3-VIII-1994; Sobrino, Indalecio, "*Tosca*: brillantez musical y deficiente puesta en escena", *El Mundo*, 5-VIII-1994.

## FESTIVAL MOZART. MADRID

### Don Giovanni

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Edmon Colomer. Cantantes: Christine Weidinger, Keith Lewis, Alessandro Corbelli, Iñaki Fresán, Silvia Tro, Nancy Gustafson, William Shimell y Miguel Ángel Zapater. Joven Orquesta Nacional de España (JONDE). Coro de la Comunidad de Madrid. Estreno: 12 de junio de 1994 en el Teatro Albéniz de Madrid, dentro del Festival Mozart. Marco, Tomás, "Un *Don Giovanni* de extraordinaria factura", *Diario 16*, 14-VI-1994; Franco, Enrique, "La visita de Don Juan", *El País*, 14-VI-1994.

## FESTIVALES DE ÓPERA DE PALMA DE MALLORCA Y LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

### Los cuentos de Hoffmann

Libro: Ernesto Teodoro Amadeo Hoffmann. Música: Jacques Offenbach. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Jorge Rubio. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: Ángel Colomina. Vestuario: Ópera d'Avignon. Cantantes: Daniel Galvez-Vallejo, Maite Arruabarrena, Elu Arroyo, Jose Van Dam, Juan Pedro García Marqués, Jean Pierre Torrent, Santiago Sánchez Jerico, Isabel Rey, Raquel Pierotti, Paula Rosello, Silvia Corbacho. Coro del Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 12 de mayo de 1994 en el Teatro Benito Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas), dentro del Festival de Ópera de Las Palmas.

## GRAN TEATRE DEL LICEU. BARCELONA

### El holandés errante

Libro: Richard Wagner inspirado en la *Notas del señor de Schnabelewopski* de Heinrich

Heine. Música: Richard Wagner. Dirección escénica: Willy Decker. Dirección musical: Uwe Mund. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía y vestuario: Wolfgang Gussmann. Iluminación: Hans Tölstedt. Cantantes: Franz Grundheber, Lisbeth Balseley, Oddbjorn Tennfjorn, Michael Pabst, Anny Schlemm y Joan Cabero. Coro y Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Estreno: 2 de octubre de 1993 en el Gran Teatre del Liceu. Producción de la Ópera de Colonia.

Alier, Roger, "La temporada empezó con Wagner", *La Vanguardia*, 4-X-1993; Pla I Arxé, Ramon, "Romanticisme versus positivisme", *Avui*, 4-X-1993; Casanovas, Jordi, "L'holandès errant", *Diari de Barcelona*, 4-X-1993.

#### Fedora

Libro: Arturo Colautti a partir de la obra de Victorien Sardou. Música: Umberto Giordano. Dirección escénica: Giuseppe de Tomasi. Dirección musical: Stefano Ranzani. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía: Ferruccio Villagrossi. Cantantes: Mirella Freni, Josep Carreras, Enric Serra, Gloria Fabuel, Lluís Síntes, Josep Ruiz, Luigi Roni, Itxaro Mentxaka, Joan Tomàs y Manuel Garrido. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 27 de octubre de 1993 en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Pujol, Xavier, "Deliraron a gusto", *El País*, Barcelona, 29-X-1993; Matabosch, Joan, "Freni y Carreras: dos divos para 'Fedora'", *ABC*, 28-X-1993; Casanovas, Jordi, "Totalment 'aplatanaos'", *Diari de Barcelona*, 29-X-1993; Alier, Roger, "El feliz retorno de Josep Carreras", *La Vanguardia*, 29-X-1993; Cararach, Joan Anton, "*Fedora* no es sólo dos voces", *El Periódico*, 29-X-1993; Pla I Arxé, Ramon, "Una producció al servei de les veus", *Avui*, 29-X-1993; Vilardell, Albert, "El artista y su circunstancia", *El Mundo*, 29-X-1993; Emece, "El coraje y el arte", *El Diario Vasco*, 12-XI-1993.

#### La fille du regiment

Libro: Jean-François-Alfred Bayard y Jules-Henry Vernoy de Saint-Georges. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Giancarlo del Monaco. Dirección musical: Richard Bonyngue. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía y vestuario: Toni Businger. Cantantes: Edita Gruberova, Deon Van der Walt, Heather Begg, M. Cinta Compta, Maurizio Piconi, Lluís Síntes, Jordi Torras y Vicenç Esteve. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 4 de diciembre de 1993 en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Pla I Arxé, Ramon, "Soldadets de plom. Veus d'or", *Avui*, 6-XII-1993; Cararach, Joan Anton, "lígica y ambiciosa en su punto", *El Periódico*, 6-XII-1993; Alier, Roger, "Fascinante Gruberová", *La Vanguardia*, 6-XII-1993.

#### Mathis der Maler

Libro y música: Paul Hindemith. Dirección escénica: Götz Friedrich. Dirección musical: Uwe Mund. Escenografía y vestuario: Peter Sykora. Cantantes: Albert Dohmen, Jan Blinkhof, Karan Armstrong, Georgina von BEnza, Stefano Algieri, Rudolf Schasching, Kristinn Sigmundsson, Manuel Garrido, Peter Gougloff, Cynthia Clarey y Joan Cabero. Orquesta y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 20 de enero de 1994 en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Producción de 1990 de la Deutsche Oper Berlin.

Pla I Arxé, Ramon, "Un Mathis convincent", *Avui*, 22-I-1994; Alier, Roger, "Hindemith lle-gó y convenció", *La Vanguardia*, 22-I-1994; Cararach, Joan Anton, "Acontecimiento para la historia del Liceu", *El Periódico*, 22-I-1994; Pujol, Xavier, "Arte amargo", *El País*, Barcelona, 22-I-1994;.

#### GRAN TEATRO DE CÓRDOBA. CÓRDOBA

##### Jugar con fuego

Libro: Ventura de la Vega. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Javier Ulacia. Dirección musical: José Luis Temes. Dirección del coro: Carlos Hacar. Cantantes: M<sup>o</sup> José Sánchez, Santiago Incera y Francisco Matilla. Orquesta de Córdoba. Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 17 de septiembre de 1993 en el Gran Teatro de Córdoba. Producción de la Ópera Cómica de Madrid.

##### Don Pasquale

Libro: Arreglo de Giacomo Ruffini sobre el libreto de Angelo Anelli. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Francisco López Gutiérrez. Dirección musical: Leo Brouwer. Dirección del coro: Carlos Hacar. Cantantes: Carlos Chausson, Santos Ariño, Juan Luque, Teresa Verdera y Francisco Santiago Heras. Orquesta de Córdoba. Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 17 de diciembre de 1993 en el Gran Teatro de Córdoba.

Errekato, Karmelo, "Don Pasquale algo pesante", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 16-V-1994; Barea, Pedro, "Un hervor", *Deia*, 16-V-1994; Serrera, Ramón María, "Gran Don Pasquale en Córdoba", *ABC*, Sevilla, 19-XII-1993.

##### Bastían y Bastiana

Libro: Friedrich Wilhelm Weiskern, de la parodia que Charles Simon Favart hizo con el título "Les amours de Bastien et Bastienne", de la comedia pastoral de Jean Jacques Rousseau "Le devin du village". Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica y adaptación: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Leo Brouwer y Miguel

Groba. Cantantes: Ignacio Giner, Estrella Estévez, Juan Pedro García Marqués, Josu Bilbao y Jon Ariño. Orquesta de Córdoba. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Estreno: 20 de enero de 1994 en el Gran Teatro de Córdoba.

#### GRAN TEATRO DE CÓRDOBA Y ASOCIACIÓN LÍRICA CORDOBESA. CÓRDOBA

##### Doña Francisquita

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Amadeo Vives. Dirección del coro: Carlos Hacar. Cantantes: Carmen Blanco, Luis Dámaso. Orquesta Ciudad de Córdoba. Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 1 de octubre de 1993 en el Gran Teatro de Córdoba.

E.B., "Gran Teatro se rinde a los pies de Doña Francisquita en una noche de éxito", *Córdoba*, 2-X-1993.

#### GRUP ARTÍSTIC SANT CRISPIN. MENORCA

##### Cançó d'amor i de guerra

Libro: Lluís Capdevila y Víctor Mora. Música: Rafael Martínez Valls. Dirección escénica: Enrich Domènec. Dirección musical: Llorenç Piris. Cantantes: Esperança Pla, Joan Caules, Esperança Palliser, Lluís Timoner, Bernat Fiol, Cristófol Vinent, Jaume Pons y Sebastià Sans. Intérpretes: Domènec Enrich, Joan Mercadal, Antoni Barber, Marcelino Llambías. Estreno: 11 de septiembre de 1993 en el Casal Català de Menorca (Baleares).

Gomila, Arcadi, "El grup artístic Sant Crispín presentà l'any 73 *Canço d'amor i de guerra*", *Menorca*, 30-IX-1993.

#### KARPAS TEATRO. MADRID

##### Madrid chico

Guión: Manuel Carcedo y Julio Pascual. Música: compositores españoles de principios del siglo XX. Dirección: Julio Pascual. Escenografía: Manuel María Grimaldi. Coreografía: Aida Laurent. Cantantes: Manuel Carcedo, Esther Nerón, Matilde Garayzabal, Carmen Peñaranda, Javier Peña, Jorge Lucas, Alejandro Dotor, Juani Tenorio, Eva Velasco, Cristina del Coso, Chamy Dotor, Yolanda Freire, Noemí Bermejo, Alberto Calle, Javier Corral, Nelly García, Ángel González, Moisés Hernaiz, Sandra Luján, Jacqueline Mestali, Emilia Rodríguez y Constantino Taipe. Música orquestal grabada. Estreno: 17 de mayo de 1994 en el Centro Cultural Nicolás Salmerón de Madrid.

## MADRID GÉNERO LÍRICO. MADRID

### El barberillo de Lavapiés

Libro: Luis Mariano de Larra. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Manuel Moreno-Buendía. Dirección de coro: Pilar de la Vega. Coreografía: Alberto Portillo. Escenografía: Pablo Gago. Vestuario: Peris Hermanos. Iluminación: Rafael Echeverz. Cantantes: Beatriz Lanza/Ana García de las Heras, Ascensión González/Fátima Gálvez, Jesús Castejón/Carlos Durán, Luis Dámaso/Carlos de Maqua, Zorión Eguileor, Pedro Farres, Javier Roldán, Antonio Sierra, Miguel Ordóñez, Fernando Blanco y Juan Carlos López. Orquesta, Coro y Baile titulares del Teatro de Madrid. Estreno: 5 de mayo de 1994 en el Teatro de Madrid, Madrid.

Gómez Amat, Carlos, "Esencia castiza", *El mundo*, 18-V-1994; Fernández-Cid, Antonio, "Ovacionado arranque lírico en el Teatro de Madrid con *El barberillo de Lavapiés*", *ABC*, 7-V-1994.

## MÁSKARA TEATRE. CASTELLÓN

### El empresario teatral

Libro: Gottlieb Stephanie (hijo). Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Cantantes: Cecilia Gasull, María del Mar Carrero, Josep Ferré y Aimás Santiago. Estreno: 5 de marzo de 1994 en el Auditorium Municipal de Benicarló (Castellón).

## ÓPERA CÓMICA DE MADRID. LAS ROZAS (MADRID)

### El bateo

Libro: Antonio Paso y Antonio Domínguez. Música: Federico Chueca. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Elena Herrera. Cantantes: Martina Bueno, Ana María Leoz, Elisenda Ribas, Luis Álvarez, Miguel Pinilla, Miguel Sola, Emilio Sánchez y Francisco Matilla. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Coro Universitario de Oviedo. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias). Ópera estrenada en los actos conmemorativos de "Madrid Capital Europea de la Cultura 1992".

Valdeón, Joaquín, "Manojo de donaires", *La Nueva España*, 13-XII-1993.

### La Revoltosa

Libro: José López Silva y Guillermo Fernández Shaw. Música: Ruperto Chapí. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Elena Herrera. Cantantes: María José Montiel, Ana María Leoz, Elisenda Ribas, Marta Moreno, Hugo Fernández Barrene-

chea, Luis Álvarez, Carmelo Cordón, Francisco Matilla, Miguel Sola y Emilio Sánchez. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Coro Universitario de Oviedo. Estreno: 10 de diciembre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias). Ópera estrenada en los actos conmemorativos de "Madrid Capital Europea de la Cultura 1992".

Valdeón, Joaquín, "Manojo de donaires", *La Nueva España*, 13-XII-1993.

### Arrieta y Barbieri:

#### Una zarzuela en dos actos

Libro: Luis Álvarez y Francisco Matilla. Música: Emilio Arrieta y Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Tomás Garrido. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz. Iluminación: José Luis Rodríguez. Cantantes: Luis Álvarez, José Antonio Campo, Federico Gallar, Francisco Matilla, Elisabeth Matos, Julia Ruiz, Milagros Martín, Soraya Chaves, Marta Moreno, David Pinilla, María José Sánchez y Emilio Sánchez. Orquesta Camerata del Prado. Estreno: 15 de abril de 1994 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

Gómez Amat, Carlos, "Mundos líricos", *El Mundo*, 11-X-1994; Marco, Tomás, "Naufragio ante la penuria", *Diario 16*, 9-X-1994; Barea, Pedro, "Bricolage", *Deia*, 28-V-1994; Valdeón, Joaquín, "Zarzuela de Arrieta y Barbieri", *La Nueva España*, 20-IV-1994.

## ORFEÓN VOCES CREVILLENTINAS. SANTA POLA (ALICANTE)

### El puño de rosas

Libro: Ramón Asensio Mas y Carlos Arniches. Música: Ruperto Chapí. Dirección escénica: Mario Martínez y Manuel Asensio. Dirección musical: Isabel Puig Martínez. Escenografía: Álvaro Serna. Cantantes: Alejandra Ferrández, Fuencisla Juan, Natividad Ruiz, Francisco Giménez, Francisco Martínez, José Manuel Maciá, Manuel Cabezas y Juan Francisco Candela. Coro del Orfeón Voces Crevillentinas. Ballet José Espadero. Estreno: 26 de agosto de 1994 en el Auditorium El Palmeral de Santa Pola (Alicante).

## PALAU DE LA MÚSICA. VALENCIA

### L'Orfeo

Libro: Alessandro Striggio. Música: Claudio Monteverdi. Dirección musical: Francesc Perales. Dirección escénica: José Carlos Plaza. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: José Luis Rodríguez. Cantantes: Thomas Randle. Orquesta Joaquín Rodrigo. Coro de Valencia. Estreno: 18 de agosto de 1994 en el Teatro Romano de Sagunto (Valencia), dentro del Festival San-

gunt a Escena. Ópera coproducida con la Generalitat Valenciana.

## PALCOSCENICO D'OPERA LÍRICO-SPINTO (POLS). BARCELONA

### Una voce poco fa

Selección de fragmentos de arias líricas de varios autores. Dirección y escenografía: Guillem Peire. Intérpretes: Jordi Balué, Carmen Moreno, Griselda Ramon, Eles Alavedra, Lúcia Julbe, Xavier Castañer, Jordi Molina y Saro Lorenzo. Estreno: 10 de Marzo de 1994 en Barcelona.

## PENTADRAMA. BARCELONA

### ... Y un tablero

Libro y música: Eduardo Diago. Dirección escénica y musical: Eduardo Diago. Escenografía: Tony García. Intérpretes: Montse Solà, Quim Solé, Carles Gisbert y Neus Mayolas. Estreno: 14 de mayo de 1994 en la Sala La Casona de Barcelona.

Pujol, Xavier, "Tres en raya", *El País*, 4-XI-1994; Cararach, Joan Anton, "Inteligencia en pequeño formato", *El Periódico*, 7-XI-1994; Pla i Arxé, Ramon, "Passió freda", *Avui*, 7-XI-1994; Aliet, Roger, "Voces emergentes", *La Vanguardia*, 3-VI-1994.

## SERVICIO INSULAR DE CULTURA. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (LAS PALMAS)

### Bohemios

Libro: Guillermo Perrín y Miguel de Palacios. Música: Amadeo Vives. Dirección escénica y escenografía: Ramón Sánchez Prats. Dirección musical: Francisco Guerrero. Dirección del coro: Laura González Machín. Vestuario: Fran Artigas. Iluminación: Tony Suárez. Cantantes: Nuria Llopis, Rafael Lledó, Emilio García, Jesús Quevedo, Emilio Carretero, María Concepción López, Elisa Vélez, Silvia Saavedra, Francisco Navarro y José Antonio García. Joven Orquesta de Gran Canaria. Estreno: 12 de octubre de 1993 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas).

Rojas O'Donnell, Leopoldo, "Bohemios, un trabajo serio", *La Provincia*, 16-X-1993.

## TALLER DE LA ÓPERA DE VALENCIA. VALENCIA

### Las bodas de Fígaro

Libro: Lorenzo da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Jaume Martorell. Dirección musical: Rainer Steubing. Escenografía: Joaquín Michavila.

Vestuario: Pedro Moreno. Cantantes: Isabel Monar, Patricia Ilorens, Marina Rodríguez, Yolanda del Pino, Ofelia Sala, Carlos López, J. Miquel Roman, Tomás Puig, Albert Amat, Amadeo Lloris y Tomás Puig. Orquesta y Coro del Taller de la Ópera de Valencia. Estreno: 21 de junio de 1994 en el Palau de la Música de Valencia.

## TEATRE MALIC. BARCELONA

### Violeta

Libro: Josep M. Carandell. Música: Manuel García Morante. Dirección escénica: Frederic Roda. Dirección musical: Manuel García Morante. Escenografía y vestuario: Carme Vidal. Cantantes: Irene Martínez, Montserrat Torroella, Jordi Casanova, Xavier Comorera y Josep Pieres. Piano: Manuel García Morante. Estreno: 25 de octubre de 1993 en el Teatre Malic de Barcelona. Aliér, Roger, "Un espectáculo de bolsillo", *La Vanguardia*, 28-X-1993; Nadal, Pau, "Lírica en las catacumbas", *El País*, Barcelona, 28-X-1993; Pla I Arxé, Ramon, "Petit naufragi", *Avui*, 28-X-1993; Sabater, Marc, "Desdramatitzar l'òpera", *Sabadell*, 3-III-1994.

## TEATRE PRINCIPAL DE PALMA. PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

### Luisa Fernanda

Libro: Guillermo Fernández Shaw. Música: Federico Moreno Torroba. Cantantes: Paula Roselló, Milagros Martín, Carmen Aparicio, Ana Luisa Espinosa, Ricardo Muñoz, Juan Lomba, Ismael Pons y Pedro Pablo Suárez. Orquesta Sinfónica de Balears. Coros del Teatre Principal de Palma. Escuela de Danza Juanjo. Estreno: 3 de diciembre de 1993 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears). Poquet, Tomeu, "Luisa Fernanda", *Baleares*, 14-XII-1993; García, Armando, "Luisa Fernanda", la cera que ardió", *Diario de Mallorca*, 6-XII-1993; Miró, Aránzazu, "Amor a la zarzuela con 'Luisa Fernanda'", *La Última Hora*, 5-XII-1993.

### La traviata

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Serafín Guiscafré. Dirección musical: Fabiano Mónica. Cantantes: Eteri Lamoris, Alfredo María Uriz y Carlos Álvarez. Orquesta Sinfónica de Balears. Coro del Teatre Principal. Estreno: 26 de marzo de 1994 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears). Poquet, Tomeu, "Una 'Traviata' extraordinaria en el Teatre Principal", *Baleares*, 29-III-1994.

### Turandot

Libro: Giuseppe Adami y Renato Simoni a partir de la fábula homónima de Carlo Goz-

zi. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Serafín Guiscafré. Dirección musical: Giuliano Carella. Intérpretes: María Abaján, Daniel Muñoz, Alexandra Ruffini y Migue Ángel Zapater. Estreno: 18 de mayo de 1994 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

Poquet, Tomeu, "Puesta de largo con 'Turandot'", *Baleares*, 21-V-1994; Aliér, Roger, "Turandot cerró en Palma", *El Periódico*, 10-VI-1995.

### Los cuentos de Hoffman

Libro: Jules Barbier y Michel Carré a partir de los cuentos de Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Música: Jacques Offenbach completada por Ernest Giraud. Dirección escénica: Horacio Rodríguez Aragón. Dirección musical: Marco Armiliato. Dirección del coro: Xisco Bonnin. Cantantes: Claude-Robin Pelletier, Dean Peterson, Angeles Blanca Gullín, Raquel Pierotti, Paula Roselló, Itxaro Mentxaca, Santiago Sánchez Jericó, Sylvia Corbacho, José Javier Nicolás, Miguel Sola y Pere Deyà. Orquesta Sinfónica de Balears. Coro del Teatre Principal. Estreno: 20 de abril de 1994 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears). Miró, Aránzazu, "Narraciones", *La Última Hora*, 22-IV-1994; Cáceres, Aguilo de, "Música y voces acogidas con entusiasmo", *Diario de Mallorca*, 22-IV-1994.

## TEATRO ARRIAGA. BILBAO (VIZCAYA)

### El barbero de Sevilla

Libro: Cesare Sterbini basado en la comedia de Caron de Beaumarchais. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica e iluminación: Svetozar Donev. Dirección musical: Tomasz Bugaj. Escenografía: Maria Trendafilova. Cantantes: Irina Ermenkova, Marcin Bronikowski, Marta Knör, Rubén Benito, Ricardo Ferrari, Alexander Teliga y Gonzalo Gago. Sociedad Coral de Bilbao. Orquesta de la Ópera de Plovdiv. Estreno: 23 de noviembre de 1993 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya). Ganadores del Concurso Internacional de Canto de Bilbao. Emece, "Cosa veredes, Gioacchino mio", *El Diario Vasco*, 25-XI-1993; J.A.Z., "El Barbero" de la ilusión", *Deia*, 25-XI-1993.

### La favorita

Libro: Alphonse Royer, Gustave Vaéz y Eugène Scribe basado en el drama de Baculard d'Arnaud. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Tomasz Bugaj. Cantantes: Katia Lytting, Inmaculada Martínez, Sang-Gon Kim, Víctor Torres, Askar Abdrazakov y Juan Luis Anasagasti. Orquesta de la Ópera de Plovdiv. Sociedad Coral de Bilbao. Estreno: 24 de noviembre de 1993 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Viz-

caya). Ganadores del Concurso Internacional de Canto de Bilbao.

Emece, "Sorpresa y menos sorpresa", *El Diario Vasco*, 26-XI-1993; J.A.Z., "Una buena mezzo para 'La Favorita'", *Deia*, 26-XI-1993.

### La Traviata

Libro: Francesco Maria Piave basado en *La dama de las camelias* de Alejandro Dumas, hijo. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Marco Armiliato. Vestuario: Rosa García. Coreografía: Ion Beitia. Cantantes: Eteri Lamoris, Ignacio Encinas / Juan Lomba, Pedro Farrés, Miguel Sola, Miguel López, Santos Ariño, Linda Mirabal, Carlos R. de Arcaute, Luis G. Santana, Marcelino González y Begoña García. Orquesta Sinfónica de Bilbao. Coro de la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera. Estreno: 30 de diciembre de 1993 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya). Mateo, Regino, "La deslumbrante Violeta de Eteri Lamoris", *Alerta*, 10-XII-1993; Emece, "La ausencia de la técnica", *El Diario Vasco*, 4-I-1994; J.A.Z., "Una *Traviata* caracterizada por la juventud intérprete abrió Lírica Popular", *Deia*, 2-I-1994; Barea, Pedro, "La parte y el todo", *Deia*, 2-I-1994.

### Marina

Libro: Francisco Camprodón y Miguel Ramos Carrión. Música: Emilio Arrieta. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Marco Armiliato. Escenografía: Carlos Cugat. Vestuario: Tomás Adrián. Cantantes: Pedro Farrés, Ángeles Blancas, Felipe Bou, Antonio Carlos Moreno, Miguel Sola, Begoña López y José Antonio Fernández. Orquesta de Cámara Andrés Isasi. Coral Ondarreta. Estreno: 15 de enero de 1994 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya). Ópera estrenada en 1990. J.A.Z., "Una *Marina* para todos los públicos", *Deia*, 18-I-1994; Barea, Pedro, "Equilibrios", *Deia*, 18-I-1994.

### Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica basado en la obra de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Elena Herrera. Cantantes: Sharon Spinetti, Ignacio Encinas, Thomas Potter, Pedro Castillejo y Pedro Farrés. Orquesta de Córdoba. Coro del Gran Teatro de Córdoba. Estreno: 29 de abril de 1994 en el Gran Teatro de Córdoba. Romero, Justo, "Tosca, poliédrica y cordobesa", *Diario 16 de Andalucía*, 3-V-1994.

## TEATRO ARRIAGA Y TEATRO PALACIO VALDÉS. BILBAO (VIZCAYA) Y AVILÉS (ASTURIAS)

### La Traviata

Libro: Francesco Maria Piave inspirado en *La dama de las camelias* de Alejandro

Dumas, hijo. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Luis Iturri. Dirección musical: Marco Armiliato. Dirección del coro: Luis García Santana. Escenografía: Carles Cugat. Vestuario: Rosa García. Coreografía: Ana Quintana y Mariné Pérez. Cantantes: Eteri Lamoris, Linda Mirabal, Begoña García, Ignacio Encinas, Santos Ariño, Luis García Santana, Pedro Farrés, Miguel Sola, Miguel López Galindo, Carlos Ruiz de Arcaute, Pablo Díaz Aller y Marcelino González Álvarez. Orquesta Filarmónica de Madrid. Coro de la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera. Estreno: 30 de noviembre de 1993 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).  
Ibarni, Luis G., "¡Ah, la Traviata!", *La Nueva España*, 3-XII-1993.

## TEATRO CERVANTES. MÁLAGA

### Un ballo in maschera

Libro: Antonio Somma, basado en *Gustave III ou Le Bal Masqué*, de Eugène Scribe. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Göran Järvefelt, realizada por Malcolm Hunter. Dirección musical: Mark Gibson. Dirección de la Esclanía: Manuel Gámez. Dirección del Coro: Enrique Rueda. Coreografía: Thomé Araujo. Iluminación: Clive Pleasants. Cantantes: Kaludi Kaludov, Vladimir Redkin, Adelisa Tabladon, Viorica Cortez, Gloria Fabuel, Matías Merino, Miguel López, Pablo Pascual y José Juan Guzmán. Intérpretes: Sergio Rico, Miguel Ángel Pineda, José López, Francisco Gil, Luis Espinar, Miguel Colorado, Manuel Temboroy y Ramón García. Orquesta Ciudad de Málaga. Esclanía Santa María de la Victoria. Coro de Ópera de Málaga. Estreno: 14 de enero de 1994 en el Teatro Municipal Miguel de Cervantes de Málaga. Producción de la Ópera Welsh National Opera.

## TEATRO DE MADRID. MADRID

### Bastión y Bastiana

Libro: Friedrich Wilhelm Weiskern y Johann Müller. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Adaptación: Fernando Argenta. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Miguel Groba. Cantantes: Estrella Estévez, Ignacio Giner, Juan Pedro García Marqués. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Estreno: 5 de noviembre de 1993 en el Teatro de Madrid, Madrid.

## TEATRO LÍRICO NACIONAL DE LA ZARZUELA. MADRID

### El empresario teatral

Libro: Gottlieb Stephanie (hijo). Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dramaturgia y

dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Andrés Zarzo. Cantantes: Angeles Blancas, Ana Rodrigo, José Antonio Carril y Emilio Sánchez. Intérpretes: Francisco Maestre, Ofelia Angélica, Helena Dueñas, Flavio Pérez, Jesús Peñas, Eduardo O. Carranza, Josu Bilbao, Jorge Picó y Alberto de Miguel. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 23 de marzo de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.  
Fernández-Cid, Antonio, "Angeles Blancas y Ana Rodrigo en el *Schauspieldirektor* de la Zarzuela", *ABC*, 27-III-1994; Amo, Alvaro del, "Desigual aproximación a los niños", *El Mundo*, 27-III-1994; F.F., "Imaginación mozartiana", *Scherzo*, nº 84, 1-V-1994; Franco, Enrique, "Mozart para niños", *El País*, 24-III-1994.

### Marina

Libro: Francisco Camprodón refundido por Miguel Ramos Carrión. Música: Emilio Arrieta. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Odón Alonso. Dirección del coro: Valdo Sciamarella. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Cantantes: Ana María González, Alfredo Kraus, Vicente Sardinero, Alfonso Echevarría y Fernando Grilalba. Segundo reparto: Jóvenes Cantantes Españoles. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 20 de mayo de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.  
Marco, Tomás, "La *Marina* de Alfredo Kraus", *Diario 16*, 22-V-1994; Amo, Alvaro del, "Las delicias del repertorio", *El Mundo*, 22-V-1994; Franco, Enrique, "Alfredo Kraus sobre su pedestal", *El País*, 22-V-1994; Herrero, Fernando, "Del mar y la ausencia", *El Norte de Castilla*, 22-V-1994; Emece, "La Magia de una voz", *El Diario Vasco*, 28-V-1994; Fernández-Cid, Antonio, "Gran éxito de Kraus en una *Marina* cerrada con ovaciones para todos", *ABC*, 21-V-1994; Rubio, José Luis, "Interesante reparto de jóvenes españoles en *Marina*", *ABC*, 24-V-1994.

### Wozzeck

Libro y música de Alban Berg sobre el drama de Georg Büchner. Dirección escénica: José Carlos Plaza. Dirección musical: Antoni Ros Marbá. Escenografía y vestuario: Gerardo Vera. Coreografía: Arnold Taraborrelli. Iluminación: Francisco Leal. Cantantes: Jürgen Freier, Anja Silja, Graham Clark, Michael Devlin, Jacques Trussel, Santiago Sánchez Jericó, Alfonso Echevarría, Luis Álvarez, Luisa María Maeso y Enrique Gómez Carrillo. Orquesta y Coro del Teatro de la Zarzuela de Madrid. Esclanía de Nuestra Señora del Recuerdo. Estreno: 20 de junio de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Producción del Teatro de la Zarzuela de 1987.  
Franco, Enrique, "Modernidad de un histórico drama musical", *El País*, 21-VI-1994;

Fernández-Cid, Antonio, "Un *Wozzeck* triunfal, la mejor representación del año en La Zarzuela", *ABC*, 22-VI-1994; Costas, Carlos-José, "Un *Wozzeck* muy convincente", *Diario 16*, 23-VI-1994; Amo, Alvaro del, "¿Por qué el mundo es tan triste?", *El Mundo*, 22-VI-1994; Emece, "Rompiendo cánones", *El Diario Vasco*, 22-VI-1994; Herrero, Fernando, "Réquiem por el tiempo presente", *El Norte de Castilla*, 28-VI-1994.

### El cazador furtivo

Libro: Friedrich Kind basado en el *Libro de los espíritus* de J.A. Apel y F. Laun. Música: Carl Maria von Weber. Dirección escénica: Pilar Miró. Dirección musical: Antoni Ros Marbá. Dirección del coro: Valdo Sciamarella. Escenografía y vestuario: Eduardo Gruber. Iluminación: Javier Aguirresarobe. Cantantes: Eva Johansson, Victoria Manso, Poul Elming, Ekkehard Wlaschiha y Marit Sauramo. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Coro de la Ciudad de Bratislava. Estreno: 15 de septiembre de 1993 en el Teatro Campoamor de Oviedo. Estreno en Madrid: 22 de enero de 1994 en el Teatro de la Zarzuela. Coproducción del Teatro de la Zarzuela y el Festival de Ópera de Oviedo.  
Franco, Enrique, "Una buena producción de *Der Freischütz*", *El País*, 23-I-1994; Herrero, Fernando, "Lo musical sobre lo escénico", *El Norte de Castilla*, 24-I-1994; Fernández-Cid, Antonio, "Der Freischütz, con ovacionada rectoría de Ros Marbá y cuadro vocal considerable", *ABC*, 23-I-1994; Marco, Tomás, "Polémica discutible", *Diario 16*, 26-I-1994; Emece, "Los bonzos madrileños", *El Diario Vasco*, 24-I-1994; Amo, Alvaro del, "Agitada travesía por el bosque", *El Mundo*, 24-I-1994.

### La canción del olvido

Libro: Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero. Música: José Serrano. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Pier Luigi Pizzi. Dirección musical: Miguel Roa y Miguel Ortega. Cantantes: Ainoha Arteta, Beatriz Lanza, Enrique Baquerizo, Ana Malaver, Santos Ariño, Luis Dámaso Serrano, Javier Ferrer, Luis Varela, Teresa Castal, Martina Bueno, Joaquín Galán, Luis Barbero, Julián Herrero y Celsa Tamayo. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 18 de septiembre de 1993 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Fernández-Cid, Antonio, "La canción del olvido, gran espectáculo del Festival de Otoño y La Zarzuela", *ABC*, 19-IX-1993; Emece, "Signor Pizzi, chapeau", *El Diario Vasco*, 20-IX-1993; Franco, Enrique, "Ensoñación", *El País*, 20-IX-1993; Gómez Amat, Carlos, "La canción del recuerdo", *El Mundo*, 27-IX-1993; Herrero, Fernando, "Bellas, efímeras pompas", *El Norte de Castilla*, 26-IX-1993.

### **Rigoletto**

Libro: Francesco Maria Piave basado en el drama histórico *Le roi s'amuse* de Victor Hugo. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: David Ritch y Jonathan Miller. Dirección musical: Juan de Udaeta. Escenografía: Patrick Robertson. Cantantes: José Antonio Campo, John Rawnsley, Ainhoa Arteta, Miguel Ángel Zapater, Ana Siles, Ana Cid, Iñaki Fresan, Miguel Sola, Pedro Farrés, Carlos Bosch y Alfonso Carrate. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Estreno: 19 de octubre de 1993 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

Fernández-Cid, Antonio, "Lo sustancial y lo adjetivo en el *Rigoletto* del Festival de Otoño", *ABC*, 20-X-1993; Emece, "La escena y el arte, ¡qué satisfacción!", *El Diario Vasco*, 21-X-1993; Vela del Campo, J.A., "El éxito de una función mediocre", *El País*, 21-X-1993; Amo, Alvaro del, "El bufón en el 'drugstore'", *El Mundo*, 21-X-1993.

### **Eugeni Oneguiri**

Libro: K.S. Silowski y Modest Ilich Tschai-kovski basado en el poema homónimo de Aleksandr Sergueievich Puschkin. Dirección escénica: John Cox. Dirección musical: Arturo Tamayo. Escenografía y vestuario: Timothy O'Brien. Coreografía: Adolfo León. Cantantes: Aida Lukankin, Karita Mattila, Lola Casariego, Sarah Walker, Carlos Álvarez, Kaludi Kaludov, Vladimir Matorin, Jonathan Barreto, Juan Jesús Rodríguez y Suso Mariategui. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela de Madrid. Ballet Clásico de Madrid. Estreno: 20 de febrero de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Coproducción de la Royal Opera House, Covent Garden, Ópera de Montecarlo y Teatro de la Zarzuela.

Emece, "Bella música, hermosa voz", *El Diario Vasco*, 27-II-1994; Herrero, Fernando, "De la imposible felicidad", *El Norte de Castilla*, 22-II-1994; Marco, Tomás, "Las voces de Tchaikovsky", *Diario 16*, 22-II-1994; Fernández-Cid, Antonio, "Gran éxito de karita Mattila y de Carlos Álvarez en *Eugenio Oneguiri*", *ABC*, 22-II-1994; Amo, Alvaro del, "Pérdida y recuperación", *El Mundo*, 22-II-1994; Vela del Campo, Juan Angel, "Trece años después", *La Vanguardia*, 21-II-1994.

### **¡Oh, Malvina!**

Mini-ópera compuesta por fragmentos de óperas. Texto: Klaus Geitel. Música: Richard Wagner, Carl Maria von Weber y Carl Loewe. Escenografía: Gwyneth Jones. Cantante: Gwyneth Jones. Intérprete: Imanol Arias. Pianista: Geoffrey Parsons. Estreno: 28 de febrero de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Fernández-Cid, Antonio, "Derroche de facultades de Gwyneth Jones, ovacionada en *¡Oh, Malvina!*", *ABC*, 1-III-1994.

### **Lucia di Lammermoor**

Libro: Salvatore Cammarano inspirado en la novela *The Bride of Lammermoor* de Walter Scott. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Juanjo Granda. Dirección musical: Giuliano Carella. Escenografía y vestuario: Ramón Ivars. Iluminación: J. Giez Cornejo. Cantantes: Manuel Lanza, Mariella Devia, Ramón Vargas, Michele Pertusi, Luis Dámaso, José Sempere, Ricardo Muñoz y Francesca Roig. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 19 de marzo de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Producción del Liceo de Barcelona.

"*Lucia di Lammermoor*, extraordinario triunfo de Mariella Devia en la Zarzuela", *ABC*, 19-III-1994; Franco, Enrique, "Mariella Devia, entre las grandes Lucias", *El País*, 19-III-1994; Marco, Tomás, "Mariella Devia 'salva' el montaje de *Lucia di Lammermoor* en la Zarzuela", *Diario 16*, 19-III-1994; Emece, "La calidad estuvo en las voces", *El Diario Vasco*, 22-III-1994; Herrero, Fernando, "Bodas de sangre", *El Norte de Castilla*, 25-III-1994; Amo, Alvaro del, "La catedral de los sentimientos", *El Mundo*, 19-III-1994; F.F., "Buen acto tercero", *Scherzo*, nº 84, 1-V-1994.

### **Un ballo in maschera**

Libro: Antonio Somma sobre libreto de Eugène Scribe. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Guy Joosten. Dirección musical: García Navarro. Escenografía: Johannes Leiacker. Vestuario: Sven Use. Coreografía: B. Vallribera. Iluminación: Benny Vall. Cantantes: Luis Lima, Vicente Sardinero, Anna Tomowa-Sintow, Elena Obraztsova, Gloria Fabuel, Federico Gallar, Fernando Balboa, Alfonso Echevarría, Mario Rodríguez, Javier Ferrer y Rubén Molina. Ballet y Orquesta Sinfónica de

Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 18 de abril de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Producción del Teatro de la Monnaie de Bruselas.

Fernández-Cid, Antonio, "Amenazas de tormenta para un desigual *Ballo in maschera* en la Zarzuela", *ABC*, 20-IV-1994; Costas, Carlos-José, *Un ballo in maschera*, *Diario 16*, 20-IV-1994; Franco, Enrique, "Un baile con indisposiciones y sustituciones", *La Vanguardia*, 20-IV-1994; Emece, "Fané y descangallada", *El Diario Vasco*, 23-IV-1994; Herrero, Fernando, "M'Ami Amelia...", *El Norte de Castilla*, 26-IV-1994.

### **El barbero de Sevilla**

Libro: Cesare Sterbini basado en la comedia de Caron de Beaumarchais. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica: Carlos Fernández de Castro. Dirección musical: Marco Armiliato. Cantantes: Maurizio Comencini, Kevin Glavin, Miguel A. Zapater, Manuel Lanza, Lola Casariego y Milagros Martín. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Coro Gioacchino Rossini. Estreno: 6 de mayo de 1994 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya). Ópera estrenada en 1992.

Errekatxo, Karmelo, "Ópera, también teatro", *El Correo Español. El Pueblo Vasco*, 8-V-1994; Detici, Nino, "Un divertido barbero", *Egin*, 9-V-1994.

### **La italiana en Argel**

Libro: Angelo Anelli. Música: Gioacchino Rossini. Dirección escénica, escenografía, vestuario e iluminación: Pier Luigi Pizzi. Dirección musical: Alberto Zedda. Cantantes: Ruggero Raimondi, Raquel Pierotti, Gregory Kunde, Maurizio Picconi, Miguel López Galindo, José María Sánchez e Ixtaro Mentxaka. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 16 de julio de 1994 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Producción de Montecarlo de 1990. Iglesias, Antonio, "Una divertida *Italiana en Argel* cierra la temporada de ópera en La Zarzuela", *ABC*, 18-VII-1994; Franco, Enrique, "En el harén de Mustafá", *El País*, 18-VII-1994; Marco, Tomás, *La italiana en Argel*, *Diario 16*, 20-VII-1994; Emece, "Regulín...regulán", *El Diario Vasco*, 20-VII-1994.



# Álbum gráfico



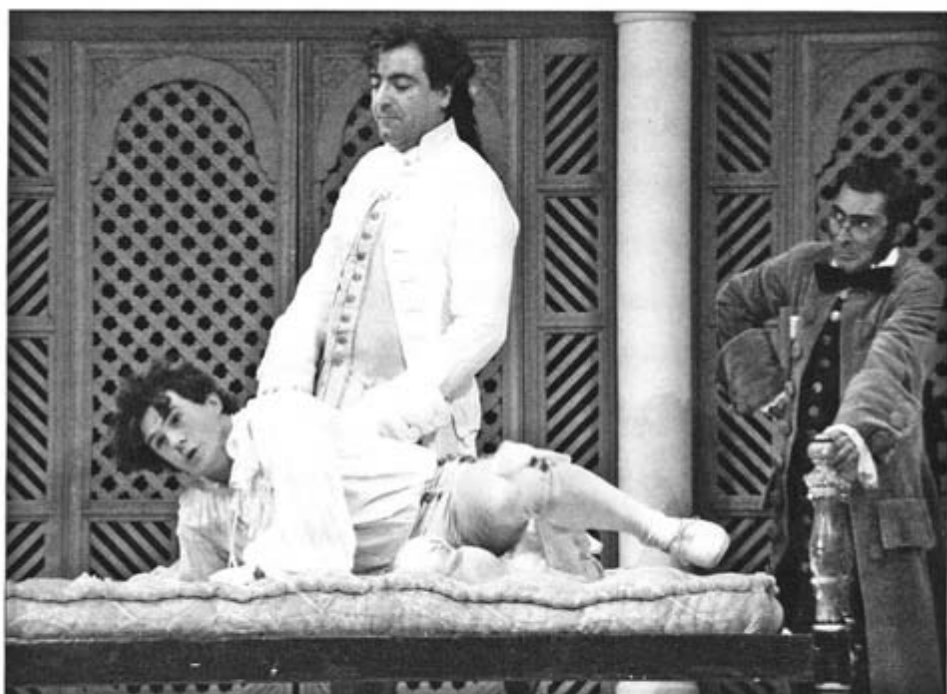
*Marina*, por el Teatro Lírico Nacional de La Zarzuela. (Foto: Chicho).



*Pasionaria, ¡no pasarán!*, por Teatro Gasteiz. (Foto: Chicho).



*El Nacional*, por Els Joglars. (Foto: Chicho).



*Las bodas de Fígaro*, por el Teatre Lliure. (Foto: Chicho).



*Variaciones, o Merlín también sufrió de amores, de Producciones Mujercitas. (Foto: De la compañía).*



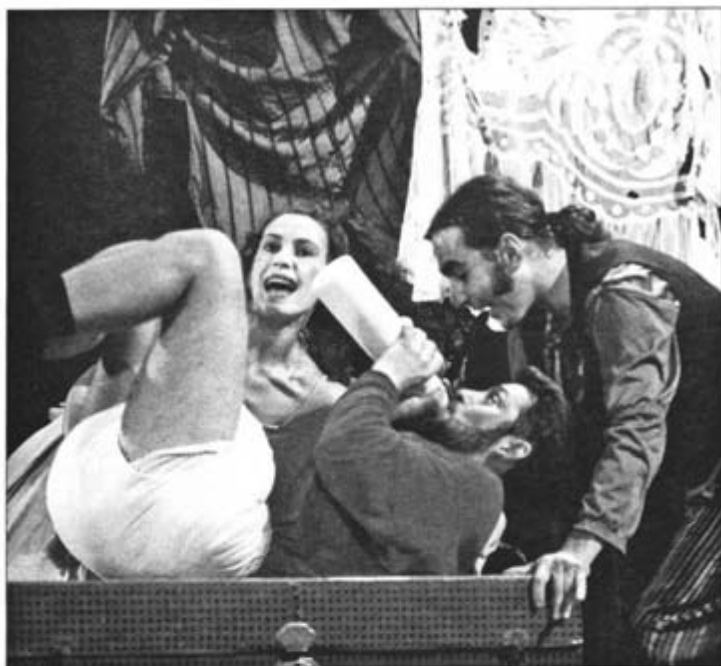
*El cerdo, por Fagot. (Foto: De la compañía).*



*Ella imagina, por Mirández. (Foto: Chicho).*



*La loba, por el Teatro Marquina. (Foto: De la compañía).*



*Michín y las nubes*, por La Machina Teatro. (Foto: Esteban Cobo).



*Bodas de sangre*, por el Centro Andaluz de Teatro (CAT). (Foto: Chicho).



186 *El cerco de Leningrado*, por Nuria Espert. (Foto: Chicho).



*El caballero de las espuelas de oro*, por el Teatro Español. (Foto: Chicho).



*La tinaja, el Teatro del Duende. (Foto: De la compañía).*



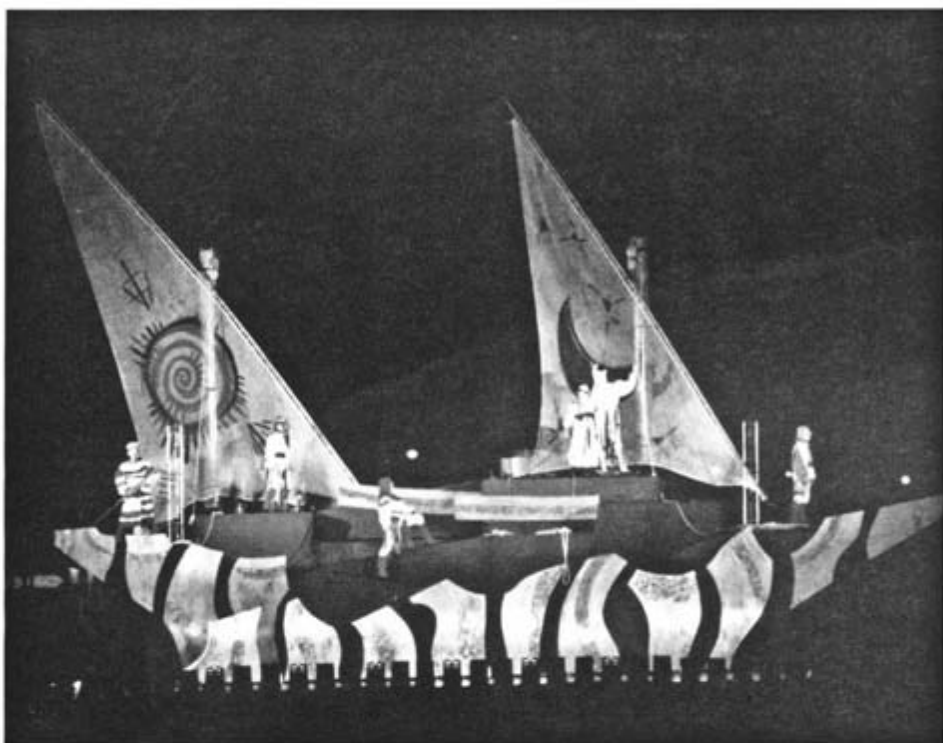
*M.T.M. por La Fura dels Baus. (Foto: Darius Koelhi).*



*Tierra a la vista, por el Teatro del Norte. (Foto: Rafa Pérez).*



*La cacatúa verde, por el Teatro Público de Guipúzcoa Arteszena. (Foto: Chicho).*



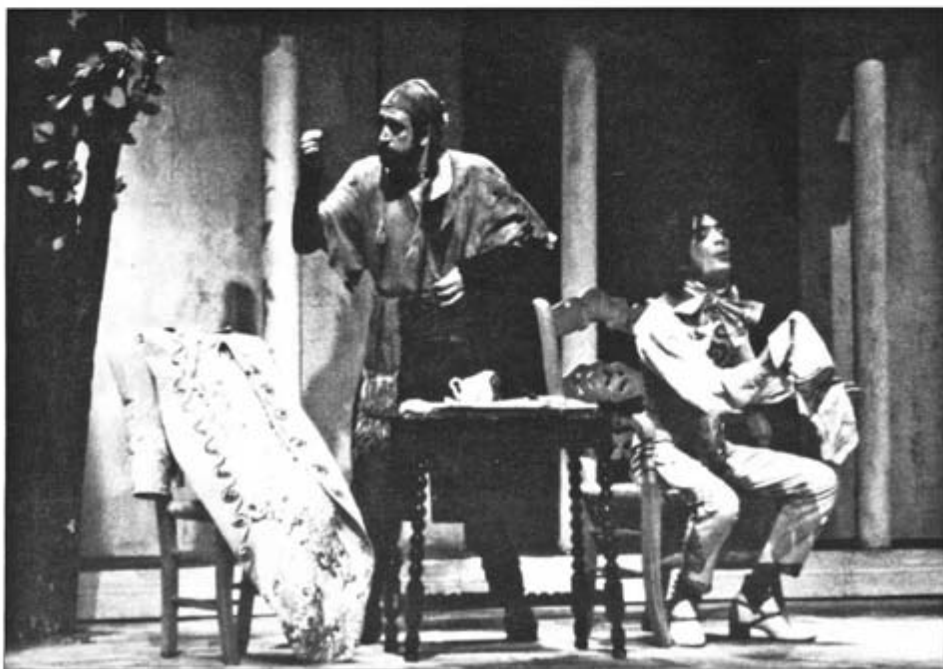
*Veles e vente*, por Xarxa Teatre. (Foto: De la compañía).



*Sueños de bombón*, por Klóticas. (Foto: O. Matos).



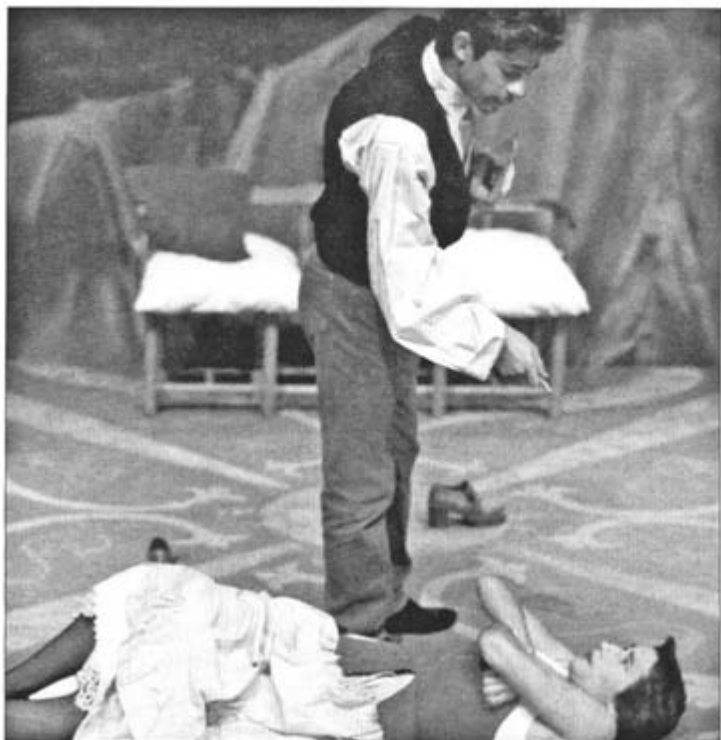
*Dos Duardos*, por Teatro Íntimo de Juan Antonio Quintana. (Foto: Chicho).



*Acero de Madrid*, por Producciones Micomicón. (Foto: De la compañía).



*Marat-Sade*, por el Centro Dramático Nacional. (Foto: Chicho).



*Desfici per les vacances*, por Teatres de la Generalitat. (Foto: Vicente A. Jiménez).



*¡Glub, Glub!*, por Yllana. (Foto: De la compañía).



*Cegada de amor*, por La Cubana. (Foto: Chicho).



*La Celestina*, por Teatro Guirigai. (Foto: Chicho).



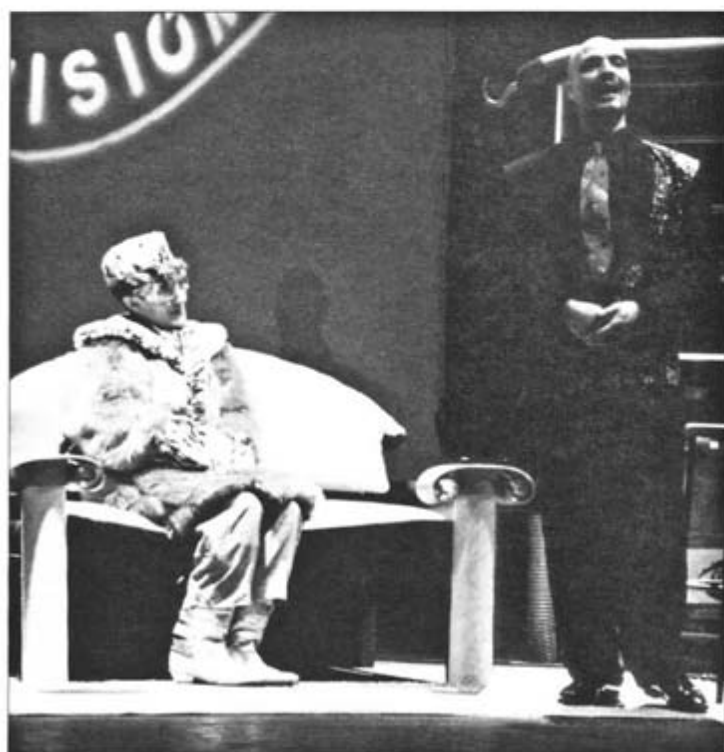
*Titeres de la Luna*, por Pro Almarc.  
(Foto: De la compañía).



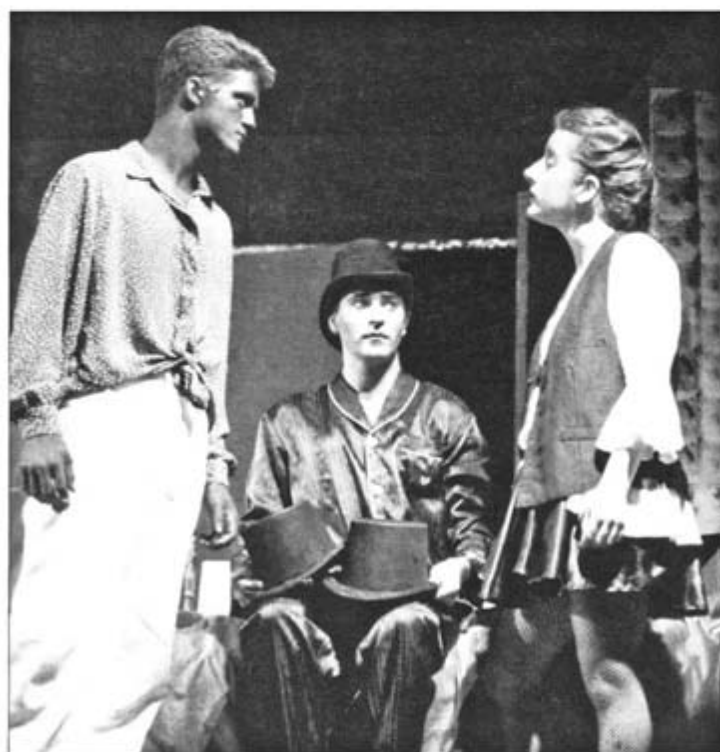
*Ha vingut un inspector*, por La Dolce vita. (Foto: Pau Ros).



*Carrusel de melodías,  
por Suripanta.  
(Foto: Antonio  
Gómez).*



*En el aire, por el Teatre de L'Ull. (Foto: De la compañía).*



*Tres sombreros de copa, por Cremallera Teatro. (Foto: De la compañía).*



# Índices

# Compañías

Abyla: 11  
 ACAE: 16, 105  
 Acción Estable-Teatro Cero: 11  
 Acebuche: 105  
 Acte Unic: 105  
 Actores de una ciudad de provincias: 105  
 Actores Independientes: 11  
 Acuario Teatro: 11, 105  
 ADIDAC (Asociación Divulgativa de Ámbito Cultural): 11, 105  
 Aegón: 11  
 Agerre Teatroa Taldea: 11, 105  
 Agon Teatro: 105  
 Ágora Teatro Independiente: 11, 105  
 Agrupación Álvarez Quintero: 11  
 Agrupación Coral Els XIII: 105  
 Agrupación de Teatro Arcadia: 105  
 Agrupación Teatral Ribadavien-se: 105  
 ¡Ah, bueno, por eso!: 11  
 Aina Compte: 11, 106  
 Airon Teatro: 103  
 Akilagamba: 11  
 Al Suroeste Producciones: 11, 106  
 Alajú, Agrupación Artística de la ONCE: 12  
 Alalia Teatro: 12  
 Albanta Acción: 106  
 Albert Vidal: 12  
 Ale Hop: 12  
 Alethea: 12  
 Alfoz Teatro Escuela: 106  
 Algarabía Teatro: 12  
 Algazara: 12  
 Alhansa Espectáculos: 12  
 Alhucema: 12  
 Almadra: 106  
 Alondra: 12  
 Alquibla Teatro: 12  
 Alquimia Teatro: 12  
 Alternativa, La: 13  
 Altren: 106  
 Alvic Teatro: 75  
 Amaia Fernández: 106  
 Americana Teatro, L': 13  
 Amics de l'Òpera: 171  
 Amics de l'Òpera de Sabadell: 81, 84, 171  
 Amigos Canarios de la Ópera: 171  
 Amigos Canarios de la Zarzuela: 81  
 Amigos de la Capa: 13

Amigos de la Ópera: 81  
 Amigos de la Ópera de La Coruña: 171  
 Amigos de la Zarzuela: 81, 171  
 Amigos de la Zarzuela de Valladolid: 171  
 Amigos de la Zarzuela Federico Romero: 172  
 Amigos del Arte: 81  
 Amigos del Teatro: 13, 106  
 Ancoraduro: 13, 106  
 Andana, L': 13  
 Andante Teatro: 13  
 Àngel Cerdanya: 13  
 Àngel Pavlovsky: 106  
 Àngel Zorita: 13  
 Àngeles Caídos: 13  
 Ànima Teatro: 13  
 Antara Teatre: 107  
 Antares Teatre: 103  
 Anthares Teatro: 107, 167  
 Antoine: 107  
 Antón Valen: 13  
 Antonio Vico: 13  
 Antorcha: 13, 14, 107  
 Antzezkizuna Ginol Taldea: 167  
 Anuncios por Palabras: 14  
 Apiti-Pitinna: 167  
 Aquilagamba: 107  
 Aquilinos, Els: 107  
 Ara Universo: 14, 107  
 Aramburu-Polanco: 107  
 Arán Dramática: 14, 107  
 Arcadia Teatro: 107  
 Área Creación Acústica (A.C.A.): 81  
 Arena Teatro: 107  
 Arenal Teatro: 14  
 Aribel Teatro: 14  
 Arpegio: 108  
 Arranteatre: 14  
 Arte-Ingenio: 14  
 Artea Teatro Estudio: 14  
 Artello: 108  
 Artenbrut: 108  
 Artificio, El: 14  
 Artristras: 108  
 As de oros: 108  
 Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera (AAAO): 81, 172  
 Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera (ABAO): 82, 172  
 Asociación Cantabra de Amigos de la Ópera (ACAO): 82  
 Asociación Cultural Amigos de la Zarzuela "Federico Romero": 83

Asociación Cultural Los Duen-des: 75  
 Asociación de Amas de Casa y Consumidores "Altamira-Allende": 14  
 Asociación de Amigos de la Música: 14  
 Asociación de Amigos de la Zarzuela: 83  
 Asociación de Amigos de la Zarzuela de Abarán: 173  
 Asociación de Amigos del Teatro Arlequín: 15  
 Asociación de Amigos del Teatro (Grupo TPCR): 15  
 Asociación de Directores de Escena: 15, 108  
 Asociación de Pensionistas de Beasain: 15  
 Asociación don Bosco: 108  
 Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera: 83, 173  
 Asociación Juvenil Teatral Encrucijada: 15, 108  
 Asociación Lírica Cordobesa: 176  
 Asociación Lírica Itxaso: 173  
 Asociación Teatral de Yunquera: 15  
 Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (ATAO): 83, 173  
 Asociación Valenciana de Amigos del Teatro: 108  
 Atalaya: 15, 108, 109  
 ATEIS: 15  
 Atra Bilis: 15  
 Auchipp Teatro: 16, 109  
 Auditorio de Galicia: 87  
 Aula Complutense de Arte Escénico: 16  
 Aula Complutense de Teatro: 16, 109  
 Aula d'Òpera Carme Bustamante: 83, 173  
 Aula de Canto Carme Bustamante: 173  
 Aula de Estudios Teatrales de la Universidad de Alcalá: 16  
 Aula de Teatro de Algeciras: 16  
 Aula de Teatro de la Universidad de Murcia: 16  
 Aula de Teatro de la Universidad de Santiago: 16, 109  
 Aula de Teatro de la Universidad del País Vasco: 16  
 Aula Municipal de Teatro de San-lúcar: 16  
 Aules de Teatre: 109

Aúpa, Grupo de Teatro Infantil: 16, 109  
 Avento: 16  
 Avexutxu, L': 167  
 Axioma Teatro: 109  
 Axóuxere Teatro: 16  
 Ay, Ay, Ay, Teatro del: 16, 150  
 Ayuntamiento de Bilbao: 124  
 Ayuntamiento de Fuente Obeju-na: 109  
 Ayuntamiento de Pamplona: 17  
 Az Teatro: 109  
 Azufre y Cristo: 17  
 Bacil's Teatre: 109  
 BAI : 17  
 Baldufa, La: 75  
 Bambalina Titelles: 75  
 Banda de Crisofilax, La: 109  
 Barca, La: 17  
 Barja, La: 17  
 Baúl, El. Compañía Estable de Teatro: 17, 109  
 Bederen 1: 17  
 Behi Bi's Taldea: 167  
 Bekereke: 109  
 Belle Epoque: 110  
 Bergarako Musika Eskola: 110  
 Bicicleta, La: 126  
 Bimoteco: 17  
 Birli dirli: 110  
 Bo-ème: 17  
 Boira Teatre-La Protectora, La: 17  
 Bojiganga: 17  
 Bolina y Bambo: 75  
 Botika, La: 17  
 Brea Teatro: 17  
 Búho Teatro: 75, 167  
 Cabaret ecológico: 110  
 Cachacian Teatro: 18  
 Cachimbache: 18  
 Cae la sombra: 110  
 CAEP III: 110  
 Caleidoscopio Teatro: 18  
 Calenda: 18, 110  
 Calle 42: 110  
 Cámara Teatre, La: 58  
 Cambaleo Teatro : 18, 67  
 Canarios: 110  
 Candi-2 Banda, La: 110  
 Candilejas: 18  
 Canto de la cabra, El: 110  
 Capsigranys, Els: 18, 111  
 Caraba: 111  
 Caramba Teatro. Compañía de la Universidad de Cádiz: 111  
 Carasses Teatro: 18

- Carátula (GEA): 18  
 Carátula, La: 18, 111  
 Carne Teatre: 111  
 Carmen Segarra: 111  
 Carnicería Teatro, La: 18, 111  
 Caroca: 75  
 Carozza: 111  
 Carretera y Manta: 18  
 Carro de Thespis, El: 19, 111  
 Cáscaras Teatro: 111  
 Cascarilla, La: 19  
 Castell de Bellver: 173  
 Castigats Sense Pati: 19  
 Catalana de Gags: 19, 111  
 Catástrofe Teatro: 19  
 Cátedra, La: 111  
 Cecilio Pineda: 19  
 Cénit: 19  
 Censura: 19, 111  
 Centre Cultural de Sant Cugat: 112, 173  
 Centre Cultural i Recreatiu d'Ulldecona: 112  
 Centre de Teatre Municipal de Montcada: 19  
 Centre de Titelles de Lleida: 75  
 Centre Dramàtic d'Osona: 19, 20  
 Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya: 20, 112  
 Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana: 20, 21, 112  
 Centre Dramàtic del Valles: 21, 112, 113  
 Centre Parroquial Sant Vicenç: 113  
 Centro Andaluz de Teatro (CAT): 21, 113  
 Centro de BUP Virgen de la Antigua: 21  
 Centro de Promoción de la Mujer: 21  
 Centro Dramático del Círculo de Amistad XII de Enero: 23, 114  
 Centro Dramático Elvira: 21, 114  
 Centro Dramático Galego: 21, 114  
 Centro Dramático Nacional: 22, 114  
 Centro Insular de Cultura: 22  
 Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas: 15, 22, 60, 65, 83, 114, 173  
 Cesc Serrat: 114  
 Cicle de Nous Autors. SGAE: 114  
 Ciervo, El: 23  
 Ciudad Interior: 23, 115  
 Clapso: 115  
 Clota, La: 23  
 Club de Jubilados de El Perdión: 115  
 Clube de Teatro Universidade da Coruña: 23  
 Clunia, Teatro de Cámara: 23, 115  
 Collectiu de Teatre La Vitxeta: 23  
 Collectiu Na Jordana-Teatre: 23  
 Colectivo de hacer teatro La Mueca: 115  
 Colectivo de Teatro Vistazul: 23  
 Colectivo Sísifo: 23  
 Colectivo Teatral Bufonada: 115  
 Colectivo Teatral Portuense: 23  
 Colla Teatre, La: 167  
 Comediants, Els: 115  
 Cómicos: 24  
 Cómicos Kaniowsky: 24  
 Companyia de Rosa Novell: 115  
 Companyia de Sarsuela Ferran Rigual: 174  
 Companyia de Teatre d'Arts i Oficis d'Eivissa: 24  
 Companyia del Camaleó: 115  
 Companyia Delfín Serra: 24  
 Companyia Empar Roselló: 115, 116  
 Companyia Ferran Rigual: 174  
 Companyia Gloxars: 24  
 Companyia Infima la Puça: 116  
 Companyia Josep Maria Damunt: 84  
 Companyia L'idiota: 116  
 Companyia La Canyi: 116  
 Companyia La D'Hac: 24, 116  
 Companyia La Tarumba: 167  
 Companyia MMMDesitjables: 116  
 Companyia Te-a-traç: 115  
 Companyia Teatre Dependent La Cassola: 24  
 Companyia Teatre Gent: 116  
 Companyia Asturiana de Comedias: 24  
 Companyia Balagán: 116  
 Companyia Calderón de la Barca: 24, 116  
 Companyia Castiza: 24  
 Companyia Corral de Almagro: 24  
 Companyia de Arturo Fernández: 116  
 Companyia de Comedias Cómicos Kaniowsky: 116  
 Companyia de Esperanza Roy: 24  
 Companyia de Guadalupe Vázquez: 25  
 Companyia de José Rico: 117  
 Companyia de Juanito Navarro: 25  
 Companyia de Julieta Serrano: 117  
 Companyia de Manuel Tejada: 117  
 Companyia de María: 25, 117  
 Companyia de Nieves Fernández de Sevilla: 84  
 Compañía de Norma Duval: 117  
 Compañía de Quique Camoiras: 117  
 Compañía de Revistas La Japonesa: 25  
 Compañía de Teatro Clásico Infantil: 25  
 Compañía de Xesc Forteza: 25  
 Compañía del Real Coliseo de El Escorial: 117  
 Compañía del Teatro Guerra: 117  
 Compañía Insular de Teatro: 25  
 Compañía Intaglio: 25  
 Compañía Internacional de Teatro: 117  
 Compañía José Caride: 117  
 Compañía José Zorrilla: 117  
 Compañía La Butaca: 118  
 Compañía Lírica Española: 84, 174  
 Compañía Lírica Extremeña: 84  
 Compañía Nacional de Teatro Clásico: 25, 26, 118  
 Compañía Nova Lírica: 84  
 Compañía Teatral Candilejas: 118  
 Compañía Universitaria Andrés de Claramonte: 118  
 Compañías Ambulantes: 52  
 Murcia: 118  
 Compañía Zalbi: 118  
 Concha Velasco: 26  
 Conde Gatón: 26  
 Conexión-C: 26  
 Consagración de la inocencia: 118  
 Conservatori de Badalona: 84  
 Conservatorio Pablo Sarasate: 174  
 Conservatorio Superior de Música de Zaragoza: 26  
 Constructora -8, La: 26  
 Contraacción Teatro: 26, 118  
 Contradicción Cabaret: 118  
 Corocotta Teatro: 118, 119  
 Cors de Sarsuela de Sabadell: 84  
 Cova del Drac: 119  
 Coverol, El: 27  
 Cremallera Teatro: 27, 119  
 Crisi perpetua: 119  
 Cuadro Artístico Mirandés: 27, 119  
 Cuadro de Actores de Radio San Sebastián: 27  
 Cuarta Pared: 27, 119  
 Cuarteto bufo: 119  
 Cuatro por cuatro 4 x 4 Teatro: 105  
 Cubana, La: 119  
 Cuervo, El: 27  
 Cueva de Salamanca, La: 27  
 Cuina, La: 119  
 Cul-O de Sac-O: 27  
 Culebrón Portátil: 119  
 Chana, La: 75  
 Chévere: 27, 119  
 Churuleta: 27  
 Dacsa Teatre: 75  
 Dagoll-Dagorn: 27, 120  
 Dakrion: 120  
 Danaus, La: 120  
 Dante: 120  
 Dantea Teatro: 27  
 Daphnis: 27  
 Dar-Dar: 28  
 DDT Teatre: 28  
 De que (¿de qué?): 120  
 De Repente Compañía: 120  
 Debolit Teatre: 120  
 Deca Drama: 120  
 Decadracma: 28  
 Dedos: 28  
 Dedos de Talia: 120  
 Delfín Serra: 120  
 Día Mundial del Teatro en Galicia: 120  
 Diadres: 28  
 Diadres Teatro: 121  
 Didascalia Teatre: 28  
 Díptico Atroz: 28  
 Disbauxa: 121  
 Dissonada Teatro: 28  
 Ditirambo: 28  
 Divina Catalana, La: 121  
 Dolce vita, La: 121  
 Dom Bosco: 28, 121  
 Don Duados: 28  
 Dos D'un Tret Teatre: 121  
 Drama Producciones: 28  
 Duende del Globo, El: 29, 121  
 Duendes, Los: 167  
 Dueños de nada: 121  
 E.M.T. (Escola Municipal de Teatre d'Aldaià): 29  
 Edu Borja: 75  
 Eina Teatre, L': 29  
 Eje Producciones Culturales: 29, 75  
 Elan Teatre: 29, 121  
 Elenc Esplais: 29  
 Elfo Teatro: 75  
 Elisa Ramírez: 29  
 Elsinor Teatro: 29  
 Emiliano Redondo: 29  
 Empresarios Líricos Asociados: 84  
 Ende: 29  
 English Bach Festival Trust: 84  
 Enric Cervera: 30  
 Ensemble Teatro: 30  
 Ensayo 100: 30  
 Ensayo-30: 30  
 Entaulat Teatre, L': 121  
 Entrecajas: 121, 122  
 Eolo Teatro: 30, 122  
 Epidaure Grup de Teatre: 30  
 Equipo de Luz de Día, O: 30  
 Equipo Oistros: 43, 134  
 Eric de Winter: 30  
 Esbart Teatral: 30

Escena: 30  
 Esclat, L': 122  
 Escotade: 30, 122  
 Escola d'Art Dramàtic de València: 122  
 Escola d'Arts Escèniques de Sans: 122  
 Escola d'Arts Escèniques del Teatre Sans: 31  
 Escola Dramàtica Galega: 122  
 Escuela de Arte Dramático de Santander: 31  
 Escuela de Arte Dramático de Valladolid: 31, 122  
 Escuela de Teatro de Getxo: 31  
 Escuela de Teatro de Las Rozas: 31  
 Escuela Insular de Teatro: 31  
 Escuela Municipal de Artes Escénicas de Olvera: 31  
 Escuela Municipal de Teatro: 31  
 Escuela Municipal de Teatro de Briviesca: 31  
 Escuela Municipal de Teatro de Burgos: 122  
 Escuela Municipal de Teatro de Castellón: 31  
 Escuela Municipal de Teatro de Silla: 122  
 Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza: 31, 32  
 Escuela Municipal de Torrero: 32  
 Escuela Navarra de Teatro: 32, 122, 123  
 Escuela Superior de Arte Dramático de Sevilla: 123  
 Escuela Superior de Canto: 174  
 Esclabón Teatro: 32, 123  
 Esos: 123  
 Espacio Abierto: 32, 123  
 Espai Obert: 123  
 Espandian Producciones: 32  
 Espejo Negro, El: 167  
 Esperanza, La: 32  
 Esperpento: 123  
 Espiral Teatro de Calle: 32  
 Espliego: 32  
 Estampa, La: 123  
 Estenedor, L': 167  
 Estrip Teatro: 123  
 Estudi Zero: 32, 123  
 Estudio de Artes Escénicas: 124  
 Estudio de Guardo (TEGU): 32  
 Etcétera: 32  
 Etón Teatro: 32  
 Éxodo Teatro: 33  
 Expo'92: 26  
 Extraña familia, La: 124  
 F de Fantasía: 75  
 Fa Com 9: 124  
 Fábula: 33, 76  
 Fábula Teatro Infantil: 124  
 Factoría de Trapos: 124, 167  
 Factoría Teatro: 33, 124  
 Factoría Teatro, A: 33  
 Facultad de Bellas Artes: 124

Fagot: 33, 124  
 Falaguera Teatre Excentric: 33  
 Falla Creu i Mislata: 33  
 Fame da fama: 124  
 Fantasía en negro: 167  
 Farándula, La: 33  
 Farirorafairo: 33  
 Farsa del Nuevo Desorden, La: 34  
 Farsa, La: 124  
 Federación de Peñas Huertanas: 174  
 Fèdia Petunin: 34  
 Fènix Teatre: 34  
 Festes de Carrer: 124  
 Festino Barroco: 159  
 Festival Castell de Peralada: 174  
 Festival d'Estiu de Tarragona: 175  
 Festival de Cadaqués: 175  
 Festival de Ópera de La Coruña: 84  
 Festival de Ópera de Las Palmas: 84, 85  
 Festival de Ópera de Oviedo: 175  
 Festival de Otoño: 84  
 Festival de Peralada: 85, 175  
 Festival de Teatro Clásico de Almagro: 156  
 Festival de Teatro Lírico Español de Asturias: 175  
 Festival Grec: 34  
 Festival Internacional de Santander: 48, 85, 175  
 Festival Mozart: 175  
 Festivales de Ópera de Palma de Mallorca y Las Palmas de Gran Canaria: 175  
 Fil-i-Canya Teatre: 125  
 Fila 7: 125  
 Fila Zero: 125  
 Florinda Chico: 34  
 Foc i Fum: 76  
 Focus: 19, 34, 125  
 Folia, La. Nuevo Teatro Estable de Burgos: 125  
 Forma y Cultura: 125  
 Framis Von Porat: 167  
 Francisco Portes: 35  
 Frederic Badell: 35  
 Fuegos Fatuos: 35  
 Funcional Teatre, La: 125  
 Fundació Pilar y Joan Miró: 126  
 Fundación Colegio del Rey: 126  
 Fundación, La: 126  
 Fundiciones Teatrales C2: 126  
 Funeraria, La: 35  
 Fura dels Baus, La: 126  
 G. Ibérico: 126  
 Gàbia Teatre, La: 35, 126  
 Gaitzerdi, Grupo de Teatro Experimental: 35  
 Galadriel: 126  
 Galán de Membrilla, El: 126  
 Galerna, La: 35

Gallarda Teatre: 127, 167  
 Garnacha, La: 35, 127  
 Garnacha Reserva S.S.A.S.S.: 127  
 Garrapato Teatro: 35  
 Garufa: 35  
 GAT: 35  
 Gazteiz: 36  
 Genial Teatre, La: 140  
 Gent Gran de Son Roca: 36  
 Geografías Teatro: 36  
 Gernika Antzerki Tailerra: 36  
 Ginesta: 36  
 Giraldillo de Comedias: 127  
 Globo: 127  
 Globo rojo, El: 127  
 Giorieta, La: 36  
 Gog i Magog: 36  
 Goliardos, Los: 36  
 Gonzalo Cunil: 36  
 Gran Fele: 127  
 Gran Teatre del Liceu: 85, 86, 175, 176  
 Gran Teatro de Córdoba: 86, 87, 176  
 Grappa Teatre: 36  
 Grieta, La: 37  
 Grup Artístic de Sant Lluís: 87  
 Grup Artístic Sant Crispín: 176  
 Grup de Teatre Casal d'Avis de la Creu Alta: 37  
 Grup de Teatre Centre Sant Vicenç: 37  
 Grup de Teatre de Bunyola: 37  
 Grup de Teatre de Roses (GTR): 37  
 Grup de Teatre Sant Miquel: 127  
 Grup Escénic Atenea: 37  
 Grup Intim de Teatre La Darrera: 37  
 Grup Tàndem: 37  
 Grupo Arkadia: 37  
 Grupo de los C.C. M.M. Sta. Mónica y Méndel: 127  
 Grupo de Pantomima A.SOR.CA: 38  
 Grupo de Teatro Agara: 127  
 Grupo de Teatro Bohemios: 127  
 Grupo de Teatro Círculo de Bellas Artes: 127  
 Grupo de Teatro de Lodosa: 128  
 Grupo de Teatro de Palmanyola: 38  
 Grupo de Teatro de Títeres Engatos: 167  
 Grupo de Teatro del Ateneo: 38  
 Grupo de Teatro del Hogar de la Tercera Edad de Calahorra: 38  
 Grupo de Teatro del Instituto Ibaialde: 38  
 Grupo de Teatro del Rocío: 38  
 Grupo de Teatro Dobra: 128  
 Grupo de Teatro El Duende: 38, 128  
 Grupo de Teatro El Trascacho: 128

Grupo de Teatro Ginesta: 128  
 Grupo de Teatro Girasol: 128  
 Grupo de Teatro Juan del Enzina: 128  
 Grupo de Teatro La Troya: 128  
 Grupo de Teatro Mendi: 128  
 Grupo de Teatro Odisea: 128  
 Grupo de Teatro Popular de Corral de Calatrava: 38  
 Grupo de Teatro Tatamari: 38  
 Grupo de Teatro Trigal: 128  
 Grupo Depuente: 129  
 Grupo Dramático Alcores: 38, 129  
 Grupo Fénix: 129  
 Grupo Mediazuela: 38  
 Grupo Yeses: 38  
 Grupu Teatru Telón de Fondo: 38  
 Güenarate: 129  
 Guillermo Lorenzo: 39  
 Guirigai: 39  
 Gusano impasible: 129  
 GWYFYD: 129  
 Halokestamos: 129  
 Haqueldamà: 39, 129  
 Hecate Teatre: 129  
 Helena Turbo Teatre: 39  
 Hermanos Llonvoy: 129  
 Hicarajuná: 39  
 Hika Antzerki Taldea: 39  
 Histrión Teatre: 129  
 Histronic: 129  
 Home Dibuijat, L': 39  
 Horta Teatre, L': 129  
 I Piau: 39  
 Icaro: 39  
 Ignasi Janer: 130  
 Iguana Teatre: 39, 130  
 Ikastola de San Francisco Javier: 87  
 In fraganti: 130  
 Inèdit Teatre, L': 39  
 Infidel, La: 39, 130  
 Infima la Puça: 40  
 Institut del Teatre: 130, 151  
 Instituto del Teatro y las Artes Escénicas de Asturias (ITAE): 130  
 Instituto Valenciano de Artes Escénicas (IVAECM): 87  
 Intercazia: 40  
 Involantes: 40  
 Iruña Pequeño Teatro: 40, 130  
 Isabel Soriano: 130  
 Isleta: 40  
 Jácara: 40  
 Jácara Teatre: 130  
 Jaral, El: 40, 130  
 Jarana, La: 40  
 Jarana Teatre, La: 130  
 Jarques de Santacara: 40  
 Jesús Puebla: 40  
 Joan Massot: 40  
 Joan Simó: 130  
 Joaquín Dicenta: 40  
 Joglars, Els: 130

- Jordi Bertran: 76  
 Jordi Dauder: 131  
 Jordi Rediu: 40  
 José Caride: 41  
 José Rico: 41  
 Josep Maria Flotats: 41, 131  
 Jove Teatre: 41  
 Joven Escena: 41, 131  
 Joventut de la Faràndula: 41, 87, 131, 132  
 Juan Carlos Montalbán: 41  
 Juan Echanove: 41  
 Juan Hurtado y Patricia Gea: 132  
 Juana Brano: 41  
 Juana Cordero: 41  
 Juglar Teatro, El: 121  
 Julio Perugorria: 28  
 K de Calle: 132  
 K'Manalisa: 76  
 Kabala: 132  
 Kalandraka: 132  
 Kalikatua: 132  
 Kamante Teatro: 41  
 Karikato: 42, 132  
 Karpas Teatro: 42, 176  
 Karraka: 42, 132  
 Katamitvs Teatro Joven: 132  
 Kilkarra: 42, 132  
 Klótticas: 132  
 Kollins Clown: 132  
 Kontuz Teatroya: 42  
 Korifaios: 133  
 Kosmic Kabaret: 42  
 Koyaanisqatsi: 133  
 Kukubiltxo: 167, 168  
 Laboratorio Teatral de William Layton: 133  
 Lanzadera Teatro: 42  
 Larderos: 76  
 Laví e Bel Teatro: 42, 133  
 Layret: 42  
 Lebota: 42  
 Legaleón Teatro: 42, 133  
 Lo Tamarro: 43  
 Locos, Los: 70  
 Lola Herrera: 133  
 Los Los: 133  
 Lourvier's: 133  
 Ludicón Teatro: 43  
 Luna Producciones: 43  
 Luna Teatro, La: 43, 133, 134  
 Lutak Teatre: 76  
 Llave de Castilla: 43  
 Llave, La: 43  
 Llebeig: 134  
 Lloil Bertran: 43  
 Llotja, La: 30  
 Lluna de Teatre, La: 43  
 Lluna Teatre: 134  
 Lluna y cuarto: 134  
 Machina Teatro, La: 43, 134  
 Madrid Género Lírico: 177  
 Madrid Players, The: 67  
 Màgic Andreu: 43  
 Mago Antón: 44
- Mairena: 44  
 Malatos: 134  
 Malbarate: 44  
 Maleta de Mariano, La: 168  
 Malpaso Teatro: 44  
 Malva-Loca Teatro: 44  
 Manel Barceló: 134  
 Manqui y Juanillo: 134  
 Mari Castaña: 44  
 María Elena Espinosa: 134  
 Marimba-Teatro de Marionetas: 76, 168  
 Mario Gas: 134  
 Markeliñe: 44, 135  
 Martín Garrido: 135  
 Masa Coral del Ensache de Bilbao: 87  
 Máscara Teatro-Escuela: 135  
 Mascare: 135  
 Màskara Teatre: 44, 177  
 Maskarada: 76, 135  
 Matarile Teatro: 135  
 Maxia Vermella: 44  
 Mecanica H: 135  
 Mercat de les Flors: 44  
 Mercè Aránega: 44  
 Metadones: 135  
 Miguel Gila: 135  
 Miman Teatro: 45  
 Miquel de Marchi: 45  
 Mirández: 135  
 Mirapalo Teatro: 76, 168  
 Mismamente nosotros: 135  
 Mofa e befa: 135  
 Molinico Teatro, El: 29  
 Moma Teatre: 45, 136  
 Mòmia, La: 136  
 Momo Teatro: 76  
 Monicreques de Kukas, Os: 76, 168  
 Montera: 45  
 Morel Teatre: 45  
 Mosca C, La: 136  
 Moucho Clerc, O: 136  
 Mudayyan: 136  
 Muñecos de Irene, Los: 76  
 Murga, La: 136  
 Mutación: 136  
 Mutis: 136  
 Nanà-Teatre: 77  
 Napardi: 87  
 Narruzko Zeken: 136  
 Nati Mistral: 136  
 Natus: 45, 136  
 Natus II: 45, 137  
 Naumaquia: 45  
 Nessun Dorma: 77, 168  
 Nicolás Cubelli: 137  
 Nieves Fernández de Sevilla: 137  
 Nina y Pep Anton Muñoz: 137  
 Niu d'Art Sabadell: 46  
 Nómadas: 46, 77  
 Nosotros mismos: 137  
 Nueva Generación: 137  
 Nueva Gente: 46
- Nuevo Teatro de Aragón: 46  
 Nuevo Teatro de Aragón-España: 10: 137  
 Nuevo Teatro Estable de Burgos: 46  
 Núria Candela: 137  
 Nuria Espert: 137  
 O.M. Teatro: 33, 137  
 O Trasnovo Teatro: 46  
 Oberón: 46  
 Obispo Acuña: 46  
 Oihulari Klowm Antzerki Taldea: 46  
 Okarino Trapisonda: 168  
 Olaketal Teatro: 138  
 Ollomoltranvia: 46  
 Om Compañía de Gestión Teatral, L': 138  
 Ópera Cómica de Madrid: 87, 88, 177  
 Opereta Producciones: 47  
 Orain: 47  
 Oretania: 47  
 Orfeo Mahonés: 47, 87, 138  
 Orfeón Voces Crevillentinas: 177  
 Oriol Tramvia: 47  
 Oris Teatro: 47  
 Orozu: 138  
 Orquesta Amadeus: 88  
 Ota Vallès: 47  
 Ovidi Montllor: 138  
 P.A.I. Animación Infantil: 47  
 P.T.V. Clowns: 138  
 Pa-ai-ais Lloret Teatre: 47  
 Paco Hernández: 47, 138  
 Paco Morán: 34  
 Paco Morán y Joan Pera: 138  
 Paco Paredes: 47  
 Pajarita de Papel, La: 48, 139  
 Palacio de Festivales de Cantabria: 48  
 Palau de la Música: 177  
 Palcoscenico d'Opera Lírico-Spinto (POLS): 177  
 Palo Mayor: 48  
 Paloma, La: 48, 139  
 Pan y Chocolate: 139  
 Panta Rhei Antzerki: 48, 168  
 Panteatro: 48  
 Pavana Espectacles: 139  
 Pecato Veniale: 48, 139  
 Pedro Osinaga: 48  
 Pentación: 48, 139  
 Pentadrama: 177  
 Pepe Garamendy: 140  
 Pequeña Compañía de Actores: 49  
 Pequeño Sastre, El: 140  
 Pequeño Sastre Valentín, El: 49  
 Pera Ilmonera, La: 140  
 Perduda, La: 49  
 Perill Teatre: 140  
 Pértiga: 49  
 Peruce: 140  
 Peti Comité: 140  
 Petit Circ de Carrer: 140
- Pez Luna Teatro: 140  
 Picadis Teatre: 140  
 Pícaro Comedia, La: 42  
 Piedra Pómez: 49  
 Piesplanos Teatro: 140  
 Pigmaliön: 141  
 Pikor Teatro: 141  
 Pilar López y Rosa Savoini: 141  
 Pimpinella Teatre: 49, 141  
 Pin y Pon, Espectáculos Infantiles: 49, 141  
 Plácido Domingo: 50  
 Plaza Mayor: 49, 141  
 Pléyades: 49  
 Poca Conya: 49  
 Potoloca del Sur, La: 49  
 Premis Octubre: 72  
 Pretèrit Perfecte: 49  
 Primer Paso: 50  
 Pro Almarc: 141  
 Producciones Andrea D'Odorico: 141  
 Producciones Ángel García Moreno: 50, 141, 142  
 Producciones Arlekin: 142  
 Producciones Calígula: 50  
 Producciones Colsada: 142  
 Producciones Colvi: 142  
 Producciones do Noroeste: 50  
 Producciones Enrique Cornejo: 50  
 Producciones Euroamericanas: 50  
 Producciones F. M.: 142  
 Producciones Inconstantes: 142  
 Producciones José Luis Moreno: 142  
 Producciones José Tamayo: 50  
 Producciones Juanjo Seoane: 51, 142, 143  
 Producciones Justo Alonso: 51, 143  
 Producciones Micomicón: 143  
 Producciones Mirández: 51  
 Producciones Mujercitas: 143  
 Producciones Némora-Marquite: 52  
 Producciones Ñake: 52  
 Producciones Quiquilimón: 143  
 Producciones Rayuela: 52  
 Producciones Salvador Collado: 52  
 Producciones Teatrales Aescena: 143  
 Producciones Teatrales Complutenses: 143  
 Producciones Teatrales Contemporáneas: 52, 143  
 Producciones Toaleta: 52, 143  
 Producciones Triángulo: 52  
 Producciones Viridiana: 144  
 Producciones Zarabanda: 144  
 Producciones Teatrales do Sur: 144  
 Productora Illicitana de Espectáculos: 52

- Progesa: 55  
 Promotora de Animación Infantil (P.A.I.): 144  
 Provisional, La: 52, 144  
 Proyecto Madrid Escena: 144  
 Puerta Mágica, La: 168  
 Punto 7 Producciones: 144  
 Puntos Suspensivos: 53, 144  
 Pupa, La: 77, 144  
 Pura Envidia: 53, 144  
 40 de Febra: 53  
 Quimera de Plástico, La: 53  
 Quinquilláns: 53  
 Quintes: 53  
 Quiquilimón: 53  
 Rafael Mendizábal: 144  
 Rafael San Martín: 53  
 Rah-mon Roma: 144  
 Raíces de Za-hu-te: 145  
 Rar Teatre: 53  
 Rayuela Producciones Teatrales: 145  
 Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD): 33, 53, 145  
 Rebeca de Winter: 53, 145  
 Recull: 145  
 Retablo de cuentos: 145  
 Ricardo Melcón: 53  
 Rideau: 53  
 Riesgo: 54  
 Río Producciones: 145  
 Rocamora: 77  
 Rocinante: 54  
 Romano, El: 145  
 Roseland Musical: 145  
 Rosenar: 145  
 Roser Batalla: 54  
 S.G.A.E. Ciclo de lecturas dramatizadas: 146  
 S'Esglai: 54  
 Sa Boira: 54, 146  
 Sa Murga: 54  
 Saco de Strómboli: 77  
 Sala Beckett: 54, 146  
 Sala Escalante: 54, 75  
 Sala Galán: 54  
 Sala Trapezi: 54, 146  
 Salitre: 54  
 Salvador Collado Espectáculos: 146, 147  
 San Lorenzo: 54  
 Sanpol: 54  
 Sant Andreu Teatre: 55  
 Sarabela Teatre: 55, 147  
 Scaramouche Compañía de Teatro: 147  
 Schinca Teatre de movimiento: 147  
 Seregumil: 55  
 Serenísima Recoleta, La: 55  
 Servicio Insular de Cultura: 177  
 Set Teatre: 147  
 SETi Teatre: 147  
 Setrill Teiatru: 147  
 Sexi: 55  
 SF/87: 55  
 Shakespeare Theatre: 147  
 Shamán: 55, 147  
 Silbo Vulnerado, El: 147  
 Simfonía Imaginària: 148  
 Simple Teatre: 55  
 Simulacro Teatre: 55  
 Sínodo: 55  
 Sitges Teatre Internacional: 148  
 Skae Producciones: 55, 148  
 Sociedad Cultural Amigos del Arte: 88  
 Sociedad Estatal para la Exposición Universal Sevilla 92: 55  
 Sociedad Unión Musical ADI-DAC de Almansa: 88  
 Societat Coral Recreativa El Ciervo: 148  
 Solpor: 56  
 Solubles Teresa: 56  
 Sonrisa, La: 56  
 Strion Teatre: 56  
 Sulfat de Teatre (SO4): 148  
 Suripanta: 148  
 T de Teatre: 148  
 T.I.A. (Teatre Independent Afirmado): 148  
 T'atro K'anaya: 56  
 Tábula Rasa: 56  
 Taedra: 56  
 Taetro: 149  
 Taharaste: 56  
 Taja y Gota: 149  
 Takuara: 77  
 Talía: 149  
 Talía Teatre: 149  
 Talo: 56  
 Taller de Estudio Dramático Taedra: 149  
 Taller de la Ópera de Valencia: 177  
 Taller de Teatro Almazara: 149  
 Taller de Teatro Clásico de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla: 149  
 Taller de Teatro de la Universidad Popular de Jaén: 56  
 Taller de Teatro del I. Politécnico de F.P.: 56  
 Taller de Teatro Instituto Plaza de la Cruz: 149  
 Taller de Teatro Municipal de Conil: 57  
 Taller de Teatro Navarro Villoslada: 57, 149  
 Taller de Teatro Ojo Teatre: 46  
 Taller del ITAE: 57  
 Taller Escola Xesc Forteza: 30, 57, 149  
 Taller Estudio de Pantomima: 40, 149  
 Taller Municipal de Teatro Algazara: 149  
 Taller Municipal de Teatro de Ceuta: 57, 150  
 Taller Municipal de Teatro de Ermua: 21  
 Taller Municipal de Teatro de La Laguna: 57  
 Taller Municipal de Teatro de Segovia: 150  
 Taller Teatre: 150  
 Talleret de Salt: 57  
 Tamir, Teatro-Estudio: 57  
 Tania Ballester y Ángel Luis Yusta: 57  
 Tanit Teatre Circo: 57  
 Tántalo: 57, 150  
 Tanntaka: 58  
 TAPTC? Teatre: 58  
 Tarabidau: 58  
 Taraneya: 77  
 Tarantana Teatre: 150  
 Tartana Teatre, La: 150  
 Tartufo Teatre: 58, 150  
 Tarumba Teatre, La: 58  
 Taules Teatre: 58, 150  
 Taun-Taun Kollectiboa: 77, 150  
 Te-Atroz: 150  
 Teatrako Teatre: 150  
 Teatrabo: 58, 150  
 Teatre a la Deriva: 58, 151  
 Teatre Arca: 151  
 Teatre Ardent: 151  
 Teatre Bis: 58  
 Teatre Buffo: 77  
 Teatre Camprodon: 151  
 Teatre Centre de Manlleu: 151  
 Teatre de Bagul: 58  
 Teatre de Barcelona (T. de B.): 151  
 Teatre de Butxaca: 58, 151  
 Teatre de Ciutat: 151  
 Teatre de l'Estació: 151  
 Teatre de L'Ull: 151  
 Teatre de la Nau: 59  
 Teatre de la Resistència: 59  
 Teatre de Mim de la Brume: 59, 151  
 Teatre de Ningures: 151  
 Teatre de Pas: 152  
 Teatre de Sac: 77, 152  
 Teatre del Arte: 152  
 Teatre del Bon Temps: 59  
 Teatre del Candeler: 152  
 Teatre del Capvespre: 152  
 Teatre del Quinzet: 59  
 Teatre del Repartidor: 152  
 Teatre del Sol: 59, 152  
 Teatre Dependent: 152  
 Teatre Estable de Lleida: 59  
 Teatre Estable del Baix Camp (TEBAC): 59  
 Teatre Estudi de Tarragona: 59  
 Teatre Inexistent: 152  
 Teatre Invisible: 59  
 Teatre L'Aigua: 59  
 Teatre Lliure: 60, 153  
 Teatre Malic: 60, 88, 178  
 Teatre Mòbil: 153  
 Teatre Nu: 153  
 Teatre Principal de Palma: 88, 178  
 Teatre Q: 60  
 Teatre Urbà de Barcelona: 60, 153  
 Teatredetext: 61, 153  
 Teatredetics: 61  
 Teatreneu: 61, 153  
 Teatres de la Generalitat: 153  
 Teatret, El: 154  
 Teatro Alfí: 126  
 Teatro Ambulante La Alcazaba: 61  
 Teatro Arena: 61  
 Teatro Arriaga: 88, 178  
 Teatro Bellas Artes: 61, 154  
 Teatro Cambaleo: 154  
 Teatro Capitano: 154  
 Teatro Casona de Trubia: 154  
 Teatro Cervantes de Málaga: 89, 179  
 Teatro Cobaya: 168  
 Teatro Corsario: 61, 154  
 Teatro Crónico: 154  
 Teatro Che y Moche: 155  
 Teatro da Lúa: 61, 155  
 Teatro da Lúa Sul: 155  
 Teatro de Babel: 155  
 Teatro de Cámara de Agaete: 61  
 Teatro de Cámara de Madrid: 61, 155  
 Teatro de Cámara Ditea: 155  
 Teatro de la Danza de Madrid: 62, 155  
 Teatro de la Huella: 155  
 Teatro de la Juventud: 155  
 Teatro de la Legua: 62  
 Teatro de la Luna: 62, 168  
 Teatro de la Media Noche: 62, 156  
 Teatro de la Mujer: 62  
 Teatro de la Nada: 156  
 Teatro de la Ribera: 62, 156  
 Teatro de la Sensación: 156  
 Teatro de las Marismas: 156  
 Teatro de las Sorámbulas: 62  
 Teatro de los Cuatro Caminos: 62  
 Teatro de los Vientos: 156  
 Teatro de Madrid: 179  
 Teatro de Malta: 156  
 Teatro de Medianoche: 77  
 Teatro de Ningures: 62  
 Teatro de Papel: 156  
 Teatro de Riders: 62, 156  
 Teatro de Robres: 156  
 Teatro de Sombras: 168  
 Teatro de Títeres Arbolé: 168  
 Teatro de Títeres Carámbano: 168  
 Teatro de Títeres La Gaviota: 77  
 Teatro de Títeres Tiritando: 169  
 Teatro del Alba: 63, 156  
 Teatro del Arte: 63  
 Teatro del Azar: 63, 157

- Teatro del Duende: 157  
 Teatro del Laberinto: 63, 157  
 Teatro del Mal: 157  
 Teatro del Manzanares: 63  
 Teatro del Matadero: 63, 157  
 Teatro del Mediodía: 157  
 Teatro del Mundo: 157  
 Teatro del Norte: 63, 157  
 Teatro del Patatús: 77  
 Teatro del Ruido: 63, 158  
 Teatro del Sur: 63, 158  
 Teatro del Temple: 63  
 Teatro del Urogallo: 169  
 Teatro del Velador: 158  
 Teatro destellos: 158  
 Teatro do Aquí: 64  
 Teatro do Atlántico: 158  
 Teatro do Imaxinario: 158  
 Teatro do Noroeste: 158  
 Teatro do Vilar: 158  
 Teatro El Globo: 169  
 Teatro El Velador: 64  
 Teatro Elfo: 158  
 Teatro Español: 64, 158  
 Teatro Estable de Cáceres: 159  
 Teatro Estable de Sevilla: 64  
 Teatro Estable de Villafranca: 64  
 Teatro Estable de Zaragoza: 64  
 Teatro Estudio Alcalá: 159  
 Teatro Estudio de Donostia: 64  
 Teatro Estudio de Madrid: 65, 159  
 Teatro Estudio Landén: 65  
 Teatro Fénix: 65  
 Teatro Fronterizo: 65, 159, 163  
 Teatro Fuegos Fatuos: 159  
 Teatro Gasteiz: 65, 159  
 Teatro Gayarre: 159  
 Teatro Geroa: 65  
 Teatro Giner de los Ríos: 159  
 Teatro Guerra: 65  
 Teatro Guirigai: 159  
 Teatro Gusarapo: 160  
 Teatro Iberoamericano: 160  
 Teatro Imaginario: 65  
 Teatro Imposible de la Forma: 160  
 Teatro Íntimo de Juan Antonio Quintana: 65, 66, 160  
 Teatro Jachas: 160  
 Teatro Kaos: 169  
 Teatro Keyzán: 66  
 Teatro La Buhardilla: 66  
 Teatro La Espada de Madera: 160  
 Teatro Lírico de Zaragoza: 89  
 Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela: 83, 89, 90, 179, 180  
 Teatro Loro: 66  
 Teatro Los Claveles: 169  
 Teatro Mágico: 77  
 Teatro Margen: 66, 160  
 Teatro Marquina: 161  
 Teatro Meridional: 66, 161  
 Teatro Morbora: 66  
 Teatro Muñoz Seca: 66, 161  
 Teatro Nuevo: 66  
 Teatro Palacio Valdés: 90, 178  
 Teatro para un Instante: 67, 161  
 Teatro Paraíso: 161  
 Teatro Pradillo: 67, 161  
 Teatro Principal de Mahón: 90  
 Teatro Público de Guipúzcoa  
   Arteszena: 161  
 Teatro Romea: 67  
 Teatro Rosaura: 67  
 Teatro Universitario de Córdoba: 161  
 Teatro Universitario de Valencia: 162  
 Teatro Victoria Eugenia: 90  
 Teatropello: 162  
 TEI del Casino de Sant Feliu: 162  
 Teiatru: 67  
 TEJA: 67  
 Telar: 67  
 Telò alçat: 162  
 Ten-Pinpilinpauza: 162  
 Teranyina, La: 67  
 Terminal Teatre: 162  
 Téspis: 67, 90, 162  
 Thales: 162  
 Theatre Lucifers: 67  
 Theatron: 162  
 Theomai: 68  
 Tholma: 68, 162  
 Tía Norica, La: 78  
 Tía y Compañía, La: 133  
 Tiranpalan Compañía: 162  
 Tirita de Teatro, La: 78  
 Titelles Babi: 78  
 Titelles del Tio Palanca, Els: 78  
 Títeres Albero: 169  
 Títeres Atiza!: 78, 169  
 Títeres de Horacio: 169  
 Títeres El Escondrijo: 169  
 Títeres La Escalera: 78  
 Títeres La Gaviota: 169  
 Títeres Magerit: 169  
 Títeres y marionetas Larderos: 169  
 Titirimundi Teatro: 68, 162  
 Titiriteros de Binéfar, Los: 78  
 Tizona Teatro: 68, 162  
 Tomás Valcárcel: 68  
 Tomeu Gomila: 163  
 Topo: 68  
 Torre infiel, La: 163  
 Tortell Poltrona: 163  
 Tragaluz: 68  
 Tragapinyols: 163  
 Tramoia, La: 68, 163  
 Tramoya: 68, 163  
 Tramunteatre: 68, 163  
 Transit: 163  
 Tranvía Teatro: 68, 163  
 Trápala Teatro: 163  
 Trapalanda: 78  
 Trapería, La: 68, 163  
 Trapezi Espectacles: 69  
 Trapu Zaharra: 69, 163  
 Trascacho, El: 69  
 Trasgos: 69, 164  
 Trasego: 69  
 Trepa, La: 69, 164  
 Tres en Raya Espectacles: 41  
 Tres sentidos: 164  
 Triaca Teatro: 164  
 Triangle, El: 69  
 Triángulo-Mago Teatro, El: 69  
 Tricicle, El: 90  
 Triki Trake: 69  
 Trinidad Iglesias: 69  
 Tripleté: 69  
 Trizas Teatro: 69  
 Trokolo Teatro: 164  
 Troya, La: 70  
 Troysteatro: 70  
 Turmeda Teatre: 70, 164  
 Txontxongillo: 169  
 Tyl Tyl: 70, 164  
 U6-DT: 14  
 Ulen Spigel: 164  
 Ultramarinos de Lucas: 169  
 Una Hora Menos: 70  
 Unidad Móvil: 70  
 Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP): 70  
 Uroc Teatro: 70  
 Uve Teatro, La: 164  
 Uvegà Teatro: 122  
 Vademecum: 70  
 Vakombà: 70  
 Valle Hidalgo: 70  
 Varabaranda: 164  
 Variedades Manhattan: 70  
 Veneno, Las: 71  
 Ventall Teatre: 164  
 Ventanita, La: 71  
 Veranos de la Villa: 71, 164  
 Verdeancho: 71  
 Versus Teatre: 164  
 Victoria Vera y Pepe Martín: 71  
 Villa, La: 71, 165  
 Virgen de las angustias: 165  
 Visitants Compañía de Teatro: 165  
 Xana: 71  
 Xarxa Teatre: 59, 165  
 Xauxa Teatre: 71  
 Xavier Albertí: 165  
 Xavier Serrat i Núria Hosta: 71  
 Xicarandana: 71  
 Xingonera: 165  
 Xip Xap: 72, 78  
 Xirimbeles: 72  
 Yacer Teatro: 72  
 Yeses Teatro: 165  
 Yheppa Teatro: 78  
 Yllana: 165  
 Zagut: 72, 165  
 Zalbi Teatro: 72  
 Zanguango Teatro: 72  
 Zanguera-Alfaro: 72  
 Zarabanda C.T.: 72  
 Zaranda Troupe: 72  
 Zascandil: 165  
 Zitzània Teatre: 165  
 Zotal Teatre: 165

# Títulos

- A boca di boca: 56  
 A dos pasos de la farsa: 121  
 A la llum d'un fanal: 44  
 A la pata coja: 145  
 A la sombra de las luces: 108  
 A mi que me registren: 121  
 A moco tendido: 42  
 A puerta cerrada: 56, 68  
 A quien pueda interesar: 156  
 A santo de qué: 111  
 A solas: 161  
 A-2: 116  
 Abanico de Lady Windermere...o La importancia de llamarse Wilde, El: 51  
 Abrigo de piel de Marta, El: 31, 38  
 Abuela echa humo, La: 150  
 Acércate más: 164  
 Acero de Madrid, El: 143  
 Acreedores: 159  
 Actor y la escena, El: 110  
 Acuática: 150  
 Adagio violentissimo: 58  
 Adios historias de la puta mili: 111  
 Adonis total, El: 103  
 Adonis y la lluna verda: 68  
 Adorado Borges: 164  
 Afanes del veraneo, Los: 14  
 Afer del carrer de Lourcine, L': 151  
 Afilador de pianos, L': 37  
 Agua con limón: 70  
 Agua mansa, El: 149  
 Aguero!: 39  
 Ai, Carmela: 49, 149  
 Aida: 82  
 Air veneno: 71  
 Aire!: 16  
 Aire entre las páginas, El: 115  
 Aixó era i no era: 167  
 Akwaba (Bienvenidos). Canciones y cuentos africanos: 144  
 Al agua piratas: 169  
 Al anochecer: 35  
 Al paso: 42  
 Al sur de Capricornio: 105  
 Al vostre gust: 154  
 Alcalde de Zalamea, El: 35  
 Alcoba de la reina, La: 150  
 Alegres casadas de Windsor, Las: 137  
 Alfiler, El: 71  
 Algo especial: 50  
 Ali Babá y los cuarenta ladrones: 164  
 Alicia en el país de las maravillas: 37, 124  
 Aliento de equilibrista: 52  
 Almogávares, Los: 78  
 Alondra, La: 107  
 Alucina, vecina: 30  
 Allò que tal vegada s'esdevingué: 69, 72, 148  
 Amanda: 54  
 Amante bilingüe, El: 61  
 Amantes e outros estranos: 44  
 Amar después de la muerte: 61  
 Amargo: 156  
 Amarillo por dentro, blanco por fuera ¿qué es?: 120  
 Amazonas del caballo, Las: 65  
 American Buffalo: 35  
 Ami, el pequeño extraterrestre: 129  
 Amistats perillosos, Les: 125  
 Amor a mitges: 71  
 Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín, El: 31, 160  
 Amor del gato y del perro, El: 41  
 Amor y crímenes de Juan "El Pantera": 107, 124  
 Amor y crímenes de Juan el Pantera, y muerte veraz y fingida muerte de Estoraque el Indiano: 41  
 Anacleto se divorcia: 53  
 Andrea Chenier: 84  
 Andrómaca: 31, 32  
 Anfitrión: 63  
 Angoixa: 30  
 Anna Bolena: 85  
 Anónima sentencia: 69  
 Ante el espejo: desnudos: 68  
 Antes del desayuno: 17  
 Antígona: 35, 122, 145  
 Antígona Kaiene: 115  
 Antología. De Ibn Hazm de Córdoba a Gil de Biedma: 152  
 Antología de la Zarzuela: 82  
 Anuncis classificats: 58  
 Any de gràcia, L': 81  
 Anzuelo de Fenisa, El: 118  
 Apertura Orangután: 36, 49  
 Apolo de Bellac: 162  
 Aprendices de brujo, Os: 120  
 Aquelarre y noche roja de Nosferatu: 22  
 Aquella setmana: 40  
 Aquí hi ha mullader: 37, 112  
 Aquí no paga nadie: 19, 129  
 Aquí no paga ni Déu: 70  
 Aquí no paga ningún: 140  
 Aquí non paga ningún: 23  
 Aquí Radio Andorra: 13  
 Ara arriba monsenyor: 36  
 Árboles mueren de pie, Los: 11, 25  
 Arca de Noé, El: 168  
 Arco iris, El: 150  
 Argirik piztu gabe: 17  
 Argos: 59  
 Aria: 62  
 Arlequín, servidor de dos patrones: 12  
 Arquitecto y el Emperador de Asiria, El: 160  
 Arrebatos de César Borgia, Los: 156  
 Arriesgadas de Santa Clara, Las: 132  
 Arrieta y Barbieri: Una zarzuela en dos actos: 177  
 Arsènic per compassió: 164  
 Arte ¡dramático!, El: 150  
 Ascensor, El: 105  
 Así que pasen cinco años: 109  
 Asmodeo: 126  
 Aspirina para dos: 72, 127  
 Atlántida, L': 85  
 Atrapar a un asesino: 69  
 Aubuster: 77  
 Auditorio, El: 68  
 Aurora de Copacabana, La: 57  
 Aus: 39  
 Auto: 67  
 Auto Sacramental de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo: 108  
 Autoemoción: 56  
 Autos de Navidad y de Reyes: 78  
 Avaro, El: 66  
 Aventura de locura: 45  
 Aventuras de Tom Sawyer, Las: 164  
 Aventuras menudillas de un hijillo de puta, Las: 168  
 ¡Ay, Carmela!: 114, 136  
 ¡Ay, qué susto!: 38  
 Ayax: 161  
 Azúcar & vinagre: 141  
 Babel: 118  
 Babel 46: 175  
 Bacil's: 109  
 Bagul, El: 126  
 Bailando en verano: 146  
 Baile de los ardientes, El: 31  
 Baile del tiempo, El: 40  
 Baile, El: 17  
 Bajarse al moro: 58, 165  
 Bakartasunean: 36  
 Balcón del engaño, El: 110  
 Ballena Elena, La: 78  
 Bandidos: 54  
 Barberillo de Lavapiés, El: 175, 177  
 Barbero de Sevilla, El: 83, 90, 173, 178, 180  
 Barbieri di Siviglia, Il: 82, 83  
 Barca sin pescador, La: 54, 128  
 Barraqueta del nano, La: 47  
 Barren y Gochini. Suciedad ilimitada: 143  
 Barret de cascavells, El: 153  
 Barro rojo: 147  
 Bastián y Bastiana: 176, 179  
 Batalla en la negror: 157  
 Batalla en la Residencia: 15  
 Bateo, El: 177  
 Bazter utzitako panpinaren istorioa: 40  
 Beatrix: 11  
 Beirut: 60  
 Bella y la bestia, La: 147  
 Bello indiferente, El: 17  
 Beneits i bandits: 122  
 Benvingudes: 163  
 Benvingut Pelut: 168  
 Bernarda es calva, La: 135  
 Besos de lobo: 146  
 Betizu, toro rojo: 65  
 Bienvenidos al Oeste: 132  
 Big Bang: 27  
 Biografía: 151  
 Bizarrias de Belisa, Las: 157  
 Black, el payaso: 84  
 Blancanieves y los siete enanitos: 169  
 Bloody Mary Show: 29, 61  
 Boda de los pequeños burgueses, La: 27, 31  
 Bodas de Figaro, Las: 153, 174, 177  
 Bodas de sangre: 15, 23, 72, 113, 149  
 Bodas de sangre: palabra y música para un recuerdo: 58  
 Bohème, La: 85, 87, 172  
 Bohemios: 84, 88, 177  
 Bolsa mágica de Willy, La: 167  
 Bon doctor, El: 31  
 Bones festes: 61  
 Borracho burlado, El: 105  
 Bosques de Nyx, Los: 110  
 Botín, El: 12  
 Braguetània: 19  
 Braguetes: 19  
 Broadway!!!: 130  
 Bruel, El: 29  
 Brujas, brujas: 167  
 Brujas de Salem, Las: 31  
 Brujas, Las: 156  
 Buenos días perdidos, Los: 127  
 Bufó del nas encarnat, El: 14  
 Buluba: 167

- Burlador de Sevilla, El: 27  
 Busca un círculo, acarícialo y harás un círculo vicioso: 66  
 Buscando a Beckett: 63  
 Bye bye love: 70  
 Ca Nostra: 54, 134  
 Caballero de las espuelas de oro, El: 158  
 Cabaret: 38  
 Cabaret castizo: 24  
 Cabaret d'hule i sofregit: 119  
 Cabarettrina: 23  
 Cabeza del dragón, La: 75, 123  
 Cacatua verde, La: 161  
 Cachetes: 107  
 Cada noche: 67  
 Cadáveres exquisitos: 164  
 Café de la marina, El: 152  
 Café o té visita?: 116  
 Café Teatro: 71  
 Cal dir-ho?: 131  
 Calígula: 154  
 Calma idílica: 23  
 Calla y escucha: 13  
 Cama con sorpresa, Una: 37  
 Cama, tumba de los sueños o El dormitorio, La: 67  
 Cámara lenta: 52  
 Camas separadas: 15  
 Cambio de marea: 140  
 Camino de plata: 67  
 Camino de Wolokolansk: 32  
 Camiño das estrelas, O: 29  
 Canal Clown: 33  
 Canción de Navidad: 133  
 Canción del olvido, La: 84, 179  
 Canción desde Isla Mariana: 42  
 Cançó d'amor i de guerra: 176  
 Cando chega decembro: 109  
 Canonxo: 168  
 Cant del cigne, El: 59  
 Cantant calba, La: 123, 152  
 Cantante calva, La: 27, 149  
 Cántaro roto, El: 46  
 Canto de los cisnes, El: 142  
 Canto del cisne, El: 39  
 Capri no c'est finí: 40  
 Caprichos: 50  
 Capuleti i Montecchi, I: 82  
 Cara, calla: 145  
 Caramillo: 17  
 Caraqueño, El: 143  
 Carcajada salvaje: 36  
 Caricatura Cabaret Bang Band: 49  
 Caricias: 114  
 Carmelo: 165  
 Carmen: 86, 88  
 Carnaval de la lujuria, la avaricia y la muerte: 122  
 Carne de cañón: 19  
 Carro de cómicos: 152  
 Carro de Don Lope, El: 12  
 Carroza de plomo candente, La: 16  
 Carrusel de melodías: 148  
 Carta al bebe Rocamadur: 134  
 Carta als actors: 59  
 Cartell del Cosmos, El: 60  
 Cartes a nenes: 60  
 Cartes d'amor: 60  
 Cartes, Les: 28  
 Cas Bost, El: 45  
 Cas Mateu, El: 45  
 Cas Woyzeck, El: 45  
 Casa con dos puertas mala es de guardar: 127  
 Casa de Bernarda Alba, La: 30, 111, 145  
 Casa de los horrores, La: 47  
 Casa de muñecas: 117  
 Casa de Quirós, La: 30, 128  
 Casa sola: 36  
 Casament, El: 23, 35  
 Casamiento, El: 155  
 Casanova, por favor: 44  
 Casem-nos una mica: 137  
 Caserio, El: 87, 174  
 Casi una diosa: 61  
 Caso 315: 29  
 Caso del equilibrista que no podía dormir, El: 76  
 Caso del señor vestido de violeta, El: 18  
 Casta Luna: 43  
 Castillos en el aire. Las aventuras de Don Quijote: 54  
 Catalans salvatges: 125  
 Cathar-Sus: 119  
 Cavalleria rusticana: 81  
 Cavallet quan eres jove: 165  
 Cave canem: 35  
 Cazador de leones, El: 41  
 Cazador furtivo, El: 172, 179  
 Cegada de amor: 119  
 Celeste Flora: 106  
 Celestina (Fantasía para xoguetes): 155  
 Celestina, La: 159  
 Celos del aire: 17  
 Cenerentola, La: 83  
 Cercle de guix, El: 69  
 Cerco de Leningrado, El: 137  
 Cerdo, El: 124  
 Cerrojazo, El: 42  
 Cianuro, ¿sólo o con leche?, El: 71  
 Cinc-centes i una nits, Les: 60  
 Cinco poetas checos: 155  
 Cineman: 147  
 Cinta dorada, La: 37, 38  
 Circo loco, El: 76  
 Circo Troys, El: 70  
 Ciudad no es para mí, La: 19  
 Civilizats tanmateix: 20  
 Clásicos locos (Entremeses barrocos): 154  
 Clasificadas X: 123  
 Classe neutra, La: 34  
 Claveles, Los: 89  
 Cleques: 107  
 Cloun dei: 161  
 Cociña económica: 135  
 Cocteau-Cocteau: 115  
 Colgados de la Luna: 13  
 Colometa la Gitana o el regres dels confinants: 112  
 Colón: 32  
 Colón o la idea universal en barco: 64  
 Color de agosto, El: 57, 65  
 Coloratures per a cinta: 115  
 Com un mirall entelat: 112  
 Comandante, El: 123  
 Comedia de l'olla, La: 131  
 Comedia de los errores, La: 32  
 Comedia repugnante de una madre: 42  
 Comedia sin título: 47  
 Comedias de Chéjov: 163  
 Commedia. Un juguete para Golloni: 46  
 Cómo cerrar los ojos y ver: 76, 168  
 Como los propios ángeles: 36  
 Compañía: 149  
 Con las tripas vacías. Ópera ron: 66  
 Con tu propio lote: 33  
 Concierto de acciones: 39  
 Concurs, El: 112  
 Concha y olé: 109  
 Condena del hereje, La: 53  
 Confessió de Stravroguin, La: 153  
 Consagración de la inocencia: 118  
 Contes de Limpopo: 167  
 Contes de llum: 114  
 Contes de tr3s: 75  
 Continental, compañía de repertorio, La: 148  
 Contra corriente: 17  
 Contradanzas: 106  
 Convidado, El: 136  
 Corre: 14  
 Corsario Olegario, El: 169  
 Corte de faraon, La: 117  
 Corte del bufón Tonete, La: 77  
 Cosas de Gómez, Las: 40  
 Cosas del mar: 169  
 Così fan tutte: 86  
 Creator: 163  
 Cretenses: 66  
 Criadas, Las: 31  
 Crime, O: 28  
 Crimen al alcance de la clase media, El: 47  
 Crímenes del corazón: 13  
 Cristal de agua fría, El: 173  
 Cristal de Bohemia: 125  
 Cristalino del besugo, El: 26  
 Crónica de Pantagruel: 62  
 Crónicas de la Vía Láctea: 26  
 Cruzando el puente: 69  
 Cuarto de los juguetes, El: 33  
 Cuatro corazones con freno y marcha atrás: 127  
 Cuatro llaves, Las: 77  
 Cuatro niñas, Las: 109  
 Cuento al revés, El: 64  
 Cuento de invierno: 41  
 Cuentos a juego: 147  
 Cuentos a la lumbre de San Juan: 145  
 Cuentos de Hoffmann, Los: 175, 178  
 Cuerno y la coliflor, El: 50  
 Cuernos de Don Friolera, Los: 35  
 Cueva, La: 75  
 Cuidado con el de los cuernos: 32  
 Cuidao con la Paca: 24  
 Culebrón familiar: 14  
 Culpa fue de la luna, La: 53  
 Curran 3, The: 52  
 Cutre revista, La: 69  
 Chalet de Madame Renard, El: 29, 53  
 Chanclos de la felicidad, Los: 40  
 ¡Chao!: 18  
 ¡¡Chao!!: 21  
 Chiquilladas: 155  
 Chubicena, La: 61  
 Chup Chupss: 70  
 D... 2: 53  
 D'oca a oca: 49  
 Dama de corazones: 50  
 Dama de la montaña, La: 48  
 Dama del alba, La: 38, 105, 108  
 Dama del mar, La: 113  
 Dama duende, La: 157  
 Dancing at Lughnasa: 60  
 Dansa d'agost: 60  
 Danys del tabac, Els: 47  
 Danza macabra: 150  
 Dar tiempo al tiempo: 28  
 De amor y muerte: 40, 149  
 De cómo Antoñito López, natural de Játiva, subió a los cielos: 57  
 De dramatis homínculus: 22  
 De fuera vendrá (... Quien nos echará de casa): 118  
 De lo tuyo a lo nuestro: 35  
 De madrugada: 13  
 De Melilla a Sarajevo: 119  
 De pequeñas causas: 41  
 ¿De qué vida se trata?: 67  
 De Rusia, con humor: 15  
 Del Madrid castizo: 58  
 Delirios: 29  
 Delirios de un inmigrante: 140  
 Delirium Tremens: 68  
 Deriva: 135  
 Des Concerto Grosso: 130  
 Desbarats: 164  
 Desde la Atlántida: 76  
 Desencuentros: 105  
 Desfici per les vacances: 153  
 DesNUDOS: 122  
 Despertar, El: 53, 66, 120  
 Després de la pluja: 112  
 Devoráme a mordiscos: 120  
 Día de circo: 62  
 Día en que Gilda se quitó el guante, El: 11  
 Día que voló Renata, El: 110  
 Dialegs mancats, Els: 153

Diari d'una cambrera: 121  
 Diario de un loco: 116  
 Días de radio: 138  
 Días felices: 111  
 Días sen gloria: 64  
 Dígaselo con valium: 48  
 Dijo el cuervo nunca más: 47  
 Diluvio de Noé, El: 88  
 Diluvio que viene, El: 128  
 Dinar (Ritter, Dene, Voss), El: 39  
 Dios los cría y ellos se juntan: 62  
 Diplo: 167  
 Discreta enamorada, La: 156  
 Diva responde, La: 69  
 Divertí Pipirijaina: 78  
 Divinas palabras: 105  
 Doble de clàssics: 59  
 Doble inconstancia, La: 141  
 Doctor Death de 3 a 5: 41  
 Dolça de les tàpies: 37  
 Dolce vita, La: 12  
 Dolorosa, La: 82, 89  
 Doma de la bravía, La: 68  
 Don Armando Gresca: 38, 149  
 Don Carlo: 172  
 Don Duardos: 160  
 Don Gaiferos: 76  
 Don Gil de las calzas verdes: 16, 118  
 Don Giovanni: 175  
 Don Juan: 27, 131  
 Don Juan Tenorio: 13, 15, 16, 17, 19, 20, 27, 31, 68, 105, 106, 117, 126, 137, 158  
 Don Juan último: 22  
 Don Pasquale: 176  
 Don Tigre, el Manchado: 54  
 Don Xoan capricho dramático: 155  
 Dona de negre, La: 151  
 Dona sola, La: 57  
 Donde las dan, las toman: 46  
 Dones savies, Les: 59  
 Doña Clarines: 108  
 Doña Francisquita: 90, 176  
 Dos manchegos en la capital: 105  
 Dos. Tenemos una costumbre por la noche: 125  
 Dos tristes tigres: 159  
 Duendeando titiriteo: 121  
 Dues farses de Txèkhov: 23  
 Duo de la sudafricana, El: 84  
 DZ 3000: 77  
 Eclipse: 28  
 Eco y Narciso: 31  
 Economía 1940: 70  
 Economía a 1940: 57  
 Edipo: 123  
 Efecto Alka-Seltzer, El: 129  
 Egidio el granjero: 78  
 Einstein on the beach: 85  
 Ejecución, La: 38  
 Él, es tan raro...: 16  
 El milagro del ahorcado descolgado de Santo Domingo de la Calzada: 32

El sol está frío, ¿esto es un juego?: 109  
 El Tenorio Mendocino: 13  
 Elasticitats: 77  
 Electra: 122  
 Elisir d'amore, L': 85, 171, 172  
 Elsa Schneider: 71, 129  
 Ella imagina: 135  
 Ella se humilla para conquistar o Los errores de una noche: 67  
 Ellas: 54  
 Embrujado, El: 38  
 Emperatriz de los helados, La: 146  
 Empresario teatral, El: 177, 179  
 En compañía de abismo: 120  
 En el aire: 151  
 En el principio: 17  
 En el río: 77  
 En Joan Petit: 37  
 En la ciudad soñada: 39  
 En Sidro es tranviari: 48  
 En todas las nubes hay un dragón: 25  
 En torno a la vida: 168  
 Encarnació involuntària: 55  
 Encuentro, El: 110  
 Encuentro en el parque peligroso: 43  
 Encuentro mágico con los Duendes, El: 29  
 Enemic de classe: 165  
 Enemigo de la clase, El: 20  
 Enfermo imaginario, El: 108  
 Ensayos, Los: 57  
 Ensayos para siete: 66  
 Entrada de emergencia: 57  
 Entre el cielo y la tierra: 107  
 Entre el sueño y la memoria: 162  
 Entre llops: 68  
 Entre monstruos anda Pelos: 169  
 Entre mujeres: 24  
 Entremeses: 27, 106  
 Entretijas: 44  
 Érase una vez... Romeo y Julietta: 159  
 Es mi hombre: 65, 143  
 Escena para cien pies de foto: 161  
 Esclavos, Los: 120  
 Escorial: 155, 158  
 Escribelo tú: 57  
 Escuela de estrellas: 122  
 Escuela de mujeres: 140  
 Ese o ese - Risisme: 52  
 Espectáculo Ionesco: 149  
 Espectros: 117  
 Espejo roto, El: 128  
 Esquina peligrosa: 11  
 Esta isla es mía: 41  
 Esta noche no: 118  
 Esta que lo es... su amiga Florinda Chico: 34  
 Estación, La: 28  
 Estafada d'un pis pilot: 28  
 Estanquera de Vallecas, La: 150  
 Esther con h: 106

Esto es amor y lo demás... Paseo por la poesía erótica, licenciatura y caústica desde el siglo XV al XIX: 29  
 Esto no es Broadway: 106  
 Estop: 158  
 Estos chicos de ahora: 40  
 Estos fantasmas: 12  
 Estranya parella, L': 17  
 Estranyes en la nit: 165  
 Estrategia para dos jamones: 30  
 Estrella es Maleza Pino, La: 110  
 Estrés d'amor: 116  
 Estricta vigilancia: 28  
 Estupor: 150  
 Eterno retorno: 138  
 Eugenii Oneguín: 180  
 Exercicis d'estil: 132  
 Extraña pareja, La: 138  
 Extraño jinete, El: 18  
 Extraños en la noche: 165  
 Fabulilla del secreto bien guardado, La: 135  
 Fada, La: 81  
 Falses aparences: 29  
 Falstaff: 58  
 Famélica legión: 68  
 Familia del anticuario o La suegra y la nuera, La: 113  
 Fanny: 20  
 Fantasma de Punta Gotera, El: 126  
 Farsa de Maese Pathelin: 12  
 Farsa del amor comprado: 16  
 Farsa infantil de la cabeza del dragón: 135  
 Farsa y justicia del corregidor: 137  
 Farsalia: 110  
 Farsas: 70  
 Fascinación: 28  
 Faunos: 162  
 Faust: 85, 88, 172  
 Favorita, La: 83, 178  
 Favulandi vita: 42  
 Fazañas bélicas: 135  
 Federico sueña: 77  
 Federico, tópico atípico: 144  
 Fedora: 176  
 Feliz cumpleaños, Sr. Ministro: 144  
 Fernando Krapp me ha escrito esta carta: 22  
 Fes el favor de morirte: 163  
 Fes-te la festa: 116  
 Festa, La: 112  
 Ficción popular: 122  
 Fiesta en el castillo: 48  
 Fiestra Valdeira, A: 114  
 Filla del mar, La: 20  
 Fille du regiment, La: 176  
 Fills de la lluna, Els: 59  
 Finita commedia: 122  
 Fins al fons: 120  
 Fisterra Broadway: 25  
 Flash: 110  
 Flash-Bang: 42

Flauta mágica, La: 76  
 Flectics: 152  
 Flor del lobo, La: 162  
 Flor del parque, La: 169  
 Flor Romanial, La: 159  
 Flors i bombons, un amor per tres cantons: 37  
 Follia d'amor: 60  
 Foncarraleras, Las: 87  
 Força del costum, La: 43  
 Fórmula tres (¡stress, mucho stress!): 68  
 Fortuna de Silvia, La: 120  
 Fortunata y Jacinta: 48  
 Forza del destino, La: 82, 89  
 Fosc de lluna: 162  
 Francisca Alegre y Olé: 56  
 Frankie i Johnny: 152  
 Freischütz, Der: 172  
 Fuegos de manos... juegos de villanos: 18  
 Fuente Ovejuna: 26  
 Fuenteovejuna: 109  
 Fuera de quicio: 137  
 Fuerza de la costumbre, La: 117  
 Fugaç: 112  
 Fugadas: 141  
 Funambulista, Un: 47  
 Galileo Galilei: 50  
 Galtzagorri: 32  
 Gallina ciega, La (y otros juegos de niños): 146  
 Ganas de reñir: 108  
 Gargalladas do espectro, As: 44  
 Gaspar de la noche: 77  
 Gato con botas, El: 169  
 Gatos, Los: 52  
 Gavilanes, Los: 84, 88  
 Gavina, La: 152  
 Gavines subterranies: 13  
 Gaviota, La: 39  
 Gaviotas subterráneas: 16, 69, 115, 142  
 Gazza ladra, La: 86  
 Genio alegre, El: 127  
 Gest, El: 112  
 Gigantes y cabezudos: 89  
 Gladiators: 45  
 ¡Glub, Glub!: 165  
 Golfos de Roma: 33  
 Gorgona sentimental, La: 134  
 Gorilas: 21  
 Gracias abuela: 149  
 Gran Inquisidor, El: 21  
 Gran sultana, La: 25  
 Gran teatro del mundo, El: 124, 163  
 Gran Vía, La: 83  
 Grand magic d'Oz: 31  
 Grande noite de Fiz, A: 50  
 ¡Greauuu! (Homo): 167  
 Guardia blanca, La: 20  
 Guerra amb espàrrecs: 61  
 Guerra doméstica, La: 173  
 Guillermina en el país de las Guillerminas: 23  
 Güitxi-Güitxi: 40

- Gust de mel: 151  
 Ha vingut un inspector: 121  
 Habitación doble, La: 67  
 Habitación escondida, La: 144  
 Háblame como la lluvia...: 164  
 Háblame como la lluvia y déjame escuchar: 71, 145  
 Hachado no castro, O: 56  
 Hala bazan ez bazan sar dadi-la...: 130  
 Hamlet: 48  
 Hansel y Gretel: 77, 173  
 Hatshepsut: 155  
 Häusliche Krieg, Der: 173  
 Havies de ser tu: 125  
 Hay que apagar el fuego: 24  
 Hay que deshacer la casa: 24  
 Hay que matar a Bermejo: 45  
 Hay que ser modernos: 46  
 He visto a un hombre saltar: 141  
 Hedda Gabler: 153  
 Helénica, poemas para El Público: 62  
 Hem de desmuntar la casa: 37  
 Herencia de Telva, La: 71  
 Heridas abiertas, Las: 149  
 Hermanas Rosensweig, Las: 50  
 Hernani: 54  
 Héroes: 144  
 Herois de butxaca: 19  
 Herrero y el diablo, El: 155  
 Hetairas (Cortesanías): 121  
 Hiel: 28  
 Hija de Yerma, La: 118  
 Hipnosis sugestiva: 130  
 Hiroshima mon amour: 122  
 Historia d'un cavall: 59  
 Història de Geppetto i Pinotxo: 75  
 Historia de un pechicidío, La: 18  
 Historia de una escalera: 49  
 Historia de una muñeca abandonada: 40, 130  
 Historia des senyor somner, Sa: 151  
 Historia do soldado: 21  
 Historias de la otra calle: 136  
 Historias de taberna: 17  
 Historias de un jardín: 156  
 Historias íntimas del Paraíso: 14  
 Historias mínimas: 72  
 Històries de Sant Cugat: 125  
 Historietes: 27  
 Holandés errante, El: 90, 175  
 Hombre del acordeón, El: 121  
 Hombre orquesta, El: 77  
 ¡Hombres!: 148  
 Home, la bèstia i la virtut, L': 151  
 ¡Homes!: 148  
 Homo Erectus: 61  
 Hora de Evaristo Freire, A: 111  
 Hora de visita: 139  
 Hora del Te-Atroz, La: 150  
 Hostal de la Gloria, L': 138  
 Hotel Rita: 36  
 Hotelito, El: 62  
 Hoy, última función: 42  
 Huele a muerto: 133  
 Huella, La: 127, 142  
 Huésped del sevillano, El: 83, 172  
 Hughie: 105  
 ¡Huy...!: 138  
 I love Canberra: 70  
 I vostè, què hi fa aquí?: 25  
 Idea fija, La: 66  
 Illa del Tresor, L: 54  
 Imposible mayor, en amor le vence Amor, El: 90  
 Imprebis: 138  
 Incierto señor don Hamlet, El: 63  
 Infratonos: 106  
 Innocentada '92: 67  
 Inolvidable: 136  
 Instantes caminados: 130  
 Ionesco: 152  
 Irmandade do Graal, A: 61  
 Isabelita tiene ángel: 128  
 Isla del tesoro, La: 162  
 Isla, La: 63  
 Italiana en Argel, La: 180  
 Itinerario de Pájaros: 168  
 Itsasmines: 169  
 Izaskun Zaharraren Gitarra: 36  
 Ja no hi ha tramvies: 47  
 Jacques i el seu amo: 110  
 Jaiotza (Nacimiento): 168  
 Jamás: 161  
 Jan Trompeta. Amor y lentejas: 136  
 Jana i els tres óssos: 75  
 Jardín de las mandrágoras, El: 15  
 Jaun de Alzate: 168  
 Jean & Jean: 59  
 Jenufa: 89  
 Jenufa Juncal: 146  
 Jesucristo Superstar: 27  
 Jo, mosca: 163  
 Joan Miró, l'amic de les arts: 115  
 Joc de l'impudor, El: 116  
 Jocs d'amor i d'atzar: 32  
 Jorge Dandin: 156  
 Josafat: 30  
 Juan Palomo: 59  
 Juan Soldado: 70  
 Juan y la mata de habas: 75  
 Juanillo el torpecillo: 140  
 Jugar con fuego: 88, 176  
 Juglares y otras hierbas: 43  
 Julieta tiene un desliz: 55  
 K-baret "Provócame": 132  
 Kabarret: 149  
 Katiushka: 81  
 Ki fatxiamu noi kui: 66  
 King-Kiss: 24  
 Kirilian, Les: 129  
 Kiu: 89  
 KK: 158  
 Kosmic Kabaret: 42  
 Kràmpack: 116  
 Kubierno: 135  
 La del manojó de rosas: 175  
 Ladrone, Il: 87  
 Lagarada, A: 21  
 Las de Caín: 51  
 Lazarillo de Tormes, El: 156  
 Leandras, Las: 81  
 Lección, La: 150  
 Lenda: 12  
 Lenda de Xoan Bonome, A: 30  
 Lenguaje del silencio, El: 137  
 Lenguas de gato: 146  
 Leonce i Lena: 163  
 Leoncio e Helena: 114  
 Leoncio y Lena: 15  
 Leprosos de Patrofungo, Los: 115  
 Lesdra: 160  
 Leticia: 111, 156  
 Lexionaria, A: 155  
 Leyenda del beso, La: 81  
 Leyenda del caballero y el dragón, La: 164  
 Liberación de Prometeo, La: 23  
 Libertad provisional: 140  
 Libración: 110  
 Libro de las marionetas, El: 124  
 Lili Barcelona: 53  
 Límit del mon, El: 33  
 Lindo Don Diego, El: 125  
 Lisístrata: 21, 24  
 Literatura: 144  
 Lo bressol de Jesús: 44  
 Lo mejor de Anita Porroskoniosv-ka y sus amigos: 11  
 Lo que os dé la gana: 156  
 Lo que vio'l mayordomo: 123, 134  
 Loba, La: 161  
 Locas historias: 16, 109  
 Locos por la música: 32  
 Logalean zeukan ekilibristaren kasoa: 76  
 Lohengrin: 85  
 Lorca, maldito (En olor de arrayán): 12  
 Lucia di Lammermoor: 81, 82, 180  
 Lucrecia Borja, un adéu provisional: 72  
 Ludicamento: 43  
 Luisa Fernanda: 81, 83, 174, 178  
 Lulú: 71  
 Luna de Maracaibo, o la vida es un culebrón, La: 111  
 Luna de Miel para seis: 142  
 Luz de gas: 47  
 Lysistrata: 42  
 Llana un inspector: 72  
 Llamada de la luna negra, La: 103  
 Llamada de Lauren, La: 45, 107  
 Llave en el desván, La: 40  
 Llegatge del tabaco, El: 47  
 Llicó, La: 30, 152  
 Linguateres, Les: 154  
 Llits de Valdemosa, Els: 162  
 Loli, un xou ben viu!, La: 43  
 Llorar para reir: 109  
 Lluita de foc: 44  
 Llum de gas: 30  
 Lluna de mel: 150  
 Lluna de Valencia, La: 34  
 M.T.M.: 126  
 M'enkanta: 43  
 Macanas argentinas: 72  
 Macbeth: 144, 172  
 Madame Bovary: 139  
 Madame Butterfly: 81  
 Madrid chico: 176  
 Maese Patelin: 29  
 Maese Pedro y el Capocómico y los comediantes y los vagabundos y los otros: 49  
 Maestro di capella, Il: 173  
 Magia y rito en la Isla de Bali: 65  
 Makinatu: 150  
 Malalt imaginari, El: 41, 121  
 Malalta fingida, La: 116  
 Malentendido, El: 23  
 Malquerida, La: 15  
 Mamá el niño no llora: 68  
 Mama, por!: 75  
 Mandra, La: 58  
 Mandrágora, La: 56  
 Mani: 13, 106  
 Manon Lescaut: 171  
 Manric Delclós: 150  
 Mans d'Euridice, Les: 111  
 Mapas del aire, Los: 34  
 Máquina de la realidad virtual, La: 132  
 Maquina Total: 119  
 Marat-Sade: 25, 114  
 Marcado por el Tipp-ex: 165  
 Marcados en negro: 26  
 Mare passota, La: 57  
 Mare...quina nit, La: 37, 113  
 Mareig: 53  
 Mari-Carmen: 14  
 María: 110  
 María la mosca: 71, 107  
 Maribel y la extraña familia: 39  
 Maridos perseguidos, Los: 13  
 Marieta Cistellera: 46  
 Marilín, ring... ring...: 115  
 Marina: 82, 114, 173, 178, 179  
 Marino tiene que ser: 137  
 Marionetas y fantoches, titeres a troche y moche: 169  
 Mariposas negras: 141  
 Marisabidilla: 47  
 Marit d'anar i vindre: 145  
 Marta T: 28  
 Más ceniza: 120, 146  
 Mascarada Roja: 156  
 Matanza dos Seixas, A: 108  
 Mathis der Maler: 176  
 Me voy!: 162  
 Medea: 122, 162  
 Médico a palos, El: 54, 115  
 Médico de su honra, El: 118  
 Medida por medida: 136  
 Medium: 30  
 Medora: 122  
 Mein Kampf: 134  
 Meitat de res, La: 130  
 Mejor en Octubre: 116

Melilla tuvo que ser: 119  
 Melocotón en almíbar: 23, 36, 43  
 Melodía Bohemia: 87  
 Melodía para noche de tres lunas: 75  
 Melodías de Broadway: 34  
 Memoria de bolero: 68  
 Mens sana in corpore sano: 67  
 Mentideros: 119  
 Mercader de Venecia, El: 22  
 Mercat de les delícies, El: 112  
 Més feble, El: 59  
 Més felix dels tres, El: 18  
 Metamorfosi, La: 105  
 Metamorfosis, La: 117, 137  
 Metge a garrotades, El: 123  
 Metro: 136  
 Metro-Polis: 46  
 Meva Ismenia, La: 55, 57  
 Mi padre: 63  
 Mi querida familia: 142  
 Michín y las nubes: 134  
 Mikado, El: 163  
 Miles Gloriosus: 128, 129  
 Miracles: 24  
 Miracles: 152  
 Miraculis: 53  
 Mirada: 58  
 Mirada del hombre oscuro, La: 22  
 Miromar: 126  
 Mis amigos los muñecos: 76  
 Miserableak: 110  
 Miserables, Los: 50  
 Mísero Próspero: 65  
 Misteri de dolor: 21  
 Misterio buffo: 24, 53  
 Mitra, entre lo profano y lo divino: 23  
 Moixa damunt la teulada de zenc calenta, La: 109  
 Molongo: 49  
 Moltes gràcies: 49  
 Molly Bloom: 11  
 Monólogo del anarquista: 41  
 Monsier Klebs y Rosalie: 68  
 Monsieur Barnett: 112  
 Monstruo de Franquestein, El: 77  
 Monstruo Sakratuak: 135  
 Monstruos sagrados: 135  
 Morada del hielo, La: 146  
 Mort i la donzella, La: 60, 153  
 Mosca del vinagre, La: 140  
 Motín de brujas: 149  
 Mudarse por mejorarse: 11  
 Muelle Oeste: 143  
 Muera César: 16  
 Muerte accidental de un anarquista: 34  
 Muerte de un viajante, La: 127  
 Muerte y la doncella, La: 52  
 Muévete con Los Campanos: 144  
 Mujer, La: 150  
 Mujer sola, La: 63, 66  
 Mujercita mía: 134  
 Mujeres y otras argucias: 144  
 Mulier-Mulieris: 132

Mundua salba dezagun: 167  
 Muñecajos: 109  
 Muralla, La: 143  
 Museo, El: 14  
 Música i sentiments: 39  
 Musicalcor: 37  
 Musicantes: 164  
 Musik, maestro, please: 127  
 Mussol i la gata, El: 153  
 Muy alto, muy rubio, muy muerto: 27  
 Na bet ja és vocalista: 139  
 Nabucco: 85, 88  
 Nacional, El: 130  
 Nada a Pehuajó: 139  
 Narnia: 132  
 Nascita e Apoteosi di Horo: 84  
 Nassur: 164  
 Natabxa: 148  
 Ni te cuento: 75  
 Ninette y un señor de Murcia: 28, 106  
 Niña de Juana o El descubrimiento de América, La: 38  
 Niña que riega la albahaca, La: 145  
 Niño de Belén, El: 119  
 Niño de los Parker, El: 40  
 Niños en la granja: 72  
 Nit de foc: 72  
 Nit de Madame Lucienne, La: 20  
 Nit de Reis: 87  
 Nit i dia: 129  
 Nit just abans dels boscos, La: 24  
 Nit transfigurada, La: 151  
 No cuarto consenido: 106  
 No es oro todo lo que reluce: 163  
 No es verdad: 61  
 No et vesteixis per sopar: 34  
 No hay burlas con Calderón: 145  
 No hay burlas con las mujeres: 114  
 No hay camino al paraíso, nena: 33  
 No le busques tres piernas al alcalde: 17  
 No me llores, vida mía: 41  
 No me toques (bancarrota): 117  
 No pot quedar-se a dormir: 141  
 No somos el viento: 161  
 No venta idos: 63  
 Noche de los Molieres, La: 46  
 Noche de los poetas: presentimiento, La: 41  
 Noche de payasos: 14  
 Noche loca, La: 13  
 Noches de amor efímero: 109, 162  
 Non se chora: 158  
 Nos espacios do sonho: 106  
 Nosferatu: 16  
 Nosotras, ellos y el duende: 124  
 Nostalgia del agua: 146  
 Nou Memory: 34  
 Nuestra cocina: 149  
 Nuestro amigo Federico: 109  
 Nuestro amigo Lorca: 72

Nuevo cabaret, El: 13  
 Nus: 20  
 Nyam, Nyam: 113  
 Naque moderno: 144  
 Naque o de piojos y actores: 32, 157  
 Naque o sobre piojos y actores: 161  
 Naque, ou sobre piolhos e actores: 161  
 Obras de pequeño formato: 67  
 Obrim el somni: 115  
 Ochenta son nuestros, Los: 19, 28, 56  
 Oé, oé, oé...!: 143  
 Oh, amor, amor!: 35  
 Oh! Els bons dies: 47  
 ¡Oh, Malvina!: 180  
 Oh papá, pobre papá, mamá te ha metido en el armario y a mí me da tanta pena: 28  
 Ojo caliente: 126  
 Old Spain: 117  
 Olé, Doló, Olé: 110  
 Oleana: 114  
 Ombligo del gigante, El: 21  
 Oncle que arriba d'América, L': 46  
 Oncle Vania, L': 125  
 Onírico: 36  
 Onirismo: 123  
 Opera de los cuatro cuartos: 17  
 Opus Primum: un conte de guerra: 59  
 Oreja izquierda de Van Gogh, La: 15  
 Orfeo: 86  
 Orfeo, L': 177  
 Orfeo y Euridice: 86  
 Orfes: 152  
 Organum: 165  
 Orgia, La: 38  
 Orilla rica, La: 69  
 Orinoco: 27  
 Oro, azabache y alas: 75  
 Orquesta de juegos musicales: 70  
 Orquesta de señoritas: 134  
 Orquesta, La: 132  
 Os dejo la lluvia: 105  
 Os, L': 23  
 Otello: 134  
 Otello, el moro de Venecia: 32  
 Otello: 172, 173  
 Otra Fedra: 111  
 Otro mundo: 144  
 Otro Nombre de la Rosa, El: 11  
 Otros gnomos, Los: 132  
 Ovidi Montllor diu Sagarra: 138  
 Pabellón número 6, El: 61  
 País de las Maravillas, El: 160  
 País de los mentirosos, El: 168  
 Paisajes de un paseante: 150  
 Palabras dormidas, Las: 31  
 Palomas intrépidas: 37, 128  
 Pan y toros: 88  
 Pandemónium: 23

Pánico contenido: 139  
 Pantomimas clásicas: 149  
 Papel de lija. La venganza de la Señorita de Trevélez: 160  
 Papers, paparetes i paparines: 78  
 Paradisi: 133  
 ¡Pare vosté la burra, amic!: 138  
 Pareja abierta: 68  
 Parella es..., La: 45  
 Pares i Nines: 56  
 Parranda, La: 174  
 Parte contratante, La: 24  
 Pasadoble: 138  
 Pasarse de la raya: 160  
 Pasión: 44, 164  
 Pasionaria, ¡No pasarán!: 159  
 Pasodoble: 113  
 Passport: 27  
 Pastorets, Els: 44  
 Patio de Monipodio, El: 24  
 Patito feo, El: 168  
 Pau retorna a Atenas, La: 148  
 Paulin i Clot, una bella història d'amor, a París: 152  
 Pecata minuta: 132  
 Pedro y el capitán: 30, 39  
 Pedro y el lobo: 75, 168  
 Pelópidas, Los: 118  
 Peludo, El: 77  
 Pendragón y el minotauro: 140  
 Pensión pasión: 25  
 Pepito o la noia d'Elizondo: 83  
 Pequeño príncipe, El: 62  
 Per la fam d'heretar: 47  
 Per raons humanitàries: 45  
 Pereza, La: 143  
 Pericles: 131  
 Peripeteia: 12  
 Pero no morirás: 64  
 Persistencia de la memoria, La: 147  
 Perversitat sexual a Xicagó: 58  
 Pervertimento: 155  
 Pervertimentos y otros gestos para nada: 16  
 Petición de mano, La: 15  
 Petit príncep, El: 125  
 Pic-nic: 17, 29, 41, 56  
 Pic-nic (en Sarajevo): 159  
 Pícaros. Pasos y entremeses, Los: 155  
 Pido permiso para nacer: 107  
 Piel prestada, La: 162  
 Pielas rojas no quieren hacer el indio, Los: 54  
 Pinocho: 68  
 Pinotxo: 167  
 Pipo el conejo: 124, 167  
 Pirata, El: 172  
 Pitunissa no m'enredis: 124  
 Pizza man: 152  
 Planchadoras, Las: 35  
 Playa vacía, La: 72  
 Plaza, La: 62  
 Pleniluni: 108  
 Plet per l'ombra d'un ruc: 131

- Pluff el fantasma: 15  
 Poema de Nadal, El: 113  
 Poemes visuals: 76  
 Poète à New York: 147  
 Polbo ou a vision hircanica do mundo, O: 151  
 Poliedros: 111  
 Polifemo, El: 32  
 Pollitos y draculines: 32  
 Pollo y la gallina, El: 129  
 Polls dels actors, Els: 39  
 Por humor al teatro: 18  
 Por la senda del juglar: 29, 75  
 Por los pelos: 52  
 Por un sí o por un no: 55  
 Posadera, La: 143  
 Pourquoi pas?: 133  
 Pousadeira, A: 105, 158  
 Preciosas ridículas, Las: 23, 156  
 Preguntas i respostes sobre la vida i la mort de Frances Layret, advocat dels obrers de Catalunya: 42  
 Preparadise Sorry Now: 32  
 Preparados, listos... ¡Ya!: 105  
 Prêt-à-porter: 49  
 Primer amor, El: 71  
 Primera de la clase, La: 58  
 Princesa rana, La: 49  
 Príncipe Segismundo, El: 53  
 Príncipe valiente, El: 25  
 Principito, El: 120, 167  
 Problema de Emery, El: 52  
 Proceso a cuatro monjas: 45, 47  
 Procura da luz, Na: 76  
 Prohibida la reproducción: 70  
 Prohibido seducir a los casados: 136  
 Prohibido suicidarse en primavera: 11  
 Prohibit suïcidarse en dimarts: 60  
 Prosa i poesia escenificades: 59  
 Prostitutas os precederán en el Reino de los Cielos, Las: 13, 32  
 Puebla de mujeres: 127  
 ¿Puedo ser mujer y artista, por favor?: 55  
 Puerta del ángel, La: 43  
 Puerta del Paraíso, La: 66  
 Pulgarcito. ¡Qué miedo!: 124  
 Pulgarcito y otros cuentos: 77  
 Puñao de Rosas, El: 177  
 Purgatorio, El: 136  
 Puritani, I: 89  
 Quartet: 60  
 Quatre dones i el sol: 58  
 Qué bollo es vivir: 15  
 ¡Qué bosque tan raro!: 77  
 ¡Qué difícil es ser buenos!: 53  
 ¿Qué quiere quien te quiere?: 63  
 Que salga el sol por donde quiera: 78  
 Querido Chéjov: 157  
 Questió de nassos: 37  
 Qui... compra maduixes?: 112  
 ¿Quién aquí? Rafael: 129
- Quién embarazó a la Tina del Coll d'en Rabassa?: 135  
 ¿Quién engaña a quién?: 48  
 ¿Quién me compra un lío?: 138  
 ¿Quién soy yo?: 107  
 Quiero ser famosa: 17  
 Quin jove més embalat: 55  
 Quinto mosquetero, El: 40  
 ¿Quo vadis enanus?: 47  
 Rapto del serrallo, El: 88  
 Ratatouille, y...: 12  
 Ratones, La: 33  
 Ratones de biblioteca: 169  
 Rayo colgado, El: 105  
 Real gana, La: 108  
 Recortes: 65, 107  
 Recreo, El: 64  
 Recuerdos: 109  
 Reencuentro: 55  
 Refaíxo pra Celestina, Un: 21  
 Refrito: 70  
 Regalo de dioses: 67  
 Reina escoba, La: 169  
 Reines, Les: 147  
 Reino de matarile, El: 48  
 Relato frívolo de una mujer fría: 141  
 Relatos malintencionados y perwersos: 55  
 Relevo, El: 46  
 Religión, La: 150  
 Reloj: 36  
 Reniksa: 129  
 Representando a Karin: 45, 123  
 Requerimiento, El: 70  
 Requiem IV: 72  
 Reservado el derecho de admisión: 70  
 Ressaca crónica: 163  
 Retablillo de Don Cristóbal, El: 78  
 Retablo de las maravillas, El: 16  
 Retablo de Maese Rodrigo de Plasencia, El: 11  
 Retablo jovial: 126  
 Retrato de dama con perrito: 111  
 Revoltosa, La: 174, 177  
 Rey Arturo: 173  
 Rey de la Amazonia, El: 156  
 Rey que rabió, El: 171  
 Rezagados: 65  
 Rieta de la crisis: 25  
 Rigoletto: 82, 85, 175, 180  
 Rin... Rin: 16  
 Rincón oscuro: 63  
 Río Negro: 119  
 Rioja Alta: 14  
 Rita: 173  
 Rizando las ondas: 133  
 Roberto Zucco: 153  
 Robinson Crusoe: 87  
 Rodeo: 65  
 Romance a la luz de la candela: 77  
 Romance de Micomición e Adhelala: 169  
 Romance Sacro del Cristo Crucificado: 67  
 Romeo et Juliette: 171
- Rondaies: 39  
 Rosa del azafrán, La: 84, 172  
 Rosas rojas de otoño: 11  
 Rosaura, la danzarina: 124  
 Rossinyol de l'emperador, El: 167  
 Rotundifolia cuenta historias: 159  
 Rubor del silencio, El: 18  
 Rucs... La maldición del brujo: 140  
 Rumba del maletín, La: 165  
 Rumpelstiltsky, el enano saltarín: 169  
 Ruta rosa, La: 120  
 S: 45  
 S'tupendo: 169  
 Sa nostra història: 76  
 Sala dels professors, La: 112  
 Salomé: 84  
 Saludos, Los: 149  
 Salvemos el mundo: 167  
 Salvia: 27  
 San Jorge y el dragón: 158  
 Sangre de Macbeth, La: 134  
 Saxo tenor: 64  
 Se necesita tripulación para surcar las nubes: 68  
 Sé que estás ahí: 50  
 Secreto enamorado, El: 83  
 Sed, La: 68, 122  
 Segreto di Susanna, Il: 88  
 Segundos fuera: 133  
 Segundos papeles: 37  
 Senyora Florentina i el seu amor Homer, La: 112  
 Senyora rep una cartu, La: 135  
 Senyores i senyors: 130  
 Señor de Molière, El: 157  
 Señorita Julia, La: 26, 30, 51  
 Ser: 154  
 Serapio: 47  
 Serva padrona, La: 174  
 Servar les formes: 111  
 Sesión de tarde: 65  
 Seu plena d'ous, La: 24, 127  
 Sexo débil, El: 38  
 Shirley Valentine: 129  
 Si el camino fuera suave...: 121  
 Si haguessis parlat...: 147  
 Si juegas lo adivinarás: 48  
 Si soy así: 13  
 Siamesas del puerto, Las: 54  
 Siege de Corinthe, Le: 84  
 Siempre en Otoño: 141  
 Silencio de las xigulas, El: 133  
 Silencio se rueda: 127  
 Silvestre y el dragón: 169  
 Sillas, As: 55  
 Simiente del faraón: 14  
 Sin determinar agua: 127  
 Sin maldita esperanza: 133  
 Sinfonía de los juguetes, La: 62  
 Sirviente, El: 111  
 Sobre cabeza de turco: 129  
 Sobre ruedas: 62  
 Soirée Offenbach: 83  
 Sol ulcerado: 126  
 Soldadito de plomo, El: 168  
 Soldados: 69
- Soledades: 75, 123, 144  
 Sólo Goya: 54  
 Sólo para mujeres: 52  
 Sólo para parejas: 161  
 Solos perdidos y viciosos: 134  
 ¡Solos...Solos!: 62  
 Sombra de la muñeca, La: 158  
 Sombra del Tenorio, La: 139  
 Sombra del traductor, La: 41  
 Somiar truites: 148  
 Somos amigos: 167  
 Son de risa: 56  
 Sonatas de espectros: 160  
 Soñé que tenía que...: 11  
 Soños dun seductor: 30  
 Sorginpunk: 87  
 Soy de España: 119  
 Squash: 38, 40, 117, 130  
 Stem perdut!: 119  
 Strictu sensu: 151  
 Ström: 109  
 Sublime decisión: 130  
 Suburbania: 72  
 Suceso, El: 38, 132  
 Sueño de la razón, El: 20  
 Sueño de una noche de verano, El: 33  
 Sueño de Virginia, El: 32  
 Sueños de bombón: 132  
 Sueños de seductor: 110  
 Sueños de un ascensor: 135  
 Sueños de un seductor: 57  
 Suicida, El: 34  
 Suite Lírica: 84  
 Sumari 6.418: Claudia Draper: 113  
 Supertot: 39  
 Suspiros de España: 43, 133  
 Sveik a la darrera parada del món: 20  
 Tabernera del puerto, La: 81, 87, 88, 171, 173  
 Tafalitats: 122  
 Tahir: 21  
 Talem: 16, 119  
 También los quiere Dios: 163  
 Tan perfecto no te quiero: 13, 119, 128  
 Tango: 153  
 Tant per tant, sabates grosses. Tal cual: 140  
 Tarde de sábado: 163  
 Tartas del cocinero Melero, Las: 169  
 Tartuf: 57  
 Tartufo: 109  
 Tarzán de los monos Ku-Ka: 169  
 Taun-Taun Show: 77  
 ¡Taxi, al Apolo!: 142  
 Taxi-Dermia: 167  
 Te i simpatia: 61  
 Te quiero, zorra: 69  
 Teatro Nacional: 142  
 Teatro sumergido: 69  
 Telaraña: 76  
 Tele Behi-bi's: 167  
 Tempestad: 18  
 Tengo un bicho en el bolsillo: 110

- Tercera palabra, La: 51  
Tercet: 120  
Terra baixa: 37  
Tesoro de Humero Primero, El: 49  
Teva dona m'enganya, La: 27  
Tiempos muertos: 38  
Tienda de muñecos: 76  
Tierra a la vista: 157  
Tierra de nadie: 105  
Tierra higiénica, La: 35  
Tilín, tilón, arriba el telón: 78  
Tinaja, La: 157  
Tío Vania: 65  
Titeres de la Luna: 141  
Titeresca: 78  
Titot, El: 108  
Titulalutú: 33  
Toda la sensualidad del agua: 55  
Toda va Vian: 154  
Todo bajo Clowntrol: 46  
Todo controlado: 66  
Todo o nada: 133  
Todo por amor: 135  
Todos los caminos conducen a Roma: 141  
Todos pueden zullarse bien: 118  
Tonino, el rompezapatos: 48  
Tonto es un sabio, El: 165  
Toma-la a tocar, Sam: 125, 127  
Torpedo: 162  
Tosca: 90, 171, 172, 175, 178  
Tot assajant Dom Joan: 41  
Tot ens va bé: 121  
Tot lo que relluix: 47  
Trabajos de amor perdidos: 57  
Tractim devos: 136  
Tragèdia còmica, La: 35  
Tragicondisea: 11  
Traición: 157  
Traidor, inconfeso y mártir: 64  
Trampa per a ratolins: 43  
Transformeixon: 53  
Trapacerías de Arlequín, Las: 64  
Trapacerías de Scapin, Las: 148  
Trasiego: 18  
Trastos: 167  
Tratamiento de choque: 128, 162  
Tratu del casoriu, El: 53  
Travesía: 18  
Traviata, La: 90, 116, 165, 173, 175, 178  
Travis, Purses i Lilit: 152  
Tres cerditos, Los: 111  
Tres disparos, dos leones: 161  
Tres dones. Un poema per a tres veus: 130  
Tres erres, As: 136  
Tres gotitas de ron: 39  
Tres homes sós: 54  
Tres innocents, Els: 151  
Tres pelicos del Diablo, Los: 76  
Tres perfectas casadas, Las: 12  
Tres sombreros de copa: 119  
Triki Trake: 69  
Triomf del Tirant: 87  
Tristán e Isolda: 172  
Tristana: 147
- Tritico, Il: 89  
Trobada, La: 148  
Trotsky, La: 50  
Trovador, El: 54, 83  
Trovatore, Il: 81, 82, 86, 87, 89, 171  
Troyanas, Las: 15, 107, 123  
Truco de la paloma, El: 40  
Truhana, La: 26  
Tu rai que vius bé: 44  
Turandot: 89, 178  
Turco in Italia: 174  
Ubú aux Balears: 123  
Uf, que dial: 128  
Ulises: 75  
Ultim mos, L': 107  
Ultim vals, L': 131  
Ultimar detalles: 68  
Ultimo amante, El: 139  
Ultimo dios, El: 158  
Ultimo tranvía, El: 57, 108  
Ultimo vuelo, El: 145  
Ultimos días de Emmanuel Kant, Los: 115  
Un arabesc a la pell: 37  
Un ballo in maschera: 171, 179, 180  
Un cor normal: 59  
Un día: 34  
Un día cualquiera: 42  
Un diumenge de Capvespre: 38  
Un drama francés, un drama japonés, un drama suizo, un drama tropical, un drama norteamericano, un drama de la medicina moderna, una comedia inglesa, una comedia judía, una comedia histórica del s. XVII y una comedia madrileña del s. XIX: 115  
Un enemigo del pueblo: 70  
Un entierro de tercera: 136  
Un espíritu burlón: 150  
Un extraño sueño sobre la tortura de Pablo Rojas: 38  
Un fanàtic del Barça: 113  
Un hecho aislado: 107  
Un hombre llamado Gila: 135  
Un marido de ida y vuelta: 45  
Un marit a la porta: 83  
Un olor a àmbar: 146  
Un Otel.lo per a Carmelo Bene: 59  
Un paraguas bajo la lluvia: 162  
Un passeig pel bosc: 58  
Un prometatge: 23, 35  
Un ramo de sal y humo: 146  
Un ratolí, un gat, un canari i una boia a l'armari de Rena Llucot: 54  
Un sueño: 19  
Un tranvía llamado deseo: 154  
Una cama en el cielo: 120  
Una carta: 106  
Una cuestión de azar: 21  
Una de brujas: 169  
Una de indios. Haul: 58
- Una de puntos suspensivos, dos: 53  
Una illa com una altra: 127  
Una luna entre dos casas: 110  
Una nit amb el diable: 151  
Una noche de abrigo: 117  
Una noche de primavera sin sueño: 64, 105  
Una noche en su casa... señora: 49  
Una pesadilla: 111  
Una voce poco fa: 177  
Ungles fashion: 60  
Unha estrela de Galicia: 135  
Usted es culpable: 55  
Usted no sabe con quién está hablando: 161  
Usted puede ser un asesino: 164  
Val! Cepelut: 78  
Vacaciones, Las: 63  
Vade-Retro: 120  
Vagabund, El: 146  
Vagabundos: 150, 46  
Vals dels desconeguts, El: 130  
Van Gogh: el suicidado de la sociedad: 14  
Vanguardia Civil: 140  
Vanzetti: 116  
Vapors: 30  
Variaciones, o Merlín también sufrió de amores: 143  
Variacions sobre l'ànec: 121  
Variante para el mediodía: 159  
Variedades concert: 133  
Variedades eróticas: 12  
Vas, Basil... Basilisco: 53  
Vaudevilles d'Eugène Labiche, Els: 55  
Váyase el diablo para puto: 19  
Veintiseiete vagones de algodón: 106  
Velatorio, El: 132, 136  
Velero en la botella, El: 12  
Veles e vente: 165  
Velocicles & Clowns: 58  
Velorio, O: 30  
Veneno del teatro, El: 32, 56  
¡Venga corriendo que les tengo un muerto!: 127  
Venganza de don Mendo, La: 57, 108  
Venganza de la Petra, La: 18, 128  
Venganza de la señorita Trévelez, La: 146  
Venganza de la Xana, La: 24  
Ventafocs, La: 132  
Ventano del Diablo, El: 76  
Vente a Utopía: 64  
Verbena de la Paloma, La: 174, 175  
Verdadera historia de Ah, Q, La: 55  
Verdadera historia del fantasma mentiroso, La: 168  
Verí del teatre, El: 131  
Versos apocalípticos: 38  
Vestit nou de l'emperador, El: 121  
Veu humana, La: 59, 152
- Vía láctea: 44  
Viaje a la luna, El: 154  
Viaje de Pedro el afortunado, El: 164  
Viaje entretenido, El: 63  
Viaje fantástico: 142  
Viaje infinito de Sancho Panza, El: 55  
Viaje musical por Historietes y Oh, Europa!: 120  
Viatge a la felicitat: 44  
Viatge de nuvis: 23  
Viaxe coa Santa Compañía: 27  
Vidas en canal: 163  
Vides intimes: 19  
Vides privadas: 124  
Vieja se muere la alegría: 42  
Vieja señorita del paraíso, La: 67  
Viejo celoso, El: 123  
Vinganza ou xustiza: 46  
Vino tinto: 18  
Vint per vint: 59  
Violeta: 178  
Violines y Trompetas: 117  
Vis a vis en Hawai: 48  
Visita que no tocó el timbre, La: 116  
Vísperas: 35  
Visto y no visto: 69  
Viuda es sueño, La: 51  
Viure del cuento: 147  
Viure l'instant: 137  
Vivir del cuento: 52, 147  
Voces no vento: 33  
Vodas de Figaro, As: 158  
Vol d'Icar, El: 14  
Volpone. El Zorro: 129  
Volver a plantar celindas: 42  
Vuelo sin motor: 11  
Werther: 82, 89, 171  
Will you miss me?: 17  
Wink: 124  
Woyzeck: 56  
Wozzeck: 179  
Xacobe o seu amo: 147  
Xarivari: 153  
Xogos á hora da sesta: 44  
Y al final un espejismo...: 115  
¿Y por qué tú?: 30  
... Y un tablero: 177  
Ya me mataste, ya: 68  
Yerma: 75  
Yo amo a Shirley Valentine: 24  
Yo grito: 53  
Yo quiero ser matador: 26  
Yo, Ulrike, grito: 53  
Yogurt: 40  
Yvonne, princesa de Borgonya: 145  
Zahino: 139  
Zanahorias en el vientre de la bestia: 28  
Zapatera prodigiosa, La: 160  
Zapatero filósofo, El: 41  
Zapatos rojos: 161  
Zoo de Cristal, El: 124

# Autores

- Abad, Asun: 162  
 Abad, Mercedes: 49  
 Abreu, Xoan: 16  
 Abulí, Enrique S.: 162  
 Adami, Giuseppe: 89, 178  
 Aguado, Álvaro: 66  
 Aguado, Fernando: 66  
 Aguilar, José Antonio: 35  
 Aguiló, Tano: 68  
 Ahrenholz, Carsten: 54  
 Al Kadir, Hassan: 70  
 Álamo, Antonio: 15  
 Alapont, Pascual: 23, 167  
 Alarcón, Pedro Antonio de: 146  
 Albà, Toni: 140  
 Albalá, Javier: 25  
 Alberola, Carles: 23, 129  
 Albert, Caterina: 28  
 Albert, José: 129  
 Albertí, Rafael: 129  
 Albertí, Xavier: 59, 115, 116, 118, 165  
 Albiol, Llibert: 78  
 Alcalá Galiano: 29  
 Alcázar, César: 46  
 Alcover, Antoni Maria: 39  
 Alejandro, José Manuel: 169  
 Almena, Fernando: 54, 75, 150  
 Alonso de Santos, José Luis: 48, 49, 56, 58, 128, 129, 137, 139, 149, 150, 165  
 Alonso, Francisco: 81, 174  
 Alonso, Miguel: 152  
 Alonso Millán, Juan José: 47, 66, 71, 128, 160, 161, 162, 165  
 Álvarez, Ángela: 17  
 Álvarez Crespo, J. Antonio: 123  
 Álvarez, Cristina: 62  
 Álvarez de Villamediana, Alfonso: 29  
 Álvarez, Luis: 177  
 Álvarez Quintero, Joaquín: 38, 43, 51, 106, 108, 127, 133, 138  
 Álvarez Quintero, Serafín: 38, 43, 51, 106, 108, 127, 133, 138  
 Allan Poe, Edgar: 47  
 Allen, Woody: 30, 57, 72, 125, 127, 163  
 Allés, Antoni: 151  
 Amaro, Joaquín: 168  
 Amer, Andreu: 28  
 Amestoy Eiguren, Ignacio: 65, 159  
 Amo, Álvaro del: 146  
 Andersen, Hans Christian: 40, 121, 140, 161, 167, 168  
 Anderson, Robert: 61  
 Andrade, Juan María: 23  
 Andreu: 110  
 Anelli, Angelo: 176, 180  
 Angyelich, Biliyana: 76  
 Anós, Mariano: 115  
 Anouilh, Jean: 35, 107, 112, 132, 134  
 Apel, J.A.: 179  
 Apellániz Vallejo, Constantino: 19, 111  
 Araújo, Luis: 24, 116  
 Arbonès, Jordi: 140, 151  
 Arbusov, Aleksei: 142  
 Arcipreste de Hita: 11  
 Aristófanes: 21, 42  
 Armada, Alfonso: 133  
 Armenteros, A.: 163  
 Armiñán, Jaime de: 57  
 Arniches, Carlos: 11, 18, 30, 41, 45, 46, 58, 65, 128, 143, 177  
 Arrabal, Fernando: 17, 29, 36, 41, 49, 56, 159, 160  
 Arribas, Pablo: 32  
 Arrieta, Pascual Emilio: 82, 173, 177, 178, 179  
 Artaud, Antonin: 14  
 Asensio Mas, Ramón: 177  
 Ashman, Howard: 47  
 Atxaga, Bernardo: 76  
 Avellaneda, Marina: 14  
 Ávila, Raimon: 130  
 Ayckbourn, Alan: 61, 71  
 Ayesa, Guillermo: 125  
 Aza, Vital: 171  
 Azorín: 41  
 Azufre: 17  
 Bablé, José: 78  
 Baena, Francisco de: 29  
 Baeza, Alfonso: 29  
 Balcells, Enric: 72, 78  
 Balocchi, Luigi: 84  
 Baltasar, Juanjo: 49  
 Barbé, Joan: 121  
 Barbero, Joan: 59  
 Barbier, Jules: 85, 88, 171, 172, 178  
 Barbieri, Francisco Asenjo: 87, 88, 175, 176, 177  
 Barceló, Manel: 134  
 Bárcena, Dorotea: 26, 61, 155  
 Barea, Ramón: 132  
 Bariego, Enrique: 15, 25  
 Baroja, Pío: 168  
 Barra, Roberto: 18  
 Barrio, Federico: 110  
 Barrios, Manuel: 11  
 Barxino, P.: 47  
 Basora, Jordi: 151  
 Baudelaire, Charles: 67, 76  
 Baulenas, Lluís-Anton: 37, 119  
 Baum, L. Frank: 31  
 Bautista, Fernando: 39  
 Bayard, Jean-François-Alfred: 176  
 Baz, Manuel: 108  
 Beaumarchais, Pierre A. Caron de: 82, 83, 153, 158, 173, 178, 180  
 Beckett, Samuel: 47, 71, 111, 130, 131  
 Belbel, Sergi: 16, 71, 112, 114, 119, 120, 129, 148  
 Beltrán de Heredia, José M<sup>a</sup>: 136  
 Belucci, Nicolás: 162  
 Bellini, Vincenzo: 82, 89, 172  
 Ben, Xesús: 28  
 Benavente, Jacinto: 15, 41  
 Benedetti, Mario: 30, 39  
 Benedicto Dumal, Jesús: 77  
 Benet i Jornet, Josep: 39, 112, 120, 148, 149  
 Benet, Jordi: 162  
 Berceo, Gonzalo de: 11, 26  
 Berg, Alban: 179  
 Bergamín, José: 67  
 Bernhard, Thomas: 18, 39, 43, 133  
 Bertran, Jordi: 76  
 Bertrana, Prudenci: 30  
 Bilbao Zalbidea, Patxi: 28, 120  
 Biosca, Eduard: 49  
 Bizet, Georges: 86, 88  
 Blanco Amor, Eduardo: 21, 41, 107, 124, 169  
 Blanco, Antonio: 108, 134  
 Blanco, Evaristo: 135  
 Blanco, Ovidio Lucio: 26  
 Blau, E.: 89  
 Blau, Édouard: 171  
 Blessing, Lee: 58  
 Bloch, Pedro: 111  
 Boadella, Albert: 130  
 Bocaccio, Gianni: 12  
 Boito, Arrigo: 58, 172, 173  
 Bologna, Joseph: 125  
 Bonavia, Salvador: 46  
 Bond, Edward: 44  
 Borges, Jorge Luis: 77, 115  
 Borja, Edu: 75  
 Borja, Margarita: 62  
 Boulblil, Alain: 50  
 Bourgeade, Pierre: 112  
 Boville Luca de Tena, Belén: 41  
 Bowles, Jane: 17  
 Bowne, Alan: 60  
 Bradbury, Ray: 114  
 Bradwell, M.: 40  
 Braxe, Lino: 29  
 Brecht, Bertolt: 17, 27, 31, 47, 50, 53, 69, 70, 122  
 Bretón de los Herreros, Manuel: 62  
 Bretón, Tomás: 174, 175  
 Britten, Eduard Benjamin: 88  
 Broger, Achim: 78  
 Brossa, Joan: 76  
 Brouwer, Ronald: 67  
 Brückner, Christine: 147  
 Büchner, Georg: 15, 45, 56, 114, 130, 163, 179  
 Buenaventura, Enrique: 38  
 Bueno, Antonia: 39  
 Buero Vallejo, Antonio: 20, 49  
 Bukowski, Charles: 33  
 Bulgakov, Mikail: 20  
 Buncic-Miki, Milorad: 76  
 Busquets, Joan: 116  
 Byland, Pierre: 164  
 Cabal, Fermín: 18, 28, 120  
 Caballero, Ernesto: 38, 40, 65, 67, 117, 130  
 Caballero, Juan Dolores: 64, 158  
 Cabana, Darío Xohán: 44  
 Cabreiro, Alberto: 167  
 Cabrer, Guillem: 159  
 Cajoli, Vladimiro: 45, 47  
 Calafell, Teresa: 77, 168  
 Calderón de la Barca, Pedro: 28, 31, 35, 47, 57, 61, 118, 124, 127, 145, 149, 157, 163  
 Calders, Pere: 18, 35  
 Calvo Sotelo, Joaquín: 116, 143  
 Calzabigi, Rainiero de: 86  
 Callejo, Carmen: 167  
 Camacho, Ángel: 31, 38  
 Cámara, Josu: 167, 168  
 Cammarano, Salvatore: 81, 82, 83, 86, 87, 171, 180  
 Camoletti, Marc: 34, 48  
 Campos, Rafael: 68, 163  
 Camprodón, Francisco: 82, 173, 178, 179  
 Camus, Albert: 23, 154  
 Candamo, Bances: 90  
 Cantalozella, Assumpció: 40  
 Cañellas Viñolas, Carles: 77  
 Capdevila, Lluís: 176  
 Capmany, Maria Aurelia: 42  
 Capri, Joan: 40  
 Carandell, Josep M.: 178  
 Carballido, Emilio: 27  
 Carcedo Sama, Manuel: 42, 176  
 Cardenal Santamaría, Julio: 13  
 Cardenia, Chema: 119

- Cardone, Adriana: 169  
 Cariñena, Mariano: 64  
 Carranza, Maite: 107  
 Carré, Michael: 85, 171, 172, 178  
 Carreño, Anselmo C.: 89, 175  
 Carrer, Michel: 88  
 Carroll, Lewis: 60, 124, 160  
 Cartwright, Jim: 50  
 Casamayor, Miquel: 19  
 Casanovas, Pere: 140  
 Casas Gamell, Ramon: 37  
 Casas, Joan: 20, 122  
 Casenave, Susana: 67  
 Casín, Pepe: 71  
 Casona, Alejandro: 11, 12, 25, 38, 40, 51, 54, 105, 108, 126, 128, 148, 158  
 Castelli, Ignaz Franz: 173  
 Castillo, Domingo: 77  
 Castillo, José Antonio: 120  
 Castro, Guillén de: 117  
 Català, Victor: 28  
 Cauchetierz, Elisabeth: 140  
 Cavallé, Joan: 112, 126, 130  
 Cayo, Fernando: 52  
 Cebreiro, Alberto: 75  
 Celaya, Gabriel: 46  
 Cerdà, Pere Jordi: 58  
 Cerdanya, Àngel "El Sueco": 13  
 Cervantes Saavedra, Miguel de: 11, 16, 24, 25, 49, 123, 155, 163  
 Cimarosa, Domenico: 173  
 Cirici, David: 145  
 Cirri, Massimo: 125  
 Claramunt, Empart: 77  
 Clark, Brian: 67  
 Clavijo, Juan Luis: 167  
 Cobaleda, Miguel: 66  
 Cocteau, Jean: 17, 59, 115, 147, 152  
 Cochet, Jean-Laurent: 131  
 Colautti, Arturo: 176  
 Colom, Lluís: 130  
 Colomina, Ramón: 129  
 Colombo, Fernando: 119  
 Coll, Dolors: 108  
 Collado Berrocal, Justa: 29  
 Collodi, Carlo: 68, 75, 167  
 Contreras, Chatono: 65  
 Cook, Fielder: 147  
 Copi: 20  
 Coquard, Lluís: 27, 37, 112, 124  
 Corbacho, José: 119  
 Cordero, Juana: 41  
 Córdona, Elena: 161  
 Cormann, Enzo: 146  
 Comejo, Fray Damián: 29  
 Cortázar, Julio: 134, 139  
 Cortés, Alfonso: 106  
 Cossa, Roberto: 158  
 Costa, Lella: 125  
 Costa, Pito: 138  
 Cousse, Raymond: 30, 124, 155  
 Coward, Noël: 19, 124, 150  
 Cracio, Jesús: 21, 33  
 Craviotto, Darlene: 152  
 Creste, Alejandro: 126  
 Creyton, Barry: 133  
 Cruz, Juan de la: 33  
 Cruz, Ramón de la: 87  
 Cubedo, Manel: 121  
 Cubelli, Nicolás: 137  
 Cubero, Félix: 118  
 Cuende, Isaac: 48  
 Cumplido, Juan Manuel: 77  
 Cunillé, Lluïsa: 65, 110, 112  
 Cunqueiro, Álvaro: 63  
 Chamizo, Luis: 156  
 Chapí, Ruperto: 84, 171, 174, 177  
 Chaurette, Norman: 147  
 Chéjov, Anton: 15, 23, 31, 35, 37, 39, 47, 59, 61, 65, 112, 123, 125, 144, 152, 157, 161, 163, 164  
 Chen, Arie: 45, 123  
 Christie, Agatha: 33, 43  
 Chueca, Federico: 83, 177  
 Da Ponte, Lorenzo: 86, 174, 177  
 Danais, Pierre: 81  
 Dauder, Jordi: 131  
 Davida, Carola: 110  
 Delacour, Ch.: 83  
 Delaney, Shelagh: 151  
 Delgado, Elena: 150  
 Delgado Prieto, José Fernando: 58, 150  
 Devos, Raymond: 136  
 Diago, Eduardo: 177  
 Díaz, Adolfo Camilo: 41  
 Díaz, Jorge: 12, 83, 150  
 Díaz, Rosa: 42  
 Dickens, Charles: 133  
 Diego, Nacho de: 151  
 Dieste, Rafael: 114  
 Díez, Emeterio: 105  
 Díez, José Luis: 111  
 Diosdado, Ana: 19, 28, 56, 67, 125  
 Ditlevsen, Susanne: 65  
 Domenech, Fernando: 108, 15  
 Domenech, Pati: 134, 43  
 Domínguez, Antonio: 177  
 Domínguez, Jesús: 13, 156  
 Donizatti, Gaetano: 180, 171, 176  
 Donizetti, Gaetano: 81, 172, 173, 176, 178, 82, 83, 85  
 Dorfman, Ariel: 153, 52, 60  
 Dorr, Nelson: 123  
 Dorst, Tankret: 22  
 Dostoievski, Fiodor: 153  
 Doy, Marti: 167  
 Dryde, John: 173  
 Dubillard, Roland: 135  
 Dueso, Manuel: 152  
 Dumas, Alejandro: 175, 178, 90  
 Dunn, Nell: 30  
 Durán, Teresa: 114  
 Durang, Christopher: 36  
 Duras, Marguerite: 122  
 Durell, Gerald: 127  
 Durón, Sebastián: 90  
 Dürrenmatt, Friedrich: 131  
 Duru, Alfred: 131  
 Dutailis, Olivier: 58  
 Echegaray, Miguel: 89  
 Edgar, David: 142  
 Egea, Julián: 29  
 Ehler, Ursula: 22  
 Eines, Jorge: 30  
 Erdmann, Nikolai: 34  
 Escalada, Julio: 164  
 Espriu, Salvador: 111  
 Esquilo: 46  
 Estalayo, Puri: 164  
 Eurípides: 107, 122, 123, 15, 162  
 Evreinov, Nicolai: 122  
 Facio, Àngel: 145  
 Fages i de Climent, Carles: 29  
 Falla, Manuel de: 85  
 Fassbinder, Rainer Werner: 32  
 Favart, Charles Simon: 176  
 Febrero, Pedro: 71  
 Federico, Genaro Antonio: 174  
 Feijóo, Óscar / Stendhal: 11  
 Fernán Caballero: 70  
 Fernández, Adolfo: 28  
 Fernández Caballero, Manuel: 89  
 Fernández Cubas, Cristina: 81  
 Fernández de Pinedo, Emilio: 168  
 Fernández de Sevilla, Luis: 89, 134, 137  
 Fernández de Sevilla, M<sup>a</sup> Luisa: 137  
 Fernández Lera, Antonio: 36, 67, 161  
 Fernández, Lucas: 108  
 Fernández, Luis: 174  
 Fernández Molina, Antonio: 69  
 Fernández Shaw, 88, 174  
 Fernández Shaw, Guillermo: 171, 173, 172, 174, 177, 176, 179, 84, 178, 81, 83, 87, 90  
 Ferrentino, Sergio: 125  
 Ferrer Guix, Luis: 169  
 Ferrer, Pepe: 156, 62  
 Ferrer, Valentí: 43  
 Ferrero, Jesús: 138  
 Ferretti, Jacopo: 83  
 Feydeau, George: 108  
 Fiastrì, Iai: 128  
 Fierstein, Harvey: 103  
 Filippo, Eduardo de: 12  
 Finzi, Vera: 50  
 Fischtel, Julio Jaime: 54, 68  
 Fischtel, Ricardo José: 127  
 Flaubert, Gustave: 139  
 Flor, Emilio de la: 23  
 Fo, Dario: 129, 140, 152, 19, 23, 24, 34, 42, 63, 53, 57, 66, 68, 70  
 Foix, Josep Vicenç: 137  
 Folch i Torres, Joseo Maria: 132  
 Fonseca, Rubem: 161  
 Formigoni, Carlo: 69  
 Forrest, David: 128  
 Forteza, Xesc: 25  
 Forzano, Giovacchino: 89  
 Franceschini, Gianni: 75  
 Friel, Brian: 146, 60  
 Fuentes, Eduardo: 24  
 Fugard, Athol: 63  
 Furundarena, Àlex: 28  
 Fuster Piña, Francisco: 48  
 G.-Pumarino, Leopoldo: 14  
 Gage, Wilson: 75  
 Gala, Antonio: 127, 26, 42, 62, 67  
 Galán, Eduardo: 69  
 Galán, Ventura: 87  
 Galeano, Eduardo: 13  
 Galera Peral, Jesús: 127  
 Galmés, Gabriel: 130, 39  
 Gambaro, Griselda: 54  
 Gámez, Nieves: 105  
 Garamendy, Pepe: 140  
 García, Alain: 40  
 García Almodóvar, Agustín: 70  
 García Casado, Cruz: 53  
 García Gutiérrez, Antonio: 171, 54, 86, 87, 89  
 García, Ignasi: 114  
 García, José Luis: 76  
 García Larrondo, Juan: 106, 158  
 García Lorca, Federico: 109, 111, 113, 118, 140, 144, 145, 147, 149, 15, 156, 160, 23, 30, 31, 47, 58, 72, 75, 77, 78  
 García, Manuel: 26  
 García May, Ignacio: 105  
 García Morante, Manuel: 178  
 García Moya, Maruja: 105, 11  
 García Muñoz, Francisca: 169  
 García, Rodrigo: 111  
 García Santiesteban, Rafael: 87  
 García Segura, Gregorio: 108  
 García Torrado, Francisco: 66  
 García, Vicenta: 121  
 Garinei, Pietro: 128  
 Garrido, Martín: 135  
 Garrigues, Malvina: 180  
 Gartizia, Joxerra: 130  
 Gascó, Marga: 121  
 Gasset, Angeles: 76  
 Gatell, Angelina: 121  
 Gedge, Pauline: 155  
 Geitel, Klaus: 180  
 Gelabert, Cesc: 54  
 Gelbart, Larry: 33  
 Gené, Juan Carlos: 155  
 Genet, Jean: 28, 31, 47  
 Genua, Enkarni: 169  
 Geyer, Boris: 122  
 Ghelderode, Michel de: 155, 158, 18, 44  
 Gherardini, Giovanni: 86  
 Ghiringhelli, Luis: 169  
 Ghislanzoni, Antonio: 82  
 Giacosa, Giuseppe: 171, 172, 178, 175, 81, 85, 87, 90  
 Gibert, Miquel Maria: 112  
 Gil Alborgs, Juan Alfonso: 27

- Gil, Araceli: 77  
 Gil, Carlos: 36  
 Gil Díez-Conde, Javier: 132  
 Gila, Manuel: 135  
 Gilbert, William Schwenk: 163  
 Gille, Philippe: 171  
 Gimeno, Azucena: 18  
 Giordano, Umberto: 176, 84  
 Giovannini, Sandro: 128  
 Giradoux, Jean: 162  
 Giraud, Ernest: 178  
 Gluck, Christoph Willibald: 86  
 Godber, John: 21  
 Goethe, Johann Wolfgang von: 85, 88, 89, 171, 89  
 Gogol, Nicolai: 116, 155, 35  
 Goldoni, Carlo: 105, 113, 116, 12, 14, 143, 153, 158, 46, 62  
 Goldsmith, Oliver: 67  
 Golisciani, Enrico: 88  
 Gombrowicz, Witold: 145  
 Gómez Arcos, Agustín: 52  
 Gómez Flores, Manuel: 169  
 Gómez Melchor, Cándido: 110  
 Gómez, Oscar: 42  
 Gómez, Pep: 77, 152  
 Gómez, Rafael: 78  
 Gomila, Tomeu: 163  
 Gomis, Ramon: 112  
 Góngora, Carlos: 109  
 Góngora, Luis de: 29, 32  
 González Álvarez, José: 71  
 González, Assumpta: 37, 113  
 González Carreño, Luis: 136  
 González del Castillo, Emiliano: 81  
 González Gil, Manuel: 16, 109  
 González, Luis Javier: 136  
 González Mirou, Ángel Agustín: 16  
 González Quesada, Ángel: 32  
 González, Rafael: 136  
 González, Tamara: 129  
 Gordon, Rafael: 150  
 Gorostiza, Carlos: 24  
 Gounod, Charles François: 24, 85, 88, 171, 172  
 Goyanes, Emilio: 42, 133  
 Goytisoló, Juan: 150  
 Gozzi, Carlo: 178  
 Grass, Günter: 11  
 Grasset, Angeles: 169  
 Grasset, Esteve: 165  
 Grimm, Guillermo: 77, 169, 173  
 Grimm, Jacobo: 77, 169, 173  
 Grumberg, Jean Claude: 63  
 Gual, Adrià: 21  
 Guardiola, Pepelú: 52  
 Guerrero, Jacinto: 83, 84, 88, 172  
 Guibert, Hervé: 116  
 Guillén, J. José: 26  
 Guimerà, Àngel: 20, 37  
 Guinovert, Albert: 130  
 Guridi, Jesús: 87, 174  
 Gurney, A. R.: 60  
 Guzmán, Diego: 11, 105
- Hacks, Peter: 64  
 Halas, Frantisek: 155  
 Halévy, Ludovic: 86, 88  
 Halfitter, Ernesto: 85  
 Hamilton, Patrick: 30, 47  
 Hampton, Christopher: 125  
 Handke, Peter: 130  
 Hart, A.: 40  
 Hartmann, Georges: 89, 171  
 Hartucho, William: 70  
 Hein, Christoph: 55  
 Heine, Heinrich: 90, 175  
 Helem, Wolf: 25  
 Hellman, Lillian: 68, 161  
 Hemingway, Ernest: 140  
 Henley, Beth: 13  
 Heras, Encarna de las: 69  
 Heras, Guillermo: 15  
 Herburger, Gunter: 114  
 Hernández, Francisco: 123  
 Herrero, Julián: 65  
 Herrero, Pedro María: 17, 151  
 Hidalgo, Valle: 70  
 Hill, Susan: 151  
 Hindemith, Paul: 176  
 Hoffmann, Ernesto Teodoro Amadeo: 175, 178  
 Holan, Vladimir: 155  
 Hormigón, Juan Antonio: 15, 29, 108  
 Hortelano, Luis: 11  
 Hugo, Victor: 50, 54, 82, 85, 110, 175, 180  
 Humperdink, Engelbert: 77, 173  
 Hurtado, Juan: 132  
 Hustain, Yves: 35  
 Ibáñez, Javier: 32, 132  
 Ibsen, Henrik: 70, 113, 117, 153  
 Idelsohn, Jorge: 52  
 Iglesias, Agustín: 39  
 Iglesias, Josep Lluís: 75  
 Iglesias, Trinidad: 69  
 Ignacio, Nacho: 61  
 Illán Calvo, Francisco: 25  
 Illica, Luigi: 81, 85, 87, 90, 171, 172, 175, 178  
 Intxaurreaga, Agurtzane: 39  
 Ionesco, Eugène: 27, 30, 55, 123, 135, 144, 149, 150, 15266  
 Iriarte, Victor Luis: 162  
 Iurissevich, Adriano: 49  
 Ivà: 19, 111  
 Izquierdo, Mercedes: 167  
 Jacques, Brigitte: 41  
 Janacek, Leos: 89  
 Jardiel Poncela, Enrique: 41, 45, 64, 105, 115, 127, 145  
 Jarry, Alfred: 123  
 Jesurún, John: 126  
 Jiménez Lozano, José: 145  
 Jiménez, Pepe de: 59  
 Jonson, Ben: 129  
 Jouvet, Louis: 41  
 Joyce, James: 11  
 Juaristi, Felipe: 130  
 Juncosa Iglesias, Juan: 139
- Junyent, Sebastián: 24, 37, 52, 149  
 Kafka, Franz: 47, 105, 117, 137  
 Kalow, Gisela: 78  
 Kani, John: 63  
 Kesselring, Joseph: 164  
 Kessler, Lyle: 152  
 Kincaid, Jamaica: 77  
 Kind, Friedrich: 172, 179  
 Kinder, Hermann: 54  
 Kleberg, Lars: 120  
 Kleist, Heinrich von: 46  
 Koltés, Bernard-Marie: 24, 143, 153  
 Kopitt, Arthur L.: 28  
 Kramer, Larry: 59  
 Kretzmer, Herbert: 50  
 Kroetz, Franz Xaver: 44  
 Kulzama, Iodra: 107  
 Kundera, Milan: 110, 147  
 Kureishi, Hanif: 72  
 Kurich, Hadi: 59  
 Labiche, Eugène: 18, 55, 57, 131, 151  
 Lacios, Choderlos de: 125  
 Ladrón de Guevara, Eduardo: 64  
 Lafita, Xavier: 77  
 Lagos, Manuel: 28  
 Lara, Antonio de "Tono": 15, 51, 56  
 Larra, Luis Mariano de: 175, 177  
 Laun, F.: 179  
 Laveaga, Pilar: 156  
 Lázaro, Luis: 119  
 Leal Galbis, Vicente: 167  
 Lebeau, Suzanne: 110  
 Leprince de Beaumont, Marie: 147  
 Letraz, Jean de: 49  
 Liddel Zoo, A.: 15  
 Lima, Andrés: 54  
 Linuesa, Josep: 60  
 Locle, Camille Du: 172  
 Loewe, Carl: 180  
 López Aranda, Ricardo: 48  
 López, Gemma: 77  
 López, Michel: 138  
 López Mozo, Jerónimo: 38  
 López Rubio, José: 17, 43  
 López Silya, José: 174, 177  
 Lorente, Ángela: 114  
 Lorente, Juan José: 89  
 Lorenzo, Guillermo: 39  
 Losada, Garbí: 39, 58  
 Louki, Pierre: 61  
 Lourenzo, Manuel: 29, 53, 109  
 Lovecchio, Daniel: 164  
 Lozano, Anibal: 35  
 Lozano, Fernando Ángel: 19  
 Luca de Tena, Juan Ignacio: 83, 172  
 Lucas, Juan de: 169  
 Lucatini, Tiziana: 161  
 Lucchetti, Francesc: 60  
 Lucio, José de: 24, 138  
 Luger, Keith: 27
- Lladó, Lluís: 113  
 Lleó, Vicent: 117  
 Llop, Jordi: 116  
 Llopis, Antonio: 62  
 Llopis, Carlos: 51, 124  
 Llopis, Jorge: 118  
 Llorente, Juan José: 82  
 Lloyd-Weber, Andrew: 27  
 Lucot, Rena: 54  
 Maceiras, Flor: 29  
 Macià, Cristina: 111  
 Macías, Enrique: 54  
 Maestro, Santiago: 145  
 Magán Blanco, Agustín: 155  
 Magano, Rafael: 107  
 Magnier, Claude: 50  
 Mahieu, Roma: 44  
 Mamet, David: 35, 44, 58, 114, 121  
 Manchado, Marisa: 173  
 Manhoff, Bill: 153  
 Manrique, Gómez: 108  
 Manzur, Johanna: 49  
 Maqua, Javier: 146, 160  
 Maquiavelo, Nicolás: 56  
 Marco, Carlos: 69  
 Marcó, Miquel: 39  
 March, Ausias: 165  
 Marchi, Miquel de: 45  
 Marín, Javier: 76  
 Marino, Umberto: 28  
 Marivaux, Pierre Carlet de: 32, 141  
 Marqués, Josep Vicent: 111  
 Márquez, Jorge: 141  
 Marsé, Juan: 61  
 Marshall, Edward: 75  
 Martí Alonso, Manuel: 81  
 Martí, Vicent: 165  
 Martin Blanchet, Ever: 164  
 Martín, Carlos: 50  
 Martín Descalzo, José Luis: 13, 32  
 Martín Recuerda, José: 50, 143  
 Martínez, Agapito: 63, 157  
 Martínez, Antonio: 120  
 Martínez Ballesteros, Antonio: 141  
 Martínez Iglesias, Daniel: 75, 168  
 Martínez Mediero, Manuel: 35, 119, 136  
 Martínez Ruiz, José "Azorín": 41, 117  
 Martínez Valls, Rafael: 176  
 Marx, Groucho: 135  
 Mas, Joan: 24, 54, 127, 134, 165  
 Mas-Griera, Albert: 34  
 Mascagni, Pietro: 81  
 Masó, Xicu: 151  
 Massenet, Jules: 82, 89, 171  
 Massó i Torrents, Jaume: 81  
 Mastro Simone, William: 148  
 Mata, Paco: 140  
 Mathias, Julio: 31, 55, 117, 136

Matilla, Francisco: 177  
 Maugham, Robin: 111  
 Maura, Honorio: 46  
 May, Kara: 54  
 Maya, Feli: 147  
 Mayorga, Juan: 120, 146  
 Mc. Nally, Terence: 152  
 McIntyre, Clare: 139  
 Meilhac, Henri: 86, 88, 171  
 Melazzi, Giorgio: 125  
 Meliá, Felipe: 47, 138  
 Meliá, Josep: 60  
 Meliá, Rafael: 33  
 Mendizábal, Rafael: 47, 57, 144, 150  
 Mendo, Miguel Ángel: 34  
 Mercadal, Deseado: 87  
 Mérimée, Prosper: 86, 88  
 Merlo, Manuel: 57  
 Méry, François-Joseph: 172  
 Mesado, Manuel: 124  
 Mestres, Apelles: 87  
 Mihura, Miguel: 18, 23, 28, 29, 36, 39, 43, 53, 106, 119, 130  
 Milan, Jordi: 119  
 Millás, Juan José: 135  
 Miller, Arthur: 31, 127  
 Milliet, P.: 89, 171  
 Mira de Amescua, Antonio: 114  
 Mira, Joan Frances: 72  
 Mira, Juan Luis: 40, 130  
 Miralles, Alberto: 23, 32  
 Miravete, Pepe: 52, 162  
 Mirbeau, Octave: 121  
 Miró, Pere: 113  
 Mistral, Nati: 136  
 Mitchell, R. E.: 17  
 Moix, Terenci: 53  
 Molière: 23, 27, 29, 41, 54, 57, 59, 63, 64, 66, 108, 109, 115, 121, 123, 131, 140, 148, 156, 157  
 Molina Foix, Vicente: 22  
 Molina, Sara: 67, 161  
 Molins, Manuel: 19, 125  
 Moncada, Santiago: 24, 46, 50, 116, 117, 141  
 Monge, Francisco: 39  
 Montero, Luis: 87  
 Montero, Rosa: 173  
 Montesinos, Vicente: 47  
 Monteverdi, Claudio: 86, 177  
 Montlleó i Roman, Ramon: 46  
 Montsalvatge, Xavier: 175  
 Mora, Víctor: 176  
 Moral, Ignacio del: 22, 141  
 Morales, José Ricardo: 70  
 Morand, L.: 83  
 Moreno, Ramón: 13  
 Moreno Torroba, Federico: 84, 174, 178  
 Morera, Enric: 81  
 Moreto, Agustín: 118, 125  
 Morillo-Velarde, Juan Andrés: 35  
 Morquilla, Víctor: 75, 167  
 Morris, Andrés: 161  
 Morte, Andreu: 14

Mosqueira, Víctor: 135  
 Mozart, Leopold: 62  
 Mozart, Wolfgang Amadeus: 76, 86, 88, 89, 174, 175, 176, 177, 179  
 Mrózek, Slawomir: 153  
 Múgica, Daniel: 144  
 Müller, Heiner: 23, 32, 60  
 Müller, Johann: 179  
 Munibe, Xavier María de: 105  
 Muntaner, Joan Carles: 37  
 Muñoz, Alfredo: 36  
 Muñoz de Morales, Miguel: 156  
 Muñoz Hidalgo, Manuel: 136  
 Muñoz, Juan: 150  
 Muñoz, Julio: 45  
 Muñoz Román, José: 81  
 Muñoz Seca, Pedro: 40, 53, 57, 71, 108  
 Murado, Miguel Anxo: 50  
 Mürger, Henry: 85, 87, 172  
 Murillo, Miguel: 107, 148  
 Murillo, Y.: 21  
 Muzo Fredes, Néstor: 49  
 Natel, Jean-Marc: 50  
 Navarro, Antonia: 169  
 Navarro, Juanito: 25  
 Negro, Roberto: 106  
 Nelli, Jacopo Angello: 174  
 Neville, Edgar: 17  
 Nezval, Vítězslav: 155  
 Nieva, Francisco: 11, 16, 22, 31, 61, 69, 105  
 Novarina, Valère: 59  
 Ntshona, Winston: 63  
 Nuevo, Carlos: 145  
 O'Neill, Eugène: 17, 105, 161  
 Obaldia, René de: 68  
 Obregón, Paco: 42  
 Ocío, Txema: 163  
 Ochoa, Manuel: 130  
 Offenbach, Jacques: 83, 175, 178  
 Olivares, Ramona: 169  
 Oliver, Joan: 69, 72, 148  
 Olmedilla, Juan G.: 36  
 Olmo, Lauro: 18  
 Onetti, Antonio: 27, 165  
 Ordaz, Isabel: 52  
 Orestrell, Joaquim: 119  
 Orkeny, Istvan: 123  
 Ortega, Adrián: 13, 32, 38, 119, 128, 149  
 Orten, Jiri: 155  
 Orton, Joe: 123, 134  
 Ortuño, Francisco: 14  
 Otal, Pepe: 76  
 Otero Pedrayo, Ramón: 21  
 Ott, Gustavo: 27  
 Pablo, Eladio de: 68, 163  
 Pablo, Luis de: 89  
 Páez, José: 126  
 Paisiello, Giovanni: 83  
 Palacios, Emilio: 154  
 Palacios, Jaime: 146  
 Palacios, Miguel de: 84, 88, 177  
 Palerm, Antoni: 54

Palou i Camps, Josep Maria: 38  
 Palou Rigó, Marçal: 121  
 Pallín, Yolanda: 28, 105  
 Paniagua, Victoria: 109  
 Paricio, Paco: 78  
 Pascual, Julio: 176  
 Paso, Alfonso: 13, 38, 40, 69, 163, 164  
 Paso, Antonio: 81, 177  
 Pavlovsky, Ángel: 106  
 Pavlovsky, Eduardo: 52  
 Paz, Octavio: 130  
 Pazó, Cándido: 46  
 Pedrero, Paloma: 45, 52, 57, 65, 107, 109, 146, 162  
 Pelopi, Carlo: 89  
 Penabade, Gabriel: 53  
 Penco, Pedro Antonio: 106  
 Peña, Edilio: 38  
 Peñaflorida, Conde: 105  
 Pereira, Francesc: 148, 151  
 Pereira, Ricardo: 43  
 Pérez Calvo, Ernesto: 32  
 Pérez Daza, Belén: 44  
 Pérez Fernández, Pedro: 40  
 Pérez Galdós, Benito: 48, 110, 147  
 Pérez, Javier: 168  
 Pérez, Juan Manuel: 53  
 Pérez y González, Felipe: 83  
 Pergolesi, Giovanni: 174  
 Peris Celda, J.: 47  
 Perrault, Charles: 124, 169  
 Perrin, Guillermo: 84, 88, 117, 177  
 Petrof, John: 70  
 Petrosellini, Giuseppe: 83  
 Peyró, Josep Pere: 45, 148  
 Philips, Roland: 147  
 Piave, Francesco Maria: 82, 85, 89, 90, 172, 173, 175, 178, 180  
 Picallo, Xavier: 25  
 Picasso, Pablo: 109  
 Picón, José: 88  
 Pinter, Harold: 157  
 Pirandello, Luigi: 151, 153, 157  
 Píriz-Carbonell, Lorenzo: 158, 162  
 Pisón, Xesús: 29  
 Pitarra, Serafi: 44  
 Plá, José: 127  
 Pla, Rafael: 127  
 Plath, Sylvia: 130  
 Plauto, Tito Maccio: 63, 128, 131  
 Plou, Alfonso: 63  
 Po, Rosa: 167  
 Poe, Edgar Allan: 111  
 Policarpo, Jaume: 75  
 Polivka, Boleslav: 70  
 Pons, Carles: 53  
 Popplewell, Jack: 127  
 Porta i Rosés, Ventura: 23  
 Porta, Ventura: 150  
 Portilla, Javier: 163  
 Portner, Paul: 52  
 Poyal, Carlos: 162

Prats, Juan José: 21  
 Preissová, Gabriela: 89  
 Priestley, John B.: 11, 72, 121  
 Puccini, Giacomo: 81, 85, 87, 89, 90, 171, 172, 175, 178  
 Puebla, Jesús: 40, 149  
 Puerta, Xabi: 162  
 Puiggalí, Aleix: 162  
 Purcell, Henry: 173  
 Purtil, Jordi: 49, 147  
 Puschkin, Aleksandr Sergueievich: 180  
 Quart, Pere: 72  
 Queneau, Raymond: 14, 132  
 Quevedo, Francisco de: 27, 29, 63  
 Quintana, J.M.: 124  
 Quintana, Stella: 55, 148  
 Quiñones de Benavente, Luis: 27  
 Quiñones, Fernando: 155  
 Quiñones, Martha: 117  
 Rabelais, Françoise: 62  
 Racine, Jean: 31, 32  
 Rame, Franca: 53, 57, 63, 66  
 Ramírez, José Diego: 77  
 Ramírez López, Francisco: 12  
 Ramírez, Paco: 149  
 Ramón, Benito de: 46  
 Ramón, Vicente de: 42  
 Ramos Carrión, Miguel: 171, 178, 179  
 Ramos de Castro, Francisco: 175  
 Ramos Martín, José: 84, 88  
 Ramos, Miguel: 173  
 Ramuz, Ferdinand: 21  
 Reberg: 75  
 Reguant, Ricard: 34  
 Reig, Joan Miquel: 14  
 Reina, María Manuela: 37, 38  
 Reixa, Anton: 133  
 Reoyo, Enrique: 81, 83, 172  
 Resino, Carmen: 68, 122  
 Riaza, Luis: 111, 146  
 Ríos, José Luis de los: 15  
 Roca, José María: 77  
 Roca Ruiz, Aniceto: 169  
 Roche, Jesús: 151  
 Rochel, Manuel: 110  
 Roda, Ignasi: 125  
 Rodari, Gianni: 168  
 Rodoreda, Mercè: 34, 106, 112  
 Rodríguez Abad, Ernesto J.: 70  
 Rodríguez, Maxi: 52, 143  
 Rodríguez Méndez, José María: 128  
 Rodríguez, Óscar: 103, 116  
 Roger, Miquel: 84  
 Rojas, Fernando de: 159  
 Rojas Villandrando, Agustín de: 152  
 Romagosa, Pere: 140  
 Romani, Felice: 85, 171, 172, 174  
 Romeo, José Luis: 50  
 Romera, Juan Pedro: 33, 124

- Romero, Concha: 146  
 Romero Esteo, Miguel: 113  
 Romero Torroba, Federico: 81, 83, 84, 87, 88, 90, 171, 172, 173, 174, 176, 179  
 Romeu, Xavier: 23  
 Romo, Rodrigo: 23  
 Rosseti, Ana: 83  
 Rossini, Gioacchino: 82, 83, 84, 86, 90, 173, 174, 178, 180,  
 Rousseau, Jean Jacques: 176  
 Rovner, Eduardo: 149  
 Royer, Alphonse: 83, 178  
 Rueda, Lope de: 12, 42, 70, 121, 122, 155  
 Ruffini, Giacomo: 176  
 Ruiz, Andrés: 105, 146  
 Ruiz de Alarcón, Juan: 11  
 Ruiz de la Fuente, Horacio: 118  
 Ruiz Iriarte, Víctor: 135  
 Ruiz, Juan: 11  
 Ruiz, Pedro: 140  
 Ruiz, Pilar: 121  
 Rumi, Yalal al-Din: 140  
 Rusiñol, Santiago: 34  
 Russel, Willy: 24, 129  
 Saavedra, Ángel "Duque de Rivas": 29  
 Saavedra, Sindo: 107  
 Sabourin, Marcel: 109  
 Sagarra, Josep Maria: 113, 120, 138, 152  
 Sagüés, Ángel: 32, 162  
 Saint-Exupéry, Antoine de: 62, 120, 125, 167  
 Salas, Juan: 160  
 Salgado, José: 169  
 Salom, Jaime: 14, 34, 61, 72, 141  
 Samosata, Luciano de: 121  
 Sánchez, Jordi: 116  
 Sánchez, José Antonio: 38  
 Sánchez, Luis Rafael: 16  
 Sánchez Saragossa, Jordi: 53  
 Sanchis Sinisterra, José: 16, 32, 39, 49, 62, 65, 114, 136, 137, 149, 155, 157, 159, 61, 163  
 Sanderson, Christopher: 41  
 Sanguino, Paco: 136  
 Santamaria, Patxi: 17  
 Santana, Rodolfo: 43  
 Santana, Tito: 61  
 Santiago, Marcelino de "Kukas": 76, 168  
 Santos Mateos, Jaime: 75  
 Santpau, Rafel: 119  
 Sardà, Albert: 81  
 Sardou, Victorien: 90, 171, 172, 175, 176, 178  
 Sarraute, Nathalie: 55  
 Sartre, Jean-Paul: 56, 68  
 Sastre, Alfonso: 36, 40, 55, 115, 130, 146  
 Satrustegui, Xabier: 129  
 Sauvajon, Marc Gilbert: 18, 21  
 Scott, Walter: 180  
 Scribe, Eugène: 83, 171, 178, 179, 180  
 Schaeffer, Boguslaw: 57, 66  
 Schaffer, Peter: 111  
 Schikaneder, Johann Emanuel: 76, 89  
 Schiller, Friedrich: 172  
 Schinca, Marta: 147  
 Schnitzler, Arthur: 144, 161  
 Schönberg, Claude-Michel: 50  
 Schubert, Franz: 173  
 Seifert, Jarsolav: 155  
 Serra i Fontelles, J.: 150  
 Serrano Anguita, Francisco: 84  
 Serrano, José: 82, 84, 89, 179  
 Serrano, José Luis "Jaro": 45  
 Shaffer, Anthony: 127, 142  
 Shaffer, Peter: 156  
 Shakespeare, William: 22, 32, 33, 35, 41, 48, 57, 68, 131, 134, 136, 137, 144, 154, 156, 159, 172, 173  
 Shepard, Sam: 60  
 Shevelove, Burt: 33  
 Sierra, Gorka: 87  
 Sierra, Miguel: 37, 71, 107, 128  
 Silowski, K.S.: 180  
 Silvestre, Juan Pablo: 13  
 Simó, Joan: 130  
 Simón, Adolfo: 120  
 Simon, Neil: 17, 31, 138, 139, 142  
 Simoni, Renato: 89  
 Sínigara, Manuel R.: 56  
 Sirera, Josep Lluís: 87  
 Sirera, Rodolf: 29, 32, 56, 58, 87, 131, 148  
 Sófocles: 115, 122, 145  
 Sofovich, Hugo: 142  
 Soldevila, Carles: 20  
 Soler, Frederic "Pitarra": 44  
 Soler i Mas, Agustí: 162  
 Solera, Temistocle: 85, 88  
 Solís, Marce: 17  
 Solo, Ángel: 119, 162  
 Soma, Antonio: 171, 180  
 Somma, Antonio: 179  
 Sondheim, Stephen: 137  
 Soriano, Benjamín: 64  
 Sorozábal, Pablo: 81, 84, 87, 171, 173, 175  
 Sourmet, Alexandre: 84  
 Soutullo, Reveriano: 81  
 Spencer, Manolo: 70  
 Stapiés, Clive: 132  
 Stephanie, Gottlieb: 88, 177, 179  
 Terbini, Cesare: 82, 83, 173, 178, 180  
 Stevenson, Robert Louis: 54, 162  
 Strauss, Richard: 84  
 Strawinsky, Igor: 21  
 Striggio, Alessandro: 86, 177  
 Strindberg, August: 26, 30, 51, 59, 150, 159, 160, 164  
 Sullivan, Arthur Seymour: 163  
 Süsskind, Patrick: 151  
 Tabori, George: 21, 134  
 Tabucchi, Antonio: 153  
 Talesnik, Ricardo: 58, 143  
 Tambascio, Gustavo: 179  
 Távora, Salvador: 159  
 Taxes, Francisco: 30  
 Taylor, Renée: 125  
 Taylor, Tony: 70  
 Tejada, Marisa: 29, 121  
 Téllez, Francisco: 17  
 Teresa de Ávila: 29  
 Thomas, Gabriela: 35  
 Tikkanen, Mårta: 28  
 Tirso de Molina: 16, 27, 118  
 Tolstoi, León: 59  
 Tomeo, Javier: 41, 72, 110  
 Topor, Roland: 157  
 Torrent, Ferran: 129  
 Torres Blanc, Marta: 156  
 Torres, Cipriano: 53  
 Torres, María José: 78  
 Torres, Vicenç Joan: 36  
 Torrijos, Damián: 126  
 Triana, José: 69  
 Tricas Moro, José Ramón: 50  
 Tschaiikovski, Modest Illich: 180  
 Tschaiikovski, Piotr Illich: 180  
 Twain, Mark: 136, 164  
 Ubeda Cuesta, Francisco José: 78  
 Ubierna, César: 22  
 Ugalde, Pedro: 87  
 Unamuno, Miguel de: 22  
 Uriarte, Aintza: 55  
 Urroz, Teresa: 56  
 Vaéz, Gustave: 83, 173, 178  
 Valcarce, Francisco: 134  
 Valentí, Xavier: 68  
 Valentin, Karl: 122, 149  
 Valverde, Joaquín: 83  
 Valle, Amparo: 62  
 Valle Nicolás, Miguel Francisco del: 128  
 Valle-Inclán, Ramón María del: 11, 35, 38, 75, 105, 122, 123, 135  
 Vallejo, Alfonso: 12, 13, 16, 28, 69, 89, 105, 115, 126, 142  
 Vallés, Ana: 135  
 Valls, Carles: 37  
 Vanxino, Paco: 47  
 Vázquez, Etelvino: 54, 63, 157  
 Vázquez Montalbán, Manuel: 23  
 Vázquez Pintor, José: 106  
 Vega, Ricardo de la: 174, 175  
 Vega, Ventura de la: 29, 88, 176  
 Vega y Carpio, Félix Lope de: 26, 29, 109, 118, 143, 156, 157  
 Ventura, Abelard: 140  
 Verdaguer, Jacint: 85  
 Verde, Eladio: 24  
 Verdés, Ferran: 148  
 Verdi, Giuseppe: 81, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 171, 172, 173, 175, 178, 179, 180,  
 Vernoy de Saint-Georges, Jules-Henry: 176  
 Vert, Juan: 81  
 Vian, Boris: 154  
 Vicente, Gil: 160  
 Vidal, Albert: 12  
 Vidal Bolaño, Roberto: 64  
 Vidal, Fernando: 169  
 Vidal, Guillem: 111  
 Vides, Carlos: 52  
 Vila, Pep: 140  
 Vila, Vicent: 121  
 Vilalta, Maruxa: 37  
 Vilanova, Emili: 112  
 Villalonga, Llorenç: 57, 70, 164  
 Villamar, Pablo: 50  
 Villamayor, Manuel: 37  
 Virtanen, Harry: 113  
 Vital Aza: 29  
 Vitoria, José Antonio: 58  
 Vives, Amadeo: 88, 90, 177, 176  
 Wagner, Richard: 85, 90, 172, 175, 180  
 Wainer, Alberto: 159  
 Wallraff, Günter: 129  
 Wasserstein, Wendy: 50  
 Watchell, Markus von: 45  
 Weber, Carl Maria Von: 172, 179, 180  
 Wedekind, Frank: 71  
 Weill, Kurt: 17, 122  
 Weiskern, Friedrich Wilhelm: 176, 179  
 Weiss, Peter: 25, 114  
 Wesker, Arnold: 149  
 Wilde, Oscar: 51, 84, 156  
 Wilson, Landford: 55, 60  
 Williams, Nigel: 20, 165  
 Williams, Tennessee: 71, 106, 109, 124, 145, 154, 164  
 Witkiewicz, Stanislaw Ignacy: 42, 151  
 Wolf-Ferrari, Ermanno: 88  
 Wouters, Liliane: 112  
 Yde, Peter: 140  
 Yourcenar, Marguerita: 158  
 Yugueros, Pepa: 169  
 Zalbidea, Estela: 109  
 Zalbidea, Víctor "Zalbi": 16, 72, 109, 118  
 Zaldo Martínez, Víctor Miguel: 14  
 Zamanillo, Eduardo: 138  
 Zarzoso, Paco: 37  
 Znorco, Wladyslaw: 20  
 Zorrilla, José: 13, 15, 16, 17, 19, 20, 27, 31, 64, 68, 105, 106, 117, 126, 137, 158

# Directores

- Abad, Tomás: 162  
 Abarca, José María: 128  
 Abós, Miguel: 150  
 Abreu, Xoan: 16  
 Abrines, Lluís: 54  
 Aguilar, José Luis: 27  
 Aguilar, Juan Pedro de: 24, 156  
 Aguirre, Javier: 24  
 Aguirre, Maite: 11, 105  
 Alapont, Pascual: 167  
 Alavedra, Eles: 59  
 Albà, Toni: 35, 140  
 Albarreal, Isidoro: 149  
 Alberola, Carles: 23, 129  
 Alberti Cadenas, Juan Antonio: 18  
 Albertí, Xavier: 47, 53, 59, 110, 115, 116, 118, 153, 165  
 Alberto, Bokos: 62  
 Alberto Romero: 160  
 Albiol, Ferran: 78  
 Alcántara, Andrés: 138  
 Alcantara, Quique: 108  
 Alcázar, César: 46  
 Alegre, Luis Felipe: 147  
 Alfaro, Carles: 45, 136  
 Aliaga, José Antonio: 63, 157  
 Almirall, Marta: 145  
 Alonso, Àngel: 19, 34, 111, 138, 145  
 Alonso de Santos, José Luis: 139  
 Alonso, Eduardo: 44, 50, 158  
 Alonso Millán, Juan José: 66, 161  
 Alonso Rodríguez, Raúl: 122  
 Alsina, Jaume: 163  
 Aluja, Xavier: 70  
 Álvarez, Amaya: 134  
 Álvarez, Àngela: 17  
 Álvarez Auzzani, Luis: 62  
 Álvarez Crespo, J. Antonio: 123  
 Álvarez, Cristina: 62  
 Álvarez "El Brujo", Rafael: 139  
 Álvarez, Isabel: 53  
 Álvarez, Juan Manuel: 68, 162  
 Álvarez, Julio: 75  
 Álvarez, Luis: 27  
 Álvarez, Miquel: 107  
 Alzamora, Joan Carles: 71  
 Amador, Charo: 145  
 Amaya, Eugenio: 14, 107  
 Ambrós, Miquel: 140  
 Amengual, Antonio: 84, 174  
 Andreu: 110  
 Anguera, Joan: 47, 112  
 Angulo, Paco: 121  
 Angylich, Bilyana: 76  
 Anós, Mariano: 23  
 Antón Gómez, Pep: 14  
 Antúñez, Santiago: 33  
 Apellániz Vallejo, Constantino: 19, 111  
 Aragón, Horacio R.: 85, 172, 175  
 Aranaz, Ignacio: 174  
 Aranguren Gallués, Ignacio: 57, 149  
 Araújo, Luis: 116, 119  
 Arbeloa, Antonio: 106  
 Arbués, Jesús: 27, 119  
 Arias, Gonzalo: 58  
 Arjona, Emilio: 15, 106  
 Armada, Alfonso: 133  
 Armengod, Elena: 109  
 Armiliato, Marco: 178  
 Arougueti, David: 23  
 Arranz, Julián: 14  
 Arribas, Antonio: 148  
 Artigas, Fran: 77  
 Asensio, Magdalena: 44  
 Asensio, Manuel: 177  
 Auqué, Montse: 23  
 Ausellé, Xavier: 123  
 Avellaneda, Eloi: 113  
 Avellaneda, Marina: 14  
 Ayesa, Guillermo: 112  
 Azufre: 17  
 Bablé, José: 78  
 Badel Puyuelo, Pepe: 17  
 Baeza García, Guillermo: 126, 143  
 Baiges, Carlos: 55  
 Balaguer, Luis: 174  
 Balcells, Enric: 72  
 Baldazo, Fermín: 71  
 Ballesteros, María Paz: 109  
 Ballesteros, Ramón: 117  
 Barba, Lurdes: 60, 125, 151  
 Barbany, Damià: 115  
 Barbé, Joan: 121  
 Barceló, Eva: 14  
 Bárcena, Dorotea: 61, 155  
 Barea, Ramón: 132  
 Barra, Roberto: 18  
 Basora, Jordi: 151  
 Bastero Rey, Antonio: 167  
 Bastián, André: 114  
 Baulenas, Lluís-Anton: 37, 119  
 Bazo, Eduardo: 115, 142  
 Becerra, Fernando: 22  
 Belaval, Emilio: 89  
 Belbel, Sergi: 20, 112, 148  
 Belencoso, Félix: 105, 111  
 Belizán, Mona: 122  
 Belmonte, Segundo: 70, 128  
 Beltrán, Amando: 25  
 Beltrán de Heredia, José M<sup>º</sup>: 136  
 Belucci, Nicolás: 162  
 Bellido, Juan: 38  
 Belloch, Enrique: 69, 146  
 Bellusci, Agustín: 106  
 Ben, Xesús: 28  
 Bendicho, María José: 69  
 Bengoechea, Concha: 128  
 Benlliure, Carles: 31  
 Berástegui, Manu: 103  
 Bermejo, Carlos: 140  
 Bernabé, Manolo: 130  
 Bernal, Carlos: 107  
 Bernedí, Joan: 127  
 Berrocal, Rosabel: 38  
 Bertran, Jordi: 76  
 Bieito, Calixto: 34, 39, 114, 130  
 Bielski, Jaroslaw: 57, 66, 146  
 Bilbao Zalbidea, Patxi: 28, 120  
 Blanco Gómez, Ovidio Lucio: 26, 62, 156  
 Blesa, Montse: 43  
 Boadella, Albert: 130  
 Boix, Maria Teresa: 84  
 Bokos, Alberto: 151  
 Bonald, Quim: 154  
 Bondy, Luc: 86  
 Bonet, Josep Ramon: 58, 151  
 Bonnin, Hermann: 54, 60, 105, 115  
 Borja, Edu: 75  
 Borja, Margarita: 62  
 Borján, Fernando: 13  
 Borràs, Laura: 39  
 Borrás, Pep: 127  
 Bosé, Miguel: 110  
 Bozzo, Joan Lluís: 27, 81  
 Braviz, María José: 58  
 Briones, Felipe: 27  
 Brugada, Arturo: 84  
 Buncio-Miki, Milorad: 76  
 Busquets, Joan: 116  
 Bustamante, Carmen: 173  
 Butler, Miguel Àngel: 16  
 Byland, Pierre: 164  
 Cabal, Fermín: 18, 144  
 Caballero, Ernesto: 22, 65, 67, 141  
 Caballero, Juan Dolores: 64, 158  
 Cabo, María Dolores: 135  
 Cabreiro, Alberto: 167  
 Cadaval, Quico: 64, 117, 136  
 Caird, John: 50  
 Cajal, Francisco Javier: 136  
 Calafell, Teresa: 77, 168  
 Calatayud, Rafael: 18, 117, 119, 139  
 Calvache, Ignacio: 55  
 Calvo Barrios, Fernando: 69  
 Calvo de Toro, Juan José: 54  
 Calvo, María José: 63  
 Calvo, Pablo: 72, 146  
 Calles Chapado, Daniel: 13  
 Cámara, Josu: 167, 168  
 Camba, Manuel: 23  
 Camoiras, Quique: 117  
 Campos, Rafael: 31, 32, 68, 163  
 Candela, Núria: 137  
 Cánovas, Juan: 26  
 Cánovas Moya, Àngel: 23, 114  
 Cánovas Vacas, Elena: 38, 165  
 Canseco, Manuel: 141  
 Cantamisa, Antonio: 47, 138  
 Canut, Carles: 125  
 Cañellas Viñolas, Carles: 77  
 Cañestro, Pedro: 24  
 Carbonell, Janot: 28  
 Cardil, Miguel: 78  
 Cardone, Adriana: 169  
 Cardoso, Julio: 144  
 Caride, José: 41, 117  
 Cariñena, Mariano: 64  
 Carrillo, Francisco: 159  
 Carrión, Marina: 128  
 Casamayor, Miquel: 19, 129  
 Casanovas, Eugenia: 152  
 Casas, Teresa: 46  
 Casaus Abadía, Luis: 156  
 Casellas i Moner, Ramon: 135  
 Cassinello Martínez, Francisco: 29  
 Castellanos, Francisco: 72  
 Castells, Joan: 113, 163  
 Castilla, Luis: 69, 119  
 Castillo, Domingo: 77  
 Castro, Arturo: 66, 160  
 Castro, José Luis: 124  
 Castro, José Miguel: 168  
 Caswell, Ken: 50  
 Cauchetier, Elisabeth: 140  
 Cebreiro, Alberto: 75  
 Cerdà, Josep Ramon: 71, 120  
 Cerdà, Roberto: 63, 148  
 Cerdanya, Àngel: 14  
 Cervera, Enric: 30  
 Cid, Liuba: 117  
 Cienfuegos, Andrés: 53  
 Cienfuegos, José Luis: 14  
 Cisqueña, Anna Rosa: 27  
 Claramunt, Empart: 77  
 Clavijo, Juan Luis: 167  
 Climent, Luis Miguel: 65, 112  
 Closas, Alberto: 50  
 Codina, Josep Anton: 42  
 Colomer, Josep: 151

Colomina, Ramón: 129  
 Colón, Pablo: 149  
 Collado Berrocal, Justa: 29  
 Collado, Salvador: 52  
 Combi, Ricardo: 21  
 Compte, Aina: 11, 106  
 Concepción, María del Mar de la: 127  
 Contel, Raül: 54  
 Contreras, Agustín: 36  
 Contreras, Víctor: 54  
 Corazza, Juan Carlos: 140  
 Córdona, Elena: 161  
 Coronado, Diego: 30  
 Cortada, Josep Maria: 125  
 Corte, Roberto: 47  
 Cortés, Baltasar: 38  
 Cortés, Pep: 24, 59, 152  
 Cortizo, Rodolfo: 139  
 Costa, Joan: 152  
 Costa, Josep: 36, 55, 59, 60, 148, 152, 153  
 Costa, Pito: 138  
 Costas, Xaime: 46  
 Covas, Xisco: 54  
 Cox, John: 180  
 Cracio, Jesús: 21, 33, 126  
 Crespo, Teresa: 108  
 Cuadrado, Vicente: 35, 127  
 Cubas, Juan: 87, 138  
 Cubedo, Manel: 121  
 Cubelli, Nicolás: 137  
 Cubero, Félix: 118  
 Cuende, Isaac: 48  
 Cuervo, Gemma: 27  
 Cuesta, Vicente: 53  
 Cuña Bóveda, Anxeles: 55, 114, 147  
 Chacour, Edmundo: 155  
 Chamé Buendía, Gabriel: 154  
 Chapí, Merche: 35  
 Chávarri, Jaime: 28  
 Checa Ponce, José Luis: 116  
 Chevalier, George: 85, 88, 172  
 D'Ors, Luis: 55  
 Dauder, Jordi: 131  
 Daussà, Pere: 116  
 Dávila, Teresa: 40  
 Davó, Olga: 72  
 Daza, Beluki: 44  
 Decker, Willy: 175  
 Defió, Gilbert: 86  
 Delgado, Antonio: 38  
 Delgado, Aurelio: 111  
 Delgado Pedraza, Pedro: 16  
 Delgado Prieto, José Fernando: 58, 150  
 Delval, Marcel: 112  
 Di Marco, Leona: 31, 32, 122, 123  
 Díaz, Adolfo: 146  
 Díaz, Asun: 145  
 Díaz de Rada, Enrique: 47  
 Díaz Florián, Antonio: 160  
 Díaz Merat, Antonio: 175  
 Díaz, Miguel: 70  
 Díaz, Pedro: 13  
 Díez, Adolfo: 134  
 Díez, José Luis: 111  
 Díez, Juan Bautista: 108  
 Diosdado, Ana: 125  
 Doktor Koch: 135  
 Domenech, Pati: 43, 134  
 Domínguez Dapena, Cristina: 33  
 Domínguez, Jesús: 13  
 Donev, Svetozar: 178  
 Duarte, Celes: 142  
 Dueñas, José Manuel: 149  
 Dueso, Manuel: 152  
 Durán, Rafel: 24, 112, 116, 122  
 Echanove, Juan: 18  
 Egea, Manuel Ángel: 147  
 Eines, Jorge: 30  
 Elvira, José Miguel: 31  
 Ema, José: 37  
 Enrich, Domènec: 87, 176  
 Escalera, Pascual: 69  
 Escamilla, Leandre Ll.: 165  
 Escrivá, Xavier: 13  
 Espert, Núria: 86  
 Espinosa, Juan: 108  
 Espinosa, María Elena: 134  
 Estévez, Santiago: 12  
 Expósito, Juan A.: 15, 108  
 Fábregas, Josep Maria: 124  
 Fàbregas, Angel: 145  
 Falguera, Francesc: 87  
 Farràs, Angels: 132  
 Farré, Maurici: 72  
 Ferez, Rosa: 151  
 Fernández, Ángela: 130  
 Fernández, Arturo: 116  
 Fernández, Carlos: 32  
 Fernández de Barrio, Elvira: 42, 68, 162  
 Fernández de Castro, Carlos: 83, 88, 180  
 Fernández de Pinedo, Emilio: 168  
 Fernández de Sevilla, Nieves: 84  
 Fernández Fernández, Ángela: 40  
 Fernández Lera, Antonio: 161  
 Fernández Montesinos, Ángel: 29, 142  
 Fernández, Pitús: 23, 109  
 Fernández Romero, Meli: 78  
 Ferrà, Joan: 165  
 Ferrándiz, Helio: 111  
 Ferré, Josep: 173  
 Ferrer, Esteve: 130  
 Ferrer Guix, Luis: 169  
 Ferrer, Martín: 116  
 Ferrer, Pepe: 62, 156  
 Ferret, Martín: 24  
 Fischtel, Ricardo José: 127  
 Fité, Salvador: 59, 131  
 Flor, Emilio de la: 23  
 Flotats, Josep Maria: 41, 131  
 Folch, Jordi: 37  
 Font, Albert: 124  
 Fontgibell, Narcís: 163  
 Formigoni, Carlo: 69  
 Formosa, Feliu: 21  
 Forteza, Francisca: 48, 139  
 Forteza, Xesc: 25  
 Fraga, Julio: 27  
 Francesch, Pere: 41  
 Franco, Mireya: 34  
 Francherí, Myriam: 88  
 Frauca, Ferran: 140  
 Friedrich, Götz: 85, 176  
 Frontera, Sebastià: 68  
 Fuentes, Eduardo: 24, 144  
 Fulton, Thomas: 172  
 Fullana, Pere: 39, 130  
 Funes, Gustavo: 129  
 Furió, Núria: 53, 112  
 Galera Peral, Jesús: 127  
 Galindo, Miguel: 68  
 Galván Tudela, Ernesto: 25  
 Gallardo, Nuria: 25  
 García Allen, Sedulio: 40  
 García Andreu, Ezequiel: 32  
 García, Antoni: 33, 37  
 García Casado, Cruz: 53  
 García, Cristina: 37  
 García del Valle, Gerónimo: 24  
 García, Eduardo: 45  
 García, Evaristo: 47, 138  
 García, Francisco: 169  
 García, Franco: 12  
 García Giner, Vicente: 17  
 García, José Andrés: 118  
 García, Mariano: 168  
 García Moreno, Ángel: 50, 133, 141, 142  
 García, Rodrigo: 18, 67, 111  
 García Toledano, Eugenio: 137  
 García Torrado, Francisco: 66  
 García Valdés, Ariel: 60, 113  
 García, Vicenta: 121  
 García Yagüe, Javier: 119  
 García Yñigo, José Antonio: 11, 53  
 García, Yolanda: 40  
 Garín, Inma: 54, 70  
 Garrido, Martín: 135, 161  
 Garrido, Tomás: 177  
 Gas, Mario: 33, 85, 89, 112, 124, 134, 161, 174  
 Gascón, Pilar: 150  
 Genestar, Mari: 127  
 Genovés, Silvia: 129  
 Genovés, Vicente: 151  
 Genua, Enkarni: 169  
 Germain, Alain: 84  
 Ghiringhelli, Luis: 169  
 Gil Belmonte, Cristina: 72, 165  
 Gil Díez-Conde, Javier: 132  
 Gil, Mariano: 42  
 Gil Ordóñez, Ángel: 173  
 Godall, Jordi: 153  
 Goenaga, Jonan: 15  
 Goikoetxea, Josu: 36  
 Gombau, Tian: 53  
 Gómez, Alicia: 105  
 Gómez, Eleine: 124  
 Gómez Flores, Manuel: 169  
 Gómez, José Félix: 16  
 Gómez, Manolo: 64  
 Gómez Mata, Oscar: 133  
 Gómez Melchor, Cándido: 110  
 Gómez, Oscar: 42  
 Gómez, Rafael: 78  
 Gómez, Rolando: 146  
 Gomila, Tomeu: 163  
 Góngora, Carlos: 109  
 González, Angélica: 15  
 González Carreño, Luis: 136  
 González, Enrique: 32, 123, 144, 156  
 González, Francisco: 156  
 González, Javier: 150  
 González, Jordi: 125  
 González, Laura: 169  
 González, Luis Javier: 136  
 González, María Pilar: 165  
 González, Tamara: 129  
 González Vergel, Alberto: 161  
 Górriz, Miquel: 39, 81  
 Goyache, María José: 149  
 Goyanes, Emilio: 133  
 Gracia, María: 105  
 Gracis, Patricia: 171  
 Graells, Lluís: 164  
 Granda, Juanjo: 146, 180  
 Grasset, Esteve: 165  
 Grasso, Omar: 52, 137  
 Grau, Mateu: 37  
 Grifell, Fernando: 55, 115  
 Guardiola, Pepelú: 52  
 Guede, Manuel: 21  
 Guillén, J. José: 26  
 Guirau, Antonio: 71, 164  
 Guisado Janeiro, Fernando: 36  
 Guiscafrré, Serafi: 81, 85, 88, 178  
 Guitart, Joan: 158  
 Gumbau, Alfons: 49  
 Gurucharri, Amelia: 123  
 Gutes, Eduard: 113  
 Gutiérrez, Ángel: 61, 155  
 Gutiérrez Caba, Emilio: 157  
 Gutiérrez, José Antonio: 87  
 Guzmán, Diego: 11, 105  
 Guzmán, Fernando H.: 25  
 Hampe, Michael: 86  
 Hartley, Alison: 67  
 Heinicke, Michael: 84  
 Heras, Guillermo: 15, 22, 114, 146, 173  
 Hernández, Emilio: 51, 146  
 Hernández, Francisco: 123  
 Hernández García, José Ignacio: 56  
 Hernández González, Juan Ramón: 138  
 Hernández, Magda: 44  
 Hernangómez, Maite: 16, 150  
 Higuera, Trinidad: 134  
 Homar, Lluís: 153  
 Hormigón, Juan Antonio: 15, 108  
 Hunter, Malcolm: 179  
 Hurtado, Juan: 132  
 Ibáñez, Javier: 132

Ibarra, Amparo: 169  
 Ibarrola, José: 28  
 Iglesias, Agustín: 39, 159  
 Ignacio Nacho: 61  
 Iniesta, Ricardo: 15, 109  
 Intxaurraga, Agurtzane: 58  
 Iruarizaga, Francisco: 27, 119  
 Isabel, Ordaz: 145  
 Iturri, Luis: 87, 89, 146, 177, 178  
 Iurissevich, Adriano: 49  
 Jáñez Blanco, Gabriel: 54  
 Jaros, Jiri: 76  
 Järvefelt, Göran: 179  
 Jauffret, Pierre Alexandre: 90  
 Jesurún, John: 126  
 Jiménez, Pepe de: 59  
 Joosten, Guy: 180  
 Juan, Miguel Ángel: 49  
 Juanpere, Dolores: 23  
 Julià, Marina: 56, 147  
 Junyent, Sebastián: 52  
 Juri, Constantino: 82  
 Keyzán, Maximino: 66  
 Khomski, Pável: 20  
 Koncke, Herman: 169  
 Kurich, Hadi: 59  
 Labèrnia, Carles: 61, 150  
 Laforja, Luis: 81, 171  
 Lage, Fernando: 33  
 Lago, Xulio: 114, 158  
 Laguna, Valeri: 110  
 Lara, Orestes: 131  
 Larrégle, Laura: 58  
 Lasarte, Carlos: 40  
 Laveaga, Pilar: 62, 156  
 Lázaro, Eusebio: 32, 123  
 Leal Galbis, Vicente: 167  
 Leal, Juli: 153  
 Lecina, Quim: 148, 151  
 León, Ángel: 38  
 León, Mercedes: 17  
 León, Vicente: 130  
 Liaño, José: 123  
 Lima, Andrés: 54  
 Linuesa, Josep: 60  
 Lizaran, Anna: 153  
 Lombó Lombráña, Gema: 49  
 López, Enrique: 28, 121  
 López, Esther: 19, 111  
 López, Gemma: 77  
 López Gutiérrez, Francisco: 86, 176  
 López, J. Jesús: 127  
 López, Julio: 115  
 López Laguna, Julio: 23  
 López Medina, Julio: 18, 118  
 López, Michel: 138  
 López Palmero, Jesús: 49  
 López, Sergi: 150  
 Lorenzo, Guillermo: 39  
 Lorenzo, Valentín: 158  
 Los, Alfredo: 40, 130  
 Losada, Garbi: 58  
 Lourenzo González, Manuel: 53, 122, 124  
 Lovecchio, Daniel: 164

Lozano, Luis: 24  
 Lozoya, Cris: 45  
 Lucas, Juan de: 169  
 Luque, Damián: 27  
 Luque, José Luis: 75, 158  
 Lleó, Mónica: 152  
 Llop, Jordi: 49, 116  
 Llop, Josep Maria: 55  
 Llopis, Antonio: 62  
 Lloret, Rafael: 163  
 Maciá, Cristina: 111  
 Maculet, Juan Cruz: 129  
 Maestro, Santiago: 145  
 Magán Blanco, Agustín: 155  
 Magano, Rafael: 14, 107  
 Mager, Erika: 131, 132  
 Maicas, Moises: 59  
 Malmierca, David: 40  
 Malonda, Antonio: 16, 65, 109  
 Malla, Gerardo: 48, 139  
 Mallofré, Jaume: 152  
 Marchi, Miquel de: 45  
 Margallo, Juan: 70, 146  
 Marí, Josep: 19  
 Marin, Maria J.: 45  
 Marqués, Manel: 112  
 Marsillach, Adolfo: 25, 26, 118  
 Martín Bardera, Roberto: 12  
 Martín Blanchet, Ever: 164  
 Martín, Carlos: 50  
 Martín, Claudio: 156  
 Martín de Mena, Manuel: 115  
 Martín, Félix: 62  
 Martín, Joaquín: 67  
 Martín, José Luis: 68  
 Martín Mena, Manuel: 46  
 Martín Sánchez, José Luis: 13  
 Martín, Tomás: 53  
 Martínez, Agapito: 63, 157  
 Martínez, Ángela: 13  
 Martínez, Antonio: 159  
 Martínez, Araceli: 128  
 Martínez Ballesteros, Antonio: 141  
 Martínez, Daniel: 75  
 Martínez, Enrique "Enri El Rojo": 70  
 Martínez Iglesias, Daniel: 168  
 Martínez, Josefina: 14  
 Martínez, Mario: 177  
 Martínez, Nicasio: 17  
 Martínez, Pedro: 124  
 Martínez, Pedro Miguel: 50  
 Martorell, Jaime: 87, 171, 177  
 Marzal, Enrique: 83  
 Mas, Mercè: 40  
 Masó, Xicu: 34, 151  
 Mata, Paco: 140  
 Maté, José Carlos: 19  
 Mateo, Javier: 12, 136  
 Matilla, Francisco: 87, 178  
 Matrán, José Luis: 108, 137  
 Mayo, Magín: 108  
 Mayo Mateos, Arsenio: 68, 162  
 Melcón, Ricardo: 53  
 Meléndez, Santiago: 63, 156

Melendres, Jaume: 19, 121  
 Melfi Svetko, Irene: 76  
 Melgosa, Fernando: 125  
 Melià, Josep: 60  
 Menéndez, Natalia: 105  
 Menor, Apolinar: 30  
 Merchán, Luis: 23, 115  
 Merino, Carlos: 147  
 Merlo, Manuel: 57, 150  
 Mesado, Manuel: 124  
 Mesalles, Jordi: 35, 58, 151  
 Mestre, Pere M.: 123  
 Mestres, Joan: 30  
 Mestres, Josep Maria: 43, 116, 145, 165  
 Milan, Jordi: 119  
 Miller, Jonathan: 180  
 Mínguez, Elvira: 13  
 Miquel, Ángel: 58  
 Mira, Juan Luis: 40, 130  
 Miralles, Juan Ignacio "Licas": 71  
 Miranda, Ana: 173  
 Miravete, Pepe: 52, 162  
 Miró, Pere: 113  
 Miró, Pilar: 125, 172, 179  
 Miscó, Xicu: 151  
 Mistral, Nati: 136  
 Molina, Ignacio: 40  
 Molina, Juanma: 17  
 Molina, Oscar: 84  
 Molina, Rafael: 119  
 Molina, Sara: 67, 161  
 Molinas, Lluís: 68  
 Mónaco, Giancarlo del: 85, 175, 176  
 Moncada, Javier: 46  
 Moncada, Joan: 28, 121  
 Moneo, Aurora: 32  
 Monjo, Didac: 90  
 Monjo, Diego: 171  
 Monjo, Jaime: 71  
 Monreal, Yolanda: 31, 119  
 Montenegro, Santiago: 108  
 Monterde, Pau: 81, 171  
 Montes de Oca, Orlando: 83  
 Monzó, Javier: 58  
 Moñux, Valen: 110  
 Moreno, Luis: 57  
 Moreno, Ramón: 13, 54, 75, 107, 122  
 Moreno, Raul: 160  
 Morillas, Antonio: 23  
 Moro, José María: 108  
 Morósov, Anatoly: 35  
 Morquillas, Víctor: 75, 167  
 Morte, Andreu: 14  
 Moshinsky, Elijah: 89  
 Moya, José Vicente: 47  
 Moya, Ricardo: 31  
 Moya Zarzuela, Antonio: 57  
 Muñoz, Ángel: 43  
 Muñoz de Morales, Miguel: 156  
 Muñoz Rebollo, Juan: 77, 150  
 Muñoz, Román: 168  
 Murillo, Joaquín: 155  
 Murillo, Manuel: 136

Muzo Fredes, Néstor: 49  
 Narros, Miguel: 26, 56, 61, 114, 141  
 Naudo, Edi: 130  
 Navajas, Antonio J.: 107  
 Navalón, José Antonio: 41  
 Navarro, Aurora: 163  
 Navarro, José R.: 162  
 Navarro, Julio: 15, 19, 72  
 Navarro, Mar: 55  
 Nel·lo, Francesc: 20  
 Nicanor de Haro Carmona, Damián: 165  
 Nieto de Losada, Danilo: 57, 150  
 Nieto, Miguel: 64, 110  
 Nieva, Francisco: 89  
 Noguera, Pere: 57, 70, 149, 164, 173  
 Nogués, Santi: 59  
 Nuevo, Carlos: 145  
 Nunn, Trevor: 50  
 Nunziata, Italo: 81  
 Núñez, Lucía: 35  
 Obregón, Paco: 42  
 Ocaña, Rafael: 106  
 Ocio, Txema: 163  
 Ochoa, Manuel: 130  
 Oliva, César: 16, 50, 67, 118  
 Olivares, Germán: 39  
 Oliver, Silvia: 69  
 Oliveras, Pasqual: 37  
 Olmedo, José: 56  
 Olmos, Luis: 155  
 Oller, Jeroni: 30  
 Ors, Luis d': 155  
 Ortega, Francisco: 46, 137  
 Ortega, José Antonio: 125  
 Ortega, Juan: 136  
 Ortega, Pepe: 52, 65  
 Ortiz Sánchez, Tomás: 105  
 Ortiz, Tomás: 11  
 Ortuño, Francisco: 63, 158  
 Osacar, Marián: 35  
 Ossorio, Javier: 21, 32, 109  
 Oswald, Roberto: 90  
 Otero, Valentín: 105  
 Ovejero, M<sup>a</sup> Jesús: 145  
 Pablo, Eladio de: 68, 163  
 Páez, José: 122, 126  
 Palacio, Eva del: 66  
 Palacios, José Antonio: 18  
 Palencia, Francisco: 11  
 Palerm, Antoni: 54  
 Pallarés, Montse: 113  
 Panera, Carlos: 16, 76, 135  
 Parcerisas, Carles: 46  
 Paricio, Paco: 78  
 Pascual del Cerro, Julio: 42  
 Pascual, José: 114  
 Pascual, Julio: 176  
 Paska, Roman: 75  
 Pasqual, Lluís: 88, 89, 153  
 Pastor, Coral: 111  
 Pastor, Juan: 41  
 Pastor, Juan Carlos: 53  
 Pastor Julián, Victor: 39

Pastor Millet, Juan: 131  
 Pati6, Baltasar: 135  
 Pavlovsky, Angel: 106  
 Paz6, C6ndido: 44, 46  
 Pedrero, Paloma: 146  
 Pedrosa, Inmaculada: 12  
 Penco, Pedro Antonio: 11, 106  
 Peña, Vict6ria: 47  
 Pereda, Jos6 Antonio: 46  
 Peredo, Obdulia: 31  
 Pereira, Ricardo: 43, 62, 133, 134  
 Perera, Teresa: 43  
 P6rez Acedo, Miguel: 128  
 P6rez, Bel6n: 44  
 P6rez Calvo, Ernesto: 32  
 P6rez de la Fuente, Juan Carlos: 31, 48, 51, 142, 143, 146  
 P6rez Gabriel, Abelardo: 30  
 P6rez, Javier: 168  
 P6rez, Jos6 Ram6n: 110  
 P6rez, Pape: 28, 65  
 P6rez Puig, Gustavo: 55, 64, 143, 158  
 P6rez, Ram6n "Monchi": 66  
 P6rez-Llana, Jes6s: 69  
 Periel, Miquel: 27  
 Peyr6, Josep Pere: 45, 61, 148  
 Picallo, Xavier: 25  
 Pic6, Tom6s: 129  
 Pinar, Jordi: 76  
 Pindado, Alfonso: 52  
 Piñeiro, Doro: 30  
 Piñuel, Gabriel: 56, 144  
 P6riz Carbonell, Lorenzo: 67, 90, 162  
 Pizzi, Pier Luigi: 90, 179, 180  
 Pl6, Jos6: 127  
 Pla, Rafael: 127  
 Planas, Mari6: 67  
 Planella, Pere: 21, 44, 60, 130, 137  
 Planella, Quim: 30  
 Plasencia, Feliu: 157  
 Plaza, Jos6 Carlos: 22, 135, 177, 179  
 Plou, Alfonso: 63  
 Pluj6, Od6: 151  
 Polanco, Juan: 118  
 Polivka, Boleslav: 70  
 Polo, Isabel: 46  
 Polls, Esteban: 107  
 Pombo, Teresa: 147  
 Ponce, Miguel: 159, 160  
 Pons, Jordi: 34  
 Pont, Jaume: 113  
 Pont, Manel: 37  
 Poquet, Anna: 23, 148  
 Portaceli, Carme: 52, 137, 143  
 Portes, Francisco: 35  
 Prado, Jos6 Ram6n: 47  
 Prats, Pilar: 49  
 Pr6au, Jean-Jacques: 41  
 Presumido, Andr6s: 154  
 Privitera, Francesco: 81  
 Prosper, Salvador: 33  
 Puebla, Jes6s: 40, 149  
 Puente, Jes6s: 48  
 Pugliese, Rocco: 173  
 Puiggr6s, Ramon: 37  
 Puigserver, Fabi6: 153  
 Pumarino, Leopoldo G.: 14  
 Purti, Jordi: 49, 147  
 Quero, Pepe: 35, 70  
 Quintana, Fernando: 11  
 Quintana, Juan Antonio: 65, 66, 160  
 Quintana, Stella: 55, 148  
 Quintanilla, Enrique: 16, 109  
 Quiñones, Martha: 117  
 Rab6n, Jos6 Manuel: 171  
 Rafter, Denis: 33, 124  
 Ram6rez, Ana: 105  
 Ram6rez, Francisco: 12, 149  
 Ram6n, Vicente de: 42, 140  
 Ramos Calabaza, Jos6 Manuel: 39  
 Ramos, Jos6 Manuel: 28, 49, 120  
 Ranedo, Ima: 28  
 Rañ6, Ferr6n: 71  
 Raymond, Jos6 Luis: 67  
 Red6n, Valent6n: 17, 159  
 Redondo, Angel: 70  
 Regis, Fausto: 175  
 Reguant, Ricard: 34, 59, 153  
 Reig, Joan Miquel: 14  
 Rey Ruiz, Javier: 31  
 Reyes, Jorge: 168  
 Reyes Picazo, Mari6: 127  
 Ribalta, Ramon: 59, 152  
 Ribas, Dolors: 162  
 Rico, Jos6: 117  
 Ricra, Joan: 162  
 Rigual, Ferran: 174  
 Ripoll, Esteve: 29  
 Ripoll, Laila: 143  
 Ritch, David: 180  
 Robles, Yolanda: 164  
 Roca Ruiz, Aniceto: 169  
 Rocamora, Francesc: 37  
 Roche, Jes6s: 151  
 Rochel, Manuel: 110  
 Roda i F6bregas, Frederic: 44, 178  
 Roda, Ignasi: 131  
 Rodr6guez Abad, Ernesto J.: 70  
 Rodr6guez, Antonio: 105  
 Rodr6guez Arag6n, Horacio: 82, 86, 88, 89, 174, 175, 178  
 Rodr6guez, Arantza: 136  
 Rodr6guez Buz6n, Jos6 Mari6: 157  
 Rodr6guez, Carmen: 19  
 Rodr6guez Carrasco, Florencio: 21  
 Rodr6guez Fern6ndez, Alfredo: 33  
 Rodr6guez Fuertes, Paco: 62  
 Rodr6guez, Javo: 109  
 Rodr6guez, Juanjo: 126  
 Rodr6guez, Manuela: 132  
 Rodr6guez, Maxi: 143  
 Rodr6guez, Maxi: 52  
 Rodr6guez, Miguel: 123  
 Rodr6guez, Oscar: 103, 116  
 Rodr6guez, Rafael: 21, 105  
 Rodr6guez Recio, Juan: 127  
 Rodr6guez, Tom6s: 56  
 Rojas, Fernando: 63, 152  
 Romera, Juan Pedro: 33, 76, 124  
 Romero de 6vila, Luis: 83, 172  
 Romero, Helena: 39  
 Romero, Rosa: 13  
 Romo, Fernando: 35  
 Rosa, Antonio de la: 128  
 Rosa Mazariegos, Antonio de la: 36  
 Rosario, Francis del: 127  
 Rossi, Carlo: 70  
 Rotenstein, Boris: 153  
 Rotta, Marcelo: 171  
 Rubiera, Oscar: 71  
 Rubio, Jorge: 175  
 Ruiz Capell6n, Alberto: 14  
 Ruiz de Lara, Felipe: 35  
 Ruiz, Domingo: 15  
 Ruiz, Jos6 Carlos: 127  
 Ruiz, Juan: 37  
 Ruiz, Justo: 123  
 Ruiz, Mari6: 143, 146  
 Ruiz, Pedro: 140  
 Ruiz, Pilar: 121  
 Ruiz Rojo, Juan Jos6: 106  
 Ruiz Varea, Antonio: 43  
 Ruiz, V6ctor: 56, 149  
 Rus, Antonio: 156  
 Saba, Edgar: 142  
 Sabas Calvillo: 174  
 Sabas Pardo, Juan: 15  
 Sabat6, Ventura: 121  
 Sabater, Marc: 171  
 S6ez, Juan Luis: 26  
 Sagarzazu, Paco: 132  
 Sagi, Emilio: 85, 89, 90, 175, 177, 179  
 Sagrist6, Pere: 44, 108, 112  
 Sag6s, Angel: 17, 32, 42, 162  
 Salas, Juan: 160  
 Salgado, Jes6s: 157  
 Salgado, Pablo: 169  
 Salgueiro, Roberto: 16, 149  
 Salinas, Federico: 31  
 Salvat, Ricard: 69  
 Sampedro Mart6nez, Jos6 Ram6n: 45, 136, 137  
 San Mart6n, Rafael: 53  
 San Miguel, Gonzalo: 27  
 S6nchez, Alicia: 157  
 S6nchez, Eladio: 24  
 S6nchez, Gin6s: 28  
 S6nchez, Joan Anton: 83, 88, 173, 175  
 S6nchez, Juan Carlos: 113  
 S6nchez, Juan Ram6n: 34  
 S6nchez Mancha, Antonio: 38  
 S6nchez, Manuel: 111  
 S6nchez, Matilde: 18  
 S6nchez Minobes, Jep: 28  
 S6nchez, Pedro Mari: 51  
 S6nchez Prats, Ram6n: 177  
 S6nchez, Santiago: 20, 29  
 Sanchis, Pep: 29  
 Sanchis Sinisterra, Jos6: 65  
 Sans, Carles: 90  
 Sans, Pere: 112  
 Sansilvestre, Roberto: 111  
 Santamaria, Patxi: 17  
 Santana, Tito: 61  
 Santiago, Marcelino de "Kukas": 76, 168  
 Santos, Antonio: 18  
 Santos, Dionisio: 32  
 Santos, Marcos: 147  
 Santos Mateos, Jaime: 75  
 Sanz, Jes6s: 122  
 Sanz, Pablo: 57  
 Sanz, Ricardo: 53  
 Sard6, Rosa Mari6: 112, 129  
 Sarri6, Carlos: 67  
 Sastre Fern6ndez, Antonio: 128  
 Satr6stegui, Xabier: 129  
 Saura, Antonio: 65, 117  
 Sayagu6s, Jos6 Antonio: 35  
 Schinca, Marta: 147  
 Segura Roca, Domingo: 28  
 Sell6s, Antoni: 113  
 Serafi, Guiscafr6: 88  
 Serra, Daniel: 113  
 Serra i Fontelles, J.: 150  
 Serra, Joan: 132  
 Serra, Jos6: 120  
 Serra, Jos6 Alberto: 24  
 Serrano, Diego: 29  
 Serrano, Joan: 75  
 Serrano, Jos6 Luis: 135  
 Serrat, Cesc: 114  
 Sierra, Gorka: 87  
 Sim6, Joan: 130  
 Sim6, Ramon: 20, 134, 146  
 Sim6n, Adolf: 120  
 Sim6n, Antonio Francisco: 21  
 Simon, Pep: 164  
 Sim6n Rodr6guez, Antonio: 29, 121  
 Somovilla, Begoña: 14  
 Soriano, Benjam6n: 64  
 Sorribes, N6ria: 61  
 Soto, Francisco: 129  
 Stefanski, Roman: 54  
 Strasberg, John: 20, 117, 157  
 Su6rez Herranz, Angel: 169  
 Szkandera, Andrej: 16, 150  
 Tabernero, Rosa Mari6: 58  
 Tabori, George: 21  
 Taleg6n Cuadrado, Ana Teresa: 41  
 Tamayo, Jos6: 154  
 Tambascio, Gustavo: 22, 54, 175, 176, 177, 179  
 Taraborelli, Arnold: 51, 106  
 Tardito, Mario: 72  
 T6vora, Salvador: 159

Tejada, Marisa: 29, 121	Úbeda Cuesta, Francisco José: 78	Vernengo, Marcelo: 68, 163	Vivent, Juanjo: 87
Tejedor, Olga: 168	Ulacia, Javier: 176	Vial, Ramon: 113	Voltas, Jordi: 41, 81
Téliez, Francisco: 17	Urban, Gyula: 123	Viamonte, Corita: 81	Wainer, Alberto: 11
Thomàs, Antoni Maria: 43, 134	Urdiales, Fernando: 61, 154	Vicent, Santiago: 105	Wainer, Marina: 159
Tomàs, Ignasi: 37	Valcarce, Francisco: 134	Vicente Hernando, César de: 16, 38, 129	Walkowiak, Roger: 159
Tomàs, José: 88	Valcárcel, Tomás: 68	Vida, Joaquín: 71	Watchell, Marcus von: 45
Tomasi, Giuseppe de: 82, 89, 171, 176	Valdés, Pablo: 40	Vidal, Albert: 12	Weibel, Paul: 20, 153
Tordera, Antoni: 20	Valdés, Pedro: 130	Vidal Bolaño, Roberto: 64	Wilson, Robert: 22
Torero Carrasco, José María: 81	Valentí, Xavier: 68	Vidal, Francisco: 63, 157	Yagüe, Javier G.: 27
Torero, José María: 173	Valera, Eva: 16	Vidal, Ramón: 122	Yáñez, Cristina: 107, 129
Torras, Jordi: 132, 148	Valiente, Eduardo: 111	Vides, Carlos: 30, 52, 122, 165	Yde, Peter: 140
Torrella, Joan B.: 171	Valle, Gonzalo: 45	Vidondo, Angel: 38	Yébenes, Irina: 55
Torres Blanc, Marta: 156	Valle Jiménez, Emilio del: 142	Vigil, Luis: 41	Young, Patrick: 89
Torres, Cipriano: 53, 144	Valle Nicolás, Miguel Francisco del: 128	Vijuesca, Luis: 25	Yugueros, Pepa: 169
Torres, María José: 78	Vallejo, Alfonso: 12, 16	Vilà, Jordi: 136	Yuri, Constantino: 173
Torres, Pedro: 55	Vallés, Ana: 135	Vilanova, Manuel V.: 165	Zalbidea, Estela: 109
Torres, Vicenç Joan: 36	Vallés, Pep: 125	Vilarasau, Maria Dolors: 125	Zalbidea, Víctor: 16, 72, 109, 118
Torrigiani, Francesco: 89	Vasco, Eduardo: 28, 105	Vilardell, Teresa: 39, 126	Zamanillo, Eduardo: 138
Torrijos, Damián: 126	Vázquez, Etelvino: 63, 157, 172	Villalte, Ana Lucía: 36	Zaragoza, Francisco: 48
Townsend, Tamzin: 61	Vázquez, Guadalupe: 25	Villamar, Pablo: 50	Zarzoso, Paco: 37
Trevisi, Paolo: 89	Vázquez Pintor, Xosé: 13, 106	Villanueva, Jaume: 71	Zennaro, Giampaolo: 82, 83, 172, 175
Trías, Artur: 152	Vedoya, Mario: 155	Villanueva, Juan Carlos: 163	Znorco, Wladyslaw: 20
Tristán, Elías: 128	Vega Bordel, Monserrat: 71	Villanueva, Lluís Xavier: 14	Zorita, Ángel: 13
Tristán Martínez, Elías: 38	Vera-Ocampo, Jorge: 121	Villar Caño, Nati: 61, 107	Zschiedrich, Konrad: 57, 58
Tristany, Daniel: 124	Verano, Paco: 31	Villar, Mariluz: 124	Zurro, Alfonso: 113
Troncoso, Carmen: 145	Verches Reyes, Pedro J.: 57	Villar, Nati: 31	
Troncoso, David F.: 145	Vergara, Pilar: 128	Viñals, Irene: 56	
		Viroga, Jorge: 43	

# Escenógrafos

- Abad, Carlos Alberto: 56, 83, 142, 165  
 Aguadé, Àngel: 69, 146  
 Aguado, Àlvaro: 22, 173  
 Aguirre, José Ramón de: 48  
 Alarcón, J. Miguel: 14  
 Albarrán Álvarez, Lázaro: 128  
 Albet, Jordi: 42, 60, 148, 153  
 Alemán, Josemari: 105  
 Alemán, Juan F.: 12  
 Alfaro, Carles: 45, 136  
 Alfonso, Jordi: 70  
 Aliaga, José Antonio: 157  
 Alonso, Carlos: 33, 44  
 Álvarez del Río, Isabel: 52  
 Allen Vilmer, Curt: 55  
 Alles, Antoni: 126  
 Amat, Frederic: 153  
 Amenós, Montse: 27, 52, 129, 137, 151  
 Amiguet, Carlos: 105  
 Amils, C.: 34  
 Andreu, Julio: 71  
 Angyelich, Biliyana: 76  
 Ansoategui, Aitor: 168  
 Antal, Csába: 60  
 Apalategi, Antton: 167  
 Ardevol, Alvar: 49  
 Ardoy, Soledad: 120  
 Aresti, Carlos: 75  
 Arias, Alejandro: 137  
 Arias, Muriel: 145  
 Armada, Marta: 133  
 Arnal, Santi: 76  
 Arrieta, Alberto: 147  
 Artiga, Frank: 40  
 Artigas, Francisco: 12  
 Artiles, Julio Vicente: 115  
 Askunze, Alfonso: 40  
 Avelaneda, Jordi: 78  
 Azilñarra, Julen: 150  
 Azkargota, Ignacio: 150  
 Azkoitia, Gabriel: 59, 65  
 Aznar, Samuel: 163  
 Baeza García, Guillermo: 143  
 Baixas, Joan: 133  
 Banciella, Vicente: 157  
 Bantjes, Michael: 20  
 Barajas, Alfonso: 48, 51, 52, 142, 143, 144, 145, 175  
 Barba, Àngel Luis: 132  
 Barea, Carlos: 132  
 Barrientos, Pedro: 168  
 Bassols, Jordi: 59  
 Batet, Manel: 125  
 Bautista, Ernesto: 27  
 Bautista, Marta: 76  
 Belart, Antonio: 33  
 Bellarch, Wolfgang: 84  
 Bellés, Amat: 165  
 Benlliure, Anastasio: 29  
 Bensiamar, Hassan: 169  
 Berastegui, Manu: 71  
 Bergillos, Antonia: 15, 108  
 Bernedo, Mario: 48  
 Berrondo, Jon: 58, 65, 137, 151, 153  
 Bertran, Jordi: 76  
 Besson, Stephan: 126  
 Betancor, Juan: 127  
 Bethencourt, Fernando: 31  
 Bielski, Jaroslaw: 57  
 Blancafort, Josep M.: 162  
 Blanco, Kike: 120  
 Blanco, Ovidio Lucio: 61, 155, 156  
 Blas, Alicia: 145  
 Bohigas, Pere: 138  
 Boltá, Pep: 131  
 Bonillo, María José: 78  
 Borja, Edu: 75  
 Borralló Moreno, Modesto: 110  
 Borrás, Pep: 54  
 Bosé, Miguel: 110  
 Botana, Manuel: 23  
 Bouzas, María: 25  
 Boyer, Christian: 12  
 Braidá, Miguel: 45  
 Braski, Sarah: 147  
 Brunhoff, Jean de: 168  
 Bucar, Eduard: 34, 39, 61, 112, 148, 152  
 Bulbena, Jordi: 130  
 Bulbena, Xavier: 35, 130  
 Buncio-Miki, Milorad: 76  
 Bunn, Alex: 54  
 Burló, Pepe: 63, 157  
 Burman, Wolfgang: 142  
 Businger, Toni: 176  
 Butler, Miguel Àngel: 63  
 Caballero, Ernesto: 65  
 Cabello, Manuel: 107  
 Cabezas, Alejandro: 127  
 Calatayud, Rafael: 119  
 Calduch, Ernest: 19  
 Calvo, Daniel: 76  
 Calvo, Fernando: 69  
 Calvo López, Ricardo: 68, 162  
 Calzado, Eduardo: 132  
 Calle, Antonio: 25  
 Calles, Daniel: 68  
 Camarasa, Raúl V.: 171  
 Campos, Francesc: 69  
 Campos, Rafael: 68  
 Campos, Rolando: 132  
 Canosa, Lali: 14  
 Cao, Paco: 63, 160  
 Capellà, Assumpta: 120  
 Carballido, Xuacu: 68, 163  
 Carriñena, Mariano: 64  
 Carpintero, Javier: 68  
 Carrascal, Gabriel: 28, 155, 157  
 Carrillo Miralles, Elena: 128  
 Carvajal, Alberto: 45  
 Casamayor, Miquel: 129  
 Casás, Ana María: 16  
 Casas, Carles: 19, 36, 84, 115, 121  
 Castaño, Juli: 143  
 Castell i Planas: 33  
 Castells: 44  
 Castellví, Roser: 168  
 Castillo, Immaculada: 136  
 Castro José Luis: 124  
 Cavaller, Ramon: 39  
 Celdrán, Miguel: 63, 157  
 Celestino, Javier: 162  
 Cenjor, Laura: 39  
 Cerrón, Carlos: 25  
 Ceruti, Cristina: 29, 121  
 Cesteros, J. L.: 52  
 Ciarsolo, Aitziber: 136  
 Cienfuegos, Andrés: 53  
 Clement, Quentin: 116  
 Colodrás, José M.: 42  
 Colomer, Jordi: 59  
 Colomina, Àngel: 85, 172, 175  
 Collado Berrocal, Justa: 29  
 Collado, Lorenzo: 35, 141  
 Concepción, Mar de la: 35, 127  
 Conesa, Paco: 158  
 Corazón, Miguel: 16  
 Corbella, Llorenç: 86, 89  
 Cortés, Toni: 25, 50, 66, 137, 139, 141, 161  
 Cortezo, Víctor María: 11  
 Coso, Miguel Àngel: 49  
 Costa, Montse: 53  
 Costa, Pito: 138  
 Covarrubias, Fernando: 125  
 Cracio, Jesús: 21  
 Cristià, Estel: 116  
 Cristià, Ignasi: 20  
 Cristian Díaz, Àlvaro: 52  
 Cruz, Engracia: 78  
 Cuadrado, Raúl: 123  
 Cubas, Juan: 138  
 Cubeles, Gina: 14, 165  
 Cubelli, Nicolás: 137  
 Cuevas, Checo: 16  
 Cugat, Carles: 87, 88, 146, 178  
 Cuñé, Alba: 121  
 Custey, Titin: 163  
 Cytrynowski, Carlos: 25, 26, 118  
 Chambers, Deborah: 35, 108, 126, 130  
 Chavarria Díaz, Javier: 53, 106, 159  
 Chemi: 24  
 D'Odorico, Andrea: 26, 56, 61, 114, 141  
 Darlow, Timothy: 110  
 Daussà, Pere: 30  
 Deguerreñu, Javier L.: 165  
 Dehove, Clair: 59  
 Delgado, Paco: 13  
 Delgado Prieto, José Fernando: 11, 150  
 Desquens, Toni: 108  
 Diappi, Carlo: 86  
 Díaz, Fernando: 118  
 Díaz Merat, Antonio: 175  
 Diosdado, Ana: 125  
 Doktor Koch: 135  
 Domingo, Lali: 164  
 Domínguez, Jesús: 13  
 Donado, Carlos P.: 65, 133, 141  
 Dorado, Carlos P.: 168  
 Doy, Martí: 167  
 Duch, Agustí: 152  
 Duran, Pep: 83  
 Echarr, Isabel: 81  
 Eggmann, Marietta: 21  
 Enrich, Domènec: 47, 87, 138  
 Escalante, Sonia: 136  
 Esparza, Javier: 149  
 Esteve, Liberto: 72  
 Estévez, Santiago: 12  
 Estham, John: 27  
 Etchéverry, Diego: 81  
 Fabra, Sise: 167  
 Federico, Antonio: 111  
 Fernández, Antón: 155  
 Fernández, Arantza: 132  
 Fernández Caleiro, Emilio: 117  
 Fernández Isla, José María: 133, 142  
 Fernández, Julio: 120  
 Fernández, Ricard: 44  
 Fernández Romero, Meli: 78  
 Ferrándiz, Helio: 111  
 Ferrándiz, Heliodoro: 111  
 Ferrando, Natalia: 22  
 Ferreró, Gonzalo: 47  
 Fevre, Francis: 138  
 Finesta, Monserrat: 173  
 Florensa, Mónica: 106, 159  
 Flores, Alfons: 39, 41, 129  
 Flotats, Josep Maria: 41  
 Formigoni, Carlo: 69  
 Fortuny, Miquel: 121  
 Framis, Mercè: 167

Francesch, Pere: 84  
 Franch, Pere: 30  
 Frias, Santiago: 25  
 Frigerio, Exio: 89  
 Fuentes, Javier F.: 21  
 Fuentes, Roberto: 24  
 Fuertes, Patxi: 123  
 Funes, Gustavo: 129  
 Gaetani, Luna: 38, 165  
 Gago, Pablo: 174, 177  
 Galaenzel, Max: 145  
 Galán, Damián: 159  
 Galán, Julio: 28, 85, 90, 143, 175, 179  
 Galbete, Vicente: 57, 149  
 Galindo, Carlos: 107  
 Galindo, Miriam: 136  
 Galindo, Raul: 155  
 Gálvez Olmos, Pedro: 169  
 Gallardo, Miquel: 76  
 Ganso, Maribel: 159  
 Garate, Luis: 31  
 Garay, Ana: 121, 144  
 García, Benigno: 38  
 García Calvete, Juan: 105  
 García Erguín, Iñaki: 87  
 García, Eva: 28  
 García, Francisco: 169  
 García, Javier: 113  
 García, José: 169  
 García, José A.: 130  
 García, Mariano: 168  
 García, Rodrigo: 18, 111  
 García, Tony: 177  
 García Torrado, Francisco: 66  
 García Valdés, Ariel: 60, 113  
 Garre, Montse: 147  
 Garrido, Miguel: 161  
 Garrigós, Rafael: 32, 114, 157  
 Gas, Mario: 33, 124, 134  
 Gasull, Albert: 173  
 Gil Parrondo, Manuel: 154, 158  
 Giménez de Haro, Jaime: 62  
 Glaenzel, Max: 116  
 Gómez Flores, Manuel: 169  
 Gómez, M<sup>a</sup> Jesús: 149  
 Gómez Mata, Oscar: 133  
 Gómez, Pep: 77, 152  
 Gómez, Rafael: 78, 105  
 Gomollón, Víctor: 50  
 Góngora, Carlos: 109  
 González Bermejo, Amalia: 143  
 González, Cristina: 31  
 González, Jesús: 31  
 González, Jorge "Chino": 150  
 González, Juan Antonio: 168  
 González, Laura: 169  
 González, Nazario: 111  
 González, Rafael: 139  
 Goñi, Andoni: 110  
 Goval: 78  
 Gow, Alastair: 149  
 Gragera Roque, Lola: 148  
 Grande, Marcelo: 85, 87, 89, 174  
 Grimaldi, Manuel María: 42, 176  
 Gruber, Eduardo: 179

Guardis, Carles: 108  
 Gubern, Vicenç: 36  
 Guillermo Manzano, Sonia: 29  
 Guiscafrré, Serafi: 178  
 Guitart, Joan: 158  
 Gus, Manolo: 106  
 Gussmann, Wolfgang: 175  
 Gutiérrez, Angel: 61, 155  
 Gutiérrez, Elbio: 49  
 Guzmán, Tero: 19  
 Haro, Santiago: 70, 128  
 Helbig, Jean: 39  
 Helguera López, José María: 134  
 Heras, Guillermo: 15, 22, 114, 173  
 Hernández, Emilio: 51  
 Hernández González, Juan Ramón: 138  
 Hernández, J. Carlos: 30  
 Hernández, Nacho: 56  
 Hernández, Pedro P.: 20  
 Hernández, Sergi: 147  
 Hermann, Karl-Ernst: 86  
 Hormigón, Juan Antonio: 15  
 Ibáñez, Dino: 119  
 Ibáñez, P.: 165  
 Ibáñez, Susa: 159  
 Ibarrola, José: 28, 42, 44, 65, 135  
 Ibarzabal, Mikel: 110, 150  
 Inglés, Luis: 105  
 Irigoien, Ana: 76  
 Isabel, Ordaz: 145  
 Ivars, Ramon B.: 85, 105, 125, 140, 180  
 Izquierdo, Mercedes: 167  
 Jarque, Vicente: 138  
 Jáuregi, Koldobika: 11  
 Jiménez, Ana: 144  
 Jiménez Chacón, Rafael: 21  
 Jiménez, Pepe de: 59  
 Jones, Gwyneth: 180  
 Jorba, Joan: 43, 81, 90, 171  
 Jordà, Biel: 31  
 José Luis Mendoza: 149  
 Jounou, Ramon: 147  
 Jovells, Jaume: 58  
 Joven, Ricardo: 163  
 Kobzdej, Kasia: 18  
 Kriukova, Helena S.: 14  
 Kukas: 64, 76  
 Kurich, Hadi: 59  
 Lacruz, Carlos: 156  
 Lafita, Xavier: 77, 152  
 Laredo, Carlos: 109  
 Larrea, Jokin: 164  
 Laveaga, Pilar: 62, 156  
 Leal, Francisco: 22  
 Lejaeker, Johannes: 180  
 Lergo, Angela: 21  
 Levy, Alicia: 11  
 Ligeró, José Miguel: 161  
 Lima, Andrés: 65  
 Liste, Gabriel: 114  
 Lobos, Patricio: 130

López, Ana: 127  
 López de Guereñu, Francisco Javier: 131  
 López, Eduardo: 66  
 López Eirís, Xan M.: 29  
 López, Lliberat: 140  
 López, Margarida: 24  
 López, Mariano: 174  
 López, Martín: 22  
 López, Pedro: 53  
 López Pérez, Paloma: 33  
 Lozoya, Cris: 45  
 Lucas, José: 117  
 Luzán, Julio: 150  
 Luzzati, Emanuele: 131  
 Llach, Chass: 131  
 Lladó, Rafel: 173  
 Llahí, Jordi B.: 81  
 Llamas, Antonio: 67, 90, 162  
 Llanera, Jesús: 111  
 Llano Monelos, Eduardo de: 116  
 Llanos, Javier: 58  
 Leonart, Alèxia: 144  
 Llopis, Francesca: 54  
 Macaya, Albert: 164  
 Machimbarrena, Álvaro: 132  
 Majó, Enric: 125  
 Maldonado, Jerónimo: 22  
 Mansilla, Olga: 53  
 Manzano, Petra: 29  
 Marco, Leona di: 32  
 Mariño, D.: 62  
 Maroto, Mery: 65, 66, 160  
 Marquerie, Carlos: 42  
 Márquez, Ángel: 57  
 Marsilla, Olga: 71  
 Martín, Claudio: 107  
 Martín de Terán, Luis: 164  
 Martín, Francisco José: 45  
 Martín, José Ángel: 125  
 Martín, Lola: 78  
 Martín, Tomás: 53  
 Martínez, Agapito: 157  
 Martínez de Salazar, Fernando: 16  
 Martínez, Enrique "Enri El Rojo": 70  
 Martínez, Fernando: 48  
 Martínez, Iñigo: 110  
 Martínez, Josefina: 13  
 Martínez, Nicasio: 17  
 Martínez, Teresa: 123  
 Masía, José: 68  
 Massagué, Josep: 34, 116, 153  
 Massip, Miguel: 81, 85, 88, 171, 175  
 Mateo, Javier: 12  
 Mayayo, Ignacio: 69  
 Meléndez, Santiago: 156  
 Melero, José: 133, 134  
 Menchero, José: 60  
 Méndez, Amador: 22  
 Menor, Apolinar: 30  
 Michavila, Joaquín: 177  
 Miguel, Millán de: 28  
 Milan, David: 154

Mingote, Antonio: 51  
 Miquel, Teresa: 30  
 Moix, Cristina: 155  
 Molina, Ignacio: 40  
 Molina, Juan Antonio: 50  
 Molina, Ramón: 15  
 Molina, Sara: 67, 161  
 Mon, Eusebi: 47  
 Monterde, Pau: 21, 112  
 Montero, Baldomero: 35  
 Montero, Suso: 46, 108  
 Montoya, Pep: 163  
 Morales, Pedro: 72  
 Moreno Gómez-Moreno, Miguel: 172  
 Moreno, Jesús: 110  
 Moreno, José Manuel: 156  
 Moreno, Pedro: 22, 83, 87, 154, 177  
 Moreno, Raul: 160  
 Morrerres, Montse: 70  
 Mosqueira, Víctor L.: 25  
 Moya, Antolín C.: 114  
 Moya, José Ángel: 29  
 Moyano, Eduardo: 154  
 Mulas, Ana Belén: 69  
 Mulas, Jesús: 69  
 Muñoz, Adolfo: 139  
 Muñoz, José: 67  
 Muñoz, Juan: 150  
 Muñoz, Pepe: 46  
 Muñoz Rebollo, Juan.: 77  
 Muñoz, Sabrina: 164  
 Murcia, Félix: 125  
 Muro, Menchu: 127  
 Napier, John: 50  
 Naudó, Edi: 130  
 Navarro, Juana: 169  
 Navarro, Mar: 155  
 Navarro, María: 72  
 Navarro, Rafael: 89  
 Navarro, Rosa: 169  
 Navas, Javier P.: 116  
 Nicolay, Daniel: 174  
 Nieto, Manuel: 145  
 Nieto, Miguel: 110  
 Nieva, Francisco: 89  
 Ninivaggi, Silvana: 70  
 Nubiola, Nico: 14  
 Nuevo, Carlos: 145  
 O'Brien, Timothy: 180  
 Obregón, Paco: 42  
 Ochoa, Matías: 119  
 Oliva, César: 55, 67  
 Olivé, Xavier: 60  
 Olivella, Neus: 30  
 Oliver, Josep Maria: 148  
 Olmo, Pedro Pablo del: 169  
 Oller, Josep: 37  
 Ollés Bolea, Miguel: 119  
 Ombuena, Carme: 39, 53  
 Oña, Lenin: 162  
 Orlandi, William: 86  
 Ortega, Pepe: 52  
 Osorio, Antonio: 67  
 Ossorio, Javier: 109

Oswald, Roberto: 90  
 Oti, Francisco: 21  
 Padrisa, Carlos: 126  
 Palmeiro, Alfonso: 132  
 Pallarés, Luisa: 63  
 Paniagua, Victoria: 109  
 Pardal de la Iglesia, Julio: 136  
 Parricio, Paco: 78  
 Parrondo, Gil: 64  
 Part, Maria: 75, 167  
 Pasanau, Josep: 46  
 Pascual, Angel: 128  
 Paska, Roman: 75  
 Pastor Millet, Juan: 131  
 Pastor, Perico: 145  
 Patiño, Baltasar: 76, 135  
 Patrick, Patrice: 172  
 Paulovsky, Ina: 83  
 Pavlovsky, Nina: 115  
 Paz, Oscar de: 120  
 Pedrosa, Joaquín: 12  
 Peinado Céspedes, Pablo: 69  
 Peinado, Pepe: 43, 63  
 Peire, Guillem: 177  
 Peñalver, Geli: 62, 156  
 Peralta, Rosa: 70  
 Perea, Javier: 111  
 Pereiro, Pepe: 17  
 Pérez Bea, Amor: 144  
 Pérez, Carlos: 109  
 Pérez Donado, Carlos: 30  
 Pérez Eguaras, Javier: 123  
 Pérez, Jesús: 63  
 Pérez, Ramón "Monchi": 66  
 Pérez Tapanes, Mario: 31  
 Pérez Vilalta, Guillermo: 129  
 Pericot, Iago: 110  
 Peropadre, Angel: 150  
 Petit, Immaculada: 49  
 Petit, Salvador: 24  
 Pi: 56  
 Piccirilli, Della: 65  
 Piombi, Mario: 46  
 Pisa, Águeda de la: 50  
 Pita, Luis: 35  
 Pizarro, Manuel: 117  
 Pizzi, Pier Luigi: 179, 180  
 Planas, Castell "Cardedeu": 44  
 Plaza, José Carlos: 135  
 Ponce, Miguel: 160  
 Pons, Berta: 47, 144  
 Popov, Giorghiu: 88, 116  
 Porat, Kerstin Von: 167  
 Portaceli, Manuel: 143  
 Portela, Lito: 169  
 Portomeñe, Manel: 55  
 Prieto, José Luis: 154  
 Prunes, Isidre: 27, 52, 129, 137, 151  
 Puebla, Jesús: 40  
 Puente Román, Luis Ángel: 19  
 Puig, Oriol: 112  
 Puigserver, Fabià: 153  
 Pujalte, María: 25  
 Quereda, Vicente: 47  
 Quintana, Mónica: 106, 148  
 Quintanilla, Francisco L.: 77  
 Rabal, Andreu: 52  
 Ramírez, Francisco: 12, 149  
 Ramos, Antonio: 11, 58, 150  
 Rapado, María Teresa: 115  
 Raymond, José Luis: 18, 105  
 Recover, Juan Manuel: 164  
 Redondo, Jorge: 116  
 Redondo, Rafael: 29, 52, 71, 164  
 Regalado, Antonio: 67  
 Reig, Joan Miquel: 14  
 Ribalta, Ramón: 59  
 Ribera, Jordi: 71  
 Ricart, Marta: 121  
 Rico, Koko: 142  
 Riembau, Miquel: 34  
 Ripoll, Laila: 143  
 Robalmar: 35  
 Robertson, Patrick: 180  
 Robles, Juan: 75  
 Robles, Miguel: 32, 64, 158  
 Roca, Jordi: 37  
 Roca, Pedro: 44  
 Rodon, Empar: 125  
 Rodríguez, Antonio: 50, 105  
 Rodríguez, Juan Carlos: 125  
 Rodríguez, Luis Manuel: 40  
 Rodríguez y Covarrubias: 46  
 Roel, Rodrigo: 136  
 Roger, Josep: 151  
 Roig, Jordi: 57, 58, 107  
 Rojo: 175  
 Rojo, Santiago: 69  
 Rosaleny, Plàcid: 33  
 Roselló, J.: 141  
 Rosique, José: 12  
 Roy, Joaquim: 20, 112  
 Royo, Pascual: 107  
 Rubio, Elisa: 145  
 Ruesga, Juan: 15, 109, 113  
 Ruiz, Jesús: 89, 177  
 Ruiz, Justo: 123  
 Ruiz Moreno, Jesús: 86  
 Ruiz, Rafael: 147  
 Ruiz, Víctor: 149  
 Rus, Antonio: 156  
 Ruyde: 35  
 Saavedra, José Antonio: 14  
 Sádaba, Javier: 128  
 Sádaba, Lucio: 156  
 Saez, Javier: 40  
 Sagastizabal, Juan: 139  
 Sainz, Enrique: 57  
 Sala, Gerard: 84  
 Salazar, Miguel A.: 168  
 Salgado, Pablo: 169  
 Salvador, Joan: 43  
 Salvat, Miriam: 37  
 Sánchez, Eladio: 24  
 Sánchez, Joan Anton: 173  
 Sánchez, José Luis: 34  
 Sánchez, Juan José: 68  
 Sánchez, Manuel: 63  
 Sánchez Prats, Ramón: 177  
 Sánchez Rey, José María: 164  
 Sánchez Soto, Fernando: 143  
 Sancho, Dani: 49  
 Santaaulalia, Miquel: 23  
 Santamaría, Andrés: 132  
 Santiago, Marcelino de "Kukas": 16, 168  
 Santos, Dionisio: 32  
 Santos, Marcos: 147  
 Sanz, Angel: 42  
 Sanz Ballesteros, Juan: 49  
 Sanz, Eduardo: 165  
 Sanz, Elisa: 124, 145  
 Sanz, Francisco: 143  
 Sanz Martín, Ana: 78  
 Sanz Navarro, Francisco: 158  
 Saseta, Antonio: 124  
 Saseta, Antonio: 157  
 Satrustegui, Xabier: 129  
 Saura, Antonio: 12  
 Scäfer, Karin: 76  
 Seara, Iago: 21  
 Sebastián, Alberto: 168  
 Serafini, Enrico: 71  
 Serna, Álvaro: 177  
 Serra, Joan: 131  
 Serrano, Carlos: 122  
 Serrat, Cesc: 114  
 Sevilla, Manuela: 155  
 Sierra, Kika de la: 144  
 Sierra, Manuel: 53  
 Simó, Guillem: 43, 134  
 Simó, Ramon: 20, 114, 134, 135, 146  
 Simón, Antonio: 158  
 Simón, Antonio Francisco: 21, 114  
 Simón, Josep: 112, 117  
 Simón, María José: 83  
 Simón, Paco: 156  
 Sines, Xose Manuel: 155  
 Siric, Perpètua: 119  
 Slater, Glenda: 31, 123  
 Solbes, Enric: 167  
 Solbes, Josep: 54  
 Soldevila, Ferran: 148  
 Soler, Alexandre: 152  
 Soler Rebassa, Joan: 72  
 Soriano, Juan Ramón: 37  
 Soriano, Mariano: 39  
 Somani: 85  
 Sosa, Luis: 22  
 Soteras, José Luis: 40  
 Sotillo, Velasco: 40  
 Suarez, Simón: 20, 108, 117, 140  
 Sykora, Peter: 85, 176  
 Tabasco Torinos, Ana María: 143  
 Tápanes, Mario P.: 150  
 Taraborrelli, Arnold: 63  
 Tatum: 130  
 Taulé, Antoni: 112  
 Távora, Salvador: 159  
 Thomàs, Antoni Maria: 43  
 Thomas, Sylvie: 143  
 Tomás, Angel: 47, 144  
 Tomàs, Ignasi: 37  
 Tomás, José: 162  
 Tommasini, Carlo: 88  
 Tono: 51  
 Torrent, Raül: 162  
 Torres, María José: 78  
 Torres, Zilda: 76  
 Traït, Santi: 40  
 Trendafilova, Maria: 178  
 Trias, Artur: 152  
 Trigo, José María: 161  
 Trujillo, Pilar: 121  
 Ubeda, Francisco José: 78  
 Ulzurum, Isabel: 65  
 Urdiales, Fernando: 61, 154  
 Urquía, Susana: 62, 88, 110  
 Valencia, Álvaro: 51  
 Valèria: 18  
 Valero, Francisco: 159  
 Vallvé, Joan-Andreu: 75  
 Vaquero, Alfredo: 13  
 Vázquez, Etelvino: 63, 157  
 Velázquez, Victoria: 53, 145  
 Ventura, Abelard: 140  
 Vera, Gerardo: 153, 179  
 Vera, Gerardo: 86  
 Vergier, Jean-Pierre: 175  
 Vernengo, Marcelo: 163  
 Vez Luque, Pedro: 11, 105  
 Viarnés, Margarida: 68  
 Vicent, Salva: 21, 40  
 Vicente Hernando, César de: 16, 38  
 Vidal, Berta: 171  
 Vidal, Carme: 113, 153, 178  
 Vidal, Fernando: 33, 124, 156, 169  
 Vidal, Luis L.: 45  
 Vieitez, Marcos: 16  
 Vigil, Luis: 41  
 Vila, Pep: 140  
 Vilas, Gonzalo: 64  
 Villa, Rafael: 167, 168  
 Villagrossi, Ferruccio: 176  
 Villanueva, Silvia: 150  
 Villar Caño, Nati: 61, 107  
 Viñals, Irene: 56  
 Viroga, Jorge: 43  
 Volpe, Gianni: 75  
 Voltas, Jordi: 81  
 Yeorgan, Michael: 89  
 Zafra, Toni: 76  
 Zak, Malgorzata: 16, 66  
 Zalbidea, Víctor: 109  
 Zennaro, Giampaolo: 82  
 Znorco, Wladyslaw: 20  
 Zuriaga, Manolo: 112, 117

# Figurinistas

Abad, Carlos Alberto: 142  
 Acerbis, Mimma: 23  
 Adan, Eva F.: 163  
 Adrián, Tomás: 178  
 Agarimo: 41  
 Agirrebengoa, Joxepa: 40  
 Aguado, Álvaro: 66  
 Aguado, Fernando: 66  
 Aguilar, Carmen: 13  
 Aguirre, Almudena: 55  
 Aizemendi, Cristina: 163  
 Akram, Hagen: 45  
 Albiac, Marisol: 64  
 Alcaide Lethon, María: 145  
 Alejo, Sonia: 165  
 Alemán, Josemari: 105  
 Alemán, Juan F.: 12  
 Alessandra, Livia: 42  
 Alonso, Carlos: 44  
 Álvarez del Río, Isabel: 52  
 Álvarez, Maite: 106, 107, 110, 159  
 Álvarez, Rosa: 110  
 Alles, Antoni: 126  
 Amat, Frederic: 153  
 Amenós, Montse: 27, 52, 129, 137, 151  
 Amorós, Pilar: 78  
 Andreu, Olga: 32  
 Angel Ruiz: 24  
 Angelich, Biliyana: 76  
 Antál, Csáka: 60  
 Araujo, María: 41, 131  
 Ardevol, Alvar: 49  
 Areán, Luisa: 119  
 Argüelles, Ascensión: 45  
 Argüelles, Esperanza: 45  
 Anas, Muriel: 145  
 Arjona, Ester: 33  
 Arkadia: 37  
 Arlández, Ricardo: 14  
 Artiga, Frank: 40, 177  
 Artilles, Julio Vicente: 115  
 Artiñano, Javier: 51, 64  
 Aubia, Pepi: 43  
 Avelaneda, Jordi: 78  
 Azkoitia, Gabriel: 59, 65  
 Baides, Carmen: 130  
 Baradat, María: 37  
 Barajas, Alfonso: 51, 52  
 Barba, Rosa: 60  
 Batanero: 175  
 Baya, Antonio de: 43  
 Bea: 77  
 Belart, Antoni: 33, 114, 162  
 Belastegui, Maribel: 42  
 Beltrán, Francisco: 138, 162  
 Bellach, Eva: 84  
 Benaducci, Lucia: 141  
 Berastegui, Manu: 71  
 Bernardo, María de: 69  
 Besa, Gabriel: 52, 118  
 Blake, Yvonne: 83  
 Blanco, Isabel: 127  
 Blanco, Ovidio Lucio: 61, 155  
 Boquera, Tere: 121  
 Borja, Edu: 75  
 Braski, Sarah: 147

Brengaret, Núria: 140  
 Bulbena, Jordi: 130  
 Bulbena, Xavier: 130  
 Buncic-Miki, Milorad: 76  
 Bunn, Alex: 54  
 Burgals, Marisa: 44  
 Businger, Toni: 176  
 Butler, Miguel Ángel: 63  
 Cabedo, Rocío: 54, 119, 139  
 Cabezas, Txeli: 163  
 Calderón de la Barca, Raquel: 156  
 Calvente, Ángel: 167  
 Camarasa, Raúl V.: 171  
 Cambeiro, Martina: 149  
 Camponeschi: 173  
 Canales, Teresa: 31  
 Cañellas, Pep: 72, 81, 85, 88  
 Caño, Mari Juana: 61  
 Cao, Paco: 63, 160  
 Capellà, Assumpta: 120  
 Carbonell, Miguel: 20  
 Caritx, Roser: 116  
 Carrascal, Gabriel: 28, 155  
 Casas, Carles: 19, 115  
 Casas, Gema: 33  
 Casas, Montse: 61  
 Cascante, Montse: 131  
 Cases, Carles: 84  
 Caso, Manuela: 63, 157  
 Castellanos, Amelia: 70  
 Castellanos, Amparo: 70  
 Cavaller, Ramón: 39, 164  
 Ceruti, Cristina: 29, 121  
 Ciriza, Luisa: 132  
 Colomer, Jordi: 59  
 Colomer, María: 33  
 Coll, Lola: 108  
 Coll, Marily: 116  
 Collado, Lorenzo: 141  
 Conesa, Paco: 158  
 Contreras, Víctor: 54  
 Corella, Lorella: 151  
 Corral, Ángela: 150  
 Cortés, Toni: 66, 137  
 Coso, Miguel Ángel: 49, 113  
 Coso, Susana del: 148  
 Costa, Pito: 138  
 Courtoy, Inmaculada G.: 66  
 Cracio, Jesús: 21  
 Crespi, Miguel: 131  
 Cristià, Estel: 116  
 Cristià, Ignasi: 20  
 Cristóbal, María Carmen: 105  
 Cubeles, Gina: 14, 165  
 Cuenca, Wladimir: 142  
 Cuñé, Alba: 121  
 Cytrynowski, Carlos: 25, 26, 118  
 Chambers, Deborah: 35, 110, 126  
 Chavarria, Javier: 53, 159  
 Chavarria, Lola: 157, 158  
 Chmielorz, Rilo: 62  
 Chordá, Amparo: 117  
 D'Ambrosio, Daniela: 129  
 D'Odorico, Andrea: 61  
 Dehove, Clair: 59

Dènia, Paqui: 152  
 Díaz, Ana: 67  
 Díaz Merat, Antonio: 175  
 Díaz, Rosa: 133  
 Díaz, Yolanda: 38  
 Díaz-Cano, Julián: 172  
 Díez, Ana: 161  
 Díez, Carlos: 150  
 Dolci, Helga: 75  
 Domènech, Lolita: 121  
 Domínguez, Adolfo: 21, 36, 138  
 Donay, Lucille: 27  
 Eggmann, Marietta: 21  
 Elizondo, Eli: 130, 132  
 Encina Varela, María: 156  
 Enterría, Angeles G. de: 28  
 Escudra, Marite: 162  
 Esteban, M<sup>a</sup> Cruz: 58  
 Esteve, Josefa: 141  
 Estévez, Santiago: 12  
 Eva M. García: 121  
 Fabra, Sise: 167  
 Feli Maya: 147  
 Fernández, Ana: 65  
 Fernández, Julio: 154  
 Fernández, Lolín: 76  
 Fernández, Patricia: 164  
 Fernández Romero, Meli: 78  
 Fernández-Punsola, Adolfo: 134  
 Ferrándiz, Helio: 111  
 Ferré, Amadeu: 108  
 Figueras, Cristina: 83, 173  
 Finesta, Monserrat: 173  
 Florensa, Mónica: 159  
 Flores, Alfons: 41  
 Flores, Antonio: 48  
 Fraga, Carlos: 119  
 Frías, Santiago: 25  
 Fumanal, Blanca María: 66  
 Gaetani, Luna: 38, 165  
 Galán, Julio: 28, 85, 90, 143, 179  
 Galayo, Belén: 58  
 Galbete, Vicente: 57  
 Galindo, Miriam: 12, 136  
 Gálvez Olmos, Pedro: 169  
 Gama, Isabelita: 11  
 Ganso, Maribel: 159  
 Garay, Ana: 144  
 García, Carmen Gloria: 47  
 García Casado, Raquel: 12  
 García, Enma: 123  
 García, Eva: 28, 29, 75  
 García, María: 59  
 García, Matilde: 121  
 García Mexino, María: 172  
 García, Nati: 43  
 García, Rosa: 22, 114, 178  
 García, Salvadora: 12  
 García, Silvia: 22  
 García Valdés, Ariel: 60, 113  
 García-Cervigón, Julián: 83  
 García-Cervigón, María José: 83  
 Garó, Pierre: 49  
 Garre, Montse: 130  
 Garre, Montse: 147  
 Garrigós, Rafael: 51, 143, 157  
 Gas, Mario: 124, 134

Genovart, María: 18  
 Gil, María del Carmen: 155  
 Gimeno, Azucena: 18  
 Gisbert, Mercè: 34  
 Glaenzel, Max: 116  
 Goenaga, Joanan: 11  
 Gómez, Angeles: 28  
 Gonañ, Fran de: 18  
 González Bermejo, Amalia: 143  
 González, Berta: 24  
 González Carreño, Luis: 147  
 González, Cati: 33, 124  
 González, Cristina: 31  
 González Granda, Azucena: 128  
 González, Jimena: 38  
 González, Jorge "Chino": 150  
 González, José Ángel: 70  
 González, Lurdes: 72  
 González, Yolanda: 143  
 Gràcia, Joan: 90  
 Grande, Marcelo: 89, 174  
 Grande, Sonia: 13  
 Grimaldi, Manuel María: 42  
 Gruber, Eduardo: 179  
 Guerrero, J. A.: 12  
 Guizarro, María: 121  
 Guillermo Manzano, Sonia: 29, 121  
 Guiscafré, Serafi: 178  
 Gussmann, Wolfgang: 175  
 Gutiérrez, Ángel: 61, 155  
 Gutiérrez, Daniel: 120  
 Gutiérrez, Mabel: 161, 163  
 Henríquez, Jesús Manuel: 70  
 Hernández, Nivia: 114  
 Hernández, Sergi: 130, 147  
 Hernando, María Jesús: 46, 125  
 Hurtado, Vicent: 29  
 Ibáñez, Susa: 35  
 Ibarra, Nere: 110  
 Isorna, Charo: 35  
 Iturri, Luis: 146  
 Ivars, Ramon B.: 58, 85, 105, 171, 180  
 Jabel: 19  
 Jabrés, Jaume: 37  
 Jara, Jorge: 86  
 Jiménez, Angeles: 156  
 Jiménez, M<sup>a</sup> Juli: 15, 108  
 Jovells, Jaume: 58  
 Juanpere, Dolors: 23  
 Kiki: 70  
 Kriukova, Helena S.: 14  
 Kukas: 64  
 Kurich, Hadi: 59  
 Landa, Asunción: 63  
 Langa, Toni: 152  
 Laredo, Carlos: 109  
 Larraínzar, Javier: 56  
 Laveaga, Pilar: 62, 156  
 Leal, Paloma: 162  
 Ledesma, Carmen: 167  
 Lergo, Ángela: 21  
 Levy, Alicia: 11  
 Ligeró, José Miguel: 156, 161  
 Lima, Ana de: 54

Liras, M<sup>o</sup> Jesús: 123  
 Lombardo, Josefa: 43  
 Long, Sally: 32  
 López, Cristina: 119  
 López Eiris, Xan M.: 29  
 López G.-B., Isabel: 33  
 López, Juncal: 42  
 López, Luisa Fernanda: 78  
 López, Margarida: 24, 122  
 López, Man Loli: 83  
 López, Martín: 22  
 López Pérez, Paloma: 33, 126  
 López, Pilar: 65, 161  
 López, Ramón: 83  
 Luiz, Maria: 66, 161  
 Llach, Chass: 131  
 Lladó, Rafel: 173  
 Llahí, Jordi B.: 81  
 Llamas, Antonio: 67  
 Llanos, Javier: 58  
 Llorca, Terisi: 63  
 Majó, Enric: 125  
 Mansilla, Olga: 53, 61, 154  
 Manzano, Petra: 29, 121  
 Marchetti, Roberto: 65  
 Maroto, Mery: 65, 66, 160  
 Márquez, Blanca: 145  
 Márquez, Curra: 164  
 Marr-A: 55  
 Martí, Cesc: 152, 153  
 Martí, Maite: 151  
 Martí, Pepe: 23  
 Martín Bardera, Sara: 12  
 Martín, Lola: 78  
 Martínez, Conxila: 148  
 Martínez, Cristina: 163  
 Martínez de Salazar, Fernando: 16  
 Martínez, Elena: 136  
 Martínez, Enrique: 70  
 Martínez, Fran: 110  
 Martret, José: 31, 122  
 Massagué, Josep: 34, 116, 153  
 Mata, Carmen de la: 11  
 Maya, Feli: 147, 164  
 Mayo, M<sup>o</sup> José: 162  
 McLenachan, Susan: 149  
 Mel, Máximo: 110  
 Milan, David: 154  
 Mins, Pilar: 38  
 Miñana, Oscar: 133  
 Miranda, Justo: 24  
 Miró, Toni: 60  
 Mochales, Toni: 69  
 Moix, Cristina: 155  
 Monleón, Maribel: 45, 136, 165  
 Montero, Suso: 21, 46, 108, 114  
 Montesinos, Francis: 69, 162  
 Morales, Isabel: 132, 162  
 Morales, Matilde: 114  
 Morata, Rosa: 71  
 Moreno, Imma: 34  
 Moreno, Pedro: 22, 32, 35, 41, 48, 87, 125, 135, 154, 177  
 Moreno, Tete: 126  
 Muixart, Carles: 58  
 Muncunill, Climent: 147  
 Muñoz, Pilar: 106  
 Murillo, Raquel: 68  
 Naredo, Pilar: 47  
 Narros, Miguel: 26, 114, 141  
 Navarro, Juana: 169  
 Navarro, Magdalena: 119  
 Navarro, Mar: 155  
 Navarro, Nieves: 159  
 Navarro, Rosa: 169  
 Nazario: 19  
 Neofitou, Andreane: 50  
 Nevado, Marisa: 67  
 Nieto, Manuel: 145  
 Nieva, Francisco: 89  
 Ninivaggi, Silvana: 70  
 Nogueira, Susana: 66, 161  
 Noguera, María: 157  
 Nogués, Teresa: 70  
 Nogués, Txema: 65  
 Nsue, Alfonso: 118  
 Nuevo, Carlos: 145  
 O'Brien, Timothy: 180  
 Ochoa, Manuela: 123  
 Ochoa, Matias: 119  
 Oliva, César: 44, 50, 55, 153  
 Olivares, Ramona: 169  
 Oliveras, Helena: 116  
 Olmo, Pedro Pablo del: 169  
 Ombuena, Carme: 39, 53  
 Onali: 173  
 Ontañón, Lola: 132  
 Oriols, Carles: 45, 61  
 Orlandi, William: 86  
 Ortega, Cris: 17, 109  
 Ortega, Inma: 130  
 Ortiz, Elvira: 159  
 Ortolaz, Julia: 58  
 Osacar, Marián: 35  
 Oti, Francisco: 21  
 Pagano, Mauro: 86  
 Palacio, Eva del: 66  
 Palermo, Pipi Antonio de: 82  
 Palma, Rossy de: 121  
 Paloma, Mercè: 20, 34, 39, 112, 113, 130  
 Paniagua, Victoria: 109  
 Pardiñas, Carme: 155  
 Parmeggiani, Frieda: 22  
 Part, Maria: 167  
 Pascual, María José: 35  
 Pastor, Perico: 145  
 Pavlovsky, Nina: 115  
 Pavón, Angeles: 21  
 Pelikan, Federico: 56  
 Peralta, Carmen: 132  
 Pérez Bea, Amor: 144  
 Pérez, Cuqui: 110  
 Pérez Eguaras, M<sup>o</sup> Jesús: 123  
 Pérez, Jorge: 50, 161  
 Pérez, María Paz: 72  
 Pérez Tapanes, Mario: 31, 122  
 Pericad, Guylaine: 20  
 Peris, Pascual: 151  
 Peydró, Maribel: 45, 136, 165  
 Picallo, Xavier: 117  
 Pinto, Rafael: 14  
 Piñeiro, Almudena: 169  
 Piombi, Mario: 46, 137  
 Pizzi, Pier Luigi: 179, 180  
 Plou, Aurea: 57  
 Poquet, Anna: 148  
 Portero, Montse: 18  
 Portillo, Pilar: 136  
 Pozo, Mabel del: 127  
 Pozo, Susana del: 119  
 Prida, María Dolores de la: 159  
 Prim, Esther: 107  
 Prunes, Isidre: 27, 52, 129, 137, 151  
 Puig, Aurora: 23  
 Puig, Oriol: 112  
 Quessada, Xaime: 114  
 Quintana, Carmen: 72  
 Quintana, Mònica: 148  
 Ramírez, Francisco: 12, 149  
 Ramiro, Félix: 161  
 Ramis, Ramón: 54, 60, 106, 115  
 Raymond, José Luis: 18  
 Redondo, Rafael: 71  
 Reig, Joan Miquel: 14, 130  
 Renedo, Constantino: 67  
 Requena, Isabel: 138  
 Requena Rivas, Beatriz: 49  
 Reyes, Pepe: 148  
 Ribas, Angela: 23, 148  
 Ricart, Marta: 121  
 River, Tony: 108  
 Rivera, Estela: 40  
 Rivero, José: 120  
 Robles, Miguel: 32, 64  
 Roca, Marta: 59, 81  
 Roda, Ignasi: 131  
 Rodríguez, Antonio: 50  
 Rodríguez, Arantza: 136  
 Rodríguez, Bego: 135  
 Rodríguez, Celia: 165  
 Roig, Jordi: 57, 58, 107  
 Rojas, Eugenia: 140  
 Rojo, Kiki: 116  
 Rojo, Santiago: 69  
 Romero de Ávila, Luis: 83  
 Ros, Rosa: 143  
 Royo, Julia: 22  
 Rubio, Elisa: 145  
 Rubio, Pepe: 86, 89, 157  
 Rueda, Yolanda: 154  
 Ruiz Altisent, Angela: 143  
 Ruiz, Jesús: 89, 177  
 Ruiz Moreno, Jesús: 86  
 Ruiz, Vicente: 36  
 Sabater, Marc: 171  
 Sáez, Gloria: 16  
 Sáez, Javier: 40, 130  
 Sáez, Juan Luis: 122  
 Sala, Gerard: 84  
 Salaberry, Gabriela: 124  
 Salgado, Pablo: 169  
 Salvans, Maribel: 14, 39  
 Sánchez, Alfredo: 69  
 Sánchez, Carmen: 25, 107  
 Sánchez, Chari: 129  
 Sánchez, J. Ramón: 169  
 Sánchez, Raúl: 54  
 Sánchez, Sara: 33  
 Sanchis, Helena: 51, 114  
 Sanromán, Jimena: 124  
 Santamaría, Ana: 109  
 Santiago, Marcelino de: 168  
 Santos, Mirian: 128  
 Sanz Ballesteros, Juan: 49, 113  
 Sanz, Francisco: 143  
 Sardá, Angel Luis: 69  
 Schwörer, Miriam: 16  
 Segarra, Carme: 37  
 Segura, Sonia: 49  
 Serrano, Guiller: 156  
 Sevilla, Andrés: 83  
 Sevilla, Mercedes: 139  
 Sierra, Manuel: 53  
 Sil, Teresa: 81, 129, 164  
 Simó, Guillem: 43, 134  
 Simón, Antón: 44  
 Simón, Antonio: 158  
 Simón, María José: 83  
 Soria, Mariel: 20, 112, 134, 135  
 Squarciapino, Franca: 86, 88, 89  
 Stella, Auri: 132  
 Stradford, Simone: 72  
 Suárez, Simón: 20, 108, 117  
 Sus Gembero, Vicky de: 119  
 Sykora, Peter: 85, 176  
 Tabasco Torinos, Ana María: 143  
 Taisma, Olga: 168  
 Tanzado, Esther: 55  
 Tápanes, Mario P.: 150  
 Taraborrelli, Arnold: 63  
 Tarazona, Olga: 44  
 Tarrio, Chiruca: 155  
 Taste, Bad: 12  
 Teixidor, Núria: 42  
 Tejero, Celia: 47, 144  
 Téllez García, Mari Mar: 145  
 Thomas, Sylvie: 143  
 Todega, Marisa: 117  
 Toribio, Enrique: 30, 106  
 Torrella, Joan B.: 171  
 Torres: 175  
 Trallero, Asun: 68  
 Trazos: 61  
 Trellero, Asun: 163  
 Trujillo, Pilar: 121  
 Trullenque Remancha, Mónica: 16  
 Tsugawa, Masami: 75  
 Tur, Lourdes: 24  
 Urdiales, Fernando: 61, 154  
 Urquía, Susanna: 88  
 Use, Sven: 180  
 Utrilla, María Cruz: 105  
 Valdazo, Joaquín: 119  
 Valdor, Pilar: 13  
 Valero, María Jesús: 14  
 Valle, María José del: 164  
 Vandel, Els: 142  
 Vázquez, Etelvino: 63, 164  
 Veiga, Begoña: 133  
 Velázquez, Victoria: 53  
 Vera, Gerardo: 153, 179  
 Vergier, Jean-Pierre: 175  
 Verobi, Juan Carlos: 11  
 Vez Luque, Pedro: 11, 105  
 Via, Pere: 125  
 Vidal, Berta: 171  
 Vidal, Carme: 21, 112, 153, 178  
 Vidal, Fernando: 169  
 Vila, Eva: 49  
 Vilar Caño, Nati: 61  
 Vilas, Gonzalo: 64  
 Villar Caño, Nati: 107  
 Viñals, Irene: 56  
 Yeargan, Michael: 89  
 Zak, Malgorzata: 16, 66  
 Zalbidea, Víctor: 109  
 Zapata, Daniel: 109  
 Zarabanda: 15  
 Zarate, Juan: 30  
 Zarzosa, Roberto: 134

# Títeres

- |                                          |                               |                                  |                                   |
|------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Alvic Teatre: 75                         | F de Fantasía: 75             | Nessum Dorma: 77, 168            | Teatro del Urogallo: 169          |
| Anthares Teatro: 167                     | Fábula: 76                    | Nómadas: 77                      | Teatro El globo: 169              |
| Antzezakizuna Ginol Taldea: 167          | Factoría de trapos: 167       | Okarino Trapisonda: 168          | Teatro Kaos: 169                  |
| Apiti-Pitinna: 167                       | Fantasia en negro: 167        | Panta Rhei Antzerki: 168         | Teatro Los Claveles: 169          |
| Asociación Cultural Los Duen-<br>des: 75 | Foc i Fum: 76                 | Puerta Mágica, La: 168           | Teatro Mágico: 77                 |
| Avexutxu, L': 167                        | Framis Von Porat: 167         | Pupa, La: 77                     | Tía Norica, La: 78                |
| Baldufa, La: 75                          | Gallarda Teatre: 167          | Rocamora: 77                     | Tirita de Teatro, La: 78          |
| Bambalina Titelles: 75                   | Grupo de Teatro de Títeres    | Saco de Strómboli: 77            | Titelles Babi: 78                 |
| Behi Bi's Taldea: 167                    | Engatos: 167                  | Sala Escalante: 75               | Titelles del Tio Palanca, Els: 78 |
| Bolina y Bambo: 75                       | Jordi Bertran: 76             | Takuara: 77                      | Títeres Albero: 169               |
| Búho Teatro: 75, 167                     | K'Manalisa: 76                | Taraneya: 77                     | Títeres Atiza: 78, 169            |
| Caroca: 75                               | Kukubiltxo: 167, 168          | Taun-Taun: 77                    | Títeres de Horacio: 169           |
| Centre de Titelles de Lleida: 75         | Larderos: 76                  | Teatre Buffo: 77                 | Títeres El Escondrijo: 169        |
| Colla Teatre, La: 167                    | Lutak Teatre: 76              | Teatre de Sac: 77                | Títeres La Escalera: 78           |
| Companyia La Tarumba: 167                | Maleta de Mariano, La: 168    | Teatro Cobaya: 168               | Títeres La Gaviota: 169           |
| Chana, La: 75                            | Marimba-Teatro de Marionetas: | Teatro de la Luna: 168           | Títeres Magerit: 169              |
| Dacsa Teatre: 75                         | 76, 168                       | Teatro de Medianoche: 77         | Títeres y marionetas Larderos:    |
| Duendes, Los: 167                        | Maskarada: 76                 | Teatro de sombras: 168           | 169                               |
| Edu Borja: 75                            | Mirapalo Teatro: 76, 168      | Teatro de Títeres Arbolé: 168    | Titiriteros de Binéfar, Los: 78   |
| Eje Producciones Culturales: 75          | Momo Teatro: 76               | Teatro de Títeres Carámbano:     | Trapalanda: 78                    |
| Elfo Teatro: 75                          | Monicreques de Kukas, Os: 76, | 168                              | Txontxongillo: 169                |
| Espejo Negro, El: 167                    | 168                           | Teatro de Títeres La Gaviota: 77 | Ultramarinos de Lucas: 169        |
| Estenedor, L': 167                       | Muñecos de Irene, Los: 76     | Teatro de Títeres Tiritando: 169 | Xip Xap: 78                       |
|                                          | Nanà-Teatre: 77               | Teatro del Patatús: 77           | Yheppa Teatro: 78                 |

# Lírica

- Amics de l'Òpera: 171  
 Amics de l'Òpera de Sabadell: 81, 84, 171  
 Amigos Canarios de la Ópera: 171  
 Amigos Canarios de la Zarzuela: 81  
 Amigos de la Ópera: 81  
 Amigos de la Ópera de La Coruña: 171  
 Amigos de la Zarzuela: 81, 171  
 Amigos de la Zarzuela de Valladolid: 171  
 Amigos de la Zarzuela Federico Romero: 172  
 Amigos del Arte: 81  
 Área Creación Acústica (A.C.A.): 81  
 Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera (AAAO): 81, 82, 172  
 Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO): 82, 172  
 Asociación Cantabra de Amigos de la Ópera (ACAO): 82  
 Asociación Cultural Amigos de la Zarzuela "Federico Romero": 83  
 Asociación de Amigos de la Zarzuela: 83  
 Asociación de Amigos de la Zarzuela de Abarán: 173  
 Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera: 83, 173  
 Asociación Lírica Cordobesa: 176  
 Asociación Lírica Itxaso: 173  
 Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (ATAO): 83, 173  
 Auditorio de Galicia: 87  
 Aula d'Opera Carme Bustamante: 83, 173  
 Aula de Canto Carme Bustamante: 173  
 Castell de Bellver: 173  
 Centre Cultural de Sant Cugat: 173  
 Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas: 83, 173  
 Companyia de Sarsuela Ferran Rigual: 174  
 Companyia Josep Maria Damunt: 84  
 Compañía de Nieves Fernández de Sevilla: 84  
 Compañía Lírica Española: 84, 174  
 Compañía Nova Lírica: 84  
 Conservatori de Badalona: 84  
 Conservatorio Pablo Sarasate: 174  
 Cors de Sarsuela de Sabadell: 84  
 Empresarios Líricos Asociados: 84  
 English Bach Festival Trust: 84  
 Escuela Superior de Canto: 174  
 Federación de Peñas Huertanas: 174  
 Festival Castell de Peralada: 174  
 Festival d'Estiu de Tarragona: 175  
 Festival de Cadaqués: 175  
 Festival de Ópera de La Coruña: 84  
 Festival de Ópera de Las Palmas: 84, 85  
 Festival de Ópera de Oviedo: 175  
 Festival de Otoño: 84  
 Festival de Peralada: 85, 175  
 Festival de Teatro Lírico Español de Asturias: 175  
 Festival Internacional de Santander: 85, 175  
 Festival Mozart: 175  
 Festivales de Ópera de Palma de Mallorca y Las Palmas de Gran Canaria: 175  
 Gran Teatre del Liceu: 85, 86, 175, 176  
 Gran Teatre de Córdoba: 86, 87, 176  
 Grup Artistic de Sant Lluís: 87  
 Grup Artistic Sant Crispin: 176  
 Ikastola de San Francisco Javier: 87  
 Instituto Valenciano de Artes Escénicas (IVAECM): 87  
 Joventut de la Faràndula: 87  
 Karpas Teatro: 176  
 Madrid Género Lírico: 177  
 Masa Coral del Ensache de Bilbao: 87  
 Máskara Teatre: 177  
 Napardi: 87  
 Ópera Cómica de Madrid: 87, 88, 177  
 Orfeón Mahonés: 87  
 Orfeón Voces Crevillentinas: 177  
 Orquesta Amadeus: 88  
 Palau de la Música: 177  
 Palcoscenico d'Opera Lírico-Spinto (POLS): 177  
 Pentadrama: 177  
 Servicio Insular de Cultura: 177  
 Sociedad Cultural Amigos del Arte: 88  
 Sociedad Unión Musical ADIDAC de Almansa: 88  
 Taller de la Ópera de Valencia: 177  
 Teatre Malic: 88, 178  
 Teatre Principal de Palma: 88, 178  
 Teatro Arriaga: 87, 88, 178  
 Teatro Cervantes: 89, 179  
 Teatro de Madrid: 179  
 Teatro Lírico de Zaragoza: 89  
 Teatro Lírico Nacional de La Zarzuela: 83, 89, 90, 179, 180  
 Teatro Palacio Valdés: 90, 178  
 Teatro Principal de Mahón: 90  
 Teatro Victoria Eugenia: 90  
 Téspis: 90  
 Tricicle, El: 90







MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN,  
CULTURA Y DEPORTE

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES  
ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

El Centro de Documentación Teatral satisface con esta publicación el primer plazo de una deuda contraída hace largo tiempo: ofrecer a los estudiosos de nuestra escena la primera entrega de unos datos sustanciales que, en determinado momento, las peripecias vitales del Centro impidieron recopilar y difundir. Esto es, la nómina y la ficha de espectáculos producidos desde 1992 hasta 1996, inédita actualmente a causa del hiato que nuestro *Anuario Teatral* experimentó entre esas fechas.

Se ha tratado, por tanto, de recuperar una pequeña parte de nuestra memoria escénica en la convicción de que ni las vicisitudes pasadas ni el tiempo transcurrido justifican la pérdida de eslabones necesarios para entender la secuencia completa de los últimos veinte años del teatro español. Comenzamos ahora con la recuperación de las temporadas 92-93 y 93-94; en fechas próximas, se hará lo propio con la laguna restante.



Centro de  
Documentación  
Teatral

